

# Bundesbeschuß

über den Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985

und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

vom 13. Dezember 1984

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes<sup>1)</sup>, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 2. Oktober 1984,<sup>2)</sup>

beschließt:

## Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985, abschließend mit

- Ausgaben von 2291370828 Franken
- Einnahmen von 22231016460 Franken
- einem Ausgabenüberschuß im Finanzvoranschlag von 682691828 Franken
- einem Reinaufwand im Gesamtvoranschlag von 802522441 Franken wird genehmigt.

## Art. 2

<sup>1</sup> Der durchschnittliche Bestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates darf im Jahre 1985 die Zahl von

- 33632 Etatstellen (für 1984 bewilligter Bestand ohne Gerichte und Bundesamt für Rüstungsbetriebe zuzüglich 45 neue Stellen) und
- 1914 Hilfskräftestellen (für 1984 bewilligter Bestand zuzüglich 87 neue Stellen) nicht übersteigen.

<sup>2</sup> Die der Zollverwaltung für die Arbeitszeitverkürzung bewilligten 60 Aspirantenstellen (Rubrik 614.211.07) sind 1986 ohne entsprechende Erhöhung des durchschnittlichen Bestandes auf Etatstellen zu überführen.

<sup>3</sup> Der durchschnittliche Bestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1985 die Zahl von

- 135 Etatstellen (entsprechend dem für 1984 bewilligten Bestand) und
- 8 Hilfskräftestellen nicht übersteigen.

<sup>4</sup> Der durchschnittliche Bestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1985 die Zahl von 4900 Etatstellen (40 Stellen weniger als für 1984 bewilligt) nicht übersteigen.

## Art. 3

Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:

|                                                                                                      | Fr.         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| a. für Bauvorhaben und Landerwerb .....                                                              | 115 882 000 |
| b. für die Beschaffung von Material .....                                                            | 596 107 720 |
| c. für Datenverarbeitungsanlagen .....                                                               | 53 550 000  |
| d. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme .....                                        | 92 500 000  |
| e. für Bürgschaften für Abfallanlagen .....                                                          | 10 000 000  |
| f. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen .....                               | 623 400 000 |
| g. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, je Einsatz . | 300 000 000 |

## Art. 4

Dieser Beschuß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

Nationalrat, 13. Dezember 1984

Der Präsident: **Koller**

Der Sekretär: **Zwicker**

Ständerat, 12. Dezember 1984

Der Präsident: **Kündig**

Die Sekretärin: **Huber**

<sup>1)</sup> SR 611.01

<sup>2)</sup> Im BBI nicht veröffentlicht

A 28364

# Arrêté fédéral

concernant le budget de la Confédération suisse pour l'année 1985

et l'ouverture de crédits d'engagements

du 13 décembre 1984

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution; vu l'article 2, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales<sup>1)</sup>; vu le message du Conseil fédéral du 2 octobre 1984<sup>2)</sup>,

arrête:

## Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice de 1985, se soldant par

- des dépenses de 2291370828 francs,
- des recettes de 22231016460 francs,
- un excédent de dépenses au budget financier de 682691828 francs,

– un déficit au budget général de 802522441 francs, est approuvé.

## Art. 2

<sup>1</sup> L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales ne doit pas dépasser en 1985 le nombre de

- 33632 postes permanents (effectif autorisé pour 1984, sans les tribunaux et l'Office fédéral de la production d'armements, plus 45 nouveaux postes)
- 1914 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1984, plus 87 nouveaux postes).

<sup>2</sup> Les 60 postes d'aspirant accordés à l'Administration des douanes en vue de la réduction de la durée du travail (article budgétaire 614.211.07) seront convertis en postes permanents en 1986, sans que l'effectif moyen soit augmenté à cet effet.

<sup>3</sup> L'effectif moyen des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1985 le nombre de

- 135 postes permanents (effectif autorisé pour 1984)

– 8 postes d'auxiliaires.

<sup>4</sup> L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1985 le nombre de 4900 postes permanents (40 postes de moins que ceux autorisés pour 1984).

## Art. 3

Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

|                                                                                                                                               | Fr.         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains .....                                                                        | 115 882 000 |
| b. pour l'acquisition de matériel .....                                                                                                       | 596 107 720 |
| c. pour des ordinateurs .....                                                                                                                 | 53 550 000  |
| d. pour les programmes de recherche, de développement et d'essais .....                                                                       | 92 500 000  |
| e. pour le cautionnement d'installations de traitement des déchets .....                                                                      | 10 000 000  |
| f. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts .....                                                          | 623 400 000 |
| g. pour la prise en charge du risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, pour chaque intervention ..... | 300 000 000 |

## Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

Conseil national, 13 décembre 1984

Le président: **Koller**

Le secrétaire: **Zwicker**

Conseil des Etats, 12 décembre 1984

Le président: **Kündig**

La secrétaire: **Huber**

<sup>1)</sup> RS 611.01

<sup>2)</sup> Pas publié dans la FF.

Inhaltsverzeichnis

|                                                                   | Seite            |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Tabellen</b> .....                                             | 1*               |
| <b>Finanzvoranschlag</b> .....                                    | 1                |
| 1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen .....                     | 2                |
| 2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen ..... | 3                |
| 3 Finanzvoranschlag .....                                         | 6                |
| <b>Gesamtvoranschlag</b> .....                                    | 91               |
| 1 Gesamtvoranschlag .....                                         | 92               |
| 2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen ....                 | 94               |
| 3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen...                 | 98               |
| <b>Anhang</b> .....                                               | 101              |
| 1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe .....                            | 102              |
| 2 Münzstätte .....                                                | 106              |
| <b>Wichtige Zahlen in Kürze</b> .....                             | Umschlag Seite 3 |

Table des matières

|                                                                       | Page                    |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Tables</b> .....                                                   | 1*                      |
| <b>Budget financier</b> .....                                         | 1                       |
| 1 Classification des dépenses et des recettes .....                   | 2                       |
| 2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices ..... | 3                       |
| 3 Budget financier .....                                              | 6                       |
| <b>Budget général</b> .....                                           | 91                      |
| 1 Budget général .....                                                | 92                      |
| 2 Détails relatifs aux variations de la fortune .....                 | 94                      |
| 3 Versements et prélèvements concernant les provisions .....          | 98                      |
| <b>Annexe</b> .....                                                   | 101                     |
| 1 Office fédéral de la production d'armements ....                    | 102                     |
| 2 Monnaie fédérale .....                                              | 106                     |
| <b>Aperçu des chiffres essentiels</b> .....                           | page 3 de la couverture |

## Tabellen

## Tables

### Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                            |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925–1983, Voranschläge 1984–1985 .....                                   | 2 *  |
| 2 Schulden des Bundes 1950–1983 .....                                                                      | 3 *  |
| 3 Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen .....                                             | 3 *  |
| 4 Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..                                                               | 4 *  |
| 5 Gesamtrechnung 1960–1985 .....                                                                           | 18 * |
| 6 Funktionale Gliederung .....                                                                             | 30 * |
| 7 Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960–1985                                                            | 34 * |
| 8 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960–1985 .....                                             | 38 * |
| 9 Übertragungen des Bundes .....                                                                           | 39 * |
| 10 Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1985 .....                           | 40 * |
| 11 Ausgaben 1985 aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen .....                                         | 42 * |
| 12 Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen V 1985/R 1970 .....                   | 44 * |
| 13 Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenausgaben .....                                              | 45 * |
| 14 Ausgaben für bauliche Maßnahmen .....                                                                   | 46 * |
| 15 Gespernte Kredite .....                                                                                 | 48 * |
| 16 Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen .....                                  | 49 * |
| 17 Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen .....                               | 53 * |
| 18 Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe) .....                                    | 55 * |
| 19 Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1984 .....                              | 57 * |
| 20 Personalversicherungskassen des Bundes .....                                                            | 58 * |
| 21 Übersicht über die Eidgenössische Versicherungskasse – Voranschlag 1985 .....                           | 59 * |
| 22 Jahreszusicherungskredite für 1985 .....                                                                | 60 * |
| 23 Verpflichtungskredite 1985 .....                                                                        | 61 * |
| 24 Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite) ..... | 62 * |

### Table des matières

|                                                                                                                      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1 Clôture des comptes de la Confédération 1925–1983, Budgets 1984–1985 .....                                         | 2 *  |
| 2 Dette de la Confédération 1950–1983 .....                                                                          | 3 *  |
| 3 Ecart entre les résultats du compte et du budget                                                                   | 3 *  |
| 4 Dépenses et recettes par groupes spécifiques ...                                                                   | 4 *  |
| 5 Compte général 1960–1985 .....                                                                                     | 18 * |
| 6 Classification fonctionnelle .....                                                                                 | 30 * |
| 7 Classification fonctionnelle des dépenses 1960–1985 .....                                                          | 34 * |
| 8 Classification économique des dépenses 1960–1985 .....                                                             | 38 * |
| 9 Transferts de la Confédération .....                                                                               | 39 * |
| 10 Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1985 .....                                            | 40 * |
| 11 Les dépenses de 1985 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques .....                                 | 42 * |
| 12 Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement B 1985/C 1970 .....            | 44 * |
| 13 Tableau des dépenses routières affectées .....                                                                    | 45 * |
| 14 Dépenses relatives à la construction .....                                                                        | 46 * |
| 15 Crédits bloqués .....                                                                                             | 48 * |
| 16 Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices .....                                           | 49 * |
| 17 Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques .....                      | 53 * |
| 18 Effectifs et frais du personnel de la Confédération (entreprises comprises) .....                                 | 55 * |
| 19 Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1984 .....                                    | 57 * |
| 20 Caisses d'assurance du personnel de la Confédération .....                                                        | 58 * |
| 21 Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance – Budget 1985 .....                                             | 59 * |
| 22 Crédits annuels d'engagements pour 1985 .....                                                                     | 60 * |
| 23 Crédits d'engagements 1985 .....                                                                                  | 61 * |
| 24 Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements) ..... | 62 * |

## Rechnungsabschlüsse des Bundes 1925-1983, Voranschläge 1984-1985

## Clôture des comptes de la Confédération 1925-1983, Budgets 1984-1985

In Millionen Franken

en millions de francs

| Jahr<br>Année | Gesamtrechnung – Compte général    |                       |                       |                                                    |                   |                       |                        |                     | Fehlbetrag<br>der Bilanz<br>Découvert<br>du bilan |
|---------------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------------------------|-------------------|-----------------------|------------------------|---------------------|---------------------------------------------------|
|               | Finanzrechnung<br>Compte financier |                       |                       | Vermögensveränderungen<br>Variations de la fortune |                   |                       | Abschluß<br>Clôture    |                     |                                                   |
|               | Ausgaben<br>Dépenses               | Einnahmen<br>Recettes | Überschuß<br>Excédent | Aufwand<br>Charges                                 | Ertrag<br>Revenus | Überschuß<br>Excédent | Reinaufwand<br>Déficit | Reinertrag<br>Bonif |                                                   |
| 1             | 2                                  | 3                     | 4                     | 5                                                  | 6                 | 7                     | 8                      | 9                   | 10                                                |
| 1925          | 378,5                              | 391,4                 | 14,9                  | 54,5                                               | 27,5              | — 27,0                | 12,1                   |                     | 1 566,8                                           |
| 1926          | 382,6                              | 456,6                 | 73,8                  | 48,5                                               | 14,4              | — 32,1                |                        | 41,7                | 1 524,9                                           |
| 1927          | 360,6                              | 396,3                 | 35,5                  | 45,8                                               | 31,1              | — 14,5                |                        | 21,0                | 1 503,9                                           |
| 1928          | 365,7                              | 448,3                 | 82,6                  | 74,3                                               | 21,0              | — 53,3                |                        | 29,3                | 1 474,6                                           |
| 1929          | 376,9                              | 517,4                 | 140,5                 | 117,9                                              | 6,1               | — 109,6               |                        | 30,7                | 1 443,9                                           |
| 1930          | 483,4                              | 634,7                 | 151,3                 | 130,3                                              | 18,4              | — 113,9               |                        | 37,4                | 1 406,5                                           |
| 1931          | 403,6                              | 488,5                 | 84,9                  | 63,2                                               | 45,9              | — 17,3                |                        | 67,8                | 1 338,9                                           |
| 1932          | 432,5                              | 471,7                 | 39,2                  | 56,9                                               | 34,9              | — 22,0                |                        | 17,2                | 1 321,7                                           |
| 1933          | 450,2                              | 439,9                 | — 10,3                | 64,8                                               | 37,3              | — 27,3                | 37,8                   |                     | 1 359,3                                           |
| 1934          | 497,1                              | 485,3                 | — 11,8                | 40,3                                               | 70,1              | 29,6                  |                        | 18,0                | 1 341,3                                           |
| 1935          | 505,1                              | 524,6                 | 19,5                  | 32,3                                               | 15,8              | — 16,7                |                        | 2,6                 | 1 338,5                                           |
| 1936          | 517,6                              | 542,1                 | 24,5                  | 116,3                                              | 16,4              | — 97,9                | 73,4                   |                     | 1 411,9                                           |
| 1937          | 537,3                              | 563,3                 | 26,0                  | 76,8                                               | 30,8              | — 45,8                | 19,6                   |                     | 1 431,7                                           |
| 1938          | 604,4                              | 569,3                 | — 35,1                | 92,5                                               | 30,3              | — 62,2                | 97,3                   |                     | 1 529,0                                           |
| 1939          | 964,0                              | 621,5                 | — 342,5               | 94,2                                               | 34,3              | — 59,9                | 402,4                  |                     | 1 931,4                                           |
| 1940          | 1 606,6                            | 932,9                 | — 673,9               | 113,9                                              | 142,3             | — 26,4                | 845,5                  |                     | 2 778,9                                           |
| 1941          | 2 141,8                            | 1 283,0               | — 858,6               | 115,3                                              | 89,5              | — 25,8                | 884,8                  |                     | 3 681,5                                           |
| 1942          | 2 261,4                            | 1 458,7               | — 802,7               | 78,0                                               | 103,3             | — 27,3                | 775,4                  |                     | 4 436,9                                           |
| 1943          | 2 482,3                            | 1 505,5               | — 978,8               | 257,3                                              | 117,4             | — 139,9               | 1 118,7                |                     | 5 553,8                                           |
| 1944          | 2 593,9                            | 1 597,6               | — 996,3               | 280,4                                              | 78,9              | — 203,5               | 1 199,8                |                     | 6 753,4                                           |
| 1945          | 2 323,1                            | 1 513,4               | — 809,7               | 1 189,8                                            | 278,2             | — 913,4               | 1 723,1                |                     | 8 478,5                                           |
| 1946          | 2 212,9                            | 2 411,3               | 198,4                 | 298,4                                              | 95,3              | — 201,1               | 2,7                    |                     | 8 479,2                                           |
| 1947          | 1 946,7                            | 2 208,9               | 262,2                 | 170,4                                              | 226,6             | — 58,2                |                        | 320,4               | 8 158,8                                           |
| 1948          | 1 946,7                            | 2 239,3               | 292,6                 | 274,0                                              | 157,7             | — 116,3               |                        | 178,3               | 7 982,5                                           |
| 1949          | 1 581,4                            | 1 639,7               | 58,3                  | 274,7                                              | 216,6             | — 56,1                |                        | 2,2                 | 7 980,3                                           |
| 1950          | 1 637,0                            | 1 973,7               | 336,7                 | 368,5                                              | 203,1             | — 165,4               |                        | 171,3               | 7 809,0                                           |
| 1951          | 1 766,5                            | 1 757,3               | — 29,2                | 207,1                                              | 245,9             | — 38,8                |                        | 9,6                 | 7 799,4                                           |
| 1952          | 2 181,5                            | 1 949,9               | — 211,6               | 440,1                                              | 470,4             | — 30,3                | 161,3                  |                     | 7 980,7                                           |
| 1953          | 1 884,0                            | 1 974,6               | 90,6                  | 551,4                                              | 416,2             | — 135,2               | 44,4                   |                     | 6 025,1                                           |
| 1954          | 1 959,2                            | 2 320,2               | 361,0                 | 437,7                                              | 306,5             | — 131,2               |                        | 229,8               | 7 795,3                                           |
| 1955          | 1 946,7                            | 2 245,3               | 298,6                 | 306,6                                              | 227,1             | — 81,7                |                        | 214,9               | 7 580,4                                           |
| 1956          | 1 963,6                            | 2 610,6               | 647,0                 | 467,4                                              | 243,5             | — 223,9               |                        | 423,1               | 7 157,3                                           |
| 1957          | 2 238,2                            | 2 440,3               | 202,1                 | 384,7                                              | 364,4             | — 20,3                |                        | 181,8               | 6 975,5                                           |
| 1958          | 2 643,2                            | 2 826,2               | 183,0                 | 456,5                                              | 568,6             | — 112,3               |                        | 295,3               | 8 680,2                                           |
| 1959          | 2 482,4                            | 2 722,7               | 240,3                 | 471,1                                              | 394,2             | — 76,9                |                        | 163,4               | 8 516,6                                           |
| 1960          | 2 601,1                            | 3 316,1               | 715,0                 | 707,5                                              | 271,3             | — 436,2               |                        | 278,8               | 8 238,0                                           |
| 1961          | 3 287,1                            | 3 406,0               | 118,9                 | 489,0                                              | 678,2             | — 189,2               |                        | 326,1               | 5 909,9                                           |
| 1962          | 3 684,2                            | 4 118,6               | 434,4                 | 734,0                                              | 786,5             | — 52,5                |                        | 484,9               | 5 425,0                                           |
| 1963          | 4 062,9                            | 4 209,3               | 146,4                 | 565,1                                              | 1 013,0           | — 447,9               |                        | 574,3               | 4 850,7                                           |
| 1964          | 4 856,8                            | 5 276,7               | 420,1                 | 769,7                                              | 936,7             | — 167,0               |                        | 587,1               | 4 263,6                                           |
| 1965          | 4 920,3                            | 4 951,7               | 31,4                  | 428,2                                              | 844,3             | — 416,1               |                        | 447,5               | 3 616,1                                           |
| 1966          | 5 682,9                            | 5 687,8               | 4,7                   | 496,5                                              | 778,8             | — 282,1               |                        | 286,8               | 3 529,3                                           |
| 1967          | 5 873,8                            | 5 717,8               | — 156,0               | 419,9                                              | 781,0             | — 361,1               |                        | 205,1               | 3 324,2                                           |
| 1968          | 8 446,7                            | 6 603,5               | — 1 843,2             | 578,4                                              | 979,2             | — 400,8               |                        | 557,6               | 2 786,6                                           |
| 1969          | 7 080,8                            | 7 108,4               | 27,6                  | 592,5                                              | 1 010,8           | — 418,3               |                        | 445,9               | 2 320,7                                           |
| 1970          | 7 765,0                            | 7 974,5               | 209,5                 | 757,3                                              | 845,7             | — 88,4                |                        | 297,9               | 2 022,6                                           |
| 1971          | 6 962,5                            | 6 668,9               | — 293,6               | 615,5                                              | 1 172,9           | — 357,4               |                        | 63,6                | 1 959,0                                           |
| 1972          | 10 366,0                           | 10 118,7              | — 247,3               | 697,5                                              | 1 100,7           | — 403,2               |                        | 155,9               | 1 803,1                                           |
| 1973          | 11 625,1                           | 10 846,5              | — 778,6               | 993,9                                              | 1 900,0           | — 906,1               |                        | 127,5               | 1 875,8                                           |
| 1974          | 13 051,6                           | 12 011,5              | — 1 040,1             | 878,4                                              | 1 979,0           | — 1 102,6             |                        | 62,5                | 1 813,1                                           |
| 1975          | 13 540,6                           | 12 231,6              | — 1 309,2             | 1 024,9                                            | 886,8             | — 138,3               | 1 447,5                |                     | 3 060,8                                           |
| 1976          | 15 860,0                           | 14 267,2              | — 1 592,8             | 1 221,5                                            | 908,5             | — 313,0               | 1 885,8                |                     | 4 946,4                                           |
| 1977          | 15 492,9                           | 14 025,6              | — 1 467,3             | 1 505,5                                            | 872,0             | — 633,5               | 2 300,8                |                     | 7 247,0                                           |
| 1978          | 15 824,5                           | 15 106,0              | — 718,5               | 1 529,5                                            | 728,8             | — 802,7               | 1 521,2                |                     | 6 768,2                                           |
| 1979          | 16 612,5                           | 14 898,0              | — 1 714,5             | 1 373,0                                            | 782,1             | — 810,9               | 2 325,4                |                     | 11 093,8                                          |
| 1980          | 17 388,6                           | 18 317,6              | — 1 029,0             | 1 647,0                                            | 556,5             | — 1 090,5             | 2 161,7                |                     | 13 255,3                                          |
| 1981          | 17 574,7                           | 17 401,5              | — 173,2               | 1 273,7                                            | 635,7             | — 638,0               | 811,2                  |                     | 14 066,5                                          |
| 1982          | 19 293,1                           | 16 868,7              | — 2 424,4             | 1 427,9                                            | 818,0             | — 611,9               | 1 238,3                |                     | 15 302,8                                          |
| 1983          | 20 283,3                           | 19 427,9              | — 855,4               | 1 496,0                                            | 1 088,0           | — 408,0               | 1 263,4                |                     | 16 566,2                                          |
| 1984          | 21 432,7                           | 20 772,5              | — 660,2               | 1 393,4                                            | 969,8             | — 423,6               | 1 083,8                |                     | 17 650,0                                          |
| 1985          | 22 913,7                           | 22 231,0              | — 682,7               | 1 189,8                                            | 1 070,0           | — 119,8               | 802,5                  |                     | 18 452,5                                          |

**Schulden des Bundes 1950-1983**  
**Dette de la Confédération 1950-1983**

in Millionen Franken

en millions de francs

| Jahr<br>Année | Zu verzinsende Schulden<br>Dette rémunérable |                          |                                         |        | Nicht zu verzinsende Schulden<br>Dette non rémunérable |                                         |       | Gesamt-<br>schulden<br><br>Dette<br>totale |
|---------------|----------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|--------------------------------------------|
|               | Laufende<br>Schulden                         | Kurzfristige<br>Schulden | Mittel- und<br>langfristige<br>Schulden | Total  | Laufende<br>Schulden                                   | Mittel- und<br>langfristige<br>Schulden | Total |                                            |
|               | Dette<br>courante                            | Dette à court<br>terme   | Dette à moyen<br>et long<br>termes      |        | Dette<br>courante                                      | Dette à moyen<br>et long<br>termes      |       |                                            |
| 1950          | 96                                           | 429                      | 8 203                                   | 8 728  | 135                                                    | —                                       | 135   | 8 863                                      |
| 1955          | 161                                          | 326                      | 8 393                                   | 8 880  | 200                                                    | —                                       | 200   | 9 080                                      |
| 1960          | 151                                          | 380                      | 6 828                                   | 7 359  | 369                                                    | —                                       | 369   | 7 728                                      |
| 1965          | 209                                          | 411                      | 6 091                                   | 6 711  | 834                                                    | 3                                       | 837   | 7 548                                      |
| 1970          | 855                                          | 542                      | 5 601                                   | 6 998  | 351                                                    | 147                                     | 498   | 7 496                                      |
| 1971          | 1 480                                        | 454                      | 6 113                                   | 8 047  | 374                                                    | 185                                     | 559   | 8 606                                      |
| 1972          | 2 002                                        | 611                      | 6 430                                   | 9 043  | 327                                                    | 202                                     | 529   | 9 572                                      |
| 1973          | 1 642                                        | 1 008                    | 6 705                                   | 9 355  | 407                                                    | 252                                     | 659   | 10 014                                     |
| 1974          | 1 479                                        | 1 968                    | 7 587                                   | 11 034 | 357                                                    | 369                                     | 726   | 11 760                                     |
| 1975          | 1 602                                        | 2 893                    | 9 119                                   | 13 614 | 330                                                    | 461                                     | 791   | 14 405                                     |
| 1976          | 2 494                                        | 2 140                    | 13 013                                  | 17 647 | 233                                                    | 510                                     | 743   | 18 390                                     |
| 1977          | 3 513                                        | 1 853                    | 13 230                                  | 18 596 | 227                                                    | 549                                     | 776   | 19 372                                     |
| 1978          | 4 649                                        | 1 158                    | 13 951                                  | 19 758 | 170                                                    | 621                                     | 791   | 20 549                                     |
| 1979          | 1 086                                        | 3 755                    | 14 708                                  | 19 549 | 2 139                                                  | 717                                     | 2 856 | 22 405                                     |
| 1980          | 1 278                                        | 3 549                    | 16 107                                  | 20 934 | 2 673                                                  | 802                                     | 3 475 | 24 409                                     |
| 1981          | 872                                          | 3 652                    | 16 621                                  | 21 145 | 2 644                                                  | 888                                     | 3 532 | 24 677                                     |
| 1982          | 746                                          | 3 967                    | 17 283                                  | 21 996 | 1 986                                                  | 986                                     | 2 972 | 24 968                                     |
| 1983          | 1 272                                        | 4 033                    | 16 688                                  | 21 993 | 2 209                                                  | 1 047                                   | 3 256 | 25 249                                     |

**Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen — Ecart entre les résultats du compte et du budget**

| Jahr<br>Année | Ausgaben/Dépenses                                                  |                    |                          | Einnahmen/Recettes         |                    |                     | Ergebnis/Résultat                                                  |                    |                     |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------|----------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
|               | Voranschlag<br>(ohne<br>Nachträge)<br>Budget (sans<br>suppléments) | Rechnung<br>Compte | Abwei-<br>chung<br>Ecart | Vor-<br>anschlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte | Abweichung<br>Ecart | Voranschlag<br>(ohne<br>Nachträge)<br>Budget (sans<br>suppléments) | Rechnung<br>Compte | Abweichung<br>Ecart |
|               | Millionen Franken / millions de francs                             |                    |                          |                            |                    |                     |                                                                    |                    |                     |
| 1970          | 7 594                                                              | 7 765              | + 171                    | 7 571                      | 7 975              | + 404               | — 23                                                               | + 210              | + 233               |
| 1971          | 8 609                                                              | 8 963              | + 354                    | 8 517                      | 8 669              | + 152               | — 92                                                               | — 294              | — 202               |
| 1972          | 9 746                                                              | 10 366             | + 620                    | 9 926                      | 10 119             | + 193               | + 180                                                              | — 247              | — 427               |
| 1973          | 11 360                                                             | 11 625             | + 265                    | 11 161                     | 10 847             | — 314               | — 199                                                              | — 778              | — 579               |
| 1974          | 12 862                                                             | 13 052             | + 190                    | 12 656                     | 12 011             | — 645               | — 206                                                              | — 1 041            | — 835               |
| 1975          | 13 366                                                             | 13 541             | + 175                    | 12 908                     | 12 232             | — 676               | — 458                                                              | — 1 309            | — 851               |
| 1976          | 15 658                                                             | 15 860             | + 202                    | 14 486                     | 14 287             | — 199               | — 1 172                                                            | — 1 573            | — 401               |
| 1977          | 15 991                                                             | 15 493             | — 498                    | 14 223                     | 14 026             | — 197               | — 1 768                                                            | — 1 467            | + 301               |
| 1978          | 16 168                                                             | 15 825             | — 343                    | 14 956                     | 15 106             | + 150               | — 1 212                                                            | — 719              | + 493               |
| 1979          | 16 494                                                             | 16 612             | + 118                    | 15 152                     | 14 898             | — 254               | — 1 342                                                            | — 1 714            | — 372               |
| 1980          | 17 337                                                             | 17 389             | + 52                     | 16 046                     | 16 318             | + 272               | — 1 291                                                            | — 1 071            | + 220               |
| 1981          | 17 277                                                             | 17 575             | + 298                    | 16 104                     | 17 402             | + 1 298             | — 1 173                                                            | — 173              | + 1 000             |
| 1982          | 18 909                                                             | 19 293             | + 384                    | 17 805                     | 18 869             | + 1 064             | — 1 104                                                            | — 424              | + 680               |
| 1983          | 19 672                                                             | 20 283             | + 611                    | 18 710                     | 19 428             | + 718               | — 962                                                              | — 855              | + 107               |

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>In Tausend Franken  | Rechnung<br>Compte<br><br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                   | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       |                                | 1984                  | 1985              |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | en %<br>V 84/85 B |                                                                              |
|                                                                       |                                |                       |                   |                                                           |                                 |                   |                                                                              |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                 | <b>20 283 268</b>              | <b>21 432 718</b>     | <b>22 913 708</b> | <b>100,0</b>                                              | <b>1 480 990</b>                | <b>6,9</b>        | <b>Dépenses</b>                                                              |
| <b>1 Verzinsung .....</b>                                             | <b>1 001 505</b>               | <b>990 073</b>        | <b>1 025 750</b>  | <b>4,5</b>                                                | <b>35 677</b>                   | <b>3,6</b>        | <b>1 Intérêts</b>                                                            |
| 10 Verzinsung der Schulden .....                                      | 884 597                        | 891 525               | 921 510           | 4,0                                                       | 29 985                          | 3,4               | 10 Intérêts de la dette                                                      |
| 11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds                 | 116 908                        | 98 548                | 104 240           | 0,5                                                       | 5 692                           | 5,8               | 11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux      |
| <b>2 Behörden .....</b>                                               | <b>30 349</b>                  | <b>33 172</b>         | <b>34 572</b>     | <b>0,1</b>                                                | <b>1 480</b>                    | <b>4,2</b>        | <b>2 Autorités</b>                                                           |
| <b>2 Personal .....</b>                                               | <b>2 286 751</b>               | <b>2 361 873</b>      | <b>2 466 138</b>  | <b>10,8</b>                                               | <b>104 265</b>                  | <b>4,4</b>        | <b>2 Personnel</b>                                                           |
| 21 Personalbezüge .....                                               | 2 163 006                      | 2 214 476             | 2 343 023         | 10,1                                                      | 88 547                          | 4,0               | 21 Rétribution du personnel                                                  |
| 22 Personalfürsorge .....                                             | 123 745                        | 147 397               | 163 115           | 0,7                                                       | 15 718                          | 10,7              | 22 Mesures de prévoyance                                                     |
| Arbeitsgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds                           | 106 459                        | 112 798               | 124 500           | 0,6                                                       | 11 702                          | 10,4              | Contributions de l'employeur aux fonds de compensation                       |
| Arbeitsgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)                 | —                              | 21 223                | 22 700            | 0,1                                                       | 1 477                           | 7,0               | Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)                     |
| Ruhegehälter an Professoren der ETH                                   | 7 501                          | 8 165                 | 8 800             | 0,0                                                       | 635                             | 7,8               | Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales                 |
| Übrige Sozialleistungen .....                                         | 9 785                          | 5 211                 | 7 115             | 0,0                                                       | 1 904                           | 36,5              | Prestations sociales diverses                                                |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben .....</b>                                    | <b>1 850 223</b>               | <b>2 037 759</b>      | <b>2 116 227</b>  | <b>9,2</b>                                                | <b>78 468</b>                   | <b>3,9</b>        | <b>3 Dépenses générales</b>                                                  |
| 30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle                                 | 72 106                         | 74 178                | 76 235            | 0,3                                                       | 2 117                           | 2,9               | 30 Débours, accidents de service                                             |
| Ersatz von Auslagen .....                                             | 60 346                         | 63 112                | 65 566            | 0,3                                                       | 2 454                           | 3,9               | Débours                                                                      |
| Ausbildung des Personals .....                                        | 4 624                          | 6 708                 | 6 328             | 0,0                                                       | 380                             | 5,7               | Formation du personnel                                                       |
| Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst    | 7 138                          | 4 358                 | 4 401             | 0,0                                                       | 43                              | 1,0               | Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration |
| <b>31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte</b>                      | <b>106 614</b>                 | <b>124 365</b>        | <b>144 585</b>    | <b>0,6</b>                                                | <b>20 220</b>                   | <b>16,3</b>       | <b>31 Commissions, honoraires et auxiliaires</b>                             |
| Kommissionen und Honorare .....                                       | 49 751                         | 58 481                | 50 721            | 0,2                                                       | 7 760                           | 13,3              | Commissions et honoraires                                                    |
| EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                     | —                              | —                     | 18 271            | 0,1                                                       | 18 271                          | 100,0             | Mandats de prestations informatiques                                         |
| Hilfskräfte .....                                                     | 56 863                         | 65 884                | 75 593            | 0,3                                                       | 9 709                           | 14,7              | Auxiliaires                                                                  |
| <b>32 Allgemeine Verwaltungsauslagen</b>                              | <b>133 218</b>                 | <b>149 136</b>        | <b>154 016</b>    | <b>0,7</b>                                                | <b>4 880</b>                    | <b>3,3</b>        | <b>32 Dépenses générales d'administration</b>                                |
| Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial                  | 68 475                         | 76 771                | 77 634            | 0,3                                                       | 863                             | 1,1               | Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau      |
| Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächsteuern u. a.)  | 47 511                         | 54 935                | 56 338            | 0,3                                                       | 1 403                           | 2,6               | Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)        |
| Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren) | 17 232                         | 17 430                | 20 044            | 0,1                                                       | 2 614                           | 15,0              | Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)        |
| <b>33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien</b>                       | <b>282 882</b>                 | <b>299 177</b>        | <b>317 200</b>    | <b>1,4</b>                                                | <b>18 103</b>                   | <b>6,1</b>        | <b>33 Entretien des immeubles et du mobilier</b>                             |
| Beuten, Anlagen und Mobilien .....                                    | 129 057                        | 134 557               | 140 110           | 0,6                                                       | 5 553                           | 4,1               | Constructions, installations et mobilier                                     |

| In Tausend Franken                                    |                                    | Voranschlag - 1985 - Budget |                                         |                      |                    |                                      |           | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departements - Départements        |                             |                                         |                      |                    |                                      |           | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | Inneres<br>Intérieur        | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique |           |                                                |  |
| 241 143                                               | 843 830                            | 6 863 572                   | 529 368                                 | 4 609 494            | 3 563 882          | 2 757 482                            | 3 504 935 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 025 750          | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 921 510            | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 104 240            | —                                    | —         |                                                |  |
| 25 942                                                | —                                  | 759                         | —                                       | —                    | 6 891              | 980                                  | —         |                                                |  |
| 30 580                                                | 149 387                            | 551 169                     | 95 495                                  | 906 038              | 557 638            | 130 855                              | 44 976    |                                                |  |
| 30 580                                                | 149 207                            | 549 254                     | 95 495                                  | 906 038              | 396 618            | 130 855                              | 44 976    |                                                |  |
| —                                                     | 180                                | 1 915                       | —                                       | —                    | 161 020            | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 124 500            | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 22 700             | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 8 800              | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | 180                                | 1 915                       | —                                       | —                    | 5 020              | —                                    | —         |                                                |  |
| 123 468                                               | 55 823                             | 405 530                     | 65 140                                  | 1 051 138            | 242 732            | 51 073                               | 121 322   |                                                |  |
| 128                                                   | 21 390                             | 5 774                       | 1 364                                   | 31 828               | 12 328             | 2 209                                | 1 274     |                                                |  |
| 128                                                   | 21 390                             | 5 763                       | 1 364                                   | 25 500               | 7 950              | 2 197                                | 1 274     |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 6 328                | —                  | —                                    | —         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 11                          | —                                       | —                    | 4 378              | 12                                   | —         |                                                |  |
| 14 089                                                | 11 714                             | 50 037                      | 13 705                                  | 29 622               | 8 419              | 13 468                               | 3 531     |                                                |  |
| 1 171                                                 | 986                                | 12 549                      | 3 139                                   | 16 048               | 4 378              | 9 534                                | 2 916     |                                                |  |
| 11 160                                                | 300                                | 3 398                       | 456                                     | 1 160                | 935                | 482                                  | 380       |                                                |  |
| 1 759                                                 | 10 428                             | 34 090                      | 10 110                                  | 12 414               | 3 106              | 3 452                                | 235       |                                                |  |
| 78 090                                                | 6 896                              | 2 376                       | 435                                     | 5 823                | 59 484             | 718                                  | 194       |                                                |  |
| 77 581                                                | —                                  | —                           | 25                                      | —                    | 6                  | 22                                   | —         |                                                |  |
| 218                                                   | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 56 120             | —                                    | —         |                                                |  |
| 291                                                   | 6 896                              | 2 376                       | 410                                     | 5 823                | 3 358              | 696                                  | 194       |                                                |  |
| 25 712                                                | 383                                | 95 015                      | 410                                     | 187 018              | 6 480              | 962                                  | 1 300     |                                                |  |
| 25 712                                                | 383                                | 95 015                      | 360                                     | 9 898                | 6 480              | 962                                  | 1 300     |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>In Tausend Franken                                    | Rechnung<br>Compte<br><br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                         |                                | 1984                  | 1985           |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | en %<br>V 84/85 B |                                                                                                                           |
|                                                                                                         |                                |                       |                |                                                           |                                 |                   |                                                                                                                           |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)</b>                                                              |                                |                       |                |                                                           |                                 |                   | <b>3 Dépenses générales (suite)</b>                                                                                       |
| Bauten und Anlagen, Festungswesen                                                                       | 7 916                          | 7 350                 | 8 000          | 0,0                                                       | 650                             | 8,8               | Constructions et installations, fortifications                                                                            |
| Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung             | 9 895                          | 11 110                | 12 120         | 0,0                                                       | 1 010                           | 9,1               | Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel                      |
| Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen                                                           | 72 780                         | 85 950                | 92 000         | 0,5                                                       | 6 050                           | 7,0               | Entretien et réparations des véhicules à moteur                                                                           |
| Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren                                        | 63 234                         | 60 210                | 65 050         | 0,3                                                       | 4 840                           | 8,0               | Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs                                                    |
| <b>34 Betriebsausgaben</b>                                                                              | <b>731 696</b>                 | <b>748 679</b>        | <b>782 544</b> | <b>3,4</b>                                                | <b>33 865</b>                   | <b>4,5</b>        | <b>34 Dépenses d'exploitation</b>                                                                                         |
| Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)                    | 226 191                        | 237 215               | 253 152        | 1,1                                                       | 15 937                          | 6,7               | Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)                                       |
| Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken                                                | 20 548                         | 18 460                | 19 286         | 0,1                                                       | 826                             | 4,5               | Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction                                                           |
| Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe        | 178 830                        | 180 384               | 185 933        | 0,8                                                       | 5 549                           | 3,1               | Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe                        |
| Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager                                                  | 4 210                          | 4 080                 | 3 900          | 0,0                                                       | 180                             | 4,4               | Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération                                               |
| Wiederbeschaffung von Munition                                                                          | 188 050                        | 203 300               | 215 500        | 0,9                                                       | 12 200                          | 6,0               | Remplacement de munitions                                                                                                 |
| Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art                                      | 56 667                         | 55 240                | 57 273         | 0,3                                                       | 2 033                           | 3,7               | Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre                                         |
| Warenumsatzsteuer auf Importen                                                                          | 57 200                         | 50 000                | 47 500         | 0,2                                                       | 2 500                           | 5,0               | Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés                                                                 |
| <b>35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen</b>                                          | <b>117 385</b>                 | <b>121 926</b>        | <b>132 657</b> | <b>0,6</b>                                                | <b>10 731</b>                   | <b>8,8</b>        | <b>35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages</b>                                                       |
| Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.                             | 49 664                         | 56 176                | 62 000         | 0,3                                                       | 5 824                           | 10,4              | Loyers, fermages, Indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.                                                         |
| Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze                                                            | 23 517                         | 23 520                | 21 771         | 0,1                                                       | 1 749                           | 7,4               | Indemnité pour les places d'armes et de tir                                                                               |
| Truppenunterkunft                                                                                       | 32 000                         | 31 500                | 36 690         | 0,2                                                       | 5 190                           | 16,5              | Cantonnements                                                                                                             |
| Schadenvergütungen                                                                                      | 10 910                         | 9 370                 | 10 856         | 0,0                                                       | 1 486                           | 15,9              | Indemnités pour dommages                                                                                                  |
| Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde                                                           | 1 238                          | 1 300                 | 1 260          | 0,0                                                       | 40                              | 3,1               | Louage des chevaux de particuliers employés au service                                                                    |
| Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge                            | 56                             | 60                    | 80             | 0,0                                                       | 20                              | 33,3              | Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service                                      |
| <b>36 Entschädigungen an den Wehrmann</b>                                                               | <b>78 339</b>                  | <b>82 251</b>         | <b>81 921</b>  | <b>0,3</b>                                                | <b>330</b>                      | <b>0,4</b>        | <b>36 Indemnités et allocations aux militaires</b>                                                                        |
| Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden                                                               | 75 500                         | 79 000                | 78 900         | 0,3                                                       | 100                             | 0,1               | Solde, Indemnité d'habillement, heures de vol                                                                             |
| Beiträge an Offiziere                                                                                   | 2 389                          | 2 750                 | 2 500          | 0,0                                                       | 250                             | 9,1               | Indemnités versées aux officiers                                                                                          |
| Übriges                                                                                                 | 450                            | 501                   | 521            | 0,0                                                       | 20                              | 4,0               | Divers                                                                                                                    |
| <b>37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen</b>                                                   | <b>291 077</b>                 | <b>337 059</b>        | <b>349 599</b> | <b>1,5</b>                                                | <b>12 540</b>                   | <b>3,7</b>        | <b>37 Engagements et prestations contractuelles</b>                                                                       |
| Grundbuchvermessung                                                                                     | 18 282                         | 21 000                | 23 000         | 0,1                                                       | 2 000                           | 9,5               | Mesurations cadastrales                                                                                                   |
| Flugsicherungsbetrieb                                                                                   | 72 312                         | 75 930                | 75 870         | 0,3                                                       | 60                              | 0,1               | Exploitation de la sécurité aérienne                                                                                      |
| Fliegerische Vorschulung und Ausbildung                                                                 | 7 635                          | 9 100                 | 12 420         | 0,1                                                       | 3 320                           | 36,5              | Enseignement préparatoire et formation de l'aviation                                                                      |
| Anlehndienst (Provisionen und Emissionskosten)                                                          | 23 637                         | 27 337                | 17 361         | 0,1                                                       | 9 976                           | 36,5              | Service des emprunts (commissions et frais d'émission)                                                                    |
| Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone                                                          | 46 750                         | 48 000                | 49 000         | 0,2                                                       | 1 000                           | 2,1               | Entretien du matériel de l'armée par les cantons                                                                          |
| Jugend und Sport, Schiesswesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung | 30 711                         | 30 527                | 33 754         | 0,2                                                       | 3 227                           | 10,6              | Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service |

| In Tausend Franken                                    |                                    | Voranschlag – 1985 – Budget |                                         |                      |                    |                                      |                                                | en milliers de francs |  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departements – Départements        |                             |                                         |                      |                    |                                      |                                                |                       |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | Inneres<br>Intérieur        | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 8 000                | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 12 120               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 92 000               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 50                                      | 65 000               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| 793                                                   | 5 100                              | 185 224                     | 2 304                                   | 556 675              | 11 522             | 20 291                               | 635                                            |                       |  |
| 793                                                   | 5 100                              | 183 394                     | 2 154                                   | 33 271               | 11 522             | 16 283                               | 635                                            |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 150                                     | 19 136               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | 1 240                       | —                                       | 184 585              | —                  | 108                                  | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 3 900                                | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 215 500              | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | 590                         | —                                       | 56 683               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 47 500               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| 4 350                                                 | 9 640                              | 24 313                      | 725                                     | 75 054               | 11 059             | 5 333                                | 2 183                                          |                       |  |
| 4 350                                                 | 9 640                              | 22 813                      | 725                                     | 8 697                | 10 059             | 3 533                                | 2 183                                          |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 21 771               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 36 690               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | 1 500                       | —                                       | 6 556                | 1 000              | 1 800                                | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 1 260                | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 80                   | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | 265                         | —                                       | 81 656               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 78 900               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 2 500                | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | 265                         | —                                       | 256                  | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| 3                                                     | 700                                | 38 604                      | 43 573                                  | 82 677               | 72 431             | 5 982                                | 105 630                                        |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 23 000                                  | —                    | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 75 870                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 12 420                                         |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 17 361             | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 49 000               | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |
| —                                                     | —                                  | 26 501                      | —                                       | 7 253                | —                  | —                                    | —                                              |                       |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>In Tausend Franken       | Rechnung<br>Compts<br><br>1983 | Vorschlag<br>Budget |                  | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs                              |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            |                                | 1984                | 1985             |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | en %<br>V 84/85 B |                                                                                                           |
|                                                                            |                                |                     |                  |                                                           |                                 |                   |                                                                                                           |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)</b>                                 |                                |                     |                  |                                                           |                                 |                   | <b>3 Dépenses générales (suite)</b>                                                                       |
| Aktivdienstvorbereitungen .....                                            | 6 402                          | 11 000              | 9 500            | 0,0                                                       | - 1 500                         | - 13,6            | Préparation au service actif                                                                              |
| Verteilung von Leistungen, Generalistenleistungen .....                    | 20 000                         | 20 750              | 21 600           | 0,1                                                       | 850                             | 4,1               | Prestations contractuelles, état-major général                                                            |
| Anteil an pauschaler Steuerberechnung für ausländische Quellensteuer ..... | 20 192                         | 36 500              | 25 000           | 0,1                                                       | - 11 500                        | - 31,5            | Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source                             |
| Sicherheitsmassnahmen auf Flugplätzen .....                                | 13 549                         | 13 400              | 14 500           | 0,1                                                       | 1 100                           | 8,2               | Mesures de sécurité sur les aérodromes                                                                    |
| Zivilschutz .....                                                          | 1 883                          | 2 376               | 1 884            | 0,0                                                       | - 492                           | - 20,7            | Protection civile                                                                                         |
| Schwerverkehrsabgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone .....               | —                              | —                   | 2 800            | 0,0                                                       | 2 800                           | 100,0             | Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons                        |
| Nationalstraßenabgabe, Aufwandsentschädigungen an Kantone und Dritte ..... | —                              | —                   | 25 800           | 0,1                                                       | 25 800                          | 100,0             | Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers |
| Übriges .....                                                              | 29 724                         | 41 139              | 37 110           | 0,2                                                       | - 4 029                         | - 9,8             | Divers                                                                                                    |
| <b>38 Betriebszuschüsse .....</b>                                          | <b>25 126</b>                  | <b>85 053</b>       | <b>61 000</b>    | <b>0,3</b>                                                | <b>- 24 053</b>                 | <b>- 28,3</b>     | <b>38 Déficit d'exploitation</b>                                                                          |
| Schweizerhaus Malland .....                                                | 88                             | 53                  | —                | —                                                         | - 53                            | - 100,0           | Maison suisse de Milan                                                                                    |
| Eidg. Versicherungskasse .....                                             | 25 038                         | 85 000              | 61 000           | 0,3                                                       | - 24 000                        | - 28,2            | Caisse fédérale d'assurance                                                                               |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe .....                                       | —                              | —                   | —                | —                                                         | —                               | —                 | Office fédéral de la production d'armements                                                               |
| <b>39 Forschungs- und Studienaufträge .....</b>                            | <b>11 178</b>                  | <b>15 935</b>       | <b>16 330</b>    | <b>0,1</b>                                                | <b>395</b>                      | <b>2,5</b>        | <b>39 Mandats de recherche et d'étude</b>                                                                 |
| <b>4 Kantonsanteile an Bundeserinnahmen</b>                                | <b>1 496 572</b>               | <b>1 590 100</b>    | <b>1 677 300</b> | <b>7,3</b>                                                | <b>87 200</b>                   | <b>5,5</b>        | <b>4 Parts des cantons aux recettes fédérales</b>                                                         |
| Direkte Bundessteuer .....                                                 | 1 323 091                      | 1 380 000           | 1 470 000        | 6,4                                                       | 90 000                          | 6,5               | Impôt fédéral direct                                                                                      |
| Militärpflichtersatz .....                                                 | 23 336                         | 21 500              | 24 000           | 0,1                                                       | 2 500                           | 11,6              | Taxe d'exemption du service militaire                                                                     |
| Stempelabgaben .....                                                       | —                              | —                   | —                | —                                                         | —                               | —                 | Droits de timbre                                                                                          |
| Versicherungsteuer .....                                                   | 145 667                        | 188 600             | 183 300          | 0,8                                                       | - 5 300                         | - 2,8             | Impôt anticipé                                                                                            |
| Kriegsgewinnsteuer .....                                                   | 4 478                          | —                   | —                | —                                                         | —                               | —                 | Impôt sur les bénéfices de guerre                                                                         |
| <b>4 Bundeseigene Sozialwerke</b>                                          | <b>3 328 787</b>               | <b>3 665 500</b>    | <b>3 785 300</b> | <b>16,6</b>                                               | <b>119 800</b>                  | <b>3,3</b>        | <b>4 Œuvres sociales de la Confédération</b>                                                              |
| Alters- und Hinterlassenenversicherung .....                               | 1 883 745                      | 2 120 000           | 2 147 000        | 9,4                                                       | 27 000                          | 1,3               | Assurance-vieillesse et survivants                                                                        |
| Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV .....          | —                              | —                   | —                | —                                                         | —                               | —                 | Allègement des contributions des cantons à l'AVS                                                          |
| Ergänzungsleistungen zur AHV .....                                         | 247 295                        | 260 000             | 278 000          | 1,2                                                       | 18 000                          | 6,9               | Prestations complémentaires à l'AVS                                                                       |
| Invalidenversicherung .....                                                | 955 864                        | 1 025 000           | 1 092 000        | 4,8                                                       | 67 000                          | 6,5               | Assurance-Invalidité                                                                                      |
| Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung .....                       | 52 539                         | 55 000              | 59 000           | 0,3                                                       | 4 000                           | 7,3               | Prestations complémentaires à l'assurance-Invalidité                                                      |
| Entschädigungen der Militärversicherung .....                              | 189 344                        | 205 500             | 209 300          | 0,9                                                       | 3 800                           | 1,8               | Indemnités de l'assurance militaire                                                                       |
| <b>4 Bundesbeiträge .....</b>                                              | <b>5 710 506</b>               | <b>5 916 921</b>    | <b>6 096 216</b> | <b>26,6</b>                                               | <b>179 295</b>                  | <b>3,0</b>        | <b>4 Subventions fédérales</b>                                                                            |
| <b>41 Verkehr .....</b>                                                    | <b>1 810 731</b>               | <b>1 960 088</b>    | <b>1 896 636</b> | <b>8,3</b>                                                | <b>- 63 452</b>                 | <b>- 3,2</b>      | <b>41 Transports et communications</b>                                                                    |
| Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen .....                                 | 297 981                        | 329 000             | 550 100          | 2,4                                                       | 221 100                         | 67,2              | Subventions routières prélevées sur le produit des droits sur les carburants                              |
| Internationale Alpenstraßen .....                                          | 1 590                          | 1 590               | 16 000           | 0,1                                                       | 14 410                          | 906,3             | Routes alpines internationales                                                                            |
| Eisenbahnverkehr .....                                                     | 1 386 240                      | 1 501 070           | 1 193 600        | 5,2                                                       | - 307 470                       | - 20,5            | Trafic ferroviaire                                                                                        |
| Tarifannäherung .....                                                      | 83 729                         | 82 000              | 90 000           | 0,4                                                       | 8 000                           | 9,8               | Rapprochement des tarifs                                                                                  |
| Furkistunnel .....                                                         | 7 113                          | —                   | —                | —                                                         | —                               | —                 | Tunnel de la Furka                                                                                        |
| Ausbau der Flugplätze .....                                                | 17 128                         | 18 900              | 20 000           | 0,1                                                       | 1 100                           | 5,8               | Agrandissement des aérodromes                                                                             |
| Armeezugliche Motoristwagen .....                                          | 1 596                          | 1 507               | 1 500            | 0,0                                                       | - 7                             | - 0,5             | Camions utilisables par l'armée                                                                           |
| Flugsicherungsdienst Nordatlantik .....                                    | 106                            | 154                 | 168              | 0,0                                                       | 14                              | 9,1               | Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord                                                                  |
| SBB-Flughafenschluß Colntrin .....                                         | 12 600                         | 25 800              | 25 200           | 0,1                                                       | - 600                           | - 2,3             | Raccordement de l'aéroport de Colntrin au réseau des CFF                                                  |
| Übriges .....                                                              | 2 648                          | 67                  | 68               | 0,0                                                       | 1                               | 1,5               | Divers                                                                                                    |

| In Tausend Franken                                    |                                    | Voranschlag – 1985 – Budget |                                         |                      |                    |                                      |           | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribuneux | Departemente – Départements        |                             |                                         |                      |                    |                                      |           | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | inneres<br>Intérieur        | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finenz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique |           |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 9 500                                   | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 21 600               | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 25 000             | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 14 500    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 1 884                                   | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 2 800              | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 25 800             | —                                    | —         | —                                              |  |
| 3                                                     | 700                                | 12 104                      | 9 189                                   | 4 824                | 1 470              | 5 982                                | 2 840     | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 61 000             | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 61 000             | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| 303                                                   | —                                  | 3 922                       | 2 624                                   | 785                  | 10                 | 2 109                                | 6 576     | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 677 300          | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 470 000          | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 24 000             | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 183 300            | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | 3 785 300                   | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | 2 147 000                   | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | 278 000                     | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | 1 092 000                   | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | 59 000                      | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | 209 300                     | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | 1 894                              | 1 823 997                   | 182 114                                 | 13 864               | 34 576             | 2 095 042                            | 1 944 729 | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 68                                      | 1 500                | —                  | —                                    | 1 895 069 | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 550 100   | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 16 000    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 1 193 600 | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 90 000    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 20 000    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 1 500                | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 169       | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 25 200    | —                                              |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 68                                      | —                    | —                  | —                                    | —         | —                                              |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>in Tausend Franken                               | Rechnung<br>Compte<br><br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                  | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en millions de francs                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                    |                                | 1984                  | 1985             |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | en %<br>V 84/85 B |                                                                                                                    |
|                                                                                                    |                                |                       |                  |                                                           |                                 |                   |                                                                                                                    |
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                                                              |                                |                       |                  |                                                           |                                 |                   | <b>4 Subventions fédérales (suite)</b>                                                                             |
| <b>42 Industrie, Gewerbe und Handel</b>                                                            | <b>69 117</b>                  | <b>70 364</b>         | <b>69 813</b>    | <b>0,3</b>                                                | <b>- 547</b>                    | <b>- 0,8</b>      | <b>42 Industrie, artisanat et commerce</b>                                                                         |
| Verkehrszentrale.....                                                                              | 22 400                         | 22 400                | 22 400           | 0,1                                                       | —                               | —                 | Office national du tourisme                                                                                        |
| Zentrale für Handelsförderung.....                                                                 | 6 300                          | 6 300                 | 6 300            | 0,0                                                       | —                               | —                 | Office d'expansion commerciale                                                                                     |
| Präsenz der Schweiz auf den Ex-<br>portmärkten                                                     | 2 000                          | 7 000                 | 5 000            | 0,0                                                       | - 2 000                         | - 28,6            | Présence de la Suisse sur les mar-<br>chés d'exportation                                                           |
| Investitionsrisikogarantie* .....                                                                  | 77                             | 500                   | 500              | 0,0                                                       | —                               | —                 | Garantie contre les risques de l'in-<br>vestissement*                                                              |
| Impulsprogramm .....                                                                               | 3 667                          | —                     | —                | —                                                         | —                               | —                 | Programme d'impulsions                                                                                             |
| Übriges .....                                                                                      | 34 673                         | 34 160                | 35 613           | 0,2                                                       | 1 453                           | 4,3               | Divers                                                                                                             |
| * Diese Ausgaben sind durch Ge-<br>bühreneinnahmen gedeckt                                         |                                |                       |                  |                                                           |                                 |                   | * Ces dépenses sont couvertes par<br>des recettes provenant d'émolu-<br>ments                                      |
| <b>43 Landwirtschaft und Ernährung.</b>                                                            | <b>1 510 083</b>               | <b>1 568 976</b>      | <b>1 673 099</b> | <b>7,3</b>                                                | <b>104 123</b>                  | <b>6,6</b>        | <b>43 Agriculture et alimentation</b>                                                                              |
| Getreideversorgung (Inland) .....                                                                  | 76 723                         | 54 460                | 54 460           | 0,2                                                       | —                               | —                 | Approvisionnement du pays en blé<br>(Indigène)                                                                     |
| Pflanzen- und Weinbau .....                                                                        | 189 903                        | 160 024               | 183 119          | 0,8                                                       | 3 095                           | 1,7               | Production végétale et viticole                                                                                    |
| Tierhaltung .....                                                                                  | 311 012                        | 305 816               | 289 241          | 1,3                                                       | - 16 575                        | - 5,4             | Bétail                                                                                                             |
| Verwertung von Milchprodukten<br>und übrige Milchmarktentlastungen                                 | 688 735                        | 749 613               | 834 910          | 3,7                                                       | 85 297                          | 11,4              | Placement de produits laitiers et<br>autres mesures propres à alléger le<br>marché du lait                         |
| Bodenverbesserungen .....                                                                          | 103 390                        | 124 790               | 129 380          | 0,6                                                       | 4 590                           | 3,7               | Améliorations foncières                                                                                            |
| Familienzulagen an landwirtschaftli-<br>che Arbeitnehmer und Kleinbauern                           | 45 364                         | 59 671                | 60 900           | 0,3                                                       | 1 229                           | 2,1               | Allocations familiales aux travail-<br>leurs agricoles et aux petits paysans                                       |
| Bewirtschaftungsbeiträge .....                                                                     | 82 000                         | 82 500                | 108 000          | 0,4                                                       | 25 500                          | 30,9              | Contributions à l'exploitation du sol                                                                              |
| Zuschüsse für Inländer .....                                                                       | 11 496                         | 11 000                | 12 000           | 0,0                                                       | 1 000                           | 9,1               | Subsides pour œufs indigènes                                                                                       |
| Übriges .....                                                                                      | 1 460                          | 1 102                 | 1 089            | 0,0                                                       | - 13                            | - 1,2             | Divers                                                                                                             |
| <b>44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fi-<br/>scherei, Gewässerkorrekturen<br/>und Gewässerschutz</b> | <b>236 489</b>                 | <b>264 214</b>        | <b>286 076</b>   | <b>1,3</b>                                                | <b>21 862</b>                   | <b>8,3</b>        | <b>44 Sylviculture, protection des ani-<br/>maux, pêche, corrections de cours<br/>d'eau et protection des eaux</b> |
| Forstwirtschaft .....                                                                              | 54 040                         | 54 837                | 88 050           | 0,4                                                       | 33 213                          | 60,6              | Sylviculture                                                                                                       |
| Tierschutz und Fischerei .....                                                                     | 2 137                          | 2 212                 | 2 286            | 0,0                                                       | 74                              | 3,3               | Protection des animaux et pêche                                                                                    |
| Gewässerkorrekturen .....                                                                          | 29 735                         | 37 235                | 49 610           | 0,2                                                       | 12 375                          | 33,2              | Correction de cours d'eau                                                                                          |
| Gewässerschutz .....                                                                               | 143 638                        | 162 352               | 137 350          | 0,6                                                       | - 25 002                        | - 15,4            | Protection des eaux                                                                                                |
| Natur- und Heimatschutz .....                                                                      | 6 939                          | 7 578                 | 8 780            | 0,1                                                       | 1 202                           | 15,9              | Protection de la nature et du psy-<br>sage                                                                         |
| <b>45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit<br/>und Gesundheitspflege*</b>                               | <b>916 252</b>                 | <b>922 506</b>        | <b>950 449</b>   | <b>4,2</b>                                                | <b>27 943</b>                   | <b>3,0</b>        | <b>45 Politique sociale, utilité publique<br/>et hygiène*</b>                                                      |
| Gesundheitspflege .....                                                                            | 20 579                         | 22 491                | 18 725           | 0,1                                                       | - 3 766                         | - 16,7            | Hygiène                                                                                                            |
| Kranken-, Unfall- und Tuberkulose-<br>versicherung                                                 | 835 977                        | 836 060               | 865 000          | 3,8                                                       | 28 940                          | 3,5               | Assurance-maladie, accidents et<br>tuberculose                                                                     |
| Arbeitslosenversicherung, Arbeits-<br>nachweis u. a.                                               | 2 008                          | 1 548                 | 457              | 0,0                                                       | - 1 091                         | - 70,5            | Assurance-chômage, services de<br>placement, etc.                                                                  |
| Auslandschweizer .....                                                                             | 5 531                          | 5 631                 | 5 804            | 0,0                                                       | 173                             | 3,1               | Suisse de l'étranger                                                                                               |
| Gemeinnützigkeit und Fürsorge ...                                                                  | 3 877                          | 3 900                 | 3 100            | 0,0                                                       | - 800                           | - 20,5            | Œuvres d'utilité publique et assis-<br>tance                                                                       |
| Verbesserung der Wohnverhältnis-<br>se in Berggebieten                                             | 13 873                         | 16 000                | 16 500           | 0,1                                                       | 500                             | 3,1               | Amélioration de logements dans les<br>régions de montagne                                                          |
| Raumplanung .....                                                                                  | 2 046                          | 3 165                 | 2 490            | 0,0                                                       | - 675                           | - 21,3            | Aménagement du territoire                                                                                          |
| Sozialpolitische und wirtschaftliche<br>Maßnahmen                                                  | 32 361                         | 33 711                | 38 373           | 0,2                                                       | 4 662                           | 13,8              | Mesures de politique sociale et éco-<br>nomiques                                                                   |
| <b>45 Zivilschutz.....</b>                                                                         | <b>121 676</b>                 | <b>107 888</b>        | <b>115 560</b>   | <b>0,5</b>                                                | <b>7 672</b>                    | <b>7,1</b>        | <b>45 Protection civile</b>                                                                                        |
| <b>46 Kultur, Forschung und Unter-<br/>richt</b>                                                   | <b>918 327</b>                 | <b>931 946</b>        | <b>1 010 375</b> | <b>4,4</b>                                                | <b>78 429</b>                   | <b>8,4</b>        | <b>46 Culture, recherche et enseigne-<br/>ment</b>                                                                 |
| Kultur .....                                                                                       | 47 392                         | 50 750                | 55 497           | 0,2                                                       | 4 747                           | 9,4               | Culture                                                                                                            |
| Wissenschaftliche Forschung .....                                                                  | 173 789                        | 188 222               | 198 868          | 0,9                                                       | 10 646                          | 5,7               | Recherche scientifique                                                                                             |
| Hochschulen .....                                                                                  | 342 721                        | 353 859               | 388 694          | 1,7                                                       | 34 835                          | 9,8               | Universités                                                                                                        |
| Übriger Unterricht .....                                                                           | 20 736                         | 20 078                | 19 713           | 0,1                                                       | - 365                           | - 1,8             | Autres secteurs d'enseignement                                                                                     |
| Berufliches Bildungswesen .....                                                                    | 333 689                        | 319 037               | 347 603          | 1,5                                                       | 28 566                          | 9,0               | Formation professionnelle                                                                                          |
| * Vgl. auch Bundeselgene Sozial-<br>werke, S. 88*.                                                 |                                |                       |                  |                                                           |                                 |                   | * Cf. aussi Œuvres sociales de la<br>Confédération, p. 88*.                                                        |

| In Tausend Franken                                    |                                    | Voranschlag – 1985 – Budget |                                         |                      |                    |                                      |        | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|--------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente – Départements        |                             |                                         |                      |                    |                                      |        | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | Inneres<br>Intérieur        | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique |        |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 30 500             | 39 313                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 22 400                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 6 300                                | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 5 000                                | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 500                                  | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 30 500             | 5 113                                | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 60 900                      | 200                                     | 5 490                | 4 000              | 1 602 509                            | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 54 460                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 4 000              | 179 119                              | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 5 490                | —                  | 283 751                              | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 834 910                              | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 200                                     | —                    | —                  | 129 180                              | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 60 900                      | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 108 000                              | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 12 000                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 1 089                                | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 236 465                     | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 49 610 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 88 050                      | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 2 286                       | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 49 610 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 137 350                     | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 8 780                       | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | 1 804                              | 887 050                     | 6 940                                   | —                    | —                  | 54 655                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 18 699                      | —                                       | —                    | —                  | 126                                  | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 865 000                     | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 457                                  | —      |                                                |  |
| —                                                     | 1 804                              | —                           | 4 000                                   | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 2 650                       | 450                                     | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 16 500                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 2 490                                   | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 801                         | —                                       | —                    | —                  | 37 572                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 115 560                                 | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | 90                                 | 633 954                     | 2 045                                   | —                    | 12                 | 374 275                              | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 49 022                      | 75                                      | —                    | —                  | 6 400                                | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 175 094                     | —                                       | —                    | —                  | 23 775                               | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 388 694                     | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 19 701                      | —                                       | —                    | 12                 | —                                    | —      |                                                |  |
| —                                                     | 90                                 | 1 443                       | 1 970                                   | —                    | —                  | 344 100                              | —      |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>In Tausend Franken | Rechnung<br>Compte<br><br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                  | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      |                                | 1984                  | 1985             |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | an %<br>V 84/85 V |                                                                              |
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                                |                                |                       |                  |                                                           |                                 |                   | <b>4 Subventions fédérales (suite)</b>                                       |
| <b>47 Außerdienstliche Ausbildung<br/>und Sportwesen</b>             | <b>12 337</b>                  | <b>12 181</b>         | <b>12 476</b>    | <b>0,0</b>                                                | <b>295</b>                      | <b>2,4</b>        | <b>47 Formation militaire hors du ser-<br/>vice et sports</b>                |
| Verbilligung der Munition .....                                      | 5 682                          | 6 100                 | 6 200            | 0,0                                                       | 100                             | 1,6               | Réduction du prix des munitions                                              |
| Außerdienstliche Ausbildung .....                                    | 656                            | 679                   | 674              | 0,0                                                       | 5                               | 0,7               | Formation militaire hors du service                                          |
| Turn- und Sportwesen .....                                           | 5 999                          | 5 402                 | 5 602            | 0,0                                                       | 200                             | 3,7               | Gymnastique et sports                                                        |
| <b>48 Rechtspflege und Politik .....</b>                             | <b>56 025</b>                  | <b>54 012</b>         | <b>57 442</b>    | <b>0,3</b>                                                | <b>3 430</b>                    | <b>6,4</b>        | <b>48 Justice et politique</b>                                               |
| <b>48 Nicht zuteilbare Ausgaben .....</b>                            | <b>59 469</b>                  | <b>24 750</b>         | <b>24 290</b>    | <b>0,1</b>                                                | <b>460</b>                      | <b>1,9</b>        | <b>48 Dépenses non ventilables</b>                                           |
| <b>4 Internationale Hilfsmaßnahmen<br/>und Institutionen</b>         | <b>685 909</b>                 | <b>771 547</b>        | <b>821 911</b>   | <b>3,6</b>                                                | <b>50 364</b>                   | <b>6,5</b>        | <b>4 Mesures d'entraide et institutions<br/>internationales</b>              |
| Flüchtlingshilfe .....                                               | 74 233                         | 106 756               | 116 060          | 0,5                                                       | 9 304                           | 8,7               | Aide aux réfugiés                                                            |
| Entwicklungszusammenarbeit und<br>humanitäre Hilfe                   | 495 183                        | 536 690               | 569 510          | 2,5                                                       | 32 820                          | 6,1               | Coopération au développement et<br>aide humanitaire                          |
| Internationale Institutionen .....                                   | 116 493                        | 128 101               | 136 341          | 0,6                                                       | 8 240                           | 6,4               | Institutions internationales                                                 |
| <b>5 Grundstücke und Fahrnis</b>                                     | <b>2 334 353</b>               | <b>2 479 264</b>      | <b>3 058 589</b> | <b>13,3</b>                                               | <b>579 325</b>                  | <b>23,4</b>       | <b>5 Immeubles et mobilier</b>                                               |
| <b>50 Grundstücke und Gebäude .....</b>                              | <b>504 524</b>                 | <b>537 301</b>        | <b>548 720</b>   | <b>2,3</b>                                                | <b>11 419</b>                   | <b>2,1</b>        | <b>50 Terrains et bâtiments</b>                                              |
| <b>51 Fahrnis .....</b>                                              | <b>137 619</b>                 | <b>143 673</b>        | <b>158 479</b>   | <b>0,7</b>                                                | <b>14 806</b>                   | <b>10,3</b>       | <b>51 Mobilier</b>                                                           |
| Möblier, Gerätschaften, Lebeware,<br>Fahrzeuge u. a.                 | 136 691                        | 142 673               | 157 529          | 0,7                                                       | 14 856                          | 10,4              | Mobilier, matériel, bétail, véhicules,<br>etc.                               |
| Pferde und Maultiere .....                                           | 928                            | 1 000                 | 950              | 0,0                                                       | 50                              | 5                 | Chevaux et mulets                                                            |
| <b>52 Zivilschutzmaterial .....</b>                                  | <b>44 800</b>                  | <b>57 600</b>         | <b>66 700</b>    | <b>0,3</b>                                                | <b>9 100</b>                    | <b>15,8</b>       | <b>52 Matériel de protection civile</b>                                      |
| <b>55 Kriegsmaterial .....</b>                                       | <b>1 647 410</b>               | <b>1 740 690</b>      | <b>2 284 690</b> | <b>10,0</b>                                               | <b>544 000</b>                  | <b>31,3</b>       | <b>55 Matériel de guerre</b>                                                 |
| Kriegsmaterialeinkäufe .....                                         | 1 507 250                      | 1 596 000             | 2 118 000        | 9,2                                                       | 522 000                         | 32,7              | Acquisition de matériel de guerre                                            |
| Entwicklungen, Forschungsarbeiten<br>u. a.                           | 120 000                        | 125 000               | 145 000          | 0,7                                                       | 20 000                          | 16,0              | Développements, travaux de recher-<br>ches, etc.                             |
| Revision der Munition .....                                          | 19 500                         | 19 000                | 21 000           | 0,1                                                       | 2 000                           | 10,5              | Révision des munitions                                                       |
| Sanitäts-Korpsmaterial und persön-<br>liche Ausrüstung               | 660                            | 690                   | 690              | 0,0                                                       | —                               | —                 | Matériel de corps et équipement<br>personnel du service de santé             |
| <b>5 Gemeinschaftswerke .....</b>                                    | <b>1 145 062</b>               | <b>1 137 400</b>      | <b>1 305 400</b> | <b>5,7</b>                                                | <b>168 000</b>                  | <b>14,8</b>       | <b>5 Entreprises exécutées en com-<br/>munauté</b>                           |
| <b>56 Nationalstraßen .....</b>                                      | <b>1 145 062</b>               | <b>1 137 400</b>      | <b>1 305 400</b> | <b>5,7</b>                                                | <b>168 000</b>                  | <b>14,8</b>       | <b>56 Routes nationales</b>                                                  |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte ..</b>                              | <b>413 251</b>                 | <b>449 109</b>        | <b>526 305</b>   | <b>2,3</b>                                                | <b>77 196</b>                   | <b>17,2</b>       | <b>6 Prêts et marchandises</b>                                               |
| <b>60 Darlehen, Vorschüsse und Be-<br/>teiligungen</b>               | <b>398 640</b>                 | <b>442 109</b>        | <b>517 642</b>   | <b>2,3</b>                                                | <b>75 533</b>                   | <b>17,1</b>       | <b>60 Prêts, avances et participations</b>                                   |
| <b>61 Warengeschäfte .....</b>                                       | <b>14 611</b>                  | <b>7 000</b>          | <b>8 663</b>     | <b>0,0</b>                                                | <b>1 663</b>                    | <b>23,8</b>       | <b>61 Marchandises</b>                                                       |
| Mehrkauf von Getreide .....                                          | 7 811                          | —                     | 663              | 0,0                                                       | 663                             | 100,0             | Achat supplémentaire de céréales                                             |
| Warenbeschaffung .....                                               | 6 800                          | 7 000                 | 8 000            | 0,0                                                       | 1 000                           | 14,3              | Achat de marchandises                                                        |

| In Tausend Franken                                    | Voranschlag - 1985 - Budget        |                      |                                         |                      |                    |                                      | en milliers de francs                          |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente - Départements        |                      |                                         |                      |                    |                                      |                                                |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | Inneres<br>Intérieur | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |
| —                                                     | —                                  | 5 592                | —                                       | 6 874                | 10                 | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 6 200                | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 674                  | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | 5 592                | —                                       | —                    | 10                 | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | 36                   | 57 302                                  | —                    | 54                 | —                                    | 50                                             |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | —                    | —                  | 24 290                               | —                                              |
| —                                                     | 604 608                            | 24 599               | 117 377                                 | 8                    | 190                | 71 325                               | 3 804                                          |
| —                                                     | —                                  | —                    | 116 061                                 | —                    | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | 522 310                            | —                    | —                                       | —                    | —                  | 47 200                               | —                                              |
| —                                                     | 82 298                             | 24 599               | 1 316                                   | 8                    | 190                | 24 125                               | 3 804                                          |
| 61 152                                                | 690                                | 266 119              | 69 242                                  | 2 630 447            | 4 806              | 5 024                                | 21 111                                         |
| —                                                     | —                                  | 264 220              | —                                       | 326 000              | 3 500              | —                                    | 15 000                                         |
| 61 152                                                | 690                                | 61 899               | 2 542                                   | 19 757               | 1 306              | 5 024                                | 6 111                                          |
| 61 152                                                | 690                                | 61 899               | 2 542                                   | 18 807               | 1 306              | 5 024                                | 6 111                                          |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 950                  | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | 66 700                                  | —                    | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 2 284 690            | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 2 118 000            | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 145 000              | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 21 000               | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 690                  | —                  | —                                    | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 1 305 400                                      |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 1 305 400                                      |
| —                                                     | 31 428                             | 6 100                | —                                       | 8 000                | 14 000             | 403 184                              | 63 593                                         |
| —                                                     | 31 428                             | 6 100                | —                                       | —                    | 14 000             | 402 521                              | 63 593                                         |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 8 000                | —                  | 663                                  | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | —                    | —                  | 663                                  | —                                              |
| —                                                     | —                                  | —                    | —                                       | 8 000                | —                  | —                                    | —                                              |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>In Tausend Franken    | Rechnung<br>Compte<br><br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                   | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en milliers de francs |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         |                                | 1984                  | 1985              |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | en %<br>V 84/85 B |                                                                              |
|                                                                         |                                |                       |                   |                                                           |                                 |                   |                                                                              |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                  | <b>19 427 880</b>              | <b>20 772 485</b>     | <b>22 231 016</b> | <b>100,0</b>                                              | <b>1 458 531</b>                | <b>7,0</b>        | <b>Recettes</b>                                                              |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte</b> ..                                 | <b>79 970</b>                  | <b>85 425</b>         | <b>66 685</b>     | <b>0,3</b>                                                | <b>- 18 740</b>                 | <b>- 21,9</b>     | <b>6 Prêts et marchandises</b>                                               |
| <b>65 Rückzahlungen von Darlehen,<br/>Vorschüssen und Beteiligungen</b> | <b>71 447</b>                  | <b>76 425</b>         | <b>56 985</b>     | <b>0,3</b>                                                | <b>- 19 440</b>                 | <b>- 25,4</b>     | <b>65 Remboursements de prêts,<br/>d'avances et de participations</b>        |
| <b>66 Warengeschäfte</b> .....                                          | <b>8 523</b>                   | <b>9 000</b>          | <b>9 700</b>      | <b>0,0</b>                                                | <b>700</b>                      | <b>7,8</b>        | <b>66 Marchandises</b>                                                       |
| Mehrverkauf von Getreide .....                                          | —                              | —                     | —                 | —                                                         | —                               | —                 | Vente supplémentaire de céréales                                             |
| Warenverkäufe .....                                                     | 8 523                          | 9 000                 | 9 700             | 0,0                                                       | 700                             | 7,8               | Ventes de marchandises                                                       |
| <b>7 Ertrag des Bundesvermögens</b> ..                                  | <b>399 604</b>                 | <b>402 232</b>        | <b>422 200</b>    | <b>1,9</b>                                                | <b>19 968</b>                   | <b>5,0</b>        | <b>7 Produit de la fortune</b>                                               |
| <b>70 Kapitalertrag</b> .....                                           | <b>302 238</b>                 | <b>300 491</b>        | <b>326 775</b>    | <b>1,5</b>                                                | <b>26 284</b>                   | <b>8,7</b>        | <b>70 Produit de capitaux</b>                                                |
| Wertschriften und andere Guthaben                                       | 293 930                        | 291 491               | 319 416           | 1,5                                                       | 27 925                          | 9,6               | Titres et autres avoirs                                                      |
| Guthaben aus internationalen Ab-<br>kommen                              | 8 308                          | 9 000                 | 7 359             | 0,0                                                       | - 1 641                         | - 18,2            | Avoirs provenant d'accords interna-<br>tionaux                               |
| <b>71 Zinsvergütungen der Bundesbe-<br/>triebe</b>                      | <b>68 460</b>                  | <b>72 787</b>         | <b>65 352</b>     | <b>0,3</b>                                                | <b>- 7 435</b>                  | <b>- 10,2</b>     | <b>71 Intérêts versés par les établisse-<br/>ments fédéraux</b>              |
| SBB-Darlehen und Kontokorrent ..                                        | 65 870                         | 72 787                | 65 352            | 0,3                                                       | - 7 435                         | - 10,2            | CFF, prêts et compte courant                                                 |
| SBB-Dotationskapital .....                                              | —                              | —                     | —                 | —                                                         | —                               | —                 | CFF, capital de dotation                                                     |
| PTT-Darlehen und Kontokorrent ..                                        | 2 590                          | —                     | —                 | —                                                         | —                               | —                 | PTT, prêts et compte courant                                                 |
| <b>72 Liegenschaftsertrag</b> .....                                     | <b>28 906</b>                  | <b>28 954</b>         | <b>30 073</b>     | <b>0,1</b>                                                | <b>1 119</b>                    | <b>3,9</b>        | <b>72 Produit des immeubles</b>                                              |
| <b>8 Fiskaleinnahmen</b> .....                                          | <b>18 000 142</b>              | <b>19 292 043</b>     | <b>20 731 675</b> | <b>93,3</b>                                               | <b>1 439 632</b>                | <b>7,5</b>        | <b>8 Recettes fiscales</b>                                                   |
| <b>80 Einkommens- und Vermögens-<br/>steuern</b>                        | <b>5 999 409</b>               | <b>6 607 600</b>      | <b>6 870 000</b>  | <b>30,9</b>                                               | <b>262 400</b>                  | <b>4,0</b>        | <b>80 Impôts sur le revenu et sur la for-<br/>tune</b>                       |
| Direkte Bundessteuer .....                                              | 4 410 264                      | 4 600 000             | 4 900 000         | 22,0                                                      | 300 000                         | 6,5               | Impôt fédéral direct                                                         |
| Verrechnungssteuer .....                                                | 1 472 465                      | 1 900 000             | 1 850 000         | 8,3                                                       | - 50 000                        | - 2,6             | Impôt anticipé                                                               |
| Militärpflichtersatz .....                                              | 116 680                        | 107 600               | 120 000           | 0,6                                                       | 12 400                          | 11,5              | Taxe d'exemption du service mili-<br>taire                                   |
| <b>81 Stempelabgaben</b> .....                                          | <b>1 233 430</b>               | <b>1 250 000</b>      | <b>1 550 000</b>  | <b>7,0</b>                                                | <b>300 000</b>                  | <b>24,0</b>       | <b>81 Droits de timbre</b>                                                   |
| <b>82 Verkehrsabgaben</b> .....                                         | <b>—</b>                       | <b>—</b>              | <b>438 000</b>    | <b>2,0</b>                                                | <b>438 000</b>                  | <b>100,0</b>      | <b>82 Taxes routières</b>                                                    |
| Schwerverkehrsabgabe .....                                              | —                              | —                     | 158 000           | 0,7                                                       | 158 000                         | 100,0             | Redevance sur le trafic des poids<br>lourds                                  |
| Nationalstraßenabgabe .....                                             | —                              | —                     | 280 000           | 1,3                                                       | 280 000                         | 100,0             | Redevance pour l'utilisation des<br>routes nationales                        |
| <b>83 Verbrauchssteuern</b> .....                                       | <b>6 740 144</b>               | <b>7 330 000</b>      | <b>7 700 000</b>  | <b>34,6</b>                                               | <b>370 000</b>                  | <b>5,0</b>        | <b>83 Impôts de consommation</b>                                             |
| Tabaksteuer .....                                                       | 682 062                        | 780 000               | 800 000           | 3,6                                                       | 20 000                          | 2,6               | Impôt sur le tabac                                                           |
| Biersteuer .....                                                        | 49 671                         | 50 000                | 50 000            | 0,2                                                       | —                               | —                 | Impôt sur la bière                                                           |
| Warenumsatzsteuer .....                                                 | 6 008 411                      | 6 500 000             | 6 850 000         | 30,8                                                      | 350 000                         | 5,4               | Impôt sur le chiffre d'affaires                                              |
| <b>84 Zölle</b> .....                                                   | <b>3 381 552</b>               | <b>3 421 500</b>      | <b>3 505 700</b>  | <b>15,8</b>                                               | <b>84 200</b>                   | <b>2,5</b>        | <b>84 Droits de douane</b>                                                   |
| Ein- und Ausfuhrzölle .....                                             | 922 465                        | 931 500               | 932 600           | 4,2                                                       | 1 100                           | 0,1               | Droits d'entrée et de sortie                                                 |
| Treibstoffzölle .....                                                   | 1 044 640                      | 1 060 000             | 1 090 000         | 4,9                                                       | 30 000                          | 2,8               | Droits sur les carburants                                                    |
| Tabakzölle .....                                                        | 5 788                          | 6 000                 | 5 100             | 0,0                                                       | - 900                           | - 15,0            | Droits sur le tabac                                                          |
| Zollzuschlag auf Wein .....                                             | 25 820                         | 24 000                | 28 000            | 0,2                                                       | 4 000                           | 16,7              | Droits supplémentaires sur le vin                                            |
| Zollzuschlag auf Treibstoffen .....                                     | 1 382 839                      | 1 400 000             | 1 450 000         | 6,5                                                       | 50 000                          | 3,6               | Droits supplémentaires sur les car-<br>burants                               |

| In Tausend Franken                                    |                                    | Voranschlag - 1985 - Budget |                                         |                      |                    |                                      |         | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|---------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departements - Départements        |                             |                                         |                      |                    |                                      |         | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | Inneres<br>Intérieur        | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique |         |                                                |  |
| 28 573                                                | 24 765                             | 73 145                      | 61 623                                  | 54 855               | 20 974 486         | 742 909                              | 270 660 |                                                |  |
| —                                                     | 9 946                              | 3 900                       | —                                       | 9 700                | 21 010             | 22 040                               | 89      |                                                |  |
| —                                                     | 9 946                              | 3 900                       | —                                       | —                    | 21 010             | 22 040                               | 89      |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 9 100                | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | 9 700                | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| 15                                                    | —                                  | 2 540                       | —                                       | 6 094                | 412 840            | 712                                  | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 326 115            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 319 416            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 7 359              | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 65 353             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 65 353             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| 15                                                    | —                                  | 2 540                       | —                                       | 6 094                | 20 112             | 712                                  | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 20 063 700         | 667 975                              | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 6 870 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 4 900 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 850 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 120 000            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 550 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 438 000            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 158 000            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 280 000            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 7 100 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 800 000            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 50 000             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 6 850 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 3 505 100          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 932 600            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 090 000          | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 5 100              | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 28 000             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 1 450 000          | —                                    | —       |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Ausgaben und Einnahmen<br>nach Sachgruppen<br><br>In Tausend Franken | Rechnung<br>Compte | Voranschlag<br>Budget |                  | Anteil am<br>Haushalt<br>En % du<br>total<br><br>V 1985 B | Zunahme<br>Augmentation         |                   | Dépenses et recettes par<br>groupes spécifiques<br><br>en millions de francs       |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | 1983               | 1984                  | 1985             |                                                           | Absolut<br>absolue<br>V 84/85 B | en %<br>V 84/85 B |                                                                                    |
| <b>85 Lenkungsabgaben</b> .....                                      | <b>645 607</b>     | <b>682 943</b>        | <b>667 975</b>   | <b>3,0</b>                                                | <b>- 14 968</b>                 | <b>- 2,2</b>      | <b>85 Taxes d'orientation</b>                                                      |
| Preiszuschläge auf Speisefetten<br>und Speiseölen                    | 126 958            | 133 000               | 132 000          | 0,6                                                       | - 1 000                         | - 0,8             | Suppléments de prix sur les huiles<br>et les graisses                              |
| Preiszuschläge auf Futtermitteln                                     | 314 170            | 350 000               | 335 000          | 1,5                                                       | - 15 000                        | - 4,3             | Suppléments de prix sur les den-<br>rées fourragères                               |
| Preiszuschlag auf Kondensmilch...                                    | 1 196              | 900                   | 1 300            | 0,0                                                       | 400                             | 44,4              | Supplément de prix sur le lait con-<br>dencé                                       |
| Preiszuschlag auf importiertem Kä-<br>se                             | 34 624             | 37 400                | 38 100           | 0,2                                                       | 700                             | 1,9               | Supplément de prix sur le fromage<br>importé                                       |
| Abgaben der Milchproduzenten:                                        |                    |                       |                  |                                                           |                                 |                   | Taxe payée par les producteurs<br>de lait:                                         |
| Milchproduktenverwertung .....                                       | 45 395             | 45 000                | 45 000           | 0,2                                                       | —                               | —                 | Placement des produits laitiers                                                    |
| Abgabe auf teilentrahmter Konsum-<br>milch                           | 17 079             | 18 000                | 17 000           | 0,1                                                       | - 1 000                         | - 5,6             | Taxes sur le lait de consommation<br>partiellement écrémé                          |
| Abgaben auf Importbutter .....                                       | 63 918             | 57 000                | 64 900           | 0,3                                                       | 7 900                           | 13,9              | Taxes sur le beurre importé                                                        |
| Abgaben auf Koneummilch .....                                        | 15 439             | 11 300                | 5 700            | 0,0                                                       | - 5 600                         | - 49,6            | Taxes sur le lait de consommation                                                  |
| Abgaben auf Rahm .....                                               | 12 256             | 12 400                | 12 400           | 0,1                                                       | —                               | —                 | Taxes sur la crème                                                                 |
| Ausgleichsabgaben auf Importeuren                                    | 10 356             | 11 625                | 12 125           | 0,0                                                       | 500                             | 4,3               | Taxe compensatoire sur les œufs<br>importés                                        |
| Überlieferungsabgabe der Milch-<br>produzenten                       | 3 992              | 6 000                 | 4 000            | 0,0                                                       | - 2 000                         | - 33,3            | Taxe sur les livraisons excédén-<br>taires des producteurs de lait                 |
| Tierhalterabgabe .....                                               | 59                 | 80                    | 80               | 0,0                                                       | —                               | —                 | Taxe des détenteurs de bétail                                                      |
| Übriges .....                                                        | 165                | 238                   | 370              | 0,0                                                       | 132                             | 55,5              | Divers                                                                             |
| <b>9 Übrige Einnahmen</b> .....                                      | <b>948 164</b>     | <b>992 785</b>        | <b>1 010 456</b> | <b>4,5</b>                                                | <b>17 671</b>                   | <b>1,8</b>        | <b>9 Autres recettes</b>                                                           |
| <b>90 Ertragsanteile</b> .....                                       | <b>264 936</b>     | <b>267 650</b>        | <b>263 995</b>   | <b>1,2</b>                                                | <b>- 3 655</b>                  | <b>- 1,4</b>      | <b>90 Quotes-parts</b>                                                             |
| Reingewinn der Alkoholverwaltung                                     | 262 263            | 265 000               | 261 345          | 1,2                                                       | - 3 655                         | - 1,4             | Bénéfice de la régie des alcools                                                   |
| Spielbetrieb in Kurealen, Bundesan-<br>teil                          | 2 673              | 2 650                 | 2 650            | 0,0                                                       | —                               | —                 | Jeux dans les kurealis, part de la<br>Confédération                                |
| Kommissionsanteile auf ausländi-<br>schen Geldanlagen                | —                  | —                     | —                | —                                                         | —                               | —                 | Parts aux commissions perçues sur<br>les placements de fonds étrangers             |
| <b>91 Betriebsüberschüsse</b> .....                                  | <b>90 000</b>      | <b>150 000</b>        | <b>150 000</b>   | <b>0,6</b>                                                | <b>67</b>                       | <b>0,0</b>        | <b>91 Bénéfices d'exploitation</b>                                                 |
| PTT-Betriebe .....                                                   | 90 000             | 150 000               | 150 000          | 0,6                                                       | —                               | —                 | Entreprise des PTT                                                                 |
| Eidg. Versicherungskasse .....                                       | —                  | —                     | —                | —                                                         | —                               | —                 | Caisse fédérale d'assurance                                                        |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..                                    | —                  | —                     | —                | —                                                         | —                               | —                 | Office fédéral de la production<br>d'armement                                      |
| Schweizerhaus Mailand .....                                          | —                  | —                     | 67               | 0,0                                                       | 67                              | 100,0             | Maison suisse de Milan                                                             |
| <b>92 Beiträge und Kostenrückerstat-<br/>tungen</b> .....            | <b>192 731</b>     | <b>173 644</b>        | <b>180 671</b>   | <b>0,8</b>                                                | <b>7 027</b>                    | <b>4,0</b>        | <b>92 Participations et rembourse-<br/>ments de frais</b>                          |
| Anrechnung von Erhebungskosten<br>der Zollverwaltung                 | 49 589             | 48 900                | 52 600           | 0,2                                                       | 3 700                           | 7,6               | Imputation de frais de perception de<br>l'administration des douanes               |
| Kostenrückerstattungen durch die<br>Ausgleichsfonds                  | 36 744             | 37 000                | 36 450           | 0,2                                                       | - 550                           | - 1,5             | Remboursements de frais par les<br>fonds de compensation                           |
| Erwerbsausfallentschädigungen,<br>Anspruch der Verwiltung            | 16 607             | 16 400                | 18 500           | 0,1                                                       | 2 100                           | 12,8              | Allocations pour perte de gain, part<br>de l'administration                        |
| Beiträge an Bundespflichtiger ....                                   | 14 084             | 14 409                | 14 182           | 0,0                                                       | - 227                           | - 1,6             | Contributions aux frais de stockage<br>obligatoire                                 |
| Übriges .....                                                        | 75 707             | 56 935                | 58 939           | 0,3                                                       | 2 004                           | 3,5               | Divers                                                                             |
| <b>93 Verwaltungseinnahmen</b> .....                                 | <b>296 465</b>     | <b>280 904</b>        | <b>288 696</b>   | <b>1,3</b>                                                | <b>7 792</b>                    | <b>2,7</b>        | <b>93 Recettes administratives</b>                                                 |
| Statistische und andere Gebühren<br>der Zollverwaltung               | 61 335             | 62 400                | 64 600           | 0,3                                                       | 2 200                           | 3,5               | Droits de statistique et autres émo-<br>luments de l'administration des<br>douanes |
| Ein- und Ausfuhrgebühren .....                                       | 6 995              | 6 853                 | 6 653            | 0,0                                                       | - 200                           | - 2,9             | Taxes d'importation et d'exporta-<br>tion                                          |
| Untersuchungs- und Kontrollgebüh-<br>ren                             | 33 887             | 15 050                | 15 721           | 0,1                                                       | 671                             | 4,5               | Emoluments d'analyse et de contr-<br>ôle                                           |
| Investitionsrisikogarantie .....                                     | 857                | 500                   | 600              | 0,0                                                       | 100                             | 20,0              | Garantie contre les risques de l'in-<br>vestissement                               |
| Innovationsrisikogarantie, Prämien                                   | —                  | —                     | 188              | 0,0                                                       | 188                             | 100,0             | Garantie contre les risques à<br>l'innovation, primes                              |
| Patentgebühren .....                                                 | 18 520             | 22 835                | 22 260           | 0,1                                                       | - 575                           | - 2,5             | Taxes sur les brevets d'invention                                                  |
| Bußen .....                                                          | 10 468             | 5 142                 | 5 752            | 0,0                                                       | 610                             | 11,9              | Amendes                                                                            |
| Andere Gebühren und sonstige<br>Einnahmen                            | 164 403            | 168 124               | 172 832          | 0,8                                                       | 4 708                           | 2,8               | Autres émoluments et recettes di-<br>verses                                        |
| <b>94 Erlös aus Verkäufen</b> .....                                  | <b>104 032</b>     | <b>120 587</b>        | <b>127 117</b>   | <b>0,6</b>                                                | <b>6 530</b>                    | <b>5,4</b>        | <b>94 Produit des ventes</b>                                                       |

| In Tausend Franken                                    |                                    | Voranschlag - 1985 - Budget |                                         |                      |                    |                                      |         | en milliers de francs                          |  |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------------------|---------|------------------------------------------------|--|
| Behörden<br>und Gerichte<br>Autorités<br>et tribunaux | Departemente - Départements        |                             |                                         |                      |                    |                                      |         | Verkehr u. Energie<br>Transports et<br>énergie |  |
|                                                       | Auswärtiges<br>Affaires étrangères | Inneres<br>Intérieur        | Justiz und Polizei<br>Justice et police | Militär<br>Militaire | Finanz<br>Finances | Volkswirtschaft<br>Economie publique |         |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 667 975                              | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 132 000                              | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 335 000                              | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 1 300                                | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 38 100                               | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 45 000                               | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 17 000                               | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 64 900                               | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 5 700                                | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 12 400                               | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 12 125                               | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 4 000                                | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 80                                   | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 370                                  | —       |                                                |  |
| 28 558                                                | 14 819                             | 66 705                      | 61 623                                  | 39 061               | 476 936            | 52 183                               | 270 571 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 2 650                       | —                                       | —                    | 261 345            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 261 345            | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 2 650                       | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 67                 | —                                    | 150 000 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | 150 000 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 67                 | —                                    | —       |                                                |  |
| 550                                                   | 3 701                              | 13 219                      | 2 651                                   | 8 346                | 128 494            | 21 893                               | 1 817   |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 52 600             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | 3 500                              | 450                         | —                                       | —                    | 32 500             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 18 500             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 14 182                               | —       |                                                |  |
| 550                                                   | 201                                | 12 769                      | 2 651                                   | 8 346                | 24 894             | 7 711                                | 1 817   |                                                |  |
| 3 708                                                 | 11 118                             | 12 571                      | 40 460                                  | 6 160                | 76 690             | 19 145                               | 118 754 |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 64 600             | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 5 253                                | 1 400   |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | 3 339                       | 2 200                                   | —                    | —                  | 10 082                               | 100     |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | 788                                  | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | 22 260                                  | —                    | —                  | —                                    | —       |                                                |  |
| —                                                     | —                                  | —                           | —                                       | —                    | 5 700              | 21                                   | 31      |                                                |  |
| 3 708                                                 | 11 118                             | 9 233                       | 16 000                                  | 6 160                | 6 390              | 3 001                                | 117 223 |                                                |  |
| 24 300                                                | —                                  | 38 265                      | 18 512                                  | 24 555               | 10 340             | 11 145                               | —       |                                                |  |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

## Gesamtrechnung 1960-1985

in Tausend Franken

|                                                             | Rechnung         |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
|-------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                                                             | 1960             | 1965             | 1970             | 1973              | 1974              | 1975              | 1976              | 1977              |
| <b>Abschluß</b>                                             |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
| Reinaufwand .....                                           | —                | —                | —                | —                 | —                 | 1 447 439         | 1 885 830         | 2 300 566         |
| Reinertrag .....                                            | 278 822          | 447 499          | 297 927          | 127 443           | 62 470            | —                 | —                 | —                 |
| Vermögensveränderungen                                      |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
| Aufwendüberschuß .....                                      | 436 173          | —                | —                | —                 | —                 | 138 255           | 313 049           | 833 457           |
| Ertragsüberschuß .....                                      | —                | 416 059          | 88 363           | 906 012           | 1 102 625         | —                 | —                 | —                 |
| Finanzrechnung                                              |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
| Ausgabenüberschuß .....                                     | —                | —                | —                | 778 569           | 1 040 155         | 1 309 175         | 1 572 781         | 1 487 109         |
| Einnahmenüberschuß .....                                    | 714 995          | 31 440           | 209 564          | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>Vermögensveränderungen</b>                               |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
| <b>Aufwand</b> .....                                        | <b>707 531</b>   | <b>428 294</b>   | <b>757 317</b>   | <b>993 951</b>    | <b>876 409</b>    | <b>1 024 896</b>  | <b>1 221 497</b>  | <b>1 505 490</b>  |
| 01 Investitionen, Abgang .....                              | 135 099          | 94 372           | 96 639           | 158 516           | 159 266           | 123 649           | 269 396           | 194 146           |
| 1 Darlehen .....                                            | 31 265           | 46 922           | 75 202           | 132 962           | 93 281            | 100 368           | 243 976           | 128 652           |
| 2 Beteiligungen .....                                       | —                | 88               | —                | —                 | —                 | —                 | 729               | 31                |
| 3 Vorräte .....                                             | 99 163           | 45 286           | 17 752           | 23 865            | 54 543            | 15 901            | 16 747            | 44 851            |
| 5 Immobilien .....                                          | 4 671            | 2 076            | 5 675            | 1 889             | 11 442            | 7 400             | 7 944             | 20 612            |
| 02 Abschreibungen .....                                     | 96 278           | 109 511          | 144 073          | 238 706           | 233 655           | 212 386           | 239 634           | 245 264           |
| 1 Darlehen .....                                            | 548              | 9 993            | 15 807           | 17 691            | 32 472            | 35 645            | 27 387            | 5 388             |
| 2 Beteiligungen .....                                       | 1 512            | 15 598           | 6 500            | 13 355            | 2 050             | 1 000             | 4 603             | 40 981            |
| 3 Vorräte .....                                             | —                | 875              | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| 5 Immobilien .....                                          | 88 218           | 83 045           | 121 766          | 227 660           | 198 533           | 175 741           | 207 644           | 198 895           |
| 6 Werengeschäft .....                                       | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| 03 Rückstellungen, Einlagen .....                           | 459 651          | 216 297          | 590 846          | 362 345           | 341 436           | 419 948           | 411 349           | 609 554           |
| 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben .....                  | —                | —                | —                | 58 028            | 186 583           | 256 873           | 251 876           | 252 262           |
| 05 Verschiedenes .....                                      | 22 503           | 8 114            | 13 769           | 156 356           | 31 160            | 12 020            | 49 242            | 264 254           |
| <b>Ertrag</b> .....                                         | <b>271 358</b>   | <b>844 283</b>   | <b>845 680</b>   | <b>1 899 963</b>  | <b>1 079 034</b>  | <b>886 641</b>    | <b>908 448</b>    | <b>672 023</b>    |
| 06 Investitionen, Zuwachs .....                             | 136 399          | 392 171          | 617 086          | 1 028 492         | 1 037 350         | 809 092           | 680 605           | 591 719           |
| 1 Darlehen .....                                            | 8 979            | 108 983          | 253 770          | 476 580           | 445 421           | 381 211           | 237 067           | 133 975           |
| 2 Beteiligungen .....                                       | 1 512            | 15 598           | 6 500            | 13 355            | 2 050             | 1 000             | 4 603             | 40 981            |
| 3 Vorräte .....                                             | 3 394            | 8 879            | 13 664           | 38 009            | 121 526           | 45 305            | 52 278            | 12 371            |
| 5 Immobilien .....                                          | 122 514          | 188 711          | 343 152          | 500 548           | 468 353           | 381 576           | 386 657           | 404 392           |
| 07 Rückstellungen, Entnahmen .....                          | 107 590          | 161 731          | 8 467            | 832 963           | 918 170           | 65 663            | 206 749           | 64 022            |
| 08 Aktivierung .....                                        | —                | 316 394          | 218 499          | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| 09 Verschiedenes .....                                      | 27 379           | 63 967           | 1 628            | 38 506            | 23 514            | 11 896            | 19 103            | 16 282            |
| <b>Finanzrechnung</b>                                       |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
| <b>Ausgaben</b> .....                                       | <b>2 601 085</b> | <b>4 920 315</b> | <b>7 764 967</b> | <b>11 625 094</b> | <b>13 051 640</b> | <b>13 540 764</b> | <b>15 860 026</b> | <b>15 492 958</b> |
| 1 Verzinsung .....                                          | 219 469          | 210 070          | 258 284          | 380 048           | 435 350           | 567 849           | 585 105           | 800 871           |
| 10 Verzinsung der Schulden .....                            | 195 579          | 163 505          | 229 614          | 336 645           | 420 455           | 553 846           | 576 678           | 781 530           |
| 11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds ..... | 23 890           | 47 565           | 28 650           | 23 383            | 14 895            | 14 003            | 8 427             | 19 341            |
| 2 Behörden .....                                            | 5 236            | 7 176            | 10 600           | 17 668            | 19 617            | 20 079            | 20 546            | 20 948            |
| 2 Personal .....                                            | 350 981          | 546 578          | 834 022          | 1 309 592         | 1 489 001         | 1 592 191         | 1 644 877         | 1 656 398         |
| 21 Personalbezüge .....                                     | 341 794          | 531 868          | 806 148          | 1 250 094         | 1 401 810         | 1 514 455         | 1 561 023         | 1 567 037         |
| 22 Personalfürsorge .....                                   | 9 187            | 14 710           | 27 874           | 59 498            | 67 181            | 77 736            | 83 854            | 89 361            |
| Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds .....            | 7 600            | 11 890           | 23 287           | 52 157            | 58 421            | 67 986            | 73 297            | 74 183            |
| Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA) .....  | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Ruhegehälter an Professoren der ETH .....                   | 625              | 1 680            | 1 505            | 2 806             | 3 125             | 3 439             | 3 798             | 4 180             |
| Übrige Sozialleistungen .....                               | 962              | 1 160            | 3 082            | 4 735             | 5 705             | 6 311             | 6 759             | 11 018            |

| Compte     |            |            |            |            |            | Voranschlag - Budget |            | Compte général 1960-1985                                                |  |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|----------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------|--|
| 1978       | 1979       | 1980       | 1981       | 1982       | 1983       | 1984                 | 1985       | en milliers de francs                                                   |  |
|            |            |            |            |            |            |                      |            | <b>Clôture</b>                                                          |  |
| 1 521 256  | 2 325 360  | 2 161 722  | 811 199    | 1 236 349  | 1 263 415  | 1 083 789            | 802 523    | <b>Déficit</b>                                                          |  |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —                    | —          | <b>Bonl</b>                                                             |  |
| 802 708    | 610 893    | 1 090 477  | 637 976    | 811 953    | 408 028    | 423 556              | 119 831    | Variations de la fortune                                                |  |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —                    | —          | Excédent des charges                                                    |  |
| 718 548    | 1 714 467  | 1 071 245  | 173 223    | 424 396    | 855 387    | 660 233              | 682 692    | Excédent des revenus                                                    |  |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —                    | —          | Compte financier                                                        |  |
|            |            |            |            |            |            |                      |            | Excédent des dépenses                                                   |  |
|            |            |            |            |            |            |                      |            | Excédent des recettes                                                   |  |
|            |            |            |            |            |            |                      |            | <b>Variations de la fortune</b>                                         |  |
| 1 529 482  | 1 373 001  | 1 647 024  | 1 273 713  | 1 427 925  | 1 496 001  | 1 393 344            | 1 189 790  | <b>Charges</b>                                                          |  |
| 281 225    | 177 512    | 154 536    | 114 216    | 87 635     | 92 795     | 76 678               | 65 385     | 10 Immobilisations, diminution                                          |  |
| 257 388    | 101 037    | 103 158    | 78 247     | 62 791     | 71 457     | 76 425               | 56 985     | 1 Prêts                                                                 |  |
| 2 183      | —          | —          | —          | 454        | —          | —                    | —          | 2 Participations                                                        |  |
| 20 086     | 72 388     | 44 192     | 26 885     | 18 970     | 13 566     | 253                  | 400        | 3 Approvisionnements                                                    |  |
| 1 568      | 4 087      | 7 186      | 9 084      | 5 420      | 7 772      | —                    | 8 000      | 5 Immeubles                                                             |  |
| 271 156    | 258 769    | 267 978    | 267 535    | 291 666    | 287 790    | 295 765              | 326 176    | 02 Amortissements                                                       |  |
| 46 835     | 5 957      | 3 985      | 4 019      | 3 885      | 4 470      | 3 800                | 3 080      | 1 Prêts                                                                 |  |
| 2 556      | 2 250      | 3 269      | 5 944      | 9 108      | 10 708     | 10 000               | 10 250     | 2 Participations                                                        |  |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | —                    | —          | 3 Approvisionnements                                                    |  |
| 221 765    | 250 553    | 260 724    | 257 572    | 278 597    | 272 612    | 281 965              | 312 846    | 5 Immeubles                                                             |  |
| —          | —          | —          | —          | 16         | —          | —                    | —          | 6 Marchandises                                                          |  |
| 621 788    | 559 909    | 553 514    | 519 650    | 638 621    | 890 343    | 1 020 901            | 754 229    | 03 Provisions, versements                                               |  |
| 331 069    | 261 100    | 381 344    | 338 896    | 369 368    | 176 331    | —                    | —          | 04 Couverture de dépenses à amortir                                     |  |
| 24 224     | 115 720    | 289 652    | 33 416     | 40 695     | 48 742     | —                    | 44 000     | 05 Divers                                                               |  |
| 726 774    | 762 108    | 556 547    | 635 737    | 615 972    | 1 087 973  | 969 788              | 1 069 959  | <b>Revenus</b>                                                          |  |
| 549 004    | 557 910    | 468 423    | 502 234    | 552 662    | 745 786    | 777 504              | 883 137    | 06 Immobilisations, augmentation                                        |  |
| 106 358    | 108 687    | 98 676     | 147 592    | 232 119    | 391 319    | 432 109              | 507 392    | 1 Prêts                                                                 |  |
| 2 556      | 2 250      | 3 269      | 5 944      | 9 108      | 10 708     | 10 000               | 10 250     | 2 Participations                                                        |  |
| 89 083     | 98 944     | 69 830     | 86 175     | 43 207     | 48 195     | 3 840                | 3 000      | 3 Approvisionnements                                                    |  |
| 351 007    | 348 029    | 296 648    | 262 523    | 268 228    | 295 564    | 331 555              | 362 495    | 5 Immeubles                                                             |  |
| 147 359    | 175 909    | 41 707     | 100 157    | 10 669     | 210 554    | 167 592              | 150 721    | 07 Provisions, prélèvements                                             |  |
| —          | —          | —          | —          | —          | 1 060      | 24 590               | —          | 08 Capitalisation                                                       |  |
| 30 411     | 28 289     | 46 417     | 33 346     | 52 641     | 130 573    | 102                  | 36 101     | 09 Divers                                                               |  |
|            |            |            |            |            |            |                      |            | <b>Compte financier</b>                                                 |  |
| 15 824 545 | 16 612 526 | 17 388 811 | 17 574 747 | 19 293 147 | 20 283 268 | 21 432 718           | 22 913 708 | <b>Dépenses</b>                                                         |  |
| 790 630    | 796 950    | 880 844    | 1 032 619  | 1 026 766  | 1 001 505  | 990 073              | 1 025 750  | 1 Intérêts                                                              |  |
| 773 468    | 785 218    | 815 874    | 917 759    | 872 518    | 884 597    | 891 525              | 921 510    | 10 Intérêts de la dette                                                 |  |
| 17 162     | 11 732     | 64 970     | 114 860    | 154 248    | 116 908    | 98 548               | 104 240    | 11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux |  |
| 21 453     | 21 823     | 23 526     | 25 331     | 29 110     | 30 340     | 33 172               | 34 572     | 2 Autorités                                                             |  |
| 1 699 116  | 1 757 781  | 1 852 136  | 1 976 534  | 2 188 408  | 2 286 751  | 2 361 873            | 2 466 138  | 2 Personnel                                                             |  |
| 1 605 795  | 1 660 142  | 1 750 736  | 1 871 624  | 2 069 532  | 2 163 006  | 2 214 476            | 2 303 023  | 21 Rétribution du personnel                                             |  |
| 93 321     | 97 639     | 101 400    | 104 910    | 118 876    | 123 745    | 147 397              | 163 115    | 22 Mesures de prévoyance                                                |  |
| 81 565     | 85 148     | 87 613     | 90 577     | 102 813    | 106 459    | 112 798              | 124 500    | Contributions de l'employeur aux fonds de compensation                  |  |
| —          | —          | —          | —          | —          | —          | 21 223               | 22 700     | Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)                 |  |
| 4 615      | 5 000      | 5 673      | 6 103      | 6 904      | 7 501      | 8 165                | 8 800      | Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales            |  |
| 7 141      | 7 491      | 8 114      | 8 230      | 9 159      | 9 785      | 5 211                | 7 115      | Prestations sociales diverses                                           |  |

## Gesamtrechnung 1960-1985

| in Tausend Franken                                                                                           | Rechnung       |                |                |                  |                  |                  |                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                                                                              | 1960           | 1965           | 1970           | 1973             | 1974             | 1975             | 1976             | 1977             |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben .....</b>                                                                           | <b>366 128</b> | <b>551 010</b> | <b>779 444</b> | <b>1 081 239</b> | <b>1 216 509</b> | <b>1 295 986</b> | <b>1 509 476</b> | <b>1 404 773</b> |
| <b>30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle .....</b>                                                           | <b>17 372</b>  | <b>26 511</b>  | <b>39 694</b>  | <b>50 632</b>    | <b>51 424</b>    | <b>48 990</b>    | <b>50 966</b>    | <b>57 353</b>    |
| Ersatz von Auslagen .....                                                                                    | 15 388         | 23 783         | 36 169         | 44 507           | 44 389           | 41 679           | 42 836           | 46 868           |
| Ausbildung des Personals .....                                                                               | —              | —              | —              | 1 179            | 1 956            | 1 637            | 2 364            | 2 690            |
| Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst .....                                     | 1 984          | 2 728          | 3 525          | 4 966            | 5 077            | 5 474            | 5 766            | 5 795            |
| <b>31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte .....</b>                                                       | <b>16 231</b>  | <b>32 410</b>  | <b>52 893</b>  | <b>96 685</b>    | <b>101 159</b>   | <b>93 650</b>    | <b>101 129</b>   | <b>100 003</b>   |
| Kommissionen und Honorare .....                                                                              | 16 231         | 32 410         | 33 711         | 34 223           | 39 707           | 40 061           | 41 828           | 40 759           |
| EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                                            | —              | —              | —              | —                | —                | —                | —                | —                |
| Hilfskräfte .....                                                                                            | —              | —              | 19 182         | 62 462           | 61 452           | 53 589           | 59 301           | 59 244           |
| <b>32 Allgemeine Verwaltungsauslagen .....</b>                                                               | <b>29 474</b>  | <b>40 743</b>  | <b>69 833</b>  | <b>100 739</b>   | <b>119 487</b>   | <b>112 936</b>   | <b>145 714</b>   | <b>149 047</b>   |
| Druck- und Buchbinderkosten, Pepler und Bureau-meteriel .....                                                | 15 248         | 22 272         | 34 366         | 48 083           | 57 471           | 54 903           | 56 509           | 60 273           |
| Vergütungen PTT (Peuschale, Abonnements- und Gesprächstexten u.a.) .....                                     | 10 593         | 12 761         | 25 785         | 39 800           | 46 376           | 46 197           | 74 294           | 75 382           |
| Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren) .....                                  | 3 633          | 5 710          | 9 702          | 12 856           | 13 640           | 11 836           | 12 911           | 13 392           |
| <b>33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien .....</b>                                                        | <b>63 973</b>  | <b>92 496</b>  | <b>116 295</b> | <b>166 883</b>   | <b>173 081</b>   | <b>183 431</b>   | <b>197 702</b>   | <b>183 749</b>   |
| Beuten, Anlagen und Mobilien .....                                                                           | 22 220         | 32 034         | 45 801         | 63 134           | 71 005           | 90 396           | 95 083           | 85 152           |
| Beuten und Anlagen, Festungswesen .....                                                                      | 5 000          | 5 700          | 6 000          | 6 600            | 6 800            | 6 798            | 6 399            | 6 590            |
| Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmateriells sowie der persönlichen Ausrüstung .....           | 12 316         | 12 616         | 12 206         | 16 289           | 16 382           | 12 663           | 13 382           | 13 080           |
| Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen .....                                                          | 14 490         | 30 674         | 31 130         | 43 576           | 41 809           | 40 905           | 47 894           | 42 498           |
| Unterhalt, Revision und Ersatzmeteriel für Flugzeuge und Motoren .....                                       | 9 045          | 11 472         | 23 156         | 37 282           | 37 285           | 32 659           | 34 944           | 38 420           |
| <b>34 Betriebsausgaben .....</b>                                                                             | <b>144 611</b> | <b>213 696</b> | <b>290 413</b> | <b>362 413</b>   | <b>421 153</b>   | <b>446 239</b>   | <b>525 659</b>   | <b>484 924</b>   |
| Werkstoffe, Meteriel aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung) .....                   | 33 648         | 64 474         | 109 929        | 122 410          | 139 016          | 160 856          | 154 616          | 166 889          |
| Verbrauchsmeteriel der Truppe und zu Instruktionszwecken .....                                               | 3 915          | 6 241          | 6 016          | 10 727           | 11 545           | 12 896           | 16 050           | 15 856           |
| Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilanstalt, Gutsbetrieb und Truppe .....       | 43 379         | 56 700         | 60 527         | 67 219           | 110 929          | 92 837           | 132 261          | 103 684          |
| Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager .....                                                 | 2 527          | 3 640          | 5 141          | 6 196            | 7 400            | 9 137            | 11 534           | 9 496            |
| Wiederbeschaffung von Munition .....                                                                         | 48 239         | 59 454         | 79 729         | 94 013           | 107 522          | 123 340          | 153 979          | 131 675          |
| Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Materiel aller Art .....                                     | 12 903         | 21 387         | 27 069         | 30 849           | 33 884           | 35 474           | 38 420           | 37 702           |
| Warenumsatzsteuer auf Importen .....                                                                         | —              | —              | —              | 10 999           | 10 855           | 11 897           | 16 197           | 19 420           |
| <b>35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadvergütungen .....</b>                                           | <b>22 049</b>  | <b>36 776</b>  | <b>62 644</b>  | <b>75 924</b>    | <b>83 640</b>    | <b>67 920</b>    | <b>91 267</b>    | <b>95 280</b>    |
| Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u.a. .....                             | 6 910          | 10 783         | 22 217         | 29 951           | 32 559           | 36 806           | 38 282           | 39 421           |
| Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze .....                                                           | 4 896          | 7 166          | 15 709         | 17 626           | 21 943           | 19 237           | 19 124           | 22 313           |
| Truppenunterkunft .....                                                                                      | 5 999          | 12 453         | 15 893         | 19 674           | 20 612           | 22 988           | 24 602           | 25 724           |
| Schadenvergütungen .....                                                                                     | 3 323          | 5 112          | 7 622          | 6 952            | 6 768            | 5 484            | 7 655            | 6 456            |
| Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde .....                                                          | 842            | 1 108          | 1 001          | 1 337            | 1 400            | 1 338            | 1 339            | 1 292            |
| Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge .....                           | 79             | 154            | 222            | 184              | 156              | 67               | 65               | 72               |
| <b>36 Entschädigungen an den Wehrmann .....</b>                                                              | <b>39 968</b>  | <b>52 523</b>  | <b>56 552</b>  | <b>64 479</b>    | <b>66 283</b>    | <b>65 062</b>    | <b>70 987</b>    | <b>70 670</b>    |
| Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden .....                                                              | 38 486         | 50 008         | 53 860         | 62 474           | 64 039           | 63 084           | 68 557           | 68 234           |
| Barbelträge an Offiziere .....                                                                               | 1 340          | 2 355          | 2 583          | 1 816            | 2 011            | 1 780            | 2 164            | 2 180            |
| Übriges .....                                                                                                | 142            | 160            | 109            | 189              | 232              | 198              | 246              | 256              |
| <b>37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen .....</b>                                                  | <b>31 350</b>  | <b>55 653</b>  | <b>89 100</b>  | <b>163 464</b>   | <b>200 283</b>   | <b>244 969</b>   | <b>296 666</b>   | <b>246 583</b>   |
| Rheinregulierung Basel-Straßburg .....                                                                       | 176            | —              | —              | —                | —                | —                | —                | —                |
| Grundbuchvermessung .....                                                                                    | 2 189          | 3 097          | 4 998          | 7 900            | 6 493            | 10 000           | 10 700           | 14 000           |
| Flugsicherungsbetrieb .....                                                                                  | 3 452          | 7 482          | 13 753         | 39 565           | 42 599           | 41 000           | 45 457           | 43 965           |
| Fliegerische Vorschulung und Ausbildung .....                                                                | 1 571          | 4 047          | 6 356          | 5 892            | 7 596            | 5 744            | 6 671            | 6 004            |
| Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen .....                                                         | 425            | 976            | 1 084          | 1 345            | 1 450            | 1 360            | 1 376            | 1 559            |
| Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten) .....                                                        | 592            | 3 490          | 7 271          | 6 172            | 13 907           | 33 475           | 64 653           | 10 167           |
| Unterhalt des Armeemateriels durch die Kantone .....                                                         | 12 597         | 16 931         | 24 000         | 33 200           | 37 300           | 39 000           | 41 450           | 38 400           |
| Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung ..... | 4 156          | 6 477          | 7 143          | 15 850           | 16 450           | 25 670           | 23 121           | 23 611           |
| Aktivdienstvorbereitungen .....                                                                              | —              | —              | —              | 7 982            | 6 000            | 6 000            | 3 807            | 5 000            |
| Vertragliche Leistungen, Generalstabsdienste .....                                                           | —              | —              | —              | 10 000           | 12 000           | 15 000           | 16 000           | 16 000           |
| Anteil an pauschaler Steuerrechnung für ausländische Quellensteuer .....                                     | —              | —              | 6 000          | 6 676            | 16 903           | 16 984           | 16 960           | 20 984           |
| Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen .....                                                                   | —              | —              | —              | 6 887            | 6 799            | 17 055           | 21 589           | 21 016           |
| Zivflschutz .....                                                                                            | 721            | 276            | 499            | 1 035            | 1 390            | 1 951            | 1 656            | 2 103            |
| Schwerverkehrsabgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone .....                                                 | —              | —              | —              | —                | —                | —                | —                | —                |
| Nationalstreßenebgabe, Aufwandsentschädigung an Kantone und Dritte .....                                     | —              | —              | —              | —                | —                | —                | —                | —                |
| Übriges .....                                                                                                | 5 471          | 10 677         | 16 014         | 16 956           | 27 396           | 29 730           | 39 526           | 43 572           |

| Compte           |                  |                  |                  |                  |                  | Voranschlag - Budget |                  | Compte général 1960-1985 |                                                                                                                           |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1978             | 1979             | 1980             | 1981             | 1982             | 1983             | 1984                 | 1985             | en milliers de francs    |                                                                                                                           |
| <b>1 485 843</b> | <b>1 492 742</b> | <b>1 515 410</b> | <b>1 667 019</b> | <b>1 684 931</b> | <b>1 850 223</b> | <b>2 037 759</b>     | <b>2 116 227</b> | <b>3</b>                 | <b>Dépenses générales</b>                                                                                                 |
| 56 830           | 58 946           | 60 489           | 65 208           | 68 849           | 72 108           | 74 178               | 76 295           | 30                       | Débours, accidents de service                                                                                             |
| 47 885           | 50 068           | 51 297           | 55 268           | 57 762           | 60 346           | 63 112               | 65 566           |                          | Débours                                                                                                                   |
| 3 023            | 3 022            | 3 261            | 3 519            | 4 480            | 4 624            | 6 707                | 6 328            |                          | Formation du personnel                                                                                                    |
| 5 922            | 5 856            | 5 931            | 8 421            | 6 607            | 7 138            | 4 359                | 4 401            |                          | Accidents de service, assurance                                                                                           |
|                  |                  |                  |                  |                  |                  |                      |                  |                          | maladie, service médical de l'administration                                                                              |
| 99 358           | 96 383           | 110 196          | 115 410          | 99 602           | 106 614          | 124 365              | 144 585          | 31                       | Commissions, honoraires et auxiliaires                                                                                    |
| 39 341           | 32 187           | 37 724           | 39 092           | 41 902           | 49 751           | 58 481               | 50 721           |                          | Commissions et honoraires                                                                                                 |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | 18 271           |                          | Mandants de prestation informatiques                                                                                      |
| 60 017           | 64 196           | 72 472           | 76 318           | 57 700           | 58 863           | 65 884               | 75 593           |                          | Auxiliaires                                                                                                               |
| 152 710          | 116 554          | 125 675          | 134 283          | 135 151          | 133 218          | 149 136              | 154 016          | 32                       | Dépenses générales d'administration                                                                                       |
| 63 717           | 60 188           | 67 231           | 71 598           | 71 711           | 88 475           | 76 771               | 77 634           |                          | Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres                                                                   |
|                  |                  |                  |                  |                  |                  |                      |                  |                          | frais de bureau                                                                                                           |
| 75 925           | 44 227           | 44 773           | 47 488           | 47 981           | 47 511           | 54 935               | 56 338           |                          | Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de consommation, etc.)                                                     |
| 13 068           | 12 139           | 13 671           | 15 197           | 15 459           | 17 232           | 17 430               | 20 044           |                          | Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)                                                     |
| 183 657          | 195 240          | 200 554          | 213 447          | 248 692          | 282 882          | 299 177              | 317 280          | 33                       | Entretien des immeubles et du mobilier                                                                                    |
| 91 776           | 96 714           | 103 615          | 107 110          | 118 120          | 129 057          | 134 557              | 140 110          |                          | Constructions, installations et mobilier                                                                                  |
| 6 830            | 8 653            | 6 900            | 6 900            | 7 200            | 7 916            | 7 350                | 8 000            |                          | Constructions et installations, fortifications                                                                            |
| 13 560           | 14 773           | 13 470           | 15 440           | 19 590           | 9 895            | 11 110               | 12 120           |                          | Entretien et remplacement du matériel de corps et d'infanterie, ainsi que de l'équipement personnel                       |
| 32 490           | 36 403           | 32 474           | 38 040           | 56 800           | 72 780           | 85 950               | 92 000           |                          | Entretien et réparations des véhicules à moteur                                                                           |
| 39 001           | 40 697           | 44 095           | 45 957           | 48 982           | 63 234           | 60 210               | 65 050           |                          | Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs                                                    |
| 538 124          | 551 481          | 567 934          | 649 210          | 641 743          | 731 696          | 748 679              | 782 544          | 34                       | Dépenses d'exploitation                                                                                                   |
| 177 047          | 195 884          | 183 960          | 197 349          | 207 233          | 226 191          | 237 215              | 253 152          |                          | Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)                                       |
| 14 833           | 15 659           | 15 967           | 16 623           | 17 520           | 20 548           | 18 460               | 19 286           |                          | Matériel de consommation de la troupe et matériel d'infanterie                                                            |
| 105 674          | 138 994          | 166 967          | 196 044          | 174 732          | 178 830          | 180 384              | 185 933          |                          | Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe                        |
| 10 346           | 10 122           | 9 672            | 8 095            | 2 432            | 4 210            | 4 080                | 3 900            |                          | Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération                                               |
| 133 260          | 136 391          | 133 996          | 159 100          | 164 203          | 188 050          | 203 300              | 215 500          |                          | Remplacement de munitions                                                                                                 |
| 42 997           | 38 432           | 42 372           | 44 218           | 49 623           | 56 667           | 55 240               | 57 273           |                          | Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre                                         |
| 53 967           | 15 999           | 15 000           | 27 781           | 26 000           | 57 200           | 50 000               | 47 500           |                          | Impôt sur la chiffre d'affaires sur les produits importés                                                                 |
| 96 248           | 97 351           | 99 177           | 117 935          | 119 146          | 117 385          | 121 926              | 132 657          | 35                       | Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages                                                                 |
| 39 399           | 39 836           | 42 088           | 48 926           | 52 500           | 49 664           | 56 176               | 62 000           |                          | Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.                                                         |
| 20 345           | 19 183           | 19 311           | 23 860           | 19 515           | 23 517           | 23 520               | 21 771           |                          | Indemnités pour les places d'armes et de tir                                                                              |
| 26 714           | 28 249           | 28 600           | 31 000           | 29 999           | 32 000           | 31 500               | 36 690           |                          | Cantonnements                                                                                                             |
| 8 342            | 8 678            | 8 020            | 13 113           | 16 050           | 10 910           | 9 370                | 10 856           |                          | Indemnités pour dommages                                                                                                  |
| 1 371            | 1 350            | 1 100            | 974              | 1 032            | 1 238            | 1 300                | 1 260            |                          | Louage des chevaux de particuliers employés au service                                                                    |
| 77               | 55               | 58               | 62               | 50               | 58               | 60                   | 80               |                          | Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service                                      |
| 72 851           | 73 700           | 74 871           | 76 322           | 76 651           | 78 339           | 82 251               | 81 921           | 36                       | Indemnités et allocations aux militaires                                                                                  |
| 70 126           | 71 175           | 72 000           | 73 300           | 74 000           | 75 500           | 79 000               | 78 900           |                          | Solde, indemnités d'habillement, heures de vol                                                                            |
| 2 320            | 2 121            | 2 380            | 2 650            | 2 234            | 2 389            | 2 750                | 2 500            |                          | Indemnités versées aux officiers                                                                                          |
| 405              | 404              | 491              | 372              | 417              | 450              | 501                  | 521              |                          | Divers                                                                                                                    |
| 245 174          | 253 096          | 265 084          | 261 837          | 284 749          | 291 077          | 337 059              | 349 599          | 37                       | Engagements et prestations contractuelles                                                                                 |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                |                          | Régularisation du Rhin entre Bâle et Strasbourg                                                                           |
| 15 504           | 16 258           | 15 785           | 15 999           | 16 500           | 18 282           | 21 000               | 23 000           |                          | Mensurations cadastrales                                                                                                  |
| 46 340           | 48 900           | 56 928           | 60 749           | 67 282           | 72 312           | 75 930               | 75 870           |                          | Exploitation de la sécurité aérienne                                                                                      |
| 6 112            | 7 812            | 6 293            | 8 572            | 7 655            | 7 635            | 9 100                | 12 420           |                          | Enseignement préparatoire et formation de l'aviation                                                                      |
| 1 434            | 1 374            | 1 493            | —                | —                | —                | —                    | —                |                          | Subsidaires pour frais d'adm. des caisses de compensation                                                                 |
| 2 455            | 18 102           | 16 912           | 15 257           | 23 532           | 23 637           | 27 337               | 17 361           |                          | Service des emprunts (commissions et frais d'émission)                                                                    |
| 36 998           | 37 700           | 37 500           | 39 000           | 42 000           | 46 750           | 48 000               | 49 000           |                          | Entretien du matériel de l'armée par les cantons                                                                          |
| 22 957           | 24 891           | 25 141           | 28 218           | 27 441           | 30 711           | 30 527               | 33 754           |                          | Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service |
| 2 938            | 1 817            | 2 500            | 2 750            | 3 835            | 6 402            | 11 000               | 9 500            |                          | Préparation au service actif                                                                                              |
| 15 600           | 18 000           | 19 500           | 19 500           | 19 500           | 20 000           | 20 750               | 21 600           |                          | Prestations contractuelles, état-major général                                                                            |
| 25 997           | 23 280           | 38 000           | 22 910           | 34 930           | 20 192           | 36 500               | 25 000           |                          | Quota-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source                                             |
| 22 526           | 8 021            | 8 905            | 9 795            | 11 726           | 13 549           | 13 400               | 14 500           |                          | Mesures de sécurité sur les aérodromes                                                                                    |
| 1 346            | 1 342            | 1 505            | 1 512            | 1 992            | 1 883            | 2 376                | 1 884            |                          | Protection civile                                                                                                         |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | 2 800            |                          | Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons                                        |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | 25 800           |                          | Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers                 |
| 44 967           | 45 599           | 34 622           | 37 575           | 28 356           | 29 724           | 41 139               | 37 110           |                          | Divers                                                                                                                    |

## Gesamtrechnung 1960–1985

| In Tausend Franken                                                                           | Rechnung       |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                                                              | 1960           | 1965             | 1970             | 1973             | 1974             | 1975             | 1978             | 1977             |
| <b>38 Betriebszuschüsse</b> .....                                                            | —              | —                | —                | —                | —                | 12 809           | 29 986           | 17 164           |
| Schweizerheus Meilend .....                                                                  | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Eidg. Versicherungskasse .....                                                               | —              | —                | —                | —                | —                | 12 809           | 29 986           | 4 464            |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe .....                                                         | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 12 700           |
| <b>39 Forschungs- und Studienaufträge</b> .....                                              | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| <b>4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</b> .....                                             | <b>170 064</b> | <b>190 653</b>   | <b>468 478</b>   | <b>683 105</b>   | <b>933 252</b>   | <b>836 164</b>   | <b>1 269 529</b> | <b>1 110 017</b> |
| Direkte Bundessteuer .....                                                                   | 134 666        | 127 515          | 352 519          | 461 408          | 691 508          | 606 572          | 984 073          | 847 141          |
| Militärpflichtersatz .....                                                                   | 774            | 7 064            | 10 329           | 14 460           | 15 568           | 15 895           | 19 016           | 20 493           |
| Stempelabgaben .....                                                                         | 34 404         | 55 821           | 61 071           | 89 562           | 86 632           | 83 550           | 98 034           | 96 592           |
| Verrechnungsteuer .....                                                                      | —              | —                | 44 089           | 117 142          | 138 646          | 129 329          | 187 240          | 144 426          |
| Kriegsgewinnsteuer .....                                                                     | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Verschiedene Gebühren .....                                                                  | 200            | 453              | 470              | 533              | 898              | 1 018            | 1 157            | 1 365            |
| <b>4 Bundeselgene Sozialwerke</b> .....                                                      | <b>254 300</b> | <b>441 064</b>   | <b>881 975</b>   | <b>1 732 930</b> | <b>1 812 491</b> | <b>1 702 429</b> | <b>1 818 364</b> | <b>1 965 819</b> |
| Altere- und Hinterlassenenversicherung .....                                                 | 106 667        | 262 500          | 443 250          | 988 500          | 1 020 000        | 770 000          | 809 500          | 875 000          |
| Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge .....                                         | 8 750          | 8 750            | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Erleichterung der Beifahrerleistungen der Kantone an die AHV .....                           | 7 015          | 8 000            | 8 000            | 10 000           | 10 000           | 10 000           | 10 000           | 10 000           |
| Ergänzungsleistungen zur AHV .....                                                           | —              | —                | 91 482           | 123 849          | 134 428          | 125 816          | 132 132          | 158 337          |
| Erwerbsausfallentschädigungen .....                                                          | 88 171         | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Invalidenversicherung .....                                                                  | —              | 97 000           | 222 000          | 455 000          | 480 750          | 616 000          | 878 750          | 730 000          |
| Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung .....                                         | —              | —                | 26 196           | 30 053           | 31 338           | 28 918           | 29 937           | 35 210           |
| Entschädigungen der Militärversicherung .....                                                | 43 697         | 66 834           | 93 047           | 125 528          | 135 975          | 149 893          | 156 045          | 157 272          |
| <b>4 Bundesbeiträge</b> .....                                                                | <b>659 206</b> | <b>1 192 596</b> | <b>1 944 398</b> | <b>3 264 442</b> | <b>3 914 820</b> | <b>4 378 435</b> | <b>5 605 516</b> | <b>5 380 773</b> |
| <b>41 Verkehr</b> .....                                                                      | <b>140 962</b> | <b>291 289</b>   | <b>345 297</b>   | <b>670 796</b>   | <b>813 497</b>   | <b>1 054 747</b> | <b>1 588 111</b> | <b>1 460 041</b> |
| Straßenbeiträge aus Treibstoffzöllen .....                                                   | 84 695         | 179 500          | 220 829          | 279 280          | 301 431          | 313 428          | 380 903          | 258 831          |
| Alpenstraßen .....                                                                           | 104            | —                | 1 354            | —                | —                | —                | —                | —                |
| Internationale Alpenstraßen .....                                                            | 1 590          | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            |
| Eisenbahnverkehr .....                                                                       | 17 988         | 54 570           | 52 256           | 236 339          | 349 403          | 521 874          | 1 053 763        | 1 070 895        |
| Tarifannäherung .....                                                                        | 13 244         | 37 831           | 47 000           | 62 000           | 71 000           | 68 013           | 69 886           | 70 850           |
| Furkatunnel .....                                                                            | —              | —                | —                | 9 000            | 18 000           | 32 000           | 8 000            | 25 000           |
| Ausbau der Flugplätze .....                                                                  | 17 321         | 9 510            | 17 220           | 73 000           | 54 000           | 80 000           | 46 827           | 11 272           |
| Genfer Verbindungsbehn .....                                                                 | 1 000          | 3 000            | 325              | 150              | 93               | —                | —                | —                |
| Armeetaugliche Motorlastwagen .....                                                          | 3 000          | 3 700            | 3 000            | 8 000            | 6 000            | 2 599            | 1 800            | 3 000            |
| Flugelcherungsdiens Nordelantik .....                                                        | 861            | 1 208            | 1 264            | 1 106            | 606              | 350              | 342              | 407              |
| SBB-Flughafenanschluß Kloten .....                                                           | —              | —                | —                | —                | 10 000           | 31 000           | 22 000           | 18 000           |
| SBB-Flughafenanschluß Coltrin .....                                                          | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Übriges .....                                                                                | 279            | 380              | 459              | 2 353            | 1 284            | 3 893            | 3 018            | 2 196            |
| <b>42 Industrie, Gewerbe und Handel</b> .....                                                | <b>8 388</b>   | <b>19 620</b>    | <b>18 331</b>    | <b>32 222</b>    | <b>57 444</b>    | <b>51 743</b>    | <b>96 652</b>    | <b>120 214</b>   |
| Verkehrszentrale .....                                                                       | 3 800          | 8 700            | 12 988           | 10 000           | 12 500           | 15 000           | 17 000           | 17 800           |
| Zentrale für Handelsförderung .....                                                          | 1 652          | 1 528            | 1 500            | 3 900            | 3 970            | 3 470            | 4 900            | 4 900            |
| Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten .....                                              | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Exportrisikogarantie* .....                                                                  | 433            | 7 934            | 1 400            | 15 905           | 23 335           | 30 810           | 67 842           | 80 000           |
| Investitionsrisikogarantie* .....                                                            | —              | —                | 1                | 28               | 39               | 41               | 3 163            | 231              |
| Impulsprogramm .....                                                                         | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Übriges .....                                                                                | 2 503          | 3 458            | 2 442            | 2 389            | 17 800           | 2 422            | 5 747            | 17 283           |
| <b>43 Landwirtschaft und Ernährung</b> .....                                                 | <b>295 495</b> | <b>472 509</b>   | <b>699 405</b>   | <b>991 695</b>   | <b>1 175 913</b> | <b>1 228 375</b> | <b>1 312 371</b> | <b>1 344 939</b> |
| Getreideversorgung (Inland) .....                                                            | 67 705         | 97 551           | 95 574           | 131 295          | 170 996          | 130 282          | 134 580          | 119 874          |
| Pflanzen- und Weinbau .....                                                                  | 33 951         | 82 852           | 102 303          | 107 434          | 118 696          | 104 273          | 140 104          | 167 690          |
| Tierhaltung .....                                                                            | 30 385         | 79 760           | 108 599          | 159 822          | 211 708          | 223 451          | 228 413          | 227 122          |
| Verwertung von Milchprodukten und übrige Milchmarkt-entlastungen .....                       | 122 475        | 149 821          | 252 664          | 444 362          | 496 691          | 567 079          | 589 070          | 607 965          |
| Bodenverbesserungen .....                                                                    | 19 405         | 48 647           | 82 497           | 90 403           | 111 051          | 110 824          | 141 874          | 124 426          |
| Famillenzulegen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern .....                    | 16 867         | 26 792           | 50 073           | 49 606           | 60 194           | 61 895           | 68 096           | 69 224           |
| Bewirtschaftungsbeträge .....                                                                | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| Zuschüsse für Inlandeler .....                                                               | 3 950          | 4 655            | 7 100            | 8 051            | 5 364            | 10 000           | 9 499            | 7 499            |
| Übriges .....                                                                                | 757            | 431              | 595              | 722              | 813              | 771              | 735              | 939              |
| <b>44 Forstwirtschaft, Tierschutz, Fischerei, Gewässerkorrektur und Gewässerschutz</b> ..... | <b>21 745</b>  | <b>45 442</b>    | <b>90 986</b>    | <b>214 363</b>   | <b>281 573</b>   | <b>355 077</b>   | <b>451 378</b>   | <b>319 406</b>   |
| Forstwirtschaft .....                                                                        | 13 003         | 18 296           | 31 703           | 44 824           | 49 423           | 48 889           | 63 598           | 50 121           |
| Tierschutz und Fischerei .....                                                               | 390            | 723              | 1 310            | 1 769            | 1 811            | 1 883            | 2 229            | 2 555            |
| Gewässerkorrekturen .....                                                                    | 7 852          | 18 923           | 21 473           | 35 394           | 26 339           | 25 805           | 42 057           | 30 144           |
| Gewässerschutz .....                                                                         | 500            | 7 500            | 35 000           | 130 000          | 200 000          | 274 000          | 334 994          | 229 080          |
| Natur- und Heimatschutz .....                                                                | —              | —                | 1 500            | 2 376            | 4 000            | 4 500            | 6 500            | 7 500            |

\* Diese Ausgaben sind durch Gebühreneinnahmen gedeckt

| Compte           |                  |                  |                  |                  |                  | Veranschlag - Budget |                  | Compte général 1960-1985                                                                                 |  |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1978             | 1979             | 1980             | 1981             | 1982             | 1983             | 1984                 | 1985             | en milliers de francs                                                                                    |  |
| 20 691           | 41 692           | —                | 23 370           | 108              | 25 126           | 85 053               | 61 000           | <b>38 Défis de exploitation</b>                                                                          |  |
| 621              | 118              | —                | 93               | 108              | 88               | 53                   | —                | Maison suleee de Milan                                                                                   |  |
| 20 070           | 41 576           | —                | 23 277           | —                | 25 038           | 85 000               | 61 000           | Caisse fédérale d'assurance                                                                              |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Office fédéral de la production d'armements                                                              |  |
| —                | 8 299            | 11 430           | 9 997            | 10 240           | 11 778           | 15 935               | 16 330           | <b>39 Mandats de recherche et d'étude</b>                                                                |  |
| <b>1 045 580</b> | <b>1 123 772</b> | <b>1 309 621</b> | <b>1 197 736</b> | <b>1 423 484</b> | <b>1 486 572</b> | <b>1 590 100</b>     | <b>1 677 300</b> | <b>4 Parts des cantons aux recettes fédérales</b>                                                        |  |
| 822 362          | 880 169          | 1 025 731        | 1 002 222        | 1 188 188        | 1 323 091        | 1 380 000            | 1 470 000        | Impôt fédéral direct                                                                                     |  |
| 17 181           | 21 464           | 20 641           | 22 212           | 21 634           | 23 336           | 21 500               | 24 000           | Taxe d'exemption du service militaire                                                                    |  |
| 89 260           | 127 566          | 137 940          | —                | —                | —                | —                    | —                | Droits de timbre                                                                                         |  |
| 115 450          | 92 972           | 123 878          | 173 302          | 213 662          | 145 667          | 188 600              | 183 300          | Impôt anticipé                                                                                           |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | 4 478            | —                    | —                | Impôt sur les bénéfices de guerre                                                                        |  |
| 1 347            | 1 601            | 1 631            | —                | —                | —                | —                    | —                | Emoluments divers                                                                                        |  |
| <b>2 187 883</b> | <b>2 252 389</b> | <b>2 572 182</b> | <b>2 632 873</b> | <b>3 250 483</b> | <b>3 328 787</b> | <b>3 665 500</b>     | <b>3 785 300</b> | <b>4 Œuvres sociales de la Confédération</b>                                                             |  |
| 1 087 180        | 1 118 000        | 1 392 070        | 1 413 322        | 1 863 340        | 1 883 745        | 2 120 000            | 2 147 000        | Assurance-vieillesse et survivants                                                                       |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants                                                    |  |
| 10 000           | 10 000           | 10 000           | 10 000           | 4 299            | —                | —                    | —                | Allégement des contributions des cantons à l'AVS                                                         |  |
| 164 549          | 185 803          | 177 466          | 182 180          | 231 465          | 247 295          | 260 000              | 278 000          | Prestations complémentaires à l'AVS                                                                      |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Allocations pour perte de gain                                                                           |  |
| 734 259          | 768 271          | 790 378          | 819 911          | 920 789          | 955 864          | 1 025 000            | 1 092 000        | Assurance-invalidité                                                                                     |  |
| 35 614           | 34 812           | 37 560           | 38 457           | 47 372           | 52 539           | 55 000               | 59 000           | Prestation complémentaire à l'assurance-invalidité                                                       |  |
| 156 281          | 157 503          | 164 708          | 169 003          | 183 218          | 189 344          | 205 500              | 209 300          | Indemnités de l'assurance militaire                                                                      |  |
| <b>5 516 728</b> | <b>5 657 785</b> | <b>5 591 260</b> | <b>5 151 096</b> | <b>5 345 744</b> | <b>5 710 506</b> | <b>5 916 921</b>     | <b>6 096 216</b> | <b>4 Subventions fédérales</b>                                                                           |  |
| <b>1 545 641</b> | <b>1 463 180</b> | <b>1 506 023</b> | <b>1 474 935</b> | <b>1 657 358</b> | <b>1 810 731</b> | <b>1 960 088</b>     | <b>1 896 636</b> | <b>41 Transports et communications</b>                                                                   |  |
| 289 795          | 292 278          | 284 282          | 289 084          | 302 974          | 297 981          | 329 000              | 550 100          | Subventions routière prélevées sur le produit des droits sur les carburants                              |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Routes alpêtres                                                                                          |  |
| 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590            | 1 590                | 18 000           | Routes alpêtres Internationales                                                                          |  |
| 1 117 158        | 1 047 451        | 1 078 415        | 1 045 408        | 1 206 506        | 1 386 240        | 1 501 070            | 1 193 600        | Trafic ferroviaire                                                                                       |  |
| 71 551           | 78 790           | 77 999           | 74 920           | 89 399           | 83 729           | 82 000               | 90 000           | Rapprochement des tarifs                                                                                 |  |
| 33 000           | 23 000           | 55 000           | 54 000           | 34 200           | 7 113            | —                    | —                | Tunnel de la Furka                                                                                       |  |
| 10 818           | 7 424            | 3 460            | 4 086            | 14 660           | 17 128           | 18 900               | 20 000           | Agrandissement des aéroports                                                                             |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Ligne de raccordement, Genève                                                                            |  |
| 4 550            | 3 300            | 2 600            | 1 918            | 1 892            | 1 596            | 1 507                | 1 500            | Camions utilisables par l'armée                                                                          |  |
| 491              | 466              | 215              | 91               | 185              | 105              | 154                  | 168              | Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord                                                                 |  |
| 14 000           | 5 899            | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Raccordement de l'aéroport de Kloten au réseau des CFF                                                   |  |
| —                | —                | —                | 400              | 3 600            | 12 600           | 25 800               | 25 200           | Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF                                                 |  |
| 2 892            | 2 982            | 2 462            | 3 438            | 2 552            | 2 648            | 67                   | 68               | Divers                                                                                                   |  |
| <b>347 880</b>   | <b>406 238</b>   | <b>389 650</b>   | <b>49 913</b>    | <b>61 703</b>    | <b>69 117</b>    | <b>70 360</b>        | <b>69 813</b>    | <b>42 Industrie, artisanat et commerce</b>                                                               |  |
| 15 000           | 20 000           | 20 000           | 13 500           | 13 500           | 22 400           | 22 400               | 22 400           | Office national du tourisme                                                                              |  |
| 4 730            | 10 400           | 7 600            | 7 110            | 7 010            | 8 300            | 6 300                | 8 300            | Office d'expansion commerciale                                                                           |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | 2 000            | 7 000                | 5 000            | Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation                                                      |  |
| 305 678          | 350 890          | 249 988          | —                | —                | —                | —                    | —                | Garantie contre les risques à l'exportation*                                                             |  |
| 62               | 72               | 101              | 311              | 77               | 77               | 500                  | 500              | Garantie contre les risques de l'investissement*                                                         |  |
| —                | 1 933            | 2 385            | 4 158            | 5 475            | 3 667            | —                    | —                | Programme d'impulsions                                                                                   |  |
| 22 412           | 22 943           | 29 578           | 24 834           | 35 641           | 34 673           | 34 160               | 35 613           | Divers                                                                                                   |  |
| <b>1 245 919</b> | <b>1 393 048</b> | <b>1 454 726</b> | <b>1 447 868</b> | <b>1 373 475</b> | <b>1 510 063</b> | <b>1 568 976</b>     | <b>1 673 099</b> | <b>43 Agriculture et alimentation</b>                                                                    |  |
| 122 131          | 146 940          | 135 883          | 116 851          | 66 278           | 78 723           | 54 460               | 54 460           | Approvisionnement du pays en blé (Indigène)                                                              |  |
| 167 938          | 195 395          | 157 214          | 153 343          | 168 046          | 189 903          | 180 024              | 183 119          | Production végétale et viticole                                                                          |  |
| 213 380          | 220 824          | 245 757          | 251 337          | 245 571          | 311 012          | 305 818              | 289 241          | Bétail                                                                                                   |  |
| 565 345          | 649 243          | 708 243          | 661 239          | 651 329          | 688 735          | 749 613              | 834 910          | Placement de produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait                     |  |
| 105 327          | 110 068          | 97 334           | 95 841           | 107 573          | 103 390          | 124 790              | 129 380          | Amélioration foncière                                                                                    |  |
| 60 832           | 58 446           | 66 853           | 53 800           | 48 072           | 45 364           | 59 671               | 60 900           | Allocation familiale aux travailleurs agricoles et aux petits paysans                                    |  |
| —                | —                | 32 570           | 105 406          | 75 000           | 82 000           | 82 500               | 108 000          | Contributions à l'exploitation du sol                                                                    |  |
| 8 441            | 10 488           | 8 970            | 8 420            | 9 983            | 11 496           | 11 000               | 12 000           | Subsidés pour œufs indigènes                                                                             |  |
| 2 525            | 1 644            | 1 902            | 1 631            | 1 823            | 1 460            | 1 102                | 1 089            | Divers                                                                                                   |  |
| <b>280 629</b>   | <b>313 149</b>   | <b>276 516</b>   | <b>237 659</b>   | <b>235 272</b>   | <b>236 489</b>   | <b>264 214</b>       | <b>286 076</b>   | <b>44 Sylviculture, protection des animaux, pêche, corrections de cours d'eau et protection des eaux</b> |  |
| 40 600           | 51 600           | 44 100           | 39 870           | 45 100           | 54 040           | 54 837               | 88 050           | Sylviculture                                                                                             |  |
| 2 472            | 2 249            | 2 305            | 1 991            | 2 041            | 2 137            | 2 212                | 2 286            | Protection des animaux et pêche                                                                          |  |
| 28 507           | 44 850           | 36 127           | 34 079           | 42 585           | 29 735           | 37 235               | 49 610           | Corrections de cours d'eau                                                                               |  |
| 201 750          | 207 950          | 187 425          | 155 365          | 138 742          | 143 638          | 162 352              | 137 350          | Protection des eaux                                                                                      |  |
| 7 300            | 8 500            | 6 559            | 6 354            | 6 804            | 6 939            | 7 578                | 8 780            | Protection de la nature et du paysage                                                                    |  |

\* Ces dépenses sont couvertes par des recettes provenant d'emoluments

## Gesamtrechnung 1960-1985

in Tausend Franken

## Rechnung

|                                                                  | 1960           | 1965           | 1970             | 1973             | 1974             | 1975             | 1976             | 1977             |
|------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)</b>                            |                |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| <b>45 Sozialpolitik, Gemeinnützigkeit und Gesundheitspflege*</b> | <b>107 019</b> | <b>203 250</b> | <b>376 401</b>   | <b>594 141</b>   | <b>696 272</b>   | <b>723 602</b>   | <b>999 615</b>   | <b>1 001 929</b> |
| Gesundheitspflege .....                                          | 7 548          | 10 106         | 13 581           | 16 432           | 17 433           | 21 969           | 29 157           | 23 994           |
| Kranken-, Unfall- und Tuberkuloseversicherung .....              | 66 527         | 170 236        | 343 604          | 544 605          | 640 356          | 653 216          | 611 186          | 867 942          |
| Arbeitslosenversicherung, Arbeitsnachweis u.e. ....              | 4 107          | 2 012          | 1 699            | 363              | 431              | 6 414            | 107 466          | 56 531           |
| Auslandsschweizer .....                                          | 11 709         | 5 476          | 3 952            | 3 772            | 4 992            | 5 055            | 6 597            | 5 439            |
| Gemeinnützigkeit und Fürsorge .....                              | 2 046          | 3 070          | 1 833            | 2 091            | 2 125            | 2 154            | 2 369            | 2 205            |
| Reumplenumg .....                                                | —              | —              | —                | 2 400            | 2 942            | 3 155            | 5 095            | 4 976            |
| Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten..              | 2 192          | 3 400          | 2 273            | 7 000            | 8 034            | 7 956            | 10 212           | 12 439           |
| Sozialpolitische und wirtschaftliche Maßnahmen .....             | 1 165          | 2 740          | 9 459            | 15 478           | 19 957           | 23 881           | 27 733           | 28 401           |
| Verbilligungen:                                                  |                |                |                  |                  |                  |                  |                  |                  |
| Milch und Milchprodukte .....                                    | 11 723         | 6 210          | —                | —                | —                | —                | —                | —                |
| <b>45 Zivilschutz .....</b>                                      | <b>3 510</b>   | <b>31 079</b>  | <b>88 800</b>    | <b>159 019</b>   | <b>146 509</b>   | <b>147 695</b>   | <b>201 724</b>   | <b>156 264</b>   |
| <b>46 Kultur, Forschung und Unterricht .....</b>                 | <b>77 968</b>  | <b>120 441</b> | <b>291 021</b>   | <b>544 695</b>   | <b>671 963</b>   | <b>741 651</b>   | <b>831 974</b>   | <b>616 065</b>   |
| Kultur .....                                                     | 5 019          | 8 373          | 15 676           | 20 864           | 23 239           | 24 380           | 33 144           | 39 513           |
| Wissenschaftliche Forschung .....                                | 40 576         | 49 627         | 73 777           | 101 905          | 108 659          | 114 427          | 124 623          | 136 676          |
| Hochschulen .....                                                | —              | —              | 90 432           | 212 310          | 261 540          | 295 964          | 327 341          | 319 382          |
| Übriger Unterricht .....                                         | 5 129          | 6 849          | 11 038           | 14 476           | 16 166           | 17 661           | 19 826           | 21 051           |
| Berufliches Bildungswesen .....                                  | 27 242         | 53 592         | 99 898           | 195 140          | 242 359          | 289 199          | 327 040          | 299 483          |
| <b>47 Außerdienstliche Ausbildung und Sportwesen .....</b>       | <b>3 249</b>   | <b>4 355</b>   | <b>5 004</b>     | <b>9 624</b>     | <b>16 957</b>    | <b>17 232</b>    | <b>31 611</b>    | <b>17 265</b>    |
| Verbilligung der Munition .....                                  | 2 262          | 2 857          | 3 184            | 5 300            | 6 350            | 5 500            | 5 998            | 6 054            |
| Außerdienstliche Ausbildung .....                                | 238            | 350            | 547              | 686              | 777              | 692              | 722              | 727              |
| Turn- und Sportwesen .....                                       | 749            | 1 148          | 1 273            | 3 638            | 11 830           | 11 040           | 14 891           | 10 484           |
| <b>48 Rechtspflege und Politik .....</b>                         | <b>1 750</b>   | <b>4 611</b>   | <b>29 153</b>    | <b>47 885</b>    | <b>52 762</b>    | <b>56 174</b>    | <b>59 783</b>    | <b>65 146</b>    |
| <b>48 Nicht zuteilbare Ausgaben .....</b>                        | <b>—</b>       | <b>—</b>       | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>1 739</b>     | <b>40 097</b>    | <b>77 510</b>    |
| <b>4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen ..</b>      | <b>22 589</b>  | <b>61 333</b>  | <b>132 173</b>   | <b>219 833</b>   | <b>242 204</b>   | <b>234 177</b>   | <b>294 595</b>   | <b>294 264</b>   |
| Flüchtlingshilfe .....                                           | 3 056          | 2 634          | 4 320            | 4 193            | 4 241            | 4 591            | 7 562            | 6 417            |
| Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ...              | 4 476          | 37 641         | 79 300           | 135 836          | 149 679          | 152 831          | 197 973          | 203 256          |
| Internationale Institutionen .....                               | 15 055         | 21 058         | 46 553           | 79 804           | 88 084           | 76 755           | 69 060           | 82 591           |
| <b>5 Grundstücke und Fahrnis .....</b>                           | <b>536 435</b> | <b>971 285</b> | <b>1 341 470</b> | <b>1 505 728</b> | <b>1 550 344</b> | <b>1 403 818</b> | <b>1 716 772</b> | <b>1 681 571</b> |
| <b>50 Grundstücke und Gebäude .....</b>                          | <b>127 325</b> | <b>237 293</b> | <b>456 486</b>   | <b>570 724</b>   | <b>593 866</b>   | <b>506 677</b>   | <b>541 237</b>   | <b>517 362</b>   |
| <b>51 Fahrnis .....</b>                                          | <b>21 594</b>  | <b>29 275</b>  | <b>81 930</b>    | <b>103 194</b>   | <b>120 348</b>   | <b>91 206</b>    | <b>100 011</b>   | <b>102 516</b>   |
| Möblier, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u.a. ....            | 19 613         | 26 634         | 76 474           | 102 020          | 119 808          | 90 630           | 99 175           | 101 669          |
| Pferde und Meutflere .....                                       | 1 981          | 2 641          | 3 456            | 1 174            | 540              | 576              | 836              | 847              |
| <b>52 Zivilschutzmaterial .....</b>                              | <b>2 318</b>   | <b>16 227</b>  | <b>55 254</b>    | <b>62 000</b>    | <b>65 000</b>    | <b>50 000</b>    | <b>46 959</b>    | <b>34 653</b>    |
| <b>55 Kriegsmaterial .....</b>                                   | <b>385 198</b> | <b>686 470</b> | <b>747 800</b>   | <b>769 810</b>   | <b>771 130</b>   | <b>845 935</b>   | <b>1 030 565</b> | <b>1 006 840</b> |
| Kriegsmaterialeinkäufe .....                                     | 356 803        | 646 000        | 688 000          | 704 000          | 688 000          | 779 300          | 942 900          | 929 000          |
| Entwicklungen, Forschungserbeiten u.e. ....                      | 20 696         | 31 020         | 50 000           | 56 000           | 61 000           | 54 000           | 70 000           | 59 000           |
| Revision der Munition .....                                      | 7 600          | 9 000          | 9 300            | 9 200            | 11 500           | 12 000           | 17 000           | 16 200           |
| Senitäts-Korpsmateriel und persönliche Ausrüstung ..             | 297            | 450            | 500              | 610              | 630              | 635              | 665              | 640              |
| <b>5 Gemeinschaftswerke .....</b>                                | <b>7 450</b>   | <b>641 910</b> | <b>854 759</b>   | <b>965 437</b>   | <b>941 879</b>   | <b>1 054 225</b> | <b>1 149 195</b> | <b>1 010 915</b> |
| <b>56 Nationalstraßen .....</b>                                  | <b>—</b>       | <b>639 969</b> | <b>851 317</b>   | <b>965 437</b>   | <b>941 879</b>   | <b>1 054 225</b> | <b>1 149 195</b> | <b>1 010 915</b> |
| <b>59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen .....</b>                 | <b>7 450</b>   | <b>1 921</b>   | <b>3 442</b>     | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte .....</b>                       | <b>9 177</b>   | <b>106 640</b> | <b>250 384</b>   | <b>485 072</b>   | <b>516 113</b>   | <b>365 401</b>   | <b>244 060</b>   | <b>177 609</b>   |
| <b>60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen .....</b>           | <b>7 727</b>   | <b>102 359</b> | <b>256 384</b>   | <b>479 868</b>   | <b>441 668</b>   | <b>359 902</b>   | <b>238 878</b>   | <b>171 450</b>   |
| <b>61 Warengeschäfte .....</b>                                   | <b>1 450</b>   | <b>4 281</b>   | <b>3 000</b>     | <b>5 204</b>     | <b>74 445</b>    | <b>5 499</b>     | <b>5 182</b>     | <b>6 159</b>     |
| Mehrkauf von Getreide .....                                      | —              | —              | —                | —                | 68 459           | —                | —                | —                |
| Warenbeschaffung .....                                           | 1 450          | 4 281          | 3 000            | 5 204            | 5 986            | 5 499            | 5 182            | 6 159            |

\* auch Bundeseigene Sozialwerke, S. 102\*/103\*.

| Compte           |                  |                  |                  |                  |                  | Voranschlag - Budget |                  | Compte général 1960-1985                                      |  |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|------------------|---------------------------------------------------------------|--|
| 1978             | 1979             | 1980             | 1981             | 1982             | 1983             | 1984                 | 1985             | en milliers de francs                                         |  |
|                  |                  |                  |                  |                  |                  |                      |                  | <b>4 Subventions fédérales (suite)</b>                        |  |
| <b>950 403</b>   | <b>954 906</b>   | <b>962 926</b>   | <b>969 923</b>   | <b>915 153</b>   | <b>916 252</b>   | <b>922 506</b>       | <b>950 449</b>   | <b>45 Politique sociale, utilité publique et hygiène*</b>     |  |
| 24 087           | 19 231           | 20 120           | 18 485           | 19 831           | 20 579           | 22 491               | 18 725           | Hygiène                                                       |  |
| 872 280          | 880 052          | 879 960          | 836 018          | 836 018          | 835 977          | 836 060              | 865 000          | Assurance-maladie, accidents et tuberculose                   |  |
| 2 000            | 1 638            | 948              | 931              | 797              | 2 008            | 1 548                | 457              | Assurance-chômage, services de placement, etc.                |  |
| 5 256            | 4 612            | 4 364            | 4 614            | 5 399            | 5 531            | 5 631                | 5 804            | Suisse de l'étranger                                          |  |
| 2 487            | 2 730            | 3 025            | 3 523            | 3 925            | 3 877            | 3 900                | 3 100            | Œuvres d'utilité publique et assistance                       |  |
| 4 237            | 4 410            | 5 981            | 2 969            | 2 950            | 2 046            | 3 165                | 2 490            | Aménagement du territoire                                     |  |
| 10 204           | 12 097           | 13 294           | 12 746           | 13 300           | 13 873           | 16 000               | 16 500           | Amélioration de logements dans les régions de montagne        |  |
| 29 852           | 29 236           | 35 234           | 30 637           | 32 933           | 32 361           | 33 711               | 38 373           | Mesures de politique sociale et économiques                   |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | Réduction du coût de la vie:                                  |  |
|                  |                  |                  |                  |                  |                  |                      |                  | Lait et produits laitiers                                     |  |
| <b>135 673</b>   | <b>125 656</b>   | <b>122 161</b>   | <b>106 905</b>   | <b>113 464</b>   | <b>121 676</b>   | <b>107 888</b>       | <b>115 560</b>   | <b>45 Protection civile</b>                                   |  |
| <b>791 736</b>   | <b>824 384</b>   | <b>830 892</b>   | <b>815 400</b>   | <b>863 621</b>   | <b>918 327</b>   | <b>931 946</b>       | <b>1 010 375</b> | <b>46 Culture, recherche et enseignement</b>                  |  |
| 30 606           | 34 205           | 41 557           | 38 189           | 45 310           | 47 392           | 50 750               | 55 497           | Culture                                                       |  |
| 142 037          | 156 185          | 160 518          | 152 875          | 164 576          | 173 789          | 188 222              | 198 868          | Recherche scientifique                                        |  |
| 315 882          | 331 936          | 318 737          | 322 758          | 320 271          | 342 721          | 353 859              | 388 694          | Universités                                                   |  |
| 22 401           | 20 098           | 20 522           | 18 506           | 19 899           | 20 736           | 20 078               | 19 713           | Autres secteurs d'enseignement                                |  |
| 280 810          | 281 960          | 289 558          | 283 072          | 313 565          | 333 689          | 319 037              | 347 603          | Formation professionnelle                                     |  |
| <b>15 943</b>    | <b>16 123</b>    | <b>15 266</b>    | <b>11 318</b>    | <b>13 294</b>    | <b>12 337</b>    | <b>12 181</b>        | <b>12 476</b>    | <b>47 Formation militaire hors du service et sports</b>       |  |
| 5 642            | 8 829            | 6 492            | 4 666            | 6 447            | 5 682            | 6 100                | 6 200            | Réduction du prix des munitions                               |  |
| 737              | 753              | 733              | 666              | 664              | 656              | 679                  | 674              | Formation militaire hors du service                           |  |
| 9 564            | 8 541            | 8 041            | 5 988            | 6 183            | 5 999            | 5 402                | 5 602            | Gymnastique et sports                                         |  |
| <b>51 100</b>    | <b>55 726</b>    | <b>49 228</b>    | <b>47 080</b>    | <b>54 310</b>    | <b>56 025</b>    | <b>54 012</b>        | <b>57 442</b>    | <b>48 Justice et politique</b>                                |  |
| <b>151 804</b>   | <b>106 275</b>   | <b>63 872</b>    | <b>50 095</b>    | <b>58 094</b>    | <b>59 469</b>    | <b>24 750</b>        | <b>24 290</b>    | <b>48 Dépenses non ventilables</b>                            |  |
| <b>352 875</b>   | <b>442 305</b>   | <b>521 440</b>   | <b>544 911</b>   | <b>615 426</b>   | <b>685 909</b>   | <b>771 547</b>       | <b>821 911</b>   | <b>4 Mesures d'entraide et institutions internationales</b>   |  |
| 12 720           | 20 155           | 33 737           | 44 222           | 69 168           | 74 233           | 106 756              | 116 060          | Aide aux réfugiés                                             |  |
| 255 970          | 329 985          | 392 345          | 396 369          | 432 997          | 495 183          | 536 690              | 569 510          | Coopération au développement et aide humanitaire              |  |
| 84 185           | 92 165           | 95 358           | 104 320          | 113 261          | 116 493          | 128 101              | 136 341          | Institutions internationales                                  |  |
| <b>1 505 832</b> | <b>1 862 691</b> | <b>1 965 084</b> | <b>2 029 212</b> | <b>2 334 955</b> | <b>2 334 353</b> | <b>2 479 264</b>     | <b>3 058 589</b> | <b>5 Immeubles et mobilier</b>                                |  |
| <b>524 649</b>   | <b>505 120</b>   | <b>522 243</b>   | <b>508 584</b>   | <b>483 685</b>   | <b>504 524</b>   | <b>537 301</b>       | <b>548 720</b>   | <b>50 Terrains et bâtiments</b>                               |  |
| <b>93 184</b>    | <b>110 936</b>   | <b>118 727</b>   | <b>111 468</b>   | <b>123 115</b>   | <b>137 619</b>   | <b>143 673</b>       | <b>158 479</b>   | <b>51 Mobilier</b>                                            |  |
| 92 341           | 110 086          | 117 842          | 110 576          | 122 195          | 136 691          | 142 673              | 157 529          | Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.                   |  |
| 843              | 850              | 885              | 892              | 920              | 928              | 1 000                | 950              | Chevaux et mulets                                             |  |
| <b>30 724</b>    | <b>40 055</b>    | <b>37 790</b>    | <b>40 000</b>    | <b>43 000</b>    | <b>44 800</b>    | <b>57 600</b>        | <b>66 700</b>    | <b>52 Matériel de protection civile</b>                       |  |
| <b>947 275</b>   | <b>1 206 580</b> | <b>1 286 324</b> | <b>1 369 160</b> | <b>1 685 155</b> | <b>1 647 410</b> | <b>1 740 690</b>     | <b>2 284 690</b> | <b>55 Matériel de guerre</b>                                  |  |
| 855 600          | 1 077 100        | 1 158 854        | 1 245 000        | 1 552 000        | 1 507 250        | 1 596 000            | 2 118 000        | Acquisition de matériel de guerre                             |  |
| 73 000           | 110 000          | 110 000          | 105 000          | 113 000          | 120 000          | 125 000              | 145 000          | Développements, travaux de recherches, etc.                   |  |
| 18 000           | 18 800           | 18 800           | 18 500           | 19 500           | 19 500           | 19 000               | 21 000           | Révision des munitions                                        |  |
| 675              | 680              | 670              | 660              | 655              | 660              | 690                  | 690              | Matériel de corps et équipement personnel du service de santé |  |
| <b>989 434</b>   | <b>1 068 066</b> | <b>1 050 052</b> | <b>1 152 600</b> | <b>1 145 600</b> | <b>1 145 062</b> | <b>1 137 400</b>     | <b>1 305 400</b> | <b>5 Entreprises exécutées en communauté</b>                  |  |
| <b>989 434</b>   | <b>1 068 066</b> | <b>1 050 052</b> | <b>1 152 600</b> | <b>1 145 600</b> | <b>1 145 062</b> | <b>1 137 400</b>     | <b>1 305 400</b> | <b>56 Routes nationales</b>                                   |  |
| —                | —                | —                | —                | —                | —                | —                    | —                | <b>59 Aménagement des installations de sécurité aérienne</b>  |  |
| <b>159 371</b>   | <b>136 222</b>   | <b>107 256</b>   | <b>164 816</b>   | <b>248 240</b>   | <b>413 251</b>   | <b>449 109</b>       | <b>526 305</b>   | <b>6 Prêts et marchandises</b>                                |  |
| <b>99 598</b>    | <b>107 136</b>   | <b>101 856</b>   | <b>152 711</b>   | <b>241 220</b>   | <b>398 640</b>   | <b>442 109</b>       | <b>517 642</b>   | <b>60 Prêts, avances et participations</b>                    |  |
| <b>59 773</b>    | <b>29 086</b>    | <b>5 400</b>     | <b>12 105</b>    | <b>7 020</b>     | <b>14 611</b>    | <b>7 000</b>         | <b>8 663</b>     | <b>61 Marchandises</b>                                        |  |
| 54 518           | 24 121           | —                | —                | —                | 7 811            | —                    | 663              | Achat supplémentaire de céréales                              |  |
| 5 255            | 4 965            | 5 400            | 12 105           | 7 020            | 6 800            | 7 000                | 8 000            | Achat de marchandises                                         |  |

\* Cf. aussi Œuvres sociales de la Confédération, p. 102\*/103\*.

## Gesamtrechnung 1960-1985

in Tausend Franken

## Rechnung

|                                                                    | 1960             | 1965             | 1970             | 1973              | 1974              | 1975              | 1976              | 1977              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Einnahmen</b> .....                                             | <b>3 316 080</b> | <b>4 951 755</b> | <b>7 974 531</b> | <b>10 846 525</b> | <b>12 011 485</b> | <b>12 231 589</b> | <b>14 287 245</b> | <b>14 025 850</b> |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte</b> .....                         | <b>127 863</b>   | <b>58 967</b>    | <b>92 695</b>    | <b>152 390</b>    | <b>99 981</b>     | <b>121 034</b>    | <b>255 136</b>    | <b>176 105</b>    |
| 65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen ..... | 30 494           | 46 730           | 74 981           | 132 962           | 92 467            | 99 540            | 242 097           | 128 335           |
| 66 Warengeschäfte .....                                            | 97 379           | 12 237           | 17 714           | 19 428            | 7 514             | 21 494            | 13 039            | 47 750            |
| Mehrverkauf von Getreide .....                                     | 95 864           | 9 240            | 13 917           | 13 107            | —                 | 15 570            | 6 489             | 40 616            |
| Warenverkäufe .....                                                | 1 715            | 2 997            | 3 797            | 6 321             | 7 514             | 5 924             | 6 550             | 6 934             |
| <b>Ertrag des Bundesvermögens</b> .....                            | <b>106 738</b>   | <b>163 767</b>   | <b>214 886</b>   | <b>247 112</b>    | <b>263 961</b>    | <b>346 701</b>    | <b>432 944</b>    | <b>424 193</b>    |
| <b>70 Kapitalertrag</b> .....                                      | <b>61 338</b>    | <b>100 057</b>   | <b>129 111</b>   | <b>117 791</b>    | <b>106 976</b>    | <b>144 345</b>    | <b>161 617</b>    | <b>167 489</b>    |
| Wertschriften und andere Guthaben .....                            | 39 331           | 86 097           | 115 477          | 107 615           | 100 710           | 137 113           | 175 262           | 161 719           |
| Guthaben aus Internationalen Abkommen .....                        | 22 007           | 13 960           | 13 634           | 10 176            | 6 266             | 7 232             | 6 555             | 5 770             |
| <b>71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe</b> .....                 | <b>39 255</b>    | <b>57 160</b>    | <b>76 674</b>    | <b>116 239</b>    | <b>140 109</b>    | <b>185 631</b>    | <b>232 777</b>    | <b>217 861</b>    |
| SBB-Darlehen und Konto-Korrent .....                               | 39 255           | 47 160           | 76 674           | 116 239           | 140 109           | 185 631           | 214 348           | 214 506           |
| SBB-Dotationekapitel .....                                         | —                | 10 000           | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| PTT-Darlehen und Konto-Korrent .....                               | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | 16 429            | 3 355             |
| <b>72 Liegenschaftsertrag</b> .....                                | <b>6 145</b>     | <b>6 530</b>     | <b>9 101</b>     | <b>13 082</b>     | <b>14 676</b>     | <b>16 725</b>     | <b>16 350</b>     | <b>16 643</b>     |
| <b>8 Fiskaleinnahmen</b> .....                                     | <b>2 805 533</b> | <b>4 400 000</b> | <b>7 241 345</b> | <b>9 807 318</b>  | <b>10 921 906</b> | <b>11 026 039</b> | <b>12 868 035</b> | <b>12 623 406</b> |
| <b>80 Einkommens- und Vermögenssteuern</b> .....                   | <b>639 770</b>   | <b>617 854</b>   | <b>1 966 893</b> | <b>2 593 926</b>  | <b>3 546 640</b>  | <b>3 510 446</b>  | <b>5 068 212</b>  | <b>4 382 526</b>  |
| Direkte Bundessteuer .....                                         | 448 966          | 425 051          | 1 175 063        | 1 538 028         | 2 305 027         | 2 216 157         | 3 290 155         | 2 824 298         |
| Verrechnungssteuer .....                                           | 188 307          | 357 482          | 740 164          | 983 598           | 1 163 972         | 1 207 094         | 1 682 975         | 1 455 765         |
| Militärpflichtersatz .....                                         | 2 497            | 35 321           | 51 646           | 72 300            | 77 841            | 67 195            | 95 082            | 102 463           |
| <b>81 Stempelabgaben</b> .....                                     | <b>173 844</b>   | <b>280 961</b>   | <b>306 019</b>   | <b>451 758</b>    | <b>437 592</b>    | <b>468 967</b>    | <b>495 458</b>    | <b>488 713</b>    |
| <b>82 Verkehrsabgaben</b> .....                                    | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>          | <b>—</b>          | <b>—</b>          | <b>—</b>          | <b>—</b>          |
| Schwerverkehrsabgabe .....                                         | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Nationalen Straßenabgabe .....                                     | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>83 Verbrauchssteuern</b> .....                                  | <b>809 789</b>   | <b>1 406 616</b> | <b>2 342 253</b> | <b>3 552 071</b>  | <b>3 941 558</b>  | <b>3 791 918</b>  | <b>4 076 463</b>  | <b>4 388 006</b>  |
| Tabaksteuer .....                                                  | 126 238          | 189 530          | 625 036          | 645 517           | 634 883           | 552 321           | 519 117           | 567 704           |
| Biersteuer .....                                                   | 19 750           | 26 320           | 29 190           | 36 167            | 36 101            | 34 161            | 33 494            | 32 177            |
| Warenumsatzsteuer .....                                            | 662 847          | 1 190 881        | 1 688 027        | 2 670 367         | 3 270 574         | 3 205 416         | 3 523 852         | 3 788 127         |
| Luxussteuer .....                                                  | 954              | 67               | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| <b>84 Zölle</b> .....                                              | <b>1 061 080</b> | <b>1 800 176</b> | <b>2 364 074</b> | <b>2 986 762</b>  | <b>2 802 769</b>  | <b>2 939 161</b>  | <b>2 833 385</b>  | <b>2 920 795</b>  |
| Ein- und Ausfuhrzölle .....                                        | 667 330          | 972 290          | 1 116 667        | 1 285 656         | 1 119 402         | 992 438           | 868 504           | 856 476           |
| Treibstoffzölle .....                                              | 312 634          | 466 955          | 739 341          | 692 989           | 614 226           | 822 617           | 837 493           | 677 167           |
| Tabakzölle .....                                                   | 71 194           | 114 413          | 23 431           | 4 550             | 4 636             | 4 199             | 5 991             | 7 185             |
| Zollzuschlag auf Wein .....                                        | 9 696            | 12 159           | 14 050           | 15 232            | 15 125            | 13 633            | 13 089            | 16 063            |
| Zollzuschlag auf Butter .....                                      | 226              | 5 862            | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Zollzuschlag auf Treibstoffen .....                                | —                | 228 499          | 470 585          | 788 335           | 849 400           | 1 106 274         | 1 108 228         | 1 161 904         |
| <b>85 Lenkungsabgaben</b> .....                                    | <b>121 050</b>   | <b>103 835</b>   | <b>260 106</b>   | <b>222 601</b>    | <b>193 187</b>    | <b>315 547</b>    | <b>394 597</b>    | <b>443 364</b>    |
| Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen .....               | 7 190            | 22 454           | 48 329           | 50 788            | 44 899            | 59 092            | 56 503            | 65 666            |
| Preiszuschläge auf Futtermitteln .....                             | 50 621           | 39 130           | 103 546          | 53 153            | 29 530            | 135 324           | 169 650           | 192 837           |
| Preiszuschlag auf Kondensmilch .....                               | —                | 2 780            | 3 404            | 2 581             | 2 956             | 2 008             | 2 153             | 1 776             |
| Preiszuschlag auf importiertem Käse .....                          | —                | —                | —                | —                 | —                 | 9 145             | 14 331            | 13 165            |
| Abgabe der Milchproduzenten:                                       |                  |                  |                  |                   |                   |                   |                   |                   |
| Milchproduktenverwertung .....                                     | 50 694           | 6 798            | 2 253            | 46 760            | 52 327            | 50 416            | 69 661            | 93 044            |
| Ausmerzaktion .....                                                | —                | —                | 16 829           | —                 | 2 995             | —                 | —                 | —                 |
| Abgabe auf Milchersetzfuttermitteln .....                          | —                | —                | 13 175           | 3 641             | 3 016             | 2 016             | 2 822             | 2 756             |
| Abgabe auf tellergetränkter Koneummilch .....                      | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Abgaben auf Importbutter .....                                     | —                | 14 799           | 45 116           | 41 112            | 34 563            | 31 996            | 31 343            | 38 190            |
| Abgaben auf Konsummilch .....                                      | 3 463            | 2 340            | —                | 3 397             | 716               | 3 015             | 5 996             | 5 860             |
| Abgaben auf Rahm .....                                             | 3 982            | 5 705            | 7 403            | 6 900             | 6 902             | 9 206             | 9 586             | 10 342            |
| Ausgleichsabgaben auf Importeuren .....                            | 4 179            | 4 955            | 6 097            | 6 825             | 9 277             | 6 716             | 6 547             | 9 179             |
| Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten .....                    | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Importabgabe auf Zucker .....                                      | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | 5 894             |
| Tierhalterabgabe .....                                             | —                | —                | —                | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 |
| Einfuhr- und Unterbrechungsgebühren .....                          | 335              | 625              | 829              | 516               | 1 422             | 1 854             | 1 616             | 1 826             |
| Übriges .....                                                      | 386              | 4 249            | 11 123           | 3 126             | 2 584             | 2 755             | 2 569             | 2 829             |

| Compte            |                   |                   |                   |                   |                   | Voranschlag - Budget |                   | Compte général 1960-1985                                          |  |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------|--|
| 1978              | 1979              | 1980              | 1981              | 1982              | 1983              | 1984                 | 1985              | en milliers de francs                                             |  |
| <b>15 105 997</b> | <b>14 898 059</b> | <b>16 317 566</b> | <b>17 401 524</b> | <b>18 868 751</b> | <b>19 427 880</b> | <b>20 772 485</b>    | <b>22 231 016</b> | <b>Recettes</b>                                                   |  |
| <b>264 734</b>    | <b>107 166</b>    | <b>129 995</b>    | <b>95 662</b>     | <b>109 267</b>    | <b>79 970</b>     | <b>85 425</b>        | <b>66 685</b>     | <b>6 Prêts et marchandises</b>                                    |  |
| <b>257 521</b>    | <b>100 047</b>    | <b>102 937</b>    | <b>78 205</b>     | <b>63 033</b>     | <b>71 447</b>     | <b>76 425</b>        | <b>56 985</b>     | <b>65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations</b> |  |
| <b>7 213</b>      | <b>7 119</b>      | <b>27 058</b>     | <b>17 457</b>     | <b>46 234</b>     | <b>8 523</b>      | <b>9 000</b>         | <b>9 700</b>      | <b>66 Marchandises</b>                                            |  |
| —                 | —                 | 19 427            | 8 834             | 37 262            | —                 | —                    | —                 | Vente supplémentaire de céréales                                  |  |
| 7 213             | 7 119             | 7 631             | 8 623             | 8 972             | 8 523             | 9 000                | 9 700             | Vente de marchandises                                             |  |
| <b>370 742</b>    | <b>341 585</b>    | <b>405 283</b>    | <b>544 916</b>    | <b>437 768</b>    | <b>399 604</b>    | <b>402 232</b>       | <b>422 200</b>    | <b>7 Produit de la fortune</b>                                    |  |
| <b>139 770</b>    | <b>116 031</b>    | <b>180 317</b>    | <b>302 821</b>    | <b>338 269</b>    | <b>302 238</b>    | <b>300 491</b>       | <b>326 775</b>    | <b>70 Produit des capitaux</b>                                    |  |
| 137 163           | 113 446           | 178 731           | 299 123           | 327 124           | 293 930           | 291 491              | 319 416           | Titres et autres avoirs                                           |  |
| 2 607             | 2 585             | 1 586             | 3 698             | 11 085            | 8 308             | 9 000                | 7 359             | Avoirs provenant d'accords Internationaux                         |  |
| <b>211 801</b>    | <b>206 259</b>    | <b>203 335</b>    | <b>216 247</b>    | <b>72 617</b>     | <b>68 460</b>     | <b>72 787</b>        | <b>65 352</b>     | <b>71 Intérêts versés par les établissements fédéraux</b>         |  |
| 211 801           | 206 259           | 202 920           | 215 234           | 71 188            | 65 870            | 72 787               | 65 352            | CFF, prêts et compte courant                                      |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | CFF, capital de dotation                                          |  |
| —                 | —                 | 415               | 1 013             | 1 429             | 2 590             | —                    | —                 | PTT, prêts et compte courant                                      |  |
| <b>19 171</b>     | <b>19 295</b>     | <b>21 631</b>     | <b>25 848</b>     | <b>26 942</b>     | <b>28 906</b>     | <b>28 954</b>        | <b>30 073</b>     | <b>72 Produit des immeubles</b>                                   |  |
| <b>13 451 396</b> | <b>13 256 353</b> | <b>14 619 245</b> | <b>15 744 959</b> | <b>17 382 340</b> | <b>18 000 142</b> | <b>19 292 043</b>    | <b>20 731 675</b> | <b>8 Recettes fiscales</b>                                        |  |
| <b>4 676 675</b>  | <b>4 139 507</b>  | <b>4 772 021</b>  | <b>5 197 373</b>  | <b>6 219 061</b>  | <b>5 999 409</b>  | <b>6 607 600</b>     | <b>6 870 000</b>  | <b>80 Impôts sur le revenu et sur la fortune</b>                  |  |
| 3 206 377         | 3 090 445         | 3 419 984         | 3 340 740         | 3 960 627         | 4 410 264         | 4 600 000            | 4 900 000         | Impôt fédéral direct                                              |  |
| 1 369 353         | 941 744           | 1 248 831         | 1 745 575         | 2 150 286         | 1 472 465         | 1 900 000            | 1 850 000         | Impôt anticipé                                                    |  |
| 100 945           | 107 318           | 103 206           | 111 058           | 108 168           | 116 680           | 107 600              | 120 000           | Taxe d'exemption du service militaire                             |  |
| <b>530 615</b>    | <b>643 839</b>    | <b>695 730</b>    | <b>876 538</b>    | <b>947 777</b>    | <b>1 233 430</b>  | <b>1 250 000</b>     | <b>1 550 000</b>  | <b>81 Droits de timbre</b>                                        |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | 438 000           | <b>82 Taxes routières</b>                                         |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | 158 000           | Redevance pour le trafic des poids lourds                         |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | 280 000           | Redevance pour l'utilisation des routes nationales                |  |
| <b>4 639 093</b>  | <b>4 903 703</b>  | <b>5 438 479</b>  | <b>5 947 552</b>  | <b>6 359 614</b>  | <b>6 740 144</b>  | <b>7 330 000</b>     | <b>7 700 000</b>  | <b>83 Impôts de consommation</b>                                  |  |
| 568 732           | 637 177           | 633 563           | 637 387           | 694 607           | 682 062           | 780 000              | 800 000           | Impôt sur le tabac                                                |  |
| 31 976            | 32 207            | 32 766            | 35 914            | 42 816            | 49 671            | 50 000               | 50 000            | Impôt sur la bière                                                |  |
| 4 038 385         | 4 234 319         | 4 772 150         | 5 274 251         | 5 622 191         | 6 008 411         | 6 500 000            | 6 850 000         | Impôt sur le chiffre d'affaires                                   |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | Impôt sur le luxe                                                 |  |
| <b>2 969 707</b>  | <b>3 002 117</b>  | <b>3 170 701</b>  | <b>3 243 631</b>  | <b>3 266 535</b>  | <b>3 381 552</b>  | <b>3 421 500</b>     | <b>3 505 700</b>  | <b>84 Droits de douane</b>                                        |  |
| 864 058           | 875 929           | 922 587           | 924 527           | 930 149           | 922 465           | 931 500              | 932 600           | Droits d'entrée et de sortie                                      |  |
| 903 410           | 903 580           | 954 818           | 979 921           | 990 446           | 1 044 640         | 1 060 000            | 1 090 000         | Droits sur les carburants                                         |  |
| 6 797             | 6 910             | 6 092             | 7 241             | 5 218             | 5 788             | 6 000                | 5 100             | Droits sur le tabac                                               |  |
| 19 827            | 20 704            | 23 911            | 35 109            | 28 951            | 25 820            | 24 000               | 28 000            | Droits supplémentaires sur le vin                                 |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | Droits supplémentaires sur le beurre                              |  |
| 1 195 615         | 1 194 994         | 1 263 293         | 1 296 833         | 1 311 771         | 1 382 839         | 1 400 000            | 1 450 000         | Droits supplémentaires sur les carburants                         |  |
| <b>615 306</b>    | <b>567 187</b>    | <b>542 314</b>    | <b>479 865</b>    | <b>589 333</b>    | <b>645 607</b>    | <b>682 943</b>       | <b>667 975</b>    | <b>85 Taxes d'orientation</b>                                     |  |
| 85 391            | 85 975            | 104 003           | 86 701            | 108 660           | 126 958           | 133 000              | 132 000           | Suppléments de prix sur les huiles et les graisses                |  |
| 324 463           | 309 396           | 270 260           | 218 346           | 281 171           | 314 170           | 350 000              | 335 000           | Suppléments de prix sur les denrées tourragères                   |  |
| 1 686             | 1 449             | 1 537             | 1 746             | 896               | 1 196             | 900                  | 1 309             | Suppléments de prix sur le lait condensé                          |  |
| 12 752            | 15 583            | 18 079            | 24 850            | 29 033            | 34 624            | 37 400               | 38 100            | Supplément de prix sur le fromage importé                         |  |
| 41 177            | 50 344            | 43 613            | 44 226            | 43 796            | 45 395            | 45 000               | 45 000            | Taxes payées par les producteurs de lait:                         |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | Placement des produits laitiers                                   |  |
| 1 002             | —                 | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | Campagne d'élimination                                            |  |
| —                 | —                 | 8 553             | 17 214            | 17 119            | 17 079            | 18 000               | 17 000            | Taxe sur les succédanés du lait                                   |  |
| 85 694            | 37 681            | 59 844            | 57 681            | 62 713            | 63 918            | 57 000               | 64 900            | Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé             |  |
| 2 925             | 1 872             | 1 470             | 4 790             | 14 411            | 15 439            | 11 300               | 5 700             | Taxes sur le beurre importé                                       |  |
| 10 661            | 11 070            | 11 486            | 11 743            | 11 914            | 12 256            | 12 400               | 12 400            | Taxes sur la crème                                                |  |
| 9 685             | 9 351             | 9 811             | 10 219            | 10 229            | 10 356            | 11 625               | 12 125            | Taxes compensatoires sur les œufs importés                        |  |
| —                 | —                 | 12 785            | 2 078             | 9 054             | 3 992             | 6 000                | 4 000             | Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait     |  |
| 37 081            | 41 803            | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | Taxe sur le sucre importé                                         |  |
| —                 | —                 | —                 | —                 | 72                | 59                | 80                   | 80                | Taxe des détenteurs de bétail                                     |  |
| 1 824             | 1 759             | —                 | —                 | —                 | —                 | —                    | —                 | Taxes d'importation et de contrôle à la frontière                 |  |
| 965               | 924               | 873               | 271               | 265               | 165               | 238                  | 370               | Divers                                                            |  |

## Gesamtrechnung 1960-1985

| In Tausend Franken                                                                      | Rechnung       |                |                |                |                |                |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|                                                                                         | 1960           | 1965           | 1970           | 1973           | 1974           | 1975           | 1976           | 1977           |
| <b>Übrige Einnahmen</b> .....                                                           | <b>275 946</b> | <b>319 355</b> | <b>425 665</b> | <b>639 705</b> | <b>725 577</b> | <b>737 815</b> | <b>731 130</b> | <b>802 146</b> |
| <b>90 Ertragsanteile</b> .....                                                          | <b>15 315</b>  | <b>34 756</b>  | <b>66 852</b>  | <b>121 278</b> | <b>152 329</b> | <b>203 186</b> | <b>133 657</b> | <b>164 650</b> |
| Reingewinn der Alkoholverwaltung .....                                                  | 14 145         | 32 574         | 65 148         | 125 395        | 150 475        | 151 729        | 131 686        | 137 935        |
| Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil .....                                            | 1 092          | 2 182          | 1 704          | 1 883          | 1 854          | 1 854          | 1 991          | 1 715          |
| Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen ..                                     | —              | —              | —              | —              | —              | 49 603         | —              | 25 000         |
| Kriegsrisikoversicherung .....                                                          | 16             | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Übriges .....                                                                           | 62             | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| <b>91 Betriebsüberschüsse</b> .....                                                     | <b>106 369</b> | <b>26 699</b>  | <b>11 576</b>  | <b>31 230</b>  | <b>4 873</b>   | <b>3 360</b>   | <b>1 813</b>   | <b>150</b>     |
| PTT-Betriebe .....                                                                      | 70 000         | 19 000         | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Eldg.Versicherungskasse .....                                                           | 34 265         | 5 541          | 8 079          | 29 255         | 3 409          | —              | —              | —              |
| Bundesamt für Rüstungsbetriebe .....                                                    | 2 104          | 2 158          | 3 497          | 1 975          | 1 046          | 3 067          | 1 749          | —              |
| Schweizerhaus Malland .....                                                             | —              | —              | —              | —              | 418            | 293            | 64             | 150            |
| <b>92 Beiträge- und Kostenrückerstattungen</b> .....                                    | <b>56 936</b>  | <b>106 123</b> | <b>126 671</b> | <b>157 222</b> | <b>164 184</b> | <b>192 021</b> | <b>202 143</b> | <b>218 387</b> |
| Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung                                       | 28 087         | 55 282         | 52 007         | 43 075         | 41 586         | 39 204         | 38 036         | 40 818         |
| Famillenzulagen an landw.Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge | 5 884          | 10 400         | 17 652         | 17 733         | 21 560         | 29 753         | 25 546         | 25 891         |
| Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds ..                                     | 6 402          | 8 928          | 15 706         | 27 283         | 38 198         | 44 803         | 50 399         | 53 145         |
| Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung                                  | 1 682          | 4 426          | 6 276          | 7 234          | 9 487          | 9 266          | 12 170         | 13 536         |
| Beiträge an Bundespflichtlager .....                                                    | 4 821          | 8 221          | 10 083         | 11 151         | 11 847         | 13 335         | 11 458         | 10 773         |
| Übriges .....                                                                           | 10 060         | 18 866         | 24 947         | 50 746         | 41 506         | 55 660         | 64 534         | 74 224         |
| <b>93 Verwaltungseinnahmen</b> .....                                                    | <b>71 388</b>  | <b>112 119</b> | <b>165 606</b> | <b>198 790</b> | <b>224 415</b> | <b>237 395</b> | <b>290 156</b> | <b>336 709</b> |
| Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung ..                                  | 29 073         | 43 050         | 52 570         | 67 380         | 59 083         | 51 725         | 51 645         | 52 062         |
| Ein- und Austuhrgebühren .....                                                          | 1 871          | 3 703          | 4 926          | 3 920          | 3 894          | 4 891          | 4 810          | 5 604          |
| Untersuchungs- und Kontrollgebühren .....                                               | 16 142         | 25 974         | 28 403         | 35 277         | 31 850         | 31 136         | 30 835         | 25 770         |
| Exportrisikogarantie .....                                                              | 4 293          | 9 435          | 15 209         | 28 446         | 52 110         | 63 695         | 104 868        | 141 166        |
| Investitionsrisikogarantie .....                                                        | —              | —              | 20 000         | 927            | 1 017          | 726            | 1 107          | 1 159          |
| Innovationsrisikogarantie, Prämien .....                                                | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              |
| Patentgebühren .....                                                                    | 6 664          | 10 627         | 13 453         | 14 212         | 14 564         | 14 899         | 14 282         | 14 866         |
| Bußen .....                                                                             | 722            | 1 561          | 1 685          | 1 814          | 2 946          | 3 197          | 5 322          | 5 862          |
| Andere Gebühren und sonstige Einnahmen .....                                            | 12 623         | 17 769         | 29 360         | 46 814         | 58 951         | 67 126         | 77 287         | 90 220         |
| <b>94 Erlös aus Verkäufen</b> .....                                                     | <b>25 938</b>  | <b>39 658</b>  | <b>54 900</b>  | <b>125 185</b> | <b>179 776</b> | <b>101 853</b> | <b>103 381</b> | <b>82 250</b>  |

| Compte           |                  |                  |                  |                |                | Voranschlag - Budget |                  | Compte général 1960-1985                                                                                             |                                                  |
|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|----------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1978             | 1979             | 1980             | 1981             | 1982           | 1983           | 1984                 | 1985             | en milliers de francs                                                                                                |                                                  |
| <b>1 019 125</b> | <b>1 192 955</b> | <b>1 163 043</b> | <b>1 015 987</b> | <b>939 376</b> | <b>948 164</b> | <b>992 785</b>       | <b>1 010 456</b> | <b>9</b>                                                                                                             | <b>Autres recettes</b>                           |
| <b>194 896</b>   | <b>164 220</b>   | <b>184 888</b>   | <b>276 846</b>   | <b>265 867</b> | <b>264 936</b> | <b>267 650</b>       | <b>263 995</b>   | <b>90</b>                                                                                                            | <b>Quotes-parts</b>                              |
| 173 046          | 147 340          | 137 935          | 272 632          | 262 543        | 262 263        | 265 000              | 261 345          | Bénéfice de la régle des alcools                                                                                     |                                                  |
| 1 850            | 1 880            | 1 953            | 2 578            | 2 858          | 2 673          | 2 650                | 2 650            | Jeux dans les kursaals, part de la Confédération                                                                     |                                                  |
| 20 000           | 15 000           | 45 000           | 1 636            | 466            | —              | —                    | —                | Pertes aux commissions perçues sur les piscements de fonds étrangers                                                 |                                                  |
| —                | —                | —                | —                | —              | —              | —                    | —                | Assurance contre les risques de guerre                                                                               |                                                  |
| —                | —                | —                | —                | —              | —              | —                    | —                | Divers                                                                                                               |                                                  |
| <b>150 012</b>   | <b>226 881</b>   | <b>259 961</b>   | <b>200 589</b>   | <b>138 273</b> | <b>90 000</b>  | <b>150 000</b>       | <b>150 067</b>   | <b>91</b>                                                                                                            | <b>Bénéfices d'exploitation</b>                  |
| 150 000          | 225 000          | 250 000          | 200 000          | 100 000        | 90 000         | 150 000              | 150 000          | Entreprise des PTT                                                                                                   |                                                  |
| —                | —                | 9 673            | —                | 37 421         | —              | —                    | —                | Caisse fédérale d'assurance                                                                                          |                                                  |
| 12               | 1 881            | 265              | 589              | 852            | —              | —                    | —                | Office fédéral de la production d'armements                                                                          |                                                  |
| —                | —                | 23               | —                | —              | —              | —                    | 67               | Maison suisse de Milan                                                                                               |                                                  |
| <b>203 421</b>   | <b>195 150</b>   | <b>198 379</b>   | <b>171 390</b>   | <b>165 307</b> | <b>192 731</b> | <b>173 644</b>       | <b>180 671</b>   | <b>92</b>                                                                                                            | <b>Participations et remboursements de frais</b> |
| 42 042           | 43 908           | 44 871           | 46 244           | 47 904         | 49 589         | 48 900               | 52 600           | Imputation de frais de perception de l'administration des douanes                                                    |                                                  |
| 23 222           | 22 431           | 25 708           | —                | —              | —              | —                    | —                | Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs |                                                  |
| 53 273           | 23 362           | 28 320           | 37 589           | 30 633         | 36 744         | 37 000               | 36 450           | Remboursements de frais par les fonds de compensation                                                                |                                                  |
| 12 199           | 14 179           | 13 129           | 13 899           | 14 901         | 16 607         | 16 400               | 18 500           | Allocations pour perte de gain, part de l'administration                                                             |                                                  |
| 10 132           | 10 105           | 11 709           | 14 572           | 15 505         | 14 084         | 14 409               | 14 182           | Contributions aux frais de stockage obligatoire                                                                      |                                                  |
| 62 553           | 81 165           | 74 642           | 59 286           | 56 364         | 75 707         | 56 935               | 58 939           | Divers                                                                                                               |                                                  |
| <b>397 574</b>   | <b>385 104</b>   | <b>398 344</b>   | <b>256 036</b>   | <b>272 639</b> | <b>296 465</b> | <b>280 904</b>       | <b>288 606</b>   | <b>93</b>                                                                                                            | <b>Recettes administratives</b>                  |
| 53 068           | 53 315           | 56 530           | 59 790           | 60 178         | 61 335         | 62 400               | 64 600           | Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes                                           |                                                  |
| 5 806            | 6 078            | 6 659            | 6 931            | 7 262          | 6 995          | 6 853                | 6 653            | Taxes d'importation et d'exportation                                                                                 |                                                  |
| 27 408           | 27 024           | 29 712           | 31 302           | 32 895         | 33 887         | 15 050               | 15 721           | Emoluments d'analyse et de contrôle                                                                                  |                                                  |
| 187 805          | 173 658          | 169 241          | —                | —              | —              | —                    | —                | Garantie contre les risques à l'exportation                                                                          |                                                  |
| 832              | 491              | 410              | 498              | 627            | 857            | 500                  | 600              | Garantie contre les risques de l'investissement                                                                      |                                                  |
| —                | —                | —                | —                | —              | —              | —                    | 188              | Garantie contre les risques à l'innovation, primes                                                                   |                                                  |
| 19 525           | 20 606           | 20 421           | 20 004           | 19 234         | 18 520         | 22 835               | 22 260           | Taxes sur les brevets d'invention                                                                                    |                                                  |
| 6 897            | 8 097            | 8 328            | 9 425            | 9 534          | 10 468         | 5 142                | 5 752            | Amendes                                                                                                              |                                                  |
| 96 233           | 95 835           | 107 043          | 128 086          | 142 909        | 164 403        | 168 124              | 172 832          | Autres émoluments et recettes diverses                                                                               |                                                  |
| <b>73 222</b>    | <b>221 600</b>   | <b>121 471</b>   | <b>111 126</b>   | <b>97 290</b>  | <b>104 032</b> | <b>120 587</b>       | <b>127 117</b>   | <b>94</b>                                                                                                            | <b>Produit des ventes</b>                        |

| Funktionale Gliederung<br>In Tausend Franken             | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                   | V 1985 B                               |                                                                    | Zunahme<br>Augmentation<br>V 84/85 B |              | Classification fonctionnelle<br>en milliers de francs                 |
|----------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|-------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                          |                            | 1984                  | 1985              | Anteil am<br>Haushalt<br>en % du total | In % der<br>Aufgaben-<br>engr.<br>en % des<br>groupes<br>de tâches | absolut<br>absolue                   | en %         |                                                                       |
| <b>Ausgaben .....</b>                                    | <b>20 283 268</b>          | <b>21 432 718</b>     | <b>22 913 708</b> | <b>100,0</b>                           | <b>—</b>                                                           | <b>1 480 990</b>                     | <b>6,9</b>   | <b>Dépenses</b>                                                       |
| <b>100 Legislative und Exekutive ....</b>                | <b>27 523</b>              | <b>30 124</b>         | <b>28 958</b>     | <b>0,1</b>                             | <b>4,3</b>                                                         | <b>- 1 166</b>                       | <b>- 3,9</b> | <b>100 Législatif et Exécutif</b>                                     |
| 1000 Legislative .....                                   | 22 130                     | 24 514                | 32 858            | 0,1                                    | 3,5                                                                | - 656                                | - 2,7        | 1000 Législatif                                                       |
| 1001 Exekutive .....                                     | 5 395                      | 5 610                 | 5 100             | 0,0                                    | 0,8                                                                | - 510                                | - 9,1        | 1001 Exécutif                                                         |
| <b>101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben</b>                | <b>525 697</b>             | <b>580 956</b>        | <b>613 447</b>    | <b>2,7</b>                             | <b>90,3</b>                                                        | <b>32 491</b>                        | <b>5,6</b>   | <b>101 Tâches générales de l'administration</b>                       |
| 1010 Finanz- und Steuerverwaltung ....                   | 79 775                     | 84 929                | 87 167            | 0,4                                    | 12,8                                                               | 2 238                                | 2,6          | 1010 Administration des finances et des contributions                 |
| 1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung                      | 352 911                    | 393 856               | 419 036           | 1,8                                    | 61,7                                                               | 25 180                               | 6,4          | 1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière         |
| 1012 Statistische Ämter .....                            | 35 980                     | 39 257                | 42 810            | 0,2                                    | 6,3                                                                | 3 553                                | 9,1          | 1012 Bureaux de statistique                                           |
| 1019 Übrige Dienste .....                                | 57 031                     | 62 914                | 64 434            | 0,3                                    | 9,5                                                                | 1 520                                | 2,4          | 1019 Autres services                                                  |
| <b>109 Verschiedenes .....</b>                           | <b>26 007</b>              | <b>34 997</b>         | <b>37 057</b>     | <b>0,2</b>                             | <b>5,4</b>                                                         | <b>2 060</b>                         | <b>5,9</b>   | <b>109 Divers</b>                                                     |
| 1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten        | 26 007                     | 34 997                | 37 057            | 0,2                                    | 5,4                                                                | 2 060                                | 5,9          | 1090 Dépenses non ventilables pour locaux                             |
| <b>1100 Gerichte .....</b>                               | <b>26 155</b>              | <b>28 125</b>         | <b>31 168</b>     | <b>0,1</b>                             | <b>17,7</b>                                                        | <b>3 043</b>                         | <b>10,8</b>  | <b>1100 Tribunaux</b>                                                 |
| 1101 Wirtschaftsaufsicht .....                           | 32 775                     | 34 991                | 35 831            | 0,2                                    | 20,4                                                               | 840                                  | 2,4          | 1101 Mesures de protection économique                                 |
| 1102 Straf- und Korrekationsanstalten ...                | 55 674                     | 53 620                | 57 000            | 0,3                                    | 32,4                                                               | 3 380                                | 6,3          | 1102 Etablissements de détention et de correction                     |
| 1109 Übrige Rechtspflege .....                           | 40 207                     | 44 771                | 51 902            | 0,2                                    | 29,5                                                               | 7 131                                | 15,9         | 1109 Autres secteurs de la justice                                    |
| <b>1201 Verkehrspolizei .....</b>                        | <b>226</b>                 | <b>1 275</b>          | <b>5 865</b>      | <b>0,0</b>                             | <b>8,5</b>                                                         | <b>4 590</b>                         | <b>360,0</b> | <b>1201 Police de la circulation</b>                                  |
| 1209 Übrige Polizeiaufgaben .....                        | 50 470                     | 56 804                | 63 517            | 0,3                                    | 91,5                                                               | 6 713                                | 11,8         | 1209 Autres tâches de police                                          |
| <b>150 Politische Beziehungen .....</b>                  | <b>232 013</b>             | <b>275 285</b>        | <b>270 396</b>    | <b>1,2</b>                             | <b>24,5</b>                                                        | <b>- 4 889</b>                       | <b>- 1,8</b> | <b>150 Relations politiques</b>                                       |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen ..                       | 50 874                     | 48 433                | 50 885            | 0,2                                    | 4,6                                                                | 2 373                                | 4,9          | 151 Relations économiques                                             |
| <b>152 Entwicklungshilfen .....</b>                      | <b>561 177</b>             | <b>614 195</b>        | <b>664 397</b>    | <b>2,9</b>                             | <b>60,2</b>                                                        | <b>50 201</b>                        | <b>8,2</b>   | <b>152 Aide au développement</b>                                      |
| 1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe           | 347 029                    | 372 678               | 400 472           | 1,8                                    | 36,3                                                               | 27 794                               | 7,5          | 1520 Coopération technique et aide financière                         |
| 1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken | 7 343                      | 10 000                | 10 000            | 0,0                                    | 0,9                                                                | —                                    | —            | 1521 Participation au capital des banques régionales de développement |
| 1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe                  | 124 937                    | 121 812               | 131 838           | 0,6                                    | 11,9                                                               | 10 026                               | 8,2          | 1522 Aide humanitaire et alimentaire                                  |
| 1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen        | 65 131                     | 91 200                | 102 500           | 0,4                                    | 9,3                                                                | 11 300                               | 12,4         | 1523 Mesures de politique économique et commerciale                   |
| 1524 Stipendien .....                                    | 2 475                      | 3 000                 | 3 050             | 0,0                                    | 0,3                                                                | 49                                   | 1,6          | 1524 Bourses                                                          |
| 1529 Verwaltung .....                                    | 14 262                     | 15 505                | 16 537            | 0,1                                    | 1,5                                                                | 1 032                                | 6,7          | 1529 Administration                                                   |
| <b>153 Übrige Hilfeleistungen .....</b>                  | <b>75 527</b>              | <b>108 296</b>        | <b>117 636</b>    | <b>0,5</b>                             | <b>10,7</b>                                                        | <b>9 340</b>                         | <b>8,6</b>   | <b>153 Autres mesures d'assistance</b>                                |
| <b>200 Militärische Landesverteidigung</b>               | <b>4 081 519</b>           | <b>4 247 437</b>      | <b>4 883 393</b>  | <b>21,3</b>                            | <b>95,2</b>                                                        | <b>635 956</b>                       | <b>15,0</b>  | <b>200 Défense nationale militaire</b>                                |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) ....                   | 173 629                    | 182 416               | 190 830           | 0,8                                    | 3,7                                                                | 8 414                                | 4,6          | 2000 Administration (non ventilable)                                  |
| 2001 Ausbildung .....                                    | 900 941                    | 946 618               | 990 783           | 4,3                                    | 19,3                                                               | 44 165                               | 4,7          | 2001 Instruction                                                      |
| Ausbildung der Armee .....                               | 809 540                    | 825 185               | 859 893           | 3,7                                    | 16,8                                                               | 34 708                               | 4,2          | Instruction de l'armée                                                |
| Vor- und außerdienstliche Ausbildung ...                 | 24 231                     | 25 633                | 26 390            | 0,1                                    | 0,5                                                                | 757                                  | 3,0          | Instruction pré militaire et hors du service                          |
| Bauten und Anlagen .....                                 | 67 170                     | 95 800                | 104 500           | 0,5                                    | 2,0                                                                | 8 700                                | 9,1          | Constructions et installations                                        |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft ....                  | 3 006 949                  | 3 118 403             | 3 701 780         | 16,2                                   | 72,2                                                               | 583 377                              | 18,7         | 2002 Préparation matérielle à la guerre                               |
| Kriegsmaterielbeschaffung .....                          | 1 806 980                  | 1 891 063             | 2 433 249         | 10,6                                   | 47,5                                                               | 542 186                              | 28,7         | Acquisition de matériel de guerre                                     |
| Bauten und Anlagen .....                                 | 241 650                    | 220 750               | 221 500           | 1,0                                    | 4,3                                                                | 750                                  | 0,3          | Constructions et installations                                        |
| Unterhalt und Betrieb .....                              | 958 319                    | 1 006 590             | 1 047 031         | 4,6                                    | 20,4                                                               | 40 441                               | 4,0          | Entretien et exploitation                                             |
| <b>201 Zivile Landesverteidigung ....</b>                | <b>231 788</b>             | <b>228 210</b>        | <b>244 304</b>    | <b>1,1</b>                             | <b>4,8</b>                                                         | <b>16 094</b>                        | <b>7,1</b>   | <b>201 Défense nationale civile</b>                                   |
| 2010 Zivilschutz .....                                   | 198 713                    | 197 250               | 213 852           | 1,0                                    | 4,2                                                                | 16 602                               | 8,4          | 2010 Protection civile                                                |
| 2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung                  | 24 881                     | 18 091                | 19 061            | 0,1                                    | 0,4                                                                | 970                                  | 5,4          | 2011 Défense nationale économique                                     |
| 2012 Psychologische Landesverteidigung                   | 8 194                      | 12 869                | 11 391            | 0,0                                    | 0,2                                                                | - 1 478                              | - 11,5       | 2012 Défense nationale psychologique                                  |

| Funktionale Gliederung<br>In Tausend Franken       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Vorenechleg<br>Budget |                  | V 1985 B                                  |                                                                    | Zunahme<br>Augmentation<br>V 84/85 B |              | Classification fonctionnelle<br>en milliers de francs |
|----------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------|
|                                                    |                            | 1984                  | 1985             | Anteil am<br>Haushalt<br>en % du<br>total | In % der<br>Aufgaben-<br>begr.<br>en % des<br>groupes<br>de tâches | absolut<br>absolue                   | en %         |                                                       |
| <b>300 Volksschulen</b> .....                      | <b>31 439</b>              | <b>29 940</b>         | <b>30 639</b>    | <b>0,1</b>                                | <b>1,6</b>                                                         | <b>699</b>                           | <b>2,3</b>   | <b>300 Ecoles primaires</b>                           |
| 3001 Primar- und Arbeitsschulen .....              | 2 832                      | 2 847                 | 2 282            | 0,0                                       | 0,1                                                                | - 565                                | - 19,9       | 3001 Ecoles primaires et d'apprentissage              |
| <b>3002 Sekunder- und Oberstufenschulen</b>        | —                          | —                     | —                | —                                         | —                                                                  | —                                    | —            | <b>3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur</b>  |
| 3003 Auslandschweizereschulen .....                | 14 124                     | 13 173                | 13 103           | 0,0                                       | 0,7                                                                | - 70                                 | - 0,5        | 3003 Ecoles suisses à l'étranger                      |
| 3004 Fortbildungsschulen .....                     | 14 483                     | 13 920                | 15 254           | 0,1                                       | 0,8                                                                | 1 334                                | 9,6          | 3004 Ecoles de perfectionnement                       |
| <b>301 Berufliches Bildungswesen</b> ...           | <b>319 406</b>             | <b>315 874</b>        | <b>339 175</b>   | <b>1,5</b>                                | <b>17,7</b>                                                        | <b>23 301</b>                        | <b>7,4</b>   | <b>301 Formation professionnelle</b>                  |
| 3010 Kaufmännisch, gewerblich .....                | 275 512                    | 271 244               | 296 440          | 1,3                                       | 15,5                                                               | 25 196                               | 9,3          | 3010 Formations commerciales et artisanales           |
| 3012 Land- und forstwirtschaftlich .....           | 28 847                     | 28 207                | 29 182           | 0,1                                       | 1,5                                                                | 975                                  | 3,5          | 3012 Formations agricoles et forestières              |
| 3019 Übriges .....                                 | 15 047                     | 16 423                | 13 553           | 0,1                                       | 0,7                                                                | - 2 870                              | - 17,5       | 3019 Autres formations                                |
| <b>302 Mittelschulen</b> .....                     | <b>47 819</b>              | <b>47 216</b>         | <b>50 173</b>    | <b>0,2</b>                                | <b>2,6</b>                                                         | <b>2 957</b>                         | <b>6,3</b>   | <b>302 Ecoles moyennes</b>                            |
| 3020 Progymnasien und Gymnasien ..                 | 7 518                      | 8 096                 | 7 847            | 0,0                                       | 0,4                                                                | - 249                                | - 3,1        | 3020 Progymnases et gymnases                          |
| 3022 Techniken .....                               | 40 301                     | 39 120                | 42 326           | 0,2                                       | 2,2                                                                | 3 206                                | 8,2          | 3022 Technicums                                       |
| <b>303 Hochschulen</b> .....                       | <b>806 006</b>             | <b>852 619</b>        | <b>932 524</b>   | <b>4,1</b>                                | <b>48,7</b>                                                        | <b>79 905</b>                        | <b>9,4</b>   | <b>303 Etablissements universitaires</b>              |
| 3030 Hochschulen .....                             | 806 006                    | 852 619               | 932 524          | 4,1                                       | 48,7                                                               | 79 905                               | 9,4          | 3030 Universités                                      |
| <b>304 Übriges Bildungswesen</b> .....             | <b>20 553</b>              | <b>22 176</b>         | <b>21 279</b>    | <b>0,1</b>                                | <b>1,1</b>                                                         | <b>- 897</b>                         | <b>- 4,0</b> | <b>304 Autres secteurs de l'instruction</b>           |
| 3040 Allgemeines .....                             | 20 553                     | 22 176                | 21 279           | 0,1                                       | 1,1                                                                | - 897                                | - 4,0        | 3040 Formation générale                               |
| <b>305 Grundlagenforschung</b> .....               | <b>263 904</b>             | <b>275 993</b>        | <b>300 089</b>   | <b>1,3</b>                                | <b>15,7</b>                                                        | <b>24 096</b>                        | <b>8,7</b>   | <b>305 Recherche fondamentale</b>                     |
| 3050 Grundlagenforschung .....                     | 263 904                    | 275 993               | 300 089          | 1,3                                       | 15,7                                                               | 24 096                               | 8,7          | 3050 Recherche fondamentale                           |
| <b>306 Angewandte Forschung</b> .....              | <b>215 593</b>             | <b>230 141</b>        | <b>239 926</b>   | <b>1,0</b>                                | <b>12,5</b>                                                        | <b>9 185</b>                         | <b>4,0</b>   | <b>306 Recherche appliquée</b>                        |
| 3060 Physische Umwelt .....                        | 15 649                     | 15 891                | 16 509           | 0,1                                       | 0,9                                                                | 618                                  | 3,9          | 3060 Environnement physique                           |
| 3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen      | 7 808                      | 7 331                 | 8 539            | 0,0                                       | 0,4                                                                | 1 208                                | 16,5         | 3061 Santé et autres prestations sociales             |
| 3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung           | 16 277                     | 14 950                | 15 747           | 0,1                                       | 0,8                                                                | 797                                  | 5,3          | 3062 Transports et communications                     |
| 3063 Energie .....                                 | 66 292                     | 68 357                | 70 978           | 0,3                                       | 3,7                                                                | 2 621                                | 3,8          | 3063 Energie                                          |
| 3064 Land- und Forstwirtschaft .....               | 63 677                     | 65 157                | 71 921           | 0,3                                       | 3,7                                                                | 6 764                                | 10,4         | 3064 Agriculture et sylviculture                      |
| 3065 Industrie, Gewerbe, Handel .....              | 26 300                     | 33 892                | 31 935           | 0,1                                       | 1,7                                                                | - 1 957                              | - 5,8        | 3065 Industrie, artisanat et commerce                 |
| 3069 Verschiedenes .....                           | 19 590                     | 25 163                | 24 297           | 0,1                                       | 1,3                                                                | - 866                                | - 3,4        | 3069 Divers                                           |
| <b>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</b> | <b>1 813</b>               | <b>2 158</b>          | <b>2 269</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>0,1</b>                                                         | <b>111</b>                           | <b>5,1</b>   | <b>307 Administration, congrès et divers</b>          |
| 3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes       | 1 813                      | 2 158                 | 2 269            | 0,0                                       | 0,1                                                                | 111                                  | 5,1          | 3070 Administration, congrès et divers                |
| <b>3500 Bibliotheken</b> .....                     | <b>6 483</b>               | <b>7 002</b>          | <b>7 225</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>5,0</b>                                                         | <b>223</b>                           | <b>3,2</b>   | <b>3500 Bibliothèques</b>                             |
| 3501 Museen .....                                  | 10 533                     | 10 394                | 10 990           | 0,1                                       | 7,6                                                                | 596                                  | 5,7          | 3501 Musées                                           |
| 3502 Natur- und Heimatschutz .....                 | 26 969                     | 28 522                | 24 811           | 0,1                                       | 17,3                                                               | - 3 711                              | - 13,0       | 3502 Protection de la nature et du patrimoine         |
| 3503 Erholung, Sport .....                         | 52 017                     | 55 476                | 57 722           | 0,2                                       | 40,2                                                               | 2 246                                | 4,1          | 3503 Loisirs, sports                                  |
| 3509 Übriges .....                                 | 30 580                     | 33 817                | 43 021           | 0,2                                       | 29,9                                                               | 9 204                                | 27,2         | 3509 Autres secteurs                                  |
| <b>400 Allgemeines</b> .....                       | <b>39 527</b>              | <b>43 686</b>         | <b>43 767</b>    | <b>0,2</b>                                | <b>96,2</b>                                                        | <b>81</b>                            | <b>0,2</b>   | <b>400 Services généraux</b>                          |
| 4000 Allgemeines .....                             | 39 527                     | 43 686                | 43 767           | 0,2                                       | 96,2                                                               | 81                                   | 0,2          | 4000 Services généraux                                |
| <b>401 Krankenanstalten</b> .....                  | <b>1 674</b>               | <b>1 521</b>          | <b>1 711</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>3,8</b>                                                         | <b>190</b>                           | <b>12,5</b>  | <b>401 Etablissements hospitaliers</b>                |
| 4010 Spitäler .....                                | 1 674                      | 1 521                 | 1 711            | 0,0                                       | 3,8                                                                | 190                                  | 12,5         | 4010 Hôpitaux                                         |
| <b>4500 Wasserversorgung</b> .....                 | <b>1 136</b>               | <b>1 259</b>          | <b>1 327</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>0,7</b>                                                         | <b>68</b>                            | <b>5,4</b>   | <b>4500 Approvisionnement en eau</b>                  |
| 4510 Gewässerachutz, Kanalisation ...              | 161 586                    | 184 798               | 157 892          | 0,7                                       | 85,6                                                               | - 26 906                             | - 14,6       | 4510 Protection des eaux, canalisations               |
| 4590 Übrige Installationen .....                   | 3 134                      | 3 500                 | 25 208           | 0,1                                       | 13,7                                                               | 21 708                               | 620,2        | 4590 Mesures d'hygiène diverses                       |
| <b>500 Sozialversicherungen</b> .....              | <b>4 238 065</b>           | <b>4 580 511</b>      | <b>4 732 851</b> | <b>20,6</b>                               | <b>98,2</b>                                                        | <b>152 340</b>                       | <b>3,3</b>   | <b>500 Assurances sociales</b>                        |
| 5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung        | 2 153 955                  | 2 404 926             | 2 450 784        | 10,7                                      | 50,9                                                               | 45 858                               | 1,9          | 5000 Assurance-vieillesse et survivants               |
| 5001 Invalidenversicherung .....                   | 1 029 730                  | 1 103 188             | 1 175 000        | 5,1                                       | 24,4                                                               | 71 812                               | 6,5          | 5001 Assurance-invalidité                             |
| 5002 Erwerbsersatz .....                           | 299                        | 315                   | 324              | 0,0                                       | 0,0                                                                | 9                                    | 2,9          | 5002 Allocation aux militaires pour perte de gain     |
| 5003 Militärversicherung .....                     | 209 361                    | 226 670               | 231 992          | 1,0                                       | 4,8                                                                | 5 322                                | 2,4          | 5003 Assurance militaire                              |
| 5004 Kranken- und Unfallversicherung ..            | 842 332                    | 842 845               | 872 145          | 3,8                                       | 18,1                                                               | 29 300                               | 3,5          | 5004 Assurance-maladie et accidents                   |
| 5005 Arbeitslosenversicherung .....                | 2 408                      | 2 567                 | 2 606            | 0,0                                       | 0,0                                                                | 39                                   | 1,5          | 5005 Assurance-chômage                                |

| Funktionale Gliederung<br><br>In Tausend Franken | Rechnung<br>Compte<br><br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                  | V 1985 B                                  |                                                           | Zunahme<br>Augmentation<br>V 84/85 B |               | Classification fonctionnelle<br><br>en milliers de francs |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                  |                                | 1984                  | 1985             | Anteil am<br>Haushalt<br>en % du<br>total | In % der<br>Aufgaben-<br>an % des<br>groupes<br>de tâches | absolut<br>absolue                   | en %          |                                                           |
| <b>501 Fürsorge</b> .....                        | <b>3 999</b>                   | <b>4 015</b>          | <b>3 216</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>0,1</b>                                                | <b>- 799</b>                         | <b>- 19,9</b> | <b>501 Assistance sociale</b>                             |
| 5010 Armenunterstützung .....                    | 1 204                          | 1 250                 | 450              | 0,0                                       | 0,0                                                       | - 800                                | - 64,0        | 5010 Aide aux indigents                                   |
| 5012 Altersunterstützung .....                   | —                              | —                     | —                | —                                         | —                                                         | —                                    | —             | 5012 Aide à la vieillesse                                 |
| 5014 Krankheit und Invalidität .....             | —                              | —                     | —                | —                                         | —                                                         | —                                    | —             | 5014 Maladie et invalidité                                |
| 5019 Übrige Fürsorge .....                       | 2 786                          | 2 765                 | 2 766            | 0,0                                       | 0,1                                                       | 1                                    | 0,0           | 5019 Autres secteurs de l'assistance sociale              |
| <b>502 Wohnbauförderung</b> .....                | <b>60 634</b>                  | <b>65 102</b>         | <b>68 346</b>    | <b>0,3</b>                                | <b>1,4</b>                                                | <b>3 244</b>                         | <b>5,0</b>    | <b>502 Encouragement à la construction de logements</b>   |
| 5020 Wohnbauförderung .....                      | 60 634                         | 65 102                | 68 346           | 0,3                                       | 1,4                                                       | 3 244                                | 5,0           | 5020 Encouragement à la construction de logements         |
| <b>509 Übrige Wohlfahrt</b> .....                | <b>14 980</b>                  | <b>15 376</b>         | <b>14 872</b>    | <b>0,1</b>                                | <b>0,3</b>                                                | <b>- 504</b>                         | <b>- 3,3</b>  | <b>509 Autres institutions de prévoyance sociale</b>      |
| 5090 Auslandschweizer .....                      | 5 531                          | 5 631                 | 5 804            | 0,0                                       | 0,1                                                       | 173                                  | 3,1           | 5090 Suisses de l'étranger                                |
| 5091 Arbeitnehmerschutz .....                    | 8 990                          | 9 296                 | 8 611            | 0,1                                       | 0,2                                                       | - 685                                | - 7,4         | 5091 Protection des salariés                              |
| 5099 Verschiedenes .....                         | 459                            | 449                   | 457              | 0,0                                       | 0,0                                                       | 8                                    | 1,8           | 5099 Divers                                               |
|                                                  |                                |                       |                  |                                           |                                                           |                                      |               |                                                           |
| <b>6000 Raumplanung</b> .....                    | <b>4 369</b>                   | <b>5 618</b>          | <b>5 523</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>18,5</b>                                               | <b>- 95</b>                          | <b>- 1,7</b>  | <b>6000 Aménagement du territoire</b>                     |
| 6010 Regionale Entwicklungspolitik .....         | 59 469                         | 24 750                | 24 290           | 0,1                                       | 81,5                                                      | - 460                                | - 1,9         | 6010 Politique régionale de développement                 |
|                                                  |                                |                       |                  |                                           |                                                           |                                      |               |                                                           |
| <b>610 Straßen</b> .....                         | <b>1 450 763</b>               | <b>1 474 604</b>      | <b>1 858 634</b> | <b>8,1</b>                                | <b>54,0</b>                                               | <b>384 030</b>                       | <b>26,0</b>   | <b>610 Routes</b>                                         |
| 6100 Nationalstraßen .....                       | 1 149 534                      | 1 142 137             | 1 310 464        | 5,7                                       | 38,1                                                      | 168 327                              | 14,7          | 6100 Routes nationales                                    |
| 6101 Hauptstraßen .....                          | 301 229                        | 114 467               | 151 070          | 0,7                                       | 4,4                                                       | 36 603                               | 32,0          | 6101 Routes principales                                   |
| 6102 Kantonsstraßen .....                        | —                              | 218 000               | 397 100          | 1,7                                       | 11,5                                                      | 179 100                              | 82,2          | 6102 Routes cantonales                                    |
| 6104 Gemeindestraßen .....                       | —                              | —                     | —                | —                                         | —                                                         | —                                    | —             | 6104 Routes communales                                    |
| <b>611 Öffentlicher Verkehr</b> .....            | <b>1 542 777</b>               | <b>1 664 964</b>      | <b>1 384 099</b> | <b>6,1</b>                                | <b>40,3</b>                                               | <b>- 280 865</b>                     | <b>- 16,9</b> | <b>611 Transports publics</b>                             |
| 6110 Bundesbahnen .....                          | 1 146 372                      | 1 260 333             | 920 733          | 4,0                                       | 26,8                                                      | - 339 600                            | - 26,9        | 6110 Chemins de fer fédéraux                              |
| 6111 Konzessionierte Transportunternehmen .....  | 396 405                        | 404 631               | 463 366          | 2,1                                       | 13,5                                                      | 58 735                               | 14,5          | 6111 Entreprises de transport concessionnaires            |
| <b>613 Schifffahrt</b> .....                     | <b>684</b>                     | <b>838</b>            | <b>1 602</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>0,1</b>                                                | <b>764</b>                           | <b>91,2</b>   | <b>613 Transports par eau</b>                             |
| 6130 Allgemeine Schifffahrt .....                | 1                              | 1                     | 1                | 0,0                                       | 0,0                                                       | —                                    | —             | 6130 Navigation générale                                  |
| 6131 Rheinschifffahrt .....                      | 281                            | 315                   | 1 075            | 0,0                                       | 0,1                                                       | 760                                  | 241,3         | 6131 Navigation sur le Rhin                               |
| 6132 Hochseeschifffahrt .....                    | 402                            | 522                   | 526              | 0,0                                       | 0,0                                                       | 4                                    | 0,8           | 6132 Navigation en haute mer                              |
| <b>614 Luftfahrt</b> .....                       | <b>148 952</b>                 | <b>154 031</b>        | <b>165 975</b>   | <b>0,7</b>                                | <b>4,8</b>                                                | <b>11 944</b>                        | <b>7,8</b>    | <b>614 Transports aériens</b>                             |
| 6140 Luftverkehr .....                           | 17 920                         | 19 886                | 21 168           | 0,1                                       | 0,6                                                       | 1 282                                | 6,5           | 6140 Trafic aérien                                        |
| 6141 Flugsicherung .....                         | 131 032                        | 134 145               | 144 807          | 0,6                                       | 4,2                                                       | 10 662                               | 8,0           | 6141 Sécurité aérienne                                    |
| <b>616 Energie</b> .....                         | <b>18 827</b>                  | <b>18 973</b>         | <b>21 582</b>    | <b>0,1</b>                                | <b>0,6</b>                                                | <b>2 609</b>                         | <b>13,8</b>   | <b>616 Energie</b>                                        |
| 6160 Elektrizität .....                          | 18 827                         | 18 973                | 21 582           | 0,1                                       | 0,6                                                       | 2 609                                | 13,8          | 6160 Electricité                                          |
| 6162 Rohrleitungen .....                         | —                              | —                     | —                | —                                         | —                                                         | —                                    | —             | 6162 Conduites                                            |
| 6169 Übrige .....                                | —                              | —                     | —                | —                                         | —                                                         | —                                    | —             | 6169 Autres                                               |
| <b>617 Post- und Fernmeldewesen</b> .....        | <b>—</b>                       | <b>—</b>              | <b>—</b>         | <b>—</b>                                  | <b>—</b>                                                  | <b>—</b>                             | <b>—</b>      | <b>617 Postes et télécommunications</b>                   |
| 6170 Post- und Fernmeldewesen .....              | —                              | —                     | —                | —                                         | —                                                         | —                                    | —             | 6170 Postes et télécommunications                         |
| <b>619 Verschiedenes</b> .....                   | <b>5 291</b>                   | <b>6 359</b>          | <b>6 595</b>     | <b>0,0</b>                                | <b>0,2</b>                                                | <b>236</b>                           | <b>3,7</b>    | <b>619 Divers</b>                                         |
| 6190 Übrige Verkehrspolitik .....                | 5 291                          | 6 359                 | 6 595            | 0,0                                       | 0,2                                                       | 236                                  | 3,7           | 6190 Autres secteurs des transports et communications     |
|                                                  |                                |                       |                  |                                           |                                                           |                                      |               |                                                           |
| <b>700 Verwaltung (nicht zuteilbar)</b> .....    | <b>18 623</b>                  | <b>19 666</b>         | <b>19 866</b>    | <b>0,1</b>                                | <b>1,1</b>                                                | <b>200</b>                           | <b>1,0</b>    | <b>700 Administration (non ventilable)</b>                |
| <b>701 Technische Maßnahmen</b> .....            | <b>249 835</b>                 | <b>283 385</b>        | <b>292 058</b>   | <b>1,3</b>                                | <b>15,8</b>                                               | <b>8 673</b>                         | <b>3,1</b>    | <b>701 Mesures techniques</b>                             |
| 7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen .....     | 133 422                        | 165 309               | 172 369          | 0,7                                       | 9,3                                                       | 7 060                                | 4,3           | 7010 Amélioration de l'exploitation du sol                |
| 7011 Viehwirtschaft .....                        | 59 658                         | 59 457                | 58 624           | 0,3                                       | 3,2                                                       | - 833                                | - 1,4         | 7011 Bétail                                               |
| 7012 Pflanzen- und Obstbau .....                 | 35 276                         | 36 310                | 37 942           | 0,2                                       | 2,0                                                       | 1 632                                | 4,5           | 7012 Production végétale et arboriculture fruitière       |
| 7013 Brotgetreidebau .....                       | 1 182                          | 1 260                 | 1 260            | 0,0                                       | 0,1                                                       | —                                    | —             | 7013 Culture des céréales panifiables                     |
| 7015 Betriebsberatung .....                      | 14 570                         | 14 295                | 15 115           | 0,1                                       | 0,8                                                       | 820                                  | 5,7           | 7015 Conseil d'exploitation                               |
| 7016 Tierseuchenbekämpfung .....                 | 5 727                          | 6 754                 | 6 748            | 0,0                                       | 0,4                                                       | - 6                                  | - 0,1         | 7016 Lutte contre les épizooties                          |

| Funktionale Gliederung<br>In Tausend Franken | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget |                  | V 1985 B                                  |                                                                    | Zunahme<br>Augmentation<br>V 84/85 B |            | Classification fonctionnelle<br>en milliers de francs    |
|----------------------------------------------|----------------------------|-----------------------|------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|
|                                              |                            | 1984                  | 1985             | Anteil am<br>Haushalt<br>en % du<br>total | In % der<br>Aufgaben-<br>engr.<br>en % des<br>groupes<br>de tâches | absolut<br>absolue                   | en %       |                                                          |
| <b>702 Wirtschaftliche Maßnahmen</b>         | <b>1 339 087</b>           | <b>1 364 133</b>      | <b>1 474 555</b> | <b>6,4</b>                                | <b>79,8</b>                                                        | <b>110 422</b>                       | <b>8,1</b> | <b>702 Mesures économiques</b>                           |
| 7020 Viehwirtschaft.....                     | 1 051 018                  | 1 106 127             | 1 200 425        | 5,2                                       | 64,9                                                               | 94 298                               | 8,5        | 7020 Bétail                                              |
| Milch und Milchprodukte.....                 | 631 065                    | 683 922               | 761 820          | 3,3                                       | 41,2                                                               | 77 896                               | 11,4       | Lait et produits laitiers                                |
| Übrige Maßnahmen.....                        | 419 953                    | 422 205               | 438 605          | 1,9                                       | 23,7                                                               | 16 400                               | 3,9        | Autres mesures                                           |
| 7021 Pflanzen- und Obstbau.....              | 106 050                    | 90 796                | 104 325          | 0,5                                       | 5,6                                                                | 13 529                               | 14,9       | 7021 Production végétale et arboricul-<br>ture fruitière |
| 7022 Brotgetreidebau.....                    | 75 969                     | 53 750                | 53 750           | 0,2                                       | 2,9                                                                | —                                    | —          | 7022 Culture des céréales panifiables                    |
| 7023 Futtergetreidebau.....                  | 106 050                    | 113 460               | 116 055          | 0,5                                       | 6,3                                                                | 2 595                                | 2,3        | 7023 Culture des céréales fourragères                    |
| <b>703 Soziale Maßnahmen.....</b>            | <b>46 734</b>              | <b>61 704</b>         | <b>62 154</b>    | <b>0,3</b>                                | <b>3,3</b>                                                         | <b>450</b>                           | <b>0,1</b> | <b>703 Mesures sociales</b>                              |
|                                              |                            |                       |                  |                                           |                                                                    |                                      |            |                                                          |
| 7100 Allgemeines Forstwesen.....             | 40 006                     | 37 686                | 71 492           | 0,3                                       | 96,7                                                               | 33 806                               | 89,7       | 7100 Sylviculture en général                             |
| 7104 Jagd, Fischerei.....                    | 2 275                      | 2 361                 | 2 434            | 0,0                                       | 3,3                                                                | 73                                   | 3,1        | 7104 Chasse, pêche                                       |
|                                              |                            |                       |                  |                                           |                                                                    |                                      |            |                                                          |
| 7200 Gewässerkorrekturen.....                | 29 735                     | 37 235                | 48 855           | 0,2                                       | 61,4                                                               | 11 620                               | 31,2       | 7200 Correction de cours d'eau                           |
| 7201 Lawinverbauungen.....                   | 24 900                     | 29 200                | 30 770           | 0,2                                       | 38,6                                                               | 1 570                                | 5,4        | 7201 Ouvrages paravalanches                              |
|                                              |                            |                       |                  |                                           |                                                                    |                                      |            |                                                          |
| 7500 Tourismus.....                          | 25 736                     | 26 237                | 26 254           | 0,1                                       | 8,1                                                                | 17                                   | 0,1        | 7500 Tourisme                                            |
| 7509 Übriges.....                            | 259 047                    | 272 201               | 298 817          | 1,3                                       | 91,9                                                               | 26 616                               | 9,8        | 7509 Autres secteurs                                     |
|                                              |                            |                       |                  |                                           |                                                                    |                                      |            |                                                          |
| 800 Kapitalkosten.....                       | 1 025 142                  | 1 017 410             | 1 043 110        | 4,6                                       | 38,0                                                               | 25 700                               | 2,5        | 800 Frais de capitaux                                    |
| 8000 Passivzinsen.....                       | 1 001 505                  | 990 073               | 1 025 749        | 4,5                                       | 37,4                                                               | 35 676                               | 3,6        | 8000 Intérêts débiteur                                   |
| 8001 Emissionskosten.....                    | 23 637                     | 27 337                | 17 361           | 0,1                                       | 0,6                                                                | - 9 976                              | - 36,5     | 8001 Frais d'émission                                    |
| 802 Kantonsanteile.....                      | 1 496 572                  | 1 590 100             | 1 677 300        | 7,3                                       | 61,1                                                               | 87 200                               | 5,5        | 802 Parts cantonales                                     |
| 8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah-<br>men  | 1 496 572                  | 1 590 100             | 1 677 300        | 7,3                                       | 61,1                                                               | 87 200                               | 5,5        | 8020 Parts des cantons aux recettes<br>fédérales         |
| 805 Steuerabkommen mit dem Aus-<br>land      | 20 192                     | 36 500                | 25 000           | 0,1                                       | 0,9                                                                | - 11 500                             | - 31,5     | 805 Conventions fiscales avec<br>l'étranger              |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1960-1985<br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte |                  |                   |                   |                   | Voranschlag<br>Budget |                   | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1960-1985<br>en milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | 1960               | 1970             | 1980              | 1982              | 1983              | 1984                  | 1985              |                                                                                 |
| <b>Ausgaben . . . . .</b>                                              | <b>2 601 085</b>   | <b>7 764 966</b> | <b>17 388 811</b> | <b>19 283 147</b> | <b>20 283 268</b> | <b>21 432 718</b>     | <b>22 913 708</b> | <b>Dépenses</b>                                                                 |
| <b>100 Legislative und Exekutive . . .</b>                             | <b>3 878</b>       | <b>9 210</b>     | <b>21 563</b>     | <b>25 062</b>     | <b>27 525</b>     | <b>30 124</b>         | <b>28 958</b>     | <b>100 Législatif et Exécutif</b>                                               |
| 1000 Legislative . . . . .                                             | 2 156              | 6 769            | 17 314            | 20 076            | 22 130            | 24 514                | 23 856            | 1000 Législatif                                                                 |
| 1001 Exekutive . . . . .                                               | 1 720              | 2 441            | 4 249             | 5 006             | 5 395             | 5 610                 | 5 100             | 1001 Exécutif                                                                   |
| <b>101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben</b>                              | <b>102 252</b>     | <b>220 376</b>   | <b>440 863</b>    | <b>509 330</b>    | <b>525 697</b>    | <b>580 956</b>        | <b>613 447</b>    | <b>101 Tâches générales de l'administration</b>                                 |
| 1010 Finanz- und Steuerverwaltung . .                                  | 16 430             | 33 223           | 68 684            | 76 387            | 79 775            | 84 929                | 67 167            | 1010 Administration des finances et des contributions                           |
| 1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung                                    | 67 540             | 154 178          | 299 625           | 339 502           | 352 911           | 393 856               | 419 036           | 1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière                   |
| 1012 Statistische Ämter . . . . .                                      | 4 832              | 12 366           | 28 263            | 38 617            | 35 980            | 39 257                | 42 610            | 1012 Bureaux de statistique                                                     |
| 1019 Übrige Dienste . . . . .                                          | 13 650             | 20 609           | 44 290            | 54 824            | 57 031            | 62 914                | 64 434            | 1019 Autres services                                                            |
| <b>109 Verschiedenes . . . . .</b>                                     | <b>—</b>           | <b>135 476</b>   | <b>24 705</b>     | <b>52 404</b>     | <b>26 007</b>     | <b>34 997</b>         | <b>37 057</b>     | <b>109 Divers</b>                                                               |
| 1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten                      | —                  | 135 476          | 24 705            | 52 404            | 26 007            | 34 997                | 37 057            | 1090 Dépenses non ventilables pour locaux                                       |
| <b>1100 Gerichte . . . . .</b>                                         | <b>5 958</b>       | <b>8 559</b>     | <b>19 919</b>     | <b>25 505</b>     | <b>26 155</b>     | <b>28 125</b>         | <b>31 168</b>     | <b>1100 Tribunaux</b>                                                           |
| 1101 Wirtschaftsaufsicht . . . . .                                     | 6 938              | 15 822           | 26 484            | 31 139            | 32 775            | 34 991                | 35 831            | 1101 Mesures de protection économique                                           |
| 1102 Straf- und Korrekationsanstalten .                                | —                  | 21 584           | 48 737            | 53 877            | 55 674            | 53 620                | 57 000            | 1102 Etablissements de détention et de correction                               |
| 1109 Übrige Rechtspflege . . . . .                                     | 5 672              | 10 977           | 33 727            | 37 606            | 40 207            | 44 771                | 51 902            | 1109 Autres secteurs de la justice                                              |
| <b>1201 Verkehrspolizei . . . . .</b>                                  | <b>24 001</b>      | <b>114</b>       | <b>190</b>        | <b>114</b>        | <b>228</b>        | <b>1 275</b>          | <b>5 885</b>      | <b>1201 Police de la circulation</b>                                            |
| 1209 Übrige Polizeiaufgaben . . . . .                                  | 7 624              | 14 848           | 39 730            | 46 784            | 50 470            | 56 804                | 63 517            | 1209 Autres tâches de police                                                    |
| <b>150 Politische Beziehungen . . .</b>                                | <b>59 712</b>      | <b>172 536</b>   | <b>182 287</b>    | <b>211 315</b>    | <b>232 613</b>    | <b>275 285</b>        | <b>270 396</b>    | <b>150 Relations politiques</b>                                                 |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen . .                                    | 5 847              | 16 224           | 50 837            | 60 693            | 50 874            | 48 433                | 50 806            | 151 Relations économiques                                                       |
| 152 Entwicklungshilfe . . . . .                                        | 135 69             | 123 656          | 419 223           | 481 334           | 561 177           | 614 195               | 664 396           | 152 Aide au développement                                                       |
| 1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe                         | 4 739              | 67 900           | 288 112           | 309 153           | 347 029           | 372 676               | 400 472           | 1520 Coopération technique et aide financière                                   |
| 1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken             | —                  | 2 186            | 2 868             | 6 241             | 7 343             | 10 000                | 10 000            | 1521 Participation au capital des banques régionales de développement           |
| 1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe                                | 7 742              | 47 824           | 96 582            | 116 762           | 124 937           | 121 812               | 131 838           | 1522 Aide humanitaire et alimentaire                                            |
| 1523 Wirtschafts- und handelspolitische Massnahmen                     | —                  | 482              | 18 240            | 31 546            | 65 131            | 91 200                | 102 500           | 1523 Mesures de politique économique et commerciale                             |
| 1524 Stipendien . . . . .                                              | —                  | 1 940            | 2 782             | 2 283             | 2 475             | 3 000                 | 3 049             | 1524 Bourses                                                                    |
| 1529 Verwaltung . . . . .                                              | 1 088              | 2 744            | 10 839            | 13 349            | 14 262            | 15 505                | 16 537            | 1529 Administration                                                             |
| <b>152 Übrige Hilfeleistungen . . . . .</b>                            | <b>2 853</b>       | <b>5 506</b>     | <b>35 044</b>     | <b>70 308</b>     | <b>75 527</b>     | <b>108 296</b>        | <b>117 636</b>    | <b>153 Autres mesures d'assistance</b>                                          |
| <b>200 Militärische Landesverteidigung</b>                             | <b>954 243</b>     | <b>1 844 663</b> | <b>3 326 723</b>  | <b>3 926 584</b>  | <b>4 081 519</b>  | <b>4 247 437</b>      | <b>4 883 393</b>  | <b>200 Défense nationale militaire</b>                                          |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) . . .                                | 19 816             | 48 603           | 149 004           | 165 321           | 173 629           | 182 416               | 190 830           | 2000 Administration (non ventilable)                                            |
| 2001 Ausbildung . . . . .                                              | 204 821            | 419 586          | 785 951           | 822 145           | 900 941           | 946 618               | 990 783           | 2001 Instruction                                                                |
| Ausbildung der Armee . . . . .                                         | 200 036            | 341 221          | 682 410           | 749 082           | 808 540           | 825 188               | 859 893           | Instruction de l'armée                                                          |
| Vor- und außerdienstliche Ausbildung . .                               | 4 785              | 13 529           | 23 783            | 24 322            | 24 291            | 25 639                | 29 380            | Instruction préliminaire et hors du service                                     |
| Bauten und Anlagen . . . . .                                           | —                  | 84 816           | 79 778            | 48 781            | 67 170            | 95 800                | 104 800           | Constructions et installations                                                  |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft . .                                 | 729 564            | 1 376 494        | 2 411 768         | 2 939 118         | 3 006 949         | 3 116 403             | 3 701 780         | 2002 Préparation matérielle à la guerre                                         |
| Kriegsmaterialbeschaffung . . . . .                                    | 832 335            | 803 587          | 1 387 472         | 1 814 572         | 1 806 980         | 1 881 063             | 2 433 249         | Acquisition de matériel de guerre                                               |
| Bauten und Anlagen . . . . .                                           | —                  | 183 786          | 271 183           | 250 678           | 241 650           | 220 750               | 221 800           | Constructions et installations                                                  |
| Unterhalt und Betrieb . . . . .                                        | 197 229            | 419 221          | 753 113           | 873 868           | 958 319           | 1 006 590             | 1 047 031         | Entretien et exploitation                                                       |
| <b>201 Zivile Landesverteidigung . . .</b>                             | <b>15 146</b>      | <b>169 328</b>   | <b>206 484</b>    | <b>207 580</b>    | <b>231 788</b>    | <b>228 210</b>        | <b>244 304</b>    | <b>201 Défense nationale civile</b>                                             |
| 2010 Zivilschutz . . . . .                                             | 7 628              | 155 083          | 161 427           | 186 551           | 198 713           | 197 250               | 213 852           | 2010 Protection civile                                                          |
| 2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung                                | 7 329              | 11 725           | 20 398            | 15 508            | 24 881            | 18 091                | 19 061            | 2011 Défense nationale économique                                               |
| 2012 Psychologische Landesverteidigung                                 | 169                | 2 520            | 4 659             | 5 521             | 6 194             | 12 869                | 11 391            | 2012 Défense nationale psychologique                                            |

**Funktionale Gliederung  
der Ausgaben 1960-1985**

in Tausend Franken

**Rechnung  
Compte**
**Voranschlag  
Budget**
**Classification fonctionnelle  
des dépenses 1960-1985**

en milliers de francs

|                                                    | 1960           | 1970             | 1980             | 1982             | 1983             | 1984             | 1985             |                                                    |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------------------------------|
| <b>300 Volksschulen . . . . .</b>                  | <b>5 332</b>   | <b>21 031</b>    | <b>41 911</b>    | <b>29 354</b>    | <b>31 439</b>    | <b>29 940</b>    | <b>30 639</b>    | <b>300 Ecoles primaires</b>                        |
| 3001 Primar- und Arbeitsschulen . . .              | 4 022          | 4 872            | 2 860            | 2 676            | 2 832            | 2 847            | 2 282            | 3001 Ecoles primaires et d'apprentissage           |
| 3002 Sekundar- und Oberetufenschulen               | —              | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur      |
| 3003 Auelandechweizerschulen . . . .               | 1 310          | 5 804            | 14 304           | 13 099           | 14 124           | 13 173           | 13 103           | 3003 Ecoles suisses à l'étranger                   |
| 3004 Fortbildungsschulen . . . . .                 | —              | 10 355           | 24 747           | 13 579           | 14 483           | 13 920           | 15 254           | 3004 Ecoles de perfectionnement                    |
| <b>301 Berufliches Bildungswesen . .</b>           | <b>29 537</b>  | <b>84 401</b>    | <b>254 726</b>   | <b>298 172</b>   | <b>319 406</b>   | <b>315 874</b>   | <b>339 175</b>   | <b>301 Formation professionnelle</b>               |
| 3010 Kaufmännisch, gewerblich . . . .              | 27 332         | 74 422           | 216 446          | 256 487          | 275 512          | 271 244          | 296 440          | 3010 Formations commerciale et artisanales         |
| 3012 Lend- und forstwirtschaftlich . .             | 2 142          | 8 136            | 25 436           | 27 369           | 28 847           | 28 207           | 29 182           | 3012 Formation agricole et forestière              |
| 3019 Übriges . . . . .                             | 63             | 1 843            | 12 844           | 14 316           | 15 047           | 16 423           | 13 553           | 3019 Autres formations                             |
| <b>302 Mittelschulen . . . . .</b>                 | <b>1 486</b>   | <b>14 504</b>    | <b>37 443</b>    | <b>44 390</b>    | <b>47 819</b>    | <b>47 216</b>    | <b>50 173</b>    | <b>302 Ecoles moyennes</b>                         |
| 3020 Progymnasien und Gymnasien . .                | 1 486          | 5 828            | 4 455            | 7 308            | 7 518            | 8 096            | 7 847            | 3020 Progymnasies et gymnases                      |
| 3022 Techniken . . . . .                           | —              | 8 676            | 32 990           | 37 082           | 40 301           | 39 120           | 42 326           | 3022 Techniciens                                   |
| <b>303 Hochschulen . . . . .</b>                   | <b>27 384</b>  | <b>330 187</b>   | <b>739 916</b>   | <b>757 173</b>   | <b>806 006</b>   | <b>852 619</b>   | <b>932 524</b>   | <b>303 Etablissements universitaires</b>           |
| 3030 Hochschulen . . . . .                         | 27 384         | 330 187          | 739 916          | 757 173          | 806 006          | 852 619          | 932 524          | 3030 Universités                                   |
| <b>304 Übriges Bildungswesen . . . .</b>           | <b>1 080</b>   | <b>1 587</b>     | <b>11 507</b>    | <b>19 967</b>    | <b>20 553</b>    | <b>22 176</b>    | <b>21 279</b>    | <b>304 Autres secteurs de l'instruction</b>        |
| 3040 Allgemeines . . . . .                         | 1 080          | 1 587            | 11 507           | 19 967           | 20 553           | 22 176           | 21 279           | 3040 Formation générale                            |
| <b>305 Grundlagenforschung . . . . .</b>           | <b>8 878</b>   | <b>109 731</b>   | <b>238 881</b>   | <b>245 269</b>   | <b>263 904</b>   | <b>275 993</b>   | <b>300 089</b>   | <b>305 Recherche fondamentale</b>                  |
| 3050 Grundlagenforschung . . . . .                 | 8 878          | 109 731          | 238 881          | 245 269          | 263 904          | 275 993          | 300 089          | 3050 Recherches fondamentales                      |
| <b>306 Angewandte Forschung . . . .</b>            | <b>39 642</b>  | <b>95 345</b>    | <b>183 257</b>   | <b>205 913</b>   | <b>215 593</b>   | <b>230 741</b>   | <b>239 926</b>   | <b>306 Recherche appliquée</b>                     |
| 3060 Physische Umwelt . . . . .                    | 771            | 5 561            | 11 561           | 18 107           | 15 649           | 15 891           | 16 509           | 3060 Environnement physique                        |
| 3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen      | 6              | 855              | 7 665            | 7 492            | 7 808            | 7 331            | 8 539            | 3061 Santé et autres prestations sociales          |
| 3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung           | 108            | 364              | 19 121           | 15 791           | 16 277           | 14 950           | 15 747           | 3062 Transports et communications                  |
| 3063 Energie . . . . .                             | 27 862         | 38 444           | 48 083           | 57 874           | 66 292           | 68 357           | 70 978           | 3063 Energie                                       |
| 3064 Land- und Forstwirtschaft . . . .             | 9 574          | 48 330           | 57 047           | 60 643           | 63 677           | 65 157           | 71 921           | 3064 Agriculture et sylviculture                   |
| 3065 Industrie, Gewerbe, Handel . . . .            | 1 321          | 1 791            | 22 332           | 27 385           | 26 300           | 33 892           | 31 935           | 3065 Industrie, artisanat et commerce              |
| 3069 Verschiedenes . . . . .                       | —              | —                | 17 448           | 18 621           | 19 590           | 25 163           | 24 297           | 3069 Divers                                        |
| <b>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</b> | <b>4</b>       | <b>2 097</b>     | <b>2 832</b>     | <b>1 720</b>     | <b>1 813</b>     | <b>2 158</b>     | <b>2 269</b>     | <b>307 Administration, congrès et divers</b>       |
| 3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes       | 4              | 2 097            | 2 832            | 1 720            | 1 813            | 2 158            | 2 269            | 3070 Administration, congrès et divers             |
| <b>350 Kultur, Erholung, Sport . . . .</b>         | <b>1 025</b>   | <b>2 565</b>     | <b>5 539</b>     | <b>6 272</b>     | <b>6 483</b>     | <b>7 002</b>     | <b>7 225</b>     | <b>350 Bibliothèques</b>                           |
| 3501 Museen . . . . .                              | 1 981          | 5 041            | 9 467            | 9 266            | 10 533           | 10 394           | 10 990           | 3501 Musées                                        |
| 3502 Natur- und Heimatschutz . . . .               | 2 098          | 8 243            | 23 117           | 27 478           | 26 969           | 28 522           | 24 811           | 3502 Protection de la nature et du paysage         |
| 3503 Erholung, Sport . . . . .                     | 5 188          | 17 034           | 47 422           | 44 475           | 52 017           | 55 476           | 57 722           | 3503 Loisirs, sports                               |
| 3509 Übriges . . . . .                             | 4 762          | 8 917            | 24 144           | 27 291           | 30 580           | 33 817           | 43 021           | 3509 Autres secteurs                               |
| <b>400 Allgemeines . . . . .</b>                   | <b>5 961</b>   | <b>18 587</b>    | <b>34 500</b>    | <b>37 207</b>    | <b>39 527</b>    | <b>43 686</b>    | <b>43 767</b>    | <b>400 Services généraux</b>                       |
| 4000 Allgemeines . . . . .                         | 5 961          | 18 587           | 34 500           | 37 207           | 39 527           | 43 686           | 43 767           | 4000 Services généraux                             |
| <b>401 Krankenanstalten . . . . .</b>              | <b>6 090</b>   | <b>5 701</b>     | <b>1 759</b>     | <b>1 474</b>     | <b>1 674</b>     | <b>1 521</b>     | <b>1 711</b>     | <b>401 Etablissements hospitaliers</b>             |
| 4010 Spitäler . . . . .                            | 6 090          | 5 701            | 1 759            | 1 474            | 1 674            | 1 521            | 1 711            | 4010 Hôpitaux                                      |
| <b>450 Wasserversorgung . . . . .</b>              | <b>—</b>       | <b>—</b>         | <b>910</b>       | <b>1 091</b>     | <b>1 136</b>     | <b>1 259</b>     | <b>1 327</b>     | <b>450 Approvisionnement en eau</b>                |
| 4510 Gewässererschütz, Kanalisation . .            | 500            | 36 989           | 201 499          | 155 405          | 161 586          | 184 798          | 157 892          | 4510 Protection des eaux, canalisations            |
| 4590 Übrige Investitionen . . . . .                | 478            | 186              | 3 440            | 3 112            | 3 134            | 3 500            | 25 208           | 4590 Mesures d'hygiène diverses                    |
| <b>500 Sozialversicherungen . . . . .</b>          | <b>303 595</b> | <b>1 253 023</b> | <b>3 510 493</b> | <b>4 155 173</b> | <b>4 238 085</b> | <b>4 580 511</b> | <b>4 732 851</b> | <b>500 Assurances sociales</b>                     |
| 5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung        | 186 592        | 548 948          | 1 597 430        | 2 120 943        | 2 153 955        | 2 404 926        | 2 450 784        | 5000 Assurance-vieillesse et survivants            |
| 5001 Invalidenversicherung . . . . .               | —              | 252 894          | 844 932          | 988 495          | 1 029 730        | 1 103 188        | 1 175 000        | 5001 Assurance-invalidité                          |
| 5002 Erwerbsersatz . . . . .                       | —              | 314              | 226              | 273              | 299              | 315              | 324              | 5002 Allocations aux militaires pour perte de gain |
| 5003 Militärversicherung . . . . .                 | 49 907         | 102 704          | 180 698          | 201 133          | 209 361          | 226 670          | 231 992          | 5003 Assurance militaire                           |
| 5004 Kranken- und Unfallversicherung .             | 62 853         | 347 207          | 885 299          | 842 078          | 842 332          | 842 845          | 872 145          | 5004 Assurance-maladie et accidents                |
| 5005 Arbeitslosenversicherung . . . . .            | 4 243          | 956              | 1 908            | 2 251            | 2 408            | 2 567            | 2 606            | 5005 Assurance-chômage                             |
| <b>501 Fürsorge . . . . .</b>                      | <b>2 819</b>   | <b>1 876</b>     | <b>3 145</b>     | <b>4 038</b>     | <b>3 990</b>     | <b>4 015</b>     | <b>3 216</b>     | <b>501 Assistance sociale</b>                      |
| 5010 Armenunterstützung . . . . .                  | 411            | 130              | 1 073            | 1 067            | 1 204            | 1 250            | 450              | 5010 Aide aux indigents                            |
| 5012 Altersunterstützung . . . . .                 | 750            | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 5012 Aide à la vieillesse                          |
| 5014 Krankheit und Invalidität . . . .             | 510            | —                | —                | —                | —                | —                | —                | 5014 Maladie et invalidité                         |
| 5019 Übrige Fürsorge . . . . .                     | 1 148          | 1 746            | 2 072            | 2 971            | 2 786            | 2 765            | 2 766            | 5019 Autres secteurs de l'assistance sociale       |

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben 1960-1985<br>in Tausend Franken | Rechnung<br>Compte |                  |                  |                  |                  | Voranschlag<br>Budget |                  | Classification fonctionnelle<br>des dépenses 1960-1985<br>en milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | 1960               | 1970             | 1980             | 1982             | 1983             | 1984                  | 1985             |                                                                                 |
| <b>502 Wohnbauförderung . . . . .</b>                                  | <b>2 764</b>       | <b>55 750</b>    | <b>55 909</b>    | <b>54 340</b>    | <b>60 634</b>    | <b>65 120</b>         | <b>68 346</b>    | <b>502 Encouragement à la construction de logements</b>                         |
| 5020 Wohnbauförderung . . . . .                                        | 2 764              | 55 750           | 55 909           | 54 340           | 60 634           | 65 102                | 68 346           | 5020 Encouragement à la construction de logements                               |
| <b>509 Übrige Wohlfahrt . . . . .</b>                                  | <b>17 257</b>      | <b>11 156</b>    | <b>11 564</b>    | <b>13 562</b>    | <b>14 980</b>    | <b>15 376</b>         | <b>14 872</b>    | <b>509 Autres institutions de prévoyance sociale</b>                            |
| 5090 Ausländerscheider . . . . .                                       | 13 315             | 4 201            | 4 384            | 5 399            | 5 531            | 5 631                 | 5 804            | 5090 Suisses de l'étranger                                                      |
| 5091 Arbeitnehmerschutz . . . . .                                      | 3 170              | 6 527            | 6 746            | 7 753            | 6 990            | 9 296                 | 6 611            | 5091 Protection des salariés                                                    |
| 5099 Verschiedenes . . . . .                                           | 772                | 428              | 454              | 410              | 459              | 449                   | 457              | 5099 Divers                                                                     |
|                                                                        |                    |                  |                  |                  |                  |                       |                  |                                                                                 |
| 6000 Reumplanung . . . . .                                             | 25                 | 1 345            | 6 291            | 5 616            | 4 369            | 5 616                 | 5 523            | 6000 Aménagement du territoire                                                  |
| 6001 Regionale Entwicklungspolitik . .                                 | —                  | —                | 63 672           | 56 094           | 59 469           | 24 750                | 24 290           | 6001 Politique régionale de développement                                       |
|                                                                        |                    |                  |                  |                  |                  |                       |                  |                                                                                 |
| <b>610 Straßen . . . . .</b>                                           | <b>87 311</b>      | <b>1 077 388</b> | <b>1 341 133</b> | <b>1 456 038</b> | <b>1 450 763</b> | <b>1 474 604</b>      | <b>1 858 634</b> | <b>610 Routes</b>                                                               |
| 6100 Nationales Straßen . . . . .                                      | 790                | 853 289          | 1 053 882        | 1 149 851        | 1 149 534        | 1 142 137             | 1 310 464        | 6100 Routes nationales                                                          |
| 6101 Hauptstraßen . . . . .                                            | 86 521             | 224 099          | 287 251          | 306 167          | 301 229          | 114 467               | 151 070          | 6101 Routes principales                                                         |
| 6102 Kantonsstraßen . . . . .                                          | —                  | —                | —                | —                | —                | 216 000               | 397 100          | 6102 Routes cantonales                                                          |
| 6104 Gemeindefraßen . . . . .                                          | —                  | —                | —                | —                | —                | —                     | —                | 6104 Routes communales                                                          |
| <b>611 Öffentlicher Verkehr . . . . .</b>                              | <b>33 759</b>      | <b>104 361</b>   | <b>1 241 270</b> | <b>1 374 812</b> | <b>1 542 777</b> | <b>1 604 964</b>      | <b>1 384 099</b> | <b>611 Transports publics</b>                                                   |
| 6110 Bundesbahnen . . . . .                                            | 1 009              | 339              | 893 385          | 1 014 044        | 1 146 372        | 1 260 333             | 920 733          | 6110 Chemins de fer fédéraux                                                    |
| 6111 Konzessionierte Transportunternehmen                              | 32 750             | 104 022          | 347 885          | 360 768          | 396 405          | 404 631               | 463 366          | 6111 Entreprises de transport concessionnaires                                  |
| <b>613 Schifffahrt . . . . .</b>                                       | <b>918</b>         | <b>3 319</b>     | <b>4 979</b>     | <b>707</b>       | <b>684</b>       | <b>838</b>            | <b>1 602</b>     | <b>613 Transports par eau</b>                                                   |
| 6130 Allgemeine Schifffahrt . . . . .                                  | 544                | 1                | 2                | 1                | 1                | 1                     | 1                | 6130 Navigation générale                                                        |
| 6131 Rheinschifffahrt . . . . .                                        | 254                | 3 151            | 4 631            | 274              | 281              | 315                   | 1 075            | 6131 Navigation sur le Rhin                                                     |
| 6132 Hochseeschifffahrt . . . . .                                      | 120                | 167              | 346              | 432              | 402              | 522                   | 526              | 6132 Navigation en haute mer                                                    |
| <b>614 Luftfahrt . . . . .</b>                                         | <b>34 439</b>      | <b>54 917</b>    | <b>117 317</b>   | <b>139 744</b>   | <b>148 952</b>   | <b>154 031</b>        | <b>165 975</b>   | <b>614 Transports aériens</b>                                                   |
| 6140 Luftverkehr . . . . .                                             | 17 543             | 20 583           | 4 168            | 15 615           | 17 920           | 19 886                | 21 168           | 6140 Trafic aérien                                                              |
| 6141 Flugsicherung . . . . .                                           | 16 896             | 34 334           | 113 149          | 124 129          | 131 032          | 134 145               | 144 807          | 6141 Sécurité aérienne                                                          |
| <b>616 Energie . . . . .</b>                                           | <b>2 603</b>       | <b>5 811</b>     | <b>13 387</b>    | <b>16 473</b>    | <b>16 827</b>    | <b>16 973</b>         | <b>21 582</b>    | <b>616 Energie</b>                                                              |
| 6160 Elektrizität . . . . .                                            | 2 377              | 5 809            | 13 387           | 16 473           | 16 827           | 16 973                | 21 582           | 6160 Electricité                                                                |
| 6162 Rohrleitungen . . . . .                                           | —                  | —                | —                | —                | —                | —                     | —                | 6162 Conduites                                                                  |
| 6169 Übrige . . . . .                                                  | 226                | 2                | —                | —                | —                | —                     | —                | 6169 Autres                                                                     |
| <b>617 Post- und Fernmeldewesen . .</b>                                | <b>—</b>           | <b>8 000</b>     | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>         | <b>—</b>              | <b>—</b>         | <b>617 Postes et télécommunications</b>                                         |
| 6170 Post- und Fernmeldewesen . . .                                    | —                  | 6 000            | —                | —                | —                | —                     | —                | 6170 Postes et télécommunications                                               |
| <b>619 Verschiedenes . . . . .</b>                                     | <b>878</b>         | <b>3 604</b>     | <b>3 952</b>     | <b>4 716</b>     | <b>5 291</b>     | <b>6 359</b>          | <b>6 595</b>     | <b>619 Divers</b>                                                               |
| 6190 Übrige Verkehrspolitik . . . . .                                  | 676                | 3 604            | 3 952            | 4 716            | 5 291            | 6 359                 | 6 595            | 6190 Autres secteurs des transports et communications                           |
|                                                                        |                    |                  |                  |                  |                  |                       |                  |                                                                                 |
| <b>700 Verwaltung (nicht zuteilbar) . .</b>                            | <b>3 882</b>       | <b>8 454</b>     | <b>15 796</b>    | <b>17 632</b>    | <b>18 623</b>    | <b>19 666</b>         | <b>19 866</b>    | <b>700 Administration (non ventilable)</b>                                      |
| <b>701 Technische Maßnahmen . . . . .</b>                              | <b>52 278</b>      | <b>201 602</b>   | <b>229 096</b>   | <b>240 394</b>   | <b>249 835</b>   | <b>283 385</b>        | <b>292 058</b>   | <b>701 Mesures techniques</b>                                                   |
| 7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen                                 | 22 405             | 141 084          | 115 941          | 126 954          | 133 422          | 165 309               | 172 369          | 7010 Amélioration de l'exploitation et du sol                                   |
| 7011 Viehwirtschaft . . . . .                                          | 12 554             | 36 287           | 53 068           | 59 011           | 59 656           | 59 457                | 56 624           | 7011 Bétail                                                                     |
| 7012 Pflanzen- und Obstbau . . . . .                                   | 6 545              | 7 737            | 29 991           | 33 723           | 35 276           | 36 310                | 37 942           | 7012 Production végétale et arboriculture fruitière                             |
| 7013 Brotgetreidebau . . . . .                                         | 1 016              | 1 020            | 1 375            | 1 225            | 1 182            | 1 260                 | 1 260            | 7013 Culture des céréales panifiables                                           |
| 7015 Betriebsberatung . . . . .                                        | 1 805              | 5 785            | 13 561           | 13 993           | 14 570           | 14 295                | 15 115           | 7015 Conseil d'exploitation                                                     |
| 7016 Tiererkrankungsbekämpfung . . . .                                 | 7 951              | 9 709            | 14 542           | 5 486            | 5 727            | 6 754                 | 6 746            | 7016 Lutte contre les épizooties                                                |
| <b>702 Wirtschaftliche Maßnahmen . .</b>                               | <b>268 538</b>     | <b>515 040</b>   | <b>1 258 458</b> | <b>1 197 535</b> | <b>1 339 087</b> | <b>1 364 133</b>      | <b>1 474 555</b> | <b>702 Mesures économiques</b>                                                  |
| 7020 Viehwirtschaft . . . . .                                          | 144 948            | 328 712          | 949 878          | 941 690          | 1 051 016        | 1 106 127             | 1 200 425        | 7020 Bétail                                                                     |
| Milch und Milchprodukte . . . . .                                      | 128 730            | 253 109          | 588 137          | 588 968          | 631 065          | 683 022               | 761 820          | Lait et produits laitiers                                                       |
| Übrige Maßnahmen . . . . .                                             | 16 218             | 75 603           | 261 741          | 343 022          | 419 953          | 422 205               | 438 605          | Autres mesures                                                                  |
| 7021 Pflanzen- und Obstbau . . . . .                                   | 20 106             | 46 572           | 95 272           | 88 959           | 106 050          | 90 796                | 104 325          | 7021 Production végétale et arboriculture fruitière                             |
| 7022 Brotgetreidebau . . . . .                                         | 90 131             | 95 021           | 135 308          | 65 753           | 75 989           | 53 750                | 53 750           | 7022 Culture des céréales panifiables                                           |
| 7023 Futtergetreidebau . . . . .                                       | 13 347             | 44 735           | 76 000           | 101 133          | 106 050          | 113 460               | 116 055          | 7023 Culture des céréales fourragères                                           |
| <b>703 Soziale Maßnahmen . . . . .</b>                                 | <b>20 928</b>      | <b>53 154</b>    | <b>69 567</b>    | <b>50 112</b>    | <b>46 734</b>    | <b>61 704</b>         | <b>62 154</b>    | <b>703 Mesures sociales</b>                                                     |
|                                                                        |                    |                  |                  |                  |                  |                       |                  |                                                                                 |
| 7100 Allgemeines Forstwesen . . . . .                                  | 13 648             | 17 139           | 32 486           | 33 970           | 40 006           | 37 686                | 71 492           | 7100 Sylviculture en général                                                    |
| 7104 Jägd, Fischerei . . . . .                                         | 394                | 1 316            | 2 472            | 2 174            | 2 275            | 2 361                 | 2 434            | 7104 Chasse, pêche                                                              |

**Funktionale Gliederung  
der Ausgaben 1960-1985**  
In Tausend Franken

| Rechnung<br>Compte |      |      |      |      | Voranschlag<br>Budget |      |
|--------------------|------|------|------|------|-----------------------|------|
| 1960               | 1970 | 1980 | 1982 | 1983 | 1984                  | 1985 |

**Classification fonctionnelle  
des dépenses 1960-1985**  
en milliers de francs

|                                        |         |         |           |           |           |           |           |                                               |
|----------------------------------------|---------|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------------------------------|
| 7200 Gewässerkorrekturen . . . . .     | 9 903   | 22 482  | 34 735    | 42 585    | 29 735    | 37 235    | 48 855    | 7200 Corrections de cours d'eau               |
| 7201 Lawinenverbauungen . . . . .      | —       | 16 000  | 20 500    | 21 400    | 24 900    | 29 200    | 30 770    | 7201 Ouvrages paravalanches                   |
| 7500 Tourismus . . . . .               | 5 818   | 15 418  | 21 218    | 18 295    | 25 736    | 26 237    | 26 254    | 7500 Tourisme                                 |
| 7509 Übriges . . . . .                 | 2 968   | 6 402   | 267 930   | 128 810   | 259 047   | 272 201   | 298 817   | 7509 Autres secteurs                          |
| 800 Kapitalkosten . . . . .            | 218 880 | 265 535 | 897 755   | 1 050 299 | 1 025 142 | 1 017 410 | 1 043 110 | 800 Frais de capitaux                         |
| 8000 Passivzinsen . . . . .            | 218 288 | 258 264 | 880 843   | 1 026 767 | 1 001 505 | 990 073   | 1 025 749 | 8000 Intérêts débiteurs                       |
| 8001 Emissionskosten . . . . .         | 592     | 7 271   | 18 912    | 23 532    | 23 637    | 27 337    | 17 361    | 8001 Frais d'émission                         |
| 802 Kantonsanteile . . . . .           | 138 064 | 468 478 | 1 309 621 | 1 423 484 | 1 496 572 | 1 590 100 | 1 677 300 | 802 Parts cantonales                          |
| 8020 Kantonsantelle an Bundeselnnahmen | 138 064 | 468 478 | 1 309 621 | 1 423 484 | 1 496 572 | 1 590 100 | 1 677 300 | 8020 Parts des cantons aux recettes fédérales |
| 805 Steuerabkommen mit dem Ausland     | —       | 6 000   | 38 000    | 34 930    | 20 192    | 36 500    | 25 000    | 805 Conventions fiscales avec l'étranger      |

| Volkswirtschaftliche<br>Gliederung<br>der Ausgaben 1960-1985 | Rechnung<br>Compte                            |                  |                   |                   |                   | Voranschlag<br>Budget |                   | Classification économique<br>des dépenses 1960-1985              |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|
|                                                              | 1960                                          | 1970             | 1980              | 1982              | 1983              | 1984                  | 1985              |                                                                  |
|                                                              | in Tausend Franken - en milliers de francs    |                  |                   |                   |                   |                       |                   |                                                                  |
| <b>Ausgaben .....</b>                                        | <b>2 601 085</b>                              | <b>7 764 966</b> | <b>17 388 811</b> | <b>19 293 147</b> | <b>20 283 268</b> | <b>21 432 718</b>     | <b>22 913 708</b> | <b>Dépenses</b>                                                  |
| Besoldungen .....                                            | 352 710                                       | 835 319          | 1 838 330         | 2 146 538         | 2 239 909         | 2 302 276             | 2 403 031         | Rémunérations                                                    |
| Sozialleistungen .....                                       | 9 450                                         | 27 494           | 96 691            | 112 980           | 142 448           | 222 832               | 212 350           | Prestations sociales                                             |
| davon militärische Investitionen .....                       | 443 573                                       | 961 858          | 1 624 078         | 1 965 000         | 1 941 997         | 2 037 750             | 2 589 000         | dont Investissements militaires                                  |
| davon:                                                       |                                               |                  |                   |                   |                   |                       |                   | dont:                                                            |
| Hochbauten .....                                             | 58 780                                        | 209 281          | 147 162           | 167 368           | 162 915           | 185 750               | 188 886           | Bâtiments                                                        |
| Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge .....                    | 21 979                                        | 116 440          | 150 172           | 151 710           | 160 210           | 182 318               | 208 783           | Machines, installations, véhicules                               |
| für laufende Ausgaben .....                                  | 547 134                                       | 1 258 727        | 3 352 825         | 3 045 112         | 3 244 911         | 3 400 648             | 3 601 482         | pour dépenses courantes                                          |
| Subventionen an Produzenten .....                            | 273 843                                       | 518 618          | 1 416 952         | 1 053 911         | 1 169 099         | 1 190 812             | 1 284 756         | Subventions aux producteurs                                      |
| Beiträge an private Haushalte .....                          | 66 926                                        | 140 868          | 234 051           | 227 357           | 230 328           | 267 931               | 268 034           | Contributions aux ménages privés                                 |
| Beiträge an Krankenkassen .....                              | 157 524                                       | 343 612          | 879 907           | 835 963           | 835 928           | 836 000               | 865 000           | Contributions aux caisses-maladie                                |
| Beiträge an private Organisationen .....                     | 24 942                                        | 125 858          | 322 920           | 354 032           | 359 769           | 376 142               | 404 425           | Contributions à des institutions privées                         |
| Beiträge ans Ausland .....                                   | 23 899                                        | 129 771          | 498 995           | 573 849           | 649 787           | 729 763               | 779 267           | Contributions à l'étranger                                       |
| für Investitionen im Inland .....                            | 12 435                                        | 21 317           | 124 941           | 106 630           | 110 734           | 103 792               | 118 445           | pour investissements dans le pays                                |
| für laufende Ausgaben .....                                  | 113 682                                       | 671 250          | 3 085 803         | 3 798 843         | 3 973 351         | 4 379 500             | 4 134 500         | pour dépenses courantes                                          |
| Beiträge an SBB .....                                        | —                                             | —                | 893 355           | 1 010 415         | 1 133 742         | 1 234 500             | 895 500           | Contributions aux CFF                                            |
| Beiträge an AHV/IV .....                                     | 113 682                                       | 671 250          | 2 192 448         | 2 788 428         | 2 839 609         | 3 145 000             | 3 239 000         | Contributions à l'AVS/AI                                         |
| für Investitionen der SBB .....                              | 1 000                                         | 325              | —                 | 3 600             | 12 600            | 25 800                | 25 200            | pour investissements aux CFF                                     |
| für laufende Ausgaben .....                                  | 358 799                                       | 1 172 652        | 2 842 411         | 3 149 944         | 3 326 740         | 3 508 539             | 4 010 882         | pour dépenses courantes                                          |
| Beiträge an laufende Ausgaben .....                          | 188 735                                       | 698 174          | 1 494 790         | 1 691 530         | 1 809 976         | 1 881 939             | 2 308 582         | Contributions aux dépenses courantes                             |
| Kantonsanteile an Bundeseinnahmen .....                      | 170 064                                       | 474 478          | 1 347 621         | 1 458 414         | 1 516 764         | 1 626 600             | 1 702 300         | Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales                  |
| für Investitionen .....                                      | 90 871                                        | 1 233 527        | 1 835 258         | 1 879 287         | 1 888 062         | 1 884 462             | 2 017 420         | pour investissements                                             |
| an Kantone und Gemeinden .....                               | 1 720                                         | 99 998           | 23 478            | 24 317            | 40 208            | 53 300                | 53 580            | aux cantons et communes                                          |
| an Dritte .....                                              | 5 695                                         | 127 587          | 41 194            | 158 615           | 295 227           | 327 209               | 387 392           | à des tiers                                                      |
| ans Ausland .....                                            | 307                                           | 28 799           | 37 184            | 58 288            | 63 205            | 61 600                | 76 670            | à l'étranger                                                     |
| <b>Laufende Ausgaben total .....</b>                         | <b>2 395 364</b>                              | <b>5 896 352</b> | <b>15 018 406</b> | <b>16 726 013</b> | <b>17 528 034</b> | <b>18 591 987</b>     | <b>19 820 619</b> | <b>Dépenses courantes totales</b>                                |
| <b>Investitionsausgaben total .....</b>                      | <b>205 721</b>                                | <b>1 868 614</b> | <b>2 370 405</b>  | <b>2 567 134</b>  | <b>2 755 234</b>  | <b>2 840 731</b>      | <b>3 093 089</b>  | <b>Dépenses d'investissement totales</b>                         |
| <b>Ausgaben für eigene Zwecke .....</b>                      | <b>1 469 443</b>                              | <b>3 150 784</b> | <b>6 045 717</b>  | <b>7 068 511</b>  | <b>7 328 230</b>  | <b>7 687 868</b>      | <b>8 488 137</b>  | <b>Dépenses pour besoins propres</b>                             |
| <b>Übertragungen .....</b>                                   | <b>1 131 642</b>                              | <b>4 614 182</b> | <b>11 343 094</b> | <b>12 224 636</b> | <b>12 955 038</b> | <b>13 744 850</b>     | <b>14 425 571</b> | <b>Transferts</b>                                                |
|                                                              | in Prozent des Totals - en pour-cent du total |                  |                   |                   |                   |                       |                   |                                                                  |
| <b>Ausgaben .....</b>                                        | <b>100,0</b>                                  | <b>100,0</b>     | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>      | <b>100,0</b>          | <b>100,0</b>      | <b>Dépenses</b>                                                  |
| Besoldungen und Sozialleistungen .....                       | 13,9                                          | 11,1             | 11,1              | 11,7              | 11,8              | 11,8                  | 11,4              | Rémunérations, prestations soc.                                  |
| Konsum von Gütern und Diensten .....                         | 30,5                                          | 21,5             | 16,8              | 17,9              | 17,7              | 17,6                  | 19,3              | Consommation de biens et services                                |
| Passivzinsen .....                                           | 8,5                                           | 3,3              | 5,1               | 5,3               | 4,9               | 4,6                   | 4,5               | Intérêts passifs                                                 |
| Investitionen .....                                          | 3,6                                           | 4,6              | 1,8               | 1,7               | 1,7               | 1,8                   | 1,8               | Investissements                                                  |
| Übertragungen an Dritte .....                                | 21,5                                          | 16,5             | 20,0              | 16,3              | 16,5              | 16,3                  | 16,2              | Transferts à des tiers                                           |
| Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes .....     | 4,4                                           | 8,7              | 17,7              | 19,7              | 19,7              | 20,6                  | 18,2              | Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération |
| Übertragungen an Kantone und Gemeinden .....                 | 17,3                                          | 31,0             | 26,9              | 26,1              | 25,7              | 25,2                  | 26,3              | Transferts aux cantons et communes                               |
| Darlehen und Beteiligungen .....                             | 0,3                                           | 3,3              | 0,6               | 1,3               | 2,0               | 2,1                   | 2,3               | Prêts et participations                                          |
| <b>Laufende Ausgaben total .....</b>                         | <b>92,1</b>                                   | <b>75,9</b>      | <b>86,4</b>       | <b>86,7</b>       | <b>86,4</b>       | <b>86,7</b>           | <b>86,5</b>       | <b>Dépenses courantes totales</b>                                |
| <b>Investitionsausgaben total .....</b>                      | <b>7,9</b>                                    | <b>24,1</b>      | <b>13,6</b>       | <b>13,3</b>       | <b>13,6</b>       | <b>13,3</b>           | <b>13,5</b>       | <b>Dépenses d'investissement totales</b>                         |
| <b>Ausgaben für eigene Zwecke .....</b>                      | <b>56,5</b>                                   | <b>40,6</b>      | <b>34,8</b>       | <b>36,6</b>       | <b>36,1</b>       | <b>35,9</b>           | <b>37,0</b>       | <b>Dépenses pour besoins propres</b>                             |
| <b>Übertragungen .....</b>                                   | <b>43,5</b>                                   | <b>59,4</b>      | <b>65,2</b>       | <b>63,4</b>       | <b>63,9</b>       | <b>64,1</b>           | <b>63,0</b>       | <b>Transferts</b>                                                |

| Übertragungen des Bundes<br>Millionen Franken                           |               |               |               | Transferts de la Confédération<br>millions de francs                                |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | R 1983 C      | V 1984 B      | V 1985 B      |                                                                                     |
| <b>Total</b> .....                                                      | <b>12 956</b> | <b>13 744</b> | <b>14 426</b> | <b>Total</b>                                                                        |
| <b>Übertragungen an Dritte</b> .....                                    | <b>3 356</b>  | <b>3 504</b>  | <b>3 720</b>  | <b>Transferts à des tiers</b>                                                       |
| <i>Subventionen an private Unternehmen</i>                              | <b>1 169</b>  | <b>1 191</b>  | <b>1 285</b>  | <i>Subventions à des entreprises privées</i>                                        |
| Milchverwertung .....                                                   | 627           | 679           | 758           | Utilisation du lait                                                                 |
| Brotgetreide .....                                                      | 76            | 53            | 53            | Céréales panifiables                                                                |
| Privatbahnhilfe .....                                                   | 235           | 247           | 263           | Aide aux chemins de fer privés                                                      |
| Übrige .....                                                            | 231           | 212           | 211           | Divers                                                                              |
| <i>Beiträge an private Haushalte</i> .....                              | <b>230</b>    | <b>268</b>    | <b>268</b>    | <i>Contributions à des ménages privés</i>                                           |
| Familienzulagen in der Landwirtschaft .....                             | 45            | 60            | 61            | Allocations familiales en faveur de l'agriculture                                   |
| Lelstungen der Militärversicherung .....                                | 157           | 173           | 174           | Prestations de l'assurance militaire                                                |
| Übrige .....                                                            | 28            | 35            | 33            | Divers                                                                              |
| <i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen<br/>(Krankenkassen)</i> | <b>836</b>    | <b>635</b>    | <b>865</b>    | <i>Contributions à des assurances sociales<br/>publiques (caisses-maladie)</i>      |
| <i>Beiträge an private Organisationen</i> .....                         | <b>360</b>    | <b>376</b>    | <b>404</b>    | <i>Contributions à des institutions privées</i>                                     |
| Nationalfonds (Forschung) .....                                         | 147           | 154           | 169           | Fonds national (recherche)                                                          |
| CERN .....                                                              | 27            | 27            | 29            | CERN                                                                                |
| Jugend- und Sportorganisationen .....                                   | 28            | 27            | 31            | Organisations «Jeunesse et sport»                                                   |
| Kulturförderung .....                                                   | 44            | 46            | 49            | Organisations culturelles                                                           |
| Übrige .....                                                            | 114           | 122           | 126           | Divers                                                                              |
| <i>Investitionsbeiträge im Inland</i> .....                             | <b>111</b>    | <b>104</b>    | <b>119</b>    | <i>Contributions à des investissements en Suisse</i>                                |
| Furkatunnel .....                                                       | 7             | —             | —             | Tunnel de la Furka                                                                  |
| Investitionshilfe für Privatbahnen .....                                | 101           | 101           | 116           | Aide à l'équipement des chemins de fer privés                                       |
| Übrige .....                                                            | 3             | 3             | 3             | Divers                                                                              |
| <i>Beiträge ans Ausland</i> .....                                       | <b>650</b>    | <b>730</b>    | <b>779</b>    | <i>Contributions destinées à l'étranger</i>                                         |
| Entwicklungshilfe .....                                                 | 477           | 517           | 550           | Aide au développement                                                               |
| Raumforschung .....                                                     | 27            | 27            | 29            | Recherche spatiale                                                                  |
| Flüchtlinge .....                                                       | 71            | 100           | 110           | Réfugiés                                                                            |
| Übrige .....                                                            | 75            | 86            | 90            | Divers                                                                              |
| <b>Übertragungen an Betriebe und Anstalten<br/>des Bundes</b>           | <b>3 986</b>  | <b>4 405</b>  | <b>4 160</b>  | <b>Transferts aux entreprises et établissements<br/>de la Confédération</b>         |
| <i>Zahlungen an die SBB</i> .....                                       | <b>1 146</b>  | <b>1 360</b>  | <b>921</b>    | <i>Paielements aux CFF</i>                                                          |
| Defizitdeckung .....                                                    | 498           | 550           | 395           | Couverture de déficit                                                               |
| Abgeltung gemeinwirtsch. Leistungen .....                               | 618           | 659           | 479           | Indemnisation des prestations en faveur de<br>l'économie générale                   |
| Investitionsbeiträge .....                                              | 13            | 26            | 25            | Contributions à des investissements                                                 |
| Übrige .....                                                            | 17            | 25            | 22            | Divers                                                                              |
| <i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i> .....                               | <b>2 840</b>  | <b>3 145</b>  | <b>3 239</b>  | <i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>                                             |
| AHV .....                                                               | 1 884         | 2 120         | 2 147         | AVS                                                                                 |
| IV .....                                                                | 956           | 1 025         | 1 092         | AI                                                                                  |
| <b>Übertragungen an Kantone und Gemeinden</b>                           | <b>5 215</b>  | <b>5 393</b>  | <b>6 028</b>  | <b>Transferts aux cantons et communes</b>                                           |
| <i>Bundesbeiträge</i> .....                                             | <b>2 507</b>  | <b>2 581</b>  | <b>2 972</b>  | <i>Subventions</i>                                                                  |
| Zivilschutz .....                                                       | 122           | 108           | 115           | Protection civile                                                                   |
| Volks- und Mittelschulen .....                                          | 63            | 62            | 65            | Ecoles primaires et moyennes                                                        |
| Berufliches Bildungswesen .....                                         | 296           | 282           | 309           | Formation professionnelle                                                           |
| Hochschulförderung .....                                                | 271           | 277           | 304           | Aide aux universités                                                                |
| Gewässerschutz .....                                                    | 135           | 155           | 135           | Protection des eaux                                                                 |
| Ergänzungsleistungen zur AHV/IV .....                                   | 300           | 315           | 337           | Prestations complémentaires à l'AVS/AI                                              |
| Straßen .....                                                           | 300           | 331           | 566           | Routes                                                                              |
| Mellorationen in der Landwirtschaft .....                               | 103           | 124           | 129           | Améliorations foncières dans l'agriculture                                          |
| Tierhalter im Berggebiet .....                                          | 169           | 175           | 175           | Détenteurs de bétail en région de montagne                                          |
| Bewirtschaftungsbeiträge .....                                          | 82            | 83            | 108           | Contributions à l'exploitation agricole du sol                                      |
| Investitionshilfe für Berggebiet .....                                  | 56            | 22            | 20            | Aide à l'investissement dans les régions de<br>montagne                             |
| Übrige .....                                                            | 610           | 647           | 709           | Divers                                                                              |
| <i>Rückvergütungen</i> .....                                            | <b>1 191</b>  | <b>1 185</b>  | <b>1 354</b>  | <i>Remboursements</i>                                                               |
| Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb                            | 1 144         | 1 137         | 1 305         | Contribution de la Confédération aux frais de<br>construction des routes nationales |
| Unterhalt Armeematerial durch Kantone .....                             | 47            | 48            | 49            | Entretien du matériel de l'armée par les cantons                                    |
| <i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i> .....                          | <b>1 517</b>  | <b>1 627</b>  | <b>1 702</b>  | <i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>                              |
| <b>Darlehen und Beteiligungen</b> .....                                 | <b>399</b>    | <b>442</b>    | <b>518</b>    | <b>Prêts et participations</b>                                                      |
| <i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i> .....                          | <b>40</b>     | <b>53</b>     | <b>54</b>     | <i>Prêts aux cantons et communes</i>                                                |
| <i>Darlehen an Dritte</i> .....                                         | <b>296</b>    | <b>327</b>    | <b>387</b>    | <i>Prêts à des tiers</i>                                                            |
| <i>Darlehen ans Ausland</i> .....                                       | <b>63</b>     | <b>62</b>     | <b>77</b>     | <i>Prêts à l'étranger</i>                                                           |

## Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1985

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben                          | Total<br>1985     | Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben |                              |                                            |                                                     |                                       |                                 |                                                            |                                             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                                 |                   | Bezo-<br>dungen<br>Rémuné-<br>rations        | Konaum<br>Consaom-<br>mation | Inveati-<br>tionen<br>Investisse-<br>ments | Übertragungen an Dritte:<br>Transferts à des tiers: |                                       |                                 |                                                            |                                             |
|                                                                 |                   |                                              |                              |                                            | Total                                               | Subven-<br>tionen<br>Subven-<br>tions | Private<br>Haushalte<br>Ménages | Sozial-<br>veriche-<br>rungen<br>Assu-<br>rance<br>sociale | Organi-<br>sationen<br>Organismes<br>divers |
| in Tausend Franken                                              |                   | 1                                            | 2                            | 3                                          | 4                                                   | 41                                    | 42                              | 44                                                         | 45                                          |
| <b>Total Ausgaben</b> .....                                     | <b>22 913 708</b> | <b>2 615 381</b>                             | <b>4 432 625</b>             | <b>414 382</b>                             | <b>3 719 927</b>                                    | <b>1 284 756</b>                      | <b>268 034</b>                  | <b>865 000</b>                                             | <b>404 425</b>                              |
| <b>10 Behörden, allgemeine Verwal-<br/>tung</b> .....           | <b>679 462</b>    | <b>487 400</b>                               | <b>124 060</b>               | <b>48 485</b>                              | <b>4 303</b>                                        | —                                     | <b>2 607</b>                    | —                                                          | <b>1 498</b>                                |
| <b>11 Rechtspflege</b> .....                                    | <b>175 901</b>    | <b>73 072</b>                                | <b>13 646</b>                | <b>3 228</b>                               | <b>5 779</b>                                        | <b>16</b>                             | <b>4 671</b>                    | —                                                          | <b>725</b>                                  |
| <b>12 Polizei</b> .....                                         | <b>69 382</b>     | <b>47 166</b>                                | <b>10 746</b>                | <b>6 831</b>                               | <b>928</b>                                          | —                                     | <b>48</b>                       | —                                                          | <b>488</b>                                  |
| <b>13 Spezielle Dienste</b> .....                               | <b>108 034</b>    | <b>64 412</b>                                | <b>18 404</b>                | <b>19 194</b>                              | <b>5 953</b>                                        | —                                     | <b>74</b>                       | —                                                          | <b>986</b>                                  |
| <b>15 Beziehungen zum Ausland</b> ....                          | <b>1 103 234</b>  | <b>189 338</b>                               | <b>84 261</b>                | <b>7 629</b>                               | <b>733 862</b>                                      | <b>11 300</b>                         | <b>4 241</b>                    | —                                                          | <b>27 851</b>                               |
| 150 Politische Beziehungen .....                                | 270 396           | 162 685                                      | 79 433                       | 6 915                                      | 9 828                                               | —                                     | 149                             | —                                                          | 2 669                                       |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen ..                              | 50 805            | 12 304                                       | 2 443                        | 306                                        | 34 383                                              | 11 300                                | 12                              | —                                                          | 1                                           |
| 152 Entwicklungshilfe .....                                     | 664 397           | 14 349                                       | 1 826                        | 348                                        | 572 574                                             | —                                     | 3 063                           | —                                                          | 19 121                                      |
| 153 Übrige Hilfeleistungen .....                                | 117 636           | —                                            | 559                          | —                                          | 117 077                                             | —                                     | 1 017                           | —                                                          | 6 061                                       |
| <b>20 Landesverteidigung</b> .....                              | <b>5 127 697</b>  | <b>1 042 252</b>                             | <b>3 711 182</b>             | <b>126 758</b>                             | <b>17 326</b>                                       | —                                     | <b>1 378</b>                    | —                                                          | <b>14 440</b>                               |
| <b>200 Militärische Landesverteidi-<br/>gung</b> .....          | <b>4 883 393</b>  | <b>1 015 355</b>                             | <b>3 682 187</b>             | <b>54 160</b>                              | <b>16 980</b>                                       | —                                     | <b>1 349</b>                    | —                                                          | <b>14 124</b>                               |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) ....                          | 190 830           | 136 180                                      | 28 584                       | 4 262                                      | 204                                                 | —                                     | 158                             | —                                                          | 38                                          |
| 2001 Ausbildung .....                                           | 990 783           | 210 053                                      | 714 107                      | 11 838                                     | 14 175                                              | —                                     | 235                             | —                                                          | 13 939                                      |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft ....                         | 3 701 780         | 669 122                                      | 2 939 496                    | 38 060                                     | 2 601                                               | —                                     | 955                             | —                                                          | 147                                         |
| <b>201 Zivile Landesverteidigung</b> ....                       | <b>244 304</b>    | <b>26 896</b>                                | <b>28 995</b>                | <b>72 598</b>                              | <b>345</b>                                          | —                                     | <b>30</b>                       | —                                                          | <b>316</b>                                  |
| <b>30 Unterricht und Forschung</b> .....                        | <b>1 916 074</b>  | <b>450 582</b>                               | <b>259 880</b>               | <b>148 797</b>                             | <b>341 434</b>                                      | <b>12 420</b>                         | <b>13 731</b>                   | —                                                          | <b>248 923</b>                              |
| 300 Volksschulen .....                                          | 30 639            | 361                                          | 178                          | 42                                         | 13 671                                              | —                                     | 2                               | —                                                          | 565                                         |
| 301 Berufliches Bildungswesen ....                              | 339 175           | 3 880                                        | 3 642                        | 7 580                                      | 20 486                                              | 12 420                                | 2 070                           | —                                                          | 5 995                                       |
| 302 Mittelschulen .....                                         | 50 173            | 970                                          | 151                          | 16                                         | 1                                                   | —                                     | 1                               | —                                                          | —                                           |
| 303 Hochschulen .....                                           | 932 524           | 326 104                                      | 160 281                      | 102 243                                    | 14 788                                              | —                                     | 10 611                          | —                                                          | 4 079                                       |
| 304 Übriges Bildungswesen .....                                 | 21 279            | 297                                          | 311                          | 26                                         | 4 632                                               | —                                     | 1                               | —                                                          | 460                                         |
| 305/306 Forschung .....                                         | 540 915           | 118 421                                      | 93 910                       | 38 847                                     | 287 587                                             | —                                     | 1 045                           | —                                                          | 237 554                                     |
| 307 Verwaltung, Verschiedenes ....                              | 2 269             | 548                                          | 1 407                        | 42                                         | 271                                                 | —                                     | 2                               | —                                                          | 269                                         |
| <b>35 Kultur, Erholung, Sport</b> .....                         | <b>143 769</b>    | <b>24 835</b>                                | <b>10 656</b>                | <b>12 326</b>                              | <b>89 055</b>                                       | <b>7 500</b>                          | <b>2 264</b>                    | —                                                          | <b>79 197</b>                               |
| <b>40 Gesundheitswesen</b> .....                                | <b>45 478</b>     | <b>16 611</b>                                | <b>9 108</b>                 | <b>1 829</b>                               | <b>12 676</b>                                       | —                                     | <b>17</b>                       | —                                                          | <b>6 879</b>                                |
| <b>45 Umweltschutz</b> .....                                    | <b>184 427</b>    | <b>18 380</b>                                | <b>5 435</b>                 | <b>1 466</b>                               | <b>1 648</b>                                        | —                                     | <b>19</b>                       | —                                                          | <b>362</b>                                  |
| <b>50 Soziale Wohlfahrt</b> .....                               | <b>4 819 285</b>  | <b>73 407</b>                                | <b>50 261</b>                | <b>3 745</b>                               | <b>1 077 472</b>                                    | <b>26 484</b>                         | <b>174 882</b>                  | <b>865 000</b>                                             | <b>3 413</b>                                |
| <b>500 Sozialversicherungen</b> .....                           | <b>4 132 851</b>  | <b>65 374</b>                                | <b>48 877</b>                | <b>3 523</b>                               | <b>1 038 888</b>                                    | —                                     | <b>173 880</b>                  | <b>865 000</b>                                             | <b>8</b>                                    |
| <b>501/509 Übriges</b> .....                                    | <b>86 434</b>     | <b>8 033</b>                                 | <b>1 384</b>                 | <b>221</b>                                 | <b>38 584</b>                                       | <b>26 484</b>                         | <b>923</b>                      | —                                                          | <b>3 404</b>                                |
| <b>60 Raumplanung/Regionale Ent-<br/>wicklungspolitik</b> ..... | <b>29 813</b>     | <b>2 534</b>                                 | <b>378</b>                   | <b>52</b>                                  | <b>70</b>                                           | —                                     | <b>2</b>                        | —                                                          | <b>68</b>                                   |
| <b>61 Verkehrs- und Energiewirt-<br/>schaft</b> .....           | <b>3 438 487</b>  | <b>56 653</b>                                | <b>92 397</b>                | <b>26 797</b>                              | <b>407 092</b>                                      | <b>272 100</b>                        | <b>55</b>                       | —                                                          | <b>17 694</b>                               |
| 610 Straßen .....                                               | 1 858 634         | 5 690                                        | 1 065                        | 371                                        | 7                                                   | —                                     | 6                               | —                                                          | 2                                           |
| 611 Öffentlicher Verkehr .....                                  | 1 384 099         | 10 985                                       | 1 345                        | 288                                        | 388 188                                             | 272 100                               | 11                              | —                                                          | 73                                          |
| 613/619 Übriges .....                                           | 195 754           | 39 977                                       | 89 988                       | 26 138                                     | 18 897                                              | —                                     | 38                              | —                                                          | 17 619                                      |
| <b>70 Landwirtschaft und Ernährung</b> ..                       | <b>1 848 633</b>  | <b>55 525</b>                                | <b>19 886</b>                | <b>6 310</b>                               | <b>990 206</b>                                      | <b>928 582</b>                        | <b>61 111</b>                   | —                                                          | <b>162</b>                                  |
| 700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...                            | 19 866            | 16 241                                       | 2 549                        | 447                                        | 629                                                 | 491                                   | 17                              | —                                                          | 90                                          |
| 701 Technische Maßnahmen .....                                  | 292 058           | 39 284                                       | 15 452                       | 5 863                                      | 10 880                                              | 10 461                                | 44                              | —                                                          | 55                                          |
| 702 Wirtschaftliche Maßnahmen ..                                | 1 474 555         | —                                            | 1 885                        | —                                          | 917 630                                             | 917 630                               | —                               | —                                                          | —                                           |
| 703 Soziale Maßnahmen .....                                     | 62 154            | —                                            | —                            | —                                          | 61 066                                              | —                                     | 61 050                          | —                                                          | 16                                          |
| <b>71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei</b> ..                   | <b>73 926</b>     | <b>6 621</b>                                 | <b>1 255</b>                 | <b>762</b>                                 | <b>268</b>                                          | <b>221</b>                            | <b>6</b>                        | —                                                          | <b>36</b>                                   |
| <b>72 Gewässerkorrekturen und<br/>Lawinenverbauungen</b> .....  | <b>79 625</b>     | —                                            | —                            | —                                          | <b>765</b>                                          | —                                     | —                               | —                                                          | —                                           |
| <b>75 Industrie, Gewerbe, Handel</b> ...                        | <b>325 071</b>    | <b>6 596</b>                                 | <b>3 710</b>                 | <b>176</b>                                 | <b>31 089</b>                                       | <b>26 133</b>                         | <b>3 007</b>                    | —                                                          | <b>1 704</b>                                |
| <b>80 Finanzausgaben</b> .....                                  | <b>2 745 410</b>  | —                                            | <b>17 361</b>                | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                          | —                                           |
| 800 Kapitalkosten .....                                         | 1 043 110         | —                                            | 17 361                       | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                          | —                                           |
| 802 Kantonsanteile .....                                        | 1 677 300         | —                                            | —                            | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                          | —                                           |
| 805 Steuerabkommen mit dem Aus-<br>land .....                   | 25 000            | —                                            | —                            | —                                          | —                                                   | —                                     | —                               | —                                                          | —                                           |

Allfällige Abweichungen sind durch  
Rundungen bedingt.

## Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1985

| Classification économique des dépenses                                    |                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                       |                                               |                      |                                            |                        |                       | Classification<br>fonctionnelle des dépenses<br><br>en milliers de francs             |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                           |                                                                                    | Übertragun-<br>gen an Bun-<br>desbetriebe<br><br>Transferts<br>aux établisse-<br>ments<br>fédéraux | Übertragungen an öffentliche Haushalte<br>Transferts à des collectivités<br>publiques |                                               |                      |                                            | Zinsen<br><br>Intérêts | Darlehen<br><br>Prêts |                                                                                       |
| Ausland<br>Etranger                                                       | Investi-<br>tions-<br>beiträge<br>Contribu-<br>tions à des<br>investisse-<br>ments |                                                                                                    | Total                                                                                 | Laufende<br>Ausgaben<br>Dépenses<br>courantes | Antelle<br><br>Parts | Investi-<br>tionen<br>Investisse-<br>ments |                        |                       |                                                                                       |
|                                                                           |                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                       |                                               |                      |                                            |                        |                       |                                                                                       |
| 779 267                                                                   | 118 445                                                                            | 4 159 700                                                                                          | 6 028 302                                                                             | 2 308 583                                     | 1 702 300            | 2 017 420                                  | 1 025 749              | 517 642               | <b>Total des dépenses</b>                                                             |
| 198                                                                       | —                                                                                  | —                                                                                                  | 1 214                                                                                 | 1 214                                         | —                    | —                                          | —                      | 14 000                | <b>10 Autorités, administration générale</b>                                          |
| 367                                                                       | —                                                                                  | —                                                                                                  | 80 177                                                                                | 66 140                                        | —                    | 14 037                                     | —                      | —                     | <b>11 Justice</b>                                                                     |
| 392                                                                       | —                                                                                  | —                                                                                                  | 3 712                                                                                 | 3 712                                         | —                    | —                                          | —                      | —                     | <b>12 Police</b>                                                                      |
| 4 893                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 72                                                                                    | 72                                            | —                    | —                                          | —                      | —                     | <b>13 Services spéciaux</b>                                                           |
| 680 470                                                                   | —                                                                                  | —                                                                                                  | 47                                                                                    | 47                                            | —                    | —                                          | —                      | 88 098                | <b>15 Relations avec l'étranger</b>                                                   |
| 7 010                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 47                                                                                    | 47                                            | —                    | —                                          | —                      | 11 428                | 150 Relations politiques                                                              |
| 23 070                                                                    | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | 1 370                 | 151 Relations économiques                                                             |
| 550 390                                                                   | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | 75 300                | 152 Aide au développement                                                             |
| 110 000                                                                   | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | —                     | 153 Autres mesures d'assistance                                                       |
| 8                                                                         | 1 500                                                                              | —                                                                                                  | 230 180                                                                               | 115 080                                       | —                    | 115 100                                    | —                      | —                     | <b>20 Défense nationale</b>                                                           |
| 8                                                                         | 1 500                                                                              | —                                                                                                  | 114 710                                                                               | 93 110                                        | —                    | 21 600                                     | —                      | —                     | <b>200 Défense nationale militaire</b>                                                |
| 8                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 21 600                                                                                | —                                             | —                    | 21 600                                     | —                      | —                     | 2000 Administration (non ventilable)                                                  |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 40 610                                                                                | 40 610                                        | —                    | —                                          | —                      | —                     | 2001 Instruction                                                                      |
| —                                                                         | 1 500                                                                              | —                                                                                                  | 52 500                                                                                | 52 500                                        | —                    | —                                          | —                      | —                     | 2002 Préparation matérielle à la guerre                                               |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 115 470                                                                               | 21 970                                        | —                    | 93 500                                     | —                      | —                     | <b>201 Défense nationale civile</b>                                                   |
| 66 360                                                                    | —                                                                                  | —                                                                                                  | 714 130                                                                               | 599 630                                       | —                    | 114 500                                    | —                      | 1 250                 | <b>30 Enseignement et recherche</b>                                                   |
| 13 104                                                                    | —                                                                                  | —                                                                                                  | 16 387                                                                                | 15 217                                        | —                    | 1 170                                      | —                      | —                     | 300 Ecoles primaires                                                                  |
| 1                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 303 588                                                                               | 258 818                                       | —                    | 44 770                                     | —                      | —                     | 301 Formation professionnelle                                                         |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 49 034                                                                                | 47 474                                        | —                    | 1 560                                      | —                      | —                     | 302 Ecoles moyennes                                                                   |
| 98                                                                        | —                                                                                  | —                                                                                                  | 329 108                                                                               | 262 108                                       | —                    | 67 000                                     | —                      | —                     | 303 Etablissements universitaires                                                     |
| 4 171                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 16 013                                                                                | 16 013                                        | —                    | —                                          | —                      | —                     | 304 Autres secteurs de l'instruction                                                  |
| 48 987                                                                    | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | 1 250                 | 305/306 Recherche                                                                     |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | —                     | 307 Administration, divers                                                            |
| 94                                                                        | —                                                                                  | —                                                                                                  | 6 897                                                                                 | 6 897                                         | —                    | —                                          | —                      | —                     | <b>35 Culture, loisirs et sports</b>                                                  |
| 5 780                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 5 254                                                                                 | 5 254                                         | —                    | —                                          | —                      | —                     | <b>40 Santé</b>                                                                       |
| 1 267                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 157 500                                                                               | 2 352                                         | —                    | 155 148                                    | —                      | —                     | <b>45 Protection de l'environnement</b>                                               |
| 7 773                                                                     | —                                                                                  | 3 239 000                                                                                          | 365 214                                                                               | 348 639                                       | —                    | 16 575                                     | —                      | 10 186                | <b>50 Prévoyance sociale</b>                                                          |
| —                                                                         | —                                                                                  | 3 239 000                                                                                          | 337 189                                                                               | 337 189                                       | —                    | —                                          | —                      | —                     | 500 Assurances sociales                                                               |
| 7 773                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 28 025                                                                                | 11 450                                        | —                    | 16 575                                     | —                      | 10 186                | 501/509 Divers                                                                        |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 26 780                                                                                | 6 630                                         | —                    | 20 150                                     | —                      | —                     | <b>60 Aménagement du territoire/po-<br/>littique régionale de développe-<br/>ment</b> |
| 1 243                                                                     | 116 000                                                                            | 920 700                                                                                            | 1 872 255                                                                             | 525 800                                       | —                    | 1 346 455                                  | —                      | 62 593                | <b>61 Communications et énergie</b>                                                   |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 1 851 500                                                                             | 525 800                                       | —                    | 1 325 700                                  | —                      | —                     | 610 Routes                                                                            |
| 5                                                                         | 116 000                                                                            | 920 700                                                                                            | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | 62 593                | 611 Transports publics                                                                |
| 1 239                                                                     | —                                                                                  | —                                                                                                  | 20 755                                                                                | —                                             | —                    | 20 755                                     | —                      | —                     | 613/619 Divers                                                                        |
| 170                                                                       | 180                                                                                | —                                                                                                  | 724 541                                                                               | 595 541                                       | —                    | 129 000                                    | —                      | 52 165                | <b>70 Agriculture et alimentation</b>                                                 |
| 30                                                                        | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | —                     | 700 Administration (non ventilable)                                                   |
| 140                                                                       | 180                                                                                | —                                                                                                  | 184 079                                                                               | 55 079                                        | —                    | 129 000                                    | —                      | 36 500                | 701 Mesures techniques                                                                |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 540 455                                                                               | 540 455                                       | —                    | —                                          | —                      | 14 585                | 702 Mesures économiques                                                               |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 7                                                                                     | 7                                             | —                    | —                                          | —                      | 1 080                 | 703 Mesures sociales                                                                  |
| 6                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 59 170                                                                                | 31 285                                        | —                    | 27 885                                     | —                      | 5 850                 | <b>71 Sylviculture, chasse, pêche</b>                                                 |
| —                                                                         | 765                                                                                | —                                                                                                  | 78 860                                                                                | 290                                           | —                    | 78 570                                     | —                      | —                     | <b>72 Corrections de cours d'eau et<br/>ouvrages paravalanches</b>                    |
| 246                                                                       | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | —                      | 283 500               | <b>75 Industrie, artisanat et com-<br/>merce</b>                                      |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 1 702 300                                                                             | —                                             | 1 702 300            | —                                          | 1 025 750              | —                     | <b>80 Dépenses du service financier</b>                                               |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | —                                                                                     | —                                             | —                    | —                                          | 1 025 750              | —                     | 800 Frais de capitaux                                                                 |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 1 617 300                                                                             | —                                             | 1 617 300            | —                                          | —                      | —                     | 802 Parts cantonales                                                                  |
| —                                                                         | —                                                                                  | —                                                                                                  | 25 000                                                                                | —                                             | 25 000               | —                                          | —                      | —                     | 805 Conventions fiscales avec<br>l'étranger                                           |
| Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds. |                                                                                    |                                                                                                    |                                                                                       |                                               |                      |                                            |                        |                       |                                                                                       |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

## Ausgaben 1985, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

| Funktionale Gliederung<br>der Ausgaben                          | Total<br>1985     | Ausgaben nach Sachgruppen   |                                                             |                     |                                                                    |                                                                                                        |                                                          |                                                  |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 |                   | Ver-<br>zinsung<br>Intérêts | Behörden<br>und<br>Personal<br>Autorités<br>et<br>personnel | Allgemeine Ausgaben |                                                                    |                                                                                                        |                                                          |                                                  |                                                                                                     |
|                                                                 |                   |                             |                                                             | Total               | Verwal-<br>tungs-<br>ausgaben<br>Dépenses<br>d'admini-<br>stration | Unterhalt<br>von Mobil-<br>lien und<br>Immobilien<br>Entretien<br>des Im-<br>meubles et<br>du mobilier | Betriebs-<br>ausgaben<br>Dépenses<br>d'exploit-<br>ation | Miet- und<br>Pachtzinse<br>Loyers et<br>fermages | Entschädi-<br>gungen an<br>den Wehr-<br>mann<br>Indemnités<br>et alloca-<br>tions aux<br>militaires |
| In Tausend Franken                                              |                   | 1                           | 2                                                           | 3                   | 30-32                                                              | 33                                                                                                     | 34                                                       | 35                                               | 36                                                                                                  |
| <b>Total Ausgaben</b> .....                                     | <b>22 913 708</b> | <b>1 025 750</b>            | <b>2 500 711</b>                                            | <b>2 116 227</b>    | <b>374 897</b>                                                     | <b>317 280</b>                                                                                         | <b>782 544</b>                                           | <b>132 657</b>                                   | <b>81 921</b>                                                                                       |
| <b>10 Behörden, allgemeine Verwal-<br/>tung</b> .....           | <b>679 462</b>    | —                           | <b>464 053</b>                                              | <b>152 725</b>      | <b>61 728</b>                                                      | <b>25 125</b>                                                                                          | <b>9 557</b>                                             | <b>14 266</b>                                    | —                                                                                                   |
| <b>11 Rechtspflege</b> .....                                    | <b>175 901</b>    | —                           | <b>73 395</b>                                               | <b>41 015</b>       | <b>12 445</b>                                                      | <b>2 548</b>                                                                                           | <b>687</b>                                               | <b>576</b>                                       | —                                                                                                   |
| <b>12 Polizei</b> .....                                         | <b>69 382</b>     | —                           | <b>40 061</b>                                               | <b>22 098</b>       | <b>9 927</b>                                                       | <b>1 760</b>                                                                                           | <b>166</b>                                               | <b>406</b>                                       | —                                                                                                   |
| <b>13 Spezielle Dienste</b> .....                               | <b>108 034</b>    | —                           | <b>61 038</b>                                               | <b>26 092</b>       | <b>9 030</b>                                                       | <b>4 067</b>                                                                                           | <b>10 182</b>                                            | <b>1 253</b>                                     | —                                                                                                   |
| <b>15 Beziehungen zum Ausland</b> ....                          | <b>1 103 234</b>  | —                           | <b>175 112</b>                                              | <b>83 296</b>       | <b>49 065</b>                                                      | <b>7 724</b>                                                                                           | <b>6 269</b>                                             | <b>11 128</b>                                    | —                                                                                                   |
| 150 Politische Beziehungen .....                                | 270 396           | —                           | 148 427                                                     | 74 407              | 46 681                                                             | 6 787                                                                                                  | 5 621                                                    | 10 911                                           | —                                                                                                   |
| 151 Wirtschaftliche Beziehungen ..                              | 50 845            | —                           | 12 885                                                      | 1 875               | 998                                                                | 438                                                                                                    | 42                                                       | 102                                              | —                                                                                                   |
| 152 Entwicklungshilfe .....                                     | 664 397           | —                           | 13 800                                                      | 5 439               | 1 386                                                              | 499                                                                                                    | 47                                                       | 116                                              | —                                                                                                   |
| 153 Übrige Hilfeleistungen .....                                | 117 636           | —                           | —                                                           | 1 576               | —                                                                  | —                                                                                                      | 559                                                      | —                                                | —                                                                                                   |
| <b>20 Landesverteidigung</b> .....                              | <b>5 127 697</b>  | —                           | <b>1 004 878</b>                                            | <b>1 241 916</b>    | <b>139 425</b>                                                     | <b>242 077</b>                                                                                         | <b>566 858</b>                                           | <b>92 418</b>                                    | <b>81 656</b>                                                                                       |
| <b>200 Militärische Landesverteidi-<br/>gung</b> .....          | <b>4 883 393</b>  | —                           | <b>979 004</b>                                              | <b>1 211 862</b>    | <b>136 511</b>                                                     | <b>240 642</b>                                                                                         | <b>560 103</b>                                           | <b>86 541</b>                                    | <b>81 441</b>                                                                                       |
| 2000 Verwaltung (nicht zuteilbar) .....                         | 190 830           | —                           | 131 476                                                     | 55 084              | 22 488                                                             | 5 824                                                                                                  | 553                                                      | 1 349                                            | —                                                                                                   |
| 2001 Ausbildung .....                                           | 990 783           | —                           | 202 923                                                     | 662 162             | 41 633                                                             | 11 257                                                                                                 | 446 754                                                  | 67 183                                           | 78 941                                                                                              |
| 2002 Materielle Kriegsbereitschaft .....                        | 3 701 780         | —                           | 644 604                                                     | 494 616             | 72 389                                                             | 223 560                                                                                                | 112 795                                                  | 18 009                                           | 2 500                                                                                               |
| <b>201 Zivile Landesverteidigung</b> ....                       | <b>244 304</b>    | —                           | <b>25 872</b>                                               | <b>30 054</b>       | <b>2 914</b>                                                       | <b>1 436</b>                                                                                           | <b>6 756</b>                                             | <b>5 877</b>                                     | <b>215</b>                                                                                          |
| <b>30 Unterricht und Forschung</b> .....                        | <b>1 916 074</b>  | —                           | <b>434 738</b>                                              | <b>287 668</b>      | <b>49 604</b>                                                      | <b>20 296</b>                                                                                          | <b>168 937</b>                                           | <b>4 184</b>                                     | —                                                                                                   |
| 300 Volksschulen .....                                          | 30 639            | —                           | 318                                                         | 222                 | 103                                                                | 61                                                                                                     | 6                                                        | 14                                               | —                                                                                                   |
| 301 Berufliches Bildungswesen ...                               | 339 175           | —                           | 3 808                                                       | 16 098              | 3 452                                                              | 88                                                                                                     | 42                                                       | 25                                               | —                                                                                                   |
| 302 Mittelschulen .....                                         | 50 173            | —                           | 805                                                         | 318                 | 271                                                                | 24                                                                                                     | 2                                                        | 5                                                | —                                                                                                   |
| 303 Hochschulen .....                                           | 932 524           | —                           | 319 640                                                     | 173 848             | 25 346                                                             | 13 104                                                                                                 | 120 679                                                  | 2 768                                            | —                                                                                                   |
| 304 Übriges Bildungswesen .....                                 | 21 279            | —                           | 268                                                         | 801                 | 267                                                                | 37                                                                                                     | 4                                                        | 9                                                | —                                                                                                   |
| 305/306 Forschung .....                                         | 540 015           | —                           | 109 395                                                     | 94 713              | 19 305                                                             | 6 922                                                                                                  | 48 199                                                   | 1 349                                            | —                                                                                                   |
| 307 Verwaltung, Verschiedenes ...                               | 2 269             | —                           | 504                                                         | 1 668               | 861                                                                | 61                                                                                                     | 6                                                        | 14                                               | —                                                                                                   |
| <b>35 Kultur, Erholung, Sport</b> .....                         | <b>143 769</b>    | —                           | <b>22 515</b>                                               | <b>39 244</b>       | <b>5 280</b>                                                       | <b>1 368</b>                                                                                           | <b>3 690</b>                                             | <b>737</b>                                       | <b>265</b>                                                                                          |
| <b>40 Gesundheitswesen</b> .....                                | <b>45 478</b>     | —                           | <b>15 800</b>                                               | <b>10 225</b>       | <b>6 855</b>                                                       | <b>719</b>                                                                                             | <b>955</b>                                               | <b>142</b>                                       | —                                                                                                   |
| <b>45 Umweltschutz</b> .....                                    | <b>184 427</b>    | —                           | <b>17 372</b>                                               | <b>6 468</b>        | <b>2 415</b>                                                       | <b>685</b>                                                                                             | <b>2 772</b>                                             | <b>162</b>                                       | —                                                                                                   |
| <b>50 Soziale Wohlfahrt</b> .....                               | <b>4 819 285</b>  | —                           | <b>70 949</b>                                               | <b>17 320</b>       | <b>6 813</b>                                                       | <b>3 307</b>                                                                                           | <b>2 013</b>                                             | <b>3 405</b>                                     | —                                                                                                   |
| 500 Sozialversicherungen .....                                  | 4 732 851         | —                           | 63 148                                                      | 15 691              | 5 988                                                              | 2 989                                                                                                  | 1 804                                                    | 3 332                                            | —                                                                                                   |
| 501/509 Übriges .....                                           | 86 434            | —                           | 7 801                                                       | 1 629               | 825                                                                | 318                                                                                                    | 209                                                      | 73                                               | —                                                                                                   |
| <b>60 Raumplanung/Regionale Ent-<br/>wicklungspolitik</b> ..... | <b>29 813</b>     | —                           | <b>2 004</b>                                                | <b>910</b>          | <b>737</b>                                                         | <b>74</b>                                                                                              | <b>7</b>                                                 | <b>17</b>                                        | —                                                                                                   |
| <b>61 Verkehrs- und Energiewirt-<br/>schaft</b> .....           | <b>3 438 487</b>  | —                           | <b>54 785</b>                                               | <b>111 725</b>      | <b>8 075</b>                                                       | <b>4 257</b>                                                                                           | <b>1 787</b>                                             | <b>2 991</b>                                     | —                                                                                                   |
| 610 Straßen .....                                               | 1 858 634         | —                           | 5 541                                                       | 1 222               | 715                                                                | 302                                                                                                    | 19                                                       | 47                                               | —                                                                                                   |
| 611 Öffentlicher Verkehr .....                                  | 1 384 099         | —                           | 10 655                                                      | 1 688               | 905                                                                | 391                                                                                                    | 37                                                       | 91                                               | —                                                                                                   |
| 613/619 Übriges .....                                           | 195 754           | —                           | 38 589                                                      | 108 815             | 6 456                                                              | 3 564                                                                                                  | 1 731                                                    | 2 853                                            | —                                                                                                   |
| <b>70 Landwirtschaft und Ernährung</b> ..                       | <b>1 848 633</b>  | —                           | <b>51 718</b>                                               | <b>24 225</b>       | <b>8 732</b>                                                       | <b>2 793</b>                                                                                           | <b>8 423</b>                                             | <b>862</b>                                       | —                                                                                                   |
| 700 Verwaltung (nicht zuteilbar) ...                            | 19 846            | —                           | 15 747                                                      | 3 151               | 1 823                                                              | 641                                                                                                    | 61                                                       | 148                                              | —                                                                                                   |
| 701 Technische Maßnahmen .....                                  | 292 058           | —                           | 35 971                                                      | 19 639              | 6 888                                                              | 2 152                                                                                                  | 8 358                                                    | 714                                              | —                                                                                                   |
| 702 Wirtschaftliche Maßnahmen ...                               | 1 474 553         | —                           | —                                                           | 1 885               | 21                                                                 | —                                                                                                      | 4                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 703 Soziale Maßnahmen .....                                     | 62 154            | —                           | —                                                           | 150                 | —                                                                  | —                                                                                                      | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| <b>71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei</b> ..                   | <b>73 926</b>     | —                           | <b>5 880</b>                                                | <b>2 039</b>        | <b>1 364</b>                                                       | <b>226</b>                                                                                             | <b>215</b>                                               | <b>52</b>                                        | —                                                                                                   |
| <b>72 Gewässerkorrekturen und<br/>Lawnenverbauungen</b> .....   | <b>79 625</b>     | —                           | —                                                           | —                   | —                                                                  | —                                                                                                      | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| <b>75 Industrie, Gewerbe, Handel</b> ...                        | <b>325 071</b>    | —                           | <b>6 415</b>                                                | <b>6 901</b>        | <b>3 402</b>                                                       | <b>253</b>                                                                                             | <b>24</b>                                                | <b>59</b>                                        | —                                                                                                   |
| <b>80 Finanzausgaben</b> .....                                  | <b>2 745 410</b>  | <b>1 025 750</b>            | —                                                           | <b>42 361</b>       | —                                                                  | —                                                                                                      | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 800 Kapitalkosten .....                                         | 1 043 110         | 1 025 750                   | —                                                           | 17 361              | —                                                                  | —                                                                                                      | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 802 Kantonsanteile .....                                        | 1 677 300         | —                           | —                                                           | —                   | —                                                                  | —                                                                                                      | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |
| 805 Steuerabkommen mit dem Aus-<br>land .....                   | 25 000            | —                           | —                                                           | 25 000              | —                                                                  | —                                                                                                      | —                                                        | —                                                | —                                                                                                   |

Allfällige Abweichungen sind durch  
Rundungen bedingt.

## Les dépenses de 1985 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

| Dépenses par groupes spécifiques                                                                      |                                                           |                                                         |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                     | Classification<br>fonctionnelle des dépenses<br><br>en millions de francs            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Dépenses générales                                                                                    |                                                           |                                                         | Kantons-<br>antelle an<br>Bundes-<br>einnahmen<br>Parts des<br>cantons<br>aux<br>recettes<br>fédérales | Bundes-<br>eigene So-<br>zielwerke<br>Œuvres<br>sociales<br>de la Con-<br>fédération | Bundes-<br>beiträge<br>Subven-<br>tions<br>fédérales | Internationale<br>Hilfsmaß-<br>nahmen und<br>Institutionen<br>Mesures<br>d'entraide<br>et Institu-<br>tions Inter-<br>nationales | Grund-<br>stücke u.<br>Fahrnis<br>Immeubles<br>et<br>mobillier | Gemein-<br>schafts-<br>werke<br>Entreprises<br>exécutées<br>en com-<br>munauté | Darlehen<br>u. Waren-<br>geschäfte<br>Prêts et<br>marchan-<br>dises |                                                                                      |
| Verpflich-<br>tungen u.<br>vertragl.<br>Leistungen<br>Engagements<br>et prestations<br>contractuelles | Betriebs-<br>zuschüsse<br>Déficits<br>d'exploit-<br>ation | For-<br>schungs-<br>aufträge<br>Mandats de<br>recherche |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                     |                                                                                      |
|                                                                                                       |                                                           |                                                         |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                     |                                                                                      |
|                                                                                                       |                                                           |                                                         |                                                                                                        |                                                                                      |                                                      |                                                                                                                                  |                                                                |                                                                                |                                                                     |                                                                                      |
| 37                                                                                                    | 38                                                        | 39                                                      | 4                                                                                                      | 4                                                                                    | 4                                                    | 4                                                                                                                                | 5                                                              | 5                                                                              | 6                                                                   |                                                                                      |
| 349 599                                                                                               | 61 000                                                    | 16 330                                                  | 1 677 300                                                                                              | 3 785 300                                                                            | 6 096 216                                            | 821 910                                                                                                                          | 3 058 589                                                      | 1 305 400                                                                      | 526 305                                                             | <b>Total des dépenses</b>                                                            |
| 30 431                                                                                                | 11 619                                                    | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 198                                                                                                                              | 40 485                                                         | —                                                                              | 22 000                                                              | <b>10 Autorités, administration générale</b>                                         |
| 23 316                                                                                                | 1 443                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 57 140                                               | 1 087                                                                                                                            | 3 265                                                          | —                                                                              | —                                                                   | <b>11 Justice</b>                                                                    |
| 8 855                                                                                                 | 984                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 392                                                                                                                              | 6 831                                                          | —                                                                              | —                                                                   | <b>12 Police</b>                                                                     |
| 89                                                                                                    | 1 470                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 5 861                                                                                                                            | 15 044                                                         | —                                                                              | —                                                                   | <b>13 Services spéciaux</b>                                                          |
| 4 824                                                                                                 | 4 286                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 11 300                                               | 717 610                                                                                                                          | 27 818                                                         | —                                                                              | 88 098                                                              | <b>15 Relations avec l'étranger</b>                                                  |
| 757                                                                                                   | 3 651                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 8 969                                                                                                                            | 27 164                                                         | —                                                                              | 11 428                                                              | 150 Relations politiques                                                             |
| 1                                                                                                     | 294                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 11 300                                               | 23 070                                                                                                                           | 306                                                            | —                                                                              | 1 370                                                               | 151 Relations économiques                                                            |
| 3 050                                                                                                 | 340                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 569 510                                                                                                                          | 348                                                            | —                                                                              | 75 300                                                              | 152 Aide au développement                                                            |
| 1 017                                                                                                 | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 116 061                                                                                                                          | —                                                              | —                                                                              | —                                                                   | 153 Autres mesures d'assistance                                                      |
| 94 838                                                                                                | 24 643                                                    | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 124 155                                              | 8                                                                                                                                | 2 756 080                                                      | —                                                                              | 663                                                                 | <b>20 Défense nationale</b>                                                          |
| 82 618                                                                                                | 24 006                                                    | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 8 374                                                | 8                                                                                                                                | 2 684 145                                                      | —                                                                              | —                                                                   | <b>200 Défense nationale militaire</b>                                               |
| 21 638                                                                                                | 3 231                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | 8                                                                                                                                | 4 262                                                          | —                                                                              | —                                                                   | 2000 Administration (non ventilable)                                                 |
| 11 405                                                                                                | 4 989                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 6 874                                                | —                                                                                                                                | 118 823                                                        | —                                                                              | —                                                                   | 2001 Instruction                                                                     |
| 49 575                                                                                                | 15 787                                                    | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 500                                                | —                                                                                                                                | 2 561 060                                                      | —                                                                              | —                                                                   | 2002 Préparation matérielle à la guerre                                              |
| 12 220                                                                                                | 636                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 115 781                                              | —                                                                                                                                | 71 935                                                         | —                                                                              | 663                                                                 | <b>201 Défense nationale civile</b>                                                  |
| 17 726                                                                                                | 10 590                                                    | 16 330                                                  | —                                                                                                      | —                                                                                    | 953 331                                              | 84 193                                                                                                                           | 154 894                                                        | —                                                                              | 1 250                                                               | <b>30 Enseignement et recherche</b>                                                  |
| —                                                                                                     | 39                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 30 056                                               | 1                                                                                                                                | 42                                                             | —                                                                              | —                                                                   | 300 Ecoles primaires                                                                 |
| 12 431                                                                                                | 55                                                        | 5                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 311 690                                              | 1                                                                                                                                | 7 580                                                          | —                                                                              | —                                                                   | 301 Formation professionnelle                                                        |
| —                                                                                                     | 16                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 49 034                                               | —                                                                                                                                | 16                                                             | —                                                                              | —                                                                   | 302 Ecoles moyennes                                                                  |
| 4 360                                                                                                 | 7 591                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 330 757                                              | —                                                                                                                                | 108 278                                                        | —                                                                              | —                                                                   | 303 Etablissements universitaires                                                    |
| 460                                                                                                   | 25                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 16 013                                               | 4 171                                                                                                                            | 26                                                             | —                                                                              | —                                                                   | 304 Autres secteurs de l'instruction                                                 |
| 259                                                                                                   | 2 825                                                     | 15 854                                                  | —                                                                                                      | —                                                                                    | 215 727                                              | 80 021                                                                                                                           | 38 909                                                         | —                                                                              | 1 250                                                               | 305/306 Recherche                                                                    |
| 215                                                                                                   | 40                                                        | 471                                                     | —                                                                                                      | —                                                                                    | 54                                                   | —                                                                                                                                | 42                                                             | —                                                                              | —                                                                   | 307 Administration, divers                                                           |
| 27 421                                                                                                | 482                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 68 690                                               | 281                                                                                                                              | 13 038                                                         | —                                                                              | —                                                                   | <b>35 Culture, loisirs et sports</b>                                                 |
| 1 199                                                                                                 | 355                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 11 839                                               | 5 786                                                                                                                            | 1 829                                                          | —                                                                              | —                                                                   | <b>40 Santé</b>                                                                      |
| 7                                                                                                     | 427                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 157 500                                              | 1 622                                                                                                                            | 1 466                                                          | —                                                                              | —                                                                   | <b>45 Protection de l'environnement</b>                                              |
| 13                                                                                                    | 1 770                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | 3 785 300                                                                            | 928 694                                              | 3 091                                                                                                                            | 3 745                                                          | —                                                                              | 10 186                                                              | <b>50 Prévoyance sociale</b>                                                         |
| 8                                                                                                     | 1 570                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | 3 785 300                                                                            | 865 189                                              | —                                                                                                                                | 3 523                                                          | —                                                                              | —                                                                   | 500 Assurances sociales                                                              |
| 4                                                                                                     | 200                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 63 505                                               | 3 091                                                                                                                            | 221                                                            | —                                                                              | 10 186                                                              | 501/509 Divers                                                                       |
| 25                                                                                                    | 49                                                        | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 26 848                                               | —                                                                                                                                | 52                                                             | —                                                                              | —                                                                   | <b>60 Aménagement du territoire/po-<br/>litique régionale de développe-<br/>ment</b> |
| 93 266                                                                                                | 1 349                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 875 874                                            | 1 314                                                                                                                            | 26 797                                                         | 1 305 400                                                                      | 62 593                                                              | <b>61 Communications et énergie</b>                                                  |
| 2                                                                                                     | 136                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 546 100                                              | —                                                                                                                                | 371                                                            | 1 305 400                                                                      | —                                                                   | 610 Routes                                                                           |
| 2                                                                                                     | 262                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 308 800                                            | 75                                                                                                                               | 288                                                            | —                                                                              | 62 593                                                              | 611 Transports publics                                                               |
| 93 261                                                                                                | 951                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 20 974                                               | 1 239                                                                                                                            | 26 138                                                         | —                                                                              | —                                                                   | 613/619 Divers                                                                       |
| 2 187                                                                                                 | 1 227                                                     | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 713 999                                            | 216                                                                                                                              | 6 310                                                          | —                                                                              | 52 165                                                              | <b>70 Agriculture et alimentation</b>                                                |
| 90                                                                                                    | 387                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 491                                                  | 30                                                                                                                               | 447                                                            | —                                                                              | —                                                                   | 700 Administration (non ventilable)                                                  |
| 86                                                                                                    | 840                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 194 499                                              | 186                                                                                                                              | 5 863                                                          | —                                                                              | 36 500                                                              | 701 Mesures techniques                                                               |
| 1 860                                                                                                 | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 1 458 085                                            | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | 14 585                                                              | 702 Mesures économiques                                                              |
| 150                                                                                                   | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 60 923                                               | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | 1 080                                                               | 703 Mesures sociales                                                                 |
| 36                                                                                                    | 145                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 59 391                                               | 6                                                                                                                                | 762                                                            | —                                                                              | 5 850                                                               | <b>71 Sylviculture, chasse, pêche</b>                                                |
| —                                                                                                     | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 79 625                                               | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                   | <b>72 Corrections de cours d'eau et<br/>ouvrages paravalanches</b>                   |
| 3 004                                                                                                 | 160                                                       | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | 27 833                                               | 246                                                                                                                              | 176                                                            | —                                                                              | 283 500                                                             | <b>75 Industrie, artisanat et com-<br/>merce</b>                                     |
| 42 361                                                                                                | —                                                         | —                                                       | 1 677 300                                                                                              | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                   | <b>80 Dépenses du service financier</b>                                              |
| 17 361                                                                                                | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                   | 800 Frais de capitaux                                                                |
| —                                                                                                     | —                                                         | —                                                       | 1 677 300                                                                                              | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                   | 802 Parts cantonales                                                                 |
| 25 000                                                                                                | —                                                         | —                                                       | —                                                                                                      | —                                                                                    | —                                                    | —                                                                                                                                | —                                                              | —                                                                              | —                                                                   | 805 Conventions fiscales avec<br>l'étranger                                          |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

| Finanzierung der<br>Bundesaufgaben durch direkt<br>zuteilbare Einnahmen<br>V 1985 / R 1970 | Ausgaben<br>Dépenses | Zuteilbare Einnahmen<br>Recettes imputables |                                                                              |                                                          |              | Financement des tâches de la<br>Confédération par des recettes<br>imputables directement<br>B 1985 / C 1970 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            |                      | Absolut<br>Montant<br>réel                  | Deckungsgrad<br>in % der Ausgaben<br>Taux de couverture<br>en % des dépenses |                                                          |              |                                                                                                             |
|                                                                                            | V 1985 B<br>Mio Fr.  | V 1985 B<br>Mio Fr.                         | V 1985 B                                                                     | zum Vergleich<br>base comparative<br>R 1980 C   R 1970 C |              |                                                                                                             |
| <b>AUSGABEN</b> .....                                                                      | <b>22 914</b>        | <b>6 101</b>                                | <b>26,6</b>                                                                  | <b>30,9</b>                                              | <b>36,3</b>  | <b>DÉPENSES</b>                                                                                             |
| <b>Behörden, allgemeine Verwaltung</b> .....                                               | <b>679</b>           | <b>177</b>                                  | <b>26,1</b>                                                                  | <b>32,4</b>                                              | <b>38,6</b>  | <b>Autorités, administration générale</b>                                                                   |
| Legislative und Exekutive .....                                                            | 29                   | —                                           | —                                                                            | —                                                        | —            | Législatif et exécutif                                                                                      |
| Allgemeine Verwaltungsaufgaben und<br>Verschiedenes                                        | 650                  | 177                                         | 27,2                                                                         | 33,9                                                     | 39,6         | Tâches générales de l'administration et<br>divers                                                           |
| <b>Rechtspflege</b> .....                                                                  | <b>176</b>           | <b>48</b>                                   | <b>27,3</b>                                                                  | <b>29,5</b>                                              | <b>43,9</b>  | <b>Justice</b>                                                                                              |
| <b>Pollzei</b> .....                                                                       | <b>89</b>            | <b>8</b>                                    | <b>11,8</b>                                                                  | <b>12,5</b>                                              | <b>20,0</b>  | <b>Police</b>                                                                                               |
| <b>Spezielle Dienste</b> .....                                                             | <b>108</b>           | <b>26</b>                                   | <b>24,1</b>                                                                  | <b>44,2</b>                                              | <b>22,8</b>  | <b>Services spéciaux</b>                                                                                    |
| <b>Beziehungen zum Ausland</b> .....                                                       | <b>1 103</b>         | <b>53</b>                                   | <b>4,8</b>                                                                   | <b>5,1</b>                                               | <b>12,9</b>  | <b>Relations avec l'étranger</b>                                                                            |
| Politische Beziehungen .....                                                               | 270                  | 30                                          | 11,1                                                                         | 17,0                                                     | 5,1          | Relations politiques                                                                                        |
| Wirtschaftliche Beziehungen .....                                                          | 51                   | —                                           | —                                                                            | —                                                        | 187,5        | Relations économiques                                                                                       |
| Entwicklungshilfe .....                                                                    | 664                  | 21                                          | 3,2                                                                          | 0,7                                                      | 1,6          | Aide au développement                                                                                       |
| Übrige Hilfeleistungen .....                                                               | 118                  | 2                                           | 1,7                                                                          | 2,9                                                      |              | Autres mesures d'assistance                                                                                 |
| <b>Landesverteidigung</b> .....                                                            | <b>5 126</b>         | <b>93</b>                                   | <b>1,8</b>                                                                   | <b>3,3</b>                                               | <b>3,7</b>   | <b>Défense nationale</b>                                                                                    |
| Militärische Landesverteidigung .....                                                      | 4 884                | 60                                          | 1,2                                                                          | 1,9                                                      | 1,6          | Défense nationale militaire                                                                                 |
| Zivile Landesverteidigung .....                                                            | 244                  | 33                                          | 13,5                                                                         | 25,2                                                     | 26,5         | Défense nationale civile                                                                                    |
| <b>Unterricht und Forschung</b> .....                                                      | <b>1 916</b>         | <b>49</b>                                   | <b>2,6</b>                                                                   | <b>2,5</b>                                               | <b>3,3</b>   | <b>Enseignement et recherche</b>                                                                            |
| Volksschulen und Mittelschulen .....                                                       | 81                   | —                                           | —                                                                            | —                                                        | 2,8          | Ecoles primaires et moyennes                                                                                |
| Berufliches und übriges Bildungswesen                                                      | 361                  | 1                                           | 0,3                                                                          | —                                                        | 1,2          | Formation professionnelle et autres<br>secteurs de l'instruction                                            |
| Hochschulen .....                                                                          | 932                  | 22                                          | 2,4                                                                          | 2,4                                                      | 3,9          | Etablissements universitaires                                                                               |
| Forschung .....                                                                            | 540                  | 25                                          | 4,6                                                                          | 4,5                                                      | 3,4          | Recherche                                                                                                   |
| Verwaltung, Kongresse und Verschiede-<br>nes                                               | 2                    | 1                                           | 50,0                                                                         | 33,3                                                     | —            | Administration, congrès et divers                                                                           |
| <b>Kultur, Erholung und Sport</b> .....                                                    | <b>144</b>           | <b>2</b>                                    | <b>1,4</b>                                                                   | <b>1,8</b>                                               | <b>2,4</b>   | <b>Culture, loisirs et sports</b>                                                                           |
| <b>Gesundheitswesen</b> .....                                                              | <b>46</b>            | <b>5</b>                                    | <b>10,9</b>                                                                  | <b>19,4</b>                                              | <b>16,7</b>  | <b>Santé</b>                                                                                                |
| <b>Umweltschutz</b> .....                                                                  | <b>184</b>           | <b>1</b>                                    | <b>0,5</b>                                                                   | <b>0,5</b>                                               | —            | <b>Protection de l'environnement</b>                                                                        |
| <b>Soziale Wohlfahrt</b> .....                                                             | <b>4 819</b>         | <b>1 115</b>                                | <b>23,1</b>                                                                  | <b>24,0</b>                                              | <b>54,1</b>  | <b>Prévoyance sociale</b>                                                                                   |
| Sozialversicherungen .....                                                                 | 4 733                | 1 102                                       | 23,3                                                                         | 22,6                                                     | 56,9         | Assurances sociales                                                                                         |
| Fürsorge und übrige Wohlfahrt .....                                                        | 18                   | 5                                           | 27,8                                                                         | 13,3                                                     | —            | Assistance sociale et autres institutions<br>de prévoyance                                                  |
| Wohnbauförderung .....                                                                     | 68                   | 8                                           | 11,8                                                                         | 112,5                                                    | 5,4          | Encouragement à la construction de<br>logements                                                             |
| <b>Raumplanung/Regionale Entwick-<br/>lungspolitik</b> .....                               | <b>30</b>            | —                                           | —                                                                            | —                                                        | —            | <b>Aménagement du territoire/politique<br/>régionale de développement</b>                                   |
| <b>Verkehrs- und Energiewirtschaft</b> .....                                               | <b>3 439</b>         | <b>2 117</b>                                | <b>61,6</b>                                                                  | <b>70,2</b>                                              | <b>73,1</b>  | <b>Communications et énergie</b>                                                                            |
| Straßen .....                                                                              | 1 859                | 1 995                                       | 107,3                                                                        | 136,9                                                    | 85,0         | Routes                                                                                                      |
| Öffentlicher Verkehr .....                                                                 | 1 384                | 1                                           | 0,1                                                                          | 0,1                                                      | 1,0          | Transports publics                                                                                          |
| Luftfahrt .....                                                                            | 166                  | 113                                         | 68,1                                                                         | 59,0                                                     | 2,1          | Transports aériens                                                                                          |
| Verschiedenes .....                                                                        | 30                   | 8                                           | 26,7                                                                         | 26,1                                                     | 6,9          | Divers                                                                                                      |
| <b>Landwirtschaft und Ernährung</b> .....                                                  | <b>1 849</b>         | <b>722</b>                                  | <b>39,0</b>                                                                  | <b>39,9</b>                                              | <b>43,3</b>  | <b>Agriculture et alimentation</b>                                                                          |
| Soziale Maßnahmen und Verwaltung .....                                                     | 20                   | 1                                           | 5,0                                                                          | 31,8                                                     | 31,1         | Mesures sociales et administration                                                                          |
| Technische Maßnahmen .....                                                                 | 292                  | 33                                          | 11,3                                                                         | 12,7                                                     | 12,9         | Mesures techniques                                                                                          |
| Wirtschaftliche Maßnahmen .....                                                            | 1 537                | 688                                         | 44,8                                                                         | 45,4                                                     | 55,9         | Mesures économiques                                                                                         |
| <b>Forstwirtschaft Jagd, Fischerei</b> .....                                               | <b>74</b>            | <b>4</b>                                    | <b>5,4</b>                                                                   | <b>8,6</b>                                               | —            | <b>Sylviculture, chasse, pêche</b>                                                                          |
| <b>Gewässerkorrekturen und Lawinenver-<br/>bauungen</b> .....                              | <b>80</b>            | —                                           | —                                                                            | —                                                        | —            | <b>Corrections de cours d'eau et ouvrages<br/>paravalanches</b>                                             |
| <b>Industrie, Handel, Gewerbe</b> .....                                                    | <b>325</b>           | <b>4</b>                                    | <b>1,2</b>                                                                   | <b>78,9</b>                                              | <b>204,5</b> | <b>Industrie, artisanat, commerce</b>                                                                       |
| <b>Finanzausgaben</b> .....                                                                | <b>2 745</b>         | <b>1 677</b>                                | <b>61,1</b>                                                                  | <b>58,3</b>                                              | <b>63,2</b>  | <b>Dépenses du service financier</b>                                                                        |
| Kapitalkosten .....                                                                        | 1 043                | —                                           | —                                                                            | —                                                        | —            | Frais de capitaux                                                                                           |
| Kantonsanteile .....                                                                       | 1 677                | 1 677                                       | 100,0                                                                        | 100,0                                                    | 100,0        | Parts cantonales                                                                                            |
| Steuerabkommen mit dem Ausland .....                                                       | 25                   | —                                           | —                                                                            | —                                                        | —            | Conventions fiscales avec l'étranger                                                                        |

| <b>Übersicht<br/>über die zweckfinanzierten<br/>Straßenausgaben</b> |             | 1981                                    | 1982        | 1983              | V 1984 B     | V 1985 B     | Differenz/<br>Différence<br>1984/1985 | <b>Tableau des dépenses<br/>routières affectées</b>                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|-------------|-------------------|--------------|--------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rubrik/Article                                                      |             | Millionen Franken<br>millions de francs |             |                   |              |              | %                                     |                                                                                              |
| <b>Ausgaben</b>                                                     |             |                                         |             |                   |              |              |                                       | <b>Dépenses</b>                                                                              |
| <b>Nationalstraßen</b>                                              |             |                                         |             |                   |              |              |                                       | <b>Routes nationales</b>                                                                     |
| 806.563.01 Bau .....                                                | 1125        | 1107                                    | 1094        | 1078              | 1135         | + 57         | 5,3                                   | Construction                                                                                 |
| 563.90 dito/Förderung der Beschäftigung ..                          | —           | —                                       | 7           | 8                 | 1            | — 7          | 87,5                                  | Idem/encouragement de l'emploi                                                               |
| 563.02 Betrieb/Unterhalt .....                                      | 27          | 38                                      | 43          | 51                | 169          | +118         | 231,4                                 | Exploitation/entretien                                                                       |
| 563.91 dito/Förderung der Beschäftigung ..                          | —           | —                                       | 1           | 1                 | 1            | —            | —                                     | Idem/encouragement de l'emploi                                                               |
| <b>Hauptstraßen</b>                                                 |             |                                         |             |                   |              |              |                                       | <b>Routes principales</b>                                                                    |
| 412.01 Hauptstraßen .....                                           | 82          | 102                                     | 91          | 105               | 125          | + 20         | 19,0                                  | Routes principales                                                                           |
| 412.90 dito/Förderung der Beschäftigung ..                          | —           | —                                       | —           | 6                 | 8            | + 2          | 33,3                                  | Idem/encouragement de l'emploi                                                               |
| <b>Übrige werkgebundene Beiträge</b>                                |             |                                         |             |                   |              |              |                                       | <b>Autres contributions au finance-<br/>ment des mesures techniques</b>                      |
| 412.02 Niveauübergänge/Verkehrstren-<br>nung                        | 26          | 14                                      | 18          | 20                | 40           | + 20         | 100,0                                 | Passages à niveau/séparation des<br>courants de trafic                                       |
| 802.413.28 Autoverlad .....                                         | —           | —                                       | —           | —                 | 9            | + 9          | —                                     | Chargement d'automobiles                                                                     |
| 413.32 Starthilfe Huckepack SBB <sup>1</sup> .....                  | —           | —                                       | (17)        | (18)              | 18           | + 18         | —                                     | Aide initiale, ferroutage des CFF <sup>1</sup>                                               |
| 806.412.03 Bahnhofparkanlagen .....                                 | —           | —                                       | —           | —                 | 1            | + 1          | —                                     | Places de parc près des gares                                                                |
| 412.04 Umwelt-/Landschaftsschutz (Stra-<br>ßenverkehr)              | —           | —                                       | —           | —                 | 20           | + 20         | —                                     | Protection de l'environnement/du<br>paysage (circulation routière)                           |
| 412.05 Schutz übriger Straßen vor Natur-<br>gewalten                | —           | —                                       | —           | —                 | 16           | + 16         | —                                     | Protection des autres routes contre<br>les éléments naturels                                 |
| <b>Nicht werkgebundene Beiträge</b>                                 |             |                                         |             |                   |              |              |                                       | <b>Contributions au financement de<br/>mesures autres que techniques</b>                     |
| 412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und<br>Finanzausgleich            | 181         | 188                                     | 189         | 198               | 203          | + 5          | 2,5                                   | Subventions routières générales<br>et péréquation financière                                 |
| 412.12 dito/außerordentlicher Anteil .....                          | —           | —                                       | —           | —                 | 137          | +137         | —                                     | Idem/part extraordinaire                                                                     |
| 412.13 Internationale Alpenstraßen/<br>Kantone ohne Nationalstraßen | 2           | 2                                       | 2           | 2                 | 16           | + 14         | 700,0                                 | Routes alpêtres servant au trafic<br>international/cantons dépourvus<br>de routes nationales |
| Diverse <b>Forschung, Verwaltung und<br/>Zinsen<sup>2</sup></b>     | 54          | 35                                      | 10          | 7                 | 9            | + 2          | 28,6                                  | <b>Recherche, administration et<br/>intérêts<sup>2</sup></b>                                 |
| <b>Total Ausgaben .....</b>                                         | <b>1497</b> | <b>1486</b>                             | <b>1455</b> | <b>1476</b>       | <b>1908</b>  | <b>+ 432</b> | <b>29,3</b>                           | <b>Total des dépenses</b>                                                                    |
| <b>Einnahmen</b>                                                    |             |                                         |             |                   |              |              |                                       | <b>Recettes</b>                                                                              |
| 606.840.02 Treibstoffzölle <sup>3</sup> .....                       | 588         | 594                                     | 555         | 540 <sup>4</sup>  | 545          | + 5          | 0,9                                   | Droits sur les carburants <sup>3</sup>                                                       |
| 840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen .....                          | 1297        | 1312                                    | 1383        | 1420 <sup>4</sup> | 1450         | + 30         | 2,1                                   | Droit supplémentaire sur les<br>carburants                                                   |
| <b>Total Einnahmen .....</b>                                        | <b>1885</b> | <b>1906</b>                             | <b>1938</b> | <b>1960</b>       | <b>1995</b>  | <b>+ 35</b>  | <b>1,8</b>                            | <b>Total des recettes</b>                                                                    |
| <b>Saldo .....</b><br>(Veränderung Rückstellung<br>bzw. Vorschuß)   | <b>+388</b> | <b>+420</b>                             | <b>+483</b> | <b>+484</b>       | <b>+ 87</b>  |              |                                       | <b>Solde</b><br>(Variation de la provision ou de<br>l'avance)                                |
| <b>Rückstellung (+) bzw.<br/>Vorschuß (—) Ende Jahr</b>             | <b>—125</b> | <b>+295</b>                             | <b>+778</b> | <b>+1262</b>      | <b>+1349</b> |              |                                       | <b>Provision (+) ou<br/>Avance (—) en fin d'exercice</b>                                     |
| <b>Aufteilung:</b><br><b>Nationalstraßen-Vorschuß .....</b>         | <b>—547</b> | <b>—176</b>                             | <b>—</b>    | <b>—</b>          | <b>—</b>     |              |                                       | <b>Répartition:</b>                                                                          |
| <b>Rückstellung .....</b>                                           | <b>+422</b> | <b>+471</b>                             | <b>+778</b> | <b>+1262</b>      | <b>+1349</b> |              |                                       | <b>Avance pour les routes nationales</b><br><b>Provision</b>                                 |

<sup>1</sup> Ab 1985 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.<sup>2</sup> Verzinsung Nationalstraßenvorschuß bis 30. 4. 1983.<sup>3</sup> Treibstoffzollanteil Straße: bis 30. 4. 1983: 60%; ab 1. 5. 1983: 50%.<sup>4</sup> Zahlen basieren auf neuen Schätzungen (V 1984: 530 Mio bzw. 1400 Mio).<sup>1</sup> Dès 1985, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.<sup>2</sup> Intérêts servis sur l'avance pour les routes nationales jusqu'au 30. 4. 1983.<sup>3</sup> Part des droits d'entrée sur les carburants, destinée aux routes, jusqu'au 30. 4. 1983: 60%, dès le 1. 5. 1983: 50%.<sup>4</sup> Données fondées sur de nouvelles estimations (B 1984: 530 millions resp. 1400 millions).

| Ausgaben für bauliche Maßnahmen<br>in Tausend Franken                           | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Dépenses relatives à la construction<br>en milliers de francs                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TOTAL</b> .....                                                              | <b>4 477 882</b>              | <b>TOTAL</b>                                                                                                                     |
| <b>Bundeseigene Bauten</b> .....                                                | <b>1 803 885</b>              | <b>Constructions de la Confédération</b>                                                                                         |
| <b>Departemente</b> .....                                                       | <b>635 304</b>                | <b>Départements</b>                                                                                                              |
| <i>Zivile Bauten</i> .....                                                      | <b>241 867</b>                | <i>Constructions civiles</i>                                                                                                     |
| 314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .....                               | 43 300                        | 314.331.01 Entretien des constructions et des installations                                                                      |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten .....                           | 3 500                         | 02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés                                                                      |
| 501.01 Bauten und Anlagen .....                                                 | 166 493                       | 501.01 Constructions et installations                                                                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 8 000                         | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 04 Projektierung .....                                                          | 3 070                         | 04 Etablissement de projets                                                                                                      |
| 330.502.01 Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK .....                     | 334                           | 330.502.01 Renouvellement et agrandissement des installations CCE                                                                |
| 606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen .....     | 1 600                         | 606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués                                                                    |
| 711/718.342.02 Versuchsbauten .....                                             | 570                           | 711/718.342.02 Essais de constructions                                                                                           |
| 803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen .....                               | 15 000                        | 803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne                                                                    |
| <i>Militärische Bauten</i> .....                                                | <b>393 437</b>                | <i>Constructions militaires</i>                                                                                                  |
| 314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .....                               | 38 900                        | 314.331.01 Entretien des constructions et des installations                                                                      |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten .....                           | —                             | 02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés                                                                      |
| 501.01 Bauten und Anlagen .....                                                 | 11 507                        | 501.01 Constructions et installations                                                                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 1 000                         | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 04 Projektierung .....                                                          | 4 930                         | 04 Etablissement de projets                                                                                                      |
| 511.508.01 Bauten .....                                                         | 326 000                       | 511.508.01 Constructions                                                                                                         |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .....                               | 8 000                         | 512.338.01 Entretien des constructions et installations                                                                          |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen .....                           | 3 100                         | 572.338.01 Entretien des aérodromes et installations                                                                             |
| <b>Betriebe</b> .....                                                           | <b>1 168 581</b>              | <b>Entreprises</b>                                                                                                               |
| <i>PTT-Betriebe</i> .....                                                       | <b>425 400</b>                | <i>Entreprise des PTT</i>                                                                                                        |
| Bauten und Unterhalt (ohne Landerwerb) .....                                    | 425 400                       | Constructions et entretien (sans l'achat de terrains)                                                                            |
| <i>SBB</i> .....                                                                | <b>679 500</b>                | <i>CFF</i>                                                                                                                       |
| Ausbau und Unterhalt von Bahnanlagen, Kraftwerken und Werkstätten .....         | 657 500                       | Agrandissement et entretien d'installations ferroviaires, de centrales électriques et d'ateliers                                 |
| Niveauübergänge .....                                                           | 22 000                        | Passages à niveau                                                                                                                |
| <i>Alkoholverwaltung</i> .....                                                  | <b>2 177</b>                  | <i>Régie des alcools</i>                                                                                                         |
| <i>Rüstungsbetriebe</i> .....                                                   | <b>61 504</b>                 | <i>Production d'armements</i>                                                                                                    |
| <b>Bauliche Maßnahmen Dritter</b> .....                                         | <b>2 673 997</b>              | <b>Travaux de construction effectués par des tiers</b>                                                                           |
| <b>Bundesbeiträge</b> .....                                                     | <b>2 549 497</b>              | <b>Subventions</b>                                                                                                               |
| 202.493.25 Beitrag Neubau IKRK .....                                            | 480                           | 202.493.22 Nouveau bâtiment du CICR                                                                                              |
| 302.463.50 Denkmalpflege .....                                                  | 15 294                        | 302.463.50 Conservation des monuments historiques                                                                                |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 1 145                         | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 52 Denkmalpflege, Sonderkredit .....                                            | —                             | 52 Conservation des monuments historiques, crédit spécial                                                                        |
| 315.443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen .....                             | 28 770                        | 315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements                                                                                |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 2 000                         | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen .....                               | 25 200                        | 06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires                                                                |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 2 000                         | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung .....          | 134 998                       | 319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution                                                         |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge .....                   | 67 000                        | 320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement                                                                        |
| 402.483.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten .....          | 14 000                        | 402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 408.453.01 Schutzbauten .....                                                   | 93 500                        | 408.453.01 Bâtiments de protection                                                                                               |
| 705.463.02 Neu und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung .....           | 39 000                        | 705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel                                      |
| 707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung .....                  | 4 860                         | 707.433.29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait                                                 |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 2 000                         | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten .....                 | 125 000                       | 40 Améliorations foncières et constructions rurales                                                                              |
| 96 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                                       | 4 000                         | 96 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                |
| 463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung ..... | 8 500                         | 463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole                                            |

| Ausgaben für bauliche Maßnahmen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Voranschlag<br>Budget<br>1985                                                                                                                                                                       | Dépenses relatives à la construction                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| in Tausend Franken                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                     | en milliers de francs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten...<br>90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....<br>802.413.41 Furkatunnel.....<br>43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin .....<br>803.413.01 Ausbau der Flugplätze .....<br>804.443.11 Gewässerkorrekturen .....<br>91 Dito/Förderung der Beschäftigung .....<br>13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)<br>806.412.01 Hauptstraßen .....<br>90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....<br>02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Ver-<br>kehrs .....<br>03 Bahnhofparkanlagen .....<br>04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr) .....<br>05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten .....<br>11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich .....<br>12 Dito/Außerordentlicher Anteil .....<br>13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne National-<br>straßen .....<br>563.01 Nationalstraßen .....<br>90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....<br>02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der National-<br>straßen .....<br>91 Dito/Förderung der Beschäftigung ..... | 14 500<br>2 000<br>—<br>25 200<br>20 000<br>44 800<br>3 000<br>750<br>125 000<br>8 000<br>40 000<br>1 000<br>20 000<br>16 000<br>203 000<br>137 100<br>16 000<br>1 135 000<br>700<br>169 000<br>700 | 725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne<br>90 Idem/encouragement de l'emploi<br>802.413.41 Tunnel de la Furka<br>43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des<br>CFF<br>803.413.01 Agrandissement des aérodromes<br>804.443.11 Corrections de cours d'eau<br>91 Idem/encouragement de l'emploi<br>13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure<br>de l'III au lac de Constance)<br>806.412.01 Routes principales<br>90 Idem/encouragement de l'emploi<br>02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants<br>de trafic<br>03 Places de parc près des gares<br>04 Protection de l'environnement et du paysage (circulation<br>routière)<br>05 Protection des autres routes contre les éléments<br>naturels<br>11 Subventions routières générales et péréquation finan-<br>cière<br>12 Idem/part extraordinaire<br>13 Routes alpêtres servant au trafic international et<br>cantons dépourvus de routes nationales<br>563.01 Routes nationales<br>90 Idem/encouragement de l'emploi<br>02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des<br>routes nationales<br>91 Idem/encouragement de l'emploi |
| <b>Darlehen</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>114 500</b>                                                                                                                                                                                      | <b>Prêts</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft .....<br>601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5 850<br>14 000                                                                                                                                                                                     | 315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture<br>601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de loge-<br>ments                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft .....<br>90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....<br>725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 33 000<br>3 500<br>3 150                                                                                                                                                                            | 707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture<br>90 Idem/encouragement de l'emploi<br>725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ou-<br>vrage s'occupant de la construction de logements d'utili-<br>té publique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....<br>802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit .....<br>02 Technische Verbesserungen .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 000<br>52 000<br>—                                                                                                                                                                                | 90 Idem/encouragement de l'emploi<br>802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction<br>02 Améliorations techniques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Betriebe</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>10 000</b>                                                                                                                                                                                       | <b>Entreprises</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>SBB</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>10 000</b>                                                                                                                                                                                       | <b>CFF</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Wohnungsbau</b> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>10 000</b>                                                                                                                                                                                       | Construction de logements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Gespernte Kredite                                                         | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Crédits bloqués                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                           | Fr.                           |                                                                                              |
| <b>Total .....</b>                                                        | <b>432 649 120</b>            | <b>Total</b>                                                                                 |
| <b>Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>                         | <b>49 800 000</b>             | <b>Département des affaires étrangères</b>                                                   |
| 201.493.48 Weltausstellungen .....                                        | 800 000                       | 201.493.48 Expositions universelles                                                          |
| 202.493.20 Internationale Hilfswerke .....                                | 25 000 000                    | 202.493.20 Œuvres d'entraide internationales                                                 |
| 22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten .....                           | 18 400 000                    | 22 Aide alimentaire en produits laitiers                                                     |
| 27 Andere Nahrungsmittelhilfe .....                                       | 3 600 000                     | 27 Aide alimentaire, divers                                                                  |
| 600.03 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen ...                    | 2 000 000                     | 600.03 Banques régionales de développement, participations                                   |
| <b>Departement des Innern .....</b>                                       | <b>240 000</b>                | <b>Département de l'intérieur</b>                                                            |
| 316.493.07 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch .....                     | 90 000                        | 316.493.07 Fonds des Nation Unies pour la lutte contre l'abus des drogues                    |
| 319.443.03 Beiträge nach Umweltschutzgesetz .....                         | 150 000                       | 319.443.03 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environnement       |
| <b>Volkswirtschaftsdepartement .....</b>                                  | <b>7 099 120</b>              | <b>Département de l'économie publique</b>                                                    |
| 703.493.10 Internationales Zuckerabkommen .....                           | 24 120                        | 703.493.10 Accord International sur le sucre                                                 |
| 705.423.02 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten .....                     | 1 500 000                     | 705.423.02 Octroi de cautionnement en régions de montagne                                    |
| 463.05 Stiftung CH 91 .....                                               | 5 000 000                     | 463.05 Fondation CH 91                                                                       |
| 483.02 Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen        | 450 000                       | 483.02 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée                   |
| 723.311.04 Innovationsrisikogarantie, Kommissionen und Sachverständige    | 125 000                       | 723.311.04 Garantie contre les risques à l'innovation, commissions et experts                |
| <b>Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement</b>                        | <b>375 510 000</b>            | <b>Département des transports, des communications et de l'énergie</b>                        |
| 802.413.28 Autoverlad .....                                               | 9 000 000                     | 802.413.28 Chargement d'automobiles                                                          |
| 806.412.01 Hauptstraßen .....                                             | 16 000 000                    | 806.412.01 Routes principales                                                                |
| 02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs                   | 8 000 000                     | 02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic                           |
| 03 Bahnhofparkanlagen .....                                               | 1 000 000                     | 03 Places de parc près des gares                                                             |
| 04 Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)                         | 20 000 000                    | 04 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière)                        |
| 05 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten .....                         | 16 000 000                    | 05 Protection des autres routes contre les éléments naturels                                 |
| 12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich, außerordentlicher Teil | 137 100 000                   | 12 Subventions routières générales et péréquation financière, part extraordinaire            |
| 13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen           | 14 410 000                    | 13 Routes alpêtres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales |
| 563.01 Nationalstraßen .....                                              | 40 000 000                    | 563.01 Routes nationales                                                                     |
| 02 Beiträge an den Betrieb und Unterhalt der Nationalstraßen              | 114 000 000                   | 02 Contributions aux frais d'exploitation et d'entretien des routes nationales               |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen       | Personalbestand <sup>1</sup><br>Effectif du personnel <sup>1</sup> |                |                    |                                                                    |                            | Personelbezüge <sup>2</sup><br>Rétribution du personnel <sup>2</sup><br>in Tausend Franken<br>en milliers de francs |                            |                            | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices        |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Effectiver Bestand<br>Effectif réel                                |                |                    | Bewilligter<br>Stellenbestand<br>Nombre de<br>places<br>autorisées |                            |                                                                                                                     |                            |                            |                                                                                |
|                                                                              | Dezember<br>Décembre                                               | August<br>Août | Rechnung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget                                         | Voran-<br>schlag<br>Budget | Rechnung<br>Compte                                                                                                  | Voran-<br>schlag<br>Budget | Voran-<br>schlag<br>Budget |                                                                                |
|                                                                              | 1983                                                               | 1984           | 1983               | 1984                                                               | 1985                       | 1983                                                                                                                | 1984                       | 1985                       |                                                                                |
| <b>TOTAL</b> .....                                                           | <b>33 320</b>                                                      | <b>33 554</b>  | <b>33 525</b>      | <b>33 688</b>                                                      | <b>33 767</b>              | <b>2163006</b>                                                                                                      | <b>2214476</b>             | <b>2303315</b>             | <b>TOTAL</b>                                                                   |
| <b>1 Gerichte</b> .....                                                      | <b>120</b>                                                         | <b>124</b>     | <b>118</b>         | <b>129</b>                                                         | <b>135</b>                 | <b>8 975</b>                                                                                                        | <b>9 407</b>               | <b>10 817</b>              | <b>1 Tribunaux</b>                                                             |
| 105 Bundesgericht .....                                                      | 87                                                                 | 91             | 85                 | 85                                                                 | 101                        | 6 355                                                                                                               | 6 681                      | 7 561                      | 105 Tribunal fédéral                                                           |
| 106 Versicherungsgericht .....                                               | 33                                                                 | 33             | 33                 | 34                                                                 | 34                         | 2 620                                                                                                               | 2 726                      | 3 256                      | 106 Tribunal des assurances                                                    |
| Personalvermehrung* .....                                                    | —                                                                  | —              | —                  | 10                                                                 | —                          | —                                                                                                                   | —                          | —                          | Augmentation de l'effectif du personnel*                                       |
| Allgemeine Bundesverwaltung .....                                            | 33 200                                                             | 33 430         | 33 407             | 33 559                                                             | 33 632                     | 2154031                                                                                                             | 2205069                    | 2292498                    | Administration générale de la Con-<br>fédération                               |
| <b>1 Behörden</b> .....                                                      | <b>286</b>                                                         | <b>287</b>     | <b>286</b>         | <b>289</b>                                                         | <b>289</b>                 | <b>18 357</b>                                                                                                       | <b>18 841</b>              | <b>19 764</b>              | <b>1 Autorités</b>                                                             |
| 101 Parlamentsdienste .....                                                  | 45                                                                 | 45             | 46                 | 46                                                                 | 46                         | 3 363                                                                                                               | 3 414                      | 3 583                      | 101 Services du Parlement                                                      |
| 104 Bundeskanzlei .....                                                      | 63                                                                 | 65             | 63                 | 65                                                                 | 66                         | 4 928                                                                                                               | 5 112                      | 5 494                      | 104 Chancellerie fédérale                                                      |
| Parlaments- und Zentralbibliothek ....                                       | 6                                                                  | 6              | 6                  | 6                                                                  | 6                          | 409                                                                                                                 | 423                        | 431                        | Bibliothèque centrale du Parlement et<br>de l'administration fédérale          |
| Drucksachen- und Materialzentrale ...                                        | 172                                                                | 171            | 171                | 172                                                                | 171                        | 9 657                                                                                                               | 9 892                      | 10 256                     | Office central des imprimés et du<br>matériel                                  |
| <b>2 Departement für auswärtige Ange-<br/>legenheiten</b> .....              | <b>1 747</b>                                                       | <b>1 747</b>   | <b>1 774</b>       | <b>1 776</b>                                                       | <b>1 779</b>               | <b>140 809</b>                                                                                                      | <b>145 410</b>             | <b>149 206</b>             | <b>2 Département des affaires étrangères</b>                                   |
| 201 Departement für auswärtige Angele-<br>genheiten, Bern .....              | 380                                                                | 402            | 390                | 400                                                                | 390                        | 27 724                                                                                                              | 29 261                     | 29 400                     | 201 Département des affaires étrangères,<br>Berne                              |
| Botschaften und Konsulate .....                                              | 1 220                                                              | 1 197          | 1 237              | 1 226                                                              | 1 236                      | 101 363                                                                                                             | 103 985                    | 106 769                    | Ambassades et consulats                                                        |
| Seeschiffsahrtsamt .....                                                     | 4                                                                  | 5              | 5                  | 5                                                                  | 5                          | 294                                                                                                                 | 356                        | 358                        | Office de la navigation maritime                                               |
| 202 Direktion für Entwicklungszusammen-<br>arbeit und humanitäre Hilfe ..... | 122                                                                | 122            | 121                | 123                                                                | 126                        | 9 866                                                                                                               | 10 225                     | 10 974                     | 202 Direction de la coopération au dévelop-<br>pement et de l'aide humanitaire |
| Humanitäre Hilfe .....                                                       | 21                                                                 | 21             | 21                 | 22                                                                 | 22                         | 1 562                                                                                                               | 1 583                      | 1 705                      | Aide humanitaire                                                               |
| <b>3 Departement des Innern</b> .....                                        | <b>6 936</b>                                                       | <b>7 314</b>   | <b>6 976</b>       | <b>7 300</b>                                                       | <b>7 297</b>               | <b>503 968</b>                                                                                                      | <b>530 325</b>             | <b>549 254</b>             | <b>3 Département de l'intérieur</b>                                            |
| Verwaltung:                                                                  |                                                                    |                |                    |                                                                    |                            |                                                                                                                     |                            |                            | Administration:                                                                |
| 301 Generalsekretariat .....                                                 | 27                                                                 | 25             | 27                 | 27                                                                 | 26                         | 2 223                                                                                                               | 2 259                      | 2 296                      | 301 Secrétariat général                                                        |
| Rekurskommissionen .....                                                     | 12                                                                 | 12             | 12                 | 10                                                                 | 10                         | 967                                                                                                                 | 904                        | 899                        | Commissions de recours                                                         |
| Überwachungszentrale .....                                                   | —                                                                  | 7              | —                  | 6                                                                  | 6                          | —                                                                                                                   | 490                        | 511                        | Centrale de surveillance                                                       |
| 302 Bundesamt für Kulturpflege .....                                         | 30                                                                 | 32             | 32                 | 31                                                                 | 32                         | 2 328                                                                                                               | 2 433                      | 2 373                      | 302 Office fédéral des affaires culturelles                                    |
| 305 Bundesarchiv .....                                                       | 17                                                                 | 17             | 17                 | 17                                                                 | 17                         | 1 258                                                                                                               | 1 288                      | 1 363                      | 305 Archives fédérales                                                         |
| 313 Bundesamt für Straßenbau .....                                           | 58                                                                 | —              | 58                 | —                                                                  | —                          | 4 780                                                                                                               | —                          | —                          | 313 Office fédéral des routes                                                  |
| 314 Amt für Bundesbauten .....                                               | 491                                                                | 486            | 495                | 490                                                                | 487                        | 32 742                                                                                                              | 33 021                     | 33 651                     | 314 Office des constructions fédérales                                         |
| 315 Bundesamt für Forstwesen .....                                           | 42                                                                 | 44             | 42                 | 42                                                                 | 42                         | 3 419                                                                                                               | 3 400                      | 3 621                      | 315 Office fédéral des forêts                                                  |
| 316 Bundesamt für Gesundheitswesen ....                                      | 151                                                                | 149            | 151                | 152                                                                | 152                        | 10 564                                                                                                              | 10 881                     | 11 299                     | 316 Office fédéral de la santé publique                                        |
| Grenzsanitätsdienst .....                                                    | 18                                                                 | 17             | 18                 | 18                                                                 | 17                         | 840                                                                                                                 | 875                        | 875                        | Service sanitaire de frontière                                                 |
| 317 Bundesamt für Statistik .....                                            | 319                                                                | 320            | 319                | 319                                                                | 318                        | 20 878                                                                                                              | 21 375                     | 22 033                     | 317 Office fédéral de la statistique                                           |
| 318 Bundesamt für Sozialversicherung ....                                    | 229                                                                | 228            | 227                | 226                                                                | 228                        | 17 155                                                                                                              | 17 427                     | 18 380                     | 318 Office fédéral des assurances sociales                                     |
| 319 Bundesamt für Umweltschutz .....                                         | 143                                                                | 142            | 142                | 142                                                                | 143                        | 10 851                                                                                                              | 10 938                     | 11 519                     | 319 Office fédéral de la protection de l'en-<br>vironnement                    |
| 320 Bundesamt für Bildung und Wissen-<br>schaft .....                        | 44                                                                 | 44             | 47                 | 47                                                                 | 45                         | 3 649                                                                                                               | 3 720                      | 3 719                      | 320 Office fédéral de l'éducation et de la<br>science                          |
| 321 Bundesamt für Militärversicherung ....                                   | —                                                                  | 176            | —                  | 182                                                                | 178                        | —                                                                                                                   | 11 548                     | 11 905                     | 321 Office fédéral de l'assurance militaire                                    |
| 322 Militärspital und Gutsbetrieb .....                                      | —                                                                  | 69             | —                  | 69                                                                 | 69                         | —                                                                                                                   | 3 226                      | 3 354                      | 322 Clinique militaire et domaine                                              |
| 323 Eidg. Turn- und Sportschule .....                                        | —                                                                  | 123            | —                  | 125                                                                | 124                        | —                                                                                                                   | 8 249                      | 8 472                      | 323 Ecole de gymnastique et de sport                                           |
| Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:                                       |                                                                    |                |                    |                                                                    |                            |                                                                                                                     |                            |                            | Etablissements d'enseignement, de re-<br>cherches et autres:                   |
| 304 Landesbibliothek .....                                                   | 70                                                                 | 70             | 69                 | 69                                                                 | 70                         | 4 388                                                                                                               | 4 447                      | 4 631                      | 304 Bibliothèque nationale                                                     |
| 311 Meteorologische Anstalt .....                                            | 110                                                                | 103            | 109                | 103                                                                | 105                        | 7 664                                                                                                               | 7 374                      | 7 736                      | 311 Institut de météorologie                                                   |
| Flugwetterdienst .....                                                       | 57                                                                 | 55             | 57                 | 57                                                                 | 56                         | 3 805                                                                                                               | 3 896                      | 3 948                      | Service de météorologie aéronautique                                           |
| Aerologische Station Payerne .....                                           | 21                                                                 | 20             | 22                 | 22                                                                 | 22                         | 1 496                                                                                                               | 1 528                      | 1 576                      | Station aérologique de Payerne                                                 |
| Osservatorio Ticinese Locarno-Monti                                          | 12                                                                 | 11             | 12                 | 11                                                                 | 11                         | 824                                                                                                                 | 831                        | 870                        | Osservatorio Ticinese Locarno-Monti                                            |
| 312 Landesmuseum .....                                                       | 85                                                                 | 86             | 84                 | 83                                                                 | 86                         | 5 188                                                                                                               | 5 207                      | 5 650                      | 312 Musée national                                                             |
| Schloß Wildegg .....                                                         | 5                                                                  | 5              | 5                  | 5                                                                  | 5                          | 227                                                                                                                 | 232                        | 248                        | Château de Wildegg                                                             |
| 315 Institut für Schnee- und Lawinenfor-<br>schung .....                     | 32                                                                 | 32             | 32                 | 32                                                                 | 32                         | 2 342                                                                                                               | 2 412                      | 2 498                      | 315 Institut pour l'étude de la neige et des<br>avalanches                     |
| Eidg. Technische Hochschulen und An-<br>nexanstalten .....                   | 4 963                                                              | 5 041          | 4 999              | 5 015                                                              | 5 016                      | 366 380                                                                                                             | 372 364                    | 385 827                    | Ecoles polytechniques fédérales et établis-<br>sements annexes                 |
| 329 Schweiz. Schulrat .....                                                  | 13                                                                 | 14             | 14                 | 14                                                                 | 14                         | 1 164                                                                                                               | 1 188                      | 1 256                      | 329 Conseil des écoles                                                         |
| 330 Technische Hochschule Zürich .....                                       | 2 655                                                              | 2 697          | 2 661              | 2 666                                                              | 2 674                      | 197 857                                                                                                             | 200 338                    | 207 828                    | 330 Ecole polytechnique Zurich                                                 |

<sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.  
<sup>2</sup> Bezüge des Personals, inklusive der Botschaf-  
ter und Gesandten, Professoren, Assistenten  
und Instrukteuren.

<sup>1</sup> Sens les apprentis, selon la loi sur la formation  
professionnelle.  
<sup>2</sup> Rétribution du personnel, les ambassadeurs  
et ministres, les professeurs, les assistants et  
les instructeurs inclus.

<sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz.  
<sup>2</sup> Bezüge des Personals, inklusive der Boten-  
 schafter und Gesandten, Professoren, Assistenten  
 und Instrukteure.

<sup>1</sup> Sens les apprentis, selon la loi sur la formation  
 professionnelle.  
<sup>2</sup> Réttribution du personnel, les embaissés  
 et ministres, les professeurs, les assistants et  
 les instructeurs inclus.

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen           | Personalbestand<br>Effectif du personnel |                        |                                 |                                                                    |                                    | Personalbezüge<br>Réttribution du personnel<br>in Tausend Franken<br>en milliers de francs |                                    |                                    | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Effektiver Bestand<br>Effectif réel      |                        |                                 | Bewilligter<br>Stellenbestand<br>Nombre de<br>places<br>autorisées |                                    |                                                                                            |                                    |                                    |                                                                                                                         |
|                                                                                  | Dezember<br>Décembre<br>1983             | August<br>Août<br>1984 | Rech-<br>nung<br>Compte<br>1983 | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1984                                 | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1985 | Rech-<br>nung<br>Compte<br>1983                                                            | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1984 | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1985 |                                                                                                                         |
|                                                                                  |                                          |                        |                                 |                                                                    |                                    |                                                                                            |                                    |                                    |                                                                                                                         |
| <b>3 Departement des Innern<br/>(Fortsetzung)</b>                                |                                          |                        |                                 |                                                                    |                                    |                                                                                            |                                    |                                    | <b>3 Département de l'Intérieur (suite)</b>                                                                             |
| 331 Institut für Reaktorforschung .....                                          | 546                                      | 558                    | 563                             | 567                                                                | 556                                | 36 540                                                                                     | 37 357                             | 38 049                             | 331 Institut de recherches en matière de réacteurs                                                                      |
| 332 Institut für Nuklearforschung .....                                          | 227                                      | 233                    | 230                             | 233                                                                | 231                                | 16 567                                                                                     | 16 909                             | 17 487                             | 332 Institut de recherches nucléaires                                                                                   |
| 334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen                                        | 120                                      | 123                    | 122                             | 123                                                                | 123                                | 8 289                                                                                      | 8 452                              | 8 888                              | 334 Institut de recherches forestières                                                                                  |
| 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt<br>für Industrie, Bauwesen und Gewerbe | 456                                      | 459                    | 457                             | 458                                                                | 458                                | 29 273                                                                                     | 29 860                             | 30 598                             | 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de<br>recherches pour l'industrie, la cons-<br>truction et les arts et métiers |
| 338 Anstalt für Wasserversorgung, Ab-<br>wasserreinigung und Gewässerschutz      | 118                                      | 117                    | 118                             | 118                                                                | 119                                | 8 437                                                                                      | 8 602                              | 8 851                              | 338 Institut pour l'aménagement, l'épuration<br>et la protection des eaux                                               |
| 340 Technische Hochschule Lausanne ....                                          | 830                                      | 842                    | 834                             | 836                                                                | 841                                | 68 253                                                                                     | 69 658                             | 72 870                             | 340 Ecoles polytechniques Lausannoises                                                                                  |
| <b>4 Justiz- und Polizeidepartement ....</b>                                     | <b>1 176</b>                             | <b>1 245</b>           | <b>1 184</b>                    | <b>1 232</b>                                                       | <b>1 294</b>                       | <b>82 962</b>                                                                              | <b>88 570</b>                      | <b>95 495</b>                      | <b>4 Département de justice et police</b>                                                                               |
| 401 Generalsekretariat .....                                                     | 52                                       | 51                     | 52                              | 53                                                                 | 77                                 | 3 786                                                                                      | 3 961                              | 5 315                              | 401 Secrétariat général                                                                                                 |
| 402 Bundesamt für Justiz .....                                                   | 152                                      | 148                    | 152                             | 145                                                                | 146                                | 11 744                                                                                     | 11 759                             | 12 229                             | 402 Office fédéral de la justice                                                                                        |
| 403 Bundesamt für Polizeiwesen .....                                             | 182                                      | 186                    | 183                             | 181                                                                | 206                                | 12 666                                                                                     | 12 898                             | 14 689                             | 403 Office fédéral de la police                                                                                         |
| 404 Bundesamt für Ausländerfragen .....                                          | 121                                      | 129                    | 124                             | 128                                                                | 130                                | 7 083                                                                                      | 7 395                              | 7 873                              | 404 Office fédéral des étrangers                                                                                        |
| 405 Bundesanwaltschaft .....                                                     | 182                                      | 184                    | 182                             | 167                                                                | 183                                | 13 197                                                                                     | 12 392                             | 14 127                             | 405 Ministère public de la Confédération                                                                                |
| 406 Bundesamt für Privatversicherungs-<br>wesen                                  | 30                                       | 30                     | 30                              | 29                                                                 | 30                                 | 2 508                                                                                      | 2 497                              | 2 662                              | 406 Office fédéral des assurances privées                                                                               |
| 407 Bundesamt für geistiges Eigentum ....                                        | 188                                      | 184                    | 192                             | 192                                                                | 184                                | 13 084                                                                                     | 13 502                             | 13 458                             | 407 Office fédéral de la propriété intellec-<br>tuelle                                                                  |
| 408 Bundesamt für Zivilschutz .....                                              | 243                                      | 244                    | 242                             | 248                                                                | 249                                | 16 737                                                                                     | 17 447                             | 18 164                             | 408 Office fédéral de la protection civile                                                                              |
| 412 Bundesamt für Raumplanung .....                                              | 26                                       | 27                     | 27                              | 27                                                                 | 27                                 | 2 157                                                                                      | 2 216                              | 2 300                              | 412 Office fédéral de l'aménagement du<br>territoire                                                                    |
| 414 Amt für Meßwesen.....                                                        | —                                        | 62                     | —                               | 82                                                                 | 82                                 | —                                                                                          | 4 503                              | 4 678                              | 414 Office de métrologie                                                                                                |
| <b>5 Militärdepartement .....</b>                                                | <b>15 120</b>                            | <b>14 791</b>          | <b>15 212</b>                   | <b>14 865</b>                                                      | <b>14 866</b>                      | <b>895 641</b>                                                                             | <b>876 261</b>                     | <b>906 038</b>                     | <b>5 Département militaire</b>                                                                                          |
| <i>Verwaltung:</i>                                                               |                                          |                        |                                 |                                                                    |                                    |                                                                                            |                                    |                                    | <i>Administration:</i>                                                                                                  |
| 501 Direktion der Militärverwaltung .....                                        | 99                                       | 99                     | 98                              | 112                                                                | 121                                | 7 878                                                                                      | 8 507                              | 9 039                              | 501 Direction de l'administration militaire                                                                             |
| Rechenzentrum .....                                                              | 131                                      | 135                    | 131                             | 128                                                                | 130                                | 8 457                                                                                      | 8 908                              | 8 934                              | Centre de calcul                                                                                                        |
| Büro des Oberfeldkommissärs .....                                                | 1                                        | 1                      | 1                               | 1                                                                  | 1                                  | 87                                                                                         | 87                                 | 70                                 | Bureau du commissaire de campagne<br>en chef                                                                            |
| Stab der Gruppe für Generalstabsdien-<br>ste                                     | 309                                      | 320                    | 309                             | 307                                                                | 329                                | 21 636                                                                                     | 20 792                             | 23 252                             | Etat-major du groupement de l'état-ma-<br>jor général                                                                   |
| Bundesamt für Genie und Festungen ..                                             | 234                                      | 233                    | 237                             | 237                                                                | 237                                | 15 957                                                                                     | 18 145                             | 18 192                             | Office fédéral du génie et des fortifica-<br>tions                                                                      |
| Bundesamt für Übermittlungstruppen .                                             | 144                                      | 144                    | 143                             | 131                                                                | 147                                | 9 985                                                                                      | 9 423                              | 10 349                             | Office fédéral des troupes de trans-<br>mission                                                                         |
| Bundesamt für Sanität .....                                                      | 91                                       | 91                     | 90                              | 90                                                                 | 91                                 | 5 721                                                                                      | 5 848                              | 5 907                              | Office fédéral des affaires sanitaires de<br>l'armée                                                                    |
| Bundesamt für Militär veterinärdienst ..                                         | 7                                        | 7                      | 7                               | 7                                                                  | 7                                  | 535                                                                                        | 532                                | 536                                | Office fédéral des affaires vétérinaires<br>de l'armée                                                                  |
| Oberkriegskommissariat .....                                                     | 108                                      | 107                    | 109                             | 110                                                                | 104                                | 7 051                                                                                      | 7 283                              | 7 152                              | Commissariat central des guerres                                                                                        |
| Bundesamt für Transporttruppen .....                                             | 118                                      | 115                    | 122                             | 118                                                                | 118                                | 8 749                                                                                      | 8 712                              | 6 694                              | Office fédéral des troupes de transport                                                                                 |
| Bundesamt für Luftschutztruppen ....                                             | 25                                       | 25                     | 25                              | 25                                                                 | 25                                 | 1 699                                                                                      | 1 728                              | 1 783                              | Office fédéral des troupes de protection<br>aérienne                                                                    |
| Stab der Gruppe für Ausbildung .....                                             | 115                                      | 111                    | 118                             | 115                                                                | 114                                | 8 420                                                                                      | 8 332                              | 8 438                              | Etat-major du groupement de l'instruc-<br>tion                                                                          |
| Bundesamt für Infanterie .....                                                   | 35                                       | 35                     | 35                              | 35                                                                 | 35                                 | 2 158                                                                                      | 2 160                              | 2 231                              | Office fédéral de l'infanterie                                                                                          |
| Bundesamt für Mechanisierte und<br>Leichte Truppen                               | 31                                       | 30                     | 31                              | 31                                                                 | 31                                 | 2 051                                                                                      | 2 085                              | 2 136                              | Office fédéral des troupes mécanisées<br>et légères                                                                     |
| Bundesamt für Artillerie .....                                                   | 32                                       | 32                     | 32                              | 32                                                                 | 32                                 | 2 154                                                                                      | 2 174                              | 2 246                              | Office fédéral de l'artillerie                                                                                          |
| Bundesamt für Adjutantur .....                                                   | 53                                       | 53                     | 54                              | 54                                                                 | 54                                 | 3 584                                                                                      | 3 622                              | 3 686                              | Office fédéral de l'adjutance                                                                                           |
| Bundesamt für Militärflugwesen und<br>Fliegerabwehr                              | 130                                      | 132                    | 131                             | 128                                                                | 130                                | 9 539                                                                                      | 9 443                              | 9 734                              | Office fédéral de l'aviation militaire et<br>de la défense contre avions                                                |
| <i>Lehrpersonal und Übrige:</i>                                                  |                                          |                        |                                 |                                                                    |                                    |                                                                                            |                                    |                                    | <i>Personnel d'instruction et autre:</i>                                                                                |
| Kommandanten und Büropersonal der<br>Heereseinheiten                             | 105                                      | 109                    | 106                             | 106                                                                | 106                                | 8 563                                                                                      | 8 620                              | 8 834                              | Commandants et personnel de bureau<br>des unités d'armées                                                               |
| Obereudiotorat .....                                                             | 18                                       | 18                     | 18                              | 15                                                                 | 15                                 | 1 149                                                                                      | 1 053                              | 1 097                              | Office de l'auditeur en chef                                                                                            |
| Stab der Gruppe für Generalstabsdien-<br>ste                                     | 16                                       | 18                     | 15                              | 15                                                                 | 15                                 | 1 299                                                                                      | 1 214                              | 1 331                              | Etat-major du groupement de l'état-ma-<br>jor général                                                                   |
| Genie- und Festungstruppen .....                                                 | 109                                      | 109                    | 109                             | 103                                                                | 103                                | 7 859                                                                                      | 8 005                              | 8 101                              | Troupes du génie et des fortifications                                                                                  |
| Übermittlungstruppen .....                                                       | 72                                       | 72                     | 72                              | 72                                                                 | 72                                 | 5 489                                                                                      | 5 572                              | 5 825                              | Troupes de transmission                                                                                                 |
| Sanitätstruppen .....                                                            | 91                                       | 88                     | 90                              | 85                                                                 | 85                                 | 6 431                                                                                      | 8 291                              | 8 423                              | Troupes sanitaires                                                                                                      |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Departementen<br>und Dienststellen     | Personalbestand<br>Effectif du personnel |                |                         |                                                                    |                            | Personalbezüge<br>Rétribution du personnel<br>in Tausend Franken<br>an milliers de francs |                            |                            | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            | Effektiver Bestand<br>Effectif réel      |                |                         | Bewilligter<br>Stellenbestand<br>Nombre de<br>places<br>autorisées |                            | Rech-<br>nung<br>Compte                                                                   | Voren-<br>schlag<br>Budget | Voran-<br>schlag<br>Budget |                                                                         |
|                                                                            | Dezember<br>Décembre                     | August<br>Août | Rech-<br>nung<br>Compte | Voran-<br>schlag<br>Budget                                         | Voran-<br>schlag<br>Budget |                                                                                           |                            |                            |                                                                         |
|                                                                            | 1983                                     | 1984           | 1983                    | 1984                                                               | 1985                       | 1983                                                                                      | 1984                       | 1985                       |                                                                         |
| 5 Militärdepartement (Fortsetzung)                                         |                                          |                |                         |                                                                    |                            |                                                                                           |                            |                            | 5 Département militaire (suite)                                         |
| Krankenpflegepersonal auf den Waffen-<br>plätzen                           | 84                                       | 84             | 85                      | 86                                                                 | 86                         | 4 170                                                                                     | 4 268                      | 4 382                      | infirmiers des places d'arme                                            |
| Veterinärtruppen                                                           | 2                                        | 2              | 2                       | 3                                                                  | 3                          | 190                                                                                       | 240                        | 247                        | Troupe vétérinaire                                                      |
| Versorgungstruppen                                                         | 53                                       | 52             | 53                      | 51                                                                 | 51                         | 3 943                                                                                     | 3 946                      | 4 010                      | Troupe de soutien                                                       |
| Transporttruppen                                                           | 157                                      | 168            | 157                     | 160                                                                | 160                        | 10 675                                                                                    | 11 839                     | 11 964                     | Troupes de transport                                                    |
| Luftschutztruppen                                                          | 47                                       | 48             | 47                      | 50                                                                 | 50                         | 3 743                                                                                     | 4 005                      | 4 040                      | Troupes de protection aérienne                                          |
| Materiältruppen                                                            | 144                                      | 141            | 143                     | 143                                                                | 143                        | 10 458                                                                                    | 10 672                     | 10 861                     | Troupe du matériel                                                      |
| Stab der Gruppe für Ausbildung                                             | 18                                       | 18             | 18                      | 14                                                                 | 15                         | 1 284                                                                                     | 964                        | 1 040                      | Etat-major du groupement de l'instruction                               |
| Offiziersbediente in Schulen und<br>Kursen                                 | 136                                      | 133            | 137                     | 138                                                                | 137                        | 5 425                                                                                     | 5 505                      | 5 621                      | Boursiers d'officiers dans les écoles et<br>les cours                   |
| Infanterie                                                                 | 504                                      | 505            | 503                     | 494                                                                | 494                        | 36 097                                                                                    | 35 704                     | 37 085                     | infanterie                                                              |
| Mechanisierte und Leichte Truppen                                          | 163                                      | 166            | 164                     | 167                                                                | 166                        | 12 590                                                                                    | 12 964                     | 13 077                     | Troupe mécanisée et légère                                              |
| Artillerie                                                                 | 150                                      | 149            | 151                     | 149                                                                | 149                        | 10 842                                                                                    | 11 032                     | 11 318                     | Artillerie                                                              |
| Adjutantur                                                                 | 2                                        | 2              | 2                       | 2                                                                  | 2                          | 130                                                                                       | 139                        | 136                        | Adjutance                                                               |
| Flieger- und Fliegerabwehrtruppen                                          | 226                                      | 225            | 226                     | 218                                                                | 215                        | 18 756                                                                                    | 18 520                     | 19 152                     | Troupes d'aviation et de la défense<br>contre avions                    |
| Überwachungsgeschwader                                                     | 139                                      | 132            | 135                     | 132                                                                | 132                        | 12 041                                                                                    | 11 816                     | 12 560                     | Escadron de surveillance                                                |
| 512 Festungsgewachtkorps                                                   | 1 666                                    | 1 676          | 1 677                   | 1 767                                                              | 1 752                      | 82 037                                                                                    | 81 708                     | 84 791                     | 512 Gardes-fortifications                                               |
| 514 Armeeapotheke und Basisapotheken                                       | 100                                      | 99             | 100                     | 99                                                                 | 99                         | 5 533                                                                                     | 5 593                      | 5 676                      | 514 Pharmacie de l'armée et pharmacies de<br>base                       |
| 516 Betriebe des Oberkriegskommissariates                                  | 125                                      | 127            | 140                     | 130                                                                | 128                        | 7 351                                                                                     | 6 362                      | 6 392                      | 516 Exploitations du Commissariat central<br>des guerres                |
| 519 Kriegsmaterialverwaltung                                               | 4 688                                    | 4 714          | 4 732                   | 4 749                                                              | 4 729                      | 250 532                                                                                   | 254 614                    | 260 969                    | 519 Intendance du matériel de guerre                                    |
| 521 Pulververwaltung                                                       | 9                                        | 9              | 9                       | 9                                                                  | 9                          | 489                                                                                       | 492                        | 577                        | 521 Intendance des poudres                                              |
| 531 Waffenplatzverwaltungen                                                | 382                                      | 377            | 383                     | 369                                                                | 368                        | 18 452                                                                                    | 17 821                     | 19 087                     | 531 Intendance des places d'armes                                       |
| 534 Militärpferdeanstalt                                                   | 78                                       | 77             | 78                      | 78                                                                 | 78                         | 4 104                                                                                     | 4 154                      | 4 275                      | 534 Dépôt des chevaux de l'armée                                        |
| 536 Truppeninformationsdienst                                              | 7                                        | 8              | 8                       | 8                                                                  | 8                          | 499                                                                                       | 506                        | 527                        | 536 Service d'information de la troupe                                  |
| 541 Gruppe für Rüstungsdienste                                             | 848                                      | 849            | 847                     | 846                                                                | 846                        | 60 307                                                                                    | 60 631                     | 63 097                     | 541 Groupement de l'armement                                            |
| 561 Bundesamt für Landestopographie                                        | 144                                      | 147            | 146                     | 148                                                                | 148                        | 9 257                                                                                     | 9 416                      | 9 673                      | 561 Office fédéral de la topographie                                    |
| 562 Bundesamt für Militärversicherung                                      | 177                                      | —              | 178                     | —                                                                  | —                          | 11 231                                                                                    | —                          | —                          | 562 Office fédéral de l'assurance militaire                             |
| 564 Militärspital und Gutsbetrieb                                          | 67                                       | —              | 67                      | —                                                                  | —                          | 3 118                                                                                     | —                          | —                          | 564 Clinique militaire et domaniale                                     |
| 566 Turn- und Sportschule                                                  | 123                                      | —              | 124                     | —                                                                  | —                          | 8 186                                                                                     | —                          | —                          | 566 Ecole de gymnastique et de sport                                    |
| 572 Bundesamt für Militärflugplätze                                        | 2 784                                    | 2 778          | 2 794                   | 2 775                                                              | 2 775                      | 157 929                                                                                   | 156 737                    | 163 534                    | 572 Office fédéral des aéroports militaires                             |
| 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung                                   | 23                                       | 23             | 23                      | 23                                                                 | 23                         | 1 985                                                                                     | 2 033                      | 2 098                      | 581 Office central de la défense                                        |
| - Verschiedenes                                                            | —                                        | —              | —                       | —                                                                  | —                          | 58                                                                                        | 64                         | 57                         | - Divers                                                                |
| 6 Finanzdepartement                                                        | 5 761                                    | 5 755          | 5 789                   | 5 659                                                              | 5 736                      | 356 068                                                                                   | 351 209                    | 368 432                    | 6 Département des finances                                              |
| 600 Generalsekretariat                                                     | 14                                       | 14             | 13                      | 14                                                                 | 14                         | 1 297                                                                                     | 1 336                      | 1 485                      | 600 Secrétariat général                                                 |
| 601 Finanzverwaltung                                                       | 134                                      | 136            | 134                     | 135                                                                | 136                        | 10 082                                                                                    | 10 353                     | 10 581                     | 601 Administration des finances                                         |
| 602 Zentrale Ausgleichsstelle                                              | 351                                      | 360            | 355                     | 362                                                                | 362                        | 20 337                                                                                    | 21 386                     | 22 179                     | 602 Centrale de compensation                                            |
| 603 Münzstätte                                                             | 30                                       | 30             | 30                      | 30                                                                 | 30                         | 1 701                                                                                     | 1 699                      | 1 764                      | 603 Monnaie fédérale                                                    |
| 604 Getreideverwaltung                                                     | 60                                       | —              | 61                      | —                                                                  | —                          | 4 099                                                                                     | —                          | —                          | 604 Administration des blés                                             |
| 605 Steuerverwaltung                                                       | 688                                      | 701            | 702                     | 697                                                                | 697                        | 45 072                                                                                    | 45 795                     | 47 342                     | 605 Administration des contributions                                    |
| 606 Zollverwaltung                                                         | 4 203                                    | 4 304          | 4 222                   | 4 210                                                              | 4 285                      | 251 979                                                                                   | 252 940                    | 266 626                    | 606 Administration des douanes                                          |
| 610 Bundesamt für Organisation                                             | 41                                       | 39             | 40                      | 40                                                                 | 40                         | 3 732                                                                                     | 3 797                      | 3 975                      | 610 Office fédéral de l'organisation                                    |
| 611 Finanzkontrolle                                                        | 75                                       | 74             | 76                      | 77                                                                 | 77                         | 6 171                                                                                     | 6 300                      | 6 423                      | 611 Contrôle des finances                                               |
| 612 Bankkommission                                                         | 27                                       | 28             | 27                      | 27                                                                 | 27                         | 2 233                                                                                     | 2 322                      | 2 455                      | 612 Commission des banques                                              |
| 613 Amt für Messwesen                                                      | 61                                       | —              | 62                      | —                                                                  | —                          | 4 407                                                                                     | —                          | —                          | 613 Office de métrologie                                                |
| 614 Personalamt                                                            | 34                                       | 36             | 35                      | 35                                                                 | 36                         | 2 870                                                                                     | 3 024                      | 3 139                      | 614 Office du personnel                                                 |
| 615 Versicherungskasse                                                     | 33                                       | 33             | 32                      | 32                                                                 | 32                         | 2 088                                                                                     | 2 257                      | 2 463                      | 615 Caisse d'assurance                                                  |
| 7 Volkswirtschaftsdepartement                                              | 1 726                                    | 1 786          | 1 735                   | 1 800                                                              | 1 800                      | 119 483                                                                                   | 126 446                    | 130 856                    | 7 Département de l'économie<br>publique                                 |
| 701 Generalsekretariat                                                     | 46                                       | 47             | 46                      | 47                                                                 | 56                         | 3 627                                                                                     | 3 981                      | 4 816                      | 701 Secrétariat général                                                 |
| 702 Preiskontrollstelle                                                    | 16                                       | 16             | 16                      | 14                                                                 | 16                         | 1 153                                                                                     | 1 044                      | 1 248                      | 702 Office du contrôle des prix                                         |
| 703 Bundesamt für Außenwirtschaft                                          | 131                                      | 130            | 130                     | 133                                                                | 130                        | 10 523                                                                                    | 10 867                     | 10 982                     | 703 Office fédéral des affaires écono-<br>miques extérieures            |
| 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr                                         | 58                                       | 58             | 58                      | 58                                                                 | 58                         | 3 604                                                                                     | 3 661                      | 3 769                      | 704 Division des importations et des<br>exportations                    |
| 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und<br>Arbeit                         | 259                                      | 261            | 260                     | 255                                                                | 257                        | 19 535                                                                                    | 19 911                     | 20 514                     | 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et<br>métiers et du travail |
| 707 Bundesamt für Landwirtschaft                                           | 152                                      | 150            | 153                     | 153                                                                | 152                        | 11 274                                                                                    | 11 410                     | 11 762                     | 707 Office fédéral de l'agriculture                                     |
| 711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli-<br>che Produktion, Grangeneuve | 71                                       | 71             | 71                      | 72                                                                 | 72                         | 4 343                                                                                     | 4 446                      | 4 661                      | 711 Station de recherches sur la production<br>animale, Grangeneuve     |

| Personalbestand und<br>-bezügenach Departementen<br>und Dienststellen        | Personalbestand<br>Effectif du personnel |                        |                                 |                                                                    |                                    | Personalbezüge<br>Rétribution du personnel<br>In Tausend Franken<br>en milliers de francs |                                    |                                    | Effectifs et rétribution du<br>personnel par départements<br>et offices                             |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Effektiver Bestand<br>Effectif réel      |                        |                                 | Bewilligter<br>Stellenbestand<br>Nombre de<br>places<br>autorisées |                                    |                                                                                           |                                    |                                    |                                                                                                     |
|                                                                              | Dezember<br>Décembre<br>1983             | August<br>Août<br>1984 | Rech-<br>nung<br>Compte<br>1983 | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1984                                 | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1985 | Rech-<br>nung<br>Compte<br>1983                                                           | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1984 | Voran-<br>schlag<br>Budget<br>1985 |                                                                                                     |
| <b>7 Volkswirtschaftsdepartement<br/>(Fortsetzung)</b>                       |                                          |                        |                                 |                                                                    |                                    |                                                                                           |                                    |                                    | <b>7 Département de l'économie<br/>publique (suite)</b>                                             |
| 712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli-<br>chen Pflanzenbau, Reckenholz  | 151                                      | 152                    | 152                             | 155                                                                | 153                                | 9 100                                                                                     | 9 414                              | 9 687                              | 712 Station de recherches agronomiques<br>Reckenholz                                                |
| 713 Forschungsanstalt für Agrikulturche-<br>mie und Umwelthygiene, Liebefeld | 59                                       | 62                     | 61                              | 64                                                                 | 63                                 | 3 933                                                                                     | 4 185                              | 4 105                              | 713 Station de recherches en chimie<br>agricole et sur l'hygiène de l'environne-<br>ment, Liebefeld |
| 715 Forschungsanstalt für Betriebswirt-<br>schaft und Landtechnik, Tänikon   | 66                                       | 65                     | 66                              | 67                                                                 | 67                                 | 4 667                                                                                     | 4 766                              | 4 916                              | 715 Station de recherches d'économie d'en-<br>treprise et de génie rural, Tänikon                   |
| 716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft,<br>Liebefeld                      | 106                                      | 103                    | 109                             | 110                                                                | 106                                | 7 415                                                                                     | 7 626                              | 7 640                              | 716 Station de recherches laitières, Liebe-<br>feld                                                 |
| 717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein-<br>und Gartenbau, Wädenswil           | 130                                      | 130                    | 131                             | 133                                                                | 131                                | 8 787                                                                                     | 9 055                              | 9 346                              | 717 Station de recherches en arboriculture,<br>viticulture et horticulture, Wädenswil               |
| 718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt,<br>Changins                       | 221                                      | 221                    | 221                             | 223                                                                | 220                                | 14 171                                                                                    | 14 486                             | 14 829                             | 718 Station de recherches agronomiques,<br>Changins                                                 |
| 719 Gestüt, Avenches .....                                                   | 80                                       | 77                     | 80                              | 80                                                                 | 79                                 | 3 843                                                                                     | 3 916                              | 4 039                              | 719 Haras, Avenches                                                                                 |
| 720 Bundesamt für Veterinärwesen .....                                       | 67                                       | 69                     | 67                              | 61                                                                 | 66                                 | 4 827                                                                                     | 4 716                              | 5 075                              | 720 Office vétérinaire fédéral                                                                      |
| 723 Bundesamt für Konjunkturfragen .....                                     | 27                                       | 27                     | 27                              | 26                                                                 | 28                                 | 2 117                                                                                     | 2 091                              | 2 360                              | 723 Office fédéral des questions conjonc-<br>turelles                                               |
| 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes-<br>versorgung                      | 44                                       | 45                     | 44                              | 45                                                                 | 44                                 | 3 363                                                                                     | 3 468                              | 3 589                              | 724 Office fédéral de la défense économique                                                         |
| 725 Bundesamt für Wohnungswesen .....                                        | 42                                       | 43                     | 43                              | 43                                                                 | 43                                 | 3 201                                                                                     | 3 277                              | 3 387                              | 725 Office fédéral du logement                                                                      |
| 726 Getreideverwaltung .....                                                 | —                                        | 59                     | —                               | 61                                                                 | 59                                 | —                                                                                         | 4 126                              | 4 131                              | 726 Administration des blés                                                                         |
| <b>8 Verkehrs- und Energiewirtschafts-<br/>departement</b>                   | <b>448</b>                               | <b>505</b>             | <b>451</b>                      | <b>507</b>                                                         | <b>521</b>                         | <b>36 743</b>                                                                             | <b>41 804</b>                      | <b>44 977</b>                      | <b>8 Département des transports, des<br/>communications et de l'énergie</b>                         |
| 801 Generalsekretariat .....                                                 | 34                                       | 36                     | 35                              | 37                                                                 | 40                                 | 3 073                                                                                     | 3 281                              | 3 605                              | 801 Secrétariat général                                                                             |
| Stab für Gesamtverkehrsfragen .....                                          | 15                                       | 12                     | 15                              | 15                                                                 | 12                                 | 1 243                                                                                     | 1 261                              | 1 067                              | Service d'étude des transports                                                                      |
| 802 Bundesamt für Verkehr .....                                              | 116                                      | 114                    | 116                             | 118                                                                | 116                                | 9 477                                                                                     | 9 711                              | 9 788                              | 802 Office fédéral des transports                                                                   |
| 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt .....                                       | 134                                      | 134                    | 135                             | 137                                                                | 138                                | 10 813                                                                                    | 11 048                             | 11 584                             | 803 Office fédéral de l'aviation civile                                                             |
| 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft .....                                     | 41                                       | 43                     | 42                              | 44                                                                 | 43                                 | 3 389                                                                                     | 3 557                              | 3 571                              | 804 Office fédéral de l'économie des eaux                                                           |
| 805 Bundesamt für Energiewirtschaft .....                                    | 108                                      | 109                    | 108                             | 96                                                                 | 112                                | 8 748                                                                                     | 8 110                              | 10 272                             | 805 Office fédéral de l'énergie                                                                     |
| 806 Bundesamt für Straßenbau .....                                           | —                                        | 57                     | —                               | 60                                                                 | 60                                 | —                                                                                         | 4 816                              | 5 090                              | 806 Office fédéral des routes                                                                       |
| <i>Personalverschiebungen .....</i><br><i>(Personalstopp)</i>                | —                                        | —                      | —                               | —                                                                  | —                                  | —                                                                                         | 21 226                             | 23 634                             | <i>Mutations de personnel (blocage de<br/>l'effectif)</i>                                           |
| <i>Bundesratsreserve .....</i>                                               | —                                        | 5                      | —                               | 1                                                                  | 5                                  | —                                                                                         | —                                  | 969                                | <i>Réserve du Conseil fédéral</i>                                                                   |
| <i>Personalvermehrung* .....</i>                                             | —                                        | —                      | —                               | 130                                                                | 45                                 | —                                                                                         | 4 975                              | 2 982                              | <i>Augmentation de l'effectif du personnel*</i>                                                     |
| <i>Arbeitszeitverkürzung .....</i>                                           | —                                        | —                      | —                               | —                                                                  | —                                  | —                                                                                         | —                                  | 1 491                              | <i>Réduction des heures de travail</i>                                                              |
| <b>*Total Personalvermehrung .....</b>                                       | —                                        | —                      | —                               | <b>140</b>                                                         | <b>45</b>                          | —                                                                                         | <b>4 975</b>                       | <b>4 473</b>                       | <b>*Augmentation totale de l'effectif du per-<br/>sonnel</b>                                        |
| davon:                                                                       |                                          |                        |                                 |                                                                    |                                    |                                                                                           |                                    |                                    | dont:                                                                                               |
| — Gerichte .....                                                             | —                                        | —                      | —                               | 10                                                                 | —                                  | —                                                                                         | 355                                | —                                  | — Tribunaux                                                                                         |
| — Allgemeine Bundesverwaltung .....                                          | —                                        | —                      | —                               | 130                                                                | 45                                 | —                                                                                         | 4 620                              | 4 473                              | — Administration générale de la Confédé-<br>ration                                                  |

| Personalbestand und<br>-bezüge nach Tätigkeits-<br>gebieten und Sachgruppen                                                                                                                             | Rechnung – Compte |                |                |                |                |                | Voranschlag<br>Budget |                | Effectifs et rétribution<br>du personnel par genres<br>d'activité et par groupes<br>spécifiques                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                         | 1978              | 1979           | 1980           | 1981           | 1982           | 1983           | 1984                  | 1985           |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten<sup>1</sup></b>                                                                                                                                                  | <b>32 318</b>     | <b>32 541</b>  | <b>32 636</b>  | <b>32 753</b>  | <b>33 470</b>  | <b>33 525</b>  | <b>33 688</b>         | <b>33 767</b>  | <b>1. Effectifs par genres d'activité<sup>1</sup></b>                                                                                                                                                                                                  |
| <i>Zivile Departemente und Gerichte</i>                                                                                                                                                                 | <b>17 240</b>     | <b>17 346</b>  | <b>17 439</b>  | <b>17 632</b>  | <b>18 309</b>  | <b>18 313</b>  | <b>18 682</b>         | <b>18 896</b>  | <i>Départements civils et tribunaux</i>                                                                                                                                                                                                                |
| Verwaltung .....                                                                                                                                                                                        | 6 355             | 8 423          | 8 444          | 6 524          | 8 826          | 7 072          | 6 827                 | 7 180          | Administration                                                                                                                                                                                                                                         |
| Botschaften und Konsulate .....                                                                                                                                                                         | 1 210             | 1 206          | 1 219          | 1 219          | 1 235          | 1 237          | 1 228                 | 1 236          | Ambassades et consulats                                                                                                                                                                                                                                |
| Zollkrisse, Zollämter, Grenzwache ..                                                                                                                                                                    | 3 897             | 3 758          | 3 801          | 3 842          | 3 851          | 3 634          | 3 855                 | 3 720          | Arrondissements des douanes, bu-<br>reaux de douanes, surveillance de la<br>frontière                                                                                                                                                                  |
| Technische Hochschulen und Annex-<br>anstalten                                                                                                                                                          | 4 815             | 4 818          | 4 818          | 4 849          | 5 014          | 4 999          | 5 015                 | 5 018          | Ecoles polytechniques et établisse-<br>ments annexes                                                                                                                                                                                                   |
| Forschungsanstalten des Bundesam-<br>tes für Landwirtschaft                                                                                                                                             | 685               | 684            | 684            | 720            | 897            | 891            | 904                   | 891            | Stations de recherches de l'office<br>fédéral de l'agriculture                                                                                                                                                                                         |
| Übrige Anstalten und Betriebe (Land-<br>esbibliothek, Landesmuseum, Me-<br>teorologische Anstalt, Institut für<br>Schnee- und Lawnenforschung,<br>Münzstätte, Geldverwaltung)                           | 478               | 479            | 475            | 478            | 486            | 480            | 855                   | 853            | Autres établissements et entreprises<br>(Bibliothèques nationales, Musées na-<br>tionaux, Institut de météorologie, Ins-<br>titut pour l'étude de la neige et des<br>avalanches, Monnaie fédérale, Admi-<br>nistration des blés)                       |
| <i>Militärdepartement</i> .....                                                                                                                                                                         | <b>15 078</b>     | <b>15 175</b>  | <b>15 197</b>  | <b>15 121</b>  | <b>15 161</b>  | <b>15 212</b>  | <b>14 865</b>         | <b>14 866</b>  | <i>Département militaire</i>                                                                                                                                                                                                                           |
| Führung .....                                                                                                                                                                                           | 460               | 472            | 485            | 495            | 506            | 507            | 508                   | 532            | Direction<br>(Etat-major du groupement de l'état-<br>major général, Commandement des<br>troupes d'aviation et de défense contre<br>avions, Commandants et person-<br>nel de bureau des grandes unités,<br>Office central de la défense)                |
| (Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste, Kommando der Flieger- und<br>Fliegerabwehrtruppen, Kommandan-<br>ten und Büropersonal der Großen<br>Verbände, Zentralstelle für Gesamt-<br>verteidigung) |                   |                |                |                |                |                |                       |                | Administration                                                                                                                                                                                                                                         |
| Verwaltung .....                                                                                                                                                                                        | 1 207             | 1 211          | 1 230          | 1 233          | 1 236          | 1 241          | 1 053                 | 1 071          | Instruction<br>(Personnel d'instruction, Etat-major<br>du groupement de l'instruction, Ser-<br>vice d'information de la troupe, Ecole<br>de gymnastique et de sport, Bureau<br>du commissaire de campagne en<br>chef)                                  |
| Ausbildung .....                                                                                                                                                                                        | 2 305             | 2 314          | 2 342          | 2 334          | 2 340          | 2 360          | 2 206                 | 2 201          | Services<br>(Centre du calcul du DMF, Service<br>topographique)                                                                                                                                                                                        |
| (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für<br>Ausbildung, Truppeninformations-<br>dienst, Turn- und Sportschule, Büro<br>des Oberfeldkommissärs)                                                                |                   |                |                |                |                |                |                       |                | Recherche, développement, acquisi-<br>tion de matériel                                                                                                                                                                                                 |
| Dienstleistungen .....                                                                                                                                                                                  | 269               | 271            | 272            | 271            | 275            | 277            | 276                   | 278            | Entretien et exploitation<br>(Fortifications, pharmacie de l'armée<br>et pharmacie de base, exploitations<br>du CCG, arsenaux, parcs des auto-<br>mobiles, régle des poudres, places<br>d'armes, dépôt des chevaux, clinique<br>militaire, aérodromes) |
| (Rechenzentrum EMD, Landestopo-<br>graphie)                                                                                                                                                             |                   |                |                |                |                |                |                       |                | <i>Réserve du Conseil fédéral</i>                                                                                                                                                                                                                      |
| Forschung, Entwicklung, Beschaf-<br>fung von Material                                                                                                                                                   | 864               | 874            | 871            | 867            | 852            | 847            | 846                   | 846            | <i>Augmentation de l'effectif du per-<br/>sonnel</i>                                                                                                                                                                                                   |
| Unterhalt und Betrieb .....                                                                                                                                                                             | 9 973             | 10 033         | 9 997          | 9 921          | 9 952          | 9 980          | 9 976                 | 9 938          | <i>Réduction des heures de travail</i>                                                                                                                                                                                                                 |
| (Festungen, Armeesapotheke und Ba-<br>elsapotheken, Betriebe OKK, Zeug-<br>häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver-<br>verwaltung, Waffenplätze, Pferdean-<br>stalt, Militärspital, Flugplätze)              |                   |                |                |                |                |                |                       |                |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Bundesratsreserve</i> .....                                                                                                                                                                          |                   |                |                |                |                |                | 1                     | 5              |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Personalvermehrung</i> .....                                                                                                                                                                         |                   |                |                |                |                |                | 140                   | 45             |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <i>Arbeitszeitverkürzung</i> .....                                                                                                                                                                      |                   |                |                |                |                |                | —                     | —              |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| In Millionen Franken – en millions de francs                                                                                                                                                            |                   |                |                |                |                |                |                       |                |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten.</b>                                                                                                                                                               | <b>1 605,8</b>    | <b>1 600,1</b> | <b>1 750,7</b> | <b>1 871,6</b> | <b>2 069,5</b> | <b>2 163,0</b> | <b>2 214,5</b>        | <b>2 303,3</b> | <b>2. Rétribution par genres d'activité</b>                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Zivile Departemente und Gerichte</i>                                                                                                                                                                 | <b>928,3</b>      | <b>958,8</b>   | <b>1 013,1</b> | <b>1 091,6</b> | <b>1 212,9</b> | <b>1 267,4</b> | <b>1 312,0</b>        | <b>1 368,8</b> | <i>Départements civils et tribunaux</i>                                                                                                                                                                                                                |
| Verwaltung .....                                                                                                                                                                                        | 350,2             | 364,4          | 385,1          | 413,1          | 462,3          | 483,4          | 494,7                 | 530,6          | Administration                                                                                                                                                                                                                                         |
| Botschaften und Konsulate .....                                                                                                                                                                         | 77,5              | 77,8           | 84,2           | 93,7           | 97,2           | 101,4          | 104,0                 | 106,7          | Ambassades et consulats                                                                                                                                                                                                                                |
| Zollkrisse, Zollämter, Grenzwache ..                                                                                                                                                                    | 168,7             | 175,3          | 184,3          | 198,1          | 217,3          | 228,2          | 227,7                 | 229,1          | Arrondissements des douanes, bu-<br>reaux de douanes, surveillance de la<br>frontière                                                                                                                                                                  |
| Technische Hochschulen und Annex-<br>anstalten                                                                                                                                                          | 272,3             | 280,1          | 294,8          | 315,7          | 350,9          | 366,4          | 372,4                 | 385,8          | Ecoles polytechniques et établisse-<br>ments annexes                                                                                                                                                                                                   |
| Forschungsanstalten des Bundesam-<br>tes für Landwirtschaft                                                                                                                                             | 35,2              | 36,2           | 38,5           | 42,8           | 54,1           | 56,3           | 57,9                  | 59,2           | Stations de recherches de l'office<br>fédéral de l'agriculture                                                                                                                                                                                         |
| Übrige Anstalten und Betriebe (Land-<br>esbibliothek, Landesmuseum, Me-<br>teorologische Anstalt, Institut für<br>Schnee- und Lawnenforschung,<br>Münzstätte, Getreideverwaltung)                       | 24,4              | 25,2           | 26,4           | 28,2           | 31,1           | 31,7           | 55,3                  | 57,4           | Autres établissements et entreprises<br>(Bibliothèques nationales, Musées na-<br>tionaux, Institut de météorologie, Ins-<br>titut pour l'étude de la neige et des<br>avalanches, Monnaie fédérale, Admi-<br>nistration des blés)                       |
| <sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungs-<br>gesetz.                                                                                                                                             |                   |                |                |                |                |                |                       |                | <sup>1</sup> Sans les apprentis, selon la loi sur la for-<br>mation professionnelle.                                                                                                                                                                   |

**Personalbestand und  
-bezüge nach Tätigkeits-  
gebieten und Sachgruppen**

|                                                                                                                                                                                                         | Rechnung – Compte |                |                |                |                |                | Vorschlag<br>Budget |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                                         | 1978              | 1979           | 1980           | 1981           | 1982           | 1983           | 1984                | 1985           |
| In Millionen Franken – en millions de francs                                                                                                                                                            |                   |                |                |                |                |                |                     |                |
| <b>Militärdepartement</b> .....                                                                                                                                                                         | <b>677,5</b>      | <b>701,3</b>   | <b>737,6</b>   | <b>780,0</b>   | <b>856,6</b>   | <b>895,6</b>   | <b>876,3</b>        | <b>906,0</b>   |
| Führung .....                                                                                                                                                                                           | 26,4              | 28,2           | 30,1           | 32,7           | 36,0           | 37,4           | 36,9                | 40,1           |
| (Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste, Kommando der Flieger- und<br>Fliegerabwehrtruppen, Kommandan-<br>ten und Büropersonal der Großen<br>Verbände, Zentralstelle für Gesamt-<br>verteidigung) |                   |                |                |                |                |                |                     |                |
| Verwaltung .....                                                                                                                                                                                        | 61,5              | 63,2           | 67,5           | 71,8           | 78,7           | 82,1           | 71,4                | 72,9           |
| Ausbildung .....                                                                                                                                                                                        | 126,8             | 131,2          | 139,8          | 148,6          | 161,0          | 168,6          | 161,6               | 166,0          |
| (Lehrpersonal, Stab der Gruppe für<br>Ausbildung, Truppeninformations-<br>dienst, Turn- und Sportschule, Büro<br>des Oberfeldkommissärs)                                                                |                   |                |                |                |                |                |                     |                |
| Dienstleistungen .....                                                                                                                                                                                  | 13,4              | 13,8           | 14,5           | 15,3           | 16,9           | 17,7           | 18,3                | 18,6           |
| (Rechenzentrum EMD, Landestopo-<br>graphie)                                                                                                                                                             |                   |                |                |                |                |                |                     |                |
| Forschung, Entwicklung, Beschaf-<br>fung von Material                                                                                                                                                   | 46,7              | 48,7           | 51,0           | 53,9           | 57,8           | 60,3           | 60,6                | 63,1           |
| Unterhalt und Betrieb .....                                                                                                                                                                             | 402,7             | 416,2          | 434,7          | 457,7          | 506,2          | 529,5          | 527,5               | 545,3          |
| (Festungen, Armeepothke und Ba-<br>sisapotheken, Betriebe OKK, Zeug-<br>häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver-<br>verwaltung, Waffenplätze, Pferdean-<br>stalt, Militärspital, Flugplätze)                 |                   |                |                |                |                |                |                     |                |
| <b>Personalverschiebungen<br/>(Personalstopp)</b>                                                                                                                                                       |                   |                |                |                |                |                | <b>21,2</b>         | <b>23,0</b>    |
| <b>Bundesratsreserve</b>                                                                                                                                                                                |                   |                |                |                |                |                |                     | <b>1,0</b>     |
| <b>Personalvermehrung</b>                                                                                                                                                                               |                   |                |                |                |                |                | <b>5,0</b>          | <b>3,0</b>     |
| <b>Arbeitszeitverkürzung</b>                                                                                                                                                                            |                   |                |                |                |                |                |                     | <b>1,5</b>     |
| <b>3. Bezüge nach Sachgruppen</b> .....                                                                                                                                                                 | <b>1 605,8</b>    | <b>1 660,1</b> | <b>1 750,7</b> | <b>1 871,6</b> | <b>2 069,5</b> | <b>2 163,0</b> | <b>2 214,5</b>      | <b>2 303,3</b> |
| Besoldungen und Gehälter .....                                                                                                                                                                          | 1 375,9           | 1 391,5        | 1 403,7        | 1 424,6        | 1 697,6        | 1 711,7        | 1 703,5             | 1 718,4        |
| Teuerungszulagen .....                                                                                                                                                                                  | 79,2              | 114,1          | 181,9          | 264,0          | 175,7          | 246,1          | 299,6               | 362,6          |
| Ortzuschläge .....                                                                                                                                                                                      | 60,3              | 62,2           | 65,5           | 69,3           | 82,9           | 86,2           | 85,5                | 91,6           |
| Kinderzulagen .....                                                                                                                                                                                     | 35,7              | 36,3           | 37,8           | 39,3           | 42,0           | 43,1           | 43,5                | 46,1           |
| Heiratzulagen .....                                                                                                                                                                                     | 0,7               | 0,8            | 0,8            | 0,8            | 1,0            | 1,0            | 1,3                 | 1,3            |
| Geburtszulagen .....                                                                                                                                                                                    | 0,5               | 0,4            | 0,5            | 0,4            | 0,5            | 0,5            | 0,6                 | 0,6            |
| Dienstaltersgeschenke .....                                                                                                                                                                             | 7,4               | 6,9            | 6,4            | 7,5            | 7,5            | 7,6            | 8,2                 | 8,2            |
| Zulagen an das Personal im Ausland                                                                                                                                                                      | 22,9              | 23,5           | 29,7           | 39,2           | 33,7           | 37,5           | 42,3                | 43,6           |
| Vergütung für Sonntagsdienst .....                                                                                                                                                                      | 3,3               | 3,5            | 3,6            | 3,8            | 4,2            | 4,5            | 4,5                 | 4,7            |
| Vergütung für Überzeitarbeit .....                                                                                                                                                                      | 1,2               | 1,3            | 1,4            | 1,7            | 1,8            | 1,9            | 2,0                 | 2,1            |
| Vergütung für Nachtdienst <sup>1</sup> .....                                                                                                                                                            | 2,2               | 2,2            | 2,4            | 2,5            | 2,6            | 2,8            | 3,3                 | 3,4            |
| Übrige Zulagen und Entschädigungen                                                                                                                                                                      | 16,5              | 17,4           | 17,0           | 18,5           | 20,0           | 20,1           | 20,2                | 20,7           |

**Effectifs et rétribution  
du personnel par genres  
d'activité et par groupes  
spécifiques**
**Département militaire**

Direction  
(Etat-major du groupement de l'état-  
major général, Commandement des  
troupes d'aviation et de défense con-  
tre avions, Commandants et person-  
nel de bureau des grandes unités,  
Office central de la défense)

**Administration**

Instruction  
(Personnel d'instruction, Etat-major  
du groupement de l'instruction, Ser-  
vice d'Information de la troupe, Ecole  
de gymnastique et de sport, Bureau  
du commissaire de campagne en  
chef)

**Services**

(Centre du calcul du DMF, Service  
topographique)

Recherche, développement, acqui-  
sition de matériel

**Entretien et exploitation**

(Fortifications, pharmacie de l'armée  
et pharmacies de base, exploitations  
du CCG, arsenaux, parcs des auto-  
mobiles, régle des poudres, places  
d'armes, dépôt des chevaux, clinique  
militaire, aérodromes)

**Mutations de personnel  
(blocage de l'effectif)**

**Réserve du Conseil fédéral**

**Augmentation de l'effectif du per-  
sonnel**

**Réduction des heures de travail**

**3. Rétribution par groupes spéci-  
fiques**
**Traitements et salaires**
**Allocations de renchérissement**
**Indemnités de résidence**
**Allocations pour enfants**
**Allocations de mariage**
**Allocations de naissance**

Gratifications pour ancienneté de  
service

**Allocations au personnel à l'étranger**
**Indemnité pour service du dimanche**

Indemnité pour heures supplémen-  
taires

**Indemnité pour service de nuit<sup>1</sup>**
**Autres allocations et indemnités**

<sup>1</sup> Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).

<sup>1</sup> Élément partiel de la rétribution (depuis 1971).

| Personalbestand und -aufwand<br>des Bundes (Inbegriffen Betriebe)   | Rechnung - Compte                      |                |                |                |                | Vorenschlag<br>Budget |                         | Effectifs et frais du personnel de la<br>Confédération (entreprises comprises) |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     | 1975                                   | 1980           | 1981           | 1982           | 1983           | 1984                  | 1985                    |                                                                                |
|                                                                     | Anzahl Stellen / Nombre de places      |                |                |                |                |                       |                         |                                                                                |
| <b>1. Personalbestand <sup>1</sup></b>                              | <b>128 207</b>                         | <b>126 887</b> | <b>128 886</b> | <b>131 506</b> | <b>132 425</b> | <b>133 548</b>        | <b>133 749</b>          | <b>1. Effectif du personnel <sup>1</sup></b>                                   |
| Allgemeine Bundesverwaltung <sup>2</sup>                            | 32 355                                 | 32 636         | 32 753         | 33 470         | 33 525         | 33 688                | 33 767                  | Administration fédérale générale <sup>2</sup>                                  |
| Rüstungsbetriebe                                                    | 4 511                                  | 4 737          | 4 817          | 4 921          | 4 922          | 4 940                 | 4 900                   | Fabriques d'armements                                                          |
| Alkoholverwaltung                                                   | 269                                    | 264            | 262            | 263            | 266            | 276                   | 276                     | Régie des alcools                                                              |
| PTT-Betriebe                                                        | 50 585                                 | 51 237         | 52 618         | 53 990         | 54 967         | 56 144                | 57 004                  | Entreprise des PTT                                                             |
| Bundesbahnen                                                        | 40 487                                 | 38 013         | 38 436         | 38 862         | 38 745         | 38 500                | 37 802                  | Chemins de fer fédéraux                                                        |
| <b>2. Hilfskräftebestand der allgemeinen<br/>  Bundesverwaltung</b> | <b>2 187</b>                           | <b>2 366</b>   | <b>2 388</b>   | <b>1 718</b>   | <b>1 585</b>   | <b>1 745</b>          | <b>1 922</b>            | <b>2. Effectif des auxiliaires de l'Administra-<br/>tion fédérale générale</b> |
|                                                                     | Millionen Franken / millions de francs |                |                |                |                |                       |                         |                                                                                |
| <b>3. Personalaufwand</b>                                           |                                        |                |                |                |                |                       |                         | <b>3. Frais du personnel</b>                                                   |
| <b>3.1 Allgemeine Bundesverwaltung <sup>3</sup></b>                 | <b>1 764,9</b>                         | <b>2 097,3</b> | <b>2 246,9</b> | <b>2 474,6</b> | <b>2 605,3</b> | <b>2 688,8</b>        | <b>2 861,0</b>          | <b>3.1 Administration fédérale générale <sup>2</sup></b>                       |
| - Personalbezüge (Etatpersonal)                                     | 1 514,4                                | 1 750,7        | 1 871,6        | 2 069,5        | 2 163,0        | 2 214,5               | 2 303,3                 | - Réttribution du personnel (postes<br>permanents)                             |
| Beeordnungen, Gehälter <sup>4</sup>                                 | 1 350,0                                | 1 585,6        | 1 688,6        | 1 873,3        | 1 957,8        | 2 003,1               | 2 081,0                 | Traitements et salaires <sup>5</sup>                                           |
| Zulagen und Vergütungen <sup>6</sup>                                | 164,4                                  | 165,1          | 183,0          | 196,2          | 205,2          | 211,4                 | 222,3                   | Allocations et indemnités <sup>6</sup>                                         |
| - Löhne der Hilfskräfte                                             | 53,6                                   | 72,5           | 76,3           | 57,7           | 56,9           | 65,9                  | 75,6                    | - Salaires des auxiliaires                                                     |
| - Übrige Arbeitgeberleistungen                                      | 196,9                                  | 274,1          | 299,0          | 347,4          | 385,4          | 408,4                 | 482,1                   | - Autres prestations de l'employeur                                            |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                                           | 68,0                                   | 87,6           | 90,6           | 102,8          | 106,5          | 112,8                 | 124,5                   | Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                                                |
| Beiträge an die EVK                                                 | 134,2                                  | 190,7          | 213,1          | 248,5          | 283,7          | 289,0                 | 351,0                   | Contributions à la CFA                                                         |
| Ordentliche Beiträge                                                | 61,2                                   | 73,7           | 75,4           | 86,0           | 101,4          | 98,0                  | 113,0                   | Contributions ordinaires                                                       |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>7</sup>                    | 48,9                                   | 73,4           | 87,2           | 108,4          | 120,9          | 128,0                 | 151,0                   | Remboursements d'allocations de<br>renchérissement <sup>8</sup>                |
| Zinsgarantie auf dem Fehibetrag                                     | 20,4                                   | 35,7           | 41,7           | 41,6           | 50,4           | 51,0                  | 75,0                    | Garantie de l'intérêt sur le déficit                                           |
| Übrige                                                              | 3,7                                    | 7,9            | 8,8            | 10,5           | 11,0           | 12,0                  | 12,0                    | Divers <sup>9</sup>                                                            |
| Beiträge an die SUVA                                                | 3,1                                    | 3,5            | 3,6            | 4,0            | 4,2            | 21,2                  | 22,7                    | Contributions à la CNA                                                         |
| Übrige Ausgaben                                                     | 6,6                                    | 10,3           | 10,7           | 12,1           | 13,0           | 13,4                  | 15,9                    | Autres dépenses                                                                |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>4</sup>         | -15,0                                  | -18,0          | -19,0          | -20,0          | -22,0          | -28,0                 | -32,0                   | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>4</sup>               |
| <b>3.2 Rüstungsbetriebe</b>                                         | <b>199,2</b>                           | <b>234,0</b>   | <b>256,7</b>   | <b>290,5</b>   | <b>306,1</b>   | <b>326,8</b>          | <b>331,7</b>            | <b>3.2 Fabriques d'armements</b>                                               |
| - Personalbezüge                                                    | 170,8                                  | 199,7          | 221,4          | 249,5          | 260,9          | 275,2                 | 275,5                   | - Réttribution du personnel                                                    |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup>                                  | 154,4                                  | 184,4          | 199,6          | 224,8          | 235,8          | 249,5                 | 248,8                   | Traitements et salaires <sup>3</sup>                                           |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                                | 16,4                                   | 15,3           | 21,8           | 24,7           | 25,1           | 25,7                  | 26,7                    | Allocations et indemnités <sup>4</sup>                                         |
| - Übrige Arbeitgeberleistungen                                      | 28,4                                   | 34,3           | 35,3           | 41,0           | 45,2           | 51,4                  | 56,2                    | - Autres prestations de l'employeur                                            |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                                           | 7,7                                    | 10,1           | 10,9           | 12,2           | 12,8           | 13,7                  | 14,1                    | Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                                                |
| Beiträge an die EVK                                                 | 18,2                                   | 21,4           | 24,3           | 29,3           | 32,6           | 37,8                  | 42,2                    | Contributions à la CFA                                                         |
| Beiträge an die SUVA                                                | 2,1                                    | 2,5            | 2,9            | 3,0            | 3,5            | 3,7                   | 3,6                     | Contributions à la CNA                                                         |
| Übrige Ausgaben                                                     | 0,4                                    | 0,3            | 0,4            | 0,4            | 0,4            | 0,1                   | 0,1                     | Autres dépenses                                                                |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>4</sup>         | .                                      | .              | - 3,2          | - 3,9          | - 4,1          | - 3,9                 | - 3,8                   | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>4</sup>               |
| <b>3.3 Alkoholverwaltung</b>                                        | <b>14,0</b>                            | <b>15,6</b>    | <b>17,0</b>    | <b>19,0</b>    | <b>20,2</b>    | <b>22,2</b>           | <b>23,0<sup>7</sup></b> | <b>3.3 Régie des alcools</b>                                                   |
| - Personalbezüge                                                    | 12,2                                   | 13,5           | 14,3           | 15,7           | 16,7           | 18,2                  | 18,8 <sup>7</sup>       | - Réttribution du personnel                                                    |
| Beeordnungen, Gehälter <sup>3</sup>                                 | 11,4                                   | 12,6           | 13,3           | 14,6           | 15,5           | 17,0                  | 17,6 <sup>8</sup>       | Traitements et salaires <sup>3</sup>                                           |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                                | 0,8                                    | 0,9            | 1,0            | 1,1            | 1,2            | 1,2                   | 1,2 <sup>7</sup>        | Allocations et indemnités <sup>4</sup>                                         |
| - Löhne der Hilfskräfte                                             | .                                      | .              | .              | .              | .              | 0,1                   | 0,1 <sup>7</sup>        | - Salaires des auxiliaires                                                     |
| - Übrige Arbeitgeberleistungen                                      | 1,8                                    | 2,1            | 2,7            | 3,3            | 3,5            | 3,9                   | 4,1 <sup>7</sup>        | - Autres prestations de l'employeur                                            |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                                           | 0,5                                    | 0,7            | 0,7            | 0,8            | 0,9            | 1,0                   | 1,1 <sup>7</sup>        | Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                                                |
| Beiträge an die EVK                                                 | 1,3                                    | 1,4            | 2,0            | 2,5            | 2,7            | 3,0                   | 3,1 <sup>7</sup>        | Contributions à la CFA                                                         |
| Beiträge an die SUVA                                                | 0,1                                    | 0,1            | 0,1            | 0,1            | 0,1            | 0,1                   | 0,1 <sup>7</sup>        | Contributions à la CNA                                                         |
| Übrige Ausgaben                                                     | -                                      | -              | -              | -              | -              | -                     | -                       | Autres dépenses                                                                |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>4</sup>         | - 0,1                                  | - 0,1          | - 0,1          | - 0,1          | - 0,2          | - 0,2                 | - 0,2 <sup>7</sup>      | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>4</sup>               |

<sup>1</sup> Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmererben der Bundesbahnen.

<sup>2</sup> Einschließlich Behörden und Gerichte.

<sup>3</sup> Einschließlich Teuerungszulagen.

<sup>4</sup> Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

<sup>5</sup> Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

<sup>6</sup> Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsunfähigkeitsentschädigung.

<sup>7</sup> Schätzungen. Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli. Die Zahlen des Vorenschlages 1985/86 liegen noch nicht vor.

<sup>1</sup> Sens les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entreprendre des chemins de fer fédéraux.

<sup>2</sup> Y compris les autorités et les tribunaux.

<sup>3</sup> Y compris les allocations de renchérissement.

<sup>4</sup> Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

<sup>5</sup> Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

<sup>6</sup> Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

<sup>7</sup> Estimations. Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1<sup>er</sup> juillet. Les chiffres du budget 1985/86 ne sont pas encore disponibles.

| Personalbestand und -aufwand<br>des Bundes (inbegriffen Betriebe) | Rechnung - Compte |                |                |                |                | Voranschlag<br>Budget |                | Effectifs et frais du personnel de la<br>Confédération (entreprises comprises) |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   | 1975              | 1980           | 1981           | 1982           | 1983           | 1984                  | 1985           |                                                                                |
| <b>3.4 PTT-Betriebe</b>                                           | <b>2 058,1</b>    | <b>2 503,1</b> | <b>2 721,3</b> | <b>3 007,7</b> | <b>3 172,8</b> | <b>3 337,2</b>        | <b>3 607,2</b> | <b>3.4 Entreprise des PTT</b>                                                  |
| – <i>Personalbezüge</i>                                           | <b>1 840,9</b>    | <b>2 186,3</b> | <b>2 374,8</b> | <b>2 620,5</b> | <b>2 778,3</b> | <b>2 934,8</b>        | <b>3 079,6</b> | – <i>Rétribution du personnel</i>                                              |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup>                                | 1 661,1           | 1 981,0        | 2 150,0        | 2 367,3        | 2 512,5        | 2 680,7               | 2 824,8        | Traitements et salaires <sup>3</sup>                                           |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                              | 179,8             | 205,3          | 224,8          | 253,2          | 265,8          | 254,1                 | 254,8          | Allocations et indemnités <sup>4</sup>                                         |
| – <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>                             | <b>217,2</b>      | <b>316,8</b>   | <b>346,5</b>   | <b>387,2</b>   | <b>394,5</b>   | <b>402,4</b>          | <b>527,6</b>   | – <i>Autres prestations de l'employeur</i>                                     |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                                         | 83,8              | 108,6          | 117,3          | 130,2          | 138,8          | 150,8                 | 159,4          | Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                                                |
| Beiträge an die EVK                                               | 131,3             | 210,6          | 229,8          | 258,0          | 261,0          | 250,5                 | 360,4          | Contributions à la CFA                                                         |
| Ordentliche Beiträge                                              | 59,2              | 70,1           | 72,2           | 91,8           | 96,9           | 94,0                  | 113,5          | Contributions ordinaires                                                       |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup>                  | 51,8              | 105,3          | 109,2          | 115,0          | 111,6          | 103,4                 | 172,0          | Remboursement d'allocations de<br>renchérissement <sup>5</sup>                 |
| Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag                                   | 20,3              | 35,2           | 48,4           | 51,1           | 52,5           | 53,0                  | 76,0           | Garantie de l'intérêt sur le déficit                                           |
| Übrige                                                            | —                 | —              | —              | 0,1            | —              | 0,1                   | 0,4            | Divers                                                                         |
| Beiträge an die SUVA                                              | 19,1              | 17,2           | 20,8           | 23,3           | 20,2           | 27,4                  | 33,3           | Contributions à la CNA                                                         |
| Übrige Ausgaben                                                   | 3,1               | 6,3            | 7,0            | 7,8            | 8,2            | 8,9                   | 9,7            | Autres dépenses                                                                |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>6</sup>       | — 20,1            | — 25,9         | — 28,4         | — 32,1         | — 33,7         | — 35,2                | — 35,2         | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>6</sup>               |
| <b>3.5 Bundesbahnen</b>                                           | <b>1 794,3</b>    | <b>1 915,7</b> | <b>2 047,9</b> | <b>2 273,6</b> | <b>2 352,7</b> | <b>2 373,4</b>        | <b>2 450,1</b> | <b>3.5 Chemins de fer fédéraux</b>                                             |
| – <i>Personalbezüge</i>                                           | <b>1 540,8</b>    | <b>1 624,0</b> | <b>1 729,1</b> | <b>1 913,5</b> | <b>1 987,8</b> | <b>1 991,3</b>        | <b>2 028,9</b> | – <i>Rétribution du personnel</i>                                              |
| Besoldungen, Gehälter <sup>3</sup>                                | 1 339,1           | 1 426,4        | 1 521,0        | 1 681,7        | 1 758,1        | 1 779,1               | 1 815,7        | Traitements et salaires <sup>3</sup>                                           |
| Zulagen und Vergütungen <sup>4</sup>                              | 201,7             | 197,6          | 208,1          | 231,8          | 229,7          | 212,2                 | 213,2          | Allocations et indemnités <sup>4</sup>                                         |
| – <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>                             | <b>253,5</b>      | <b>291,7</b>   | <b>318,8</b>   | <b>360,1</b>   | <b>364,9</b>   | <b>382,1</b>          | <b>421,2</b>   | – <i>Autres prestations de l'employeur</i>                                     |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV                                         | 68,1              | 79,6           | 84,9           | 92,5           | 96,5           | 100,6                 | 102,5          | Contributions à l'AVS/AI/APG/AC                                                |
| Beiträge an die PHK                                               | 172,9             | 205,9          | 229,3          | 260,4          | 257,0          | 266,8                 | 305,0          | Contributions à la CPS                                                         |
| Ordentliche Beiträge                                              | 56,3              | 68,6           | 77,8           | 81,2           | 77,6           | 79,5                  | 92,0           | Contributions ordinaires                                                       |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>5</sup>                  | 69,8              | 74,5           | 87,7           | 105,4          | 106,8          | 113,4                 | 117,3          | Remboursement d'allocations de<br>renchérissement <sup>5</sup>                 |
| Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag                                   | 46,8              | 62,8           | 63,8           | 73,8           | 72,6           | 73,9                  | 95,7           | Garantie de l'intérêt sur le déficit                                           |
| Übrige                                                            | —                 | —              | —              | —              | —              | —                     | —              | Divers                                                                         |
| Beiträge an die SUVA                                              | 34,7              | 32,2           | 31,1           | 36,5           | 42,8           | 44,8                  | 46,5           | Contributions à la CNA                                                         |
| Übrige Ausgaben                                                   | 0,3               | 0,3            | 0,3            | 0,4            | 0,3            | 0,3                   | 0,3            | Autres dépenses                                                                |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>6</sup>       | — 22,5            | — 26,3         | — 26,8         | — 29,7         | — 31,7         | — 30,4                | — 33,1         | Moins-values sur les traitements et les<br>salaires <sup>6</sup>               |

<sup>3</sup> Einschließlich Teuerungszulagen.

<sup>4</sup> Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

<sup>5</sup> Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

<sup>6</sup> Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

<sup>3</sup> Y compris les allocations de renchérissement.

<sup>4</sup> Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

<sup>5</sup> Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

<sup>6</sup> Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

| Personalbestand und -aufwand<br>des Bundes (inbegriffen Betriebe) | Rechnung - Compte |                |                |                |                | Vorenschlag<br>Budget |                | Effectifs et frais du personnel de la<br>Confédération (entreprises comprises) |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   | 1975              | 1980           | 1981           | 1982           | 1983           | 1984                  | 1985           |                                                                                |
| <b>3.6 Bund insgesamt (3.1-3.5) .....</b>                         | <b>5 830,5</b>    | <b>6 765,7</b> | <b>7 289,8</b> | <b>8 065,4</b> | <b>8 457,1</b> | <b>8 748,2</b>        | <b>9 273,0</b> | <b>3.6 Ensemble de la Confédération (3.1-3.5)</b>                              |
| – <i>Personalbezüge</i> .....                                     | <b>5 079,1</b>    | <b>5 774,2</b> | <b>6 211,2</b> | <b>6 868,7</b> | <b>7 206,7</b> | <b>7 434,0</b>        | <b>7 706,1</b> | – <i>Rétribution du personnel</i>                                              |
| Besoldungen, Gehälter <sup>2</sup> .....                          | 4 518,0           | 5 190,0        | 5 572,5        | 6 161,7        | 6 479,7        | 6 729,4               | 6 987,9        | <i>Traitements et salaires<sup>2</sup></i>                                     |
| Zulagen und Vergütungen .....                                     | 563,1             | 584,2          | 638,7          | 707,0          | 727,0          | 704,6                 | 718,2          | <i>Allocations et indemnités</i>                                               |
| – <i>Löhne der Hilfskräfte</i> .....                              | <b>53,6</b>       | <b>72,5</b>    | <b>76,3</b>    | <b>57,7</b>    | <b>56,9</b>    | <b>66,0</b>           | <b>75,7</b>    | – <i>Salaires des auxiliaires</i>                                              |
| – <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i> .....                       | <b>697,8</b>      | <b>919,0</b>   | <b>1 002,3</b> | <b>1 139,0</b> | <b>1 193,5</b> | <b>1 248,2</b>        | <b>1 491,2</b> | – <i>Autres prestations de l'employeur</i>                                     |
| Beiträge an AHV/IV/EO/AIV .....                                   | 228,1             | 286,6          | 304,4          | 338,5          | 355,5          | 378,9                 | 400,1          | <i>Contributions à l'AVS/AI/APG/AC</i>                                         |
| Beiträge an die EVK/PHK .....                                     | 457,9             | 630,0          | 698,5          | 798,7          | 837,0          | 847,1                 | 1 063,2        | <i>Contributions à la CFA/CPS</i>                                              |
| Ordentliche Beiträge .....                                        | 183,7             | 220,3          | 233,6          | 270,8          | 287,9          | 285,4                 | 333,9          | <i>Contributions ordinaires</i>                                                |
| Rückerstattung von Teuerungszulagen <sup>3</sup> .....            | 179,9             | 264,3          | 297,7          | 345,9          | 356,4          | 364,6                 | 462,2          | <i>Remboursement d'allocations de</i>                                          |
| Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag .....                             | 90,6              | 137,5          | 158,4          | 171,4          | 181,7          | 185,0                 | 254,7          | <i>renchérissement<sup>5</sup></i>                                             |
| Übrige .....                                                      | 3,7               | 7,9            | 8,8            | 10,6           | 11,0           | 12,1                  | 12,4           | <i>Garantie d'intérêts sur le déficit</i>                                      |
| Beiträge an die SUVA .....                                        | 59,1              | 55,5           | 58,5           | 66,9           | 70,8           | 97,2                  | 106,2          | <i>Divers</i>                                                                  |
| Übrige Ausgaben <sup>4</sup> .....                                | 10,4              | 17,2           | 18,4           | 20,7           | 21,9           | 22,7                  | 26,0           | <i>Contributions à la CNA</i>                                                  |
| Minderungen auf Besoldungen und Ge-<br>hältern <sup>4</sup> ..... | – 57,7            | – 70,3         | – 77,5         | – 85,8         | – 91,7         | – 97,7                | – 104,3        | <i>Autres dépenses<sup>5</sup></i>                                             |
|                                                                   |                   |                |                |                |                |                       |                | <i>Moins-values sur les traitements et les</i><br><i>salaires<sup>4</sup></i>  |

<sup>2</sup> Einschließlich Teuerungszulagen.

<sup>3</sup> Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

<sup>4</sup> Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

<sup>5</sup> Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

<sup>2</sup> Y compris les allocations de renchérissement.

<sup>3</sup> Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

<sup>4</sup> Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

<sup>5</sup> Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

## Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1984

(Ausgleich der Teuerung bis 104,1 Punkte des Landesindex der Konsumumentenpreise)

## Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1984

(renchérissement compensé jusqu'au point 104,1 de l'indice suisse des prix à la consommation)

| Besoldungs-<br>klassen<br>Classes<br>de traitement | Jahresbetrag/Montant annuel |         | Besoldungs-<br>klassen<br>Classes<br>de traitement | Jahresbetrag/Montant annuel |         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|---------|----------------------------------------------------|-----------------------------|---------|
|                                                    | Minimum                     | Maximum |                                                    | Minimum                     | Maximum |
|                                                    | Fr.                         | Fr.     |                                                    | Fr.                         | Fr.     |
| 1 Stufe e                                          | 97 985                      | 114 609 | 13                                                 | 35 607                      | 52 324  |
| 1, échelon a                                       |                             |         | 14                                                 | 34 987                      | 50 420  |
| 1                                                  | 87 632                      | 104 232 | 15                                                 | 34 557                      | 48 540  |
| 2                                                  | 78 552                      | 95 176  | 16                                                 | 34 287                      | 46 636  |
| 3                                                  | 69 520                      | 86 144  | 17                                                 | 34 017                      | 44 732  |
| 4                                                  | 61 071                      | 78 385  | 18                                                 | 33 757                      | 42 864  |
| 5                                                  | 55 133                      | 72 459  | 19                                                 | 33 507                      | 40 984  |
| 6                                                  | 52 122                      | 69 448  | 20                                                 | 33 257                      | 39 092  |
| 7                                                  | 49 111                      | 66 438  | 21                                                 | 33 017                      | 37 937  |
| 8                                                  | 46 101                      | 63 427  | 22                                                 | 32 777                      | 37 087  |
| 9                                                  | 43 197                      | 60 880  | 23                                                 | 32 537                      | 36 237  |
| 10                                                 | 40 841                      | 58 524  | 24                                                 | 32 057                      | 35 387  |
| 11                                                 | 38 627                      | 56 192  | Unterklasse                                        | 31 587                      | 34 787  |
| 12                                                 | 36 647                      | 54 228  | Degré Inf.                                         |                             |         |

| Personalversicherungs-<br>kassen des Bundes                                   | Eidg. Versicherungs-<br>kasse (EVK) <sup>1</sup><br>Caisse fédérale<br>d'assurance (CFA) <sup>1</sup> |              |              | Pensions- und Hilfs-<br>kassen der SBB (PHK)<br>Caisse de pensions<br>at de secours<br>des CFF (CPS) |            |            | EVK/PHK insgesamt<br>CFA/CPS ensemb |              |              | Caisses d'assurances<br>du personnel<br>de la Confédération                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-------------------------------------|--------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | 1980                                                                                                  | 1982         | 1983         | 1980                                                                                                 | 1982       | 1983       | 1980                                | 1982         | 1983         |                                                                                                                   |
| Kannziffern                                                                   |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              | Indices                                                                                                           |
| <b>Bestände</b>                                                               |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              | <b>Effectif</b>                                                                                                   |
| Versicherte .....                                                             | 86 379                                                                                                | 90 753       | 92 312       | 33 556                                                                                               | 34 817     | 34 727     | 119 935                             | 125 570      | 127 039      | Assurés                                                                                                           |
| Rentanbezüger .....                                                           | 28 806                                                                                                | 30 229       | 30 991       | 20 292                                                                                               | 20 517     | 20 756     | 49 098                              | 50 746       | 51 747       | Bénéficiaires de renta                                                                                            |
| Verhältnis Versicherte/Rentanbezü-<br>ger                                     | 3,0                                                                                                   | 3,0          | 3,0          | 1,7                                                                                                  | 1,7        | 1,7        | 2,4                                 | 2,5          | 2,5          | Rapport assuré/bénéficiaires de<br>renta                                                                          |
| Franken / francs                                                              |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              |                                                                                                                   |
| <b>Versichertar Jahrasvardianst<sup>2</sup></b>                               |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              | <b>Gain annuel assuré<sup>2</sup></b>                                                                             |
| Mittlarar Vardienst pro Versichertar                                          | 26 691                                                                                                | 29 770       | 29 790       | 23 757                                                                                               | 26 651     | 26 731     | 25 870                              | 28 905       | 28 954       | Gain assuré moyen, par assuré                                                                                     |
| Millionen Franken / millions de francs                                        |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              |                                                                                                                   |
| <b>Aufwand</b> .....                                                          | <b>1 504</b>                                                                                          | <b>2 048</b> | <b>1 167</b> | <b>635</b>                                                                                           | <b>886</b> | <b>431</b> | <b>2 139</b>                        | <b>2 934</b> | <b>1 598</b> | <b>Chargaa</b>                                                                                                    |
| Rantan .....                                                                  | 408                                                                                                   | 474          | 494          | 213                                                                                                  | 234        | 242        | 621                                 | 708          | 736          | Rantas                                                                                                            |
| Tauerungazulage .....                                                         | 25                                                                                                    | 50           | 73           | 14                                                                                                   | 26         | 37         | 39                                  | 76           | 110          | Allocation du ranchérissement                                                                                     |
| Übrige Ausgaben .....                                                         | 31                                                                                                    | 34           | 29           | 6                                                                                                    | 11         | 6          | 37                                  | 45           | 35           | Autras dépenses                                                                                                   |
| Versicherungstechnischer Aufwand                                              |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              | Charges techniques                                                                                                |
| - Tilgung der Verpflichtung aus Ein-<br>bau der Tauerungszulagen <sup>3</sup> | 166                                                                                                   | 172          | 182          | 42                                                                                                   | 56         | 49         | 208                                 | 228          | 231          | - Amortissement de l'engagement<br>décolant de l'incorporation des<br>allocations de ranchérissement <sup>3</sup> |
| - Zunahme des Deckungskapitals <sup>4</sup> ..                                | 874                                                                                                   | 1 318        | 389          | 360                                                                                                  | 559        | 97         | 1 234                               | 1 877        | 486          | - Augmentation de la réserve<br>mathématique <sup>4</sup>                                                         |
| <b>Ertrag</b> .....                                                           | <b>1 158</b>                                                                                          | <b>1 458</b> | <b>1 159</b> | <b>483</b>                                                                                           | <b>604</b> | <b>433</b> | <b>1 641</b>                        | <b>2 062</b> | <b>1 592</b> | <b>Ravanua</b>                                                                                                    |
| Baträga der Versicherten .....                                                | 174                                                                                                   | 265          | 214          | 56                                                                                                   | 87         | 66         | 230                                 | 352          | 280          | Cotisations des assurés                                                                                           |
| Baträga des Bundes .....                                                      | 188                                                                                                   | 246          | 282          | —                                                                                                    | —          | —          | 188                                 | 246          | 282          | Contributions de la Confédération                                                                                 |
| Belträge dar Batraba .....                                                    | 280                                                                                                   | 315          | 348          | 201                                                                                                  | 252        | 248        | 481                                 | 567          | 596          | Contributions des établissements                                                                                  |
| Zinsertrag auf dem Guthaben beim<br>Bund                                      | 235                                                                                                   | 278          | 306          | 93                                                                                                   | 108        | 115        | 328                                 | 386          | 421          | Produit des intérêts da la créance<br>anvara la Confédération                                                     |
| Übrige Einnahmen/interner Ertrag ...                                          | 22                                                                                                    | 15           | 9            | 4                                                                                                    | 5          | 4          | 26                                  | 20           | 13           | Autras recattas/revenus internes                                                                                  |
| Versicherungstechnischer Ertrag                                               |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              | Revenus techniques                                                                                                |
| - Zunahme der Verpflichtung aus<br>Einbau der Tauerungszulagen <sup>3</sup>   | 259                                                                                                   | 339          | —            | 129                                                                                                  | 152        | —          | 388                                 | 491          | —            | - Augmentation de l'engagement<br>décolant de l'incorporation des<br>allocations da ranchérissement <sup>3</sup>  |
| <b>Zunahme des versicherungstech-<br/>nischen Fehlbetrags<sup>5</sup></b>     | <b>346</b>                                                                                            | <b>590</b>   | <b>8</b>     | <b>152</b>                                                                                           | <b>282</b> | <b>— 2</b> | <b>498</b>                          | <b>872</b>   | <b>6</b>     | <b>Augmantation du déficit<br/>technique<sup>5</sup></b>                                                          |
| Millionen Franken / millions de francs                                        |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              |                                                                                                                   |
| <b>Bilanz</b>                                                                 |                                                                                                       |              |              |                                                                                                      |            |            |                                     |              |              | <b>Bilan</b>                                                                                                      |
| Dackungskapital <sup>4</sup> .....                                            | 9 035                                                                                                 | 10 646       | 11 035       | 4 442                                                                                                | 5 129      | 5 226      | 13 477                              | 15 775       | 16 261       | Réserve mathématique <sup>4</sup>                                                                                 |
| Aktivan .....                                                                 | 6 676                                                                                                 | 7 697        | 8 078        | 2 914                                                                                                | 3 328      | 3 427      | 9 590                               | 11 025       | 11 505       | Actif                                                                                                             |
| Versicherungstechnischer Fehlbet-<br>rag <sup>5</sup>                         | 2 359                                                                                                 | 2 949        | 2 957        | 1 528                                                                                                | 1 801      | 1 799      | 3 887                               | 4 750        | 4 756        | Déficit technique <sup>5</sup>                                                                                    |
| Deckungsverhältnis (Aktiven/<br>Deckungskapital)                              | 74%                                                                                                   | 72%          | 73%          | 66%                                                                                                  | 65%        | 66%        | 71%                                 | 70%          | —            | Taux de couverture (actif/réserve<br>mathématique)                                                                |

<sup>1</sup> Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegarkasse.

<sup>2</sup> Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich versicherter Teil des Ortszuschlags, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Renta). Für Bezüger einer ordentlichen AHV-Rente beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

<sup>3</sup> Die Tauerungszulagen an die Rentnar werden periodisch in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse, die innert spätestens 10 Jahren zu tilgen ist.

<sup>4</sup> Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

<sup>5</sup> Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezählten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statistischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

<sup>1</sup> Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les Fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR ou Radio Suisse S.A.; sans la Caisse de déposants.

<sup>2</sup> Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute la part assurée de l'indemnité de résidence et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la renta da la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une renta AVS ordinaire.

<sup>3</sup> Les allocations da ranchérissement versées aux bénéficiaires de renta sont périodiquement incorporées dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il découle un engagement da la Confédération, an tant qu'employeur, envers la Caisse, qui doit être amorti dans les 10 ans au plus tard.

<sup>4</sup> La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

<sup>5</sup> Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier da la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statistique annuel da 4% (garantie de l'intérêt).

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance – Budget 1985  
en millions de francs

| EVK – Caisse fédérale d'assurance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              | Leistungen des Bundes<br>Prestations de la Confédération                                                                |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------|------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|----------------|------------|--|--|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <table><tr><td><b>Ausgaben<br/>Dépenses</b></td><td></td><td><b>I. Finanzrechnung (Seite 68)<br/>Compte financier (page 68)</b></td><td></td></tr><tr><td>Renten<br/>Rentes</td><td>645</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Andere Leistungen<br/>Autres prestations</td><td>10</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Teuerungszulagen<br/>Allocations de renchérissement</td><td>—</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Rückzahlungen von Beiträgen<br/>Remboursements de cotisations</td><td>38</td><td></td><td></td></tr><tr><td><b>Total I</b></td><td><b>693</b></td><td></td><td></td></tr></table>                                                                                                                           | <b>Ausgaben<br/>Dépenses</b> |                                                                                                                         | <b>I. Finanzrechnung (Seite 68)<br/>Compte financier (page 68)</b> |                                                                                     | Renten<br>Rentes | 645                                              |     |                                                                                                                         | Andere Leistungen<br>Autres prestations | 10                                                       |     |                                                         | Teuerungszulagen<br>Allocations de renchérissement | —                |            |                                                         | Rückzahlungen von Beiträgen<br>Remboursements de cotisations | 38                                                                                         |  |  | <b>Total I</b> | <b>693</b> |  |  | <b>Ausgabendüberschuß<br/>Excédent de dépenses</b><br><br><b>61</b> | <b>Versicherungskasse (Rubrik 615.380.01)<br/>Caisse d'assurance (article 615.380.01)</b><br><br><b>61</b> |  |
| <b>Ausgaben<br/>Dépenses</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              | <b>I. Finanzrechnung (Seite 68)<br/>Compte financier (page 68)</b>                                                      |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| Renten<br>Rentes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 645                          |                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| Andere Leistungen<br>Autres prestations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 10                           |                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| Teuerungszulagen<br>Allocations de renchérissement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | —                            |                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| Rückzahlungen von Beiträgen<br>Remboursements de cotisations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 38                           |                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <b>Total I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>693</b>                   |                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <table><tr><td><b>Öbrige Einnahmen<br/>Autres revenus</b></td><td></td><td><b>II. Vermögensveränderungen (Seite 98)<br/>Variations de la fortune (page 98)</b></td><td></td></tr><tr><td>Verzinsung der Guthaben<br/>Intérêt de la créance</td><td>375</td><td>Entnahme des Ausgabendüberschusses<br/>aus der Rückstellung<br/>Prélèvement de l'excédent de dépenses<br/>sur la provision</td><td>— 61</td></tr><tr><td>Beiträge des Bundes<br/>Contributions de la Confédération</td><td>351</td><td>Einlage in die Rückstellung<br/>Versement à la provision</td><td>375</td></tr><tr><td><b>Total III</b></td><td><b>726</b></td><td>Einlage in die Rückstellung<br/>Versement à la provision</td><td>351</td></tr></table> |                              | <b>Öbrige Einnahmen<br/>Autres revenus</b>                                                                              |                                                                    | <b>II. Vermögensveränderungen (Seite 98)<br/>Variations de la fortune (page 98)</b> |                  | Verzinsung der Guthaben<br>Intérêt de la créance | 375 | Entnahme des Ausgabendüberschusses<br>aus der Rückstellung<br>Prélèvement de l'excédent de dépenses<br>sur la provision | — 61                                    | Beiträge des Bundes<br>Contributions de la Confédération | 351 | Einlage in die Rückstellung<br>Versement à la provision | 375                                                | <b>Total III</b> | <b>726</b> | Einlage in die Rückstellung<br>Versement à la provision | 351                                                          | <b>Nettoeinlage in die Rückstellung<br/>Versement net à la provision</b><br><br><b>685</b> |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <b>Öbrige Einnahmen<br/>Autres revenus</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              | <b>II. Vermögensveränderungen (Seite 98)<br/>Variations de la fortune (page 98)</b>                                     |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| Verzinsung der Guthaben<br>Intérêt de la créance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 375                          | Entnahme des Ausgabendüberschusses<br>aus der Rückstellung<br>Prélèvement de l'excédent de dépenses<br>sur la provision | — 61                                                               |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| Beiträge des Bundes<br>Contributions de la Confédération                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 351                          | Einlage in die Rückstellung<br>Versement à la provision                                                                 | 375                                                                |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <b>Total III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>726</b>                   | Einlage in die Rückstellung<br>Versement à la provision                                                                 | 351                                                                |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <table><tr><td><b>Total Aufwand (I)<br/>Total des charges (I)</b></td><td><b>693</b></td><td><b>III. Gesamtrechnung<br/>Compte général</b></td><td></td></tr><tr><td colspan="2"><b>Ergebnis<br/>Résultat</b><br/><b>685</b></td><td>Zuwelsungen des Bundes (II+I)<br/>Versements de la Confédération (II+I)</td><td><b>726</b></td></tr></table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              | <b>Total Aufwand (I)<br/>Total des charges (I)</b>                                                                      | <b>693</b>                                                         | <b>III. Gesamtrechnung<br/>Compte général</b>                                       |                  | <b>Ergebnis<br/>Résultat</b><br><b>685</b>       |     | Zuwelsungen des Bundes (II+I)<br>Versements de la Confédération (II+I)                                                  | <b>726</b>                              |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <b>Total Aufwand (I)<br/>Total des charges (I)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>693</b>                   | <b>III. Gesamtrechnung<br/>Compte général</b>                                                                           |                                                                    |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |
| <b>Ergebnis<br/>Résultat</b><br><b>685</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                              | Zuwelsungen des Bundes (II+I)<br>Versements de la Confédération (II+I)                                                  | <b>726</b>                                                         |                                                                                     |                  |                                                  |     |                                                                                                                         |                                         |                                                          |     |                                                         |                                                    |                  |            |                                                         |                                                              |                                                                                            |  |  |                |            |  |  |                                                                     |                                                                                                            |  |

## Jahreszusicherungskredite für 1985 – Crédits annuels d'engagements pour 1985

Millionen Franken – millions de francs

| Nr./No. Bezeichnung                                                              | Jahreszusicherungskredite<br>Crédits annuels d'engagements |              | Zahlungsbedarf<br>Besoins financiers |              |              | Voraussichtlicher<br>Verpflichtungs-<br>stand am 31. 12. 84<br>Etat prévisible des<br>engagements au<br>31. 12. 1984 | Désignation                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------|--------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | V 1984 B                                                   | V 1985 B     | V 1985 B <sup>1</sup>                | FP 86 PF     | FP 87 PF     |                                                                                                                      |                                                                                             |
| 85.302.01 Denkmalpflege .....                                                    | 14,4                                                       | 15,3         | 15,3                                 | 16,8         | 28,5         | 6,3                                                                                                                  | Conservation des monuments historiques                                                      |
| 85.302.02 Förderung des Filmwesens ...                                           | 4,7                                                        | 7,5          | 7,5                                  | 7,5          | 7,5          | 4,8                                                                                                                  | Encouragement du cinéma                                                                     |
| 85.315.01 Lawinverbauungen und Auf-<br>forstungen                                | 24,2                                                       | 28,8         | 28,8                                 | 31,0         | 33,6         | 69,1                                                                                                                 | Ouvrages paravalanches et reboise-<br>ments                                                 |
| 85.315.02 Waldstraßenbau und Parzellar-<br>zusammenlegungen                      | 23,4                                                       | 25,2         | 25,2                                 | 28,0         | 32,0         | 35,7                                                                                                                 | Construction de chemins forestiers et<br>remaniements parcellaires                          |
| 85.315.03 Förderung des Natur- und Hei-<br>matschutzes                           | 7,4                                                        | 9,4          | 8,4                                  | 10,5         | 11,4         | 7,3                                                                                                                  | Encouragement de la protection de la<br>nature et du paysage                                |
| 85.315.04 Investitionskredite an die Forst-<br>wirtschaft                        | 5,1                                                        | 5,9          | 5,9                                  | 6,5          | 7,5          | 6,0                                                                                                                  | Crédits d'investissement à la sylviculture                                                  |
| 85.319.01 Anlagen zum Schutze der Ge-<br>wässer gegen Verunreinigung             | 155,0                                                      | 140,0        | 135,0                                | 147,7        | 153,7        | 208,0                                                                                                                | Installations pour la protection des eaux<br>contre la pollution                            |
| 85.319.02 Gewässeruntersuchungen ....                                            | 2,4                                                        | 2,4          | 2,4                                  | 2,6          | 2,6          | 6,3                                                                                                                  | Analyses des eaux                                                                           |
| 85.402.01 Kostenanteile an Kantone für<br>Grundbuchvermessungen                  | 22,0                                                       | 33,0         | 22,0                                 | 21,0         | 24,0         | 86,0                                                                                                                 | Participation aux frais des cantons pour<br>les mensurations cadastrales                    |
| 85.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungs-<br>anstalten                            | 15,0                                                       | 18,0         | 14,0                                 | 16,0         | 18,0         | 61,7                                                                                                                 | Etablissements servant à l'exécution des<br>peines et mesures et aux maisons<br>d'éducation |
| 85.408.01 Schutzbauten <sup>2</sup> .....                                        | 101,6                                                      | 100,0        | 93,5                                 | 107,5        | 106,0        | 276,2                                                                                                                | Abris <sup>2</sup>                                                                          |
| 85.601.01 Baudarlehen an Bundesperso-<br>nal                                     |                                                            |              |                                      |              |              |                                                                                                                      | Prêts au personnel fédéral pour la<br>construction de logements                             |
| 85.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten<br>für berufliche Ausbildung               | 38,0                                                       | 40,0         | 39,0                                 | 45,0         | 48,0         | 93,0                                                                                                                 | Construction et agrandissement de<br>locaux destinés à l'enseignement<br>professionnel      |
| 85.707.01 Strukturverbesserungen in der<br>Milchverwertung                       | 4,7                                                        | 6,5          | 4,9                                  | 7,0          | 7,0          | 1,8                                                                                                                  | Améliorations des structures dans le<br>domaine de l'utilisation du lait                    |
| 85.707.02 Bodenverbesserungen und<br>landwirtschaftliche Hochbauten              | 120,0                                                      | 125,0        | 125,0                                | 130,0        | 136,0        | 112,0                                                                                                                | Améliorations foncières et constructions<br>rurales                                         |
| 85.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten<br>für landwirtschaftliche Ausbil-<br>dung | 8,0                                                        | 8,5          | 8,5                                  | 9,0          | 9,0          | 13,0                                                                                                                 | Constructions nouvelles ou complémen-<br>taires destinées à l'enseignement<br>agricole      |
| 85.723.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung<br>der angewandten Forschung             | 8,6                                                        | 9,7          | 8,9                                  | 10,4         | 11,0         | 7,6                                                                                                                  | Possibilités de travail, encouragement<br>de la recherche appliquée                         |
| 85.725.01 Verbesserung der Wohnver-<br>hältnisse in Berggebieten                 | 14,0                                                       | 14,0         | 14,5                                 | 13,3         | 13,3         | 31,1                                                                                                                 | Amélioration du logement en régions<br>de montagne                                          |
| 85.804.01 Gewässerkorrekturen .....                                              | 31,5                                                       | 34,2         | 44,8                                 | 38,0         | 39,6         | 146,7                                                                                                                | Corrections de cours d'eau                                                                  |
| <b>Total .....</b>                                                               | <b>600,0</b>                                               | <b>623,4</b> | <b>603,6</b>                         | <b>647,8</b> | <b>688,7</b> |                                                                                                                      | <b>Total</b>                                                                                |

<sup>1</sup> Ohne Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen 1983  
Ab 1984 inkl. Baubeiträge für Kulturgüterschutz

<sup>2</sup> Sans les mesures visant à procurer du travail de 1983

<sup>2</sup> Dès 1984, y compris les subventions à la construction concernant la protec-  
tion des biens culturels

| Verpflichtungskredite                                                                                          | 1985               | Crédits d'engagements                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                | Fr.                |                                                                                                                           |
| <b>Bauvorhaben und Landerwerb</b> .....                                                                        | <b>115 882 000</b> | <b>Projets de construction et acquisition de terrains</b>                                                                 |
| <b>1. Zivile Bauten (Amt für Bundesbauten)</b> .....                                                           | <b>54 763 500</b>  | <b>1. Bâtiments civils (Office des constructions fédérales)</b>                                                           |
| Botschaften und Konsulate                                                                                      |                    | Ambassades et consulats                                                                                                   |
| Umbauten und Verbesserungen, Liegenschaftserwerb .....                                                         | 11 000 000         | Améliorations et transformations, acquisition de terrains                                                                 |
| Zentralverwaltung                                                                                              |                    | Administration centrale                                                                                                   |
| Renovationen und bauliche Änderungen .....                                                                     | 7 014 000          | Rénovations et transformations                                                                                            |
| Landesmuseum                                                                                                   |                    | Musée national                                                                                                            |
| Umbauten und Verbesserungen .....                                                                              | 80 000             | Améliorations et transformations                                                                                          |
| Meteorologische Anstalt                                                                                        |                    | Institut de météorologie                                                                                                  |
| Umbauten und Verbesserungen .....                                                                              | 726 000            | Améliorations et transformations                                                                                          |
| Technische Hochschulen                                                                                         |                    | Ecoles polytechniques                                                                                                     |
| Ausbau, Renovierung und Verbesserungen .....                                                                   | 14 527 000         | Agrandissement, rénovation et améliorations                                                                               |
| Zollverwaltung                                                                                                 |                    | Administration des douanes                                                                                                |
| Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen .....                                                                   | 7 140 000          | Nouvelles constructions, transformations et améliorations                                                                 |
| Landwirtschaftliche Forschungsanstalten                                                                        |                    | Stations de recherches agronomiques                                                                                       |
| Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen .....                                                                   | 3 660 500          | Nouvelles constructions, transformations et améliorations                                                                 |
| Bundesamt für Zivilluftfahrt                                                                                   |                    | Office fédéral de l'aviation civile                                                                                       |
| Bauten für Flugsicherung .....                                                                                 | 2 775 000          | Constructions de la sécurité aérienne                                                                                     |
| Bundesamt für Energiewirtschaft                                                                                |                    | Office fédéral de l'énergie                                                                                               |
| Sicherheit der Kernanlagen .....                                                                               | 2 841 000          | Sécurité des installations nucléaires                                                                                     |
| Projektierung .....                                                                                            | 5 000 000          | Etablissement de projets                                                                                                  |
| <b>2. Militärbauten</b> .....                                                                                  | <b>51 095 500</b>  | <b>2. Bâtiments militaires</b>                                                                                            |
| <b>a) Amt für Bundesbauten</b> .....                                                                           | <b>19 883 500</b>  | <b>a) Office des constructions fédérales</b>                                                                              |
| Lagerung von Material                                                                                          |                    | Entrepôt de matériel                                                                                                      |
| Verbesserungen und Ergänzungen in Zeughäusern und Magazinen                                                    | 3 648 000          | Améliorations et travaux complémentaires dans les arsenaux et magasins                                                    |
| Fabriken und Werkstätten                                                                                       |                    | Fabriques et ateliers                                                                                                     |
| Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen .....                                                                   | 1 411 000          | Nouvelles constructions, transformations et améliorations                                                                 |
| Anlagen für die Ausbildung                                                                                     |                    | Installations pour l'instruction                                                                                          |
| Neu- und Umbauten sowie Verbesserungen auf Waffenplätzen                                                       | 2 638 500          | Nouvelles constructions, transformations et améliorations sur des places d'armes                                          |
| Militärflugwesen                                                                                               |                    | Aviation militaire                                                                                                        |
| Verbesserungen und Ergänzungen an Hallen und Anlagen                                                           | 2 785 000          | Améliorations aux hangars et installations                                                                                |
| Verschiedenes                                                                                                  |                    | Divers                                                                                                                    |
| Verschiedene und unvorhergesehene Arbeiten .....                                                               | 3 401 000          | Travaux divers et imprévus                                                                                                |
| Projektierung .....                                                                                            | 6 000 000          | Etablissement de projets                                                                                                  |
| <b>b) Gruppe für Generalstabsdienste</b> .....                                                                 | <b>19 710 000</b>  | <b>b) Groupement de l'état-major général</b>                                                                              |
| Festungen und dazugehörige Anlagen                                                                             |                    | Fortifications et installations annexes                                                                                   |
| Ergänzungen und Verbesserungen .....                                                                           | 4 592 000          | Travaux complémentaires et améliorations                                                                                  |
| Übermittlungsnetz                                                                                              |                    | Réseau de transmission                                                                                                    |
| Ausbau und Verbesserungen .....                                                                                | 5 226 000          | Agrandissement et améliorations                                                                                           |
| Waffenplätze                                                                                                   |                    | Places d'armes                                                                                                            |
| Erweiterungen .....                                                                                            | 1 600 000          | Agrandissements                                                                                                           |
| Militärflugwesen                                                                                               |                    | Aviation militaire                                                                                                        |
| Ergänzungen und Verbesserungen an Pisten und Rollstraßen                                                       | 2 172 000          | Travaux complémentaires et améliorations de pistes et de voies de roulage                                                 |
| Verschiedenes                                                                                                  |                    | Divers                                                                                                                    |
| Projektierungskosten, Landerwerb, Erstellen und Verbessern von Baracken sowie Unvorhergesehenes                | 6 120 000          | Frais de projets, acquisition de terrain, construction et amélioration de baraquements et imprévu                         |
| <b>c) Bundesamt für Rüstungsbetriebe</b> .....                                                                 | <b>11 502 000</b>  | <b>c) Office fédéral de la production d'armements</b>                                                                     |
| <b>3. Bauliche Arbeiten auf gepachteten Grundstücken und in gemieteten Räumen (Amt für Bundesbauten)</b> ..... | <b>3 723 000</b>   | <b>3. Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués (Office des constructions fédérales)</b> |
| <b>4. Landerwerb (Finanzverwaltung/Amt für Bundesbauten)</b> .....                                             | <b>6 300 000</b>   | <b>4. Acquisition de terrains (Administration des finances/Office des constructions fédérales)</b>                        |
| a) Wohnungsfürsorge Bundespersonnel .....                                                                      | 1 300 000          | a) Construction de logements pour le personnel fédéral                                                                    |
| b) Landerwerb für Diverses .....                                                                               | 5 000 000          | b) Acquisition de terrains pour divers projets                                                                            |
| <b>Beschaffung von Material</b> .....                                                                          | <b>596 107 720</b> | <b>Acquisition de matériel</b>                                                                                            |
| a) Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf im Militärbereich                                              | 448 097 720        | a) Equipement personnel et besoins de renouvellement (secteur militaire)                                                  |
| b) Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial .....                                                    | 29 000 000         | b) Remplacement de matériel militaire de rechange                                                                         |
| c) Zivilschutzmaterial .....                                                                                   | 119 010 000        | c) Matériel de protection civile                                                                                          |
| <b>Forschungs-, Versuchs- und Entwicklungsprogramme</b> .....                                                  | <b>92 500 000</b>  | <b>Programmes de recherche, de développement et d'essais</b>                                                              |
| Militär .....                                                                                                  | 92 500 000         | Projets militaires                                                                                                        |
| <b>Datenverarbeitungsanlagen</b> .....                                                                         | <b>53 550 000</b>  | <b>Ordinateurs</b>                                                                                                        |
| <b>Bürgschaften für Abfallanlagen</b> .....                                                                    | <b>10 000 000</b>  | <b>Cautionnements pour des installations d'élimination et de traitement des déchets</b>                                   |
| <b>Jahreszusicherungskredite</b> .....                                                                         | <b>623 400 000</b> | <b>Crédits annuels d'engagements</b>                                                                                      |
| <b>Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen 300 Millionen Fr. je Einsatz</b>               |                    | <b>Risque de guerre lors de vols spéciaux humanitaires et diplomatiques de 300 millions de francs par intervention</b>    |

**Übersicht über früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite (ohne Jahreszusicherungskredite)**  
**Résumé des crédits d'engagements ouverts, autorisés antérieurement (sans les crédits annuels d'engagements)**

| Vorhaben<br>(nach Objektgruppen<br>zusammengefaßt)                                                                                               | Verpflichtungen<br>Engagements              |                                                                                    | Zahlungen<br>Paiements                                                                    |                                     |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Projets<br>(groupés par objets)                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                  | Bewilligte<br>Kredite<br>Crédits<br>alloués | davon bis<br>Ende 1984<br>verpflichtet<br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1984 | bis Ende 1984<br>geleistete<br>Zahlungen<br>Paiements<br>effectués<br>jusqu'à fin<br>1984 | Zahlungen 1985<br>Paiements en 1985 | spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                            |
| Millionen Franken                                                                                                                                |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                     |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                                         |
| <b>1. Bundeseigene Bauten und Land-<br/>erwerb</b>                                                                                               | <b>5 048,0</b>                              | <b>4 691,4</b>                                                                     | <b>3 575,1</b>                                                                            | <b>464,2</b>                        | <b>912,7</b>                              | <b>96,0</b>                                                                                | <b>1. Constructions propres de la<br/>Confédération et acquisition<br/>de terrains</b>                                                                     |
| - Bauten und Anlag. ....                                                                                                                         | 1 006,0                                     | 900,0                                                                              | 706,0                                                                                     | 126,0                               | 150,0                                     | 24,0                                                                                       | - Constructions et installations                                                                                                                           |
| - Liegenschaftserwerb ....                                                                                                                       | 80,0                                        | 62,0                                                                               | 58,0                                                                                      | 5,0                                 | 17,0                                      | —                                                                                          | - Acquisition de terrains                                                                                                                                  |
| - Projektierungen ....                                                                                                                           | 14,0                                        | 13,0                                                                               | 9,0                                                                                       | 4,0                                 | 1,0                                       | —                                                                                          | - Etablissement de projets                                                                                                                                 |
| - Bauliche Arbeiten an Miet- und<br>Pachtobjekten                                                                                                | 2,0                                         | 2,0                                                                                | 1,0                                                                                       | 1,0                                 | —                                         | —                                                                                          | - Travaux de construction sur les<br>terrains affermé et dans les<br>locaux loués                                                                          |
| - Bauten des EMD ....                                                                                                                            | 3 907,0                                     | 3 680,0                                                                            | 2 773,0                                                                                   | 326,0                               | 736,0                                     | 72,0                                                                                       | - Constructions militaires DMF                                                                                                                             |
| - Landerwerb, Wohnungsfürsorge<br>Bundespersonals:                                                                                               |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                     |                                           |                                                                                            | - Acquisition de terrains pour la<br>construction de logements desti-<br>nés au personnel fédéral                                                          |
| . Sammelkredit (BB 14.3.1972) ....                                                                                                               | 30,0                                        | 25,4                                                                               | 19,3                                                                                      | 2,0                                 | 8,7                                       | —                                                                                          | . crédit de programme (AF du<br>14.3.1972)                                                                                                                 |
| . Objektkredite für kleinere Land-<br>erwerbe                                                                                                    | 9,0                                         | 9,0                                                                                | 8,8                                                                                       | 0,2                                 | —                                         | —                                                                                          | . crédits d'ouvrages pour des<br>acquisitions de terrains de<br>moindre importance                                                                         |
| <b>2. Beschaffung von Material</b> .....                                                                                                         | <b>16 317,3</b>                             | <b>13 330,9</b>                                                                    | <b>9 744,5</b>                                                                            | <b>2 230,9</b>                      | <b>4 320,7</b>                            | <b>21,2</b>                                                                                | <b>2. Acquisition de matériel</b>                                                                                                                          |
| - Militärmaterial .....                                                                                                                          |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                     |                                           |                                                                                            | - Matériel militaire                                                                                                                                       |
| . Rüstungsmaterial .....                                                                                                                         | 12 446,0                                    | 10 000,0                                                                           | 6 837,6                                                                                   | 1 731,5                             | 3 876,9                                   | —                                                                                          | . matériel d'armement                                                                                                                                      |
| . Persönliche Ausrüstung und Er-<br>neuerungsbedarf                                                                                              | 2 501,3                                     | 2 235,0                                                                            | 1 880,2                                                                                   | 386,5                               | 234,6                                     | —                                                                                          | . équipement personnel et<br>besoins de renouvellement                                                                                                     |
| . Wiederbeschaffung von Ersatz-<br>material                                                                                                      | 50,0                                        | 5,0                                                                                | 5,0                                                                                       | 20,0                                | 25,0                                      | —                                                                                          | . rachat de matériel de remplace-<br>ment                                                                                                                  |
| - Zivilschutzmaterial .....                                                                                                                      | 1 133,6                                     | 962,0                                                                              | 904,4                                                                                     | 66,7                                | 141,5                                     | 21,0                                                                                       | - Matériel de protection civile                                                                                                                            |
| - Zollmaterial (Funknetz GWK) .....                                                                                                              | 9,4                                         | 9,2                                                                                | 9,2                                                                                       | —                                   | —                                         | 0,2                                                                                        | - Matériel de douane (réseau de<br>stations de radio, corps des<br>gardes-frontière)                                                                       |
| - Datenverarbeitungsanlagen .....                                                                                                                | 123,7                                       | 75,0                                                                               | 66,0                                                                                      | 24,0                                | 33,7                                      | —                                                                                          | - Ordinateurs                                                                                                                                              |
| - Armeetaugliche Motorfahrzeuge<br>(BB 18.3.1970/27.11.1978), Beiträge                                                                           | 50,8                                        | 43,2                                                                               | 40,6                                                                                      | 1,5                                 | 8,7                                       | —                                                                                          | - Véhicules à moteur utilisables par<br>l'armée (AF des 18.3.1970 et<br>27.11.1978), subventions                                                           |
| - Material für EAM .....                                                                                                                         | 2,5                                         | 1,5                                                                                | 1,5                                                                                       | 0,7                                 | 0,3                                       | —                                                                                          | - Matériel pour l'OFMET                                                                                                                                    |
| <b>3. Forschungs-, Entwicklungs- und<br/>Versuchsprogramme</b>                                                                                   | <b>3 276,5</b>                              | <b>2 278,0</b>                                                                     | <b>1 779,7</b>                                                                            | <b>243,5</b>                        | <b>1 168,3</b>                            | <b>85,0</b>                                                                                | <b>3. Programmes de recherche, de<br/>développement et d'essais</b>                                                                                        |
| - Förderung der praxisorientierten<br>Forschung und Entwicklung (Im-<br>pulsprogramm I, BB 13.12.1978)                                           | 22,5                                        | 22,5                                                                               | 22,4                                                                                      | 0,1                                 | —                                         | —                                                                                          | - Encouragement de la recherche<br>axée sur la pratique et développe-<br>ment (programme d'impulsions I,<br>AF du 13.12.1978)                              |
| - Förderung der praxisorientierten<br>Forschung und Entwicklung, För-<br>derung der Beschäftigung (BB<br>17.3.1983, Beschäftigungspro-<br>gramm) | 25,0                                        | 20,0                                                                               | 9,0                                                                                       | 9,0                                 | 7,0                                       | —                                                                                          | - Encouragement de la recherche et<br>du développement axée sur la pra-<br>tique, encouragement de l'emploi<br>(AF du 17.3.1983, programme de<br>relance)  |
| - Technologische Entwicklung und<br>Ausbildung (BB 4.10.1982, Impuls-<br>programm II)                                                            | 43,3                                        | 34,4                                                                               | 17,1                                                                                      | 6,6                                 | 19,6                                      | —                                                                                          | - Développement et formation tech-<br>nologique (AF du 4.10.1982, pro-<br>gramme d'impulsions II)                                                          |
| - Förderung der technologischen<br>Entwicklung von Sensoren für die<br>Regeltechnik (BB 4.10.1982, Im-<br>pulsprogramm II)                       | 5,9                                         | 2,3                                                                                | 1,3                                                                                       | 1,0                                 | 3,6                                       | —                                                                                          | - Encouragement du développement<br>technologique de capteurs desti-<br>nés à la technique de réglage (AF<br>du 4.10.1982, programme d'impul-<br>sions II) |
| - COST (BB 13.12.1979/16.12.1982) ..                                                                                                             | 17,0                                        | 13,0                                                                               | 7,5                                                                                       | 2,4                                 | 7,1                                       | —                                                                                          | - Coopération européenne dans le<br>domaine de la recherche scienti-<br>fique et technique (COST) (AF des<br>13.12.1979/16.12.1982)                        |

| Vorhaben<br>(nach Objektgruppen<br>zusammengefaßt)                                                                                          | Verpflichtungen<br>Engagements           |                                                                                 | Zahlungen<br>Paiements                                                                 |                                     |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Projets<br>(groupés par objets)                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                             | Bewilligte<br>Kredite<br>Crédits alloués | davon bis<br>Ende 1984<br>verpflichtet<br>Montant engagé<br>jusqu'à fin<br>1984 | bis Ende 1984<br>geleistete<br>Zahlungen<br>Paiements effectués<br>jusqu'à fin<br>1984 | Zahlungen 1985<br>Paiements en 1985 | spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                          |
| Millionen Franken                                                                                                                           |                                          |                                                                                 |                                                                                        |                                     |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                                       |
| - Hochschulförderung/Sachinvaationsbeiträge (BG 28.8.1968/BB 28.6.1974/6.10.1978/19.12.1980/23.3.1984)                                      | 1 860,0                                  | 1 470,0                                                                         | 1 163,0                                                                                | 70,0                                | 542,0                                     | 85,0                                                                                       | - Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF des 28.6.1968/AF 28.6.1974/8.10.1978/des 19.12.1980/23.3.1984)                           |
| - Zivilschutz (BB 13.12.1978/13.12.1979)                                                                                                    | 11,1                                     | 9,8                                                                             | 9,3                                                                                    | 0,9                                 | 0,9                                       | —                                                                                          | - Protection civile (AF du 13.12.1978, 13.12.1979)                                                                                                       |
| - Militär .....                                                                                                                             | 1 247,7                                  | 700,0                                                                           | 544,1                                                                                  | 145,0                               | 558,6                                     | —                                                                                          | - Militaire                                                                                                                                              |
| - ETHZ und EPFL, Erneuerungsprogramm für Einrichtungen (BB 18.12.1982)                                                                      | 31,0<br>5,0                              | 4,0<br>—                                                                        | 4,0<br>—                                                                               | 5,0<br>0,5                          | 22,0<br>4,5                               | —                                                                                          | - EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16.12.1982)                                                                         |
| - ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16.12.1982)                                                                                          | 8,0                                      | 2,0                                                                             | 2,0                                                                                    | 3,0                                 | 3,0                                       | —                                                                                          | - EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16.12.1982)                                                                                           |
| <b>4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe</b>                                                                                   | <b>4 810,0</b>                           | <b>4 346,3</b>                                                                  | <b>3 366,5</b>                                                                         | <b>428,2</b>                        | <b>716,6</b>                              | <b>298,7</b>                                                                               | <b>4. Coopération au développement et aide humanitaire</b>                                                                                               |
| - Technische Zusammenarbeit (BB 12.6.1975)                                                                                                  |                                          |                                                                                 |                                                                                        |                                     |                                           |                                                                                            | - Coopération technique (AF du 12.6.1975)                                                                                                                |
| - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10.3.1977)                                                                                  | 1 835,0                                  | 1 835,0                                                                         | 1 769,0                                                                                | 8,0                                 | 20,0                                      | 38,0                                                                                       | - Coopération technique et aide financière (AF du 10.3.1977)                                                                                             |
| - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21.8.1978)                                                                                  |                                          |                                                                                 |                                                                                        |                                     |                                           |                                                                                            | - Coopération technique et aide financière (AF du 21.8.1978)                                                                                             |
| - Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8.12.1980)                                                                                  | 1 650,0                                  | 1 650,0                                                                         | 1 079,0                                                                                | 234,0                               | 334,0                                     | 3,0                                                                                        | - Coopération technique et aide financière (AF du 8.12.1980)                                                                                             |
| - Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BB 28.11.1978/29.9.1982/17.3.1983) | 650,0                                    | 498,4                                                                           | 196,0                                                                                  | 102,5                               | 351,5                                     | —                                                                                          | - Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement (AF des 28.11.1978/29.9.1982/17.3.1983) |
| - Kapitalbeteiligung regionale Entwicklungsbanken (BB 28.9.1979)                                                                            | 300,0 <sup>1</sup>                       | 42,3                                                                            | 25,4                                                                                   | 7,0                                 | 9,9                                       | (257,7)                                                                                    | - Banques régionales de développement, participation au capital (AF du 26.9.1979)                                                                        |
| - Humanitäre Hilfe (BB 3.12.1981) ...                                                                                                       | 360,0                                    | 305,6                                                                           | 282,1                                                                                  | 76,7                                | 1,2                                       | —                                                                                          | - Aide humanitaire (AF du 3.12.1981)                                                                                                                     |
| - Beitrag an Neubau IKRK (BB 9.10.1980)                                                                                                     | 15,0                                     | 15,0                                                                            | 15,0                                                                                   | —                                   | —                                         | —                                                                                          | - Subventionnement du nouveau bâtiment du CICR (AF du 9.10.1980)                                                                                         |
| <b>5. Wirtschaftliche Maßnahmen .....</b>                                                                                                   | <b>392,0</b>                             | <b>222,0</b>                                                                    | <b>28,9</b>                                                                            | <b>11,3</b>                         | <b>57,9</b>                               | <b>293,9</b>                                                                               | <b>5. Mesures économiques</b>                                                                                                                            |
| - Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14.3.1983/17.3.1983)                                           | 17,0                                     | 13,7                                                                            | 9,0                                                                                    | 5,0                                 | 3,0                                       | —                                                                                          | - Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14.3.1983/17.3.1983)                                            |
| - Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6.10.1978/Botschaft 6.7.1983)                                      | 50,0<br>300,0 <sup>2</sup>               | 14,2<br>175,0                                                                   | 2,6<br>1,7                                                                             | 2,1<br>0,7                          | 45,3<br>3,7                               | —<br>(293,9)                                                                               | - Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF du 6.10.1978/message du 6.7.1983)                                              |
| - Totalkredit (BG 1.7.1988) .....                                                                                                           | 25,0                                     | 19,1                                                                            | 15,6                                                                                   | 3,5                                 | 5,9                                       | —                                                                                          | - Crédit à l'hôtellerie (LF du 1.7.1966)                                                                                                                 |
| <b>6. Regional- und Ortsplanung .....</b>                                                                                                   | <b>80,0</b>                              | <b>60,0</b>                                                                     | <b>46,8</b>                                                                            | <b>2,4</b>                          | <b>22,7</b>                               | <b>8,1</b>                                                                                 | <b>6. Plans d'aménagement régionaux et locaux</b>                                                                                                        |
| - BG 19.3.1965 .....                                                                                                                        | 35,0                                     | 35,0                                                                            | 32,1                                                                                   | 0,5                                 | 2,4                                       | —                                                                                          | - LF du 19.3.1965                                                                                                                                        |
| - Rahmenkredit 1975-1976 (BB 4.6.1975)                                                                                                      | 15,0                                     | 7,4                                                                             | 13,8                                                                                   | 1,3                                 | 6,8                                       | 8,1                                                                                        | - Crédit de programme 1975-1976 (AF du 4.6.1975)                                                                                                         |
| - Rahmenkredit 1977-1979 (BB 2.12.1978)                                                                                                     | 15,0                                     | 15,0                                                                            |                                                                                        |                                     |                                           |                                                                                            | - Crédit de programme 1977-1979 (AF du 2.12.1978)                                                                                                        |
| - Rahmenkredit 1980-1984 (BB 18.3.1980)                                                                                                     | 15,0                                     | 2,6                                                                             | 0,9                                                                                    | 0,6                                 | 13,5                                      | —                                                                                          | - Crédit de programme 1980-1984 (AF du 18.3.1980)                                                                                                        |

<sup>1</sup> Inkl. Garantiaverpflichtung.<sup>2</sup> Zinskostenbeiträge.<sup>3</sup> Bürgschaftsverpflichtungen.<sup>1</sup> Y compris l'engagement de garantie.<sup>2</sup> Subventionnement des intérêts du capital.<sup>3</sup> Engagements par cautionnement.

| Vorhaben<br>(nach Objektgruppen<br>zusammengefaßt)                                                          | Verpflichtungen<br>Engagements              |                                                                                    | Zahlungen<br>Paiements                                                                    |                                                  |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Projets<br>(groupés par objets)                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                             | Bewilligte<br>Kredite<br>Crédits<br>alloués | davon bis<br>Ende 1984<br>verpflichtet<br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1984 | bis Ende 1984<br>geleistete<br>Zahlungen<br>Paiements<br>effectués<br>jusqu'à fin<br>1984 | Zahlungen <sup>1</sup> 1985<br>Paiements en 1985 | spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                    |
| Millionen Franken                                                                                           |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                                  |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                 |
| <b>7. Wohnbauförderung .....</b>                                                                            | <b>1 368,0</b>                              | <b>951,4</b>                                                                       | <b>536,5</b>                                                                              | <b>48,3</b>                                      | <b>485,4</b>                              | <b>297,8</b>                                                                               | <b>7. Encouragement de la construction<br/>de logements</b>                                                                        |
| – BB 31.1.1958 .....                                                                                        | 100,0                                       | 55,7                                                                               | 54,6                                                                                      | 0,1                                              | 1,0                                       | 44,3 <sup>1</sup>                                                                          | – AF du 31.1.1958                                                                                                                  |
| – BG 19.3.1965                                                                                              |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                                  |                                           |                                                                                            | – LF du 19.3.1965                                                                                                                  |
| für nicht rückzahlbare Beiträge ..                                                                          | 580,0                                       | 360,1                                                                              | 231,5                                                                                     | 11,0                                             | 117,6                                     | 219,9 <sup>1</sup>                                                                         | pour des subventions non<br>remboursables                                                                                          |
| für rückzahlbare Darlehen .....                                                                             | 116,0                                       | 86,4                                                                               | 86,4                                                                                      | —                                                | —                                         | 29,6                                                                                       | pour des prêts remboursables                                                                                                       |
| – Rahmenkredit zum WEG (BB 4.6.<br>1975/17.3.1983/9.6.1983)                                                 |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                                  |                                           |                                                                                            | – Crédits de programme pour la<br>construction et l'accèsion à la<br>propriété de logements (AF du<br>4.6.1975/17.3.1983/9.6.1983) |
| für nicht rückzahlbare Beiträge ..                                                                          | 381,0                                       | 305,8                                                                              | 42,0                                                                                      | 25,3                                             | 313,7                                     | —                                                                                          | pour des subventions non<br>remboursables                                                                                          |
| für rückzahlbare Darlehen und<br>Beteiligungen                                                              | 141,0                                       | 97,4                                                                               | 78,0                                                                                      | 10,2                                             | 52,8                                      | —                                                                                          | pour des prêts remboursables<br>et participations                                                                                  |
| – Kapitalzinszuschüsse (BB 17.6.<br>1975/17.3.1976)                                                         | 50,0                                        | 46,0                                                                               | 44,0                                                                                      | 1,7                                              | 0,3                                       | 4,0 <sup>1</sup>                                                                           | – Subventionnement de l'intérêt du<br>capital (AF 17.6.1975, 17.3.1976)                                                            |
| <b>8. Verkehr .....</b>                                                                                     | <b>2 366,8</b>                              | <b>1 766,7</b>                                                                     | <b>1 369,6</b>                                                                            | <b>214,0</b>                                     | <b>319,0</b>                              | <b>464,2</b>                                                                               | <b>8. Transports</b>                                                                                                               |
| – BLS-Doppelspur (BB 22.6.1976 /<br>BRB 13.6.1983)                                                          | 755,0 <sup>2</sup>                          | 342,2 <sup>2</sup>                                                                 | 172,0                                                                                     | 52,0                                             | 78,2                                      | (452,8) <sup>2</sup>                                                                       | – Doubiement de la voie du BLS (AF<br>du 22.6.1976/ACF du 13.6. 1983)                                                              |
| – SBB-Flughafenanachluß Cointtrin<br>(BB 20.6.1980/22.6.1983)                                               | 96,6                                        | 96,6                                                                               | 42,4                                                                                      | 25,2                                             | 29,0                                      | —                                                                                          | – Raccordement de l'aéroport de<br>Cointtrin au réseau des CFF<br>(AF des 20.6.1980/22.6.1983)                                     |
| – Technische Verbesserungen                                                                                 |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                                  |                                           |                                                                                            | – Améliorations techniques                                                                                                         |
| 5. Rahmenkredit (BB 3.3.1976) ..                                                                            | 500,0                                       | 500,0                                                                              | 494,5                                                                                     | 5,5                                              | —                                         | —                                                                                          | 5° crédit de programme<br>(AF du 3.3.1976)                                                                                         |
| 6. Rahmenkredit (BB 2.12.1981)                                                                              | 515,0                                       | 406,0                                                                              | 239,6                                                                                     | 110,5                                            | 164,9                                     | —                                                                                          | 6° crédit de programme<br>(AF du 2.12.1981)                                                                                        |
| Förderung der Beschäftigung<br>(BB 17.3.1983)                                                               | 10,0                                        | 10,0                                                                               | 10,0                                                                                      | —                                                | —                                         | —                                                                                          | Encouragement de l'emploi<br>(AF du 17.3.1983)                                                                                     |
| – Ausbau der Flugplätze                                                                                     |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                                  |                                           |                                                                                            | – Aggrandissement des aérodromes                                                                                                   |
| Genf (BB 12.12.1972/BRB 8.4.<br>1981)                                                                       | 39,4                                        | 36,5                                                                               | 36,5                                                                                      | —                                                | —                                         | 2,9                                                                                        | Genève (AF du 12.12.1972/ACF<br>du 8.4.1981)                                                                                       |
| Basel, Genf und Zürich (BB 17.6.<br>1982)                                                                   | 109,3                                       | 45,5                                                                               | 45,5                                                                                      | 19,1                                             | 44,7                                      | —                                                                                          | Bâle, Genève et Zurich<br>(AF du 17.6.1982)                                                                                        |
| Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976)<br>und BB 19.6.1980                                                          | 323,5                                       | 314,2                                                                              | 314,2                                                                                     | 0,8                                              | 1,5                                       | 7,0                                                                                        | Zurich (AF du 23.9.1971/<br>9.3.1976) et AF du 19.6.1980                                                                           |
| Sitten (BB 14.12.1983) .....                                                                                | 0,8                                         | —                                                                                  | —                                                                                         | 0,1                                              | 0,7                                       | —                                                                                          | Sion (AF du 14.12.1983)                                                                                                            |
| – Birsfelden, 2. Schleue (BB 7.6.<br>1973)                                                                  | 17,2                                        | 15,7                                                                               | 14,9                                                                                      | 0,8                                              | —                                         | 1,5                                                                                        | – Birsfelden, 2° écluse (AF du<br>7.6.1973)                                                                                        |
| <b>9. Sport .....</b>                                                                                       | <b>45,0</b>                                 | <b>33,1</b>                                                                        | <b>33,1</b>                                                                               | <b>—</b>                                         | <b>—</b>                                  | <b>11,9</b>                                                                                | <b>9. Sport</b>                                                                                                                    |
| Anlagen für sportliche Ausbildung,<br>Rahmenkredit (BB 4.12.1973)                                           |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                                  |                                           |                                                                                            | Installations d'éducation physique,<br>crédit de programme (AF du 4.12.73)                                                         |
| <b>10. Verschiedene Maßnahmen</b>                                                                           | <b>224,7</b>                                | <b>152,5</b>                                                                       | <b>151,7</b>                                                                              | <b>15,1</b>                                      | <b>57,8</b>                               | <b>0,1</b>                                                                                 | <b>10. Diverses mesures</b>                                                                                                        |
| – Hilfeleistungen an kriegsgeschä-<br>digte Auslandschweizer (BB 13.6.<br>1957)                             | 128,9                                       | 122,7                                                                              | 122,7                                                                                     | 0,6                                              | 5,6                                       | —                                                                                          | – Assistance aux Suisses à l'étran-<br>ger victimes de la guerre<br>(AF du 13.6.1957)                                              |
| – Beitrag an Stiftungen und Institute<br>der UNO auf wirtschaftlichem und<br>sozialem Gebiet (BB 1.10.1980) | 1,3                                         | 1,2                                                                                | 1,2                                                                                       | —                                                | —                                         | 0,1                                                                                        | – Contribution à des fondations et<br>instituts de l'ONU dans les<br>domaines économique et social<br>(AF du 1.10.1980)            |

<sup>1</sup> Definitiv nicht beanspruchter Ver-  
pflichtungskredit.

<sup>2</sup> inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

<sup>3</sup> Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-  
Darlehen).

<sup>4</sup> Leistungen Dritter, inkl. noch nicht  
verpflichtetem Bundesanteil.

<sup>1</sup> Crédit d'engagement périmé.

<sup>2</sup> Y compris la quote-part de tiers  
(canton de Berne, BLS).

<sup>3</sup> Ressources de la Confédération (y  
compris les prêts cautionnés de  
l'AVS).

<sup>4</sup> Prestations de tiers, y compris la part  
non encore engagée de la Confédéra-  
tion.

| Vorhaben<br>(nach Objektgruppen<br>zusammengefaßt)                                                                                             | Verpflichtungen<br>Engagements              |                                                                                    | Zahlungen<br>Paiements                                                                    |                                     |                                           | Voraussichtlich nicht<br>beanspruchte Kredite<br>Crédits vraisemblablement<br>non utilisés | Projets<br>(groupés par objets)                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                | Bewilligte<br>Kredite<br>Crédits<br>alloués | davon bis<br>Ende 1984<br>verpflichtet<br>Montant<br>engagé<br>jusqu'à fin<br>1984 | bis Ende 1984<br>geleistete<br>Zahlungen<br>Paiements<br>effectués<br>jusqu'à fin<br>1984 | Zahlungen 1985<br>Paiements en 1985 | spätere Zahlungen<br>Paiements ultérieurs |                                                                                            |                                                                                                                                                                          |
| Millionen Franken                                                                                                                              |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                     |                                           |                                                                                            | millions de francs                                                                                                                                                       |
| - Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem Gebiet sowie der Abrüstung (1985/1989). (Botschaft Bundesrat vom 23.5.1984) | 1,6                                         | —                                                                                  | —                                                                                         | 0,3                                 | 1,3                                       | —                                                                                          | - Contributions à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement (1985/1989). (Message du Conseil fédéral du 23.5.1984) |
| - Weitausstellungen (BB 8.12.1983/ betreffend Tsukuba)                                                                                         | 4,9                                         | 0,9                                                                                | 0,9                                                                                       | 4,0                                 | —                                         | —                                                                                          | - Expositions universelles (AF du 8.12.1983/concernant Tsukuba)                                                                                                          |
| - Darlehen an FIPOI                                                                                                                            |                                             |                                                                                    |                                                                                           |                                     |                                           |                                                                                            | - Prêts à la FIPOI                                                                                                                                                       |
| . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmeldevereins (UIT) (BB 6.3.1975)                                                        | 2,5                                         | —                                                                                  | —                                                                                         | —                                   | 2,5                                       | —                                                                                          | . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (AF du 6.3.1975)                                                                        |
| . Internationales Institut für soziale Studien des Internationalen Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)                                           | 3,0                                         | —                                                                                  | —                                                                                         | —                                   | 3,0                                       | —                                                                                          | . Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10.1971)                                                                    |
| - Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)                                                                     | 76,0                                        | 23,8                                                                               | 23,1                                                                                      | 8,9                                 | 44,0                                      | —                                                                                          | - Emissions radio en cas de catastrophes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)                                                                                      |
| - Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981)                                                                                                         | 6,5                                         | 3,9                                                                                | 3,8                                                                                       | 1,3                                 | 1,4                                       | —                                                                                          | - inventaire des ressources forestières du pays (ACF du 19.8.1981)                                                                                                       |
| <b>Total .....</b>                                                                                                                             | <b>33 928,3</b>                             | <b>27 832,3</b>                                                                    | <b>20 632,4</b>                                                                           | <b>3 357,9</b>                      | <b>8 361,1</b>                            | <b>1 576,9</b>                                                                             | <b>Total</b>                                                                                                                                                             |

# VORANSCHLAG

# BUDGET

## Finanzvoranschlag

## Budget financier

### Inhaltsverzeichnis

|                                                                       |   |
|-----------------------------------------------------------------------|---|
| 1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen . . . . .                     | 2 |
| 2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen . . . . . | 3 |
| 3 Finanzvoranschlag . . . . .                                         | 6 |

### Table des matières

|                                                                           |   |
|---------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 Classification des dépenses et des recettes . . . . .                   | 2 |
| 2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices . . . . . | 3 |
| 3 Budget financier . . . . .                                              | 6 |

## Gliederung der Ausgaben und Einnahmen – Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung  
Numérotation décimale

### Institutionelle Gliederung

#### a) nach Departementen:

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Behörden und Gerichte .....                       | 100 |
| Departement für auswärtige Angelegenheiten .....  | 200 |
| Departement des Innern .....                      | 300 |
| Justiz- und Polizeidepartement .....              | 400 |
| Militärdepartement .....                          | 500 |
| Finanzdepartement .....                           | 600 |
| Volkswirtschaftsdepartement .....                 | 700 |
| Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement ..... | 800 |

#### b) nach Dienststellen:

Siehe Seiten 3–5

### Gliederung nach Sachgruppen

#### a) Hauptgruppen

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Verzinsung .....                                      | 10–19 |
| Behörden .....                                        | 20    |
| Personal .....                                        | 21–29 |
| Allgemeine Ausgaben .....                             | 30–39 |
| Kantonsanteile .....                                  | 40,0  |
| Bundeseigene Sozialwerke .....                        | 40,5  |
| Bundesbeiträge .....                                  | 41–48 |
| Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen ..... | 49    |
| Grundstücke und Fahrnis .....                         | 50–55 |
| Gemeinschaftswerke .....                              | 56–59 |
| Darlehen und Warengeschäfte .....                     | 60–69 |
| Ertrag des Bundesvermögens .....                      | 70–79 |
| Fiskaleinnahmen .....                                 | 80–89 |
| Übrige Einnahmen .....                                | 90–99 |

#### b) Untergruppen:

Siehe Tabellen Seite 4\*ff.

### Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

#### Aufbau einer Rubrik

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Institutionelle Gliederung .....      | 501        |
| Gliederung nach Sachgruppen .....     | 21         |
| Interne Gliederung .....              | 6          |
| Weitere Spezifikationen .....         | 02         |
| Dienstkleider des Lehrpersonals ..... | 501.216.02 |

### Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

#### Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 30\*ff.

#### Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 38\*.

### Classification organique

#### a) par départements:

|                                                                |
|----------------------------------------------------------------|
| Autorités et tribunaux                                         |
| Département des affaires étrangères                            |
| Département de l'intérieur                                     |
| Département de justice et police                               |
| Département militaire                                          |
| Département des finances                                       |
| Département de l'économie publique                             |
| Département des transports, des communications et de l'énergie |

#### b) par offices:

Voir pages 3–5

### Classification spécifique

#### a) Groupes principaux:

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Intérêts                                           |
| Autorités                                          |
| Personnel                                          |
| Dépenses générales                                 |
| Parts cantonales                                   |
| Œuvres sociales de la Confédération                |
| Subventions fédérales                              |
| Mesures d'entraide et institutions internationales |
| Immeubles et mobilier                              |
| Entreprises exécutées en communauté                |
| Prêts et marchandises                              |
| Produit de la fortune                              |
| Recettes fiscales                                  |
| Autres recettes                                    |

#### b) Sous-groupes:

Voir tables pages 4\*ss.

### Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

#### Structure d'un article

|                              |
|------------------------------|
| Classification organique     |
| Classification spécifique    |
| Classification interne       |
| Spécification complémentaire |
| Uniformes des instructeurs   |

### Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

#### Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 30\*ss.

#### Classification économique des dépenses

Voir tables page 38\*.

| Seite | Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen                                        | Ausgaben<br>Dépenses  | Einnahmen<br>Recettes | Récapitulation des dépenses et des recettes                                                                     | Page |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|       |                                                                               | Fr.                   | Fr.                   |                                                                                                                 |      |
|       | <b>Ausgabenüberschuß .....</b>                                                |                       | <b>682 691 828</b>    | <b>Excédent des dépenses</b>                                                                                    |      |
|       | <b>Total .....</b>                                                            | <b>22 913 708 288</b> | <b>22 231 016 460</b> | <b>Total</b>                                                                                                    |      |
|       | <b>1 Behörden und Gerichte .....</b>                                          | <b>241 142 959</b>    | <b>28 573 250</b>     | <b>1 Autorités et tribunaux</b>                                                                                 |      |
| 6     | 101 Eidgenössische Räte .....                                                 | 18 018 300            | —                     | 101 Chambres fédérales .....                                                                                    | 6    |
| 7     | 103 Bundesrat .....                                                           | 2 976 200             | —                     | 103 Conseil fédéral .....                                                                                       | 7    |
| 7     | 104 Bundeskanzlei .....                                                       | 197 082 450           | 25 010 000            | 104 Chancellerie fédérale .....                                                                                 | 7    |
| 8     | 105 Bundesgericht .....                                                       | 17 440 300            | 3 446 500             | 105 Tribunal fédéral .....                                                                                      | 8    |
| 9     | 106 Versicherungsgericht .....                                                | 5 625 709             | 116 750               | 106 Tribunal des assurances .....                                                                               | 9    |
|       | <b>2 Departement für auswärtige Angelegenheiten</b>                           | <b>843 830 099</b>    | <b>24 765 280</b>     | <b>2 Département des affaires étrangères</b>                                                                    |      |
| 10    | 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten                                | 288 145 149           | 24 765 280            | 201 Département des affaires étrangères                                                                         | 10   |
| 13    | 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe             | 555 684 950           | —                     | 202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire                                       | 13   |
|       | <b>3 Departement des Innern .....</b>                                         | <b>6 863 572 820</b>  | <b>73 144 600</b>     | <b>3 Département de l'intérieur</b>                                                                             |      |
| 14    | 301 Generalsekretariat .....                                                  | 4 630 100             | 980 000               | 301 Secrétariat général .....                                                                                   | 14   |
| 15    | 302 Bundesamt für Kulturpflege .....                                          | 65 748 700            | 450 600               | 302 Office fédéral des affaires culturelles                                                                     | 15   |
| 16    | 304 Landesbibliothek .....                                                    | 5 902 900             | 2 100                 | 304 Bibliothèque nationale .....                                                                                | 16   |
| 17    | 305 Bundesarchiv .....                                                        | 1 532 840             | —                     | 305 Archives fédérales .....                                                                                    | 17   |
| 17    | 311 Meteorologische Anstalt .....                                             | 29 028 540            | 676 000               | 311 Institut de météorologie .....                                                                              | 17   |
| 19    | 312 Landesmuseum .....                                                        | 7 591 800             | 112 300               | 312 Musée national .....                                                                                        | 19   |
| 20    | 313 Bundesamt für Straßenbau .....                                            | —                     | —                     | 313 Office fédéral des routes .....                                                                             | 20   |
| 21    | 314 Amt für Bundesbauten .....                                                | 397 831 000           | 270 000               | 314 Office des constructions fédérales                                                                          | 21   |
| 22    | 315 Bundesamt für Forstwesen .....                                            | 114 525 340           | 3 993 600             | 315 Office fédéral des forêts .....                                                                             | 22   |
| 24    | 316 Bundesamt für Gesundheitswesen                                            | 46 557 700            | 4 353 500             | 316 Office fédéral de la santé publique                                                                         | 24   |
| 26    | 317 Bundesamt für Statistik .....                                             | 31 077 600            | 180 000               | 317 Office fédéral de la statistique .....                                                                      | 26   |
| 27    | 318 Bundesamt für Sozialversicherung                                          | 4 523 914 200         | 3 362 000             | 318 Office fédéral des assurances sociales                                                                      | 27   |
| 28    | 319 Bundesamt für Umweltschutz .....                                          | 156 419 600           | 370 000               | 319 Office fédéral de la protection de l'environnement                                                          | 28   |
| 29    | 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft                                    | 591 769 500           | 730 000               | 320 Office fédéral de l'éducation et de la science                                                              | 29   |
| 31    | 321 Bundesamt für Militärversicherung                                         | 221 786 400           | 4 400 000             | 321 Office fédéral de l'assurance militaire                                                                     | 31   |
| 31    | 322 Militärspital und Gutsbetrieb .....                                       | 4 134 800             | 701 000               | 322 Clinique militaire et domaine .....                                                                         | 31   |
| 32    | 323 Turn- und Sportschule .....                                               | 47 824 400            | 1 345 000             | 323 Ecole de gymnastique et de sport                                                                            | 32   |
| 33    | 329 Schweiz. Schulrat .....                                                   | 5 203 600             | —                     | 329 Conseil des écoles .....                                                                                    | 33   |
| 33    | 330 Technische Hochschule, Zürich .....                                       | 314 572 200           | 14 460 000            | 330 Ecole polytechnique, Zurich .....                                                                           | 33   |
| 34    | 331 Institut für Reaktorforschung .....                                       | 63 289 200            | 11 076 000            | 331 Institut de recherches en matière de réacteurs                                                              | 34   |
| 35    | 332 Institut für Nuklearforschung .....                                       | 47 041 000            | 5 200 000             | 332 Institut de recherches nucléaires .....                                                                     | 35   |
| 36    | 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen                                  | 17 937 900            | 130 000               | 334 Institut de recherches forestières                                                                          | 36   |
| 36    | 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe | 40 092 000            | 17 121 000            | 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et métiers | 36   |
| 37    | 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz        | 11 718 800            | 551 500               | 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux                                          | 37   |
| 37    | 340 Techn. Hochschule, Lausanne .....                                         | 113 442 700           | 2 680 000             | 340 Ecole polytechnique, Lausanne .....                                                                         | 37   |
|       | <b>4 Justiz- und Polizeidepartement</b>                                       | <b>529 368 100</b>    | <b>61 623 000</b>     | <b>4 Département de justice et police</b>                                                                       |      |
| 39    | 401 Generalsekretariat .....                                                  | 18 568 700            | 90 000                | 401 Secrétariat général .....                                                                                   | 39   |
| 39    | 402 Bundesamt für Justiz .....                                                | 96 500 100            | 3 781 000             | 402 Office fédéral de la justice .....                                                                          | 39   |
| 40    | 403 Bundesamt für Polizeiwesen .....                                          | 144 223 150           | 6 350 000             | 403 Office fédéral de la police .....                                                                           | 40   |
| 41    | 404 Bundesamt für Ausländerfragen .....                                       | 7 971 700             | 2 000 000             | 404 Office fédéral des étrangers .....                                                                          | 41   |
| 42    | 405 Bundesanwaltschaft .....                                                  | 22 672 250            | 1 500 000             | 405 Ministère public de la Confédération                                                                        | 42   |
| 42    | 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen                                    | 2 735 000             | 5 100 000             | 406 Office fédéral des assurances privées                                                                       | 42   |
| 43    | 407 Bundesamt für geistiges Eigentum                                          | 15 081 400            | 22 300 000            | 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle                                                               | 43   |

| Selste | Zusammenzug der Ausgaben<br>und Einnahmen                 | Ausgaben<br>Dépenses | Einnahmen<br>Recettes | Récapitulation des dépenses<br>et des recettes               | Page |
|--------|-----------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------|------|
|        |                                                           | Fr.                  | Fr.                   |                                                              |      |
|        | <b>4 Justiz- und Polizeidepartement<br/>(Fortsetzung)</b> |                      |                       | <b>4 Département de justice et<br/>police (suite)</b>        |      |
| 43     | 408 Bundesamt für Zivilschutz .....                       | 206 787 400          | 18 020 000            | 408 Office fédéral de la protection ci-<br>ville             | 43   |
| 44     | 412 Bundesamt für Raumplanung ...                         | 5 615 200            | —                     | 412 Office fédéral de l'aménagement<br>du territoire         | 44   |
| 45     | 413 Schweiz. Institut für Rechtsver-<br>gleichung         | 2 721 000            | 220 000               | 413 Institut suisse de droit comparé..                       | 45   |
| 45     | 414 Amt für Meßwesen.....                                 | 6 492 200            | 2 262 000             | 414 Office de métrologie .....                               | 45   |
|        | <b>5 Militärdepartement .....</b>                         | <b>4 609 494 200</b> | <b>54 854 900</b>     | <b>5 Département militaire</b>                               |      |
| 46     | 501 Direktion der Militärverwaltung ..                    | 316 481 500          | 4 658 700             | 501 Direction de l'administration mili-<br>taire             | 46   |
| 47     | 511 Stab der Gruppe für Generalstabs-<br>dienste          | 351 840 000          | 900 000               | 511 Etat-major du groupement de<br>l'état-major général      | 47   |
| 47     | 512 Bundesamt für Genie und Festun-<br>gen                | 101 025 400          | 1 035 000             | 512 Office fédéral du génie et des forti-<br>fications       | 47   |
| 48     | 513 Bundesamt für Übermittlungstrup-<br>pen               | 2 270 800            | —                     | 513 Office fédéral des troupes de<br>transmission            | 48   |
| 48     | 514 Bundesamt für Sanität .....                           | 19 041 600           | 460 000               | 514 Office fédéral des affaires sanita-<br>ires de l'armée   | 48   |
| 49     | 515 Bundesamt für Militär veterinär-<br>dienst            | 5 662 000            | 5 000                 | 515 Office fédéral des affaires vétéré-<br>naires de l'armée | 49   |
| 49     | 516 Oberkriegskommissariat .....                          | 378 860 400          | 5 323 000             | 516 Commissariat central des guerres                         | 49   |
| 51     | 519 Kriegsmaterialverwaltung .....                        | 445 152 200          | 17 170 000            | 519 Intendance du matériel de guerre                         | 51   |
| 51     | 521 Pulververwaltung .....                                | 9 206 800            | 10 956 500            | 521 Intendance des poudres .....                             | 51   |
| 52     | 531 Stab der Gruppe für Ausbildung                        | 82 435 350           | 4 230 000             | 531 Etat-major du groupement de l'ins-<br>truction           | 52   |
| 53     | 534 Militärpferdeanstalt .....                            | 5 481 350            | 1 177 100             | 534 Dépôt des chevaux de l'armée ...                         | 53   |
| 54     | 536 Bundesamt für Adjutantur .....                        | 1 050 800            | 40 000                | 536 Office fédéral de l'adjudance ....                       | 54   |
| 54     | 541 Gruppe für Rüstungsdienste ....                       | 2 627 134 900        | 616 000               | 541 Groupement de l'armement .....                           | 54   |
| 55     | 561 Bundesamt für Landestopogra-<br>phie                  | 11 429 800           | 6 530 000             | 561 Office fédéral de la topographie ..                      | 55   |
| 56     | 562 Bundesamt für Militärversiche-<br>rung                | —                    | —                     | 562 Office fédéral de l'assurance mili-<br>taire             | 56   |
| 56     | 564 Militärspital und Gutsbetrieb ....                    | —                    | —                     | 564 Clinique militaire et domaine ....                       | 56   |
| 57     | 566 Turn- und Sportschule .....                           | —                    | —                     | 566 Ecole de gymnastique et de sport                         | 57   |
| 58     | 567 Militärstrafdetachment Zuger-<br>berg                 | 240 900              | 238 600               | 567 Détachement des détenus militai-<br>res du Zugerberg     | 58   |
| 58     | 572 Bundesamt für Militärflugplätze ..                    | 249 768 300          | 1 515 000             | 572 Office fédéral des aérodromes mi-<br>litaires            | 58   |
| 59     | 581 Zentralstelle für Gesamtverteidi-<br>gung             | 2 412 100            | —                     | 581 Office central de la défense .....                       | 59   |
|        | <b>6 Finanzdepartement .....</b>                          | <b>3 563 882 170</b> | <b>20 974 486 000</b> | <b>6 Département des finances</b>                            |      |
| 60     | 600 Generalsekretariat .....                              | 1 494 600            | —                     | 600 Secrétariat général .....                                | 60   |
| 60     | 601 Finanzverwaltung .....                                | 1 134 581 400        | 702 192 000           | 601 Administration des finances ....                         | 60   |
| 61     | 602 Zentrale Ausgleichsstelle .....                       | 26 442 100           | 32 500 000            | 602 Centrale de compensation .....                           | 61   |
| 62     | 603 Münzstätte .....                                      | 7 133 900            | 411 400               | 603 Monnaie fédérale .....                                   | 62   |
| 62     | 604 Getreideverwaltung .....                              | —                    | —                     | 604 Administration des blés .....                            | 62   |
| 64     | 605 Steuerverwaltung .....                                | 1 751 186 600        | 15 270 895 000        | 605 Administration des contributions                         | 64   |
| 64     | 606 Zollverwaltung .....                                  | 361 570 700          | 4 930 320 000         | 606 Administration des douanes ....                          | 64   |
| 66     | 610 Bundesamt für Organisation .....                      | 4 284 400            | —                     | 610 Office fédéral de l'organisation ..                      | 66   |
| 66     | 611 Finanzkontrolle .....                                 | 6 593 400            | —                     | 611 Contrôle des finances .....                              | 66   |
| 66     | 612 Bankkommission .....                                  | 2 800 200            | 5 285 000             | 612 Commission des banques .....                             | 66   |
| 66     | 613 Amt für Meßwesen .....                                | —                    | —                     | 613 Office de métrologie .....                               | 66   |
| 67     | 614 Personalamt .....                                     | 36 309 120           | 5 922 600             | 614 Office du personnel .....                                | 67   |
| 68     | 615 Versicherungskasse .....                              | 231 485 750          | 26 960 000            | 615 Caisse d'assurance .....                                 | 68   |
|        | <b>7 Volkswirtschaftsdepartement .</b>                    | <b>2 757 482 460</b> | <b>742 909 230</b>    | <b>7 Département de l'économie<br/>publique</b>              |      |
| 69     | 701 Generalsekretariat .....                              | 5 397 300            | 92 000                | 701 Secrétariat général .....                                | 69   |
| 69     | 702 Preiskontrollstelle .....                             | 13 297 500           | 12 131 800            | 702 Office du contrôle des prix .....                        | 69   |
| 70     | 703 Bundesamt für Außenwirtschaft .                       | 422 768 470          | 18 708 230            | 703 Office fédéral des affaires écono-<br>miques extérieures | 70   |
| 71     | 704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr ..                     | 3 829 900            | 5 000 000             | 704 Division des importations et des<br>exportations         | 71   |

| Seite | Zusammenzug der Ausgaben<br>und Einnahmen                  | Ausgaben<br>Dépenses | Einnahmen<br>Recettes | Récapitulation des dépenses<br>et des recettes                                  | Page |
|-------|------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------|
|       |                                                            | Fr.                  | Fr.                   |                                                                                 |      |
|       | <b>7 Volkswirtschaftsdepartement<br/>(Fortsetzung)</b>     |                      |                       | <b>7 Département de l'économie<br/>publique (suite)</b>                         |      |
| 71    | 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe<br>und Arbeit         | 396 682 020          | 2 295 600             | 705 Office fédéral de l'industrie, des<br>arts et métiers et du travail         | 71   |
| 73    | 707 Bundesamt für Landwirtschaft ...                       | 1 643 283 100        | 661 944 000           | 707 Office fédéral de l'agriculture ....                                        | 73   |
| 77    | 711/18 Landwirtschaftliche For-<br>schungsanstalten        | 77 350 450           | 10 430 000            | 711/18 Stations de recherches agro-<br>nomiques                                 | 77   |
| 78    | 719 Gestüt .....                                           | 5 464 650            | 1 291 900             | 719 Haras .....                                                                 | 78   |
| 78    | 720 Bundesamt für Veterinärwesen ..                        | 11 123 200           | 7 425 300             | 720 Office vétérinaire fédéral .....                                            | 78   |
| 80    | 723 Bundesamt für Konjunkturfragen                         | 31 422 500           | 227 500               | 723 Office fédéral des questions con-<br>joncturelles                           | 80   |
| 81    | 724 Bundesamt für wirtschaftliche<br>Landesversorgung      | 15 483 220           | 14 597 000            | 724 Office fédéral pour l'approvision-<br>nement économique du pays             | 81   |
| 82    | 725 Bundesamt für Wohnungswesen                            | 68 358 250           | 5 601 500             | 725 Office fédéral du logement .....                                            | 82   |
| 83    | 726 Getreideverwaltung .....                               | 63 021 900           | 3 164 400             | 726 Administration des blés .....                                               | 83   |
|       | <b>8 Verkehrs- und Energiewirt-<br/>schaftsdepartement</b> | <b>3 504 935 480</b> | <b>270 660 200</b>    | <b>8 Département des transports,<br/>des communications et de<br/>l'énergie</b> |      |
| 84    | 801 Generalsekretariat .....                               | 7 061 500            | 16 000                | 801 Secrétariat général .....                                                   | 84   |
| 85    | 802 Bundesamt für Verkehr .....                            | 1 381 757 300        | 1 442 200             | 802 Office fédéral des transports ....                                          | 85   |
| 86    | 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt .....                     | 161 260 500          | 112 950 000           | 803 Office fédéral de l'aviation civile ..                                      | 86   |
| 87    | 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft                         | 53 569 725           | 118 000               | 804 Office fédéral de l'économie des<br>eaux                                    | 87   |
| 88    | 805 Bundesamt für Energiewirtschaft                        | 21 269 655           | 6 134 000             | 805 Office fédéral de l'énergie .....                                           | 88   |
| 89    | 806 Bundesamt für Straßenbau .....                         | 1 880 016 800        | —                     | 806 Office fédéral des routes .....                                             | 89   |
| 89    | 807 PTT-Betriebe .....                                     | —                    | 150 000 000           | 807 Entreprise des PTT .....                                                    | 89   |

| <b>Finanzvoranschlag</b>                                                                          | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Budget financier</b>                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                   | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                                       |
| <b>Gesamtausgaben</b> .....                                                                       | <b>20 283 267 545</b>               | <b>21 432 718 260</b>                  | <b>22 913 708 288</b>                  | <b>Dépenses totales</b>                                                                                               |
| <b>Gesamteinnahmen</b> .....                                                                      | <b>19 427 880 358</b>               | <b>20 772 484 842</b>                  | <b>22 231 016 460</b>                  | <b>Recettes totales</b>                                                                                               |
| <b>1 Behörden und Gerichte</b>                                                                    |                                     |                                        |                                        | <b>1 Autorités et tribunaux</b>                                                                                       |
| Ausgaben .....                                                                                    | <b>202 950 151</b>                  | <b>226 832 510</b>                     | <b>241 142 959</b>                     | Dépenses                                                                                                              |
| Einnahmen .....                                                                                   | <b>28 048 176</b>                   | <b>27 055 250</b>                      | <b>28 573 250</b>                      | Recettes                                                                                                              |
| <b>101 Eidgenössische Räte</b>                                                                    |                                     |                                        |                                        | <b>101 Chambres fédérales</b>                                                                                         |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                             | <b>16 192 326</b>                   | <b>18 185 800</b>                      | <b>18 018 300</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                                                       |
| <i>Behörden</i>                                                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Autorités</i>                                                                                                      |
| 202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder<br>des Nationalrates und Zulagen der<br>Ratspräsidenten  | 3 060 000                           | 3 366 400                              | 3 366 400                              | 202.01 Indemnité annuelle aux membres du<br>Conseil national et indemnité parti-<br>culière aux présidents de conseil |
| 2 Sitzungen des Nationalrates .....                                                               | 4 388 307                           | 4 982 000                              | 4 730 000                              | 2 Séances du Conseil national                                                                                         |
| 3 Kommissionssitzungen des Natio-<br>nalrates                                                     | 2 051 427                           | 2 700 000                              | 2 700 000                              | 3 Séances de commissions du Con-<br>seil national                                                                     |
| 4 Kommissionssitzungen des Stände-<br>rates                                                       | 672 638                             | 800 000                                | 800 000                                | 4 Séances de commissions du Conseil<br>des Etats                                                                      |
| 5 Repräsentationsauslagen .....                                                                   | 11 730                              | 15 000                                 | 15 000                                 | 5 Frais de représentation                                                                                             |
| 6 Beiträge an die Fraktionen .....                                                                | 828 000                             | 943 800                                | 931 000                                | 6 Contributions aux groupes                                                                                           |
| 7 Delegationen Europarat, EFTA und<br>Europaparlament                                             | 304 503                             | 350 000                                | 350 000                                | 7 Délégations au Conseil de l'Eu-<br>rope, à l'AELE et au Parlement eu-<br>ropéen                                     |
| 8 Besuchsaustausch mit ausländi-<br>schen Parlamenten und Interparla-<br>mentarischer Union (IPU) | 133 936                             | 160 000                                | 160 000                                | 8 Visites réciproques avec des parle-<br>ments étrangers et dans le cadre de<br>l'Union interparlementaire (UIP)      |
| 9 Verschiedene Kosten .....                                                                       | 67 546                              | 70 000                                 | 71 000                                 | 9 Frais divers                                                                                                        |
| 10 Delegationsaufträge .....                                                                      | 5 414                               | 12 000                                 | 11 000                                 | 10 Missions confiées à des délégations                                                                                |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                             |
| 312.01 Honorare und Expertisen .....                                                              | 125 267                             | 100 000                                | 40 000                                 | 312.01 Honoraires et expertises                                                                                       |
| 2 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                               | —                                   | —                                      | 50 000                                 | 2 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                                           |
| <b>Parlamentsdienste</b>                                                                          |                                     |                                        |                                        | <b>Services du Parlement</b>                                                                                          |
| <i>Personal</i>                                                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                                      |
| 212.20 Personalbezüge .....                                                                       | 3 362 538                           | 3 414 000                              | 3 582 600                              | 212.20 Rétribution du personnel                                                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                             |
| 302.20 Ersatz von Auslagen .....                                                                  | 60 866                              | 54 500                                 | 61 000                                 | 302.20 Débours                                                                                                        |
| 312.20 Entschädigungen und Honorare ...                                                           | 86 014                              | 71 000                                 | 90 000                                 | 312.20 Indemnités et honoraires                                                                                       |
| 21 Personal für die Parlamentssessio-<br>nen                                                      | 989 171                             | 1 040 600                              | 992 900                                | 21 Personnel engagé pour les sessions<br>parlementaires                                                               |
| 22 Hilfskräfte .....                                                                              | 14 603                              | 76 600                                 | 37 000                                 | 22 Auxiliaires                                                                                                        |
| 322.20 Verwaltungsauslagen .....                                                                  | 1 767                               | 1 400                                  | 1 600                                  | 322.20 Frais d'administration                                                                                         |
| 21 Dokumentationsunterlagen .....                                                                 | 26 098                              | 26 000                                 | 26 000                                 | 21 Documentation                                                                                                      |
| 22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit-<br>schriften                                                   | 2 181                               | 2 200                                  | 2 400                                  | 22 Autres livres, journaux et revues                                                                                  |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                                   | 320                                 | 300                                    | 400                                    | 373.01 Cotisations                                                                                                    |

| Behörden und Gerichte                                                                       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Autorités et tribunaux                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                       |
| <b>103 Bundesrat</b>                                                                        |                            |                               |                               | <b>103 Conseil fédéral</b>                                                                            |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                       | <b>2 805 159</b>           | <b>2 967 900</b>              | <b>2 976 200</b>              | <b>Dépenses</b>                                                                                       |
| <i>Behörden</i>                                                                             |                            |                               |                               | <i>Autorités</i>                                                                                      |
| 201.01 Besoldungen und Repräsentations-<br>zulagen der Bundesräte und des<br>Bundeskanzlers | 2 258 440                  | 2 299 900                     | 2 356 200                     | 201.01 Traitements et allocations de repré-<br>sentation des conseillers fédéraux<br>et du chancelier |
| 2 Repräsentationskosten und dienst-<br>liche Auslagen                                       | 458 923                    | 550 000                       | 520 000                       | 2 Frais de représentation et débours                                                                  |
| 3 Kredit des Bundespräsidenten .....                                                        | 4 500                      | 5 000                         | 5 000                         | 3 Crédit à disposition du président                                                                   |
| 4 Vom Bundesrat bestellte Abord-<br>nungen                                                  | 83 296                     | 113 000                       | 95 000                        | 4 Délégations désignées par le Con-<br>seil fédéral                                                   |
| <b>104 Bundeskanzlei</b>                                                                    |                            |                               |                               | <b>104 Chancellerie fédérale</b>                                                                      |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                       | <b>164 675 933</b>         | <b>185 518 110</b>            | <b>197 082 450</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                       |
| <b>Bundeskanzlei .....</b>                                                                  | <b>5 719 129</b>           | <b>6 151 450</b>              | <b>6 850 050</b>              | <b>Chancellerie fédérale</b>                                                                          |
| <i>Personal</i>                                                                             |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                      |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                 | 4 915 623                  | 5 095 500                     | 5 477 200                     | 211.01 Rétribution du personnel                                                                       |
| 2 Dienstkleider .....                                                                       | 12 755                     | 16 500                        | 16 900                        | 2 Uniformes                                                                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                  |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                             |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                            | 21 955                     | 26 500                        | 24 000                        | 301.01 Débours                                                                                        |
| 311.01 Entschädigungen und Honorare ...                                                     | 129 347                    | 297 000                       | 789 800                       | 311.01 Indemnités et honoraires                                                                       |
| 2 Hilfskräfte .....                                                                         | 98 596                     | 130 800                       | 100 000                       | 2 Auxiliaires                                                                                         |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                         | —                          | —                             | 100 000                       | 3 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                           |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                            | 1 049                      | 2 600                         | 2 600                         | 321.01 Frais d'administration                                                                         |
| 2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften                                                       | 34 274                     | 45 000                        | 36 000                        | 2 Livres, journaux et périodiques                                                                     |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                             | 430                        | 550                           | 550                           | 373.01 Cotisations                                                                                    |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                                                   | 505 100                    | 537 000                       | 303 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                |
| <b>Parlaments- und Zentralbibliothek ..</b>                                                 | <b>525 619</b>             | <b>505 100</b>                | <b>516 400</b>                | <b>Bibliothèque centrale du parlement<br/>et de l'administration fédérale</b>                         |
| <i>Personal</i>                                                                             |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                      |
| 211.20 Personalbezüge .....                                                                 | 409 444                    | 422 800                       | 431 100                       | 211.20 Rétribution du personnel                                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                  |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                             |
| 301.20 Ersatz von Auslagen .....                                                            | 1 823                      | 1 800                         | 1 900                         | 301.20 Débours                                                                                        |
| 311.20 Hilfskräfte .....                                                                    | 51 252                     | 16 500                        | 17 400                        | 311.20 Auxiliaires                                                                                    |
| 321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ...                                                 | 63 100                     | 64 000                        | 66 000                        | 321.20 Livres, journaux et périodiques                                                                |
| <b>Drucksachen- und Materialzentrale ..</b>                                                 | <b>158 431 185</b>         | <b>178 861 560</b>            | <b>189 716 000</b>            | <b>Office central des imprimés et du<br/>matériel</b>                                                 |
| <i>Personal</i>                                                                             |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                      |
| 211.30 Personalbezüge .....                                                                 | 9 656 456                  | 9 891 700                     | 10 256 100                    | 211.30 Rétribution du personnel                                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                  |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                             |
| 301.30 Ersatz von Auslagen .....                                                            | 21 247                     | 24 500                        | 25 000                        | 301.30 Débours                                                                                        |
| 311.30 Entschädigungen und Honorare ...                                                     | 180                        | 20 800                        | 800                           | 311.30 Indemnités et honoraires                                                                       |
| 31 Hilfskräfte .....                                                                        | 206 115                    | 146 600                       | 83 500                        | 31 Auxiliaires                                                                                        |
| 40 EDV-Programme .....                                                                      | 7 746 607                  | 9 100 000                     | 11 000 000                    | 40 Programmes informatiques                                                                           |
| 321.30 Verwaltungsauslagen .....                                                            | 2 723                      | 6 460                         | 7 000                         | 321.30 Frais d'administration                                                                         |
| 39 Systematische Sammlung des Bun-<br>desrechts                                             | 1 330 480                  | 2 000 000                     | 1 800 000                     | 39 Recueil systématique du droit<br>fédéral                                                           |
| 40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto-<br>nage, Bürobedarf und Repro/Photo-<br>material        | 66 366 653                 | 74 000 000                    | 75 000 000                    | 40 Imprimés, papier, cartonnage, ma-<br>tériel de bureau, de photographie et<br>de reproduction       |
| 331.40 Wartung EDV und Büromatik .....                                                      | 18 981 180                 | 23 950 000                    | 25 700 000                    | 331.40 Maintenance (informatique) et<br>bureautique                                                   |

| <b>Behörden und Gerichte</b>                                | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Autorités et tribunaux</b>                                  |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                             | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                |
| <b>104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)</b>                      |                            |                               |                               | <b>104 Chancellerie fédérale (suite)</b>                       |
| 341.30 Betriebsausgaben .....                               | 48 578                     | 50 000                        | 50 000                        | 341.30 Frais d'exploitation                                    |
| 31 Transportkosten .....                                    | 345 118                    | 420 000                       | 442 000                       | 31 Frais de transport                                          |
| 351.40 Miete EDV und Büromatik .....                        | 2 725 130                  | 3 450 000                     | 4 350 000                     | 351.40 Location (Informatique) et bureau-<br>tique             |
| 373.30 Mitgliederbeiträge .....                             | 1 308                      | 1 500                         | 1 600                         | 373.30 Cotisations                                             |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                              |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                   |
| 511.40 EDV und Büromatik .....                              | 50 999 410                 | 55 800 000                    | 61 000 000                    | 511.40 Informatique et bureautique                             |
| <b>Einnahmen .....</b>                                      | <b>24 516 803</b>          | <b>23 960 000</b>             | <b>25 010 000</b>             | <b>Recettes</b>                                                |
| <b>Bundeskanzlei .....</b>                                  | <b>206 647</b>             | <b>160 000</b>                | <b>160 000</b>                | <b>Chancellerie fédérale</b>                                   |
| 931.01 Kanzleigebühren .....                                | 44 645                     | 40 000                        | 40 000                        | 931.01 Emoluments de chancellerie                              |
| 2 Legalisationsgebühren .....                               | 162 002                    | 120 000                       | 120 000                       | 2 Emoluments pour légalisation                                 |
| <b>Drucksachen- und Materialzentrale .</b>                  | <b>24 310 156</b>          | <b>23 800 000</b>             | <b>24 850 000</b>             | <b>Office central des imprimés et du<br/>matériel</b>          |
| 921.30 Kostenrückerstattungen .....                         | 866 995                    | 500 000                       | 550 000                       | 921.30 Remboursements de frais                                 |
| 941.30 Erlös aus Verkäufen .....                            | 23 178 659                 | 23 000 000                    | 24 000 000                    | 941.30 Produit de ventes                                       |
| 31 Altmaterialverkäufe .....                                | 264 502                    | 300 000                       | 300 000                       | 31 Ventes de matériel usagé                                    |
| <b>105 Bundesgericht</b>                                    |                            |                               |                               | <b>105 Tribunal fédéral</b>                                    |
| <b>Ausgaben .....</b>                                       | <b>14 545 636</b>          | <b>15 188 400</b>             | <b>17 440 300</b>             | <b>Dépenses</b>                                                |
| <i>Behörden</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Autorités</i>                                               |
| 201.01 Besoldung der Richter .....                          | 6 013 661                  | 6 179 200                     | 6 343 900                     | 201.01 Traitement des juges                                    |
| 2 Reiseauslagen der Richter .....                           | 18 571                     | 35 000                        | 40 000                        | 2 Frais de voyage des juges                                    |
| 3 Entschädigungen an Ersatzrichter ..                       | 279 449                    | 320 000                       | 1 344 600                     | 3 Indemnités aux juges suppléants                              |
| <i>Personal</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                               |
| 211.01 Personalbezüge .....                                 | 6 348 194                  | 6 673 900                     | 7 551 800                     | 211.01 Rétribution du personnel                                |
| 2 Dienstkinder .....                                        | 7 184                      | 7 600                         | 8 900                         | 2 Uniformes                                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                  |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                      |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                            | 11 989                     | 13 000                        | 14 000                        | 301.01 Débours                                                 |
| 311.01 Hausdienst .....                                     | 156 703                    | 170 700                       | 181 100                       | 311.01 Service du bâtiment                                     |
| 2 Hilfskräfte .....                                         | 202 051                    | 255 400                       | 253 000                       | 2 Auxiliaires                                                  |
| 3 Eidg. Schätzungskommissionen ...                          | 20 559                     | 22 000                        | 25 000                        | 3 Commissions fédérales d'estimation                           |
| 4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach-<br>verständige         | 105 015                    | 108 000                       | 130 000                       | 4 Assistance judiciaire, experts                               |
| 5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun-<br>desstrafrechtspflege  | 117 946                    | 25 000                        | 25 000                        | 5 Juges d'instruction fédéraux et jus-<br>tice pénale fédérale |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                         | —                          | 100 000                       | 30 000                        | 6 Mandats de prestations informa-<br>tiques                    |
| 321.01 Druck- und Buchbinderkosten,<br>Schreibmaterial usw. | 107 972                    | 98 000                        | 120 000                       | 321.01 Imprimés, reliures et fournitures de<br>bureau          |
| 2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften                       | 69 952                     | 73 000                        | 76 000                        | 2 Livres, journaux et périodiques                              |
| 3 Herausgabe der bundesgerichtli-<br>chen Entscheidungen    | 625 133                    | 619 800                       | 660 000                       | 3 Recueil officiel des arrêts du Tribu-<br>nal fédéral         |
| 4 PTT-Steuer und Bedienung des<br>Postbüros                 | 129 944                    | 162 000                       | 189 000                       | 4 Taxes postales et service du bureau<br>de poste              |
| 5 Verwaltungsauslagen .....                                 | 24 631                     | 32 800                        | 45 000                        | 5 Frais d'administration                                       |
| 331.01 Inventarunterhalt .....                              | 9 978                      | 10 000                        | 10 000                        | 331.01 Entretien du mobilier                                   |
| 341.01 Hausdienst (Heizung u.a.) .....                      | 243 664                    | 230 000                       | 266 000                       | 341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)                   |

| Behörden und Gerichte                                | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Autorités et tribunaux                                              |
|------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                      | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                     |
| <b>105 Bundesgericht (Fortsetzung)</b>               |                            |                               |                               | <b>105 Tribunal fédéral (suite)</b>                                 |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                        |
| 511.01 Fahrnis .....                                 | 53 040                     | 53 000                        | 127 000                       | 511.01 Mobilier                                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                               | <b>3 394 267</b>           | <b>2 981 500</b>              | <b>3 446 500</b>              | <b>Recettes</b>                                                     |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                    |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                        |
| 721.01 Dienstwohnungen .....                         | 11 136                     | 11 500                        | 11 500                        | 721.01 Logements de service                                         |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                              |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                              |
| 931.01 Gerichtsgebühren .....                        | 2 530 024                  | 2 200 000                     | 2 600 000                     | 931.01 Emoluments de justice                                        |
| 2 Staatsgebühren der Schätzungs-<br>kommissionen     | 61 293                     | 40 000                        | 45 000                        | 2 Emoluments des commissions<br>d'estimation                        |
| 3 Abonnemente «Entscheidungen des<br>Bundesgerichts» | 791 814                    | 730 000                       | 790 000                       | 3 Abonnements au Recueil officiel des<br>arrêts du Tribunal fédéral |
| <b>106 Versicherungsgericht</b>                      |                            |                               |                               | <b>106 Tribunal des assurances</b>                                  |
| <b>Ausgaben .....</b>                                | <b>4 731 097</b>           | <b>4 972 300</b>              | <b>5 625 709</b>              | <b>Dépenses</b>                                                     |
| <i>Behörden</i>                                      |                            |                               |                               | <i>Autorités</i>                                                    |
| 201.01 Besoldung der Richter .....                   | 1 816 431                  | 1 856 200                     | 1 903 200                     | 201.01 Traitement des juges                                         |
| 2 Entschädigungen an Richter und<br>Ersatzrichter    | 98 192                     | 119 000                       | 200 000                       | 2 Indemnités aux juges et juges sup-<br>pléants                     |
| <i>Personal</i>                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                    |
| 211.01 Personalbezüge .....                          | 2 618 431                  | 2 724 500                     | 3 254 709                     | 211.01 Rétribution du personnel                                     |
| 2 Dienstkleider .....                                | 1 113                      | 1 100                         | 1 100                         | 2 Uniformes                                                         |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                           |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                     | 3 167                      | 2 000                         | 2 100                         | 301.01 Débours                                                      |
| 311.01 Hilfskräfte .....                             | 83 238                     | 95 200                        | 93 600                        | 311.01 Auxiliaires                                                  |
| 2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach-<br>verständige  | 24 980                     | 26 000                        | 40 000                        | 2 Assistance judiciaire, experts                                    |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                  | —                          | 50 000                        | 10 000                        | 3 Mandats de prestations informa-<br>tiques                         |
| 321.01 Bibliotheks- und Bürokosten .....             | 1 049                      | 1 000                         | 1 100                         | 321.01 Frais de bureau et de bibliothèque                           |
| 2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften                | 12 088                     | 13 000                        | 14 000                        | 2 Livres, journaux et périodiques                                   |
| 3 PTT-Gebühren .....                                 | 24 942                     | 28 000                        | 29 000                        | 3 Taxes postales                                                    |
| 5 Verwaltungsauslagen .....                          | 12 969                     | 14 100                        | 14 600                        | 5 Frais d'administration                                            |
| 331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo-<br>bilien    | 2 025                      | 2 200                         | 2 300                         | 331.01 Entretien des immeubles et du mo-<br>blier                   |
| 341.01 Hausdienst (Heizung u.a.) .....               | 28 040                     | 35 000                        | 35 000                        | 341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                        |
| 511.01 Fahrnis .....                                 | 4 432                      | 5 000                         | 25 000                        | 511.01 Mobilier                                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                               | <b>137 106</b>             | <b>113 750</b>                | <b>116 750</b>                | <b>Recettes</b>                                                     |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                    |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                        |
| 721.01 Dienstwohnung .....                           | 3 621                      | 3 750                         | 3 750                         | 721.01 Logement de service                                          |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                              |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                              |
| 931.01 Gerichtsgebühren .....                        | 133 485                    | 110 000                       | 113 000                       | 931.01 Emoluments de justice                                        |

| <b>Auswärtige Angelegenheiten</b>                                                           | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Affaires étrangères</b>                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                                              |
| <b>2 Departement für auswärtige<br/>Angelegenheiten</b>                                     |                                     |                                        |                                        | <b>2 Département des affaires<br/>étrangères</b>                                                                             |
| Ausgaben .....                                                                              | 744 798 244                         | 796 969 220                            | 843 830 099                            | Dépenses                                                                                                                     |
| Einnahmen .....                                                                             | 30 739 660                          | 31 488 510                             | 24 765 280                             | Recettes                                                                                                                     |
| <b>201 Departement für auswärtige<br/>Angelegenheiten</b>                                   |                                     |                                        |                                        | <b>201 Département des affaires<br/>étrangères</b>                                                                           |
| Ausgaben .....                                                                              | 253 515 821                         | 280 020 720                            | 288 145 149                            | Dépenses                                                                                                                     |
| Verwaltung, Botschaften und Kon-<br>sulate                                                  | 252 591 516                         | 278 941 720                            | 287 018 480                            | Administration, ambassades et con-<br>sultats                                                                                |
| Personal                                                                                    |                                     |                                        |                                        | Personnel                                                                                                                    |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                 | 129 086 735                         | 133 246 300                            | 136 169 200                            | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                              |
| 221.01 Personalfürsorge .....                                                               | 160 884                             | 147 400                                | 180 000                                | 221.01 Prévoyance                                                                                                            |
| Allgemeine Ausgaben                                                                         |                                     |                                        |                                        | Dépenses générales                                                                                                           |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                            | 13 495 905                          | 14 206 500                             | 14 755 000                             | 301.01 Débours                                                                                                               |
| 2 Repräsentationskosten .....                                                               | 5 627 047                           | 6 100 000                              | 6 174 000                              | 2 Frais de représentation                                                                                                    |
| 311.01 Entschädigungen und Honorare ...                                                     | 173 730                             | 430 000                                | 220 000                                | 311.01 Indemnités et honoraires                                                                                              |
| 2 UNESCO, Nationale Kommission ..                                                           | 174 937                             | 184 500                                | 190 000                                | 2 UNESCO, commission nationale                                                                                               |
| 3 Hilfskräfte .....                                                                         | 8 196 053                           | 9 236 100                              | 9 394 000                              | 3 Auxiliaires                                                                                                                |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung.                                                        | 4 171                               | 982 600                                | 857 700                                | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                            |
| 4 Spezialprogramm der UNO in Euro-<br>pa                                                    | —                                   | 30 000                                 | 1 500                                  | 4 Programme spécial des Nations-<br>Unies en Europe                                                                          |
| 5 Entschädigungen, Kommission und<br>Rekurskommission für ausländische<br>Entschädigungen   | 937                                 | 10 000                                 | 10 000                                 | 5 Indemnités, commission et commis-<br>sion de recours des Indemnités<br>étrangères                                          |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                         | —                                   | —                                      | 210 000                                | 6 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                                                  |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                            | 6 273 005                           | 6 479 000                              | 6 833 400                              | 321.01 Frais d'administration                                                                                                |
| 331.01 Unterhalt von Mobillen, Immobilien<br>und Dienstfahrzeugen                           | 347 947                             | 340 000                                | 383 000                                | 331.01 Entretien des Immeubles, du mobi-<br>lier et des véhicules de service                                                 |
| 341.01 Hausdienst und übrige Betriebsaus-<br>gaben                                          | 4 706 630                           | 4 900 000                              | 5 100 000                              | 341.01 Service du bâtiment et autres dé-<br>penses d'exploitation                                                            |
| 351.01 Mietzinse und Abgaben .....                                                          | 7 100 080                           | 8 500 000                              | 9 640 000                              | 351.01 Loyers et taxes                                                                                                       |
| 373.02 Konferenz über Sicherheit und Zu-<br>sammenarbeit in Europa                          | 158 322                             | 300 000                                | 400 000                                | 373.02 Conférence sur la sécurité et la co-<br>opération européennes                                                         |
| 4 Palästina-Konferenz .....                                                                 | 1 000 000                           | —                                      | —                                      | 4 Conférence sur la Palestine                                                                                                |
| 6 Internationale Rotkreuz-Konferenz<br>1986                                                 | —                                   | —                                      | 300 000                                | 6 Conférence internationale de la<br>Croix-Rouge en 1986                                                                     |
| Bundesbeiträge                                                                              |                                     |                                        |                                        | Subventions                                                                                                                  |
| 453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .                                                   | 193 500                             | 193 500                                | 193 500                                | 453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger                                                                                 |
| 2 Schweizerische Hilfsgesellschaften<br>im Ausland                                          | 50 000                              | 50 000                                 | 50 000                                 | 2 Sociétés suisses de secours à<br>l'étranger                                                                                |
| 3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte<br>Auslandschweizer                                    | 999 926                             | 800 000                                | 650 000                                | 3 Aide aux Suisses de l'étranger vic-<br>times de la guerre                                                                  |
| 4 Betreuung der Auslandschweizer-<br>jugend (Schul- und Berufsausbil-<br>dung, Ferienlager) | 257 400                             | 257 400                                | 263 700                                | 4 Mesures en faveur de la jeunesse<br>suisse à l'étranger (formation sco-<br>laire et professionnelle, camps de<br>vacances) |
| 5 Zuwendungen für besondere Aus-<br>landschweizerzwecke                                     | 630 020                             | 630 000                                | 647 000                                | 5 Allocations pour des buts spéciaux<br>intéressant les Suisses de l'étranger                                                |
| Internationale Hilfsmaßnahmen<br>und Institutionen                                          |                                     |                                        |                                        | Mesures d'entraide et institutions<br>internationales                                                                        |
| 493.02 Bureau für internationale Matura,<br>Genf                                            | 30 000                              | 30 000                                 | 50 000                                 | 493.02 Office du baccalauréat International,<br>Genève                                                                       |

| Auswärtige Angelegenheiten                                                                                                            | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Affaires étrangères                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                       | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                                         |
| <b>201 Departement für auswärtige<br/>Angelegenheiten (Fortsetzung)</b>                                                               |                            |                               |                               | <b>201 Département des affaires<br/>étrangères (suite)</b>                                                                              |
| 493.03 Koordinationskommission für die<br>Präsenz der Schweiz im Ausland                                                              | 629 565                    | 652 500                       | 800 000                       | 493.03 Commission de coordination pour<br>la présence de la Suisse à l'étranger                                                         |
| 4 internationale Zusammenkünfte und<br>Kurse für Meinungsaustausch, Bern                                                              | 22 500                     | 13 500                        | 13 500                        | 4 Rencontres et cours internationaux<br>pour échanges de vues, Berne                                                                    |
| 5 Union der internationalen Vereini-<br>gungen, Brüssel                                                                               | 2 000                      | 2 000                         | 2 000                         | 5 Union des associations Internatio-<br>nales, Bruxelles                                                                                |
| 7 Internationales Zentrum zur Beile-<br>gung von Investitionsstreitigkeiten                                                           | —                          | 3 000                         | 3 000                         | 7 Centre International pour le règle-<br>ment des différends relatifs aux in-<br>vestissements                                          |
| 8 Administrative Kosten der Teilnah-<br>me der Schweiz an internationalen<br>Konferenzen und Kommissionen                             | 354 141                    | 237 200                       | 301 510                       | 8 Frais administratifs résultant de la<br>participation de la Suisse à des con-<br>férences et commissions interna-<br>tionales         |
| 9 Internationales Bureau des ständli-<br>gen Schiedsgerichtshofes, Den Haag                                                           | 4 169                      | 10 000                        | 4 800                         | 9 Bureau International de la Cour per-<br>manente d'arbitrage, La Haye                                                                  |
| 10 Rheinzentralkommission, Straßburg                                                                                                  | 226 437                    | 256 350                       | 261 430                       | 10 Commission centrale du Rhin, Stras-<br>bourg                                                                                         |
| 11 Internationaler Gerichtshof, Den<br>Haag                                                                                           | 100 903                    | 114 400                       | 107 800                       | 11 Cour Internationale de Justice, La<br>Haye                                                                                           |
| 12 UNESCO, Paris                                                                                                                      | 4 096 960                  | 4 398 000                     | 4 133 030                     | 12 UNESCO, Paris                                                                                                                        |
| 13 internationales Institut für Verwal-<br>tungswissenschaften, Brüssel                                                               | 11 170                     | 13 020                        | 13 760                        | 13 Institut international des sciences<br>administratives, Bruxelles                                                                    |
| 16 Internationale Seeschiffahrtsorga-<br>nisation, London (OMI)                                                                       | 20 405                     | 50 000                        | 51 700                        | 16 Organisation maritime internatio-<br>nale, Londres (OMI)                                                                             |
| 17 Kostenlose Zurverfügungstellung<br>des internationalen Konferenzzent-<br>rums von Genf                                             | 1 616 050                  | 1 804 000                     | 1 896 000                     | 17 Mise à disposition gratuite du Cen-<br>tre international de conférence de<br>Genève                                                  |
| 18 Europäische Organisation für Kern-<br>forschung, Genf (CERN)                                                                       | 27 313 380                 | 27 000 000                    | 29 000 000                    | 18 Organisation européenne pour la re-<br>cherche nucléaire, Genève (CERN)                                                              |
| 20 Europarat, Straßburg                                                                                                               | 2 291 039                  | 2 856 000                     | 3 109 400                     | 20 Conseil de l'Europe, Strasbourg                                                                                                      |
| 21 Akademie für internationales Recht,<br>Den Haag                                                                                    | 50 000                     | 50 000                        | 50 000                        | 21 Académie de droit international, La<br>Haye                                                                                          |
| 25 Internationale Aktionen                                                                                                            | 2 862 708                  | 2 665 000                     | 2 765 000                     | 25 Actions internationales                                                                                                              |
| 30 Europäische Molekular-Biologie                                                                                                     | 1 379 280                  | 1 675 000                     | 1 690 000                     | 30 Biologie moléculaire européenne                                                                                                      |
| 32 Beitrag an Stiftungen und Institute<br>der Vereinten Nationen auf wirt-<br>schaftlichem und sozialem Gebiet<br>sowie der Abrüstung | 238 500                    | 238 500                       | 292 500                       | 32 Contribution à des fonds et instituts<br>des Nations Unies dans les domai-<br>nes économiques et social, ainsi<br>que du désarmement |
| 33 Fonds Umweltprogramm der Ver-<br>einten Nationen                                                                                   | 1 081 025                  | 1 265 000                     | 1 267 000                     | 33 Fonds, programme des Nations<br>Unies pour l'environnement                                                                           |
| 35 Internationale Kommission zur wis-<br>senschaftlichen Erforschung des<br>Mittelmeeres (CIESM)                                      | 10 727                     | 12 150                        | 13 050                        | 35 Commission internationale pour<br>l'exploration scientifique de la mer<br>Méditerranée (CIESM)                                       |
| 36 Schweizerische Vereinigung für den<br>Rat der Gemeinden Europas                                                                    | 10 800                     | 10 800                        | 10 800                        | 36 Association suisse pour le Conseil<br>des communes d'Europe                                                                          |
| 37 Europaunion                                                                                                                        | 13 500                     | 18 000                        | 18 000                        | 37 Union européenne                                                                                                                     |
| 39 Collège d'Europe, Brügge                                                                                                           | 30 000                     | 30 000                        | 30 000                        | 39 Collège d'Europe, Bruges                                                                                                             |
| 41 ESO, Europäische Organisation für<br>astronomische Forschung in der<br>südlichen Hemisphäre                                        | 2 909 652                  | 2 215 000                     | 2 100 000                     | 41 Organisation européenne pour des<br>recherches astronomiques dans<br>l'hémisphère austral                                            |
| 42 Europäische Weltraumorganisation<br>(ESA) Paris                                                                                    | 26 800 000                 | 27 500 000                    | 29 500 000                    | 42 Agence spatiale européenne (ESA),<br>Paris                                                                                           |
| 48 Weltausstellungen                                                                                                                  | —                          | 900 000                       | 4 800 000                     | 48 Expositions universelles                                                                                                             |
| 62 Internationales Ausstellungsbüro<br>(BIE), Paris                                                                                   | —                          | —                             | 14 200                        | 62 Bureau international des exposi-<br>tions (BIE), Paris                                                                               |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                                                        |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                                            |
| 511.01 Fahrnis                                                                                                                        | 513 761                    | 450 000                       | 670 000                       | 511.01 Mobilier                                                                                                                         |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                                                                    |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                                                            |
| 600.01 Darlehen für Autokäufe und Aus-<br>rüstung                                                                                     | —                          | 1 449 000                     | 1 503 000                     | 600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et<br>pour l'équipement                                                                         |

| Auswärtige Angelegenheiten                                                    | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Affaires étrangères                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                          |
| <b>201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)</b>           |                            |                               |                               | <b>201 Département des affaires étrangères (suite)</b>                                   |
| 601.01 Darlehen für Autokäufe .....                                           | 1 260 020                  | —                             | —                             | 601.01 Prêts pour l'achat d'automobiles                                                  |
| 2 Darlehen für Ausrüstung .....                                               | 75 595                     | —                             | —                             | 2 Prêts pour l'équipement                                                                |
| 603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf             | —                          | 16 000 000                    | 9 925 000                     | 603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève            |
| <b>Seeschiffsamt .....</b>                                                    | <b>366 158</b>             | <b>448 400</b>                | <b>464 500</b>                | <b>Office de la navigation maritime</b>                                                  |
| <i>Personal</i>                                                               |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                         |
| 211.20 Personalbezüge .....                                                   | 294 203                    | 355 700                       | 358 300                       | 211.20 Rétribution du personnel                                                          |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                    |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                |
| 301.20 Ersatz von Auslagen .....                                              | 7 580                      | 8 800                         | 8 800                         | 301.20 Débours                                                                           |
| 311.20 Kommissionen und Sachverständige                                       | 388                        | 1 000                         | 800                           | 311.20 Commissions et experts                                                            |
| 321.20 Verwaltungsauslagen .....                                              | 5 487                      | 6 400                         | 6 600                         | 321.20 Frais d'administration                                                            |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                         |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                       |
| 463.20 Ausbildung von Seeleuten .....                                         | 58 500                     | 76 500                        | 90 000                        | 463.20 Formation de marins                                                               |
| <b>Kommission in Korea .....</b>                                              | <b>558 147</b>             | <b>630 600</b>                | <b>662 169</b>                | <b>Commission en Corée</b>                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                    |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                |
| 303.40 Ersatz von Auslagen .....                                              | 30 282                     | 43 600                        | 66 969                        | 303.40 Débours                                                                           |
| 313.40 Entschädigungen .....                                                  | 488 820                    | 547 500                       | 550 100                       | 313.40 Indemnités                                                                        |
| 323.40 Verwaltungsauslagen .....                                              | 20 422                     | 19 000                        | 25 600                        | 323.40 Frais d'administration                                                            |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                             |
| 513.40 Material und Ausrüstung .....                                          | 18 623                     | 20 500                        | 19 500                        | 513.40 Matériel et équipement                                                            |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                        | <b>30 739 660</b>          | <b>31 488 510</b>             | <b>24 765 280</b>             | <b>Recettes</b>                                                                          |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                            |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                             |
| 650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung                                  | —                          | 1 325 000                     | 1 380 000                     | 650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement                             |
| 651.01 Darlehen für Autokäufe .....                                           | 1 230 699                  | —                             | —                             | 651.01 Prêts pour l'achat d'automobiles                                                  |
| 2 Darlehen für Ausrüstung .....                                               | 71 735                     | —                             | —                             | 2 Prêts pour l'équipement                                                                |
| 653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für Internationale Organisationen, Genf | 13 545 565                 | 14 034 260                    | 8 201 400                     | 653.02 Prêts à la Fondation des Immeubles pour les organisations internationales, Genève |
| 5 Weltpostverein, Bern .....                                                  | 343 937                    | 354 250                       | 364 880                       | 5 Union postale universelle, Berne                                                       |
| 6 Cercle commercial suisse, Paris ..                                          | 5 000                      | 5 000                         | —                             | 6 Cercle commercial suisse, Paris                                                        |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                       |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                   |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                           | 1 273 191                  | 1 200 000                     | 200 000                       | 921.01 Remboursements de frais                                                           |
| 2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse                          | 4 122 644                  | 3 900 000                     | 3 500 000                     | 2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation                                      |
| 923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistungen an Auslandschweizer               | 10 583                     | 2 000                         | 1 000                         | 923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger                      |
| 931.01 Gebühren .....                                                         | 2 211 477                  | 2 150 000                     | 2 400 000                     | 931.01 Emoluments                                                                        |
| 2 Visagebühren .....                                                          | 7 869 878                  | 8 500 000                     | 8 700 000                     | 2 Emoluments de visa                                                                     |
| 3 Gebühren, Kommission für ausländische Entschädigungen                       | 54 951                     | 18 000                        | 18 000                        | 3 Commission <sup>1)</sup> d'indemnités étrangères, émoluments                           |

| Auswärtige Angelegenheiten                                               | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Affaires étrangères                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                  |
| <b>202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe</b> |                            |                               |                               | <b>202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire</b> |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                    | <b>491 282 423</b>         | <b>516 948 500</b>            | <b>555 684 950</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                  |
| <b>Entwicklungszusammenarbeit .....</b>                                  | <b>364 752 706</b>         | <b>393 521 800</b>            | <b>422 109 350</b>            | <b>Coopération au développement</b>                                              |
| <b>Personal</b>                                                          |                            |                               |                               | <b>Personnel</b>                                                                 |
| 211.01 Personalbezüge .....                                              | 9 866 113                  | 10 224 400                    | 10 973 900                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                  |
| <b>Allgemeine Ausgaben</b>                                               |                            |                               |                               | <b>Dépenses générales</b>                                                        |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                         | 340 452                    | 347 000                       | 357 400                       | 301.01 Débours                                                                   |
| 311.01 Kommissionen und Sachverständige                                  | 59 493                     | 110 000                       | 14 000                        | 311.01 Commissions et experts                                                    |
| 2 Hilfskräfte .....                                                      | 93 915                     | 137 500                       | 176 300                       | 2 Auxiliaires                                                                    |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                      | —                          | —                             | 90 000                        | 3 Mandats de prestations informatiques                                           |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                         | 20 373                     | 25 000                        | 25 750                        | 321.01 Frais d'administration                                                    |
| <b>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</b>                   |                            |                               |                               | <b>Mesures d'entraide et institutions internationales</b>                        |
| 493.01 Technische Zusammenarbeit .....                                   | 340 253 100                | 362 587 900                   | 390 382 000                   | 493.01 Coopération technique                                                     |
| 4 Schulstelle Dritte Welt .....                                          | 90 000                     | 90 000                        | 90 000                        | 4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde                          |
| <b>Darlehen und Warengeschäfte</b>                                       |                            |                               |                               | <b>Prêts et marchandises</b>                                                     |
| 600.01 Finanzhilfe, Darlehen .....                                       | 6 686 358                  | 10 000 000                    | 10 000 000                    | 600.01 Aide financière, prêts                                                    |
| 3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen                            | 7 342 902                  | 10 000 000                    | 10 000 000                    | 3 Banques régionales de développement, participations                            |
| <b>Humanitäre Hilfe .....</b>                                            | <b>126 529 717</b>         | <b>123 426 700</b>            | <b>133 575 600</b>            | <b>Aide humanitaire</b>                                                          |
| <b>Personal</b>                                                          |                            |                               |                               | <b>Personnel</b>                                                                 |
| 211.20 Personalbezüge .....                                              | 1 561 957                  | 1 583 200                     | 1 705 100                     | 211.20 Rétribution du personnel                                                  |
| <b>Allgemeine Ausgaben</b>                                               |                            |                               |                               | <b>Dépenses générales</b>                                                        |
| 301.20 Ersatz von Auslagen .....                                         | 25 205                     | 27 500                        | 28 000                        | 301.20 Débours                                                                   |
| 321.20 Verwaltungsauslagen .....                                         | 5 160                      | 4 000                         | 4 500                         | 321.20 Frais d'administration                                                    |
| <b>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</b>                   |                            |                               |                               | <b>Mesures d'entraide et institutions internationales</b>                        |
| 493.20 Internationale Hilfswerke .....                                   | 56 099 977                 | 42 375 000                    | 49 946 000                    | 493.20 Œuvres d'entraide internationales                                         |
| 22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten                                | 33 400 000                 | 35 000 000                    | 36 819 000                    | 22 Aide alimentaire en produits laitiers                                         |
| 23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide ..                                   | 16 995 905                 | 17 850 000                    | 18 743 000                    | 23 Aide alimentaire en céréales                                                  |
| 24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf                         | 18 000 000                 | 18 000 000                    | 18 000 000                    | 24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève                                |
| 25 Beitrag Neubau IKRK .....                                             | —                          | 1 100 000                     | 480 000                       | 25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution                                        |
| 26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf                    | 441 513                    | 487 000                       | 550 000                       | 26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève                        |
| 27 Andere Nahrungsmittelhilfe .....                                      | —                          | 7 000 000                     | 7 300 000                     | 27 Aide alimentaire, divers                                                      |

| Inneres                                                                                                         | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                 | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                                                     |
| <b>3 Departement des Innern</b>                                                                                 |                            |                               |                               | <b>3 Département de l'intérieur</b>                                                                                                                 |
| Ausgaben .....                                                                                                  | 7 347 201 357              | 6 613 047 030                 | 6 863 572 820                 | Dépenses                                                                                                                                            |
| Einnahmen .....                                                                                                 | 64 889 766                 | 66 146 100                    | 73 144 600                    | Recettes                                                                                                                                            |
| <b>301 Generalsekretariat</b>                                                                                   |                            |                               |                               | <b>301 Secrétariat général</b>                                                                                                                      |
| Ausgaben .....                                                                                                  | 3 620 649                  | 3 596 600                     | 4 630 100                     | Dépenses                                                                                                                                            |
| Verwaltung .....                                                                                                | 2 250 545                  | 2 303 800                     | 2 342 500                     | Administration                                                                                                                                      |
| Personal                                                                                                        |                            |                               |                               | Personnel                                                                                                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                                     | 2 222 605                  | 2 259 000                     | 2 296 000                     | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                                                     |
| Allgemeine Ausgaben                                                                                             |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                                                                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                                | 10 293                     | 15 000                        | 15 400                        | 301.01 Débours                                                                                                                                      |
| 311.01 Hilfskräfte .....                                                                                        | 2 892                      | 4 900                         | 4 700                         | 311.01 Auxiliaires                                                                                                                                  |
| 2 Kommissionen und Sachverständige                                                                              | 7 531                      | 15 000                        | 16 000                        | 2 Commissions et experts                                                                                                                            |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                                | 7 224                      | 8 000                         | 8 500                         | 321.01 Frais d'administration                                                                                                                       |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                                                        | —                          | 1 900                         | 1 900                         | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                                              |
| <b>Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission</b>             | 1 370 104                  | 1 292 800                     | 1 199 500                     | <b>Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane</b> |
| Personal                                                                                                        |                            |                               |                               | Personnel                                                                                                                                           |
| 212.20 Personalbezüge .....                                                                                     | 967 426                    | 904 000                       | 898 800                       | 212.20 Rétribution du personnel                                                                                                                     |
| Allgemeine Ausgaben                                                                                             |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                                                                                                  |
| 302.10 Ersatz von Auslagen .....                                                                                | 224                        | 500                           | 500                           | 302.10 Débours                                                                                                                                      |
| 312.10 Sachverständige .....                                                                                    | 299 902                    | 281 100                       | 200 000                       | 312.10 Experts                                                                                                                                      |
| 20 Hilfskräfte .....                                                                                            | 97 612                     | 98 200                        | 92 800                        | 20 Auxiliaires                                                                                                                                      |
| 322.10 Verwaltungsauslagen .....                                                                                | 4 940                      | 9 000                         | 7 400                         | 322.10 Frais d'administration                                                                                                                       |
| <b>Überwachungszentrale</b> .....                                                                               | —                          | (1 203 400)                   | 1 088 100                     | <b>Centrale de surveillance</b>                                                                                                                     |
| Personal                                                                                                        |                            |                               |                               | Personnel                                                                                                                                           |
| 212.50 Personalbezüge .....                                                                                     | —                          | (489 900)                     | 511 400                       | 212.50 Rétribution du personnel                                                                                                                     |
| Allgemeine Ausgaben                                                                                             |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                                                                                                  |
| 302.50 Ersatz von Auslagen .....                                                                                | —                          | (21 700)                      | 14 200                        | 302.50 Débours                                                                                                                                      |
| 51 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit                                                | —                          | (7 500)                       | —                             | 51 Indemnités pour service de nuit et travail irrégulier                                                                                            |
| 312.51 Kommissionen und Sachverständige                                                                         | —                          | (12 200)                      | 15 000                        | 312.51 Commissions et experts                                                                                                                       |
| 322.50 Verwaltungsauslagen .....                                                                                | —                          | (7 500)                       | 3 800                         | 322.50 Frais d'administration                                                                                                                       |
| 332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien                                                                    | —                          | (30 000)                      | 15 800                        | 332.50 Entretien des immeubles et du mobilier                                                                                                       |
| 342.50 Betriebsausgaben .....                                                                                   | —                          | (18 600)                      | 146 400                       | 342.50 Dépenses d'exploitation                                                                                                                      |
| 352.50 Linienmiete .....                                                                                        | —                          | 38 000)                       | 39 800                        | 352.50 Location de lignes                                                                                                                           |
| 372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung                                                      | —                          | —                             | 71 700                        | 372.50 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC                                                                            |
| Grundstücke und Fahrnis                                                                                         |                            |                               |                               | Immeubles et mobilier                                                                                                                               |
| 512.50 Instrumente und Apparate .....                                                                           | —                          | (578 000)                     | 270 000                       | 512.50 Instruments et appareils                                                                                                                     |
| Einnahmen .....                                                                                                 | 34 765                     | 32 000                        | 980 000                       | Recettes                                                                                                                                            |
| 922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale | —                          | —                             | 946 000                       | 922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance                 |
| 931.02 Rekursgebühren .....                                                                                     | 34 765                     | 32 000                        | 34 000                        | 931.02 Taxes de recours                                                                                                                             |

| Inneres                                                                                                                               | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                       | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                               |
| <b>302 Bundesamt für Kulturpflege</b>                                                                                                 |                            |                               |                               | <b>302 Office fédéral des affaires culturelles</b>                                                                            |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                                                 | <b>72 124 031</b>          | <b>75 536 400</b>             | <b>65 748 700</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                                                                                       |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                              |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                                                           | 2 328 220                  | 2 432 700                     | 2 373 400                     | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                                            |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                     |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                                                      | 42 030                     | 39 600                        | 42 600                        | 301.01 Débours                                                                                                                |
| 311.01 Hilfskräfte .....                                                                                                              | 82 437                     | 36 000                        | 28 000                        | 311.01 Auxiliaires                                                                                                            |
| 2 Kommissionen und Sachverständige                                                                                                    | 688 983                    | 655 900                       | 775 000                       | 2 Commissions et experts                                                                                                      |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                                                      | 20 096                     | 20 200                        | 20 700                        | 321.01 Frais d'administration                                                                                                 |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                                                                                         | 54 065                     | 60 000                        | 70 000                        | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                                                                |
| 373.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz                                                                          | 3 299 998                  | 4 000 000                     | —                             | 373.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse                                                                            |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge                                                                                                | 40 000                     | 47 500                        | 47 500                        | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                        |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                                                 |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                                            |
| Unterricht                                                                                                                            |                            |                               |                               | Enseignement                                                                                                                  |
| 463.01 Schweizer Schulen im Ausland ....                                                                                              | 14 120 000                 | 13 170 000                    | 13 100 000                    | 463.01 Ecoles suisses à l'étranger                                                                                            |
| 2 Schulen für soziale Arbeit .....                                                                                                    | 3 779 932                  | 4 050 000                     | —                             | 2 Ecoles de service social                                                                                                    |
| Kulturwahrung und Kulturwerbung                                                                                                       |                            |                               |                               | Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays                                                                             |
| 4 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Gotthard-Talers 1982                                                                            | 3 073 200                  | 650 000                       | —                             | 4 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémoratif de 1982 (tunnel du Gothard)                                |
| 5 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Einsteintalers 1979                                                                             | 2 700 000                  | —                             | —                             | 5 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Einstein de 1979                                                        |
| 6 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Hodlertalers 1980                                                                               | 210 199                    | —                             | —                             | 6 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Hodler de 1980                                                          |
| 7 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Gedächtnistalers «Stanser Verkommnis» 1981                                                      | 230 000                    | —                             | —                             | 7 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu commémorant le Convenant de Stans de 1981                               |
| 8 Zuwendungen aus dem Prägegewinn des Ansermet-Talers 1983                                                                            | —                          | 2 700 000                     | —                             | 8 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu Ansermet de 1983                                                        |
| 10 Schweiz. Kulturschaffen verschiedene Maßnahmen                                                                                     | 450 050                    | 495 000                       | 540 000                       | 10 Culture suisse, mesures diverses                                                                                           |
| 11 Stiftung Pro Helvetia .....                                                                                                        | 9 000 000                  | 12 150 000                    | 12 450 000                    | 11 Fondation Pro Helvetia                                                                                                     |
| 12 Nationale Informations- und Ausprachezentren                                                                                       | 184 500                    | 184 500                       | 184 500                       | 12 Centres nationaux d'information et de discussion                                                                           |
| 13 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart des Kantons Tessin                                                               | 1 350 000                  | 1 800 000                     | 1 800 000                     | 13 Défense de la langue et de la culture du canton du Tessin                                                                  |
| 14 Wahrung der kulturellen und sprachlichen Eigenart der Talschaften italienischer und rätoromanischer Sprache des Kantons Graubünden | 640 000                    | 3 000 000                     | 3 000 000                     | 14 Défense de la langue et de la culture des vallées italiennes et rhéto-romanes du canton des Grisons                        |
| 15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris                                                                                            | 182 424                    | 110 000                       | 98 000                        | 15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris                                                                             |
| 18 Zuwendungen aus dem Prägegewinn der Sondermünze Denkmalspflege 1975                                                                | 947 751                    | —                             | —                             | 18 Versements provenant du bénéfice de frappe de l'écu spécial en faveur de la conservation des monuments historiques de 1975 |
| Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugendarbeit                                                                 |                            |                               |                               | Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse                                           |
| 20 Schweiz. Volksbibliothek .....                                                                                                     | 1 350 000                  | 900 000                       | 900 000                       | 20 Bibliothèque pour tous                                                                                                     |
| 21 Arbeitsgemeinschaft schweizerischer Organisationen für das Jugendbuch                                                              | 180 000                    | 180 000                       | 180 000                       | 21 Communauté de travail des organisations suisses en faveur de la lecture pour la jeunesse                                   |
| 22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit                                                                                        | 1 000 030                  | 1 080 000                     | 1 080 000                     | 22 Encouragement de l'activité extra-scolaire de la jeunesse                                                                  |
| 23 Schweiz. Feuilletondienst .....                                                                                                    | —                          | —                             | 150 000                       | 23 Service de presse suisse                                                                                                   |
| Filmwesen                                                                                                                             |                            |                               |                               | Cinématographie                                                                                                               |
| 30 Förderung des Filmwesens .....                                                                                                     | 4 592 299                  | 4 750 000                     | 7 500 000                     | 30 Encouragement du cinéma                                                                                                    |

| Inneres                                                                                          | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                         |
| <b>302 Bundesamt für Kulturpflege</b><br>(Fortsetzung)                                           |                            |                               |                               | <b>302 Office fédéral des affaires<br/>culturelles (suite)</b>                                          |
| Kunstpflge                                                                                       |                            |                               |                               | Encouragement des arts                                                                                  |
| 463.40 Bildende Kunst .....                                                                      | 1 194 929                  | 1 195 000                     | 1 200 000                     | 463.40 Arts plastiques                                                                                  |
| 41 Angewandte Kunst .....                                                                        | 332 845                    | 450 000                       | 500 000                       | 41 Arts appliqués                                                                                       |
| Historische Kunstdenkmäler                                                                       |                            |                               |                               | Monuments historiques                                                                                   |
| 50 Denkmalpflege .....                                                                           | 13 049 988                 | 14 400 000                    | 15 294 000                    | 50 Conservation des monuments his-<br>toriques                                                          |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                              | 1 285 055                  | 1 706 000                     | 1 145 000                     | 90 idem/encouragement de l'emploi                                                                       |
| 52 Denkmalpflege, Sonderkredit .....                                                             | 4 854 210                  | 5 000 000                     | —                             | 52 Conservation des monuments his-<br>toriques, crédit spécial                                          |
| Kulturgüterschutz                                                                                |                            |                               |                               | Protection des biens culturels                                                                          |
| 55 Verschiedene Maßnahmen .....                                                                  | 584 723                    | —                             | —                             | 55 Mesures diverses                                                                                     |
| Zuwendungen aus Prägegewinn                                                                      |                            |                               |                               | Versements provenant du bénéfice<br>de frappe                                                           |
| 465.01 Auguste-Piccard-Taler .....                                                               | —                          | —                             | 3 000 000                     | 465.01 Ecu Auguste Piccard                                                                              |
| Verschiedenes                                                                                    |                            |                               |                               | Divers                                                                                                  |
| 483.01 Stiftung für eidgenössische Zu-<br>sammenarbeit                                           | 40 000                     | 36 000                        | 36 000                        | 483.01 Fondation pour la collaboration<br>confédérale                                                   |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                              |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                                     |
| 493.01 Mitwirkung schweiz. institutionen<br>bei internationalen kulturellen Be-<br>strebungen    | 81 049                     | 81 000                        | 81 000                        | 493.01 Participation d'organismes suisses<br>à des activités internationales cultu-<br>relles           |
| 2 Centre européen de la culture, Genf                                                            | 54 000                     | 54 000                        | 54 000                        | 2 Centre européen de la culture,<br>Genève                                                              |
| 3 Internationales Studienzentrum für<br>die Erhaltung und Restauration<br>kultureller Güter, Rom | 42 669                     | 44 500                        | 38 000                        | 3 Centre international d'études pour<br>la conservation et la restauration des<br>biens culturels, Rome |
| 4 Kunstausstellungen des Europa-<br>rates                                                        | 8 209                      | 5 000                         | 15 000                        | 4 Expositions d'art du Conseil de<br>l'Europe                                                           |
| 5 Centre international de traductions,<br>Delft                                                  | 7 680                      | 9 000                         | 8 000                         | 5 Centre international de traductions,<br>Delft                                                         |
| 6 Fonds der UNESCO für das Welt-<br>kulturgut                                                    | 42 460                     | 44 500                        | 38 000                        | 6 Fonds du patrimoine mondial de<br>l'UNESCO                                                            |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                                           | <b>470 257</b>             | <b>450 600</b>                | <b>450 600</b>                | <b>Recettes</b>                                                                                         |
| <i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>                                                                 |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                                            |
| 722.01 Dienstwohnungen .....                                                                     | 19 950                     | 20 600                        | 20 600                        | 722.01 Logements de service                                                                             |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                                          |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                                  |
| 931.01 Einfuhrgebühren für kinematogra-<br>phische Filme                                         | 372 151                    | 350 000                       | 350 000                       | 931.01 Taxes d'importation de films ciné-<br>matographiques                                             |
| 932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar<br>Reinhart                                              | 72 019                     | 75 000                        | 75 000                        | 932.01 Taxes d'entrée, collection Oscar<br>Reinhart                                                     |
| 2 Reproduktionsgebühren, Verschie-<br>denes                                                      | 4 137                      | 3 000                         | 3 000                         | 2 Taxes de reproduction, divers                                                                         |
| 942.02 Verkäufe .....                                                                            | 2 000                      | 2 000                         | 2 000                         | 942.02 Ventes                                                                                           |
| <b>304 Landesbibliothek</b>                                                                      |                            |                               |                               | <b>304 Bibliothèque nationale</b>                                                                       |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                            | <b>5 473 533</b>           | <b>5 712 830</b>              | <b>5 902 900</b>              | <b>Dépenses</b>                                                                                         |
| <i>Personal</i>                                                                                  |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                        |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                                      | 4 388 189                  | 4 446 900                     | 4 631 300                     | 212.01 Rétribution du personnel                                                                         |

| Inneres                                                           | Rechnung<br>Compta<br>1983 | Voranschlag<br>Budgat<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                   | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                    |
| <b>304 Landesbibliothek (Fortsetzung)</b>                         |                            |                               |                               | <b>304 Bibliothèque nationale (suite)</b>                          |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                        |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                          |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                  | 12 097                     | 11 250                        | 20 000                        | 302.01 Débours                                                     |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                          | 328 182                    | 326 100                       | 318 700                       | 312.01 Auxiliaires                                                 |
| 2 Bibilothekkommission .....                                      | 1 010                      | 1 600                         | 1 600                         | 2 Commission de la bibliothèque                                    |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                               | 3 000                      | 168 700                       | 180 000                       | 3 Mandats de prestations informatiques                             |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                  | 1 826                      | 1 680                         | 2 000                         | 322.01 Frais d'administration                                      |
| 373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisationen                 | 4 136                      | 4 200                         | 4 400                         | 373.01 Cotisations à des associations professionnelles             |
| 2 Verbreitung der schweiz. Nationalbibliographie im Ausland       | 60 000                     | 62 400                        | 64 900                        | 2 Diffusion de la bibliographie nationale suisse à l'étranger      |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                    |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                       |
| 512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften                        | 675 093                    | 690 000                       | 680 000                       | 512.01 Livres, journaux et périodiques                             |
| <b>Einnahmen .....</b>                                            | <b>180</b>                 | <b>3 100</b>                  | <b>2 100</b>                  | <b>Recettes</b>                                                    |
| 932.01 Verwaltungseinnahmen .....                                 | 180                        | 3 000                         | 2 000                         | 932.01 Recettes administratives                                    |
| 942.01 Dubletten .....                                            | —                          | 100                           | 100                           | 942.01 Vente de doubles                                            |
| <b>305 Bundesarchiv</b>                                           |                            |                               |                               | <b>305 Archives fédérales</b>                                      |
| <b>Ausgaben .....</b>                                             | <b>1 359 658</b>           | <b>1 353 600</b>              | <b>1 532 840</b>              | <b>Dépenses</b>                                                    |
| <i>Personal</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                   |
| 211.01 Personalbezüge .....                                       | 1 257 788                  | 1 288 500                     | 1 363 390                     | 211.01 Rétribution du personnel                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                        |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                          |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                  | 10 562                     | 9 000                         | 13 000                        | 301.01 Débours                                                     |
| 311.01 Hilfskräfte .....                                          | 81 640                     | 49 200                        | 48 850                        | 311.01 Auxiliaires                                                 |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge                                     | —                          | —                             | 100 000                       | 3 Mandats de prestations informatiques                             |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                  | 5 794                      | 2 900                         | 3 000                         | 321.01 Frais d'administration                                      |
| <i>Internationale Institutionen</i>                               |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                |
| 493.01 Conseil international des archives                         | 3 874                      | 4 000                         | 4 600                         | 493.01 Conseil international des archives                          |
| <b>311 Meteorologische Anstalt</b>                                |                            |                               |                               | <b>311 Institut de météorologie</b>                                |
| <b>Ausgaben .....</b>                                             | <b>24 503 845</b>          | <b>27 003 620</b>             | <b>29 028 540</b>             | <b>Dépenses</b>                                                    |
| <b>Zentrale Zürich .....</b>                                      | <b>14 807 099</b>          | <b>15 917 300</b>             | <b>18 324 780</b>             | <b>Centre de Zurich</b>                                            |
| <i>Personal</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                   |
| 212.01 Personalbezüge .....                                       | 7 663 627                  | 7 374 500                     | 7 736 000                     | 212.01 Rétribution du personnel                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                        |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                          |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                  | 112 022                    | 151 000                       | 121 200                       | 302.01 Débours                                                     |
| 2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit | 63 574                     | 65 600                        | 63 000                        | 2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier |
| 312.01 Kommissionen u. Sachverständige                            | 84 040                     | 459 800                       | 8 000                         | 312.01 Commissions et experts                                      |
| 2 Hilfskräfte .....                                               | 111 970                    | 88 800                        | 121 000                       | 2 Auxiliaires                                                      |
| 3 Beobachter .....                                                | 814 435                    | 798 300                       | 870 000                       | 3 Observateurs                                                     |
| 4 EDV-Dienstleistungsaufträge                                     | —                          | —                             | 1 100 000                     | 4 Mandats de prestations informatiques                             |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                  | 28 175                     | 20 300                        | 19 600                        | 322.01 Frais d'administration                                      |
| 2 Bücher und Zeitschriften .....                                  | 32 169                     | 29 500                        | 30 000                        | 2 Livres et périodiques                                            |
| 332.01 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien                       | 313 274                    | 323 000                       | 492 000                       | 332.01 Entretien des immeubles et du mobilier                      |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                     | 487 262                    | 533 000                       | 633 000                       | 342.01 Dépenses d'exploitation                                     |
| 352.02 Linienmiete .....                                          | 538 287                    | 552 500                       | 580 000                       | 352.02 Location de lignes                                          |
| 392.01 Forschungs- und Studienaufträge..                          | 47 386                     | 61 000                        | 66 000                        | 392.01 Mandats de recherche et d'étude                             |

| Inneres                                                                    | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                      |
| <b>311 Meteorologische Anstalt</b><br>(Fortsetzung)                        |                            |                               |                               | <b>311 Institut de météorologie</b><br>(suite)                                       |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                        |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                  |
| 493.01 Meteorologische Weltorganisation,<br>Genf                           | 573 676                    | 505 000                       | 520 580                       | 493.01 Organisation météorologique mon-<br>diale, Genève                             |
| 2 Europäische Weltraumorganisation,<br>Paris                               | 1 846 000                  | 3 127 000                     | 4 017 000                     | 2 Organisation européenne de re-<br>cherches spatiales, Paris                        |
| 3 Weltstrahlungszentrum Davos ....                                         | 500 000                    | 500 000                       | 500 000                       | 3 Centre mondial de rayonnement,<br>Davos                                            |
| 4 Europäisches Zentrum für mittelfri-<br>stige Wettervorhersage, Bracknell | 762 599                    | 818 000                       | 875 500                       | 4 Centre européen pour les prévisions<br>météorologiques à moyen terme,<br>Bracknell |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                         |
| 512.01 Instrumente und Apparate .....                                      | 828 603                    | 510 000                       | 571 900                       | 512.01 Instruments et appareils                                                      |
| <b>Wetterdienste auf den Flughäfen<br/>Zürich und Genf</b>                 | <b>5 997 008</b>           | <b>6 141 300</b>              | <b>6 146 360</b>              | <b>Services météorologiques des aéro-<br/>ports de Zurich et de Genève</b>           |
| <i>Personal</i>                                                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                     |
| 212.10 Personalbezüge .....                                                | 3 805 416                  | 3 896 200                     | 3 947 900                     | 212.10 Rétribution du personnel                                                      |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                            |
| 302.10 Ersatz von Auslagen .....                                           | 10 717                     | 19 800                        | 17 700                        | 302.10 Débours                                                                       |
| 11 Entschädigung für Nachtdienst und<br>unregelmäßige Schichtarbeit        | 96 625                     | 94 200                        | 98 400                        | 11 Indemnités pour service de nuit et<br>horaire de travail irrégulier               |
| 312.10 Hilfskräfte .....                                                   | 10 629                     | 12 600                        | 12 100                        | 312.10 Auxiliaires                                                                   |
| 11 Beobachter .....                                                        | 145 124                    | 135 800                       | 149 000                       | 11 Observateurs                                                                      |
| 322.10 Verwaltungsauslagen .....                                           | 18 005                     | 16 500                        | 16 760                        | 322.10 Frais d'administration                                                        |
| 332.10 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien                                | 978 899                    | 1 040 000                     | 916 700                       | 332.10 Entretien des Immeubles et du mo-<br>blier                                    |
| 342.10 Betriebsausgaben .....                                              | 115 129                    | 128 600                       | 130 200                       | 342.10 Dépenses d'exploitation                                                       |
| 352.10 Linienmiete .....                                                   | 311 778                    | 322 600                       | 340 600                       | 352.10 Location de lignes                                                            |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                         |
| 512.10 Instrumente und Apparate .....                                      | 504 686                    | 475 000                       | 517 000                       | 512.10 Instruments et appareils                                                      |
| <b>Aerologische Station Payerne .....</b>                                  | <b>2 664 439</b>           | <b>2 730 460</b>              | <b>3 483 300</b>              | <b>Station aérologique de Payerne</b>                                                |
| <i>Personal</i>                                                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                     |
| 212.20 Personalbezüge .....                                                | 1 496 386                  | 1 528 500                     | 1 575 600                     | 212.20 Rétribution du personnel                                                      |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                            |
| 302.20 Ersatz von Auslagen .....                                           | 23 395                     | 23 600                        | 31 000                        | 302.20 Débours                                                                       |
| 21 Entschädigungen für Nachtdienst<br>und unregelmäßige Schichtarbeit      | 11 191                     | 10 300                        | 11 400                        | 21 Indemnités pour service de nuit et<br>horaire de travail irrégulier               |
| 312.20 Hilfskräfte .....                                                   | 34 382                     | 40 100                        | 161 300                       | 312.20 Auxiliaires                                                                   |
| 322.20 Verwaltungsauslagen .....                                           | 2 578                      | 1 960                         | 2 000                         | 322.20 Frais d'administration                                                        |
| 332.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien                                | 24 095                     | 24 000                        | 24 000                        | 332.20 Entretien des Immeubles et du mo-<br>blier                                    |
| 342.20 Betriebsausgaben .....                                              | 797 124                    | 805 000                       | 830 000                       | 342.20 Dépenses d'exploitation                                                       |
| 392.20 Forschungs- und Studienaufträge..                                   | 89 737                     | 85 000                        | 86 000                        | 392.20 Mandats de recherche et d'étude                                               |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                         |
| 512.20 Instrumente und Apparate .....                                      | 185 551                    | 212 000                       | 762 000                       | 512.20 Instruments et appareils                                                      |
| <b>Osservatorio Ticinese Locarno-<br/>Monti</b>                            | <b>1 035 299</b>           | <b>1 011 160</b>              | <b>1 074 100</b>              | <b>Osservatorio Ticinese Locarno-<br/>Monti</b>                                      |
| <i>Personal</i>                                                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                     |
| 212.30 Personalbezüge .....                                                | 823 477                    | 831 000                       | 870 300                       | 212.30 Rétribution du personnel                                                      |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                            |
| 302.30 Ersatz von Auslagen .....                                           | 40 212                     | 18 600                        | 19 100                        | 302.30 Débours                                                                       |
| 312.30 Hilfskräfte .....                                                   | 9 563                      | 11 700                        | 10 400                        | 312.30 Auxiliaires                                                                   |
| 322.30 Verwaltungsauslagen .....                                           | 2 920                      | 2 660                         | 3 000                         | 322.30 Frais d'administration                                                        |
| 332.30 Unterhalt von Mobilien und Immo-<br>bilen                           | 8 517                      | 11 200                        | 9 000                         | 332.30 Entretien des Immeubles et du mo-<br>blier                                    |
| 342.30 Betriebsausgaben .....                                              | 48 034                     | 50 000                        | 50 300                        | 342.30 Dépenses d'exploitation                                                       |

| Inneres                                                                                                                 | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Vorschlag<br>Budget<br>1984 | Vorschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                         | Fr.                        | Fr.                         | Fr.                         |                                                                                                                                           |
| <b>311 Meteorologische Anstalt</b><br>(Fortsetzung)                                                                     |                            |                             |                             | <b>311 Institut de météorologie</b><br>(suite)                                                                                            |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                                          |                            |                             |                             | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                                              |
| 512.30 Instrumente und Apparate .....                                                                                   | 102 576                    | 86 000                      | 112 000                     | 512.30 Instruments et appareils                                                                                                           |
| <i>Überwachungszentrale</i> .....                                                                                       | —                          | 1 203 400                   | —                           | <b>Centrale de surveillance</b>                                                                                                           |
| <i>Personal</i>                                                                                                         |                            |                             |                             | <i>Personnel</i>                                                                                                                          |
| 212.50 Personalbezüge .....                                                                                             | —                          | 489 900                     | —                           | 212.50 Rétribution du personnel                                                                                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                              |                            |                             |                             | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                                 |
| 302.50 Ersatz von Auslagen .....                                                                                        | —                          | 21 700                      | —                           | 302.50 Débours                                                                                                                            |
| 51 Entschädigung für Nachtdienst und<br>unregelmäßige Schichtarbeit                                                     | —                          | 7 500                       | —                           | 51 Indemnités pour service de nuit et<br>travail irrégulier                                                                               |
| 312.51 Kommissionen und Sachverständige                                                                                 | —                          | 12 200                      | —                           | 312.51 Commissions et experts                                                                                                             |
| 322.50 Verwaltungsauslagen .....                                                                                        | —                          | 7 500                       | —                           | 322.50 Frais d'administration                                                                                                             |
| 332.50 Unterhalt von Mobilien und Immo-<br>bilien                                                                       | —                          | 30 000                      | —                           | 332.50 Entretien des immeubles et du mo-<br>bilier                                                                                        |
| 342.50 Betriebsausgaben .....                                                                                           | —                          | 18 600                      | —                           | 342.50 Dépenses d'exploitation                                                                                                            |
| 352.50 Linienmiete .....                                                                                                | —                          | 38 000                      | —                           | 352.50 Location de lignes                                                                                                                 |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                                          |                            |                             |                             | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                                              |
| 512.50 Instrumente und Apparate .....                                                                                   | —                          | 578 000                     | —                           | 512.50 Instruments et appareils                                                                                                           |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                                                                  | <b>672 448</b>             | <b>835 000</b>              | <b>676 000</b>              | <b>Recettes</b>                                                                                                                           |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                                                                       |                            |                             |                             | <i>Produit de la fortune</i>                                                                                                              |
| 722.01 Dienstwohnungen .....                                                                                            | 13 947                     | 12 000                      | 12 000                      | 722.01 Logements de service                                                                                                               |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                                                                 |                            |                             |                             | <i>Autres recettes</i>                                                                                                                    |
| 922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das<br>Osservatorio Ticinese                                                       | —                          | —                           | 12 000                      | 922.01 Contribution du canton du Tessin à<br>l'observatoire de Locarno-Monti                                                              |
| 2 Beitrag der PTT an die Kosten der<br>sprechenden Prognosenmaschine                                                    | 115 811                    | 110 000                     | 115 000                     | 2 Indemnité des PTT pour le service<br>de la machine parlante diffusant les<br>prévisions du temps                                        |
| 4 Beitrag der Gesellschaft für Kern-<br>kraftbetreiber und -projektanten an<br>die Kosten der Überwachungszen-<br>trale | —                          | 167 000                     | —                           | 4 Contribution au Groupe suisse des<br>exploitants et projetants de cen-<br>trales nucléaires aux frais de la<br>centrale de surveillance |
| 932.01 Gebühren für Auskünfte und Gut-<br>achten                                                                        | 542 690                    | 546 000                     | 537 000                     | 932.01 Emoluments pour renseignements<br>et préavis                                                                                       |
| <b>312 Landesmuseum</b>                                                                                                 |                            |                             |                             | <b>312 Musée national</b>                                                                                                                 |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                                   | <b>7 113 642</b>           | <b>7 273 300</b>            | <b>7 591 800</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                                                           |
| <b>Verwaltung</b> .....                                                                                                 | <b>6 810 764</b>           | <b>6 953 300</b>            | <b>7 252 400</b>            | <b>Administration</b>                                                                                                                     |
| <i>Personal</i>                                                                                                         |                            |                             |                             | <i>Personnel</i>                                                                                                                          |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                                                             | 5 188 243                  | 5 206 900                   | 5 649 800                   | 212.01 Rétribution du personnel                                                                                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                              |                            |                             |                             | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                                 |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                                        | 31 400                     | 41 900                      | 43 000                      | 302.01 Débours                                                                                                                            |
| 3 Entschädigungen für Nacht-, Pikett-,<br>Bereitschafts- und unregelmäßige<br>Dienste                                   | 33 008                     | 34 500                      | 33 900                      | 3 Indemnités pour service de nuit, de<br>piquet, de permanence et pour<br>horaire de travail irrégulier                                   |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                                                                                | 505 366                    | 519 800                     | 446 900                     | 312.01 Auxiliaires                                                                                                                        |
| 2 Museumskommission und Sachver-<br>ständige                                                                            | 2 869                      | 3 700                       | 3 700                       | 2 Commission du musée et experts                                                                                                          |
| 3 Ausgrabungen und Konservierung                                                                                        | 14 580                     | 15 900                      | 15 000                      | 3 Fouilles et conservation                                                                                                                |
| 322.01 Bücher und Zeitschriften .....                                                                                   | 57 228                     | 60 000                      | 62 000                      | 322.01 Livres et périodiques                                                                                                              |
| 2 Verwaltungsauslagen .....                                                                                             | 41 621                     | 42 900                      | 42 200                      | 2 Frais d'administration                                                                                                                  |
| 332.01 Material für Werkstätten .....                                                                                   | 44 378                     | 45 000                      | 46 500                      | 332.01 Matériel et outils pour les ateliers                                                                                               |
| 2 Einrichtungen .....                                                                                                   | 47 748                     | 43 000                      | 50 000                      | 2 Installations                                                                                                                           |
| 3 Unterhalt von Fahrnis .....                                                                                           | 26 920                     | 27 000                      | 28 000                      | 3 Entretien du mobilier                                                                                                                   |
| 342.01 Hausdienst (Heizung u.a.) .....                                                                                  | 369 879                    | 350 000                     | 370 800                     | 342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)                                                                                              |
| 3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art                                                                                 | 12 148                     | 20 000                      | 19 000                      | 3 Matériaux divers                                                                                                                        |
| 392.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                                                                | —                          | 5 700                       | 5 400                       | 392.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                                    |

| Inneres                                         | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                      |
|-------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                 | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                |
| <b>312 Landesmuseum (Fortsetzung)</b>           |                            |                               |                               | <b>312 Musée national (suite)</b>              |
| <i>Internationale Institutionen</i>             |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>            |
| 493.01 International Council of Museums (ICOM)  | 2 250                      | 3 000                         | 3 200                         | 493.01 International Council of Museums (ICOM) |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                  |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                   |
| 512.01 Vaterländische Altertümer                | 400 068                    | 500 000                       | 400 000                       | 512.01 Antiquités nationales                   |
| 2 Instrumente und Apparate                      | 16 911                     | 18 000                        | 19 000                        | 2 Instruments et appareils                     |
| 3 Maschinen                                     | 10 094                     | 10 000                        | 8 000                         | 3 Machines                                     |
| 4 Mobilien und Gerätschaften                    | 6 053                      | 6 000                         | 6 000                         | 4 Mobilier et ustensiles                       |
| <b>Schloß Wildegg</b>                           | <b>296 787</b>             | <b>310 800</b>                | <b>324 900</b>                | <b>Château de Wildegg</b>                      |
| <i>Personal</i>                                 |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                               |
| 212.20 Personalbezüge                           | 226 469                    | 232 000                       | 247 900                       | 212.20 Rétribution du personnel                |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                      |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                      |
| 302.20 Ersatz von Auslagen                      | 547                        | 900                           | 900                           | 302.20 Débours                                 |
| 312.20 Hilfskräfte                              | 14 349                     | 15 900                        | 15 500                        | 312.20 Auxiliaires                             |
| 322.20 Verwaltungsauslagen                      | 8 348                      | 10 000                        | 6 000                         | 322.20 Frais d'administration                  |
| 342.20 Betriebsausgaben                         | 47 074                     | 52 000                        | 54 600                        | 342.20 Dépenses d'exploitation                 |
| <b>Schloß Prangins</b>                          | <b>6 091</b>               | <b>9 200</b>                  | <b>14 500</b>                 | <b>Château de Prangins</b>                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                      |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                      |
| 302.30 Ersatz von Auslagen                      | 6 091                      | 9 200                         | 13 000                        | 302.30 Débours                                 |
| 322.30 Verwaltungsauslagen                      | —                          | —                             | 1 500                         | 322.30 Frais d'administration                  |
| <b>Einnahmen</b>                                | <b>126 935</b>             | <b>101 000</b>                | <b>112 300</b>                | <b>Recettes</b>                                |
| <b>Verwaltung</b>                               | <b>65 328</b>              | <b>25 000</b>                 | <b>46 000</b>                 | <b>Administration</b>                          |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                         |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                         |
| 942.01 Taxen, Dubletten                         | 65 328                     | 25 000                        | 46 000                        | 942.01 Taxes, vente de doubles                 |
| <b>Schloß Wildegg</b>                           | <b>61 607</b>              | <b>76 000</b>                 | <b>66 300</b>                 | <b>Château de Wildegg</b>                      |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>               |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                   |
| 722.20 Miet- und Pachtzinse                     | 2 328                      | 6 000                         | 6 300                         | 722.20 Loyers et fermages                      |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                         |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                         |
| 932.20 Eintrittsgelder                          | 28 711                     | 30 000                        | 30 000                        | 932.20 Taxes d'entrée                          |
| 942.20 Verkäufe und Verschiedenes               | 30 568                     | 40 000                        | 30 000                        | 942.20 Ventes et divers                        |
| <b>313 Bundesamt für Straßenbau</b>             |                            |                               |                               | <b>313 Office fédéral des routes</b>           |
| <b>Ausgaben</b>                                 | <b>1 452 605 082</b>       | —                             | —                             | <b>Dépenses</b>                                |
| <i>Personal</i>                                 |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                               |
| 211.01 Personalbezüge                           | 4 780 093                  | —                             | —                             | 211.01 Rétribution du personnel                |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                      |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                      |
| 301.01 Ersatz von Auslagen                      | 141 114                    | —                             | —                             | 301.01 Débours                                 |
| 311.01 Kommissionen, Sachverständige            | 91 662                     | —                             | —                             | 311.01 Commissions, experts                    |
| 2 Hilfskräfte                                   | —                          | —                             | —                             | 2 Auxiliaires                                  |
| 321.01 Verwaltungsauslagen                      | 13 078                     | —                             | —                             | 321.01 Frais d'administration                  |
| 331.01 Unterhalt von Instrumenten und Apparaten | 80 000                     | —                             | —                             | 331.01 Entretien d'instruments et d'appareils  |
| 373.01 Mitgliederbeiträge                       | 1 330                      | —                             | —                             | 373.01 Cotisations                             |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge          | 200 000                    | —                             | —                             | 391.01 Mandats de recherche et d'étude         |

| Inneres                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984                                       | Voranschlag<br>Budget<br>1985                                               | Intérieur                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Fr.                        | Fr.                                                                 | Fr.                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>313 Bundesamt für Straßenbau</b><br>(Fortsetzung)                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                                                                     |                                                                             | <b>313 Office fédéral des routes (suite)</b>                                                                                                                                                                                                            |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                                                                     |                                                                             | <i>Subventions</i>                                                                                                                                                                                                                                      |
| 413.01 Internationale Alpenstraßen ..... 1 590 000<br>2 Hauptstraßen ..... 91 000 000<br>90 Dito/Förderung der Beschäftigung —<br>3 Allg. Straßenbeiträge und Finanz-<br>ausgleich 188 643 861<br>4 Niveauübergänge ..... 18 337 387<br>5 Straßenbauforschung ..... 2 580 000                   |                            | —                                                                   | —                                                                           | 413.01 Routes alpestres Internationales<br>2 Routes principales<br>90 Idem/encouragement de l'emploi<br>3 Subventions routières générales et<br>péréquation financière<br>4 Passages à niveau<br>5 Recherches en matière de construc-<br>tion de routes |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                                                                     |                                                                             | <i>Institutions internationales</i>                                                                                                                                                                                                                     |
| 493.01 Internationaler ständiger Verband<br>der Straßenkongresse, Paris 4 099                                                                                                                                                                                                                   |                            | —                                                                   | —                                                                           | 493.01 Association Internationale perma-<br>nente des congrès de la route, Paris                                                                                                                                                                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                                                                     |                                                                             | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                                                                                                                                                            |
| 511.01 Instrumente und Apparate ..... 80 808                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | —                                                                   | —                                                                           | 511.01 Instruments et appareils                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Gemeinschaftswerke</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                                                                     |                                                                             | <i>Entreprises exécutées en communauté</i>                                                                                                                                                                                                              |
| 563.01 Nationalstraßen ..... 1 094 090 000<br>90 Dito/Förderung der Beschäftigung 7 300 000<br>2 Beiträge an den Betrieb und Unter-<br>halt der Nationalstraßen 43 000 000<br>91 Dito/Förderung der Beschäftigung 671 650                                                                       |                            | —                                                                   | —                                                                           | 563.01 Routes nationales<br>90 Idem/encouragement de l'emploi<br>2 Contributions aux frais d'exploitation<br>et d'entretien des routes nationales<br>91 Idem/encouragement de l'emploi                                                                  |
| <b>314 Amt für Bundesbauten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                                                                     |                                                                             | <b>314 Office des constructions<br/>fédérales</b>                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Ausgaben</b> ..... 352 753 107                                                                                                                                                                                                                                                               |                            | 393 039 850                                                         | 397 831 000                                                                 | <b>Dépenses</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Personal</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                                                                     |                                                                             | <i>Personnel</i>                                                                                                                                                                                                                                        |
| 211.01 Personalbezüge ..... 32 741 767                                                                                                                                                                                                                                                          |                            | 33 020 600                                                          | 33 650 800                                                                  | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                                                                     |                                                                             | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                                                                                                                                               |
| 301.01 Ersatz von Auslagen ..... 830 781<br>2 Obligatorische Unfallversicherung . 123 056<br>311.01 Hausdienst, Lohnkosten ..... 10 184 556<br><br>2 Honorare ..... 192 527<br>3 Hilfskräfte ..... 61 727<br>4 Abklärung von Bauvorhaben ..... 286 025<br>5 EDV-Dienstleistungsaufträge ..... — |                            | 923 850<br>—<br>10 986 000<br><br>240 800<br>95 300<br>440 400<br>— | 1 000 000<br>—<br>10 451 100<br><br>180 000<br>82 600<br>485 000<br>350 000 | 301.01 Débours<br>2 Assurance-accidents obligatoirement<br>311.01 Service du bâtiment, charges sa-<br>lariales<br>2 Honoraires<br>3 Auxiliaires<br>4 Etudes de projets de construction<br>5 Mandats de prestations informa-<br>tiques                   |
| 321.01 Verwaltungsauslagen ..... 525 086                                                                                                                                                                                                                                                        |                            | 429 400                                                             | 508 000                                                                     | 321.01 Frais d'administration                                                                                                                                                                                                                           |
| 2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften .. 12 094                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 12 500                                                              | 13 000                                                                      | 2 Livres, journaux et périodiques                                                                                                                                                                                                                       |
| 331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen . 73 109 306                                                                                                                                                                                                                                            |                            | 76 700 000                                                          | 82 200 000                                                                  | 331.01 Entretien des constructions et des<br>installations                                                                                                                                                                                              |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 4 743 180                                                                                                                                                                                                                                                   |                            | 5 000 000                                                           | —                                                                           | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 Bauliche Arbeiten an Miet- und<br>Pachtobjekten 2 499 991                                                                                                                                                                                                                                     |                            | 3 000 000                                                           | 3 500 000                                                                   | 2 Travaux de construction sur des<br>objets loués et affermés                                                                                                                                                                                           |
| 3 Telephonanschluß- und -erweite-<br>rungskosten 2 600 015                                                                                                                                                                                                                                      |                            | 2 704 000                                                           | 2 800 000                                                                   | 3 Frais afférents au réseau télépho-<br>nique et à son extension                                                                                                                                                                                        |
| 4 Versicherungen ..... 110 679                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            | 120 000                                                             | 110 000                                                                     | 4 Assurances                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5 Mobiliarunterhalt ..... 380 076                                                                                                                                                                                                                                                               |                            | 380 000                                                             | 385 000                                                                     | 5 Entretien du mobilier                                                                                                                                                                                                                                 |
| 6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften<br>und Konsulate 580 012                                                                                                                                                                                                                                    |                            | 620 000                                                             | 660 000                                                                     | 6 Entretien du mobilier des ambassa-<br>des et des consulats                                                                                                                                                                                            |

| Inneres                                                                      | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                  |
| <b>314 Amt für Bundesbauten</b><br>(Fortsetzung)                             |                            |                               |                               | <b>314 Office des constructions<br/>fédérales (suite)</b>                                        |
| 341.01 Hausdienst, Material- und Be-<br>triebskosten                         | 10 294 730                 | 10 600 000                    | 10 900 000                    | 341.01 Service du bâtiment, frals de ma-<br>tières et d'exploitation                             |
| 350.01 Nicht versicherte Schäden an Lie-<br>genschaften                      | —                          | —                             | 1 500 000                     | 350.01 Dommages non assurés à des<br>bâtiments                                                   |
| 351.01 Miet- und Pachtzinse .....                                            | 17 665 300                 | 20 450 000                    | 21 225 000                    | 351.01 Loyers et fermages                                                                        |
| 373.01 Vertragliche Beiträge .....                                           | 175 403                    | 202 000                       | 205 000                       | 373.01 Contributions contractuelles                                                              |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                     | 610 444                    | 665 000                       | 240 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                           |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                               |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                     |
| 501.01 Bauten und Anlagen .....                                              | 158 999 008                | 166 350 000                   | 178 000 000                   | 501.01 Constructions et installations                                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                          | 4 642 815                  | 22 000 000                    | 9 000 000                     | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                |
| 3 Liegenschaftserwerb .....                                                  | 3 779 042                  | 9 000 000                     | 8 885 500                     | 3 Acquisition d'immeubles                                                                        |
| 4 Projektierung .....                                                        | 8 900 744                  | 8 000 000                     | 8 000 000                     | 4 Etablissement de projets                                                                       |
| 511.01 Fahrnis .....                                                         | 5 050 338                  | 5 100 000                     | 5 000 000                     | 511.01 Mobilier                                                                                  |
| 2 Erstausrüstung von Neubauten mit<br>Fahrnis                                | 11 054 809                 | 11 000 000                    | 14 000 000                    | 2 Dotation initiale des nouveaux bâ-<br>timents en mobilier                                      |
| 3 Fahrnis für Botschaften und Konsu-<br>late                                 | 2 599 596                  | 5 000 000                     | 4 500 000                     | 3 Mobilier pour des représentations<br>diplomatiques et consulaires                              |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                       | <b>644 978</b>             | <b>320 000</b>                | <b>270 000</b>                | <b>Recettes</b>                                                                                  |
| 921.01 Beiträge und Kostenrückerstattun-<br>gen                              | 364 278                    | 120 000                       | 40 000                        | 921.01 Participations et remboursements<br>de frals                                              |
| 941.01 Erlös aus Verkäufen .....                                             | 280 700                    | 200 000                       | 230 000                       | 941.01 Produit de ventes                                                                         |
| <b>315 Bundesamt für Forstwesen</b>                                          |                            |                               |                               | <b>315 Office fédéral des forêts</b>                                                             |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                        | <b>75 575 797</b>          | <b>78 148 010</b>             | <b>114 525 340</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                  |
| <b>Forst- und Jagdwesen, Natur- und<br/>Heimatschutz</b>                     | <b>72 317 285</b>          | <b>74 756 810</b>             | <b>111 060 390</b>            | <b>Forêts et chasse, protection de la na-<br/>ture et du paysage</b>                             |
| <i>Personal</i>                                                              |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                 |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                  | 3 418 792                  | 3 400 000                     | 3 620 600                     | 211.01 Rétribution du personnel                                                                  |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                        |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                             | 120 084                    | 129 800                       | 140 000                       | 301.01 Débours                                                                                   |
| 311.01 Kommissionsen u. Sachverständige                                      | 120 002                    | 117 100                       | 150 000                       | 311.01 Commissions et experts                                                                    |
| 2 Hilfskräfte .....                                                          | 91 358                     | 18 900                        | 18 500                        | 2 Auxiliaires                                                                                    |
| 3 Umweltfragen, Hilfskräfte .....                                            | 32 311                     | 34 400                        | 472 400                       | 3 Questions intéressant la protection<br>de l'environnement, auxiliaires                         |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                          | —                          | —                             | 140 000                       | 6 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                      |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                             | 12 553                     | 17 700                        | 40 000                        | 321.01 Frals d'administration                                                                    |
| 353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädli-<br>gungen laut Parkverträgen       | 250 703                    | 260 000                       | 270 000                       | 353.02 Parc national suisse, Indemnités<br>contractuelles                                        |
| 373.02 Kostenbeitrag an die Nationalpark-<br>kommission für die Parkaufsicht | 235 000                    | 360 000                       | 400 000                       | 373.02 Contribution pour la surveillance du<br>parc à la Commission du parc natio-<br>nal suisse |
| 3 Mitgliederbeiträge .....                                                   | 1 295                      | 1 400                         | 1 400                         | 3 Cotisations                                                                                    |
| 4 Dokumentationsstelle für die Wild-<br>forschung                            | 31 977                     | 33 600                        | 34 500                        | 4 Centre de documentation sur la<br>recherche de la faune sauvage                                |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                     | 79 815                     | 75 800                        | 326 700                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                           |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                        |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                               |
| <b>Forstwirtschaft</b>                                                       |                            |                               |                               | <b>Sylviculture</b>                                                                              |
| 443.01 Lawinenverbauungen und Auffor-<br>stungen                             | 21 899 908                 | 24 200 000                    | 28 770 000                    | 443.01 Ouvrages paravalanches et reboise-<br>ments                                               |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                          | 2 999 997                  | 5 000 000                     | 2 000 000                     | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                |
| 2 Bekämpfung von Waldkrankheiten .                                           | —                          | 147 000                       | 29 900 000                    | 2 Lutte contre les maladies de la forêt                                                          |
| 4 Forstliches Nachzuchtmaterial .....                                        | —                          | —                             | 90 000                        | 4 Matériel forestier de reproduction                                                             |
| 5 Wald- und Holzforschungsfonds ..                                           | 90 000                     | 90 000                        | 90 000                        | 5 Fonds pour les recherches fores-<br>tières et l'utilisation du bois                            |
| 6 Waldstraßenbau und Parzellaru-<br>sammenlegungen                           | 28 049 981                 | 23 400 000                    | 25 200 000                    | 6 Construction de chemins forestiers,<br>remaniements parcellaires                               |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                          | 1 000 038                  | 2 000 000                     | 2 000 000                     | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                                |

| Inneres                                                                                | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                 |
| <b>315 Bundesamt für Forstwesen</b><br>(Fortsetzung)                                   |                            |                               |                               | <b>315 Office fédéral des forêts (suite)</b>                                                    |
| 443.08 Förderung des Natur- und Heimat-<br>schutzes                                    | 6 885 000                  | 7 398 000                     | 8 404 500                     | 443.08 Encouragement de la protection de<br>la nature et du paysage                             |
| 9 Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für<br>Wanderwege                                       | 54 000                     | 180 000                       | 225 000                       | 9 Association suisse de tourisme<br>pédestre                                                    |
| Jagd- und Vogelschutz                                                                  |                            |                               |                               | Protection du gibier et des oiseaux                                                             |
| 443.20 Kosten der Wildhut .....                                                        | 1 155 000                  | 1 225 500                     | 1 295 000                     | 443.20 Surveillance de la chasse                                                                |
| 22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte,<br>Sempach                                      | 85 500                     | 85 500                        | 85 500                        | 22 Subvention à la Station ornitholo-<br>gique suisse de Sempach                                |
| Berufliche Ausbildung                                                                  |                            |                               |                               | Formation professionnelle                                                                       |
| 463.03 Berufliches Bildungswesen für<br>Forstpersonal und Versicherungs-<br>prämien    | 1 260 044                  | 1 350 000                     | 1 404 000                     | 463.03 Formation professionnelle du per-<br>sonnel forestier et primes d'assu-<br>rances        |
| 5 Wissenschaftliche Arbeiten und<br>Kurse                                              | 119 697                    | 67 500                        | 67 500                        | 5 Travaux scientifiques et cours                                                                |
| 10 Wildhüterkurse .....                                                                | 6 930                      | 7 110                         | 7 290                         | 10 Cours pour gardes-chasse                                                                     |
| Internationale Institutionen                                                           |                            |                               |                               | Institutions internationales                                                                    |
| 493.01 Internationaler Jagdrat, Paris .....                                            | 3 600                      | 5 500                         | 5 500                         | 493.01 Conseil International de la chasse,<br>Paris                                             |
| 2 Internationale Vereinigung zur Er-<br>haltung der Natur und ihrer Schätze,<br>Morges | 64 000                     | 52 000                        | 52 000                        | 2 Union Internationale pour la conser-<br>vation de la nature et de ses res-<br>sources, Morges |
| Darlehen und Warengeschäfte                                                            |                            |                               |                               | Prêts et marchandises                                                                           |
| 603.01 Investitionskredite an die Forstwirt-<br>schaft                                 | 4 249 700                  | 5 100 000                     | 5 850 000                     | 603.01 Crédits d'investissement pour la<br>sylviculture                                         |
| Institut für Schnee- und Lawinenfor-<br>schung, Weißfluhjoch/Davos                     | 3 258 512                  | 3 391 200                     | 3 464 950                     | Institut pour l'étude de la neige et<br>des avalanches, Weissfluhjoch/<br>Davos                 |
| Personal                                                                               |                            |                               |                               | Personnel                                                                                       |
| 212.30 Personalbezüge .....                                                            | 2 342 188                  | 2 411 700                     | 2 498 400                     | 212.30 Rétribution du personnel                                                                 |
| Allgemeine Ausgaben                                                                    |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                                              |
| 302.30 Ersatz von Auslagen .....                                                       | 93 321                     | 105 800                       | 108 500                       | 302.30 Débours                                                                                  |
| 31 Obligatorische Unfallversicherung .                                                 | 12 438                     | —                             | —                             | 31 Assurance-accidents obligatoire                                                              |
| 312.30 Kommissionen u. Sachverständige                                                 | 20 243                     | 17 400                        | 20 250                        | 312.30 Commissions et experts                                                                   |
| 31 Hilfskräfte .....                                                                   | 312 902                    | 347 400                       | 348 100                       | 31 Auxiliaires                                                                                  |
| 322.30 Verwaltungsauslagen .....                                                       | 25 953                     | 26 300                        | 25 100                        | 322.30 Frais d'administration                                                                   |
| 332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung....                                             | 2 398                      | 4 000                         | 4 000                         | 332.30 Entretien du mobilier, assurance                                                         |
| 342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom,<br>Verbrauchsmaterial)                         | 240 477                    | 255 000                       | 262 000                       | 342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec-<br>tricité, matériel)                                |
| 392.30 Forschungs- und Studienaufträge..                                               | 3 600                      | 3 600                         | 3 600                         | 392.30 Mandats de recherche et d'étude                                                          |
| Grundstücke und Fahrnis                                                                |                            |                               |                               | Immeubles et mobilier                                                                           |
| 512.30 Gerätschaften .....                                                             | 204 992                    | 220 000                       | 195 000                       | 512.30 Instruments                                                                              |
| Einnahmen .....                                                                        | 3 792 693                  | 3 892 000                     | 3 993 600                     | Recettes                                                                                        |
| Verwaltung .....                                                                       | 3 756 466                  | 3 800 000                     | 3 900 000                     | Administration                                                                                  |
| Darlehen und Warengeschäfte                                                            |                            |                               |                               | Prêts et marchandises                                                                           |
| 653.01 Rückzahlung von Darlehen .....                                                  | 3 756 466                  | 3 800 000                     | 3 900 000                     | 653.01 Remboursement de prêts                                                                   |

| Inneres                                                                          | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                           |
| <b>315 Bundesamt für Forstwesen</b><br>(Fortsetzung)                             |                            |                               |                               | <b>315 Office fédéral des forêts (suite)</b>                                              |
| <b>Institut für Schnee- und Lawinenfor-</b><br><b>schung, Weißfluhjoch/Davos</b> | <b>36 227</b>              | <b>92 000</b>                 | <b>93 600</b>                 | <b>Institut pour l'étude de la neige et des</b><br><b>avalanches, Weissfluhjoch/Davos</b> |
| 922.30 Beiträge u. Kostenrückerstattungen                                        | 26 910                     | 85 000                        | 85 000                        | 922.30 Participations et remboursements<br>de frais                                       |
| 932.30 Verwaltungseinnahmen .....                                                | 4 960                      | 3 500                         | 4 600                         | 932.30 Recettes d'administration                                                          |
| 942.30 Erlös aus Verkäufen .....                                                 | 4 357                      | 3 500                         | 4 000                         | 942.30 Produit de ventes                                                                  |
| <br><b>316 Bundesamt für Gesundheits-</b><br><b>wesen</b>                        |                            |                               |                               | <br><b>316 Office fédéral de la santé</b><br><b>publique</b>                              |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                            | <b>45 988 293</b>          | <b>49 260 990</b>             | <b>46 557 700</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                           |
| <b>Verwaltung .....</b>                                                          | <b>43 663 967</b>          | <b>46 641 190</b>             | <b>43 920 600</b>             | <b>Administration</b>                                                                     |
| <b>Personal</b>                                                                  |                            |                               |                               | <b>Personnel</b>                                                                          |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                      | 10 564 195                 | 10 880 600                    | 11 298 900                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                           |
| <b>Allgemeine Ausgaben</b>                                                       |                            |                               |                               | <b>Dépenses générales</b>                                                                 |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                 | 165 774                    | 212 800                       | 218 500                       | 301.01 Débours                                                                            |
| 2 Ersatz von Auslagen, Strahlen-                                                 | 105 292                    | 126 300                       | 120 000                       | 2 Débours, contrôleurs de la radio-                                                       |
| schutzkontrolleure                                                               |                            |                               |                               | protection                                                                                |
| 311.01 Entschädigungen und Honorare....                                          | 3 530 535                  | 3 699 400                     | 3 835 000                     | 311.01 Indemnités et honoraires                                                           |
| 4 Hilfskräfte .....                                                              | 202 348                    | 243 900                       | 19 700                        | 4 Auxiliaires                                                                             |
| 5 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                              | —                          | —                             | 200 000                       | 5 Mandats de prestations informa-                                                         |
|                                                                                  |                            |                               |                               | tiques                                                                                    |
| 321.01 Bücher, Zeitschriften .....                                               | 42 585                     | 50 000                        | 50 000                        | 321.01 Livres, revues                                                                     |
| 2 Verwaltungsauslagen .....                                                      | 23 615                     | 70 400                        | 25 000                        | 2 Frais d'administration                                                                  |
| 331.01 Unterhalt von Mobillen .....                                              | 51 793                     | 54 000                        | 60 000                        | 331.01 Entretien du mobilier                                                              |
| 341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien                                         | 437 614                    | 540 000                       | 480 000                       | 341.01 Dépenses d'exploitation des labora-                                                |
|                                                                                  |                            |                               |                               | toires                                                                                    |
| 351.01 Miet- und Pachtzinse .....                                                | 3 622                      | —                             | —                             | 351.01 Loyers et fermages                                                                 |
| 373.02 Mitgliederbeiträge .....                                                  | 1 370                      | 1 400                         | 3 000                         | 373.02 Cotisations                                                                        |
| 4 Entschädigung an das Schweizerli-                                              | 141 245                    | 163 100                       | 161 000                       | 4 Indemnité au centre suisse des                                                          |
| sche Salmonellenzentrum                                                          |                            |                               |                               | salmonelles                                                                               |
| 6 Kurse für Strahlenschutz .....                                                 | 7 618                      | 19 000                        | 10 000                        | 6 Cours de protection contre les ra-                                                      |
|                                                                                  |                            |                               |                               | dations                                                                                   |
| 11 Pflichtlager Impfstoffe .....                                                 | 13 000                     | 16 000                        | 13 000                        | 11 Stocks obligatoires de vaccins                                                         |
| 12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren                                            | 15 085                     | 19 000                        | 15 000                        | 12 Contrôle de la radioactivité des ins-                                                  |
| und Uhrwerken                                                                    |                            |                               |                               | truments horaires                                                                         |
| 13 Schweiz. Krankenhausinstitut .....                                            | 250 680                    | 263 300                       | 284 300                       | 13 Institut suisse des hôpitaux                                                           |
| 15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung,                                            | 588 682                    | 646 000                       | 721 800                       | 15 Groupe de travail chargé du déve-                                                      |
| Planung und Auswertung der eidg.                                                 |                            |                               |                               | loppement, de la planification et du                                                      |
| Medizinalprüfungen                                                               |                            |                               |                               | dépouillement des examens fédéraux                                                        |
|                                                                                  |                            |                               |                               | pour les professions médicales                                                            |
| 16 Kostenanteil Sicherstellung AC-                                               | 69 993                     | 70 000                        | —                             | 16 Quote-part des frais d'aménage-                                                        |
| Alarm über Telexnetz                                                             |                            |                               |                               | ment du réseau de télex chargé                                                            |
|                                                                                  |                            |                               |                               | d'assurer l'alarme AC                                                                     |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                         | 389 959                    | 480 700                       | 548 500                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                    |

| Inneres                                                                       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Fr.                                                                           | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                        |
| <b>316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)</b>                       |                            |                               |                               | <b>316 Office fédéral de la santé publique (suite)</b>                                 |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                         |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                     |
| 453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden        | 436 170                    | 481 000                       | 471 800                       | 453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes               |
| 2 Betriebskosten der Tuberkulose-Fürsorgeorganisationen                       | 1 674 000                  | 1 521 000                     | 1 710 500                     | 2 Frais d'exploitation des organisations luttant contre la tuberculose                 |
| 4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose                                  | 45 000                     | 45 000                        | 45 000                        | 4 Association suisse contre la tuberculose                                             |
| 6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten                                    | 6 758 994                  | 5 948 000                     | 6 187 000                     | 6 Lutte contre les maladies rhumatismales                                              |
| 21 Schweiz. Rotes Kreuz .....                                                 | 720 000                    | 720 000                       | 720 000                       | 21 Croix-Rouge suisse                                                                  |
| 36 Fortbildungskurse über Sozial- und Präventivmedizin für Amtsärzte          | 3 600                      | 4 050                         | 4 500                         | 36 Cours de perfectionnement en médecine sociale et préventive pour médecins officiels |
| 37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen                                 | 51 678                     | 56 700                        | 58 900                        | 37 Cours pour assistants techniques en radiologie                                      |
| 40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten                                       | 651 995                    | 2 925 200                     | 1 262 900                     | 40 Lutte contre les maladies transmissibles                                            |
| 41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle                                      | 1 057 262                  | 1 636 000                     | 1 682 000                     | 41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires                               |
| 43 Krebsbekämpfung .....                                                      | 243 000                    | 243 000                       | 243 000                       | 43 Lutte contre le cancer                                                              |
| 44 Krankenpflegeschulen .....                                                 | 4 261 099                  | 4 473 900                     | 954 000                       | 44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers                                                |
| 45 Verkehr mit Giften; Bundesbeiträge an Kantone und Gemeinden                | 30 000                     | —                             | —                             | 45 Commerce des toxiques; subventions aux cantons et aux communes                      |
| 46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen                                   | 47 362                     | 44 640                        | 51 300                        | 46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications                  |
| 47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz | 5 214 001                  | 4 986 000                     | 5 928 300                     | 47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse    |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                    |
| 493.01 Internationales Bureau zur Bekämpfung des Alkohollismus, Lausanne      | 5 400                      | 5 400                         | 5 400                         | 493.01 Bureau International contre l'alcoolisme, Lausanne                              |
| 2 Weltgesundheitsorganisation, Genf                                           | 4 885 379                  | 5 080 000                     | 5 586 900                     | 2 Organisation mondiale de la santé, Genève                                            |
| 3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Paris                      | 10 224                     | 10 000                        | 10 000                        | 3 Union Internationale contre le cancer, Paris                                         |
| 4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf                      | 73 619                     | 87 000                        | 88 000                        | 4 ONU, contrôle International des stupéfiants, Genève                                  |
| 5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin                        | 5 400                      | 5 400                         | 5 400                         | 5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin                                 |
| 6 Internationale Union der immunologischen Gesellschaften                     | 2 700                      | —                             | —                             | 6 Union internationale des sociétés d'immunologie                                      |
| 7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmissbrauch                                       | 90 000                     | 90 000                        | 90 000                        | 7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues                      |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                           |
| 511.01 Fahrnis .....                                                          | 792 079                    | 723 000                       | 752 000                       | 511.01 Mobilier                                                                        |
| <i>Grenzsanitätsdienst .....</i>                                              | <b>2 324 326</b>           | <b>2 619 800</b>              | <b>2 637 100</b>              | <b>Service sanitaire de frontière</b>                                                  |
| <i>Personal</i>                                                               |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                       |
| 211.50 Personalbezüge .....                                                   | 840 333                    | 875 200                       | 875 200                       | 211.50 Rétribution du personnel                                                        |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                    |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                              |
| 301.50 Ersatz von Auslagen .....                                              | 11 669                     | 16 200                        | 15 000                        | 301.50 Débours                                                                         |

| Inneres                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                               |
| <b>316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)</b>              |                            |                               |                               | <b>316 Office fédéral de la santé publique (suite)</b>                                                        |
| 311.50 Entschädigungen und Honorare . . .                            | 691 535                    | 772 000                       | 760 500                       | 311.50 Indemnités et honoraires                                                                               |
| 51 Hilfskräfte . . . . .                                             | 331 832                    | 429 000                       | 357 400                       | 51 Auxiliaires                                                                                                |
| 321.50 Verwaltungsauslagen . . . . .                                 | 1 423                      | 2 400                         | 2 500                         | 321.50 Frais d'administration                                                                                 |
| 331.50 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien                          | 36 325                     | 52 000                        | 45 000                        | 331.50 Entretien des Immeubles et du mobilier                                                                 |
| 341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten                      | 206 689                    | 218 000                       | 221 500                       | 341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière                                             |
| 351.50 Miet- und Pachtzinse . . . . .                                | 158 597                    | —                             | —                             | 351.50 Loyers et fermages                                                                                     |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                  |
| 511.50 Fahrnis . . . . .                                             | 45 923                     | 255 000                       | 360 000                       | 511.50 Mobilier                                                                                               |
| <b>Einnahmen . . . . .</b>                                           | <b>6 085 954</b>           | <b>4 401 400</b>              | <b>4 353 500</b>              | <b>Recettes</b>                                                                                               |
| <b>Verwaltung . . . . .</b>                                          | <b>4 253 306</b>           | <b>2 701 000</b>              | <b>2 652 500</b>              | <b>Administration</b>                                                                                         |
| 931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen     | 1 583 925                  | 1 450 000                     | 1 500 000                     | 931.01 Taxes d'examens pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires |
| 2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln      | 261 377                    | 260 000                       | 255 000                       | 2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants                                                       |
| 3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe    | 269 021                    | 240 000                       | 260 000                       | 3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins                                                           |
| 4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle                | 7 705                      | 6 000                         | 7 500                         | 4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires                                                        |
| 5 Gebühren für den Strahlenschutz .                                  | 1 567 217                  | 230 000                       | 230 000                       | 5 Emoluments pour la protection contre les radiations                                                         |
| 6 Gebühren für die Prüfung von Giften                                | 379 388                    | 350 000                       | 240 000                       | 6 Emoluments pour l'examen des toxiques                                                                       |
| 7 Gebühren für die Beglaubigung der internationalen Impfausweise     | 11 406                     | 10 000                        | —                             | 7 Taxes pour l'authentification des certificats internationaux de vaccination                                 |
| 10 Sonstige Verwaltungseinnahmen . .                                 | 173 267                    | 155 000                       | 160 000                       | 10 Autres recettes administratives                                                                            |
| <b>Grenzsanitätsdienst . . . . .</b>                                 | <b>1 832 648</b>           | <b>1 700 400</b>              | <b>1 701 000</b>              | <b>Service sanitaire de frontière</b>                                                                         |
| 931.50 Untersuchungsgebühren . . . . .                               | 1 830 297                  | 1 700 000                     | 1 700 000                     | 931.50 Taxes pour visites sanitaires                                                                          |
| 51 Sonstige Einnahmen . . . . .                                      | 2 351                      | 100                           | 1 000                         | 51 Autres recettes                                                                                            |
| 941.50 Erlös aus Verkäufen . . . . .                                 | —                          | 300                           | —                             | 941.50 Produit de ventes                                                                                      |
| <b>317 Bundesamt für Statistik</b>                                   |                            |                               |                               | <b>317 Office fédéral de la statistique</b>                                                                   |
| <b>Ausgaben . . . . .</b>                                            | <b>25 852 085</b>          | <b>27 501 100</b>             | <b>31 077 600</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                              |
| 211.01 Personalbezüge . . . . .                                      | 20 878 204                 | 21 374 600                    | 22 032 800                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                     |
| 301.01 Ersatz von Auslagen . . . . .                                 | 98 248                     | 169 700                       | 180 500                       | 301.01 Débours                                                                                                |
| 311.01 Entschädigungen und Honorare . . .                            | 119 041                    | 468 500                       | —                             | 311.01 Indemnités et honoraires                                                                               |
| 2 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten u. Ehescheidungsgerichte | 318 391                    | 301 700                       | 324 000                       | 2 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)                    |

| <b>Inneres</b>                                                                        | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Intérieur</b>                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                    |
| <b>317 Bundesamt für Statistik</b><br>(Fortsetzung)                                   |                            |                               |                               | <b>317 Office fédéral de la statistique</b><br>(suite)                                             |
| 311.03 Zählerentschädigungen .....                                                    | —                          | 6 000                         | 650 000                       | 311.03 Indemnités aux recenseurs                                                                   |
| 4 Hilfskräfte .....                                                                   | 4 031 975                  | 4 529 400                     | 6 401 500                     | 4 Auxiliaires                                                                                      |
| 5 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                   | —                          | —                             | 583 000                       | 5 Mandats de prestations informatiques                                                             |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                      | 19 965                     | 10 400                        | 34 600                        | 321.01 Frais d'administration                                                                      |
| 2 Bücher und Zeitschriften .....                                                      | 18 035                     | 18 000                        | 18 000                        | 2 Livres et périodiques                                                                            |
| 371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter                                     | 79 248                     | 118 000                       | 114 000                       | 371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux                                              |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                              | 286 778                    | 501 100                       | 735 500                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                             |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                                |
| 493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag                               | 1 400                      | 1 400                         | 1 400                         | 493.01 Institut International de statistique, La Haye                                              |
| 2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich             | 800                        | 800                           | 800                           | 2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège                           |
| 3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA | —                          | 1 500                         | 1 500                         | 3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                                | <b>231 062</b>             | <b>160 000</b>                | <b>180 000</b>                | <b>Recettes</b>                                                                                    |
| 931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte                                            | 231 062                    | 160 000                       | 180 000                       | 931.01 Travaux et renseignements statistiques                                                      |
| <br><b>318 Bundesamt für Sozialversicherung</b>                                       |                            |                               |                               | <br><b>318 Office fédéral des assurances sociales</b>                                              |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                 | <b>4 041 492 144</b>       | <b>4 376 825 500</b>          | <b>4 523 914 200</b>          | <b>Dépenses</b>                                                                                    |
| <i>Personal</i>                                                                       |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                   |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                           | 17 154 988                 | 17 427 300                    | 18 379 800                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                            |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                          |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                      | 246 358                    | 267 700                       | 266 800                       | 301.01 Débours                                                                                     |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                                | 210 979                    | 281 100                       | 240 000                       | 311.01 Commissions et experts                                                                      |
| 2 Hilfskräfte .....                                                                   | 69 323                     | 88 900                        | 86 300                        | 2 Auxiliaires                                                                                      |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                   | —                          | —                             | 10 000                        | 3 Mandats de prestations informatiques                                                             |
| 321.02 Verwaltungsauslagen .....                                                      | 21 402                     | 24 900                        | 24 900                        | 321.02 Frais d'administration                                                                      |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                       | 815                        | 2 700                         | 2 800                         | 373.01 Cotisations                                                                                 |
| 3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes                                 | 158 904                    | 150 000                       | 150 000                       | 3 Prestations de l'assurance du service du travail                                                 |
| 4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen      | 48 214                     | 52 000                        | 52 000                        | 4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison                |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                              | 5 000                      | 28 500                        | 28 800                        | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                             |
| <i>Bundeseigene Sozialwerke</i>                                                       |                            |                               |                               | <i>Œuvres sociales de la Confédération</i>                                                         |
| 403.50 Leistung des Bundes an die AHV                                                 | 1 883 745 304              | 2 120 000 000                 | 2 147 000 000                 | 403.50 Versement de la Confédération à l'AVS                                                       |
| 53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung                   | 247 294 531                | 260 000 000                   | 278 000 000                   | 53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants                              |
| 60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung                                   | 955 863 447                | 1 025 000 000                 | 1 092 000 000                 | 60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité                                          |
| 63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung                                     | 52 539 350                 | 55 000 000                    | 59 000 000                    | 63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité                                            |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                 |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                 |
| Landwirtschaft                                                                        |                            |                               |                               | Agriculture                                                                                        |
| 433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft                                          | 45 363 646                 | 59 671 000                    | 60 900 000                    | 433.03 Allocations familiales dans l'agriculture                                                   |

| Inneres                                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                            |
| <b>318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)</b>                            |                            |                               |                               | <b>318 Office fédéral des assurances sociales (suite)</b>                                  |
| Kranken- und Unfallversicherung                                                      |                            |                               |                               | Assurance-maladie et accidents                                                             |
| 453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen                                           | 835 927 621                | 836 000 000                   | 865 000 000                   | 453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues                                           |
| 3 Unfallversicherung der Bergbauern                                                  | 49 847                     | 60 000                        | —                             | 3 Assurance-accidents des paysans de la montagne                                           |
| Beiträge an Verbände                                                                 |                            |                               |                               | Subventions à des associations                                                             |
| 20 Eidg. Verband «Für die Familie» ...                                               | 45 000                     | 45 000                        | 45 000                        | 20 Fédération suisse «Pro Familia»                                                         |
| 21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen                                 | 36 000                     | 36 000                        | 36 000                        | 21 Association suisse des organisations d'aide familiale                                   |
| 30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen                             | 2 672 622                  | 2 650 000                     | 2 650 000                     | 30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                  |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                        |
| 493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris                 | 5 000                      | 5 000                         | 5 000                         | 493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris                                |
| 2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf                            | 14 415                     | 14 800                        | 15 200                        | 2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève                                |
| 3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg | 6 341                      | 6 500                         | 7 000                         | 3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg            |
| 4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York               | 4 037                      | 5 100                         | 5 600                         | 4 Société Internationale pour la protection des Invalides, New York                        |
| 5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien                          | 9 000                      | 9 000                         | 9 000                         | 5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne             |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                               | <b>2 982 783</b>           | <b>2 980 000</b>              | <b>3 362 000</b>              | <b>Recettes</b>                                                                            |
| 903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil                                        | 2 672 621                  | 2 650 000                     | 2 650 000                     | 903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération                                    |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                                  | 93 112                     | 100 000                       | 450 000                       | 921.01 Remboursements de frais                                                             |
| 931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis       | 217 050                    | 230 000                       | 260 000                       | 931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie     |
| 2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen                            | —                          | —                             | 2 000                         | 2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle           |
| <b>319 Bundesamt für Umweltschutz</b>                                                |                            |                               |                               | <b>319 Office fédéral de la protection de l'environnement</b>                              |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                | <b>159 653 053</b>         | <b>181 896 460</b>            | <b>156 419 600</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                            |
| <i>Personal</i>                                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                          | 10 851 314                 | 10 938 200                    | 11 519 400                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                            |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                     | 360 000                    | 353 500                       | 385 000                       | 301.01 Débours                                                                             |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                               | 109 993                    | 107 700                       | 103 800                       | 311.01 Commissions et experts                                                              |
| 2 Hilfskräfte .....                                                                  | 222 198                    | 64 900                        | 535 600                       | 2 Auxiliaires                                                                              |
| 3 Hydrologische Untersuchungen ...                                                   | 147 378                    | 154 600                       | 161 200                       | 3 Etudes hydrologiques                                                                     |
| 4 Pegelbeobachter .....                                                              | 225 981                    | 215 500                       | 222 300                       | 4 Observateurs de limnimètres                                                              |
| 5 Auswärtige Programmierung ....                                                     | 100 000                    | 91 400                        | —                             | 5 Travaux de programmation confiés à des tiers                                             |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                  | —                          | —                             | 177 000                       | 6 Mandats de prestations informatiques                                                     |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                     | 40 887                     | 52 000                        | 44 500                        | 321.01 Frais d'administration                                                              |
| 331.01 Unterhalt von Mobilien .....                                                  | —                          | 660                           | —                             | 331.01 Entretien du mobilier                                                               |
| 341.01 Betriebsausgaben .....                                                        | 634 139                    | 645 000                       | 650 000                       | 341.01 Frais d'exploitation                                                                |
| 2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)                    | 149 992                    | 180 000                       | 1 815 000                     | 2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)       |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                  | 150 000                    | 250 000                       | 100 000                       | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                          |
| 3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz                                                 | 100 000                    | 100 000                       | 100 000                       | 3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau                                            |

| <b>Inneres</b>                                                                   | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Intérieur</b>                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                             |
| <b>319 Bundesamt für Umweltschutz<br/>(Fortsetzung)</b>                          |                                     |                                        |                                        | <b>319 Office fédéral de la protection<br/>de l'environnement (suite)</b>                                   |
| 343.01 Aufklärung .....                                                          | 40 000                              | 35 000                                 | 42 000                                 | 343.01 Information                                                                                          |
| 351.01 Miet- und Pachtzinse .....                                                | 2 240                               | 4 000                                  | 3 000                                  | 351.01 Loyers et fermages                                                                                   |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                  | 4 916                               | 6 000                                  | 6 000                                  | 373.01 Cotisations                                                                                          |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                         | 1 304 752                           | 1 218 500                              | 1 274 900                              | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                      |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                          |
| 443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer<br>gegen Verunreinigung                  | 135 000 000                         | 155 000 000                            | 134 997 600                            | 443.01 Installations pour la protection des<br>eaux contre la pollution                                     |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                              | 6 240 822                           | 5 000 000                              | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                           |
| 2 Gewässeruntersuchungen .....                                                   | 2 397 001                           | 2 352 000                              | 2 352 000                              | 2 Analyses des eaux                                                                                         |
| 3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz                                               | —                                   | —                                      | 150 000                                | 3 Subventions versées en vertu de la<br>loi sur la protection de l'environne-<br>ment                       |
| 20 Wiederbevölkerung öffentlicher<br>Fischgewässer                               | 684 958                             | 685 000                                | 685 000                                | 20 Rempoissonnement des eaux<br>publiques                                                                   |
| 21 Förderungsmaßnahmen für die Be-<br>rufsfischerei                              | 211 421                             | 216 000                                | 220 500                                | 21 Mesures prises en faveur des pê-<br>cheurs professionnels                                                |
| 463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt-<br>schutz                                  | 34 918                              | 30 000                                 | 31 800                                 | 463.03 Formation professionnelle, protec-<br>tion de l'environnement                                        |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                                         |
| 493.01 Internationale Kommissionen und<br>Organisationen                         | 140 911                             | 250 000                                | 355 000                                | 493.01 Commissions et organisations inter-<br>nationales                                                    |
| 3 Internationale Rheinschutzkommis-<br>sion, Beitrag für Chloridbeseiti-<br>gung | —                                   | 3 419 000                              | —                                      | 3 Commission internationale pour la<br>protection du Rhin, contribution<br>pour l'élimination des chlorures |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                |
| 511.01 Fahrnis .....                                                             | 450 017                             | 509 500                                | 470 000                                | 511.01 Mobilier                                                                                             |
| 2 Dienstfahrzeuge .....                                                          | 49 215                              | 18 000                                 | 18 000                                 | 2 Véhicules de service                                                                                      |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                           | <b>356 857</b>                      | <b>375 000</b>                         | <b>370 000</b>                         | <b>Recettes</b>                                                                                             |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                              | 264 760                             | 275 000                                | 265 000                                | 921.01 Remboursements de frais                                                                              |
| 931.01 Dienstleistungen .....                                                    | 92 097                              | 100 000                                | 105 000                                | 931.01 Prestations de service                                                                               |
| <b>320 Bundesamt für Bildung und<br/>Wissenschaft</b>                            |                                     |                                        |                                        | <b>320 Office fédéral de l'éducation<br/>et de la science</b>                                               |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                            | <b>517 779 127</b>                  | <b>539 332 820</b>                     | <b>591 769 500</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                                                             |
| <i>Personal</i>                                                                  |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                      | 3 648 477                           | 3 719 900                              | 3 719 400                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                 | 80 080                              | 75 500                                 | 81 400                                 | 301.01 Débours                                                                                              |
| 311.01 Kommissionen und Sachverständi-<br>ge                                     | 298 048                             | 279 200                                | 294 000                                | 311.01 Commissions et experts                                                                               |
| 2 Hilfskräfte .....                                                              | 113 368                             | 106 100                                | 149 800                                | 2 Auxiliaires                                                                                               |
| 5 Eidg. Maturitätsprüfungen .....                                                | 680 028                             | 637 100                                | 730 000                                | 5 Examens fédéraux de maturité                                                                              |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                              | —                                   | —                                      | 70 000                                 | 6 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                                 |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                 | 31 936                              | 28 920                                 | 30 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                                                               |

| Inneres                                                                             | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                   |
| <b>320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)</b>                     |                            |                               |                               | <b>320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)</b>                 |
| 373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz.....                                             | 587 718                    | 650 000                       | 673 000                       | 373.03 Conférence universitaire suisse                                            |
| 5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf                 | 450 000                    | 425 500                       | 460 000                       | 5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève |
| 6 Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau                                  | 190 000                    | 207 500                       | 215 000                       | 6 Centre de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau          |
| 7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen                                               | 4 800                      | 5 200                         | 2 400                         | 7 Cotisations à des associations                                                  |
| 8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz                             | —                          | —                             | 4 066 000                     | 8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse                                     |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge...                                           | 228 623                    | 248 000                       | 260 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                            |
| 2 Früherkennung .....                                                               | —                          | 208 000                       | 211 000                       | 2 Dépistage précoce                                                               |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                               |                            |                               |                               | <i>Subventions fédérales</i>                                                      |
| Hochschul- und Stipendienwesen                                                      |                            |                               |                               | Universités et bourses                                                            |
| 463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge                                            | 198 498 700                | 211 600 000                   | 237 360 000                   | 463.01 Aide aux universités, subventions de base                                  |
| 2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge                                      | 72 650 079                 | 65 000 000                    | 67 000 000                    | 2 Aide aux universités, subventions d'équipement                                  |
| 3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone                                | 69 996 156                 | 75 800 000                    | 72 787 000                    | 3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude          |
| 4 Zentralstelle für das Hochschulwesen                                              | 59 400                     | 59 400                        | 61 200                        | 4 Office central universitaire suisse                                             |
| 5 Hochschulinformationssystem .....                                                 | 180 000                    | —                             | —                             | 5 Système d'information universitaire                                             |
| 6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern                                     | 519 995                    | 535 000                       | 565 000                       | 6 Ecole cantonale de langue française de Berne                                    |
| 8 Schulen für soziale Arbeit .....                                                  | —                          | —                             | 4 320 000                     | 8 Ecoles de service social                                                        |
| <i>Forschung</i>                                                                    |                            |                               |                               | <i>Recherche</i>                                                                  |
| 10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung» | 146 700 000                | 153 900 000                   | 169 000 000                   | 10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»                 |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                 | 3 000 000                  | 3 000 000                     | —                             | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                 |
| 11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)                                             | 1 285 000                  | 1 400 000                     | 1 450 000                     | 11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)                         |
| 12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)                                      | 1 832 400                  | 1 926 000                     | 2 025 000                     | 12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)                              |
| 13 Schweiz. Geisteswissenschaftliche Gesellschaft                                   | 1 534 500                  | 1 611 000                     | 1 692 000                     | 13 Société suisse des sciences humaines                                           |
| 17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften                               | —                          | 225 000                       | 315 000                       | 17 Académie suisse des sciences médicales                                         |
| 18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften                                 | —                          | 225 000                       | 315 000                       | 18 Académie suisse des sciences techniques                                        |
| 19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg                           | —                          | —                             | 10 000 000                    | 19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel                        |
| <i>Unterricht</i>                                                                   |                            |                               |                               | <i>Enseignement</i>                                                               |
| 20 Primarschulsubvention an die Kantone                                             | 2 311 719                  | 2 311 700                     | 1 717 300                     | 20 Subvention aux cantons pour l'école primaire                                   |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                 |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                               |
| 493.01 Internationale Atomenergieagentur, Wien                                      | 2 008 095                  | 2 420 000                     | —                             | 493.01 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne                        |
| 3 Programm für die Verwaltung von Hochschulen                                       | 24 421                     | 28 800                        | —                             | 3 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur            |
| 4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion                                             | 10 865 584                 | 12 700 000                    | 12 200 000                    | 4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée                 |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                              | <b>727 616</b>             | <b>680 000</b>                | <b>730 000</b>                | <b>Recettes</b>                                                                   |
| 931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen                                             | 727 616                    | 680 000                       | 730 000                       | 931.01 Taxes d'examens de maturité                                                |

| Inneres                                      | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                          |
|----------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                              | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                    |
| <b>321 Bundesamt für Militärversicherung</b> | (562)                      |                               |                               | <b>321 Office fédéral de l'assurance militaire</b> |
| <b>Ausgaben</b> .....                        | (200 830 602)              | <b>217 474 700</b>            | <b>221 786 400</b>            | <b>Dépenses</b>                                    |
| <i>Personal</i>                              |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                   |
| 212.01 Personalbezüge .....                  | (11 230 665)               | 11 547 800                    | 11 904 800                    | 212.01 Rétribution du personnel                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                   |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                          |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....             | (239 816)                  | 264 300                       | 265 000                       | 302.01 Débours                                     |
| 312.01 Hilfskräfte .....                     | (1 697)                    | 30 000                        | 267 700                       | 312.01 Auxiliaires                                 |
| 2 Kommissionen und Sachverständige           | —                          | 121 800                       | 40 000                        | 2 Commissions et experts                           |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....             | (13 998)                   | 10 800                        | 8 900                         | 322.01 Frais d'administration                      |
| <i>Bundeseigene Sozialwerke</i>              |                            |                               |                               | <i>Œuvres sociales de la Confédération</i>         |
| 403.50 Barleistungen an Patienten .....      | (36 000 100)               | 37 500 000                    | 38 800 000                    | 403.50 Prestations en espèces aux patients         |
| 51 Renten und Abfindungen .....              | (121 344 226)              | 135 000 000                   | 135 000 000                   | 51 Rentes et indemnités                            |
| 52 Behandlungskosten .....                   | (32 000 100)               | 33 000 000                    | 35 500 000                    | 52 Frais de traitement                             |
| <b>Einnahmen</b> .....                       | (3 254 127)                | <b>4 200 000</b>              | <b>4 400 000</b>              | <b>Recettes</b>                                    |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....          | (3 254 127)                | 4 200 000                     | 4 400 000                     | 922.01 Remboursements de frais                     |
| <b>322 Militärspital und Gutsbetrieb</b>     | (564)                      |                               |                               | <b>322 Clinique militaire et domaine</b>           |
| <b>Ausgaben</b> .....                        | (4 323 188)                | <b>3 943 000</b>              | <b>4 134 800</b>              | <b>Dépenses</b>                                    |
| <i>Personal</i>                              |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                   |
| 212.01 Personalbezüge .....                  | (3 117 727)                | 3 226 500                     | 3 354 400                     | 212.01 Rétribution du personnel                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                   |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                          |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....             | (4 297)                    | 4 200                         | 22 400                        | 302.01 Débours                                     |
| 312.01 Hilfskräfte .....                     | (70 879)                   | 114 400                       | 112 500                       | 312.01 Auxiliaires                                 |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....             | (8 397)                    | 16 500                        | 16 500                        | 322.01 Frais d'administration                      |
| 332.01 Unterhalt der Mobilien .....          | (50 057)                   | 52 000                        | 53 300                        | 332.01 Entretien du mobilier                       |
| 2 Versicherungen .....                       | (2 043)                    | 2 200                         | 2 200                         | 2 Assurances                                       |
| 342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft   | (73 122)                   | 234 000                       | 239 800                       | 342.01 Chauffage, éclairage, force motrice         |
| 2 Lebensmittel .....                         | (140 041)                  | 155 000                       | 190 000                       | 2 Denrées alimentaires                             |
| 3 Landwirtschaftsbetrieb .....               | (24 100)                   | 25 000                        | 25 000                        | 3 Exploitation agricole                            |
| 4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial            | (24 072)                   | 25 000                        | 25 000                        | 4 Lingerie, matériel de ménage                     |
| 5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.         | (11 590)                   | 12 000                        | 15 000                        | 5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.            |
| 352.01 Miet- und Pachtzinse .....            | (1 703)                    | 1 700                         | 1 700                         | 352.01 Loyers et fermage                           |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>               |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                       |
| 512.01 Betriebsinventar .....                | (35 094)                   | 36 500                        | 38 000                        | 512.01 Matériel d'exploitation                     |
| 2 Med. Apparate und Instrumente ...          | (747 969)                  | 20 000                        | 21 000                        | 2 Appareils et instruments médicaux                |
| 3 Lebeware .....                             | (12 097)                   | 18 000                        | 18 000                        | 3 Bétail                                           |
| <b>Einnahmen</b> .....                       | (665 897)                  | <b>517 000</b>                | <b>701 000</b>                | <b>Recettes</b>                                    |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>            |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                       |
| 722.01 Liegenschaftsertrag .....             | (51 034)                   | 47 000                        | 51 000                        | 722.01 Produit des immeubles                       |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                      |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                             |
| 942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten .....      | (614 863)                  | 470 000                       | 650 000                       | 942.01 Ventes et travaux accessoires               |

| Inneres                                                       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                               | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                           |
| <b>323 Turn- und Sportschule</b>                              | (566)                      |                               |                               | <b>323 Ecole de gymnastique et de sport</b>                               |
| <b>Ausgaben</b> .....                                         | (43 542 930)               | <b>43 940 550</b>             | <b>47 824 400</b>             | <b>Dépenses</b>                                                           |
| <i>Personal</i>                                               |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                          |
| 216.01 Personalbezüge .....                                   | (8 185 828)                | 8 248 800                     | 8 472 400                     | 216.01 Rétribution du personnel                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                    |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 306.01 Ersatz von Auslagen .....                              | (77 806)                   | 70 600                        | 80 000                        | 306.01 Débours                                                            |
| 316.01 Hilfskräfte .....                                      | (974 759)                  | 989 400                       | 974 900                       | 316.01 Auxiliaires                                                        |
| 2 Sachverständige, Inspektionen usw.                          | (299 907)                  | 374 800                       | 570 000                       | 2 Experts, inspection, etc.                                               |
| 3 Schulturnkonferenz .....                                    | (4 060)                    | 4 000                         | 4 000                         | 3 Conférence de gymnastique scolaire                                      |
| 4 Turn- und Sportkommission .....                             | (156 010)                  | 150 000                       | 165 000                       | 4 Commission de gymnastique et de sport                                   |
| 5 Forschungsinstitut, Honorare und Entschädigungen            | (51 523)                   | 49 700                        | 54 000                        | 5 Institut de recherches, honoraires et indemnités                        |
| 326.01 Verwaltungsauslagen .....                              | (124 211)                  | 125 500                       | 128 600                       | 326.01 Frais d'administration                                             |
| 336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien                  | (290 065)                  | 202 800                       | 210 000                       | 336.01 Entretien des immeubles et du mobilier                             |
| 346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben                | (546 931)                  | 1 145 000                     | 1 250 000                     | 346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation                             |
| 2 Filmmaterial .....                                          | (170 978)                  | 175 000                       | 180 000                       | 2 Matériel pour films                                                     |
| 3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen | (19 803)                   | 20 800                        | 21 000                        | 3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours                      |
| 4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..                          | (1 020 011)                | 1 030 000                     | 1 050 000                     | 4 Denrées alimentaires et articles de cantine                             |
| 5 Transportkosten .....                                       | (27 088)                   | 38 000                        | 40 000                        | 5 Frais de transport                                                      |
| 356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.          | (235 071)                  | 251 500                       | 260 000                       | 356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.                 |
| 366.01 Kursteilnehmer .....                                   | (226 118)                  | 260 000                       | 265 000                       | 366.01 Participants aux cours                                             |
| 396.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                     | (89 333)                   | 88 900                        | 86 300                        | 396.01 Mandats de recherche et d'étude                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                              |
| 516.01 Allgemeines Sportmaterial .....                        | (74 889)                   | 253 750                       | 255 000                       | 516.01 Matériel général de sport                                          |
| 2 Betriebsinventar .....                                      | (69 697)                   | 80 000                        | 126 200                       | 2 Matériel d'exploitation                                                 |
| <b>Jugend und Sport</b>                                       |                            |                               |                               | <b>Jeunesse et sport</b>                                                  |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                    |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials                     | (109 630)                  | 120 000                       | 140 000                       | 336.10 Entretien et remplacement du matériel                              |
| 346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.               | (499 993)                  | 500 000                       | 550 000                       | 346.10 Frais de transport, fournitures, etc.                              |
| 376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen       | (24 300 022)               | 23 500 000                    | 26 500 000                    | 376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations  |
| 11 Ärztliche Untersuchungen .....                             | (208)                      | 500                           | 500                           | 11 Examens médico-sportifs                                                |
| 12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero                       | —                          | 420 000                       | 450 000                       | 12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero                      |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                              |
| 516.10 Sportmaterial für J+S .....                            | —                          | 450 000                       | 400 000                       | 516.10 Matériel de sport pour J+S                                         |
| <b>Turnen und Sport</b>                                       |                            |                               |                               | <b>Gymnastique et sport</b>                                               |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                         |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                        |
| 476.10 Turnen und Sport in der Schule ....                    | (2 096 989)                | 2 097 000                     | 2 097 000                     | 476.10 Education physique à l'école                                       |
| 11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen          | (3 294 500)                | 3 294 500                     | 3 294 500                     | 11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles |
| 12 Sportstättenbau .....                                      | (507 500)                  | —                             | —                             | 12 Construction de places de sport                                        |
| 13 Internationale Sportanlässe .....                          | (90 000)                   | —                             | 200 000                       | 13 Manifestations sportives internationales                               |
| <b>Einnahmen</b> .....                                        | (899 711)                  | <b>985 000</b>                | <b>1 345 000</b>              | <b>Recettes</b>                                                           |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                             |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                              |
| 726.01 Liegenschaftsertrag .....                              | (115 103)                  | 125 000                       | 125 000                       | 726.01 Produit des immeubles                                              |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                       |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                    |
| 936.01 Verwaltungseinnahmen .....                             | (167 600)                  | 150 000                       | 170 000                       | 936.01 Recettes administratives                                           |
| 946.01 Verkäufe .....                                         | (617 008)                  | 710 000                       | 1 050 000                     | 946.01 Ventes                                                             |

| Inneres                                                                                               | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Vorenschlag<br>Budget<br>1984 | Vorenschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                      |
| <b>Eidg. Technische Hochschulen<br/>und Annexanstalten</b>                                            |                            |                               |                               | <b>Ecoles polytechniques fédérales<br/>et établissements annexes</b>                                 |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                 | <b>561 307 311</b>         | <b>581 207 700</b>            | <b>613 297 400</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                      |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                                                | <b>48 763 238</b>          | <b>46 214 000</b>             | <b>51 218 500</b>             | <b>Recettes</b>                                                                                      |
| <b>329 Schweizerischer Schulrat</b>                                                                   |                            |                               |                               | <b>329 Conseil des écoles poly-<br/>techniques fédérales</b>                                         |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                 | <b>2 300 442</b>           | <b>4 643 900</b>              | <b>5 203 600</b>              | <b>Dépenses</b>                                                                                      |
| <i>Behörden</i>                                                                                       |                            |                               |                               | <i>Autorités</i>                                                                                     |
| 201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul-<br>rates                                                   | 648 562                    | 733 900                       | 759 100                       | 201.01 Présidence et membres du conseil<br>des écoles                                                |
| <i>Personal</i>                                                                                       |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                     |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                                           | 1 163 682                  | 1 187 600                     | 1 255 600                     | 212.01 Rétribution du personnel                                                                      |
| 222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen-<br>kasse                                                    | 12 091                     | 12 300                        | 12 700                        | 222.01 Contribution à la caisse des veuves<br>et orphelins                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                            |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                            |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                      | 48 022                     | 46 600                        | 48 900                        | 302.01 Débours                                                                                       |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                                                              | 31 888                     | 35 400                        | 34 400                        | 312.01 Auxiliaires                                                                                   |
| 2 Sachverständige .....                                                                               | 15 736                     | 15 500                        | 17 000                        | 2 Experts                                                                                            |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                      | 14 051                     | 12 600                        | 12 900                        | 322.01 Frais d'administration                                                                        |
| 342.10 Unterricht und Forschung .....                                                                 | 111 425                    | 2 600 000                     | 3 063 000                     | 342.10 Enseignement et recherche                                                                     |
| 373.01 Vertragliche Beiträge HHT .....                                                                | —                          | —                             | —                             | 373.01 Contributions contractuelles HHT                                                              |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                 |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                   |
| 463.01 Industriebeiträge .....                                                                        | 254 985                    | —                             | —                             | 463.01 Subventions à l'industrie                                                                     |
| <b>330 Technische Hochschule Zürich</b>                                                               |                            |                               |                               | <b>330 Ecole polytechnique Zurich</b>                                                                |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                 | <b>289 698 099</b>         | <b>299 910 100</b>            | <b>314 572 200</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                      |
| <i>Personal</i>                                                                                       |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                     |
| 212.03 Personalbezüge .....                                                                           | 197 856 978                | 200 338 100                   | 207 827 500                   | 212.03 Rétribution du personnel                                                                      |
| 222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen-<br>kasse der Professoren                                    | 1 475 800                  | 1 272 900                     | 1 317 500                     | 222.01 Contribution à la caisse des veuves<br>et orphelins des professeurs                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                            |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                            |
| 302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen<br>Abordnungen, Umzugskosten und<br>Beiträge an Studienreisen | 430 070                    | 410 100                       | 426 600                       | 302.01 Débours, excursions, délégations,<br>frs de déménagement et subsides<br>pour voyages d'études |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung<br>und Krankenkassen                                              | 36 099                     | —                             | —                             | 2 Assurance-accidents obligatoire et<br>caisses-maladie                                              |
| 312.02 Hilfskräfte .....                                                                              | 578 990                    | 4 996 300                     | 5 249 900                     | 312.02 Auxiliaires                                                                                   |
| 4 Betriebs- und Hausdienstpersonal .                                                                  | 4 207 508                  | —                             | —                             | 4 Personnel d'exploitation et service<br>du bâtiment                                                 |
| 5 Planungskommission ETH .....                                                                        | 99 802                     | 93 700                        | 100 000                       | 5 Commission de planification                                                                        |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                      | 328 058                    | 244 000                       | 249 700                       | 322.01 Dépenses d'administration                                                                     |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                                                                | 726 786                    | 730 000                       | 750 000                       | 332.01 Entretien et réparations                                                                      |
| 342.04 Betriebsausgaben .....                                                                         | 21 700 091                 | 21 240 000                    | 23 000 000                    | 342.04 Dépenses d'exploitation                                                                       |
| 10 Unterricht und Forschung .....                                                                     | 55 005 394                 | 55 083 000                    | 57 121 000                    | 10 Enseignement et recherche                                                                         |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                   | 400 000                    | —                             | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                    |
| 13 Ressortforschungsaufträge .....                                                                    | 466 698                    | 1 000 000                     | 1 268 000                     | 13 Mandats de recherche de l'adminis-<br>tration fédérale                                            |
| 15 Experiment am LEP des CERN .....                                                                   | —                          | 2 000 000                     | 3 000 000                     | 15 Expérience effectuée au LEP du<br>CERN                                                            |
| 373.01 Professoren- und Studentenaus-<br>tausch mit dem Ausland                                       | 230 099                    | —                             | —                             | 373.01 Echange de professeurs et d'étu-<br>diants avec l'étranger                                    |

| Inneres                                                                        | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                               |
| <b>330 Technische Hochschule<br/>Zürich (Fortsetzung)</b>                      |                            |                               |                               | <b>330 Ecole polytechnique Zurich<br/>(suite)</b>                                             |
| 373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaftliche<br>Körperschaften und Anstalten | 22 066                     | 22 000                        | 22 000                        | 373.03 Cotisations aux organisations<br>scientifiques                                         |
| 4 Studienbeiträge an Flüchtlingstudenten                                       | 40 086                     | —                             | —                             | 4 Contributions d'étude à des étudiants<br>réfugiés                                           |
| 5 Hochschulsport .....                                                         | 710 036                    | 791 000                       | 765 000                       | 5 Sport universitaire                                                                         |
| 6 Von Dritten durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben                              | —                          | 1 510 000                     | 1 555 000                     | 6 Tâches communes effectuées par<br>des tiers                                                 |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                          |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                            |
| 463.02 Stipendien .....                                                        | 795 055                    | 1 065 000                     | 1 080 000                     | 463.02 Bourses d'étude                                                                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                 |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                  |
| 502.01 Erneuerung und Erweiterung der<br>Anlagen FHK                           | 318 164                    | 324 000                       | 334 000                       | 502.01 Renouvellement et agrandissement<br>des installations CCE                              |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen                                   | 860 100                    | 880 000                       | 889 000                       | 512.01 Machines, appareils et installations                                                   |
| 2 Hauptbibliothek .....                                                        | 3 300 062                  | 3 800 000                     | 4 500 000                     | 2 Bibliothèque principale                                                                     |
| 4 Graphische Sammlung .....                                                    | 80 099                     | 80 000                        | 85 000                        | 4 Cabinet des estampes                                                                        |
| 5 Thomas-Mann-Archiv .....                                                     | 30 058                     | 30 000                        | 32 000                        | 5 Archives Thomas Mann                                                                        |
| 6 Erneuerungsprogramm für Einrichtungen                                        | —                          | 4 000 000                     | 5 000 000                     | 6 Programme de renouvellement des<br>installations                                            |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                         | <b>12 910 620</b>          | <b>12 540 000</b>             | <b>14 460 000</b>             | <b>Recettes</b>                                                                               |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                              |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                                  |
| 722.01 Vermietungen an Dritte .....                                            | 201 229                    | 2 030 000                     | 2 100 000                     | 722.01 Produit de la location à des tiers                                                     |
| 2 Hörsaalmieten, Mietzinse .....                                               | 537 559                    | —                             | —                             | 2 Location d'auditoires, loyers                                                               |
| 3 Parkplätze an ETH-Angehörige ...                                             | 205 351                    | —                             | —                             | 3 Places de stationnement destinées<br>à des agents de l'EPF                                  |
| 4 Mietwohnungen und -räume sowie<br>Parkplätze an Dritte                       | 1 096 686                  | —                             | —                             | 4 Appartements et locaux loués, ainsi<br>que places de stationnement destinées<br>à des tiers |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                        |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                        |
| 922.03 Kostenrückerstattungen .....                                            | 1 512 940                  | 1 400 000                     | 1 500 000                     | 922.03 Remboursements de frais                                                                |
| 932.01 Schulgelder und Honorare .....                                          | 2 611 282                  | 2 400 000                     | 3 600 000                     | 932.01 Taxes de cours et honoraires                                                           |
| 3 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..                                             | 186 238                    | 210 000                       | 210 000                       | 3 Autres recettes d'administration                                                            |
| 942.02 Abgabe von Wärmeenergie .....                                           | 3 875 691                  | 4 100 000                     | 4 200 000                     | 942.02 Fourniture de chaleur                                                                  |
| 3 Abgabe elektrischer Energie .....                                            | —                          | 30 000                        | 50 000                        | 3 Fourniture d'énergie électrique                                                             |
| 4 Erlös aus Bibliothekverkäufen ....                                           | 438 513                    | 420 000                       | 450 000                       | 4 Produit des ventes de la bibliothèque                                                       |
| 6 Rechenzentrum .....                                                          | 314 919                    | 450 000                       | 450 000                       | 6 Centre de calcul                                                                            |
| 7 Einnahmen verschiedener Institute                                            | 1 930 212                  | 1 500 000                     | 1 900 000                     | 7 Recettes de différents Instituts                                                            |
| <b>331 Institut für Reaktorforschung</b>                                       |                            |                               |                               | <b>331 Institut de recherches en matière<br/>de réacteurs</b>                                 |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                          | <b>58 697 027</b>          | <b>60 033 100</b>             | <b>63 289 200</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                                |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                              |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                    | 36 540 555                 | 37 357 000                    | 38 049 300                    | 212.01 Rétribution du personnel                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                     |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                     |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                               | 488 034                    | 474 200                       | 492 600                       | 302.01 Débours                                                                                |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .                                          | 72 000                     | —                             | —                             | 2 Assurance-accidents obligatoire                                                             |
| 312.01 Hausdienst .....                                                        | 541 315                    | —                             | —                             | 312.01 Service du bâtiment                                                                    |
| 2 Honorare .....                                                               | 36 093                     | 34 700                        | 38 000                        | 2 Honoraires                                                                                  |
| 3 Hilfskräfte .....                                                            | 120 407                    | 839 700                       | 1 111 200                     | 3 Auxiliaires                                                                                 |
| 4 Auswärtige Gastwissenschaftler ...                                           | 184 037                    | 305 500                       | 440 000                       | 4 Hôtes académiques étrangers à<br>l'institut                                                 |
| 5 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                            | —                          | —                             | 50 000                        | 5 Mandats de prestations informatiques                                                        |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                               | 308 035                    | 303 000                       | 310 100                       | 322.01 Frais d'administration                                                                 |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                                         | 850 074                    | 875 000                       | 901 000                       | 332.01 Entretien et réparations                                                               |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                                  | 8 668 418                  | 8 099 000                     | 9 167 000                     | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                                |
| 10 Unterricht und Forschung .....                                              | 7 251 054                  | 8 627 000                     | 8 777 000                     | 10 Enseignement et recherche                                                                  |

| Inneres                                                   | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                             |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                           | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                       |
| <b>331 Institut für Reaktorforschung</b><br>(Fortsetzung) |                            |                               |                               | <b>331 Institut de recherches en matière de réacteurs</b> (suite)     |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                           | 5 064                      | 5 000                         | 5 000                         | 373.01 Cotisations                                                    |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                     |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                    |
| 463.01 Stipendien .....                                   | 99 887                     | 110 000                       | 114 000                       | 463.01 Bourses                                                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                            |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                          |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen              | 3 532 054                  | 3 003 000                     | 3 584 000                     | 512.01 Machines, appareils et installations                           |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                        |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                          |
| 602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG            | —                          | —                             | 250 000                       | 602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A. |
| <b>Einnahmen</b> .....                                    | <b>10 882 160</b>          | <b>8 363 000</b>              | <b>11 076 000</b>             | <b>Recettes</b>                                                       |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                         |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                          |
| 722.01 Mietzinse .....                                    | 51 274                     | 63 000                        | 71 000                        | 722.01 Loyers                                                         |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                   |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....                       | 157 393                    | 130 000                       | 150 000                       | 922.01 Remboursements de frais                                        |
| 932.01 Gebühren .....                                     | 60 667                     | 70 000                        | 55 000                        | 932.01 Emoluments                                                     |
| 942.01 Erlös aus Verkäufen .....                          | 10 612 826                 | 8 100 000                     | 10 800 000                    | 942.01 Produit de ventes                                              |
| <b>332 Institut für Nuklearforschung</b>                  |                            |                               |                               | <b>332 Institut de recherches nucléaires</b>                          |
| <b>Ausgaben</b> .....                                     | <b>45 989 690</b>          | <b>47 959 300</b>             | <b>47 041 000</b>             | <b>Dépenses</b>                                                       |
| <i>Personal</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                      |
| 212.01 Personalbezüge .....                               | 16 566 897                 | 16 909 000                    | 17 486 800                    | 212.01 Rétribution du personnel                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                             |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                          | 229 096                    | 269 600                       | 282 200                       | 302.01 Débours                                                        |
| 312.01 Expertenhonore .....                               | 131 090                    | 126 500                       | 124 000                       | 312.01 Honoraires d'experts                                           |
| 2 Gastwissenschaftler .....                               | 447 860                    | 432 900                       | 449 000                       | 2 Hôtes académiques                                                   |
| 5 Hilfskräfte .....                                       | 254 180                    | 507 300                       | 508 900                       | 5 Auxiliaires                                                         |
| 6 Hausdienst .....                                        | 267 354                    | —                             | —                             | 6 Service du bâtiment                                                 |
| 7 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                       | —                          | —                             | 15 000                        | 7 Mandats de prestations informatiques                                |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                          | 148 081                    | 135 000                       | 138 100                       | 322.01 Frais d'administration                                         |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                    | 372 090                    | 384 000                       | 394 000                       | 332.01 Entretien et réparations                                       |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                             | 7 985 077                  | 8 305 000                     | 8 966 000                     | 342.01 Dépenses d'exploitation                                        |
| 10 Unterricht und Forschung .....                         | 6 141 042                  | 6 343 000                     | 6 380 000                     | 10 Enseignement et recherches                                         |
| 352.01 Mietzinse .....                                    | 83 483                     | 90 000                        | 93 000                        | 352.01 Loyers                                                         |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                            |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                          |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen              | 10 706 071                 | 11 497 000                    | 11 442 000                    | 512.01 Machines, appareils et installations                           |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                       | 2 597 436                  | 2 900 000                     | 700 000                       | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                     |
| 2 Bibliothek .....                                        | 59 933                     | 60 000                        | 62 000                        | 2 Bibliothèque                                                        |
| <b>Einnahmen</b> .....                                    | <b>5 080 057</b>           | <b>5 310 000</b>              | <b>5 200 000</b>              | <b>Recettes</b>                                                       |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                         |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                          |
| 722.01 Mietzinse .....                                    | 47 055                     | 60 000                        | 45 000                        | 722.01 Loyers                                                         |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                   |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                |
| 922.01 Kostenbeiträge .....                               | 4 975 718                  | 5 200 000                     | 5 100 000                     | 922.01 Participations aux frais                                       |
| 942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten              | 57 284                     | 50 000                        | 55 000                        | 942.01 Produit de ventes et travaux accessoires                       |

| Inneres                                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                       |
| <b>334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen</b>                                  |                            |                               |                               | <b>334 Institut de recherches forestières</b>                                                                         |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                | <b>12 082 177</b>          | <b>11 720 400</b>             | <b>17 937 900</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                                       |
| <i>Personal</i>                                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                      |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                          | 8 288 680                  | 8 452 100                     | 8 887 500                     | 212.01 Rétribution du personnel                                                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                             |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                                     | 201 099                    | 195 100                       | 203 400                       | 302.01 Débours                                                                                                        |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung ..                                               | 65 000                     | —                             | —                             | 2 Assurance-accidents obligatoire                                                                                     |
| 312.02 Aufsichtskommission .....                                                     | 2 098                      | 2 000                         | 2 000                         | 312.02 Commission de surveillance                                                                                     |
| 5 Hilfskräfte .....                                                                  | 72 933                     | 77 000                        | 2 816 900                     | 5 Auxiliaires                                                                                                         |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                                     | 44 095                     | 40 200                        | 68 100                        | 322.01 Dépenses administratives                                                                                       |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                                               | 34 095                     | 35 000                        | 36 000                        | 332.01 Entretien et réparations                                                                                       |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                                        | 181 938                    | 191 000                       | 197 000                       | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                                                        |
| 10 Unterricht und Forschung .....                                                    | 890 079                    | 926 000                       | 4 000 000                     | 10 Enseignement et recherche                                                                                          |
| 12 Landesforstinventar .....                                                         | 1 834 477                  | 1 300 000                     | 1 215 000                     | 12 Inventaire des ressources forestières du pays                                                                      |
| 13 Ressortforschung .....                                                            | 394 557                    | 441 000                       | 440 000                       | 13 Recherches confiées par l'administration fédérale                                                                  |
| 352.01 Miete von Maschinen und Apparaten                                             | 3 080                      | —                             | —                             | 352.01 Location de machines et d'appareils                                                                            |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                      | 1 024                      | 1 000                         | 1 000                         | 373.01 Cotisations                                                                                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                          |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen                                         | 69 022                     | 60 000                        | 71 000                        | 512.01 Machines, appareils et installations                                                                           |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                               | <b>115 892</b>             | <b>125 000</b>                | <b>130 000</b>                | <b>Recettes</b>                                                                                                       |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                                    |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                                                          |
| 722.01 Mietzinse .....                                                               | 12 566                     | 12 000                        | 13 000                        | 722.01 Loyers                                                                                                         |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                              |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                                                |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....                                                  | 80 110                     | 88 000                        | 91 000                        | 922.01 Remboursements de frais                                                                                        |
| 942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes ..                                            | 23 216                     | 25 000                        | 26 000                        | 942.01 Ventes de plants, divers                                                                                       |
| <b>335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe</b> |                            |                               |                               | <b>335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers</b> |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                | <b>38 332 073</b>          | <b>39 573 000</b>             | <b>40 092 000</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                                       |
| <i>Personal</i>                                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                      |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                          | 29 273 310                 | 29 860 100                    | 30 598 200                    | 212.01 Rétribution du personnel                                                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                             |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                                     | 609 996                    | 615 400                       | 619 000                       | 302.01 Débours                                                                                                        |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                                             | 988 137                    | 1 093 700                     | 1 113 400                     | 312.01 Auxiliaires                                                                                                    |
| 2 Beratungs- und Programmierkosten                                                   | —                          | 168 700                       | —                             | 2 Frais de consultation et de programmation                                                                           |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                  | —                          | —                             | 13 000                        | 3 Mandats de prestations informatiques                                                                                |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                                     | 152 775                    | 127 600                       | 130 600                       | 322.01 Frais d'administration                                                                                         |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                                               | 674 994                    | 708 000                       | 649 000                       | 332.01 Entretien et réparations                                                                                       |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                                        | 3 704 987                  | 3 985 000                     | 4 138 000                     | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                                                        |
| 10 Unterricht und Forschung .....                                                    | 360 983                    | 338 000                       | 480 000                       | 10 Enseignement et recherche                                                                                          |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                      | 11 952                     | 12 400                        | 12 800                        | 373.01 Cotisations                                                                                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                          |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen                                         | 2 382 958                  | 2 664 100                     | 2 338 000                     | 512.01 Machines, appareils et installations                                                                           |
| 2 Maschinen, Apparate, Einrichtungen für Abgasprüfungen                              | 171 981                    | —                             | —                             | 2 Machines, appareils et installations pour le contrôle des gaz d'échappement                                         |

| Inneres                                                                                                                  | Rechnung<br>Compta<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                          | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                               |
| <b>335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe</b><br>(Fortsetzung)                    |                            |                               |                               | <b>335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)</b> |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                                                                   | <b>16 818 029</b>          | <b>16 806 000</b>             | <b>17 121 000</b>             | <b>Recettes</b>                                                                                                               |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                                                                        |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                                                                  |
| 722.01 Mietzinse .....                                                                                                   | 48 761                     | 46 000                        | 46 000                        | 722.01 Loyers                                                                                                                 |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                                                                  |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                                                        |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....                                                                                      | 67 409                     | 65 000                        | 65 000                        | 922.01 Remboursements de frais                                                                                                |
| 932.01 Erlös aus Untersuchungsaufträgen .....                                                                            | 15 983 765                 | —                             | —                             | 932.01 Produit des travaux d'analyses                                                                                         |
| 942.01 Erlös aus Verkäufen .....                                                                                         | 718 094                    | 695 000                       | 710 000                       | 942.01 Produit de ventes                                                                                                      |
| 2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen .....                                                                                 | —                          | 16 000 000                    | 16 300 000                    | 2 Produit des travaux d'analyses                                                                                              |
| <b>336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz</b>                                            |                            |                               |                               | <b>336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux</b>                                                 |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                                    | <b>11 257 410</b>          | <b>11 405 600</b>             | <b>11 718 800</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                                                                          |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                              |
| 212.01 Personalbezüge .....                                                                                              | 8 436 934                  | 8 602 000                     | 8 850 700                     | 212.01 Rétribution du personnel                                                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                               |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                     |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                                         | 128 010                    | 124 500                       | 130 100                       | 302.01 Débours                                                                                                                |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                                                                                 | 125 191                    | 113 900                       | 111 500                       | 312.01 Auxiliaires                                                                                                            |
| 2 Honorare .....                                                                                                         | 7 069                      | 8 700                         | 9 600                         | 2 Honoraires                                                                                                                  |
| 3 Auswärtige Gastwissenschaftler .....                                                                                   | 59 484                     | 69 500                        | 77 000                        | 3 Hôtes académiques étrangers à l'Institut                                                                                    |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                                         | 100 870                    | 96 600                        | 98 900                        | 322.01 Frais d'administration                                                                                                 |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                                                                                   | 120 574                    | 124 100                       | 127 500                       | 332.01 Entretien et réparations                                                                                               |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                                                                            | 768 022                    | 788 000                       | 815 000                       | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                                                                |
| 10 Unterricht und Forschung .....                                                                                        | 658 491                    | 628 000                       | 645 000                       | 10 Enseignement et recherche                                                                                                  |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                                                          | 3 048                      | 3 000                         | 3 200                         | 373.01 Cotisations                                                                                                            |
| 2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe .....                          | 192 436                    | 194 900                       | 191 000                       | 2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides                     |
| 3 Vertragliche Leistung .....                                                                                            | 39 736                     | 41 600                        | 43 300                        | 3 Prestation contractuelle                                                                                                    |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                                    |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                                            |
| 463.01 Doktoranden-Stipendien .....                                                                                      | 111 151                    | 112 500                       | 115 000                       | 463.01 Bourses à des candidats au doctorat                                                                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                                           |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                                  |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen .....                                                                       | 506 394                    | 498 300                       | 501 000                       | 512.01 Machines, appareils et installations                                                                                   |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                                                                   | <b>501 897</b>             | <b>530 000</b>                | <b>551 500</b>                | <b>Recettes</b>                                                                                                               |
| 932.01 Untersuchungsgebühren .....                                                                                       | 496 030                    | —                             | —                             | 932.01 Emoluments d'analyses                                                                                                  |
| 2 Verschiedene Einnahmen .....                                                                                           | 5 867                      | —                             | —                             | 2 Recettes diverses                                                                                                           |
| 942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen .....                                                          | —                          | 530 000                       | 551 500                       | 942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service                                                         |
| <b>340 Technische Hochschule Lausanne</b>                                                                                |                            |                               |                               | <b>340 Ecole polytechnique Lausanne</b>                                                                                       |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                                    | <b>102 950 393</b>         | <b>105 962 300</b>            | <b>113 442 700</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                                                                          |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                              |
| 212.03 Personalbezüge .....                                                                                              | 68 253 272                 | 69 657 800                    | 72 869 600                    | 212.03 Rétribution du personnel                                                                                               |
| 222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren .....                                                      | 605 718                    | 565 000                       | 585 000                       | 222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                               |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                     |
| 302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Beiträge an Studienreisen und Studienaufenthalte ..... | 120 096                    | 117 800                       | 118 500                       | 302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études                         |

| Inneres                                                                     | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Intérieur                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                 |
| <b>340 Technische Hochschule<br/>Lausanne (Fortsetzung)</b>                 |                            |                               |                               | <b>340 Ecole polytechnique Lausanne<br/>(suite)</b>                             |
| 302.02 Obligatorische Unfallversicherung<br>und Krankenkassen               | 40 059                     | —                             | 11 000                        | 302.02 Assurance-accidents obligatoire et<br>caisses-maladie                    |
| 312.01 Hausdienst .....                                                     | 1 011 618                  | —                             | —                             | 312.01 Service des bâtiments                                                    |
| 2 Hilfskräfte .....                                                         | 311 969                    | 1 507 200                     | 1 605 700                     | 2 Auxiliaires                                                                   |
| 4 Entschädigungen, Leistungen, Kom-<br>missionen                            | 91 963                     | 299 100                       | 31 000                        | 4 Indemnités, prestations, commis-<br>sions                                     |
| 5 Bauten- und Betriebssektion .....                                         | 216 992                    | 187 400                       | 219 000                       | 5 Section des bâtiments et de<br>l'exploitation                                 |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                         | —                          | —                             | 410 000                       | 6 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                     |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                            | 190 093                    | 166 000                       | 169 900                       | 322.01 Frais d'administration                                                   |
| 332.01 Unterhalt und Reparaturen .....                                      | 300 039                    | 380 000                       | 406 000                       | 332.01 Entretien et réparations                                                 |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                               | 7 800 100                  | 8 950 000                     | 9 150 000                     | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                  |
| 10 Unterricht und Forschung .....                                           | 18 825 174                 | 19 874 000                    | 22 576 000                    | 10 Enseignement et recherches                                                   |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                         | 1 060 255                  | —                             | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                               |
| 13 Ressortforschungsaufträge .....                                          | 102 896                    | 293 000                       | 365 000                       | 13 Mandats de recherche de l'adminis-<br>tration fédérale                       |
| 373.01 Professoren- und Studentenaus-<br>tausch mit dem Ausland             | 39 832                     | —                             | —                             | 373.01 Echange de professeurs et d'étu-<br>dants avec l'étranger                |
| 3 Mitgliederbeiträge an wissenschaft-<br>liche Körperschaften und Anstalten | 25 069                     | 25 000                        | 25 000                        | 3 Cotisations aux organisations scien-<br>tifiques                              |
| 4 Hochschulsportdienst .....                                                | 275 082                    | 340 000                       | 352 000                       | 4 Service des sports                                                            |
| 5 Studienbeiträge an Flüchtlingsstu-<br>dentinnen                           | 29 810                     | —                             | —                             | 5 Contributions d'études aux étu-<br>dants réfugiés                             |
| 6 Nachdiplomstudium .....                                                   | 280 000                    | 300 000                       | 347 000                       | 6 Cours de III <sup>e</sup> cycle                                               |
| 7 Sozialdienst .....                                                        | 480 100                    | 560 000                       | 600 000                       | 7 Service social                                                                |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                       |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                              |
| 463.01 Stipendien .....                                                     | 286 189                    | 335 000                       | 406 000                       | 463.01 Bourses                                                                  |
| 2 Stiftung «Mikrotechnik» .....                                             | 855 000                    | 625 000                       | —                             | 2 Fondation «microtechnique»                                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                              |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                    |
| 512.01 Maschinen, Apparate und Einrich-<br>tungen                           | 799 819                    | 740 000                       | 1 246 000                     | 512.01 Machines, appareils et installations                                     |
| 2 Hauptbibliothek .....                                                     | 800 098                    | 940 000                       | 1 200 000                     | 2 Bibliothèque principale                                                       |
| 3 Werkzeugmaschinen .....                                                   | 149 150                    | 100 000                       | 250 000                       | 3 Machines-outils                                                               |
| 6 Erneuerungsprogramm für Einrich-<br>tungen                                | —                          | —                             | 500 000                       | 6 Programme de renouvellement des<br>équipements                                |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                      | <b>2 454 583</b>           | <b>2 540 000</b>              | <b>2 680 000</b>              | <b>Recettes</b>                                                                 |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                    |
| 722.01 Mietzinsertrag .....                                                 | 32 524                     | 50 000                        | 50 000                        | 722.01 Produit des loyers                                                       |
| 2 Hörsaalmieten .....                                                       | 16 438                     | —                             | —                             | 2 Locations d'auditoires                                                        |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                     |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                          |
| 932.01 Schulgelder .....                                                    | 1 097 292                  | 1 000 000                     | 1 700 000                     | 932.01 Taxes de cours                                                           |
| 2 Sonstige Verwaltungseinnahmen ..                                          | 409 620                    | 300 000                       | 170 000                       | 2 Autres recettes d'administration                                              |
| 942.01 Einnahmen von Instituten .....                                       | —                          | 890 000                       | 360 000                       | 942.01 Recettes d'instituts                                                     |
| 2 Laboratorium für Baumaterial ....                                         | 308 763                    | —                             | —                             | 2 Laboratoire de matériaux de cons-<br>truction                                 |
| 3 Institut für Metallversuche .....                                         | 201 609                    | —                             | —                             | 3 Institut des essais métallurgiques                                            |
| 6 Elektronisches Rechenzentrum ....                                         | 139 484                    | 300 000                       | 400 000                       | 4 Institut de photogrammétrie                                                   |
| 7 Institut für angewandte Mechanik<br>und Maschinenbau                      | 133 124                    | —                             | —                             | 7 Institut de mécanique appliquée et<br>de construction des machines<br>(IMECO) |
| 11 Institut für hydraulische Maschinen                                      | 50 000                     | —                             | —                             | 11 Institut de machines hydrauliques                                            |
| 12 Institut für Elektrotechnik .....                                        | 9 944                      | —                             | —                             | 12 Département d'électricité                                                    |
| 19 Verschiedene Einnahmen von Labo-<br>ratorien und Instituten              | 55 785                     | —                             | —                             | 19 Recettes diverses de laboratoires et<br>d'instituts                          |

| <b>Justiz und Polizei</b>                                 | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Justice et police</b>                                                               |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                        |
| <b>4 Justiz- und Polizei-<br/>departement</b>             |                                     |                                        |                                        | <b>4 Département de justice et<br/>police</b>                                          |
| <b>Ausgaben .....</b>                                     | <b>435 312 254</b>                  | <b>486 834 050</b>                     | <b>529 368 100</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                                        |
| <b>Einnahmen .....</b>                                    | <b>55 713 917</b>                   | <b>61 514 000</b>                      | <b>61 623 000</b>                      | <b>Recettes</b>                                                                        |
| <br><b>401 Generalsekretariat</b>                         |                                     |                                        |                                        | <br><b>401 Secrétariat général</b>                                                     |
| <b>Ausgaben .....</b>                                     | <b>10 813 178</b>                   | <b>15 628 220</b>                      | <b>18 568 700</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                        |
| <i>Personal</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                       |
| 211.01 Personalbezüge .....                               | 3 786 444                           | 3 961 400                              | 5 315 400                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                        |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                              |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                          | 19 350                              | 19 600                                 | 16 500                                 | 301.01 Débours                                                                         |
| 311.01 Kommissionen und Sachverständige                   | 68 780                              | 84 000                                 | 55 000                                 | 311.01 Commissions et experts                                                          |
| 2 Hilfskräfte .....                                       | 13 034                              | 14 800                                 | 3 128 500                              | 2 Auxiliaires                                                                          |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                          | 42 933                              | 48 420                                 | 38 300                                 | 321.01 Frais d'administration                                                          |
| 373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit .....                | —                                   | —                                      | 50 000                                 | 373.03 Information du public                                                           |
| 4 Aktivdienstvorbereitungen .....                         | 6 402 702                           | 11 000 000                             | 9 500 000                              | 4 Préparations au service actif                                                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                            |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                           |
| 511.01 Presse und Funkspruch .....                        | 479 935                             | 500 000                                | 465 000                                | 511.01 Presse et radio                                                                 |
| <b>Einnahmen .....</b>                                    | <b>67 578</b>                       | <b>60 000</b>                          | <b>90 000</b>                          | <b>Recettes</b>                                                                        |
| 931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren  | 67 578                              | 60 000                                 | 90 000                                 | 931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours          |
| <br><b>402 Bundesamt für Justiz</b>                       |                                     |                                        |                                        | <br><b>402 Office fédéral de la justice</b>                                            |
| <b>Ausgaben .....</b>                                     | <b>89 248 957</b>                   | <b>91 094 300</b>                      | <b>96 500 100</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                        |
| <i>Personal</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                       |
| 211.01 Personalbezüge .....                               | 11 743 748                          | 11 759 300                             | 12 228 900                             | 211.01 Rétribution du personnel                                                        |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                              |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                          | 145 108                             | 153 000                                | 152 000                                | 301.01 Débours                                                                         |
| 311.01 Ständige Kommissionen und Entschädigungen          | 36 587                              | 93 000                                 | 102 000                                | 311.01 Commissions permanentes et indemnités                                           |
| 2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen                      | 77 800                              | 120 000                                | 100 000                                | 2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre                              |
| 4 Hilfskräfte .....                                       | 672 947                             | 850 100                                | 734 300                                | 4 Auxiliaires                                                                          |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                       | —                                   | —                                      | 20 000                                 | 6 Mandats de prestations informatiques                                                 |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                          | 289 945                             | 59 000                                 | 121 000                                | 321.01 Frais d'administration                                                          |
| 331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung | 93 590                              | 60 000                                 | 50 000                                 | 331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement |

| Justiz und Polizei                                                                    | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Justice et police                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                         |
| <b>402 Bundesamt für Justiz</b><br>(Fortsetzung)                                      |                            |                               |                               | <b>402 Office fédéral de la justice</b><br>(suite)                                                                      |
| 373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung                           | 17 999 966                 | 20 000 000                    | 22 000 000                    | 373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                   | 281 600                    | 1 000 000                     | 1 000 000                     | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                       |
| 391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungs-aufträge                               | 327 226                    | 651 000                       | 600 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs                                                             |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                 |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                                      |
| 433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlegungen                                     | 200 000                    | 610 000                       | 200 000                       | 433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires                                                   |
| 463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime                      | 1 490 522                  | 1 860 000                     | 1 970 000                     | 463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures                           |
| 483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden | 149 737                    | 139 900                       | 139 900                       | 483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons                    |
| 6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten                               | 18 334 100                 | 15 000 000                    | 14 000 000                    | 6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation |
| 90 Dito/Konjunkturzusatz und Förderung der Beschäftigung                              | 839 117                    | 1 600 000                     | —                             | 90 Idem/supplément conjoncturel et encouragement de l'emploi                                                            |
| 7 Betrlebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten                          | 36 500 100                 | 37 020 000                    | 43 000 000                    | 7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation  |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                                                     |
| 493 01 Internat. Institut für Vereinhaltung des Privatrechts, Rom                     | —                          | —                             | —                             | 493.01 Institut International pour l'unification du droit privé, Rome                                                   |
| 2 Internationale Kommission für Zivilstandswesen, Frankfurt                           | —                          | —                             | —                             | 2 Commission Internationale de l'état civil, Francfort                                                                  |
| 3 Haager Konferenz für Internationales Privatrecht, Den Haag                          | —                          | —                             | —                             | 3 Conférence de droit international privé, La Haye                                                                      |
| 4 Beiträge an internationale Organisationen                                           | 66 548                     | 79 000                        | 80 000                        | 4 Contributions à des organisations internationales                                                                     |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                        |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                            |
| 511.02 Vermessungsinstrumente                                                         | 316                        | 20 000                        | 2 000                         | 511.02 Instruments de mensuration                                                                                       |
| 3 Dienstfahrzeug                                                                      | —                          | 20 000                        | —                             | 3 Véhicule de service                                                                                                   |
| <b>Einnahmen</b>                                                                      | <b>4 500 052</b>           | <b>3 727 000</b>              | <b>3 781 000</b>              | <b>Recettes</b>                                                                                                         |
| 923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht                | 171 000                    | 171 000                       | 171 000                       | 923.01 Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations                                           |
| 931.01 Kanzleigebühren                                                                | 59 106                     | 46 000                        | 60 000                        | 931.01 Emoluments de chancellerie                                                                                       |
| 2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen                                          | 67 390                     | 90 000                        | 80 000                        | 2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien                                                                |
| 3 Handelsregistergebühren                                                             | 3 646 103                  | 3 000 000                     | 3 000 000                     | 3 Emoluments du registre du commerce                                                                                    |
| 4 Gebühren des Schiffsregisteramtes                                                   | 74 000                     | 20 000                        | 20 000                        | 4 Emoluments de l'office du registre des navires                                                                        |
| 941.01 Pläne, Photos usw.                                                             | 482 453                    | 400 000                       | 450 000                       | 941.01 Plans, photographies, etc.                                                                                       |
| <b>403 Bundesamt für Polizeiwesen</b>                                                 |                            |                               |                               | <b>403 Office fédéral de la police</b>                                                                                  |
| <b>Ausgaben</b>                                                                       | <b>95 060 580</b>          | <b>129 805 450</b>            | <b>144 223 150</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                                         |
| <i>Personal</i>                                                                       |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                        |
| 211.01 Personalbezüge                                                                 | 12 666 258                 | 12 897 600                    | 14 689 400                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                         |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                            |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                               |
| 301.01 Ersatz von Auslagen                                                            | 128 000                    | 154 900                       | 160 000                       | 301.01 Débours                                                                                                          |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                                | 406 943                    | 560 000                       | 414 000                       | 311.01 Commissions et experts                                                                                           |
| 3 Hilfskräfte                                                                         | 1 484 106                  | 1 648 200                     | 5 782 800                     | 3 Auxiliaires                                                                                                           |
| 5 EDV-Dienstleistungsaufträge                                                         | —                          | —                             | 200 000                       | 5 Mandats de prestations informatiques                                                                                  |

| <b>Justiz und Polizei</b>                                                                                    | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Justice et police</b>                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                              | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                                     |
| <b>403 Bundesamt für Polizeiwesen</b><br>(Fortsetzung)                                                       |                                     |                                        |                                        | <b>403 Office fédéral de la police</b><br>(suite)                                                                   |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                             | 30 065                              | 26 700                                 | 24 000                                 | 321.01 Frals d'administration                                                                                       |
| 331.01 Reparaturen und Unterhalt .....                                                                       | 13 695                              | 10 000                                 | 10 000                                 | 331.01 Réparations et entretien                                                                                     |
| 343.01 Betriebsausgaben .....                                                                                | 398 994                             | 540 000                                | 559 000                                | 343.01 Dépenses d'exploitation                                                                                      |
| 373.02 Auslieferungskosten .....                                                                             | 200 082                             | 200 000                                | 200 000                                | 373.02 Frals d'extradition                                                                                          |
| 3 Polzeiliche Transporte, Internle-<br>rung, Verpflegung und Helmtrans-<br>port Mittelloser nach der Schweiz | 500 093                             | 520 000                                | 1 070 000                              | 3 Transports de police, Internement,<br>frals d'entretien et rapatriement<br>d'Indigents en Suisse                  |
| 4 Mitgliederbeiträge .....                                                                                   | 1 265                               | 1 450                                  | 1 450                                  | 4 Cotisations                                                                                                       |
| 6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...                                                                           | 95 483                              | 255 000                                | 255 000                                | 6 Expertises des types de véhicules                                                                                 |
| 7 Entschädigung für Abgas-Serien-<br>nachprüfung                                                             | 63 067                              | 1 000 000                              | 50 000                                 | 7 Indemnité pour le contrôle des gaz<br>d'échappement et pour des tests de<br>séries                                |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                                                                    | 17 611                              | 31 000                                 | 75 000                                 | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                              |
| 2 Studienaufträge Verkehrssicherheit,<br>Lärm, Abgase der Motorfahrzeuge                                     | 25 484                              | 73 000                                 | —                                      | 2 Etudes concernant la sécurité de la<br>circulation, le bruit et les gaz d'échap-<br>pement des véhicules à moteur |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                                  |
| 453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts-<br>gesetz                                                            | 1 203 945                           | 1 250 000                              | 450 000                                | 453.01 Assistance prévue par la loi sur la<br>nationalité                                                           |
| 5 Fürsorgeleistungen an Ausland-<br>schweizer                                                                | 3 400 013                           | 3 700 000                              | 4 000 000                              | 5 Assistance des Suisses de l'étran-<br>ger                                                                         |
| 483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei-<br>schule, Neuenburg                                            | 155 700                             | 162 000                                | 162 000                                | 483.01 Institut et école suisses de police,<br>Neuchâtel                                                            |
| <i>Internationale Hilfsmaßnahmen<br/>und Institutionen</i>                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Mesures d'entraide et institutions<br/>internationales</i>                                                       |
| 493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen .....                                                                    | 71 000 095                          | 100 000 000                            | 110 000 000                            | 493.03 Réfugiés: assistance                                                                                         |
| 5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs-<br>organisationen                                                       | 232 200                             | 255 600                                | 260 500                                | 5 Frals d'administration d'organismes<br>centraux d'entraide                                                        |
| 6 Beiträge an Betreuungskosten der<br>Hilfswerke                                                             | 3 000 481                           | 6 500 000                              | 5 800 000                              | 6 Contributions aux frais d'assis-<br>tance des œuvres d'entraide                                                   |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                        |
| 511.01 Fahrnis .....                                                                                         | 37 000                              | 20 000                                 | 60 000                                 | 511.01 Mobilier                                                                                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                                                       | <b>4 735 674</b>                    | <b>6 360 000</b>                       | <b>6 350 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                                                     |
| 923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen .....                                                                      | 1 708 289                           | 1 600 000                              | 2 000 000                              | 923.01 Réfugiés: remboursements                                                                                     |
| 2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei-<br>stungen an Auslandschweizer (BG<br>1973)                              | 416 486                             | 360 000                                | 400 000                                | 2 Remboursements de prestations so-<br>ciales versées aux Suisses de<br>l'étranger (LF 1973)                        |
| 931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Be-<br>schwerdeverfahren                                                | 381 519                             | 400 000                                | 400 000                                | 931.01 Emoluments de chancellerie et frais<br>de procédure en matière de recours                                    |
| 2 Bewilligungen zur Erwerbung des<br>Schweizer Bürgerrechts                                                  | 650 866                             | 700 000                                | 700 000                                | 2 Autorisations de naturalisation                                                                                   |
| 3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen ...                                                                           | 1 578 514                           | 3 300 000                              | 2 850 000                              | 3 Expertises des types de véhicules                                                                                 |
| <b>404 Bundesamt für<br/>Ausländerfragen</b>                                                                 |                                     |                                        |                                        | <b>404 Office fédéral des étrangers</b>                                                                             |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                                        | <b>7 142 478</b>                    | <b>7 421 540</b>                       | <b>7 971 700</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                                                                     |
| <i>Personal</i>                                                                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                                    |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                                  | 7 082 488                           | 7 395 100                              | 7 873 200                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                           |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                             | 19 566                              | 19 600                                 | 28 500                                 | 301.01 Débours                                                                                                      |
| 311.02 Kommissionen u. Sachverständige .                                                                     | —                                   | 2 000                                  | 65 000                                 | 311.02 Commissions et experts                                                                                       |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                             | 5 523                               | 4 840                                  | 5 000                                  | 321.01 Frals d'administration                                                                                       |

| <b>Justiz und Polizei</b>                                                | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Justice et police</b>                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                              |
| <b>404 Bundesamt für<br/>Ausländerfragen (Fortsetzung)</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>404 Office fédéral des étrangers<br/>(suite)</b>                          |
| 373.01 Zentrales Ausländerregister .....                                 | 34 901                              | —                                      | —                                      | 373.01 Registre central des étrangers                                        |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                   | <b>1 396 237</b>                    | <b>2 000 000</b>                       | <b>2 000 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                              |
| 931.01 Gebühren .....                                                    | 1 396 237                           | 2 000 000                              | 2 000 000                              | 931.01 Emoluments                                                            |
| <b>405 Bundesanwaltschaft</b>                                            |                                     |                                        |                                        | <b>405 Ministère public de la<br/>Confédération</b>                          |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                    | <b>20 158 986</b>                   | <b>20 705 100</b>                      | <b>22 672 250</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                              |
| <i>Personal</i>                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                             |
| 211.01 Personalbezüge .....                                              | 13 197 044                          | 12 392 000                             | 14 126 800                             | 211.01 Rétribution du personnel                                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                    |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                         | 277 186                             | 279 300                                | 285 000                                | 301.01 Débours                                                               |
| 311.01 Honorare .....                                                    | 186 814                             | 180 000                                | 197 000                                | 311.01 Honoraires                                                            |
| 2 Hilfskräfte .....                                                      | 209 945                             | 232 800                                | 224 900                                | 2 Auxiliaires                                                                |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                      | —                                   | —                                      | 66 000                                 | 3 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                  |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                         | 43 180                              | 40 000                                 | 13 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                                |
| 2 Polizeidienstkosten .....                                              | 93 075                              | 43 000                                 | 41 500                                 | 2 Frais du service de police                                                 |
| 373.01 Polizeilicher Staatsschutz .....                                  | 2 133 680                           | 2 385 000                              | 2 407 000                              | 373.01 Protection de l'Etat                                                  |
| 2 Strafvollzugskosten .....                                              | 17 992                              | 68 000                                 | 35 300                                 | 2 Exécution des peines                                                       |
| 3 Leitfunkstelle Interpol .....                                          | 200 000                             | 200 000                                | 433 350                                | 3 Station centrale de radio d'Interpol                                       |
| 4 Außerordentliche Schutzaufgaben<br>der Kantone                         | 3 300 000                           | 4 400 000                              | 4 400 000                              | 4 Missions de protection extraordinai-<br>res des cantons                    |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                          |
| 493.01 Internationale kriminalpolizeiliche<br>Organisation, Paris        | 450 000                             | 450 000                                | 392 400                                | 493.01 Organisation Internationale de po-<br>lice criminelle, Paris          |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                 |
| 511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge .....                                 | 50 070                              | 35 000                                 | 50 000                                 | 511.01 Mobilier et véhicules de service                                      |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                   | <b>1 580 997</b>                    | <b>1 500 000</b>                       | <b>1 500 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                              |
| 931.01 Strafregisterauszüge .....                                        | 1 580 997                           | 1 500 000                              | 1 500 000                              | 931.01 Extraits du casier judiciaire                                         |
| <b>406 Bundesamt für Privat-<br/>versicherungswesen</b>                  |                                     |                                        |                                        | <b>406 Office fédéral des assurances<br/>privées</b>                         |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                    | <b>2 556 296</b>                    | <b>2 569 020</b>                       | <b>2 735 000</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                              |
| <i>Personal</i>                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                             |
| 211.01 Personalbezüge .....                                              | 2 508 237                           | 2 497 200                              | 2 661 600                              | 211.01 Rétribution du personnel                                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                    |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                         | 18 192                              | 23 300                                 | 23 200                                 | 301.01 Débours                                                               |
| 311.01 Gutachten und Urteile .....                                       | 18 225                              | 23 000                                 | 23 000                                 | 311.01 Expertises et arrêts                                                  |
| 2 Hilfskräfte .....                                                      | 697                                 | 5 800                                  | 5 700                                  | 2 Auxiliaires                                                                |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                         | 3 735                               | 4 720                                  | 6 500                                  | 321.01 Frais d'administration                                                |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                          | 600                                 | 600                                    | 600                                    | 373.01 Cotisations                                                           |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                                | 6 610                               | 14 400                                 | 14 400                                 | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                       |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                   | <b>4 753 615</b>                    | <b>4 800 000</b>                       | <b>5 100 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                              |
| 931.01 Gebühren der Versicherungsein-<br>richtungen und andere Einnahmen | 4 753 615                           | 4 800 000                              | 5 100 000                              | 931.01 Emoluments dus par des institutions<br>d'assurance et autres recettes |

| <b>Justiz und Polizei</b>                                                                            | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Justice et police</b>                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                      | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                             |
| <b>407 Bundesamt für geistiges Eigentum</b>                                                          |                            |                               |                               | <b>407 Office fédéral de la propriété intellectuelle</b>                                                    |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                | <b>14 266 075</b>          | <b>15 173 700</b>             | <b>15 081 400</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                             |
| <i>Personal</i>                                                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                          | 13 084 217                 | 13 501 900                    | 13 457 900                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                     | 98 425                     | 132 300                       | 135 000                       | 301.01 Débours                                                                                              |
| 311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten                                     | 31 005                     | 20 000                        | 40 000                        | 311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur                                   |
| 3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder                                     | 8 429                      | 10 000                        | 10 000                        | 3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents                                                |
| 4 Hilfskräfte .....                                                                                  | 75 841                     | 97 000                        | 71 500                        | 4 Auxiliaires                                                                                               |
| 5 EDV-Beratung und Erstellung von Applikationsprogrammen                                             | —                          | 70 000                        | —                             | 5 Conseils en informatique et établissement de programmes d'application                                     |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                                  | —                          | —                             | 50 000                        | 6 Mandats de prestations informatiques                                                                      |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                     | 51 813                     | 104 000                       | 86 000                        | 321.01 Frais d'administration                                                                               |
| 373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen                                        | 16 000                     | 16 000                        | 16 000                        | 373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau                                 |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                                                            | 201 573                    | 522 500                       | 420 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                      |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                          |
| 463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft .....                                                           | —                          | —                             | 75 000                        | 463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne                                                  |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                                  |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                                         |
| 493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf                                          | 698 772                    | 700 000                       | 720 000                       | 493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève                                         |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                                               | <b>19 314 986</b>          | <b>22 855 000</b>             | <b>22 300 000</b>             | <b>Recettes</b>                                                                                             |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                                   |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                                |
| 650.01 Darlehensrückzahlung der europäischen Patentorganisation                                      | 764 122                    | —                             | —                             | 650.01 Remboursements de prêts par l'Organisation européenne des brevets                                    |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                                              |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                                      |
| 921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten | 31 005                     | 20 000                        | 40 000                        | 921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur |
| 931.01 Patente: Anmeldegebühren .....                                                                | 560 150                    | 650 000                       | 600 000                       | 931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration                                                            |
| 2 Patente: Jahresgebühren .....                                                                      | 14 454 307                 | 17 500 000                    | 17 000 000                    | 2 Brevets d'invention: taxes annuelles                                                                      |
| 3 Patente: Andere Gebühren .....                                                                     | 1 176 107                  | 1 400 000                     | 1 350 000                     | 3 Brevets d'invention: divers                                                                               |
| 4 Fabrik- und Handelsmarken .....                                                                    | 2 279 433                  | 3 200 000                     | 3 200 000                     | 4 Marques de fabrique et de commerce                                                                        |
| 5 Muster und Modelle .....                                                                           | 49 862                     | 85 000                        | 110 000                       | 5 Dessins et modèles                                                                                        |
| <b>408 Bundesamt für Zivilschutz</b>                                                                 |                            |                               |                               | <b>408 Office fédéral de la protection civile</b>                                                           |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                | <b>188 970 286</b>         | <b>189 643 900</b>            | <b>206 787 400</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                                             |
| <i>Personal</i>                                                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                          | 16 736 792                 | 17 446 700                    | 18 163 500                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                     | 361 833                    | 431 200                       | 450 000                       | 301.01 Débours                                                                                              |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung ..                                                               | 5 967                      | —                             | —                             | 2 Assurance-accidents obligatoire                                                                           |

| <b>Justiz und Polizei</b>                              | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Justice et police</b>                                       |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|                                                        | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                |
| <b>408 Bundesamt für Zivilschutz<br/>(Fortsetzung)</b> |                                     |                                        |                                        | <b>408 Office fédéral de la protection<br/>civile (suite)</b>  |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                 | 152 438                             | 218 000                                | 123 000                                | 311.01 Commissions et experts                                  |
| 3 Hilfskräfte .....                                    | 41 616                              | 128 400                                | 129 900                                | 3 Auxiliaires                                                  |
| 4 Studienkommission für Zivilschutz .                  | 1 582                               | 1 500                                  | 1 500                                  | 4 Commission d'études pour la pro-<br>tection civile           |
| 7 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                    | —                                   | —                                      | 50 000                                 | 7 Mandats de prestations informa-<br>tiques                    |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                       | 28 403                              | 36 000                                 | 38 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                  |
| 333.02 Unterhalt von Mobilien und immobl-<br>lien      | 285 032                             | 290 000                                | 350 000                                | 333.02 Entretien des immeubles et du mo-<br>bilier             |
| 343.01 Aufklärung der Bevölkerung .....                | 330 096                             | 370 000                                | 380 000                                | 343.01 Instruction de la population                            |
| 2 Betriebsausgaben .....                               | 545 027                             | 990 000                                | 955 000                                | 2 Dépenses d'exploitation                                      |
| 3 Instruktionsmaterial .....                           | 109 752                             | 150 000                                | 150 000                                | 3 Matériel d'instruction                                       |
| 353.01 Miet- und Pachtzinse .....                      | 231 463                             | 265 000                                | 265 000                                | 353.01 Loyers et fermages                                      |
| 2 Sicherstellungsverträge .....                        | —                                   | —                                      | 460 000                                | 2 Contrats de garantie                                         |
| 373.01 Eldg. Kurse .....                               | 1 720 094                           | 2 212 000                              | 1 720 000                              | 373.01 Cours fédéraux                                          |
| 2 Mitgliederbeiträge .....                             | 1 435                               | 2 000                                  | 2 000                                  | 2 Cotisations                                                  |
| 3 Aufklärung der Bevölkerung durch<br>Dritte           | 161 000                             | 162 000                                | 162 000                                | 3 information de la population par des<br>tiers                |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..              | 1 590 048                           | 1 273 000                              | 930 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                         |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                  |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                             |
| 453.01 Schutzbauten .....                              | 102 000 035                         | 87 000 000                             | 93 500 000                             | 453.01 Bâtiments de protection                                 |
| 2 Kantonale, kommunale und betrieb-<br>liche Kurse     | 17 700 039                          | 18 450 000                             | 19 170 000                             | 2 Cours cantonaux, communaux et<br>des établissements          |
| 3 Lagerung von Zivilschutzmaterial ..                  | 512 884                             | 600 000                                | 600 000                                | 3 Entreposage du matériel de pro-<br>tection civile            |
| 4 Schweiz. Bund für Zivilschutz .....                  | 85 000                              | 85 000                                 | 90 000                                 | 4 Union suisse pour la protection des<br>civils                |
| 6 Zivilschutzpläne der Gemeinden ...                   | 245 083                             | 121 500                                | 260 000                                | 6 Plans de protection civile des com-<br>munes                 |
| 8 Neue Alarm- und Übermittlungsein-<br>richtungen      | 335 056                             | 381 600                                | 540 000                                | 8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de<br>transmissions         |
| 9 Beiträge an Materialbeschaffungen .                  | 798 077                             | 1 250 000                              | 1 400 000                              | 9 Acquisitions de matériel, verse-<br>ments                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                         |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                   |
| 513.01 Betriebsinventar .....                          | 146 092                             | 125 000                                | 152 500                                | 513.01 Mobilier                                                |
| 3 Dienstfahrzeuge .....                                | 45 374                              | 55 000                                 | 45 000                                 | 3 Véhicules de service                                         |
| 523.01 Materialbeschaffung .....                       | 42 000 035                          | 44 000 000                             | 46 000 000                             | 523.01 Achat de matériel                                       |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                    | 2 800 033                           | 13 600 000                             | 20 700 000                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                              |
| <b>Einnahmen .....</b>                                 | <b>19 313 203</b>                   | <b>18 020 000</b>                      | <b>18 020 000</b>                      | <b>Recettes</b>                                                |
| 923.01 Kostenrückerstattungen .....                    | 114 601                             | 20 000                                 | 20 000                                 | 923.01 Remboursements de frais                                 |
| 943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial ....            | 19 198 602                          | 18 000 000                             | 18 000 000                             | 943.01 Vente de matériel de protection ci-<br>vile             |
| <b>412 Bundesamt für Raumplanung</b>                   |                                     |                                        |                                        | <b>412 Office fédéral de l'aménage-<br/>ment du territoire</b> |
| <b>Ausgaben .....</b>                                  | <b>4 957 190</b>                    | <b>6 108 220</b>                       | <b>5 615 200</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                |
| <i>Personal</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                               |
| 211.01 Personalbezüge .....                            | 2 156 543                           | 2 215 700                              | 2 300 400                              | 211.01 Rétribution du personnel                                |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                             |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                      |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                       | 28 808                              | 34 300                                 | 34 000                                 | 301.01 Débours                                                 |
| 311.01 Kommissionen und Sachverständige                | 38 681                              | 41 600                                 | 40 900                                 | 311.01 Commissions et experts                                  |
| 2 Hilfskräfte .....                                    | 41 006                              | 3 700                                  | 3 500                                  | 2 Auxiliaires                                                  |
| 5 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                    | —                                   | —                                      | 70 000                                 | 5 Mandats de prestations informa-<br>tiques                    |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                       | 12 870                              | 13 920                                 | 13 900                                 | 321.01 Frais d'administration                                  |
| 373.02 Information .....                               | 24 910                              | 25 000                                 | 25 000                                 | 373.02 Information                                             |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..              | 541 253                             | 541 500                                | 570 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                         |

| <b>Justiz und Polizei</b>                                      | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Vorenschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Justice et police</b>                                                   |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                            |
| <b>412 Bundesamt für Raumplanung</b><br>(Fortsetzung)          |                                     |                                        |                                        | <b>412 Office fédéral de l'aménagement du territoire</b> (suite)           |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions fédérales</i>                                               |
| 413.01 Schweiz.Vereinigung für Landesplanung                   | 67 500                              | 67 500                                 | 67 500                                 | 413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national              |
| 453.01 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3. 1965)               | 426 201                             | 700 000                                | 500 000                                | 453.01 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)           |
| 2 Richtplanung .....                                           | 219 932                             | 975 000                                | 600 000                                | 2 Plans directeurs                                                         |
| 3 Entschädigungen für Entelgnungen (Sofortmaßnahmen)           | —                                   | 90 000                                 | 90 000                                 | 3 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)                        |
| 6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)           | 1 399 486                           | 1 400 000                              | 1 300 000                              | 6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)           |
| <b>413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung</b>     |                                     |                                        |                                        | <b>413 Institut suisse de droit comparé</b>                                |
| <b>Ausgaben</b> .....                                          | <b>2 138 228</b>                    | <b>2 507 000</b>                       | <b>2 721 000</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                            |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                  |
| 311.01 Personalkosten .....                                    | 1 482 161                           | 1 750 000                              | 1 900 000                              | 311.01 Frais de personnel                                                  |
| 2 Kommissionen und Sachverständige                             | 36 716                              | 40 000                                 | 41 000                                 | 2 Commissions et experts                                                   |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                               | 21 684                              | 24 000                                 | 25 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                              |
| 341.01 Betriebsausgaben .....                                  | 98 406                              | 108 000                                | 110 000                                | 341.01 Dépenses d'exploitation                                             |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge                         | 9 400                               | 15 000                                 | 15 000                                 | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                     |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                               |
| 511.01 Bibliothek .....                                        | 489 861                             | 570 000                                | 630 000                                | 511.01 Bibliothèque                                                        |
| <b>Einnahmen</b> .....                                         | <b>51 575</b>                       | <b>110 000</b>                         | <b>220 000</b>                         | <b>Recettes</b>                                                            |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                            | 2 882                               | 15 000                                 | 20 000                                 | 921.01 Remboursements de frais                                             |
| 931.01 Gebühren .....                                          | 48 693                              | 95 000                                 | 200 000                                | 931.01 Emoluments                                                          |
| <b>414 Amt für Meßwesen</b>                                    | (613)                               |                                        |                                        | <b>414 Office de métrologie</b>                                            |
| <b>Ausgaben</b> .....                                          | (6 135 612)                         | <b>6 177 600</b>                       | <b>6 492 200</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                            |
| <i>Personal</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                    | (4 407 360)                         | 4 503 200                              | 4 678 100                              | 211.01 Rétribution du personnel                                            |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                               | (61 447)                            | 78 400                                 | 80 000                                 | 301.01 Débours                                                             |
| 311.01 Honorare und Entschädigungen ...                        | (4 574)                             | 29 500                                 | 26 500                                 | 311.01 Honoraires et indemnités                                            |
| 2 Hilfskräfte .....                                            | —                                   | 20 500                                 | 28 600                                 | 2 Auxiliaires                                                              |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                               | (25 576)                            | 22 200                                 | 23 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                              |
| 341.01 Betriebsausgaben .....                                  | (206 090)                           | 160 000                                | 150 000                                | 341.01 Dépenses d'exploitation                                             |
| 373.01 Vertragliche Beiträge .....                             | (222 810)                           | 245 000                                | 245 000                                | 373.01 Contributions contractuelles                                        |
| <i>Internationale Institutionen</i>                            |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                        |
| 493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres      | (90 989)                            | 135 500                                | 111 000                                | 493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres                   |
| 2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris | (10 388)                            | 16 300                                 | 13 000                                 | 2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris                  |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                               |
| 511.01 Instrumente und Maschinen .....                         | (900 090)                           | 900 000                                | 1 100 000                              | 511.01 Instruments et machines                                             |
| 2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten               | (187 599)                           | 37 000                                 | 37 000                                 | 2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures |
| 3 Dienstfahrzeuge .....                                        | (18 689)                            | 30 000                                 | —                                      | 3 Véhicules de service                                                     |
| <b>Einnahmen</b> .....                                         | (2 534 005)                         | <b>2 082 000</b>                       | <b>2 262 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                            |
| 931.01 Prüfungsgebühren .....                                  | (2 327 770)                         | 2 000 000                              | 2 200 000                              | 931.01 Taxes de vérification                                               |
| 941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten       | (203 699)                           | 80 000                                 | 60 000                                 | 941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures  |
| 2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem                    | (2 536)                             | 2 000                                  | 2 000                                  | 2 Produit de travaux accessoires et divers                                 |

| <b>Militär</b>                                   | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                       |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                  | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                        |
| <b>5 Militärdepartement</b>                      |                                     |                                        |                                        | <b>5 Département militaire</b>                         |
| Ausgaben .....                                   | <b>4 111 323 534</b>                | <b>3 980 164 650</b>                   | <b>4 609 494 200</b>                   | Dépenses                                               |
| Laufende Ausgaben .....                          | 2 169 326 300                       | 1 942 414 650                          | 2 020 494 200                          | Dépenses courantes                                     |
| Militärische Investitionen .....                 | 1 941 997 225                       | 2 037 750 000                          | 2 589 000 000                          | Investissements militaires                             |
| Einnahmen .....                                  | <b>60 879 483</b>                   | <b>54 448 400</b>                      | <b>54 854 900</b>                      | Recettes                                               |
| <b>501 Direktion der Militär-<br/>verwaltung</b> |                                     |                                        |                                        | <b>501 Direction de l'administration<br/>militaire</b> |
| Ausgaben .....                                   | <b>299 962 253</b>                  | <b>304 396 000</b>                     | <b>316 481 500</b>                     | Dépenses                                               |
| Personal                                         |                                     |                                        |                                        | Personnel                                              |
| 211.01 Personalbezüge .....                      | 113 438 957                         | 113 761 500                            | 118 380 800                            | 211.01 Rétribution du personnel                        |
| Allgemeine Ausgaben                              |                                     |                                        |                                        | Dépenses générales                                     |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                 | 1 291 715                           | 1 490 000                              | 1 800 000                              | 301.01 Débours                                         |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .            | 32 800                              | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                      |
| 3 Ausbildung des Personals .....                 | 278 920                             | 430 000                                | 430 000                                | 3 Formation du personnel                               |
| 311.01 Kommissionen und Sachverständige          | 2 337 075                           | 2 300 000                              | 1 168 000                              | 311.01 Commissions et experts                          |
| 2 Hilfskräfte .....                              | 1 013 876                           | 1 162 400                              | 1 086 400                              | 2 Auxiliaires                                          |
| 3 Einführung PISA .....                          | —                                   | 900 000                                | 2 175 500                              | 3 Introduction du système PISA                         |
| 4 EDV-Dienstleistungsaufträge .....              | —                                   | —                                      | 1 160 000                              | 4 Mandats de prestations informa-<br>tiques            |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                 | 2 198 661                           | 2 447 200                              | 2 800 000                              | 321.01 Frais d'administration                          |
| 2 Unvorhergesehenes .....                        | 9 507                               | 10 000                                 | 10 000                                 | 2 Imprévu                                              |
| 371.01 Mitgliederbeiträge .....                  | 14 576                              | 15 000                                 | 15 500                                 | 371.01 Cotisations                                     |
| 3 Wissenschaftliche Publikationen ..             | 10 000                              | 10 000                                 | 12 000                                 | 3 Publications scientifiques                           |
| Bundesbeiträge                                   |                                     |                                        |                                        | Subventions                                            |
| 417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge...          | 1 595 910                           | 1 506 600                              | 1 500 000                              | 417.01 Véhicules à moteur utilisables par<br>l'armée   |
| Internationale Institutionen                     |                                     |                                        |                                        | Institutions internationales                           |
| 493.01 Internationale Beiträge .....             | 7 048                               | 8 000                                  | 7 600                                  | 493.01 Cotisations aux organismes inter-<br>nationaux  |
| Lehrpersonal                                     |                                     |                                        |                                        | Personnel d'instruction                                |
| Personal                                         |                                     |                                        |                                        | Personnel                                              |
| 216.01 Personalbezüge .....                      | 159 918 715                         | 161 153 300                            | 165 681 400                            | 216.01 Rétribution du personnel                        |
| 2 Dienstkleider .....                            | 1 215 661                           | 1 216 000                              | 1 222 700                              | 2 Uniformes                                            |
| Allgemeine Ausgaben                              |                                     |                                        |                                        | Dépenses générales                                     |
| 306.01 Ersatz von Auslagen .....                 | 12 994 472                          | 13 300 000                             | 13 570 000                             | 306.01 Débours                                         |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .            | 44 600                              | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                      |
| 3 Ausbildung des Personals .....                 | 2 016 396                           | 3 825 000                              | 3 610 000                              | 3 Formation du personnel                               |
| 316.01 Außerordentliche Instruktoren ....        | 130 381                             | 180 000                                | 180 000                                | 316.01 Instruteurs extraordinaires                     |
| 2 Hilfskräfte .....                              | 66 950                              | 58 900                                 | 41 900                                 | 2 Auxiliaires                                          |
| 326.01 Verwaltungsauslagen .....                 | 1 959                               | 2 100                                  | 2 200                                  | 326.01 Frais d'administration                          |
| Ausbildung                                       |                                     |                                        |                                        | Instruction                                            |
| Allgemeine Ausgaben                              |                                     |                                        |                                        | Dépenses générales                                     |
| 326.10 Fachliteratur .....                       | 113 993                             | 88 000                                 | 90 000                                 | 326.10 Documentation technique                         |
| 356.10 Schadenvergütungen .....                  | 1 200 081                           | 500 000                                | 1 500 000                              | 356.10 Indemnités pour dommages                        |
| Grundstücke und Fahrnis                          |                                     |                                        |                                        | Immeubles et mobilier                                  |
| 516.10 Militärbibliothek .....                   | 30 000                              | 32 000                                 | 37 500                                 | 516.10 Bibliothèque militaire                          |
| Einnahmen .....                                  | <b>4 560 335</b>                    | <b>5 160 600</b>                       | <b>4 658 700</b>                       | Recettes                                               |
| Ertrag des Bundesvermögens                       |                                     |                                        |                                        | Produit de la fortune                                  |
| 721.01 Liegenschaftsertrag .....                 | 5 570                               | 5 600                                  | 5 700                                  | 721.01 Produit des immeubles                           |

| <b>Militär</b>                                                 | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                 |
| <b>501 Direktion der Militär-<br/>verwaltung (Fortsetzung)</b> |                                     |                                        |                                        | <b>501 Direction de l'administration<br/>militaire (suite)</b>  |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                          |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                            | 943 233                             | 940 000                                | 960 000                                | 921.01 Remboursements de frais                                  |
| 931.01 Verwaltungseinnahmen .....                              | 182 247                             | 170 000                                | 193 000                                | 931.01 Recettes administratives                                 |
| 2 Gebühren .....                                               | 3 368 914                           | 4 000 000                              | 3 500 000                              | 2 Emoluments                                                    |
| 941.01 Verkäufe und Nebenarbeiten .....                        | 60 371                              | 45 000                                 | —                                      | 941.01 Ventes et travaux accessoires                            |
| <b>511 Stab der Gruppe für General-<br/>stabsdienste</b>       |                                     |                                        |                                        | <b>511 Etat-major du groupement de<br/>l'état-major général</b> |
| <b>Ausgaben .....</b>                                          | <b>338 605 116</b>                  | <b>341 619 000</b>                     | <b>351 840 000</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                 |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                       |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                               | 229 803                             | 200 000                                | 250 000                                | 301.01 Débours                                                  |
| 311.01 Abteilungsarbeiten .....                                | 2 937 374                           | 3 200 000                              | 3 200 000                              | 311.01 Travaux d'état-major                                     |
| 2 Studien und Gutachten .....                                  | 150 723                             | 164 000                                | 150 000                                | 2 Etudes et expertises                                          |
| 338.01 Unterhalt von Einrichtungen .....                       | 70 000                              | 70 000                                 | 200 000                                | 338.01 Entretien d'installations                                |
| 371.01 Vertragliche Leistungen .....                           | 20 000 013                          | 20 750 000                             | 21 600 000                             | 371.01 Prestations contractuelles                               |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                       | 470 100                             | 485 000                                | 440 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                          |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                    |
| 508.01 Bauten .....                                            | 314 000 103                         | 316 000 000                            | 326 000 000                            | 508.01 Constructions                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                            | 747 000                             | 750 000                                | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                               |
| <b>Einnahmen .....</b>                                         | <b>1 484 754</b>                    | <b>800 000</b>                         | <b>900 000</b>                         | <b>Recettes</b>                                                 |
| 948.01 Verkäufe .....                                          | 1 484 754                           | 800 000                                | 900 000                                | 948.01 Ventes                                                   |
| <b>512 Bundesamt für Genie und<br/>Festungen</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>512 Office fédéral du génie et des<br/>fortifications</b>    |
| <b>Ausgaben .....</b>                                          | <b>97 852 303</b>                   | <b>97 008 700</b>                      | <b>101 025 400</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                 |
| <b>Unterhalt militärischer Anlagen</b>                         |                                     |                                        |                                        | <b>Entretien des installations militaires</b>                   |
| <i>Personal</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                |
| 218.01 Personalbezüge (Festungswacht-<br>korps)                | 80 721 785                          | 80 367 400                             | 83 407 400                             | 218.01 Rétribution du personnel (gardes-<br>fortifications)     |
| 2 Dienstkleider .....                                          | 69 534                              | 66 100                                 | 71 600                                 | 2 Uniformes                                                     |
| 3 Personalbezüge (ziviles Personal) .                          | 1 246 118                           | 1 274 300                              | 1 312 200                              | 3 Rétribution du personnel (person-<br>nel civil)               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                       |
| 308.01 Ersatz von Auslagen .....                               | 2 204 273                           | 2 246 000                              | 2 300 000                              | 308.01 Débours                                                  |
| 2 Ärztliche Behandlung .....                                   | 87 093                              | —                                      | —                                      | 2 Soins médicaux                                                |
| 3 Ausbildung des Personals .....                               | 448 389                             | 350 000                                | 350 000                                | 3 Formation du personnel                                        |
| 318.01 Sachverständige und Experten ....                       | 23 151                              | 25 000                                 | 25 000                                 | 318.01 Spécialistes et experts                                  |
| 2 Hilfskräfte .....                                            | 224 391                             | 236 100                                | 240 200                                | 2 Auxiliaires                                                   |
| 328.01 Verwaltungsauslagen .....                               | 87 287                              | 73 800                                 | 79 000                                 | 328.01 Frais d'administration                                   |
| 338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen .                      | 7 450 022                           | 7 350 000                              | 8 000 000                              | 338.01 Entretien des constructions et ins-<br>tallations        |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                            | 466 183                             | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                               |
| 348.01 Betriebsausgaben .....                                  | 3 250 065                           | 3 400 000                              | 3 580 000                              | 348.01 Dépenses d'exploitation                                  |
| 358.01 Schadenvergütungen usw. ....                            | 350 027                             | 400 000                                | 400 000                                | 358.01 Indemnités pour dommages, etc.                           |
| 2 Miet- und Pachtzinse .....                                   | 366 144                             | 380 000                                | 380 000                                | 2 Loyers et fermages                                            |
| 398.01 Forschungs- und Studienaufträge..                       | 58 264                              | 40 000                                 | 55 000                                 | 398.01 Mandats de recherche et d'étude                          |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                    |
| 518.01 Betriebsinventar .....                                  | 799 577                             | 800 000                                | 825 000                                | 518.81 Matériel d'exploitation                                  |

| <b>Militär</b>                                                       | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                          |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                           |
| <b>512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)</b>           |                                     |                                        |                                        | <b>512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)</b>          |
| <b>Einnahmen</b> .....                                               | <b>1 286 236</b>                    | <b>1 085 000</b>                       | <b>1 035 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                           |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                              |
| 728.01 Liegenschaftsertrag .....                                     | 438 572                             | 350 000                                | 400 000                                | 728.01 Produit des immeubles                                              |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                    |
| 928.01 Kostenrückerstattungen .....                                  | 268 292                             | 285 000                                | 285 000                                | 928.01 Remboursements de frais                                            |
| 948.01 Verkäufe .....                                                | 579 372                             | 450 000                                | 350 000                                | 948.01 Ventes                                                             |
| <b>513 Bundesamt für Übermittlungstruppen</b>                        |                                     |                                        |                                        | <b>513 Office fédéral des troupes de transmission</b>                     |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                | <b>2 003 332</b>                    | <b>1 859 800</b>                       | <b>2 270 800</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                           |
| <b>Unterhalt militärischer Anlagen</b>                               |                                     |                                        |                                        | <b>Entretien des installations militaires</b>                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 318.01 Hilfskräfte .....                                             | 23 827                              | 26 600                                 | 140 000                                | 318.01 Auxiliaires                                                        |
| 328.01 Verwaltungsauslagen .....                                     | 3 178                               | 3 200                                  | 3 300                                  | 328.01 Frais d'administration                                             |
| 338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermittlungsanlagen .....          | 880 014                             | 978 000                                | 1 114 000                              | 338.01 Exploitation et entretien des installations de transmission        |
| 348.01 Verbrauchsmaterial .....                                      | 32 594                              | 40 000                                 | 40 000                                 | 348.01 Fournitures                                                        |
| 358.01 Miet- und Pachtzinsen .....                                   | 256 384                             | 285 000                                | 307 000                                | 358.01 Loyers et fermages                                                 |
| 378.01 Training von Brieftauben .....                                | 37 000                              | 37 000                                 | 43 000                                 | 378.01 Entraînement des pigeons voyageurs                                 |
| 2 Beitrag an den Betrieb von Personalrestaurants .....               | —                                   | —                                      | 23 500                                 | 2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel |
| 398.01 Forschungs- und Studienaufträge .....                         | 73 296                              | 80 000                                 | 180 000                                | 398.01 Mandats de recherche et d'étude                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                              |
| 518.01 Betriebsinventar .....                                        | 399 814                             | 410 000                                | 420 000                                | 518.01 Matériel d'exploitation                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung .....                            | 297 225                             | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                         |
| <b>514 Bundesamt für Sanität</b>                                     |                                     |                                        |                                        | <b>514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée</b>              |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                | <b>17 694 159</b>                   | <b>18 208 800</b>                      | <b>19 041 600</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe .....                            | 5 300 074                           | 5 400 000                              | 5 629 500                              | 316.02 Service médical de la troupe                                       |
| 3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe .....                             | 685 614                             | 850 000                                | 714 200                                | 3 Service dentaire de la troupe                                           |
| 4 Aushebung: Sen. Untersuchungen .....                               | 590 090                             | 635 000                                | 629 500                                | 4 Recrutement: visites sanitaires                                         |
| 346.02 Pharmazeutischer Dienst .....                                 | 87 642                              | 93 000                                 | 95 000                                 | 346.02 Service pharmaceutique                                             |
| 376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz ..... | 290 020                             | 325 000                                | 350 000                                | 376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge    |
| 2 Rotkreuzdienst .....                                               | 450 000                             | 475 000                                | 500 000                                | 2 Service de la Croix-Rouge                                               |
| <b>Armeeapotheke und Basisapotheken</b>                              |                                     |                                        |                                        | <b>Pharmacie de l'armée et pharmacies de base</b>                         |
| <i>Personal</i>                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                          |
| 218.01 Personalbezüge .....                                          | 5 532 747                           | 5 593 200                              | 5 676 500                              | 218.01 Rétribution du personnel                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 308.01 Ersatz von Auslagen .....                                     | 72 372                              | 75 900                                 | 76 000                                 | 308.01 Débours                                                            |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .....                            | 21 450                              | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                                         |
| 318.01 Hilfskräfte .....                                             | 68 862                              | 42 900                                 | 13 900                                 | 318.01 Auxiliaires                                                        |
| 328.02 Verwaltungsauslagen .....                                     | 5 692                               | 5 800                                  | 6 000                                  | 328.02 Frais d'administration                                             |
| 338.01 Unterhalt von Korps- und Instruktionsmaterial .....           | 265 036                             | 270 000                                | 275 000                                | 338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction                    |
| 2 Unterhalt der Betriebsanlagen .....                                | 120 068                             | 125 000                                | 130 000                                | 2 Entretien des installations d'exploitation                              |
| 3 Unterhalt der Röntgenanlagen .....                                 | 64 008                              | 64 000                                 | 65 000                                 | 3 Entretien des installations radiologiques                               |

| <b>Militär</b>                                                        | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Vorenschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                          |
| <b>514 Bundesamt für Sanität</b><br>(Fortsetzung)                     |                                     |                                        |                                        | <b>514 Office fédéral des affaires<br/>sanitaires de l'armée (suite)</b> |
| 348.01 Betriebsausgaben .....                                         | 480 013                             | 505 000                                | 590 000                                | 348.01 Dépenses d'exploitation                                           |
| 2 Sanitätsverbrauchsmaterial .....                                    | 1 600 094                           | 1 650 000                              | 1 680 000                              | 2 Fournitures sanitaires                                                 |
| 3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz-<br>präparaten .....           | 580 099                             | 605 000                                | 975 000                                | 3 Fabrication de produits sanguins<br>stables et de succédanés de plasma |
| 358.01 Miet- und Pachtzinse .....                                     | 405 939                             | 355 000                                | 361 000                                | 358.01 Loyers et fermages                                                |
| 378.01 Lagerhaltungskosten .....                                      | 234 190                             | 265 000                                | 400 000                                | 378.01 Frais d'entreposage                                               |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                             |
| 518.01 Einrichtungen, Apparate usw. ....                              | 180 098                             | 184 000                                | 185 000                                | 518.01 Installations, appareils, etc.                                    |
| 558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst ...                            | 660 051                             | 690 000                                | 690 000                                | 558.01 Mobilier du service sanitaire                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                | <b>436 518</b>                      | <b>430 000</b>                         | <b>460 000</b>                         | <b>Recettes</b>                                                          |
| <i>Armeeapotheke und Basis-<br/>apotheken</i>                         |                                     |                                        |                                        | <i>Pharmacie de l'armée et pharmacies<br/>de base</i>                    |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                             |
| 728.01 Liegenschaftsertrag .....                                      | 45 402                              | 45 000                                 | 45 000                                 | 728.01 Produit des Immeubles                                             |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                   |
| 928.01 Kostenrückerstattungen .....                                   | 34 699                              | 35 000                                 | 35 000                                 | 928.01 Remboursements de frais                                           |
| 938.01 Ausmietung von Material .....                                  | 20 154                              | 20 000                                 | 20 000                                 | 938.01 Location de matériel                                              |
| 948.01 Verkäufe .....                                                 | 336 263                             | 330 000                                | 360 000                                | 948.01 Ventes                                                            |
| <b>515 Bundesamt für Militär-<br/>veterinärdienst</b>                 |                                     |                                        |                                        | <b>515 Office fédéral des affaires<br/>vétérinaires de l'armée</b>       |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                 | <b>5 261 043</b>                    | <b>5 297 000</b>                       | <b>5 662 000</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                          |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                       |
| 433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde<br>und Maultiere .....      | 5 099 670                           | 5 130 000                              | 5 490 000                              | 433.01 Primes d'élevage et de garde pour<br>chevaux et mulets            |
| <i>Pferdelleferung</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Livraison des chevaux</i>                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                |
| 316.10 Schatzungskommissionen .....                                   | 15 546                              | 17 000                                 | 22 000                                 | 316.10 Commissions d'estimation                                          |
| 356.10 Behandlung, Minderwert und Ab-<br>gang von Privatpferden ..... | 110 092                             | 110 000                                | 110 000                                | 356.10 Traitement, moins-value et perte<br>de chevaux de particuliers    |
| 376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili-<br>tärhunden .....          | 35 735                              | 40 000                                 | 40 000                                 | 376.10 Dressage et contrôle de chiens mili-<br>taires                    |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                | <b>8 799</b>                        | <b>5 000</b>                           | <b>5 000</b>                           | <b>Recettes</b>                                                          |
| 946.10 Verkäufe .....                                                 | 8 799                               | 5 000                                  | 5 000                                  | 946.10 Ventes                                                            |
| <b>516 Oberkriegskommissariat</b>                                     |                                     |                                        |                                        | <b>516 Commissariat central des<br/>guerres</b>                          |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                 | <b>363 579 259</b>                  | <b>362 603 100</b>                     | <b>378 860 400</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                          |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                |
| 316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .                               | 436 413                             | 400 000                                | 435 000                                | 316.01 Examens pédagogiques des recrues                                  |
| 2 Inspektionen .....                                                  | 67 305                              | 70 000                                 | 70 000                                 | 2 Inspections                                                            |
| 376.01 Entschädigungen an die Kantone für<br>die Aushebung .....      | 1 886 913                           | 1 700 000                              | 1 890 000                              | 376.01 Indemnités aux cantons pour le re-<br>crutement                   |
| <i>Rekrutenschulen, Kaderschulen und<br/>Wiederholungskurse</i>       |                                     |                                        |                                        | <i>Ecoles de recrues, écoles de cadres<br/>et cours de répétition</i>    |
| 336.10 Motorfahrzeuge und Fahrräder<br>(Ausgaben der Truppe)          | 979 392                             | 950 000                                | 1 000 000                              | 336.10 Véhicules à moteur et bicyclettes<br>(dépenses de la troupe)      |

| <b>Militär</b>                                                   | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                             |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                              |
| <b>516 Oberkriegskommissariat</b><br>(Fortsetzung)               |                                     |                                        |                                        | <b>516 Commissariat central des<br/>guerres (suite)</b>                      |
| 346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)                         | 48 749 844                          | 52 000 000                             | 53 000 000                             | 346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)                                   |
| 11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)                              | 52 958                              | 55 000                                 | 55 000                                 | 11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)                                |
| 12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .                              | 13 997 874                          | 13 000 000                             | 14 000 000                             | 12 Dépenses générales de la troupe                                           |
| 13 Bahntransporte .....                                          | 19 660 000                          | 18 000 000                             | 21 600 000                             | 13 Transports ferroviaires                                                   |
| 356.10 Unterkunft usw. ....                                      | 31 999 928                          | 31 500 000                             | 36 690 000                             | 356.10 Logement, etc.                                                        |
| 11 Mietgeld für Privatpferde .....                               | 1 237 838                           | 1 300 000                              | 1 260 000                              | 11 Louage de chevaux de particuliers                                         |
| 12 Land- und Sachschaden .....                                   | 5 525 531                           | 3 500 000                              | 3 966 000                              | 12 Dommages aux cultures et à la propriété                                   |
| 366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug-<br>entschädigungen usw. | 75 499 950                          | 79 000 000                             | 78 900 000                             | 366.10 Solde, indemnité d'habillement,<br>indemnités de voi, etc.            |
| <b>Militärgerichtsbarkeit</b>                                    |                                     |                                        |                                        | <b>Justice militaire</b>                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                    |
| 326.30 Allgemeine Kanzleikosten .....                            | 1 485 961                           | 1 470 000                              | 1 560 000                              | 326.30 Frais généraux de chancellerie                                        |
| 376.30 Strafvollzug durch die Kantone ....                       | 1 745 999                           | 1 200 000                              | 1 400 000                              | 376.30 Exécution des peines par les cantons                                  |
| <b>Betriebe des Oberkriegs-<br/>kommissariates</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>Entreprises du Commissariat central<br/>des guerres</b>                   |
| <i>Personal</i>                                                  |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                             |
| 218.01 Personalbezüge .....                                      | 7 351 030                           | 6 361 600                              | 6 392 200                              | 218.01 Rétribution du personnel                                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                    |
| 308.01 Ersatz von Auslagen .....                                 | 58 708                              | 28 000                                 | 40 000                                 | 308.01 Débours                                                               |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung<br>und Krankenkassen         | 32 000                              | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire et<br>caisses-maladie                      |
| 318.01 Sachverständige und Experten ....                         | 22 084                              | 23 000                                 | 24 000                                 | 318.01 Spécialistes et experts                                               |
| 2 Hilfskräfte .....                                              | 114 500                             | 85 500                                 | 88 200                                 | 2 Auxiliaires                                                                |
| 338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...                       | 799 909                             | 890 000                                | 910 000                                | 338.01 Entretien du matériel d'exploitation                                  |
| 348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs-<br>ausgaben              | 984 599                             | 950 000                                | 1 060 000                              | 348.01 Fournitures et dépenses d'exploita-<br>tion                           |
| 2 Warenbeschaffung .....                                         | 128 749 596                         | 127 000 000                            | 131 500 000                            | 2 Achat de marchandises                                                      |
| 358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht-<br>zinse                  | 1 539 527                           | 1 380 000                              | 1 450 000                              | 358.01 Frais de magasinage, loyers et fer-<br>mages                          |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                 |
| 518.01 Sackmaterial und Gebinde .....                            | 79 922                              | 80 000                                 | —                                      | 518.01 Matériel d'emballage et récipients                                    |
| 2 Betriebsinventar .....                                         | 181 478                             | 160 000                                | 170 000                                | 2 Matériel d'exploitation                                                    |
| <b>Verschiedenes</b>                                             |                                     |                                        |                                        | <b>Divers</b>                                                                |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                    |
| 348.10 Bahntransporte der Betriebe und<br>Anstalten              | 20 340 000                          | 21 500 000                             | 21 400 000                             | 348.10 Transports ferroviaires pour les ex-<br>ploitations et établissements |
| <b>Einnahmen .....</b>                                           | <b>6 538 327</b>                    | <b>6 813 000</b>                       | <b>5 323 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                              |
| <b>Militärgerichtsbarkeit</b>                                    |                                     |                                        |                                        | <b>Justice militaire</b>                                                     |
| 926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver-<br>urteilte             | 761 137                             | 600 000                                | 700 000                                | 926.30 Remboursements de frais par des<br>condamnés                          |
| <b>Betriebe des Oberkriegs-<br/>kommissariates</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>Entreprises du Commissariat central<br/>des guerres</b>                   |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                                 |
| 728.01 Liegenschaftsertrag .....                                 | 67 228                              | 68 000                                 | 68 000                                 | 728.01 Produit des immeubles                                                 |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                       |
| 928.01 Kostenrückerstattungen .....                              | 5 540 052                           | 5 980 000                              | 4 400 000                              | 928.01 Remboursements de frais                                               |
| 938.01 Ausmietung von Material .....                             | 97 150                              | 110 000                                | 97 000                                 | 938.01 Location de matériel                                                  |
| 948.01 Verkäufe .....                                            | 72 760                              | 55 000                                 | 58 000                                 | 948.01 Ventes                                                                |

| <b>Militär</b>                                                          | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                     |
| <b>519 Kriegsmaterialverwaltung</b>                                     |                                     |                                        |                                        | <b>519 Intendance du matériel de guerre</b>                                         |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                   | <b>410 752 904</b>                  | <b>431 597 900</b>                     | <b>445 152 200</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                                     |
| <i>Personal</i>                                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                    |
| 218.01 Personalbezüge .....                                             | 250 531 707                         | 254 613 800                            | 260 968 700                            | 218.01 Rétribution du personnel                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                           |
| 308.01 Ersatz von Auslagen .....                                        | 2 137 426                           | 2 350 000                              | 2 350 000                              | 308.01 Débours                                                                      |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .                                   | 1 040 000                           | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                                                   |
| 3 Ausbildung des Personals .....                                        | 794 435                             | 1 000 000                              | 820 000                                | 3 Formation du personnel                                                            |
| 318.01 Inspektoren und Sachverständige ..                               | 188 029                             | 195 000                                | 173 000                                | 318.01 Inspecteurs et experts                                                       |
| 2 Helmarbeiten .....                                                    | 3 123 252                           | 3 330 900                              | 3 335 400                              | 2 Travaux à domicile                                                                |
| 3 Hilfskräfte .....                                                     | 2 925 685                           | 3 435 200                              | 3 300 100                              | 3 Auxiliaires                                                                       |
| 328.01 Verwaltungsauslagen .....                                        | 286 914                             | 273 000                                | 295 000                                | 328.01 Frais d'administration                                                       |
| 338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers-<br>und Mannschaftsausrüstung | 330 073                             | 340 000                                | 345 000                                | 338.01 Entretien et remplacement de l'équi-<br>pement des officiers et de la troupe |
| 2 Unterhalt des Korps- und Instruk-<br>tionsmaterials                   | 6 200 095                           | 7 100 000                              | 8 000 000                              | 2 Entretien du matériel de corps et<br>d'instruction                                |
| 3 Unterhalt der Motorfahrzeuge,<br>Panzer usw.                          | 69 200 098                          | 85 000 000                             | 91 000 000                             | 3 Entretien des véhicules à moteur,<br>blindés, etc.                                |
| 4 Unterhalt der Mobilen u. Immobilien                                   | 1 820 099                           | 2 000 000                              | 2 085 000                              | 4 Entretien des Immeubles et du mo-<br>blier                                        |
| 348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausga-<br>ben und Transportkosten    | 8 300 091                           | 9 150 000                              | 8 900 000                              | 348.01 Fournitures, dépenses d'exploita-<br>tion et frais de transport              |
| 358.01 Miet- und Pachtzinse .....                                       | 2 400 096                           | 4 000 000                              | 4 100 000                              | 358.01 Loyers et fermages                                                           |
| 368.01 Barbeitrag an Offiziere .....                                    | 2 388 409                           | 2 750 000                              | 2 500 000                              | 368.01 Indemnités versées aux officiers                                             |
| 378.01 Unterhalt des Armeematerials durch<br>die Kantone                | 46 750 000                          | 48 000 000                             | 49 000 000                             | 378.01 Entretien du matériel de l'armée<br>par les cantons                          |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                        |
| 518.01 Betriebsinventar .....                                           | 7 300 098                           | 7 910 000                              | 7 900 000                              | 518.01 Matériel d'exploitation                                                      |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                     | 2 379 942                           | 90 000                                 | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                   |
| <b>Ausbildung</b>                                                       |                                     |                                        |                                        | <b>Instruction</b>                                                                  |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                           |
| 336.01 Unterhalt der Instruktorwagen ...                                | 2 600 063                           | —                                      | —                                      | 336.01 Entretien des voitures d'instructeurs                                        |
| 356.01 Einmietung und Reparatur privater<br>Fahrzeuge                   | 56 392                              | 60 000                                 | 80 000                                 | 356.01 Location et réparation de véhicules<br>privés                                |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                  | <b>17 155 913</b>                   | <b>15 480 000</b>                      | <b>17 170 000</b>                      | <b>Recettes</b>                                                                     |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                                        |
| 728.01 Liegenschaftsertrag .....                                        | 1 810 372                           | 1 780 000                              | 1 900 000                              | 728.01 Produit des Immeubles                                                        |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                              |
| 928.01 Kostenrückerstattungen .....                                     | 2 579 360                           | 1 360 000                              | 1 300 000                              | 928.01 Remboursements de frais                                                      |
| 938.01 Ausmietung von Material .....                                    | 692 267                             | 730 000                                | 710 000                                | 938.01 Location de matériel                                                         |
| 948.01 Schuhwerk .....                                                  | 2 151 313                           | 2 200 000                              | 2 150 000                              | 948.01 Chaussures                                                                   |
| 2 Armeehemden .....                                                     | 670 604                             | 710 000                                | 700 000                                | 2 Chemises d'ordonnance                                                             |
| 3 Entschädigungen für fehlendes Ma-<br>terial                           | 2 953 048                           | 3 400 000                              | 3 200 000                              | 3 Indemnités pour matériel manquant                                                 |
| 5 Verkäufe und Nebenarbeiten .....                                      | 6 298 949                           | 5 300 000                              | 7 210 000                              | 5 Ventes et travaux accessoires                                                     |
| <b>521 Pulververwaltung</b>                                             |                                     |                                        |                                        | <b>521 Intendance des poudres</b>                                                   |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                   | <b>7 856 487</b>                    | <b>8 131 500</b>                       | <b>9 206 800</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                                     |
| <i>Personal</i>                                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                    |
| 212.01 Personalbezüge .....                                             | 488 655                             | 492 200                                | 576 600                                | 212.01 Rétribution du personnel                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                           |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                        | 1 593                               | 1 900                                  | 2 000                                  | 302.01 Débours                                                                      |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .                                   | 7 545                               | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                                                   |

| Militär                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Militaire                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                     |
| <b>521 Pulververwaltung (Fortsetzung)</b>                            |                            |                               |                               | <b>521 Intendance des poudres (suite)</b>                                           |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                             | 4 635                      | 4 700                         | 4 700                         | 312.01 Auxiliaires                                                                  |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                     | 2 076                      | 2 200                         | 2 300                         | 322.01 Frais d'administration                                                       |
| 332.01 Maschinenunterhalt usw. ....                                  | 2 021                      | 4 000                         | 4 000                         | 332.01 Entretien des machines, etc.                                                 |
| 342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.                             | 13 596                     | 14 000                        | 14 900                        | 342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.                                              |
| 2 Fabrikationsmaterial .....                                         | 412 210                    | 430 000                       | 440 000                       | 2 Matières premières                                                                |
| 3 Transportkosten .....                                              | 121 885                    | 180 000                       | 160 000                       | 3 Frais de transport                                                                |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                        |
| 512.01 Betriebsinventar .....                                        | 2 173                      | 2 500                         | 2 300                         | 512.01 Matériel d'exploitation                                                      |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                   |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                        |
| 612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition                            | 6 800 098                  | 7 000 000                     | 8 000 000                     | 612.01 Achat de munitions de chasse et de sport                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                                               | <b>9 825 623</b>           | <b>10 187 000</b>             | <b>10 956 500</b>             | <b>Recettes</b>                                                                     |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                   |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                        |
| 662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition                           | 8 523 225                  | 9 000 000                     | 9 700 000                     | 662.01 Vente de munitions de chasse et de sport                                     |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                    |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                        |
| 722.01 Liegenschaftsertrag .....                                     | 14 307                     | 17 000                        | 16 500                        | 722.01 Produit des Immeubles                                                        |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                              |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                              |
| 932.01 Verwaltungseinnahmen .....                                    | 355 640                    | 320 000                       | 380 000                       | 932.01 Recettes administratives                                                     |
| 942.01 Verkauf von Schwarzpulver .....                               | 932 451                    | 850 000                       | 860 000                       | 942.01 Vente de poudre noire                                                        |
| <b>531 Stab der Gruppe für Ausbildung</b>                            |                            |                               |                               | <b>531 Etat-major du groupement de l'instruction</b>                                |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                | <b>86 692 713</b>          | <b>82 282 400</b>             | <b>82 435 350</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                           |
| 346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion                            | 4 150 000                  | 4 200 000                     | 4 400 000                     | 346.01 Fournitures pour l'Instruction                                               |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                  | 1 600 100                  | 400 000                       | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                   |
| 2 Filmmaterial .....                                                 | 684 753                    | 705 000                       | 730 000                       | 2 Matériel pour films                                                               |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                       |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                        |
| 516.01 Unterrichtsmaterial .....                                     | 900 000                    | 200 000                       | 200 000                       | 516.01 Matériel d'enseignement                                                      |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                  | 165 015                    | —                             | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                   |
| 2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes                | 119 809                    | 120 000                       | 120 000                       | 2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                  | 300 000                    | 50 000                        | —                             | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                   |
| <b>Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH</b> |                            |                               |                               | <b>Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF</b>                   |
| <i>Personal</i>                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                    |
| 216.10 Personalbezüge .....                                          | 58 005                     | 65 200                        | 56 600                        | 216.10 Rétribution du personnel                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                           |
| 306.10 Ersatz von Auslagen .....                                     | 7 300                      | 7 600                         | 11 450                        | 306.10 Débours                                                                      |
| 316.10 Honorare und Entschädigungen ...                              | 53 638                     | 110 000                       | 125 000                       | 316.10 Honoraires et indemnités                                                     |
| 326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten                          | 29 887                     | 32 000                        | 33 000                        | 326.10 Frais d'administration, frais de transport                                   |
| <b>Waffenplatzverwaltungen</b>                                       |                            |                               |                               | <b>Intendances des places d'armes</b>                                               |
| <i>Personal</i>                                                      |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                    |
| 216.20 Personalbezüge .....                                          | 18 452 337                 | 17 820 500                    | 19 087 300                    | 216.20 Rétribution du personnel                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                           |
| 306.20 Ersatz von Auslagen .....                                     | 101 997                    | 102 000                       | 108 000                       | 306.20 Débours                                                                      |
| 21 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen               | 91 342                     | —                             | —                             | 21 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie                               |
| 22 Ausbildung des Personals .....                                    | 15 504                     | 12 500                        | 18 000                        | 22 Formation du personnel                                                           |
| 316.20 Hilfskräfte .....                                             | 1 662 039                  | 1 642 800                     | 1 539 000                     | 316.20 Auxiliaires                                                                  |

| <b>Militär</b>                                          | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                             |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                         | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr</b>                              |                                                              |
| <b>531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)</b> |                                     |                                        |                                        | <b>531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)</b> |
| 326.20 Verwaltungsauslagen .....                        | 108 022                             | 107 000                                | 117 000                                | 326.20 Frais d'administration                                |
| 336.20 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien             | 1 390 033                           | 1 450 000                              | 1 600 000                              | 336.20 Entretien des immeubles et du mobilier                |
| 346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben          | 4 785 075                           | 4 500 000                              | 4 750 000                              | 346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation                |
| 356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze         | 23 499 987                          | 23 500 000                             | 21 550 000                             | 356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir          |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                          |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                 |
| 516.20 Betriebsinventar .....                           | 2 100 086                           | 2 100 000                              | 2 100 000                              | 516.20 Matériel d'exploitation                               |
| 93 Dito/Förderung der Beschäftigung                     | 2 603 313                           | —                                      | —                                      | 93 Idem/encouragement de l'emploi                            |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                      |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                 |
| 606.20 Beteiligungen .....                              | 34 000                              | —                                      | —                                      | 606.20 Participations                                        |
| <b>Außerdienstliche Tätigkeit</b>                       |                                     |                                        |                                        | <b>Activité hors du service</b>                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                              |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                    |
| 376.50 Militärtechnische Vorbildung .....               | 228 937                             | 260 000                                | 250 000                                | 376.50 Instruction technique pré militaire                   |
| 51 Außerdienstliche Weiterbildung ...                   | 667 737                             | 630 000                                | 660 000                                | 51 Instruction complémentaire hors du service                |
| <b>Schießwesen außer Dienst</b>                         |                                     |                                        |                                        | <b>Tir hors du service</b>                                   |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                              |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                    |
| 316.60 Leitung und Kontrolle .....                      | 765 775                             | 800 000                                | 845 000                                | 316.60 Direction et contrôle                                 |
| 61 Kursteilnehmer .....                                 | 177 420                             | 210 000                                | 200 000                                | 61 Participants aux cours                                    |
| 326.60 Verwaltungsauslagen .....                        | 8 497                               | 8 800                                  | 110 000                                | 326.60 Frais d'administration                                |
| 346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.         | 49 995                              | 50 000                                 | 130 000                                | 346.60 Fournitures, frais de transport, etc.                 |
| 61 Wiederbeschaffung von Gratismunition                 | 10 050 000                          | 10 300 000                             | 10 500 000                             | 61 Remplacement des munitions gratuites                      |
| 356.60 Standbenützung .....                             | 16 887                              | 20 000                                 | 21 000                                 | 356.60 Utilisation de stands                                 |
| 376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen.                 | 5 477 097                           | 6 100 000                              | 6 300 000                              | 376.60 Subsidés pour les exercices de tir                    |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                           |
| 476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition              | 5 682 376                           | 6 100 000                              | 6 200 000                              | 476.60 Différence de prix sur les munitions vendues          |
| 61 Gratismunition für das sportliche Schießen           | 173 627                             | 180 000                                | 180 000                                | 61 Munitions gratuites pour le tir sportif                   |
| 62 Schießkurse für Jugendliche .....                    | 77 523                              | 85 000                                 | 80 000                                 | 62 Cours de jeunes tireurs                                   |
| 64 Militärvereine .....                                 | 404 600                             | 414 000                                | 414 000                                | 64 Sociétés militaires                                       |
| <b>Einnahmen .....</b>                                  | <b>4 346 647</b>                    | <b>3 970 000</b>                       | <b>4 230 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                              |
| 931.01 Verwaltungseinnahmen .....                       | 51 174                              | 45 000                                 | 50 000                                 | 931.01 Recettes administratives                              |
| <b>Waffenplatzverwaltungen</b>                          |                                     |                                        |                                        | <b>Intendances des places d'armes</b>                        |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                       |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                 |
| 726.20 Liegenschaftsertrag .....                        | 2 902 721                           | 2 635 000                              | 2 740 000                              | 726.20 Produit des immeubles                                 |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                       |
| 926.20 Kostenrückerstattungen .....                     | 693 994                             | 510 000                                | 640 000                                | 926.20 Remboursements de frais                               |
| 946.20 Verkäufe .....                                   | 698 758                             | 780 000                                | 800 000                                | 946.20 Ventes                                                |
| <b>534 Militärpferdeanstalt</b>                         |                                     |                                        |                                        | <b>534 Dépôt des chevaux de l'armée</b>                      |
| <b>Ausgaben .....</b>                                   | <b>5 217 540</b>                    | <b>5 395 650</b>                       | <b>5 481 350</b>                       | <b>Dépenses</b>                                              |
| <i>Personal</i>                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                             |
| 218.01 Personalbezüge .....                             | 4 103 698                           | 4 153 500                              | 4 274 700                              | 218.01 Rétribution du personnel                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                              |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                    |
| 308.01 Ersatz von Auslagen .....                        | 30 815                              | 30 000                                 | 31 400                                 | 308.01 Débours                                               |
| 318.01 Pferdeankäufer usw. ....                         | 1 264                               | 1 600                                  | 1 500                                  | 318.01 Commission d'achat, etc.                              |
| 2 Hilfskräfte .....                                     | 7 613                               | 1 000                                  | 1 000                                  | 2 Auxiliaires                                                |

| <b>Militär</b>                                       | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                              |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                      | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                               |
| <b>534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)</b>        |                                     |                                        |                                        | <b>534 Dépôt des chevaux de l'armée<br/>(suite)</b>           |
| 328.01 Verwaltungsauslagen .....                     | 8 147                               | 8 300                                  | 8 500                                  | 328.01 Frais d'administration                                 |
| 338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...           | 8 099                               | 8 000                                  | 50 000                                 | 338.01 Entretien du matériel d'exploitation                   |
| 348.01 Verbrauchsmaterial .....                      | 75 087                              | 79 000                                 | 80 000                                 | 348.01 Fournitures                                            |
| 358.01 Miet- und Pachtzinse .....                    | 24 250                              | 24 250                                 | 24 250                                 | 358.01 Loyers et fermages                                     |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                       |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                  |
| 518.01 Pferde und Maultiere .....                    | 928 500                             | 1 000 000                              | 950 000                                | 518.01 Chevaux et mulets                                      |
| 2 Betriebsinventar .....                             | 30 067                              | 90 000                                 | 60 000                                 | 2 Matériel d'exploitation                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                               | <b>1 079 155</b>                    | <b>1 196 000</b>                       | <b>1 177 100</b>                       | <b>Recettes</b>                                               |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                    |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                  |
| 728.01 Liegenschaftsertrag .....                     | 42 339                              | 57 000                                 | 50 000                                 | 728.01 Produit des immeubles                                  |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                              |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                        |
| 938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw. .            | 191 459                             | 180 000                                | 200 000                                | 938.01 Chevaux en pension, location de<br>chevaux, etc.       |
| 948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren            | 820 201                             | 932 000                                | 900 000                                | 948.01 Vente de chevaux et mulets                             |
| 3 Übrige Verkäufe .....                              | 25 156                              | 27 000                                 | 27 100                                 | 3 Autres ventes                                               |
| <b>536 Bundesamt für Adjutantur</b>                  |                                     |                                        |                                        | <b>536 Office fédéral de l'adjudance</b>                      |
| <b>Ausgaben .....</b>                                | <b>944 908</b>                      | <b>996 200</b>                         | <b>1 050 800</b>                       | <b>Dépenses</b>                                               |
| <b>Truppeninformationsdienst</b>                     |                                     |                                        |                                        | <b>Service d'instruction de la troupe</b>                     |
| <i>Personal</i>                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                              |
| 211.10 Personalbezüge .....                          | 499 302                             | 505 900                                | 526 900                                | 211.10 Rétribution du personnel                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                     |
| 301.10 Ersatz von Auslagen .....                     | 6 270                               | 6 800                                  | 6 900                                  | 301.10 Débours                                                |
| 311.10 Entschädigungen, Honorare .....               | 119 918                             | 120 000                                | 126 000                                | 311.10 Indemnités, honoraires                                 |
| 321.10 Bücher, Dokumentationen .....                 | 67 081                              | 68 000                                 | 70 000                                 | 321.10 Livres, documentation                                  |
| 341.10 Anschauungs- und Verbrauchs-<br>material usw. | 5 567                               | 5 500                                  | 6 000                                  | 341.10 Matériel d'information et fournitures,<br>etc.         |
| 361.10 Informationskurse der großen Ver-<br>bände    | 187 904                             | 200 000                                | 215 000                                | 361.10 Cours d'information des grandes<br>unités              |
| 371.10 Beiträge an Truppenzeitungen ....             | 58 866                              | 90 000                                 | 100 000                                | 371.10 Contributions à des journaux desti-<br>nés à la troupe |
| <b>Einnahmen .....</b>                               | —                                   | —                                      | <b>40 000</b>                          | <b>Recettes</b>                                               |
| 931.01 Gebühren .....                                | —                                   | —                                      | 40 000                                 | 931.01 Emoluments                                             |
| <b>541 Gruppe für Rüstungsdienste</b>                |                                     |                                        |                                        | <b>541 Groupement de l'armement</b>                           |
| <b>Ausgaben .....</b>                                | <b>1 971 506 288</b>                | <b>2 072 287 800</b>                   | <b>2 627 134 900</b>                   | <b>Dépenses</b>                                               |
| <b>Ausbildung</b>                                    |                                     |                                        |                                        | <b>Instruction</b>                                            |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                     |
| 346.02 Ausbildungsmunition .....                     | 178 000 005                         | 193 000 000                            | 205 000 000                            | 346.02 Munition d'instruction                                 |
| <b>Materialbeschaffung</b>                           |                                     |                                        |                                        | <b>Acquisition de matériel</b>                                |
| <i>Personal</i>                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                              |
| 217.01 Personalbezüge .....                          | 60 306 665                          | 60 630 700                             | 63 097 400                             | 217.01 Rétribution du personnel                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                     |
| 307.01 Ersatz von Auslagen .....                     | 2 050 037                           | 2 050 000                              | 2 150 000                              | 307.01 Débours                                                |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .                | 165 000                             | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                             |
| 3 Ausbildung des Personals .....                     | 189 999                             | 240 000                                | 230 000                                | 3 Formation du personnel                                      |
| 317.02 Hilfskräfte .....                             | 610 202                             | 601 300                                | 648 000                                | 317.02 Auxiliaires                                            |

| <b>Militär</b>                                                   | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Vorenschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Vorenschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                             |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                              |
| <b>541 Gruppe für Rüstungsdienste</b><br>(Fortsetzung)           |                                     |                                        |                                        | <b>541 Groupement de l'armement</b><br>(suite)                               |
| 327.01 Verwaltungsauslagen .....                                 | 235 033                             | 199 800                                | 214 000                                | 327.01 Frais d'administration                                                |
| 337.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...                       | 450 016                             | 500 000                                | 520 000                                | 337.01 Entretien du matériel d'exploitation                                  |
| 2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und<br>Instruktionsmaterials   | 3 100 039                           | 3 400 000                              | 3 500 000                              | 2 Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction            |
| 347.01 Transportkosten, Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben  | 16 000 000                          | 15 000 000                             | 13 500 000                             | 347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation            |
| 2 Verbrauchsmaterial für Bundesämter                             | 1 700 015                           | 1 700 000                              | 1 750 000                              | 2 Fournitures destinées aux offices fédéraux                                 |
| 3 Warenumsatzsteuer auf Importen..                               | 57 200 027                          | 50 000 000                             | 47 500 000                             | 3 Impôt sur le chiffre d'affaires résultant de l'importation de marchandises |
| 377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten                          | 33 012                              | 49 000                                 | 28 000                                 | 377.01 Magasinage de matières premières                                      |
| 2 Mitgliederbeiträge .....                                       | 16 056                              | 17 000                                 | 17 500                                 | 2 Cotisations                                                                |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                 |
| 517.01 Betriebsinventar .....                                    | 4 700 055                           | 4 900 000                              | 4 900 000                              | 517.01 Matériel d'exploitation                                               |
| 10 Sportmaterial für J+S .....                                   | —                                   | —                                      | 80 000                                 | 10 Matériel de sport J+S                                                     |
| 557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und<br>Versuchsprogramm (FEVP) | 120 000 014                         | 125 000 000                            | 145 000 000                            | 557.01 Programme de recherche, de développement et d'essais                  |
| 2 Revision der Munition .....                                    | 19 500 005                          | 19 000 000                             | 21 000 000                             | 2 Révision des munitions                                                     |
| 10 Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf                  | 398 850 040                         | 382 000 000                            | 386 500 000                            | 10 Equipement personnel et besoin de renouvellement                          |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                              | 1 500 040                           | —                                      | —                                      | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                            |
| 11 Rüstungsmaterial .....                                        | 1 009 400 020                       | 1 156 000 000                          | 1 655 500 000                          | 11 Matériel d'armement                                                       |
| 92 Dito/Förderung der Beschäftigung                              | 97 500 008                          | 58 000 000                             | 76 000 000                             | 92 Idem/encouragement de l'emploi                                            |
| <b>Einnahmen .....</b>                                           | <b>665 084</b>                      | <b>1 020 000</b>                       | <b>616 000</b>                         | <b>Recettes</b>                                                              |
| 927.01 Kostenrückerstattungen .....                              | 112 428                             | 20 000                                 | 16 000                                 | 927.01 Remboursements de frais                                               |
| 947.01 Verkäufe .....                                            | 552 656                             | 1 000 000                              | 600 000                                | 947.01 Ventes                                                                |
| <b>561 Bundesamt für Landestopographie</b>                       |                                     |                                        |                                        | <b>561 Office fédéral de la topographie</b>                                  |
| <b>Ausgaben .....</b>                                            | <b>11 701 045</b>                   | <b>11 151 100</b>                      | <b>11 429 800</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                              |
| <i>Personal</i>                                                  |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                             |
| 212.01 Personalbezüge .....                                      | 9 257 345                           | 9 416 100                              | 9 672 900                              | 212.01 Rétribution du personnel                                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                    |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                 | 146 071                             | 159 000                                | 170 000                                | 302.01 Débours                                                               |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung ..                           | 11 244                              | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                                            |
| 312.01 Fachberatungen .....                                      | 2 765                               | 3 500                                  | 4 500                                  | 312.01 Conseillers techniques                                                |
| 2 Hilfskräfte .....                                              | 130 417                             | 96 300                                 | 107 200                                | 2 Auxiliaires                                                                |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                 | 8 864                               | 9 200                                  | 9 200                                  | 322.01 Frais d'administration                                                |
| 2 Facharbeiten .....                                             | 179 366                             | 250 000                                | 256 000                                | 2 Travaux techniques                                                         |
| 332.01 Unterhalt des Betriebsinventars ...                       | 110 057                             | 120 000                                | 120 000                                | 332.01 Entretien du matériel d'exploitation                                  |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                              | 56 008                              | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                            |
| 342.01 Verbrauchsmaterial .....                                  | 589 057                             | 680 000                                | 640 000                                | 342.01 Fournitures                                                           |
| 2 Frachten und Camionnage .....                                  | 17 870                              | 22 000                                 | 23 000                                 | 2 Frais de transport et camionnage                                           |
| 373.01 Grenzvermarktungsarbeiten .....                           | 60 069                              | 55 000                                 | 47 000                                 | 373.01 Travaux de démarcation de la frontière                                |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                 |
| 512.01 Betriebsinventar .....                                    | 669 438                             | 340 000                                | 380 000                                | 512.01 Matériel d'exploitation                                               |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                              | 462 474                             | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                            |
| <b>Einnahmen .....</b>                                           | <b>5 785 369</b>                    | <b>6 520 000</b>                       | <b>6 530 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                              |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....                              | 82 854                              | 20 000                                 | 10 000                                 | 922.01 Remboursements de frais                                               |
| 932.01 Gebühren .....                                            | 660 163                             | 700 000                                | 720 000                                | 932.01 Emoluments                                                            |
| 942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten ..                        | 5 042 352                           | 5 800 000                              | 5 800 000                              | 942.01 Vente de cartes et travaux accessoires                                |

| <b>Militär</b>                                     | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                       |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                    | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                        |
| <b>562 Bundesamt für Militär-<br/>versicherung</b> |                                     |                                        |                                        | <b>562 Office fédéral de l'assurance<br/>militaire</b> |
| <b>Ausgaben .....</b>                              | <b>200 830 602</b>                  | —                                      | —                                      | <b>Dépenses</b>                                        |
| <i>Personal</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                       |
| 212.01 Personalbezüge .....                        | 11 230 665                          | —                                      | —                                      | 212.01 Rétribution du personnel                        |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                         |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                              |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                   | 239 816                             | —                                      | —                                      | 302.01 Débours                                         |
| 312.01 Hilfskräfte .....                           | 1 697                               | —                                      | —                                      | 312.01 Auxiliaires                                     |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                   | 13 998                              | —                                      | —                                      | 322.01 Frais d'administration                          |
| <i>Bundeseigene Sozialwerke</i>                    |                                     |                                        |                                        | <i>Œuvres sociales de la Confédération</i>             |
| 403.50 Barleistungen an Patienten .....            | 36 000 100                          | —                                      | —                                      | 403.50 Prestations en espèces aux patients             |
| 51 Renten und Abfindungen .....                    | 121 344 226                         | —                                      | —                                      | 51 Rentes et indemnités                                |
| 52 Behandlungskosten .....                         | 32 000 100                          | —                                      | —                                      | 52 Frais de traitement                                 |
| <b>Einnahmen .....</b>                             | <b>3 254 127</b>                    | —                                      | —                                      | <b>Recettes</b>                                        |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....                | 3 254 127                           | —                                      | —                                      | 922.01 Remboursements de frais                         |
| <br><b>564 Militärspital und Gutsbetrieb</b>       |                                     |                                        |                                        | <br><b>564 Clinique militaire et domaine</b>           |
| <b>Ausgaben .....</b>                              | <b>4 323 188</b>                    | —                                      | —                                      | <b>Dépenses</b>                                        |
| <i>Personal</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                       |
| 212.01 Personalbezüge .....                        | 3 117 727                           | —                                      | —                                      | 212.01 Rétribution du personnel                        |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                         |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                              |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                   | 4 297                               | —                                      | —                                      | 302.01 Débours                                         |
| 312.02 Hilfskräfte .....                           | 70 879                              | —                                      | —                                      | 312.02 Auxiliaires                                     |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                   | 8 397                               | —                                      | —                                      | 322.01 Frais d'administration                          |
| 332.01 Unterhalt der Mobilien .....                | 50 057                              | —                                      | —                                      | 332.01 Entretien du mobilier                           |
| 2 Versicherungen .....                             | 2 043                               | —                                      | —                                      | 2 Assurances                                           |
| 342.01 Beleuchtung, Betriebskraft .....            | 73 122                              | —                                      | —                                      | 342.01 Eclairage, force motrice                        |
| 2 Lebensmittel .....                               | 140 041                             | —                                      | —                                      | 2 Denrées alimentaires                                 |
| 3 Landwirtschaftsbetrieb .....                     | 24 100                              | —                                      | —                                      | 3 Exploitation agricole                                |
| 4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial .....            | 24 072                              | —                                      | —                                      | 4 Lingerie, matériel de ménage                         |
| 5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw. ....          | 11 590                              | —                                      | —                                      | 5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.                |
| 352.01 Miet- und Pachtzinse .....                  | 1 703                               | —                                      | —                                      | 352.01 Loyers et fermages                              |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                     |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                           |
| 512.01 Betriebsinventar .....                      | 35 094                              | —                                      | —                                      | 512.01 Matériel d'exploitation                         |
| 2 Med. Apparate und Instrumente .....              | 747 969                             | —                                      | —                                      | 2 Appareils et instruments médicaux                    |
| 3 Lebeware .....                                   | 12 097                              | —                                      | —                                      | 3 Bétail                                               |
| <b>Einnahmen .....</b>                             | <b>665 897</b>                      | —                                      | —                                      | <b>Recettes</b>                                        |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                  |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                           |
| 722.01 Liegenschaftsertrag .....                   | 51 034                              | —                                      | —                                      | 722.01 Produit des Immeubles                           |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                            |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                 |
| 942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten .....            | 614 863                             | —                                      | —                                      | 942.01 Ventes et travaux accessoires                   |

| <b>Militär</b>                                                | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                          |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                               | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                           |
| <b>566 Turn- und Sportschule</b>                              |                                     |                                        |                                        | <b>566 Ecole de gymnastique et de sport</b>                               |
| <b>Ausgaben .....</b>                                         | <b>43 542 930</b>                   | —                                      | —                                      | <b>Dépenses</b>                                                           |
| <i>Personal</i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                          |
| 216.01 Personalbezüge .....                                   | 8 185 828                           | —                                      | —                                      | 216.01 Rétribution du personnel                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 306.01 Ersatz von Auslagen .....                              | 77 806                              | —                                      | —                                      | 306.01 Débours                                                            |
| 316.01 Hilfskräfte .....                                      | 974 759                             | —                                      | —                                      | 316.01 Auxiliaires                                                        |
| 2 Sachverständige, Inspektionen usw.                          | 299 907                             | —                                      | —                                      | 2 Experts, inspections, etc.                                              |
| 3 Schulturnkonferenz .....                                    | 4 060                               | —                                      | —                                      | 3 Conférence de gymnastique scolaire                                      |
| 4 Turn- und Sportkommission .....                             | 156 010                             | —                                      | —                                      | 4 Commission de gymnastique et de sport                                   |
| 5 Forschungsinstitut, Honorare und Entschädigungen            | 51 523                              | —                                      | —                                      | 5 Institut de recherches, honoraires et indemnités                        |
| 326.01 Verwaltungsauslagen .....                              | 124 211                             | —                                      | —                                      | 326.01 Frais d'administration                                             |
| 336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien                  | 290 065                             | —                                      | —                                      | 336.01 Entretien des Immeubles et du mobilier                             |
| 346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben                | 546 931                             | —                                      | —                                      | 346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation                             |
| 2 Filmmaterial .....                                          | 170 978                             | —                                      | —                                      | 2 Matériel pour films                                                     |
| 3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen | 19 803                              | —                                      | —                                      | 3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours                      |
| 4 Lebensmittel und Kantinenbedarf ..                          | 1 020 011                           | —                                      | —                                      | 4 Denrées alimentaires et articles de cantine                             |
| 5 Transportkosten .....                                       | 27 088                              | —                                      | —                                      | 5 Frais de transport                                                      |
| 356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.          | 235 071                             | —                                      | —                                      | 356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.                 |
| 366.01 Kursteilnehmer .....                                   | 226 118                             | —                                      | —                                      | 366.01 Participants aux cours                                             |
| 396.01 Forschungs- und Studienaufträge..                      | 89 333                              | —                                      | —                                      | 396.01 Mandats de recherche et d'étude                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                              |
| 516.01 Sportmaterial .....                                    | 74 889                              | —                                      | —                                      | 516.01 Matériel de sport                                                  |
| 2 Betriebsinventar .....                                      | 69 697                              | —                                      | —                                      | 2 Matériel d'exploitation                                                 |
| <b>Jugend und Sport</b>                                       |                                     |                                        |                                        | <b>Jeunesse et sport</b>                                                  |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                 |
| 336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials .                   | 109 630                             | —                                      | —                                      | 336.10 Entretien et remplacement du matériel                              |
| 346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.               | 499 993                             | —                                      | —                                      | 346.10 Frais de transport, fournitures, etc.                              |
| 376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen       | 24 300 022                          | —                                      | —                                      | 376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations  |
| 11 Ärztliche Untersuchungen .....                             | 208                                 | —                                      | —                                      | 11 Examens médico-sportifs                                                |
| <b>Turnen und Sport</b>                                       |                                     |                                        |                                        | <b>Gymnastique et sport</b>                                               |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                        |
| 476.10 Turnen und Sport in der Schule ....                    | 2 096 989                           | —                                      | —                                      | 476.10 Education physique à l'école                                       |
| 11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen          | 3 294 500                           | —                                      | —                                      | 11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles |
| 12 Sportstättenbau .....                                      | 507 500                             | —                                      | —                                      | 12 Construction de places de sport                                        |
| 13 Internationale Sportanlässe .....                          | 90 000                              | —                                      | —                                      | 13 Manifestations sportives internationales                               |
| <b>Einnahmen .....</b>                                        | <b>899 711</b>                      | —                                      | —                                      | <b>Recettes</b>                                                           |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                             |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                              |
| 726.01 Liegenschaftsertrag .....                              | 115 103                             | —                                      | —                                      | 726.01 Produit des Immeubles                                              |

| <b>Militär</b>                                         | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                              |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                        | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                               |
| <b>566 Turn- und Sportschule<br/>(Fortsetzung)</b>     |                                     |                                        |                                        | <b>566 Ecole de gymnastique et de sport (suite)</b>           |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                        |
| 936.01 Verwaltungseinnahmen .....                      | 167 600                             | —                                      | —                                      | 936.01 Recettes administratives                               |
| 946.01 Verkäufe .....                                  | 617 008                             | —                                      | —                                      | 946.01 Ventes                                                 |
| <b>567 Militärstrafdetachment<br/>Zugerberg</b>        |                                     |                                        |                                        | <b>567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg</b>    |
| <b>Ausgaben .....</b>                                  | <b>212 752</b>                      | <b>294 000</b>                         | <b>240 900</b>                         | <b>Dépenses</b>                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                             |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                     |
| 306.01 Ersatz von Auslagen .....                       | 918                                 | 1 300                                  | 1 700                                  | 306.01 Débours                                                |
| 316.01 Seelsorge .....                                 | 68                                  | 200                                    | 200                                    | 316.01 Aumônerie                                              |
| 346.01 Betriebsausgaben .....                          | 48 425                              | 51 000                                 | 51 000                                 | 346.01 Dépenses d'exploitation                                |
| 2 Lebensmittel .....                                   | 15 426                              | 38 000                                 | 30 000                                 | 2 Denrées alimentaires                                        |
| 3 Landwirtschaftsbetrieb .....                         | 82 617                              | 90 000                                 | 90 000                                 | 3 Exploitation agricole                                       |
| 366.01 Arbeitsentschädigungen .....                    | 36 288                              | 41 000                                 | 41 000                                 | 366.01 Indemnités de travail                                  |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                         |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                  |
| 516.01 Mobiliar und Werkzeuge .....                    | 11 960                              | 54 500                                 | 12 000                                 | 516.01 Mobilier et outils                                     |
| 2 Lebeware .....                                       | 17 050                              | 18 000                                 | 15 000                                 | 2 Bétail                                                      |
| <b>Einnahmen .....</b>                                 | <b>243 480</b>                      | <b>211 800</b>                         | <b>238 600</b>                         | <b>Recettes</b>                                               |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                      |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                  |
| 726.01 Liegenschaftsertrag .....                       | 17 733                              | 16 800                                 | 18 600                                 | 726.01 Produit des Immeubles                                  |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                        |
| 946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten .....                | 225 747                             | 195 000                                | 220 000                                | 946.01 Ventes et travaux accessoires                          |
| <b>572 Bundesamt für Militär-<br/>flugplätze</b>       |                                     |                                        |                                        | <b>572 Office fédéral des aérodromes militaires</b>           |
| <b>Ausgaben .....</b>                                  | <b>240 480 712</b>                  | <b>234 702 900</b>                     | <b>249 768 300</b>                     | <b>Dépenses</b>                                               |
| <b>Unterhalt militärischer Anlagen</b>                 |                                     |                                        |                                        | <b>Entretien des installations militaires</b>                 |
| <i>Personal</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                              |
| 218.01 Personalbezüge .....                            | 157 929 481                         | 156 737 100                            | 163 534 100                            | 218.01 Rétribution du personnel                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                             |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                     |
| 308.01 Ersatz von Auslagen .....                       | 2 150 100                           | 2 350 000                              | 2 600 000                              | 308.01 Débours                                                |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung ..                 | 690 055                             | —                                      | —                                      | 2 Assurance-accidents obligatoire                             |
| 3 Ausbildung des Personals .....                       | 880 049                             | 850 000                                | 870 000                                | 3 Formation du personnel                                      |
| 318.01 Hilfskräfte .....                               | 1 818 342                           | 1 925 800                              | 1 858 200                              | 318.01 Auxiliaires                                            |
| 328.01 Verwaltungsauslagen .....                       | 172 554                             | 130 000                                | 146 000                                | 328.01 Frais d'administration                                 |
| 338.01 Unterhalt der Flug- und Schiess-<br>plätze usw. | 1 970 067                           | 2 000 000                              | 3 100 000                              | 338.01 Entretien des aérodromes et des<br>places de tir, etc. |

| <b>Militär</b>                                                       | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Militaire</b>                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                          |
| <b>572 Bundesamt für Militär-<br/>flugplätze (Fortsetzung)</b>       |                                     |                                        |                                        | <b>572 Office fédéral des aérodromes<br/>militaires (suite)</b>                          |
| 338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk-<br>waffen usw.            | 28 340 045                          | 27 700 000                             | 31 000 000                             | 338.03 Entretien des avions, d'engins gui-<br>dés de DCA, etc.                           |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                  | 2 400 000                           | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                        |
| 5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab-<br>lenk Waffen usw.            | 32 400 072                          | 32 450 000                             | 34 000 000                             | 5 Pièces de rechange pour avions et<br>engins guidés de DCA, etc.                        |
| 348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. ...                           | 6 500 026                           | 6 695 000                              | 6 880 000                              | 348.01 Force motrice, éclairage, etc.                                                    |
| 2 Werkstoffe, Halbfabrikate und<br>Verbrauchsmaterial .....          | 1 460 094                           | 1 500 000                              | 1 525 000                              | 2 Matériel, produits semi-finis et<br>fournitures                                        |
| 358.01 Miet- und Pachtzinse .....                                    | 94 524                              | 95 000                                 | 100 000                                | 358.01 Loyers et fermages                                                                |
| 2 Flugsicherungsdienst, Verbindun-<br>gen                            | 329 603                             | 460 000                                | 475 000                                | 2 Service de sécurité aérienne, com-<br>munications                                      |
| 3 Flugplätze und Flabschießplätze,<br>Vergütungen und Inkonvenienzen | 546 127                             | 560 000                                | 580 000                                | 3 Aérodromes et places de tir de DCA,<br>dédommagements et indemnités<br>pour préjudices |
| 5 Versuchsschießen .....                                             | —                                   | —                                      | 200 000                                | 5 Tirs d'essai                                                                           |
| 6 Mitbenützung von Flugbetriebsein-<br>richtungen                    | —                                   | —                                      | 1 500 000                              | 6 Utilisation commune d'installations<br>d'exploitation                                  |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                             |
| 518.01 Betriebsinventar .....                                        | 1 200 063                           | 1 250 000                              | 1 400 000                              | 518.01 Matériel d'exploitation                                                           |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                  | 1 599 510                           | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                        |
| <b>Einnahmen .....</b>                                               | <b>2 643 508</b>                    | <b>1 570 000</b>                       | <b>1 515 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                          |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                                             |
| 728.01 Liegenschaftsertrag .....                                     | 812 414                             | 870 000                                | 850 000                                | 728.01 Produit des Immeubles                                                             |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                                   |
| 928.01 Kostenrückerstattungen .....                                  | 1 371 838                           | 60 000                                 | —                                      | 928.01 Remboursements de frais                                                           |
| 938.01 Verwaltungseinnahmen .....                                    | 167 690                             | 240 000                                | 250 000                                | 938.01 Recettes administratives                                                          |
| 948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten .....                              | 291 566                             | 400 000                                | 415 000                                | 948.01 Ventes et travaux accessoires                                                     |
| <b>581 Zentralstelle für Gesamt-<br/>verteidigung</b>                |                                     |                                        |                                        | <b>581 Office central de la défense</b>                                                  |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                | <b>2 304 000</b>                    | <b>2 332 800</b>                       | <b>2 412 100</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                                          |
| <i>Personal</i>                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                         |
| 211.01 Personalbezüge .....                                          | 1 984 849                           | 2 033 100                              | 2 097 600                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                          |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                     | 39 684                              | 28 000                                 | 33 000                                 | 301.01 Débours                                                                           |
| 311.01 Entschädigungen, Honorare .....                               | 142 977                             | 140 000                                | 150 000                                | 311.01 Indemnités, honoraires                                                            |
| 2 Hilfskräfte .....                                                  | 8 952                               | 10 200                                 | 10 000                                 | 2 Auxiliaires                                                                            |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                     | 7 489                               | 7 500                                  | 11 500                                 | 321.01 Frais d'administration                                                            |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                             | 120 049                             | 114 000                                | 110 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                   |

| <b>Finanz</b>                                                        | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Vorenschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Vorenschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Finances</b>                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                                                             |
| <b>6 Finanzdepartement</b>                                           |                                     |                                        |                                        | <b>6 Département des finances</b>                                                                                                           |
| Ausgaben .....                                                       | 3 303 044 146                       | 3 418 438 635                          | 3 563 882 170                          | Dépenses                                                                                                                                    |
| Einnahmen .....                                                      | 18 252 419 218                      | 19 497 076 300                         | 20 974 486 000                         | Recettes                                                                                                                                    |
| <b>600 Generalsekretariat</b>                                        |                                     |                                        |                                        | <b>600 Secrétariat général</b>                                                                                                              |
| Ausgaben .....                                                       | 1 305 853                           | 1 345 300                              | 1 494 600                              | Dépenses                                                                                                                                    |
| <i>Personal</i>                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                          | 1 296 666                           | 1 336 200                              | 1 485 200                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                     | 2 841                               | 2 300                                  | 3 000                                  | 301.01 Débours                                                                                                                              |
| 321.01 Zeitungsabonnemente .....                                     | 5 965                               | 6 200                                  | 5 800                                  | 321.01 Abonnements à des journaux                                                                                                           |
| 3 Verwaltungsauslagen .....                                          | 381                                 | 600                                    | 600                                    | 3 Frais d'administration                                                                                                                    |
| <b>601 Finanzverwaltung</b>                                          |                                     |                                        |                                        | <b>601 Administration des finances</b>                                                                                                      |
| Ausgaben .....                                                       | 1 101 072 421                       | 1 104 194 200                          | 1 134 581 400                          | Dépenses                                                                                                                                    |
| <i>Verzinsung</i>                                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Intérêts</i>                                                                                                                             |
| 101.01 Verzinsung der Schulden .....                                 | 884 596 983                         | 891 525 000                            | 921 510 000                            | 101.01 Intérêts de la dette                                                                                                                 |
| 111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe<br>und Spezialfonds         | 116 907 883                         | 98 548 000                             | 104 239 500                            | 111.01 Service d'intérêts aux établisse-<br>ments fédéraux et aux fonds<br>spéciaux                                                         |
| <i>Personal</i>                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                          | 10 081 627                          | 10 352 500                             | 10 580 500                             | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                     | 74 989                              | 70 000                                 | 72 000                                 | 301.01 Débours                                                                                                                              |
| 311.01 Entschädigungen und Honorare....                              | 160 701                             | 230 000                                | 80 000                                 | 311.01 Indemnités et honoraires                                                                                                             |
| 3 Hilfskräfte .....                                                  | 32 584                              | 14 700                                 | 14 000                                 | 3 Auxiliaires                                                                                                                               |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                  | —                                   | —                                      | 95 000                                 | 6 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                                                                 |
| 321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften                           | 5 290                               | 5 000                                  | 6 100                                  | 321.01 Livres, journaux et périodiques                                                                                                      |
| 3 Verschiedenes (Transportkosten,<br>Taxen, Gebühren usw.)           | 18 174                              | 17 600                                 | 18 300                                 | 3 Divers (frais de transport, taxes,<br>émoluments, etc.)                                                                                   |
| 4 Posttaxen .....                                                    | 19 733 849                          | 22 730 000                             | 23 650 000                             | 4 Taxes postales                                                                                                                            |
| 5 Telephontaxen (Abonnements-<br>taxen, Gesprächstaxen usw.)         | 26 000 066                          | 30 300 000                             | 30 700 000                             | 5 Taxes téléphoniques (abonnements,<br>taxes de conversation, etc.)                                                                         |
| 6 Depeschendienst .....                                              | 1 621 832                           | 1 715 000                              | 1 770 000                              | 6 Service des dépêches                                                                                                                      |
| 7 Schwerverkehrs- und Nationalstra-<br>ßenabgabe für Bundesfahrzeuge | —                                   | —                                      | 1 440 000                              | 7 Redevances sur le trafic de poids<br>lourds et pour l'utilisation des<br>routes nationales dues pour les<br>véhicules de la Confédération |
| 331.02 Versicherung der Motorfahrzeuge .                             | 6 185 891                           | 3 451 400                              | 4 170 000                              | 331.02 Assurance des véhicules à moteur                                                                                                     |
| 3 Abgaben für Liegenschaften .....                                   | 301 867                             | 230 000                                | 260 000                                | 3 Taxes sur les Immeubles                                                                                                                   |
| 350.01 Nicht versicherte Risiken .....                               | 1 999 529                           | 2 500 000                              | 1 000 000                              | 350.01 Risques non assurés                                                                                                                  |
| 370.01 Kommissionen, Abgaben und Spe-<br>sen Eidg. Anleihen          | 3 697 746                           | 3 777 000                              | 17 361 000                             | 370.01 Commissions, taxes et frais des<br>emprunts fédéraux                                                                                 |
| 2 Kommissionen und Spesen bei An-<br>leihsbegebung                   | 19 939 252                          | 23 560 000                             | —                                      | 2 Commissions et frais à l'émission<br>d'emprunts                                                                                           |
| 371.01 Unvorhergesehenes .....                                       | 110 575                             | 50 000                                 | 50 000                                 | 371.01 Imprévu                                                                                                                              |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                      | 975                                 | 1 000                                  | 1 000                                  | 373.01 Cotisations                                                                                                                          |
| 380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus<br>Mailand                      | 87 880                              | 53 000                                 | —                                      | 380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse<br>de Milan                                                                                    |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                             | —                                   | 10 000                                 | 10 000                                 | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                                      |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                                                          |
| 483.01 Internationale Kongresse in der<br>Schweiz                    | 6 650                               | 54 000                                 | 54 000                                 | 483.01 Congrès internationaux en Suisse                                                                                                     |

| Finanz                                                                         | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Finances                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                |
| <b>601 Finanzverwaltung</b><br>(Fortsetzung)                                   |                            |                               |                               | <b>601 Administration des finances</b><br>(suite)                                              |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                 |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                   |
| 501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge<br>Bundespersonal 526 617               | 526 617                    | 3 000 000                     | 3 500 000                     | 501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                   |
| 600.07 Baudarlehen an Bundespersonal ... 8 968 861                             | 8 968 861                  | 12 000 000                    | 14 000 000                    | 600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements                            |
| 603.02 Darlehen für Autokäufe ..... 12 600                                     | 12 600                     | —                             | —                             | 603.02 Prêts pour l'achat d'automobiles                                                        |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                         | <b>700 801 818</b>         | <b>690 065 300</b>            | <b>702 192 000</b>            | <b>Recettes</b>                                                                                |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                             |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                   |
| 650.02 Rückzahlung von Forderungen ..... 19 948 756                            | 19 948 756                 | 25 047 200                    | 21 010 000                    | 650.02 Remboursement de créances                                                               |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                              |                            |                               |                               | <i>Produit de la fortune</i>                                                                   |
| 700.02 Guthaben aus Internationalen Abkommen 8 308 427                         | 8 308 427                  | 9 000 000                     | 7 358 700                     | 700.02 Avoirs provenant d'accords Internationaux                                               |
| 3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinsertrag) 2 359 010                             | 2 359 010                  | 3 758 900                     | 6 089 500                     | 3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)                |
| 4 BLS-Doppelspur, konsolidierte Darlehen (Zinsertrag) —                        | —                          | 3 482 200                     | 4 076 500                     | 4 BLS, doublement de la voie, prêt consolidé (produit de l'intérêt)                            |
| 11 Wertschriften und andere Guthaben 291 365 010                               | 291 365 010                | 284 000 000                   | 309 000 000                   | 11 Papiers-valeurs et autres avoirs                                                            |
| 710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen 65 869 543                              | 65 869 543                 | 72 787 500                    | 65 352 500                    | 710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts                                                          |
| 3 PTT-Betriebe ..... 2 589 883                                                 | 2 589 883                  | —                             | —                             | 3 Entreprise des PTT                                                                           |
| 721.01 Dienstwohnungen ..... 236 857                                           | 236 857                    | 244 500                       | 245 500                       | 721.01 Logements de service                                                                    |
| 2 Mietzinse aus Liegenschaften ..... 5 244 349                                 | 5 244 349                  | 4 900 000                     | 5 386 900                     | 2 Loyers des immeubles                                                                         |
| 3 Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden 2 554 970                    | 2 554 970                  | 2 600 000                     | 2 810 000                     | 3 Loyers des ambassades et consulats                                                           |
| 4 Baurechts- und Pachtzinse ..... 3 746 968                                    | 3 746 968                  | 3 920 000                     | 3 670 000                     | 4 Droits de superficile et fermages                                                            |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                        |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                         |
| 900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung 262 263 322                            | 262 263 322                | 265 000 000                   | 261 345 000                   | 900.01 Bénéfice de la régie des alcools                                                        |
| 913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand —                               | —                          | —                             | 67 400                        | 913.01 Bénéfice d'exploitation Maison suisse de Milan                                          |
| 920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre 28 904 938 | 28 904 938                 | 5 000 000                     | 5 100 000                     | 920.01 Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses des années antérieures                 |
| 923.01 Kostenrückerstattungen ..... 2 255 533                                  | 2 255 533                  | 2 475 000                     | 2 550 000                     | 923.01 Remboursements de frais                                                                 |
| 931.01 Unvorhergesehene Einnahmen .... 1 413 848                               | 1 413 848                  | 500 000                       | 500 000                       | 931.01 Recettes imprévues                                                                      |
| 941.01 Erlös aus Grundstücken ..... 2 127 365                                  | 2 127 365                  | 5 500 000                     | 5 450 000                     | 941.01 Vente d'immeubles                                                                       |
| 2 Inventarerlös ..... 57 871                                                   | 57 871                     | 50 000                        | 50 000                        | 2 Vente de biens mobiliers                                                                     |
| 3 Erlös aus Numismatik ..... 1 555 168                                         | 1 555 168                  | 1 800 000                     | 2 130 000                     | 3 Produit de la vente de monnaies à des numismates                                             |
| <b>602 Zentrale Ausgleichsstelle</b>                                           |                            |                               |                               | <b>602 Centrale de compensation</b>                                                            |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                          | <b>24 253 055</b>          | <b>25 603 400</b>             | <b>26 442 100</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                |
| <i>Behörden</i>                                                                |                            |                               |                               | <i>Autorités</i>                                                                               |
| 201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates 45 371           | 45 371                     | 52 000                        | 54 000                        | 201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration                                      |

| Finanz                                                     | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Finances                                                        |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                            | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                 |
| <b>602 Zentrale Ausgleichsstelle</b><br>(Fortsetzung)      |                            |                               |                               | <b>602 Centrale de compensation</b><br>(suite)                  |
| <i>Personal</i>                                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                |
| 211.01 Personalbezüge.....                                 | 20 337 404                 | 21 385 900                    | 22 179 100                    | 211.01 Rétribution du personnel                                 |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                       |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                           | 50 916                     | 68 500                        | 71 000                        | 301.01 Débours                                                  |
| 311.01 Entschädigungen und Honorare....                    | 134 626                    | 410 000                       | 58 000                        | 311.01 Indemnités et honoraires                                 |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                        | —                          | —                             | 355 000                       | 3 Mandats de prestations informatiques                          |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                           | 30 130                     | 42 000                        | 45 000                        | 321.01 Frais d'administration                                   |
| 341.01 Hausdienst .....                                    | 859 829                    | 995 000                       | 1 030 000                     | 341.01 Service du bâtiment                                      |
| 351.01 Mietzinse .....                                     | 2 794 779                  | 2 650 000                     | 2 650 000                     | 351.01 Loyers                                                   |
| <b>Einnahmen .....</b>                                     | <b>32 528 240</b>          | <b>33 000 000</b>             | <b>32 500 000</b>             | <b>Recettes</b>                                                 |
| 921.01 Kostenrückerstattungen durch die<br>Ausgleichsfonds | 32 528 240                 | 33 000 000                    | 32 500 000                    | 921.01 Remboursements de frais par les<br>fonds de compensation |
| <b>603 Münzstätte</b>                                      |                            |                               |                               | <b>603 Monnaie fédérale</b>                                     |
| <b>Ausgaben .....</b>                                      | <b>9 648 674</b>           | <b>9 027 400</b>              | <b>7 133 900</b>              | <b>Dépenses</b>                                                 |
| <i>Personal</i>                                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                |
| 212.01 Personalbezüge.....                                 | 1 700 885                  | 1 699 200                     | 1 764 000                     | 212.01 Rétribution du personnel                                 |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                       |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                           | 9 146                      | 10 500                        | 10 500                        | 302.01 Débours                                                  |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .                      | 10 059                     | 9 400                         | —                             | 2 Assurance-accidents obligatoire                               |
| 312.01 Schaffung von Münzbildern .....                     | 18 589                     | 40 000                        | 40 000                        | 312.01 Création d'effigies de monnaies                          |
| 2 Hilfskräfte .....                                        | 18 746                     | 24 100                        | 21 400                        | 2 Auxiliaires                                                   |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                           | 438                        | 1 200                         | 1 000                         | 322.01 Frais d'administration                                   |
| 332.02 Unterhalt der Fahrnis .....                         | 39 791                     | 40 000                        | 50 000                        | 332.02 Entretien du mobilier                                    |
| 342.01 Heizung .....                                       | 19 950                     | 23 000                        | 24 000                        | 342.01 Chauffage                                                |
| 2 Beleuchtung, Betriebskraft und<br>-stoffe                | 36 626                     | 45 000                        | 45 000                        | 2 Eclairage, force motrice et carburants                        |
| 3 Verbrauchsmaterial .....                                 | 54 350                     | 95 000                        | 60 000                        | 3 Fournitures                                                   |
| 4 Transportkosten .....                                    | 15 875                     | 20 000                        | 13 000                        | 4 Frais de transport                                            |
| 7 Metallankäufe .....                                      | 6 535 093                  | 6 000 000                     | 4 150 000                     | 7 Achats de métal                                               |
| 373.01 Entschädigung für Münzversorgung                    | 900 000                    | 900 000                       | 900 000                       | 373.01 Indemnité pour l'approvisionnement<br>en monnaie         |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                             |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                    |
| 512.01 Maschinen und Einrichtungen .....                   | 289 126                    | 120 000                       | 55 000                        | 512.01 Machines et installations                                |
| <b>Einnahmen .....</b>                                     | <b>593 972</b>             | <b>462 000</b>                | <b>411 400</b>                | <b>Recettes</b>                                                 |
| 922.01 Kostenrückerstattungen .....                        | 23 665                     | 2 000                         | 1 400                         | 922.01 Remboursements de frais                                  |
| 942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver-<br>schiedenem      | 203 853                    | 300 000                       | 250 000                       | 942.01 Produit de travaux accessoires et di-<br>vers            |
| 2 Metallverkäufe .....                                     | 366 454                    | 160 000                       | 160 000                       | 2 Ventes de métal                                               |
| <b>604 Getreideverwaltung</b>                              |                            |                               |                               | <b>604 Administration des blés</b>                              |
| <b>Ausgaben .....</b>                                      | <b>92 949 678</b>          | —                             | —                             | <b>Dépenses</b>                                                 |
| <i>Personal</i>                                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                |
| 212.01 Personalbezüge.....                                 | 4 099 175                  | —                             | —                             | 212.01 Rétribution du personnel                                 |

| Finanz                                                              | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Finances                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                            |
| <b>604 Getreideverwaltung (Fortsetzung)</b>                         |                            |                               |                               | <b>604 Administration des blés (suite)</b>                                                 |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                          |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                  |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                    | 79 697                     | —                             | —                             | 302.01 Débours                                                                             |
| 2 Obligatorische Unfallversicherung .                               | 14 315                     | —                             | —                             | 2 Assurance-accidents obligatoire                                                          |
| 312.01 Kommissionen und Experten .....                              | 33 013                     | —                             | —                             | 312.01 Commissions et experts                                                              |
| 2 Hilfskräfte .....                                                 | 21 064                     | —                             | —                             | 2 Auxiliaires                                                                              |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                    | 5 199                      | —                             | —                             | 322.01 Frais d'administration                                                              |
| 342.03 Versuche und Untersuchungen ...                              | 10 671                     | —                             | —                             | 342.03 Essais et enquêtes                                                                  |
| 4 Kosten für die Lagerung des Grund-<br>vorrates                    | 1 199 800                  | —                             | —                             | 4 Frais de magasinage de la réserve<br>de base                                             |
| 373.01 Kosten für die Durchführung der<br>Selbstversorgungspflicht  | 428 315                    | —                             | —                             | 373.01 Frais résultant de l'approvisionne-<br>ment direct obligatoire                      |
| 2 Mitgliederbeiträge .....                                          | 955                        | —                             | —                             | 2 Cotisations                                                                              |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                               |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                         |
| 423.01 Mahllohnausgleich .....                                      | 2 500 100                  | —                             | —                             | 423.01 Egallisation de la marge de mouture                                                 |
| 433.01 Mahllohnreduktion .....                                      | 1 274 642                  | —                             | —                             | 433.01 Réduction de l'indemnité de mou-<br>ture                                            |
| 2 Verbesserung und Verbilligung des<br>Saatgutes                    | 1 182 412                  | —                             | —                             | 2 Amélioration du blé de semence et<br>réduction de son prix                               |
| 4 Flächenbeiträge Brotgetreide .....                                | 17 350 018                 | —                             | —                             | 4 Céréales panifiables, subsides à la<br>surface                                           |
| 5 Verbilligung des Brotgetreides aus<br>Zolleinnahmen               | 24 361 477                 | —                             | —                             | 5 Réduction du prix des céréales pani-<br>fiables à l'aide de recettes douanlères          |
| 6 Verwertung von Inlandgetreide ge-<br>ringerer Qualität            | 32 554 403                 | —                             | —                             | 6 Placement de céréales indigènes de<br>moindre qualité                                    |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                 |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                        |
| 493.01 Internationaler Weizenrat, London .                          | 23 764                     | —                             | —                             | 493.01 Conseil International du blé, Londres                                               |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                  |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                               |
| 612.01 Mehrankauf von Getreide .....                                | 7 810 658                  | —                             | —                             | 612.01 Excédent d'achat de blé                                                             |
| <b>Einnahmen .....</b>                                              | <b>3 216 239</b>           | —                             | —                             | <b>Recettes</b>                                                                            |
| 922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die<br>Brotgetreideversorgung | 175 172                    | —                             | —                             | 922.02 Contribution du Liechtenstein aux<br>frais de ravitaillement en blé pani-<br>fiable |
| 3 Abgabe für den Mahllohnausgleich                                  | 2 079 276                  | —                             | —                             | 3 Taxe pour l'égalisation de la marge<br>de mouture                                        |
| 932.01 Kanzleigebühren und Verfahrens-<br>kosten                    | 27 687                     | —                             | —                             | 932.01 Emoluments de chancellerie et frais<br>de procédure                                 |
| 2 Bußen .....                                                       | 12 552                     | —                             | —                             | 2 Amendes                                                                                  |
| 3 Preisdifferenz auf Import-Saatge-<br>treide                       | 42 711                     | —                             | —                             | 3 Différence de prix prélevée sur le blé<br>de semence importé                             |
| 942.01 Erlös aus Verschiedenem .....                                | 878 841                    | —                             | —                             | 942.01 Produits divers                                                                     |

| Finanz                                                                       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Finances                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                            |
| <b>605 Steuerverwaltung</b>                                                  |                            |                               |                               | <b>605 Administration des contributions</b>                                                |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                        | <b>1 563 368 300</b>       | <b>1 673 905 700</b>          | <b>1 751 186 600</b>          | <b>Dépenses</b>                                                                            |
| <i>Personal</i>                                                              |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                  | 45 071 540                 | 45 794 800                    | 47 342 200                    | 211.01 Rétribution du personnel                                                            |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                             | 1 259 321                  | 1 235 000                     | 1 290 000                     | 301.01 Débours                                                                             |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                       | 19 905                     | 14 000                        | 12 000                        | 311.01 Commissions et experts                                                              |
| 2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission                 | 8 647                      | 10 500                        | 10 500                        | 2 Indemnité au président de la commission fédérale de remise                               |
| 3 Hilfskräfte .....                                                          | 28 247                     | 34 400                        | 19 900                        | 3 Auxiliaires                                                                              |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                             | 216 924                    | 217 000                       | 212 000                       | 321.01 Frais d'administration                                                              |
| 373.03 Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern | 20 191 888                 | 36 500 000                    | 25 000 000                    | 373.03 Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source       |
| <i>Kantonsanteile</i>                                                        |                            |                               |                               | <i>Parts des cantons</i>                                                                   |
| 400.01 Direkte Bundessteuer .....                                            | 1 323 090 548              | 1 380 000 000                 | 1 470 000 000                 | 400.01 Impôt fédéral direct                                                                |
| 2 Militärpflichtersatz .....                                                 | 23 336 002                 | 21 500 000                    | 24 000 000                    | 2 Taxe d'exemption du service militaire                                                    |
| 4 Verrechnungssteuer .....                                                   | 145 667 015                | 188 600 000                   | 183 300 000                   | 4 Impôt anticipé                                                                           |
| 5 Kriegsgewinnsteuer .....                                                   | 4 478 263                  | —                             | —                             | 5 Impôt sur les bénéfices de guerre                                                        |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                       | <b>13 242 076 023</b>      | <b>14 358 404 000</b>         | <b>15 270 895 000</b>         | <b>Recettes</b>                                                                            |
| <i>Fiskaleinnahmen</i>                                                       |                            |                               |                               | <i>Recettes fiscales</i>                                                                   |
| 800.01 Direkte Bundessteuer .....                                            | 4 410 264 179              | 4 600 000 000                 | 4 900 000 000                 | 800.01 Impôt fédéral direct                                                                |
| 2 Verrechnungssteuer .....                                                   | 1 472 464 747              | 1 900 000 000                 | 1 850 000 000                 | 2 Impôt anticipé                                                                           |
| 3 Militärpflichtersatz .....                                                 | 116 680 012                | 107 600 000                   | 120 000 000                   | 3 Taxe d'exemption du service militaire                                                    |
| 810.01 Stempelabgaben .....                                                  | 1 233 429 455              | 1 250 000 000                 | 1 550 000 000                 | 810.01 Droits de timbre                                                                    |
| 830.01 Warenumsatzsteuer .....                                               | 6 008 411 389              | 6 500 000 000                 | 6 850 000 000                 | 830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires                                                     |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                      |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                     |
| 921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein           | 121 989                    | 120 000                       | 130 000                       | 921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein                |
| 2 Kostenrückerstattungen .....                                               | 224 447                    | 170 000                       | 230 000                       | 2 Remboursements de frais                                                                  |
| 3 Durchführung der Warenumsatzsteuer im Fürstentum Liechtenstein             | 479 805                    | 514 000                       | 535 000                       | 3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein     |
| <b>606 Zollverwaltung</b>                                                    |                            |                               |                               | <b>606 Administration des douanes</b>                                                      |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                        | <b>329 085 805</b>         | <b>314 512 210</b>            | <b>361 570 700</b>            | <b>Dépenses</b>                                                                            |
| <i>Personal</i>                                                              |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                  | 250 874 696                | 251 801 450                   | 265 348 450                   | 211.01 Rétribution du personnel                                                            |
| 2 Dienstkleider .....                                                        | 1 104 021                  | 1 138 550                     | 1 277 550                     | 2 Vêtements de service                                                                     |
| 221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen                  | 1 829 021                  | 1 670 300                     | 1 900 000                     | 221.01 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                             | 5 866 103                  | 5 700 000                     | 6 000 000                     | 301.01 Débours                                                                             |
| 2 Umzugskosten .....                                                         | 261 572                    | 290 000                       | 273 000                       | 2 Frais de déménagement                                                                    |
| 3 Obligatorische Krankenversicherung                                         | 126 076                    | 126 000                       | 131 800                       | 3 Assurance-maladie obligatoire                                                            |
| 311.02 Gutachten, Expertisen .....                                           | 66 504                     | 75 000                        | 76 900                        | 311.02 Expertises et préavis                                                               |
| 3 Hausdienst .....                                                           | 2 474 211                  | 2 495 100                     | 2 341 000                     | 3 Service du bâtiment                                                                      |
| 4 Hilfskräfte .....                                                          | —                          | 4 900                         | 521 000                       | 4 Auxiliaires                                                                              |
| 6 Vergütungen an Dritte .....                                                | —                          | —                             | 2 600 000                     | 6 Indemnités à des tiers                                                                   |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                             | 531 495                    | 437 360                       | 480 000                       | 321.01 Frais d'administration                                                              |

| <b>Finanz</b>                                                                 | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranachlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Finances</b>                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                                                   |
| <b>606 Zollverwaltung</b><br>(Fortsetzung)                                    |                                     |                                        |                                        | <b>606 Administration des douanes</b><br>(suite)                                                                  |
| 331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten<br>Räumen, Baukostenanteile usw.       | 2 324 309                           | 1 250 000                              | 1 600 000                              | 331.01 Travaux de construction dans des<br>locaux loués, quotes-parts aux frais<br>de construction, etc.          |
| 2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen .                                         | 395 103                             | 429 550                                | 400 000                                | 2 Entretien du mobilier, assurances                                                                               |
| 341.01 Betriebsausgaben .....                                                 | 5 438 576                           | 5 944 200                              | 6 200 000                              | 341.01 Dépenses d'exploitation                                                                                    |
| 351.01 Miet- und Pachtzinse .....                                             | 7 012 163                           | 6 690 500                              | 7 408 700                              | 351.01 Loyers et fermages                                                                                         |
| 373.01 Beiträge .....                                                         | 329 070                             | 464 000                                | 450 000                                | 373.01 Contributions                                                                                              |
| 2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand-<br>entschädigungen an Kantone                | —                                   | —                                      | 2 800 000                              | 2 Redevance sur le trafic des poids<br>lourds, indemnités pour les dépen-<br>ses des cantons                      |
| 3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand-<br>entschädigungen an Kantone und<br>Dritte | —                                   | —                                      | 25 800 000                             | 3 Redevance pour l'utilisation des<br>routes nationales, indemnités pour<br>les dépenses des cantons et des tiers |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                      | 7 845                               | —                                      | —                                      | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                            |
| <b>Bundesbeiträge</b>                                                         |                                     |                                        |                                        | <b>Subventions</b>                                                                                                |
| 423.01 Ausführbeiträge für landwirtschaft-<br>liche Verarbeitungsprodukte     | 29 699 865                          | 30 600 000                             | 30 500 000                             | 423.01 Contributions à l'exportation de pro-<br>duits agricoles transformés                                       |
| 433.01 Förderung und Rationalisierung des<br>Tabakanbaus                      | 19 350 000                          | 4 000 000                              | 4 000 000                              | 433.01 Promotion et rationalisation de la<br>culture du tabac                                                     |
| 463.01 Privatschule in Domodossola .....                                      | 4 500                               | 3 500                                  | 3 500                                  | 463.01 Ecole privée de Domodossola                                                                                |
| 2 Stipendien .....                                                            | —                                   | 8 000                                  | 8 000                                  | 2 Bourses                                                                                                         |
| 473.01 Vereine des Zollpersonals .....                                        | 10 172                              | 10 200                                 | 10 200                                 | 473.01 Groupements du personnel des<br>douanes                                                                    |
| <b>Internationale Institutionen</b>                                           |                                     |                                        |                                        | <b>Institutions internationales</b>                                                                               |
| 493.01 Internationales Bureau für Zolltarife<br>Brüssel                       | 36 333                              | 40 000                                 | 40 000                                 | 493.01 Bureau international des tarifs<br>douaniers, Bruxelles                                                    |
| 2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem<br>Gebiete des Zollwesens, Brüssel       | 138 563                             | 160 000                                | 150 000                                | 2 Conseil de coopération douanière,<br>Bruxelles                                                                  |
| <b>Grundstücke und Fahrnis</b>                                                |                                     |                                        |                                        | <b>Immeubles et mobilier</b>                                                                                      |
| 511.01 Fahrnis .....                                                          | 1 205 607                           | 1 173 600                              | 1 250 600                              | 511.01 Mobilier                                                                                                   |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                        | <b>4 242 948 232</b>                | <b>4 381 120 000</b>                   | <b>4 930 320 000</b>                   | <b>Recettes</b>                                                                                                   |
| <b>Ertrag des Bundesvermögens</b>                                             |                                     |                                        |                                        | <b>Produit de la fortune</b>                                                                                      |
| 700.01 Zinsen .....                                                           | 205 408                             | 250 000                                | 250 000                                | 700.01 Intérêts                                                                                                   |
| 721.01 Untermieten .....                                                      | 7 996 873                           | 8 300 000                              | 8 600 000                              | 721.01 Sous-locations                                                                                             |
| <b>Fiskaleinnahmen</b>                                                        |                                     |                                        |                                        | <b>Recettes fiscales</b>                                                                                          |
| 820.01 Schwerverkehrsabgabe .....                                             | —                                   | —                                      | 158 000 000                            | 820.01 Redevance sur le trafic des poids<br>lourds                                                                |
| 2 Nationalstraßenabgabe .....                                                 | —                                   | —                                      | 280 000 000                            | 2 Redevance pour l'utilisation des<br>routes nationales                                                           |
| 830.01 Tabaksteuer .....                                                      | 682 061 726                         | 780 000 000                            | 800 000 000                            | 830.01 Impôt sur le tabac                                                                                         |
| 2 Biersteuer .....                                                            | 49 671 129                          | 50 000 000                             | 50 000 000                             | 2 Impôt sur la bière                                                                                              |
| 840.01 Einfuhrzölle .....                                                     | 920 016 143                         | 930 000 000                            | 930 000 000                            | 840.01 Droits d'entrée                                                                                            |
| 2 Treibstoffzölle .....                                                       | 1 044 639 708                       | 1 060 000 000                          | 1 090 000 000                          | 2 Droits sur les carburants                                                                                       |
| 3 Tabakzölle .....                                                            | 5 788 056                           | 6 000 000                              | 5 100 000                              | 3 Droits sur le tabac                                                                                             |
| 4 Ausfuhrzölle .....                                                          | 2 449 195                           | 1 500 000                              | 2 600 000                              | 4 Droits de sortie                                                                                                |
| 6 Zollzuschlag auf Wein .....                                                 | 25 820 310                          | 24 000 000                             | 28 000 000                             | 6 Droits supplémentaires sur le vin                                                                               |
| 7 Zollzuschlag auf Treibstoffen .....                                         | 1 382 838 875                       | 1 400 000 000                          | 1 450 000 000                          | 7 Droits supplémentaires sur les car-<br>burants                                                                  |
| <b>Übrige Einnahmen</b>                                                       |                                     |                                        |                                        | <b>Autres recettes</b>                                                                                            |
| 921.01 Anrechnung von Erhebungskosten                                         | 49 589 350                          | 48 900 000                             | 52 600 000                             | 921.01 Imputation de frais de perception                                                                          |
| 2 Kostenrückerstattungen .....                                                | 1 996 155                           | 1 700 000                              | 2 200 000                              | 2 Remboursements de frais                                                                                         |
| 931.01 Zoll- und Monopolbußen .....                                           | 5 629 618                           | 5 100 000                              | 5 700 000                              | 931.01 Amendes douanières et de mono-<br>pole                                                                     |
| 2 Statistische Gebühren .....                                                 | 43 575 578                          | 44 800 000                             | 44 400 000                             | 2 Droits de statistique                                                                                           |
| 3 Gebühren für Edelmetallkontrolle ..                                         | 1 051 383                           | 900 000                                | 1 000 000                              | 3 Taxes pour le contrôle des métaux<br>précieux                                                                   |
| 4 Andere Gebühren .....                                                       | 16 707 878                          | 16 700 000                             | 19 200 000                             | 4 Autres taxes                                                                                                    |
| 5 Sonstige Einnahmen .....                                                    | 348 263                             | 370 000                                | 370 000                                | 5 Autres recettes                                                                                                 |
| 941.01 Erlös aus Verkäufen .....                                              | 2 562 584                           | 2 600 000                              | 2 300 000                              | 941.01 Produit des ventes                                                                                         |

| <b>Finanz</b>                             | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Finances</b>                                   |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                           | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                   |
| <b>610 Bundesamt für Organisation</b>     |                                     |                                        |                                        | <b>610 Office fédéral de l'organisation</b>       |
| <b>Ausgaben</b> .....                     | <b>3 903 716</b>                    | <b>4 022 200</b>                       | <b>4 284 400</b>                       | <b>Dépenses</b>                                   |
| <i>Personal</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                  |
| 211.01 Personalbezüge .....               | 3 732 497                           | 3 797 400                              | 3 975 300                              | 211.01 Rétribution du personnel                   |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                         |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....          | 67 110                              | 70 000                                 | 72 000                                 | 301.01 Débours                                    |
| 311.01 Sachverständige .....              | 31 814                              | 68 000                                 | 59 000                                 | 311.01 Experts                                    |
| 3 Hilfskräfte .....                       | 2 717                               | 3 100                                  | 49 000                                 | 3 Auxiliaires                                     |
| 4 EDV-Dienstleistungsaufträge ....        | —                                   | —                                      | 45 000                                 | 4 Mandats de prestations Informatiques            |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....          | 14 712                              | 17 600                                 | 18 000                                 | 321.01 Frais d'administration                     |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....           | 5 866                               | 6 100                                  | 6 100                                  | 373.01 Cotisations                                |
| 2 Schweiz. Informatik-Konferenz ....      | 49 000                              | 60 000                                 | 60 000                                 | 2 Conférence suisse sur l'informatique            |
| <b>611 Finanzkontrolle</b>                |                                     |                                        |                                        | <b>611 Contrôle des finances</b>                  |
| <b>Ausgaben</b> .....                     | <b>6 309 358</b>                    | <b>6 494 300</b>                       | <b>6 593 400</b>                       | <b>Dépenses</b>                                   |
| <i>Personal</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                  |
| 211.01 Personalbezüge .....               | 6 170 605                           | 6 300 400                              | 6 423 400                              | 211.01 Rétribution du personnel                   |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                         |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....          | 82 026                              | 94 000                                 | 95 000                                 | 301.01 Débours                                    |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige    | 51 869                              | 95 000                                 | 70 000                                 | 311.01 Commissions et experts                     |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....          | 4 858                               | 4 900                                  | 5 000                                  | 321.01 Frais d'administration                     |
| <b>612 Bankenkommission</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>612 Commission des banques</b>                 |
| <b>Ausgaben</b> .....                     | <b>2 472 023</b>                    | <b>2 642 900</b>                       | <b>2 800 200</b>                       | <b>Dépenses</b>                                   |
| <i>Behörden</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Autorités</i>                                  |
| 201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder | 147 000                             | 147 000                                | 195 000                                | 201.01 Président et membres de la commission      |
| 2 Taggelder u. Reiseentschädigungen       | 50 735                              | 63 000                                 | 65 000                                 | 2 Jetons de présence et indemnités de déplacement |
| <i>Personal</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                  |
| 211.01 Personalbezüge .....               | 2 233 042                           | 2 322 100                              | 2 454 600                              | 211.01 Rétribution du personnel                   |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                         |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....          | 24 549                              | 36 000                                 | 37 000                                 | 301.01 Débours                                    |
| 311.02 Hilfskräfte .....                  | —                                   | 26 600                                 | 27 600                                 | 311.02 Auxiliaires                                |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....          | 16 697                              | 48 200                                 | 21 000                                 | 321.01 Frais d'administration                     |
| <b>Einnahmen</b> .....                    | <b>4 534 460</b>                    | <b>5 100 000</b>                       | <b>5 285 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                   |
| 931.02 Spruchgebühren .....               | 4 534 460                           | 5 100 000                              | 500 000                                | 931.02 Emoluments de décision                     |
| 3 Aufsichtsgebühren .....                 | —                                   | —                                      | 4 785 000                              | 3 Emoluments de surveillance                      |
| <b>613 Amt für Meßwesen</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>613 Office de métrologie</b>                   |
| <b>Ausgaben</b> .....                     | <b>6 135 612</b>                    | —                                      | —                                      | <b>Dépenses</b>                                   |
| <i>Personal</i>                           |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                  |
| 211.01 Personalbezüge .....               | 4 407 360                           | —                                      | —                                      | 211.01 Rétribution du personnel                   |

| <b>Finanz</b>                                                  | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Finances</b>                                                            |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                            |
| <b>613 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)</b>                      |                                     |                                        |                                        | <b>613 Office de métrologie (suite)</b>                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                               | 61 447                              | —                                      | —                                      | 301.01 Débours                                                             |
| 311.01 Honorare und Entschädigungen ...                        | 4 574                               | —                                      | —                                      | 311.01 Honoraires et indemnités                                            |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                               | 25 576                              | —                                      | —                                      | 321.01 Frais d'administration                                              |
| 341.01 Betriebsausgaben .....                                  | 206 090                             | —                                      | —                                      | 341.01 Dépenses d'exploitation                                             |
| 373.01 Vertragliche Beiträge .....                             | 222 810                             | —                                      | —                                      | 373.01 Contributions contractuelles                                        |
| <i>Internationale Institutionen</i>                            |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                        |
| 493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres      | 90 989                              | —                                      | —                                      | 493.01 Bureau International des poids et mesures, Sèvres                   |
| 2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris | 10 388                              | —                                      | —                                      | 2 Organisation Internationale de métrologie légale, Paris                  |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                               |
| 511.01 Instrumente und Maschinen .....                         | 900 090                             | —                                      | —                                      | 511.01 Instruments et machines                                             |
| 2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten               | 187 599                             | —                                      | —                                      | 2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures |
| 3 Dienstfahrzeuge .....                                        | 18 689                              | —                                      | —                                      | 3 Véhicules de service                                                     |
| <b>Einnahmen .....</b>                                         | <b>2 534 005</b>                    | <b>—</b>                               | <b>—</b>                               | <b>Recettes</b>                                                            |
| 931.01 Prüfungsgebühren .....                                  | 2 327 770                           | —                                      | —                                      | 931.01 Taxes de vérification                                               |
| 941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten       | 203 699                             | —                                      | —                                      | 941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures  |
| 2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem                    | 2 536                               | —                                      | —                                      | 2 Produit de travaux accessoires et divers                                 |
| <b>614 Personalamt</b>                                         |                                     |                                        |                                        | <b>614 Office du personnel</b>                                             |
| <b>Ausgaben .....</b>                                          | <b>7 665 798</b>                    | <b>37 268 825</b>                      | <b>36 309 120</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                            |
| <i>Personal</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                    | 2 870 200                           | 3 023 700                              | 3 139 400                              | 211.01 Rétribution du personnel                                            |
| 4 Personalverschlebung (Personal-stop)                         | —                                   | 21 228 000                             | 23 033 800                             | 4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)                           |
| 5 Bundesratsreserve .....                                      | —                                   | —                                      | 969 300                                | 5 Réserve du Conseil fédéral                                               |
| 7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit                          | —                                   | —                                      | 1 200 000                              | 7 Réduction de la durée du travail, crédit global                          |
| 8 Personalvermehrung Etatstellen ...                           | —                                   | 4 975 000                              | 2 982 400                              | 8 Augmentation du personnel, postes figurant dans l'état                   |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                               | 22 099                              | 22 000                                 | 23 700                                 | 301.01 Débours                                                             |
| 2 Verwaltungsärztlicher Dienst .....                           | 1 783 454                           | 1 841 000                              | 1 760 000                              | 2 Service médical de l'administration                                      |
| 3 Vertrauensärztliche Untersuchungen                           | 569 346                             | 595 000                                | 616 000                                | 3 Activité des médecins-conseils                                           |
| 311.01 Kommissionen und Sachverständige                        | 17 917                              | 23 000                                 | 23 000                                 | 311.01 Commissions et experts                                              |
| 2 Personalschulung .....                                       | 1 227 060                           | 1 300 000                              | 1 347 500                              | 2 Formation du personnel                                                   |
| 3 Hilfskräfte .....                                            | 28 979                              | 20 000                                 | 28 100                                 | 3 Auxiliaires                                                              |
| 7 Personalvermehrung Hilfskräfte ...                           | —                                   | 2 975 000                              | —                                      | 7 Augmentation du personnel, auxiliaires                                   |
| 51 KV-Praktikanten, Globalkredit .....                         | —                                   | —                                      | 74 500                                 | 51 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global        |
| 91 KV-Praktikanten, Globalkredit .....                         | —                                   | 73 700                                 | —                                      | 91 Stagiaires de la société des employés de commerce, crédit global        |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                               | 900 073                             | 950 000                                | 974 600                                | 321.01 Frais d'administration                                              |
| 2 Globalkredit Personalwerbung ....                            | —                                   | 135 905                                | 135 450                                | 2 Recrutement du personnel, crédit global                                  |

| <b>Finanz</b>                                                            | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Finances</b>                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                            |
| <b>614 Personalamt (Fortsetzung)</b>                                     |                                     |                                        |                                        | <b>614 Office du personnel (suite)</b>                                                     |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                          | 1 370                               | 1 520                                  | 1 370                                  | 373.01 Cotisations                                                                         |
| 2 Beiträge an den Betrieb von Personalrestaurants                        | 245 300                             | 105 000                                | —                                      | 2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel                  |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                   | <b>5 875 133</b>                    | <b>5 220 500</b>                       | <b>5 922 600</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                            |
| 921.02 Kostenrückerstattungen .....                                      | 73 945                              | 108 500                                | 110 000                                | 921.02 Remboursements de frais                                                             |
| 4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»                                 | 12 620                              | 12 000                                 | 12 600                                 | 4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels                              |
| 5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung | 5 788 568                           | 5 100 000                              | 5 800 000                              | 5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration                 |
| <b>615 Versicherungskasse</b>                                            |                                     |                                        |                                        | <b>615 Caisse d'assurance</b>                                                              |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                    | <b>154 873 853</b>                  | <b>239 422 200</b>                     | <b>231 485 750</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                                            |
| <i>Behörden</i>                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Autorités</i>                                                                           |
| 201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene                     | 6 025 939                           | 6 320 000                              | 6 576 900                              | 201.01 Pensions de retraite et prestations à des survivants                                |
| <i>Personal</i>                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                           |
| 211.01 Personalbezüge .....                                              | 2 087 557                           | 2 256 500                              | 2 463 000                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                            |
| 221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerrinnen                             | 1 481 827                           | 1 542 600                              | 1 620 000                              | 221.01 Prestations sociales au personnel domestique                                        |
| 3 Arbeitgeberbeitrag an die Nichtbetriebsunfall-Versicherung             | 4 220 368                           | —                                      | —                                      | 3 Assurance contre les accidents non professionnels, contribution de l'employeur           |
| 5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)          | 106 458 790                         | 112 798 200                            | 124 500 000                            | 5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, AI, APG, AC)                |
| 6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)                    | —                                   | 21 223 300                             | 22 700 000                             | 6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)                                |
| 7 Leistungen BVG .....                                                   | —                                   | —                                      | 1 500 000                              | 7 Prestations LPP                                                                          |
| 222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH                               | 7 501 164                           | 8 165 100                              | 8 800 000                              | 222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales                        |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                  |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                         | 2 290                               | 2 500                                  | 2 700                                  | 301.01 Débours                                                                             |
| 2 Leistungen bei Betriebsunfällen ...                                    | 2 050 090                           | 1 780 000                              | 1 870 000                              | 2 Prestations en cas d'accidents de service                                                |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                   | 983                                 | 1 200                                  | 1 200                                  | 311.01 Commissions et experts                                                              |
| 2 Hilfskräfte .....                                                      | 5 938                               | 31 400                                 | 9 500                                  | 2 Auxiliaires                                                                              |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                      | —                                   | 300 000                                | 440 000                                | 3 Mandats de prestations informatiques                                                     |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                         | 488                                 | 1 000                                  | 1 050                                  | 321.01 Frais d'administration                                                              |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                          | 280                                 | 400                                    | 1 400                                  | 373.01 Cotisations                                                                         |
| 380.01 Ausgabenüberschuß .....                                           | 25 038 139                          | 85 000 000                             | 61 000 000                             | 380.01 Excédent de dépenses                                                                |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                   | <b>17 311 096</b>                   | <b>23 704 500</b>                      | <b>26 960 000</b>                      | <b>Recettes</b>                                                                            |
| 910.01 Einnahmenüberschuss .....                                         | —                                   | —                                      | —                                      | 910.01 Excédent de recettes                                                                |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                      | 475 825                             | 445 000                                | 520 000                                | 921.01 Remboursements de frais                                                             |
| 2 Betriebsunfallprämien der iV-Regionalstellen                           | 15 225                              | 14 500                                 | 5 000                                  | 2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels |
| 3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung                 | 16 607 093                          | 16 400 000                             | 18 500 000                             | 3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration                                 |
| 4 Taggelder SUVA .....                                                   | —                                   | 6 600 000                              | 6 300 000                              | 4 CNA, Indemnités journalières                                                             |
| 5 Beiträge und Rückerstattungen BVG                                      | —                                   | —                                      | 1 400 000                              | 5 Participations et remboursements LPP                                                     |
| 931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen              | 212 953                             | 245 000                                | 235 000                                | 931.01 Contribution aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation       |

| <b>Volkswirtschaft</b>                     | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Economie publique</b>                              |
|--------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                            | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                       |
| <b>7 Volkswirtschafts-<br/>departement</b> |                            |                               |                               | <b>7 Département de l'économie<br/>publique</b>       |
| Ausgaben .....                             | <b>2 379 475 402</b>       | <b>2 560 916 465</b>          | <b>2 757 482 460</b>          | Dépenses                                              |
| Einnahmen .....                            | <b>723 706 194</b>         | <b>765 653 382</b>            | <b>742 909 230</b>            | Recettes                                              |
| <b>701 Generalsekretariat</b>              |                            |                               |                               | <b>701 Secrétariat général</b>                        |
| <b>Ausgaben .....</b>                      | <b>4 080 364</b>           | <b>4 468 200</b>              | <b>5 397 300</b>              | <b>Dépenses</b>                                       |
| <i>Personal</i>                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                      |
| 211.01 Personalbezüge .....                | 3 626 646                  | 3 980 600                     | 4 815 600                     | 211.01 Rétribution du personnel                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                             |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....           | 19 046                     | 19 500                        | 23 000                        | 301.01 Débours                                        |
| 311.01 Kommlsslonen u. Sachverständige     | 221 825                    | 223 000                       | 235 000                       | 311.01 Commissions et experts                         |
| 2 Hilfskräfte .....                        | 41 675                     | 70 400                        | 93 400                        | 2 Auxiliaires                                         |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....           | 10 580                     | 13 800                        | 14 000                        | 321.01 Frais d'adminlstration                         |
| 2 Zeitungen und Zeitschriften .....        | 4 092                      | 6 000                         | 6 300                         | 2 Journaux et périodiques                             |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..   | 35 000                     | 33 400                        | 30 000                        | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                |
| <i>Bundesbeiträge</i>                      |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                    |
| 423.01 Konsumenteninformation .....        | 121 500                    | 121 500                       | 180 000                       | 423.01 Information des consommateurs                  |
| <b>Einnahmen .....</b>                     | <b>97 968</b>              | <b>82 000</b>                 | <b>92 000</b>                 | <b>Recettes</b>                                       |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....        | —                          | 2 000                         | 2 000                         | 921.01 Remboursements de frais                        |
| 931.01 Gebühren .....                      | 97 968                     | 80 000                        | 90 000                        | 931.01 Emoluments                                     |
| <b>702 Preiskontrollstelle</b>             |                            |                               |                               | <b>702 Office du contrôle des prix</b>                |
| <b>Ausgaben .....</b>                      | <b>12 672 748</b>          | <b>12 078 600</b>             | <b>13 297 500</b>             | <b>Dépenses</b>                                       |
| <i>Personal</i>                            |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                      |
| 211.01 Personalbezüge.....                 | 1 153 444                  | 1 044 200                     | 1 247 600                     | 211.01 Rétribution du personnel                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                 |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                             |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....           | 17 623                     | 18 500                        | 19 500                        | 301.01 Débours                                        |
| 311.01 Kommlsslonen u. Sachverständige     | 120                        | 10 000                        | 10 000                        | 311.01 Commissions et experts                         |
| 2 Hilfskräfte .....                        | —                          | —                             | 14 300                        | 2 Auxiliaires                                         |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....           | 5 547                      | 5 900                         | 6 100                         | 321.01 Frais d'administration                         |
| <i>Bundesbeiträge</i>                      |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                    |
| 433.01 Zuschüsse für Inlandeler .....      | 11 496 014                 | 11 000 000                    | 12 000 000                    | 433.01 Subslides pour œufs Indigènes                  |
| <b>Einnahmen .....</b>                     | <b>10 362 760</b>          | <b>11 631 700</b>             | <b>12 131 800</b>             | <b>Recettes</b>                                       |
| <i>Fiskaleinnahmen</i>                     |                            |                               |                               | <i>Recettes fiscales</i>                              |
| 850.03 Ausgleichsabgabe auf Importelern.   | 10 355 755                 | 11 625 000                    | 12 125 000                    | 850.03 Taxes de compensation sur les<br>œufs Importés |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                    |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....        | 6 715                      | 6 700                         | 6 800                         | 921.01 Remboursements de frais                        |
| 931.01 Verwaltungseinnahmen .....          | 290                        | —                             | —                             | 931.01 Recettes administratives                       |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                                              | <b>Rachnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                                               |
| <b>703 Bundesamt für Außenwirtschaft</b>                                                            |                                     |                                        |                                        | <b>703 Office fédéral des affaires économiques extérieures</b>                                                |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                               | <b>352 773 294</b>                  | <b>383 496 080</b>                     | <b>422 768 470</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                                                               |
| <i>Behörden</i>                                                                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Autorités</i>                                                                                              |
| 201.01 Wirtschaftsverhandlungen.....                                                                | 850 088                             | 930 000                                | 930 000                                | 201.01 Négociations économiques                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                              |
| 211.01 Personalbezüge.....                                                                          | 10 523 374                          | 10 867 100                             | 10 982 200                             | 211.01 Rétribution du personnel                                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                     |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                    | 118 021                             | 125 500                                | 181 000                                | 301.01 Débours                                                                                                |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                                              | 64 060                              | 66 000                                 | 66 000                                 | 311.01 Commissions et experts                                                                                 |
| 2 Hilfskräfte .....                                                                                 | 18 489                              | 19 600                                 | 26 700                                 | 2 Auxiliaires                                                                                                 |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                    | 74 033                              | 74 200                                 | 76 600                                 | 321.01 Frais d'administration                                                                                 |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                            |
| 423.01 Schweiz. Zentrale für Handelsförder-<br>ung                                                  | 6 300 000                           | 6 300 000                              | 6 300 000                              | 423.01 Office suisse d'expansion commer-<br>ciale                                                             |
| 3 Investitionsrisikogarantie .....                                                                  | 77 320                              | 500 000                                | 500 000                                | 3 Garantie contre les risques de l'in-<br>vestissement                                                        |
| 91 Kollektive Auslandwerbung, Förde-<br>rung der Beschäftigung                                      | 1 130 321                           | —                                      | —                                      | 91 Publicité collective à l'étranger, en-<br>couragement de l'emploi                                          |
| 92 Präsenz der Schweiz auf den Ex-<br>portmärkten, Förderung der Be-<br>schäftigung                 | 2 000 000                           | 7 000 000                              | 5 000 000                              | 92 Présence de la Suisse sur les mar-<br>chés d'exportation, encouragement<br>de l'emploi                     |
| <i>Internationale Hilfsmaßnahmen<br/>und Institutionen</i>                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Mesures d'entraide et institutions<br/>internationales</i>                                                 |
| 493.01 Internationales Ausstellungs-<br>bureau (BIE), Paris                                         | 18 613                              | 12 100                                 | —                                      | 493.01 Bureau international des exposi-<br>tions (BIE), Paris                                                 |
| 2 Organisation für wirtschaftliche Zu-<br>sammenarbeit und Entwicklung<br>(OCDE), Paris             | 4 671 691                           | 5 074 800                              | 5 141 560                              | 2 Organisation de coopération et de<br>développement économiques<br>(OCDE), Paris                             |
| 3 Internationales konsultatives Baum-<br>wollkomitee, Washington                                    | 26 199                              | 27 100                                 | 29 040                                 | 3 Comité consultatif international du<br>coton, Washington                                                    |
| 4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen<br>(GATT), Genf                                                   | 912 510                             | 990 000                                | 990 000                                | 4 Accord général sur les tarifs doua-<br>niers et le commerce (GATT),<br>Genève                               |
| 5 Europäische Freihandelsassoziation<br>(EFTA), Genf                                                | 2 517 387                           | 2 950 000                              | 3 100 000                              | 5 Association européenne de libre-<br>échange (AELE), Genève                                                  |
| 6 Internationales Kaffeeübereinkom-<br>men, London                                                  | 93 448                              | 105 400                                | 122 980                                | 6 Accord international sur le café,<br>Londres                                                                |
| 7 UNO-Konferenz für Handel und Ent-<br>wicklung (UNCTAD), Genf                                      | 720 446                             | 782 000                                | 1 196 360                              | 7 Conférence de l'ONU sur le com-<br>merce et le développement<br>(CNUCED), Genève                            |
| 8 Organisation der UNO für die Indu-<br>strielle Entwicklung (UNIDO), Wien                          | 871 370                             | 946 000                                | 1 138 940                              | 8 Organisation des Nations Unies<br>pour le développement industriel<br>(ONUDI), Vienne                       |
| 9 Internationales Kakaoübereinkom-<br>men                                                           | 37 942                              | 56 800                                 | 53 600                                 | 9 Accord international sur le cacao                                                                           |
| 10 Internationales Zuckerabkommen ..                                                                | —                                   | 19 880                                 | 24 120                                 | 10 Accord international sur le sucre                                                                          |
| 11 Europäische Zusammenarbeit auf<br>wissenschaftlichem und techn-<br>ischem Gebiet (COST), Brüssel | 2 147 999                           | 2 281 500                              | 2 350 000                              | 11 Coopération européenne dans le do-<br>maine de la recherche scientifique<br>et technique (COST), Bruxelles |
| 12 Europäische Wirtschaftskommis-<br>sion (ECE), Genf                                               | 480 799                             | 522 000                                | 626 340                                | 12 Commission économique pour l'Eu-<br>rope (CEE), Genève                                                     |
| 13 Internationales Zinnabkommen ..                                                                  | 40 308                              | 28 400                                 | 25 120                                 | 13 Accord international sur l'étain                                                                           |
| 16 Finanzhilfeschenkungen .....                                                                     | 9 902 161                           | 37 200 000                             | 47 200 000                             | 16 Dons d'aide financière                                                                                     |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                 | 20 000 000                          | 15 000 000                             | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                             |
| 18 Internationales Naturkautschuk-<br>Übereinkommen                                                 | 1 156                               | 1 400                                  | 1 610                                  | 18 Accord international sur le caout-<br>chouc naturel                                                        |
| 20 Internationales Tropenholzüberein-<br>kommen                                                     | —                                   | 7 500                                  | 25 740                                 | 20 Accord international sur les bois<br>tropicaux                                                             |
| 21 Internationales Juteübereinkommen                                                                | —                                   | 8 800                                  | 10 560                                 | 21 Accord international sur le jute                                                                           |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                            | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                             |
| <b>703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)</b>            |                                     |                                        |                                        | <b>703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)</b>      |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                |
| 600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie                     | 160 000 000                         | 160 000 000                            | 280 000 000                            | 600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances                 |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                               | 80 000 000                          | 90 000 000                             | —                                      | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                           |
| 3 Darlehen, Ausland .....                                         | 49 175 559                          | 39 700 000                             | 38 770 000                             | 3 Prêts à l'étranger                                                        |
| 92 Dito/Förderung der Beschäftigung                               | —                                   | 1 900 000                              | 17 900 000                             | 92 Idem/encouragement de l'emploi                                           |
| <b>Einnahmen .....</b>                                            | <b>11 170 818</b>                   | <b>24 930 930</b>                      | <b>18 708 230</b>                      | <b>Recettes</b>                                                             |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                |
| 650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland            | 10 301 120                          | 24 429 430                             | 18 107 030                             | 650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger             |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                      |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                               | 128                                 | 500                                    | 200                                    | 921.01 Remboursements de frais                                              |
| 931.01 Bußen .....                                                | 12 096                              | 1 000                                  | 1 000                                  | 931.01 Amendes                                                              |
| 933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie                       | 857 474                             | 500 000                                | 600 000                                | 933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement          |
| <b>704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr</b>                         |                                     |                                        |                                        | <b>704 Division des importations et des exportations</b>                    |
| <b>Ausgaben .....</b>                                             | <b>3 611 266</b>                    | <b>3 670 940</b>                       | <b>3 829 900</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                             |
| <i>Personal</i>                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                       | 3 603 769                           | 3 660 900                              | 3 769 100                              | 211.01 Rétribution du personnel                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                  | 6 399                               | 8 800                                  | 9 400                                  | 301.01 Débours                                                              |
| 311.02 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                          | —                                   | —                                      | 50 000                                 | 311.02 Mandats de prestations informatiques                                 |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                  | 1 098                               | 1 240                                  | 1 400                                  | 321.01 Frais d'administration                                               |
| <b>Einnahmen .....</b>                                            | <b>4 936 225</b>                    | <b>5 200 000</b>                       | <b>5 000 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                             |
| 931.01 Bewilligungsgebühren .....                                 | 4 936 225                           | 5 200 000                              | 5 000 000                              | 931.01 Taxes de permis                                                      |
| <b>705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit</b>            |                                     |                                        |                                        | <b>705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail</b> |
| <b>Ausgaben .....</b>                                             | <b>387 152 462</b>                  | <b>362 767 300</b>                     | <b>396 682 020</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                             |
| <b>Verwaltung .....</b>                                           | <b>383 747 961</b>                  | <b>358 938 000</b>                     | <b>392 621 020</b>                     | <b>Administration</b>                                                       |
| <i>Personal</i>                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                            |
| 211.01 Personalbezüge .....                                       | 18 272 687                          | 18 658 500                             | 18 977 500                             | 211.01 Rétribution du personnel                                             |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                   |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                  | 347 831                             | 357 700                                | 380 000                                | 301.01 Débours                                                              |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                            | 275 246                             | 628 000                                | 692 500                                | 311.01 Commissions et experts                                               |
| 2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen                 | 60 346                              | 70 500                                 | 78 500                                 | 2 Organisation Internationale du travail, conférences                       |
| 5 Hilfskräfte .....                                               | 192 251                             | 58 900                                 | 57 900                                 | 5 Auxiliaires                                                               |
| 7 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                               | —                                   | —                                      | 30 000                                 | 7 Mandats de prestations informatiques                                      |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                  | 24 654                              | 20 500                                 | 24 500                                 | 321.01 Frais d'administration                                               |
| 2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften                             | 32 087                              | 33 000                                 | 35 000                                 | 2 Livres, journaux et périodiques                                           |
| 331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge .....                        | —                                   | 500                                    | 500                                    | 331.01 Entretien des véhicules de service                                   |
| 341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbeschaffung und Verschiedenes | 9 100                               | 9 000                                  | 9 000                                  | 341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers            |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Economie publique</b>                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                            |
| <b>705 Bundesamt für Industrie,<br/>Gewerbe und Arbeit</b><br>(Fortsetzung)  |                            |                               |                               | <b>705 Office fédéral de l'industrie,<br/>des arts et métiers et du travail</b><br>(suite) |
| 341.03 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato-<br>rien und Betriebsausgaben      | 90 100                     | 190 000                       | 170 000                       | 341.03 Service médical du travail, labora-<br>toires et dépenses d'exploitation            |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                              | 6 523                      | 6 900                         | 7 500                         | 373.01 Cotisations                                                                         |
| 3 Führung von Haushaltsrechnun-<br>gen                                       | 150 000                    | 200 000                       | 200 000                       | 3 Enquêtes sur les budgets familiaux                                                       |
| 4 Zentenarfeier /Landesausstellung.                                          | 215 000                    | 290 000                       | —                             | 4 Exposition nationale, centenaire                                                         |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                     | 114 300                    | 99 700                        | 100 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                     |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                        |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                         |
| 423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen-<br>schaften                          | 954 197                    | 680 000                       | 675 000                       | 423.01 Coopératives de cautionnements<br>des arts et métiers                               |
| 2 Bürgschaftsgewährung in Bergge-<br>bieten                                  | 158 825                    | 200 000                       | 1 700 000                     | 2 Octroi de cautionnements en régions<br>de montagne                                       |
| 3 Schweizerische Verkehrszentrale ..                                         | —                          | 18 900 000                    | 18 900 000                    | 3 Office national suisse du tourisme                                                       |
| 90 Dito /Förderung der Beschäftigung                                         | —                          | 3 500 000                     | 3 500 000                     | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                          |
| 6 Dokumentations- und Beratungs-<br>stelle des Fremdenverkehrsverban-<br>des | —                          | 108 000                       | 108 000                       | 6 Service conseil et centre de docu-<br>mentation de la fédération du<br>tourisme          |
| 453.01 Arbeitsnachweis .....                                                 | 181 925                    | 189 000                       | 189 000                       | 453.01 Services de placement                                                               |
| 3 Helmarbeitsbeschaffung .....                                               | 328 303                    | 319 000                       | 267 500                       | 3 Encouragement du travail à domicile                                                      |
| 90 Arbeitsvermittlung, Förderung der<br>Beschäftigung                        | 1 497 846                  | 1 040 000                     | —                             | 90 Service de placement, encourage-<br>ment de l'emploi                                    |
| 12 Bund schweizerischer Frauenor-<br>ganisationen                            | 9 000                      | 9 000                         | 9 000                         | 12 Alliance de sociétés féminines<br>suisse                                                |
| 463.01 Berufliches Bildungswesen .....                                       | 256 224 978                | 244 110 000                   | 270 000 000                   | 463.01 Formation professionnelle                                                           |
| 2 Neu- und Erweiterungsbauten für<br>berufliche Ausbildung                   | 39 659 436                 | 38 000 000                    | 39 000 000                    | 2 Construction et agrandissement de<br>locaux destinés à l'enseignement<br>professionnel   |
| 5 Stiftung CH 91 .....                                                       | —                          | —                             | 6 400 000                     | 5 Fondation CH 91                                                                          |
| 483.01 Erarbeitung regionaler Entwick-<br>lungskonzepte                      | 1 418 758                  | 1 350 000                     | 1 350 000                     | 483.01 Elaboration des programmes régio-<br>naux de développement                          |
| 2 Finanzierungsbeihilfen für wirt-<br>schaftlich bedrohte Regionen           | 1 799 953                  | 1 800 000                     | 2 790 000                     | 2 Aides financières destinées aux<br>régions dont l'économie est<br>menacée                |
| 11 Investitionshilfe für Berggebiete ...                                     | 56 250 000                 | 21 600 000                    | 20 150 000                    | 11 Aide à l'investissement dans les ré-<br>gions de montagne                               |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                          |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                        |
| 493.01 Internationale Arbeitsorganisation,<br>Genf                           | 2 474 012                  | 2 780 000                     | 3 054 380                     | 493.01 Organisation internationale du tra-<br>vail, Genève                                 |
| 2 Internationale Vereinigung für haus-<br>wirtschaftlichen Unterricht, Paris | 203                        | 400                           | 500                           | 2 Fédération Internationale de l'en-<br>seignement ménager, Paris                          |
| 3 Internationale Vereinigung für<br>Schul- und Berufsberatung                | 400                        | 400                           | 500                           | 3 Association Internationale d'orien-<br>tation scolaire et professionnelle                |
| 6 Internationales Büro für Sozialtou-<br>rismus, Brüssel                     | —                          | 4 000                         | 4 000                         | 6 Bureau international du tourisme<br>social, Bruxelles                                    |
| 7 Weltorganisation für Tourismus ...                                         | —                          | 225 000                       | 241 740                       | 7 Organisation mondiale du tourisme                                                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                               |                            |                               |                               | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                               |
| 511.01 Dienstfahrzeuge .....                                                 | —                          | —                             | 18 500                        | 511.01 Véhicules de service                                                                |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                           |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                               |
| 603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge-<br>sellschaft für Hotelkredit      | 3 000 000                  | 3 500 000                     | 3 500 000                     | 603.01 Prêts à la Société suisse de crédit<br>hôtelier                                     |
| <b>Schweizerisches Institut für Berufs-<br/>pädagogik</b>                    | <b>3 404 501</b>           | <b>3 829 300</b>              | <b>4 061 000</b>              | <b>Institut suisse de pédagogie pour la<br/>formation professionnelle</b>                  |
| <i>Personal</i>                                                              |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                           |
| 211.21 Personalbezüge .....                                                  | 1 262 432                  | 1 252 800                     | 1 536 700                     | 211.21 Rétribution du personnel                                                            |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                   |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                  |
| 301.21 Ersatz von Auslagen .....                                             | 33 839                     | 42 100                        | 43 000                        | 301.21 Débours                                                                             |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                       | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                  |
| <b>705 Bundesamt für Industrie,<br/>Gewerbe und Arbeit<br/>(Fortsetzung)</b> |                                     |                                        |                                        | <b>705 Office fédéral de l'industrie,<br/>des arts et métiers et du travail<br/>(suite)</b>      |
| 311.21 Entschädigungen und Honorare ..                                       | 1 430 302                           | 1 800 000                              | 1 741 000                              | 311.21 Indemnités et honoraires                                                                  |
| 22 Kommissionen und Sachverständige                                          | 34 547                              | 45 000                                 | 44 500                                 | 22 Commissions et experts                                                                        |
| 23 Hilfskräfte .....                                                         | 8 629                               | 16 000                                 | 11 500                                 | 23 Auxiliaires                                                                                   |
| 321.21 Verwaltungsauslagen .....                                             | 15 636                              | 22 000                                 | 22 000                                 | 321.21 Frais d'administration                                                                    |
| 341.21 Betriebsausgaben .....                                                | 168 584                             | 33 000                                 | 33 900                                 | 341.21 Dépenses d'exploitation                                                                   |
| 351.21 Miete .....                                                           | 2 282                               | 5 500                                  | 4 500                                  | 351.21 Loyers                                                                                    |
| 373.21 Mitgliederbeiträge .....                                              | 200                                 | 400                                    | 400                                    | 373.21 Cotisations                                                                               |
| 391.21 Forschungs- und Studienaufträge                                       | —                                   | 9 500                                  | 5 000                                  | 391.21 Mandats de recherche et d'étude                                                           |
| <i><b>Bundesbeiträge</b></i>                                                 |                                     |                                        |                                        | <i><b>Subventions</b></i>                                                                        |
| 463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften an Berufsschulen               | 448 050                             | 603 000                                | 600 000                                | 463.21 Cours de formation et de perfectionnement au corps enseignant des écoles professionnelles |
| <i><b>Grundstücke und Fahrnis</b></i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i><b>Immeubles et mobilier</b></i>                                                              |
| 511.21 Dienstfahrzeug .....                                                  | —                                   | —                                      | 18 500                                 | 511.21 Véhicule de service                                                                       |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                       | <b>949 065</b>                      | <b>1 303 600</b>                       | <b>2 295 600</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                                  |
| <b>Verwaltung .....</b>                                                      | <b>636 051</b>                      | <b>902 600</b>                         | <b>1 892 600</b>                       | <b>Administration</b>                                                                            |
| <i><b>Darlehen und Warengeschäfte</b></i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i><b>Prêts et marchandises</b></i>                                                              |
| 653.02 Schweizerische Verkehrszentrale ..                                    | —                                   | 152 600                                | 152 600                                | 653.02 Office national suisse du tourisme                                                        |
| 3 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch                                          | —                                   | 120 000                                | 120 000                                | 3 Centre de cours et de détente, Fiesch                                                          |
| <i><b>Übrige Einnahmen</b></i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i><b>Autres recettes</b></i>                                                                    |
| 931.01 Gebühren .....                                                        | 636 051                             | 630 000                                | 1 620 000                              | 931.01 Emoluments                                                                                |
| <b>Schweizerisches Institut für Berufspädagogik</b>                          | <b>313 014</b>                      | <b>401 000</b>                         | <b>403 000</b>                         | <b>Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle</b>                            |
| 921.21 Kostenrückerstattungen                                                | 306 263                             | 400 000                                | 400 000                                | 921.21 Remboursements de frais                                                                   |
| 931.21 Kursgebühren                                                          | 6 751                               | 1 000                                  | 3 000                                  | 931.21 Taxes de cours                                                                            |
| <b>707 Bundesamt für Landwirtschaft</b>                                      |                                     |                                        |                                        | <b>707 Office fédéral de l'agriculture</b>                                                       |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                        | <b>1 430 163 205</b>                | <b>1 523 143 800</b>                   | <b>1 643 283 100</b>                   | <b>Dépenses</b>                                                                                  |
| <b>Verwaltung .....</b>                                                      | <b>1 424 921 021</b>                | <b>1 517 845 500</b>                   | <b>1 638 068 400</b>                   | <b>Administration</b>                                                                            |
| <i><b>Personal</b></i>                                                       |                                     |                                        |                                        | <i><b>Personnel</b></i>                                                                          |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                  | 11 274 229                          | 11 410 300                             | 11 761 500                             | 211.01 Rétribution du personnel                                                                  |
| <i><b>Allgemeine Ausgaben</b></i>                                            |                                     |                                        |                                        | <i><b>Dépenses générales</b></i>                                                                 |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                             | 240 976                             | 262 100                                | 260 000                                | 301.01 Débours                                                                                   |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                       | 432 510                             | 470 000                                | 456 900                                | 311.01 Commissions et experts                                                                    |
| 2 Hilfskräfte .....                                                          | 23 736                              | 48 100                                 | 43 300                                 | 2 Auxiliaires                                                                                    |
| 4 Schweizerisches FAO-Komitee ....                                           | —                                   | 40 000                                 | 41 500                                 | 4 Comité suisse de la FAO                                                                        |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                                         | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                                                          |
| <b>707 Bundesamt für Landwirtschaft<br/>(Fortsetzung)</b>                                      |                                     |                                        |                                        | <b>707 Office fédéral de l'agriculture<br/>(suite)</b>                                                                   |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                               | 70 980                              | 39 000                                 | 39 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                                                                            |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                                | 81 510                              | 87 000                                 | 88 000                                 | 373.01 Cotisations                                                                                                       |
| 2 Schweiz. Gemüseunion .....                                                                   | 75 000                              | 75 000                                 | 75 000                                 | 2 Union suisse du légume                                                                                                 |
| 4 Entschädigungen für die Erhebung<br>der Konsummilch- und der Rahmab-<br>gabe                 | 1 310 000                           | 1 310 000                              | 1 310 000                              | 4 Indemnités pour le prélèvement de<br>la taxe sur le lait de consommation<br>et la crème                                |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                                       | 110 002                             | 109 200                                | 115 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                   |
| <b>Bundesbeiträge</b>                                                                          |                                     |                                        |                                        | <b>Subventions</b>                                                                                                       |
| 433.01 Pflanzenbau .....                                                                       | 3 449 875                           | 3 444 000                              | 3 444 000                              | 433.01 Production végétale                                                                                               |
| 2 Futtergetreidebau .....                                                                      | 106 050 014                         | 113 460 000                            | 116 055 000                            | 2 Culture des céréales fourragères                                                                                       |
| 3 Verwertung der Rapsernte .....                                                               | 33 125 977                          | 30 850 000                             | 27 000 000                             | 3 Placement de la récolte de colza                                                                                       |
| 5 Tafelobstverwertung .....                                                                    | 209 627                             | —                                      | —                                      | 5 Placement des fruits de table                                                                                          |
| 6 Absatz Walliser Aprikosen .....                                                              | 1 448 764                           | —                                      | —                                      | 6 Ecoulement des abricots du Valais                                                                                      |
| 7 Verarbeitung von Zuckerrüben .....                                                           | 21 670 000                          | 23 600 000                             | 28 200 000                             | 7 Transformation des betteraves su-<br>crières                                                                           |
| 20 Tierzucht .....                                                                             | 34 500 000                          | 34 855 000                             | 35 000 000                             | 20 Elevage du bétail                                                                                                     |
| 21 Förderung des Viehabsatzes .....                                                            | 60 000 035                          | 62 000 000                             | 67 000 000                             | 21 Encouragement de la vente du bétail                                                                                   |
| 22 Verwertung der Schafwolle .....                                                             | 1 581 936                           | 1 620 000                              | 1 620 000                              | 22 Placement de la laine de mouton                                                                                       |
| 26 Beiträge für Stilllegung von Betrieben                                                      | 36 350 075                          | 22 500 000                             | —                                      | 26 Subventions en cas de cessation de<br>l'exploitation                                                                  |
| 28 Sonderverbilligung einheimischer<br>Weich- und Halbhartkäse                                 | 31 889 161                          | 35 160 000                             | 35 800 000                             | 28 Réduction spéciale des prix de fro-<br>mages à pâte molle et à pâte mi-dure                                           |
| 29 Strukturverbesserungen in der<br>Milchverwertung                                            | 4 702 500                           | 4 702 500                              | 4 860 000                              | 29 Améliorations des structures dans<br>le domaine de l'utilisation du lait                                              |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                            | 3 000 000                           | 3 000 000                              | 2 000 000                              | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                        |
| 30 Butterverwertung .....                                                                      | 223 233 926                         | 231 000 000                            | 241 400 000                            | 30 Placement du beurre                                                                                                   |
| 31 Käseverwertung .....                                                                        | 340 237 809                         | 384 000 000                            | 440 300 000                            | 31 Placement du fromage                                                                                                  |
| 32 Übrige Maßnahmen .....                                                                      | 24 447 670                          | 22 300 000                             | 33 700 000                             | 32 Autres mesures                                                                                                        |
| 33 Kostenbeiträge an Viehhalter im<br>Berggebiet                                               | 169 050 201                         | 175 000 000                            | 175 000 000                            | 33 Contributions aux frais des déten-<br>teurs de bétail dans la région de<br>montagne                                   |
| 35 Prämierung alpwirtschaftlicher<br>Milchprodukte                                             | 37 032                              | 36 000                                 | 43 000                                 | 35 Prime pour les produits laitiers al-<br>pestres                                                                       |
| 36 Schweiz. Milchkommission .....                                                              | 5 400                               | 5 400                                  | 5 400                                  | 36 Commission laitière suisse                                                                                            |
| 37 Zuschüsse an die Kosten für Aus-<br>hilfsmilch                                              | 2 018 593                           | 2 250 000                              | 2 250 000                              | 37 Contributions aux frais de lait de<br>secours                                                                         |
| 38 Umstellungsaktionen zur Milch-<br>marktentlastung                                           | 225 000                             | 200 000                                | 200 000                                | 38 Campagnes de conversion pour<br>alléger le marché du lait                                                             |
| 39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver-<br>kehrsmilchproduktion                                     | 58 980 083                          | 67 000 000                             | 74 400 000                             | 39 Paiement de contributions aux<br>détenteurs de vaches dont le lait<br>n'est pas commercialisé                         |
| 40 Bodenverbesserungen und land-<br>wirtschaftliche Hochbauten                                 | 101 099 996                         | 120 000 000                            | 125 000 000                            | 40 Améliorations foncières et cons-<br>tructions rurales                                                                 |
| 96 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                            | 2 000 000                           | 4 000 000                              | 4 000 000                              | 96 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                        |
| 41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an<br>Meliorationen                                         | 90 000                              | 180 000                                | 180 000                                | 41 Contributions supplémentaires ex-<br>traordinaires pour des améliorations                                             |
| 42 Ermittlung der Flächenmasse von<br>Betrieben                                                | 700 000                             | 300 000                                | 200 000                                | 42 Relevés cadastraux des exploita-<br>tions                                                                             |
| 50 Betriebshilfe (Verlustanteile) .....                                                        | 20 800                              | 7 200                                  | 7 200                                  | 50 Aide aux exploitations (parts aux<br>pertes)                                                                          |
| 51 Investitionskredite an die Landwirt-<br>schaft: Bürgschaftsverluste, Ver-<br>waltungskosten | 230 850                             | 237 500                                | 326 000                                | 51 Crédits d'investissements à l'agricul-<br>ture: pertes consécutives à des cau-<br>tionnements, frais d'administration |
| 60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und<br>Beratungsdienst                                      | 4 110 044                           | 4 295 000                              | 4 715 000                              | 60 Service d'inspection et de contrôle<br>en matière d'économie laitière                                                 |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                                     | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                              |
| <b>707 Bundesamt für Landwirtschaft<br/>(Fortsetzung)</b>                                  |                                     |                                        |                                        | <b>707 Office fédéral de l'agriculture<br/>(suite)</b>                                       |
| 433.63 «Pro Juventute» PraktikantInnenhilfe 16 200                                         | 16 200                              | 16 200                                 | 16 200                                 | 433.63 «Pro Juventute», aide aux stagiaires                                                  |
| 64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauernsekretariates 450 000 | 450 000                             | 500 000                                | 491 400                                | 64 Statistiques d'exploitation du secrétariat de l'Union suisse des paysans                  |
| 70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächenbeiträge, Alpungsbeiträge) 82 000 000                  | 82 000 000                          | 82 500 000                             | 108 000 000                            | 70 Contributions à l'exploitation du sol (contributions à la surface, contribution d'alpage) |
| 463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 26 150 081                        | 26 150 081                          | 25 000 000                             | 26 000 000                             | 463.01 Formation professionnelle et vulgarisation agricoles                                  |
| 2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung 8 354 962             | 8 354 962                           | 8 000 000                              | 8 500 000                              | 2 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole             |
| 3 Forschungsbeiträge ..... 157 490                                                         | 157 490                             | 130 000                                | 230 000                                | 3 Subsidies pour la recherche                                                                |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                          |
| 493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen —          | —                                   | 30 000                                 | —                                      | 493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen                            |
| 2 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom 4 487 977  | 4 487 977                           | 5 181 000                              | 5 770 000                              | 2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome            |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                 |
| 603.01 Darlehen für Fohlenankäufe ..... 495 000                                            | 495 000                             | 585 000                                | 585 000                                | 603.01 Prêt pour l'achat de poulains                                                         |
| 3 Investitionskredite an die Landwirtschaft 15 200 000                                     | 15 200 000                          | 30 000 000                             | 33 000 000                             | 3 Crédits d'investissement à l'agriculture                                                   |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 8 400 000                                              | 8 400 000                           | 4 250 000                              | 3 500 000                              | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                            |
| 4 Betriebshilfe ..... 1 125 000                                                            | 1 125 000                           | 1 800 000                              | 1 080 000                              | 4 Aide aux exploitations                                                                     |
| 7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker —                                           | —                                   | —                                      | 14 000 000                             | 7 Avances aux fonds de compensation pour le sucre                                            |
| <b>Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge 1 494 240</b>                         | <b>1 494 240</b>                    | <b>1 076 600</b>                       | <b>1 264 100</b>                       | <b>Lutte contre les maladies et les parasites des plantes</b>                                |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                    |
| 301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen —                                      | —                                   | —                                      | 8 000                                  | 301.80 Organismes quaranténaires, débours                                                    |
| 91 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen 7 181                                      | 7 181                               | 7 900                                  | —                                      | 91 Organismes quaranténaires, débours                                                        |
| 311.80 Entschädigungen, Honorare ..... —                                                   | —                                   | —                                      | 483 500                                | 311.80 Indemnités, honoraires                                                                |
| 91 Entschädigungen, Honorare ..... 459 652                                                 | 459 652                             | 400 000                                | —                                      | 91 Indemnités, honoraires                                                                    |
| 312.80 Hilfskräfte ..... —                                                                 | —                                   | —                                      | 1 600                                  | 312.80 Auxiliaires                                                                           |
| 91 Hilfskräfte ..... 1 449                                                                 | 1 449                               | 1 600                                  | —                                      | 91 Auxiliaires                                                                               |
| 321.80 Verwaltungsauslagen ..... —                                                         | —                                   | —                                      | 2 000                                  | 321.80 Frais d'administration                                                                |
| 91 Verwaltungsauslagen ..... 1 758                                                         | 1 758                               | 2 100                                  | —                                      | 91 Frais d'administration                                                                    |
| 331.80 Unterhalt von Mobilien und Immobilien —                                             | —                                   | —                                      | 100 000                                | 331.80 Entretien des immeubles et du mobilier                                                |
| 91 Unterhalt von Mobilien und Immobilien 7 119                                             | 7 119                               | 13 000                                 | —                                      | 91 Entretien des immeubles et du mobilier                                                    |
| 341.80 Betriebsausgaben ..... —                                                            | —                                   | —                                      | 11 000                                 | 341.80 Dépenses d'exploitation                                                               |
| 91 Betriebsausgaben ..... 14 350                                                           | 14 350                              | 17 000                                 | —                                      | 91 Dépenses d'exploitation                                                                   |
| 351.80 Miet- und Pachtzinse ..... —                                                        | —                                   | —                                      | 12 000                                 | 351.80 Loyers et fermages                                                                    |
| 91 Miet- und Pachtzinse ..... 12 882                                                       | 12 882                              | 13 000                                 | —                                      | 91 Loyers et fermages                                                                        |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                           |
| 433.80 Bekämpfungsmaßnahmen ..... —                                                        | —                                   | —                                      | 570 000                                | 433.80 Mesures de lutte                                                                      |
| 91 Bekämpfungsmaßnahmen ..... 929 015                                                      | 929 015                             | 550 000                                | —                                      | 91 Mesures de lutte                                                                          |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                          |
| 493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich —                            | —                                   | —                                      | 46 000                                 | 493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich                    |
| 91 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich 37 007                           | 37 007                              | 44 000                                 | —                                      | 91 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                             |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                 |
| 511.80 Inventaranschaffungen ..... —                                                       | —                                   | —                                      | 30 000                                 | 511.80 Achats de matériel d'exploitation                                                     |
| 91 Inventaranschaffungen ..... 23 827                                                      | 23 827                              | 28 000                                 | —                                      | 91 Achats de matériel d'exploitation                                                         |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                   | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                        |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                          | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                 |
| <b>707 Bundesamt für Landwirtschaft</b><br>(Fortsetzung) |                                     |                                        |                                        | <b>707 Office fédéral de l'agriculture</b><br>(suite)           |
| <b>Förderung des Weinbaues</b> .....                     | <b>3 747 944</b>                    | <b>4 221 700</b>                       | <b>3 950 600</b>                       | <b>Encouragement de la viticulture</b>                          |
| <b>Behörden</b>                                          |                                     |                                        |                                        | <b>Autorités</b>                                                |
| 201.81 Staatskeller .....                                | —                                   | —                                      | 50 000                                 | 201.81 Cave fédérale                                            |
| 92 Staatskeller .....                                    | 26 000                              | 50 000                                 | —                                      | 92 Cave fédérale                                                |
| <b>Allgemeine Ausgaben</b>                               |                                     |                                        |                                        | <b>Dépenses générales</b>                                       |
| 311.81 Entschädigungen, Honorare .....                   | —                                   | —                                      | 42 000                                 | 311.81 Indemnités, honoraires                                   |
| 92 Entschädigungen, Honorare .....                       | 39 963                              | 31 000                                 | —                                      | 92 Indemnités, honoraires                                       |
| 312.81 Hilfskräfte .....                                 | —                                   | —                                      | —                                      | 312.81 Auxiliaires                                              |
| 92 Hilfskräfte .....                                     | 9 407                               | 10 200                                 | —                                      | 92 Auxiliaires                                                  |
| 321.81 Verwaltungsauslagen .....                         | —                                   | —                                      | 600                                    | 321.81 Frais d'administration                                   |
| 92 Verwaltungsauslagen .....                             | 485                                 | 500                                    | —                                      | 92 Frais d'administration                                       |
| 341.81 Betriebsausgaben .....                            | —                                   | —                                      | 8 000                                  | 341.81 Dépenses d'exploitation                                  |
| 92 Betriebsausgaben .....                                | 2 137                               | 10 000                                 | —                                      | 92 Dépenses d'exploitation                                      |
| <b>Bundesbeiträge</b>                                    |                                     |                                        |                                        | <b>Subventions</b>                                              |
| 433.81 Förderung des Rebbaues .....                      | —                                   | —                                      | 3 250 000                              | 433.81 Encouragement de la viticulture                          |
| 92 Förderung des Rebbaues .....                          | 3 150 000                           | 2 400 000                              | —                                      | 92 Encouragement de la viticulture                              |
| 82 Verwertungsmaßnahmen .....                            | —                                   | —                                      | 600 000                                | 82 Mesures de placement                                         |
| 93 Verwertungsmaßnahmen .....                            | 519 952                             | 1 720 000                              | —                                      | 93 Mesures de placement                                         |
| <b>Einnahmen</b> .....                                   | <b>648 438 863</b>                  | <b>679 165 800</b>                     | <b>661 944 000</b>                     | <b>Recettes</b>                                                 |
| <b>Verwaltung</b> .....                                  | <b>645 847 620</b>                  | <b>676 606 300</b>                     | <b>659 249 000</b>                     | <b>Administration</b>                                           |
| <b>Darlehen und Warengeschäfte</b>                       |                                     |                                        |                                        | <b>Prêts et marchandises</b>                                    |
| 653.02 Darlehensrückzahlungen .....                      | 8 071 149                           | 2 770 000                              | 860 000                                | 653.02 Remboursements de prêts                                  |
| <b>Fiskaleinnahmen</b>                                   |                                     |                                        |                                        | <b>Recettes fiscales</b>                                        |
| 850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln ...              | 314 170 266                         | 350 000 000                            | 335 000 000                            | 850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères          |
| 2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch                       | 998                                 | 2 000                                  | 1 000                                  | 2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation                |
| 3 Preiszuschläge auf Spelsefetten und Spelseölen         | 126 957 889                         | 133 000 000                            | 132 000 000                            | 3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses            |
| 4 Butyra, Abgabe auf Importbutter ...                    | 63 917 646                          | 57 000 000                             | 64 900 000                             | 4 Butyra, taxe sur le beurre importé                            |
| 5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver                     | 4 433                               | 35 000                                 | 8 000                                  | 5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé               |
| 6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver                  | 152 191                             | 100 000                                | 150 000                                | 6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème         |
| 7 Preiszuschlag auf Kondensmilch ..                      | 1 196 482                           | 900 000                                | 1 300 000                              | 7 Supplément de prix sur le lait condensé                       |
| 8 Kostenanteil der Milchproduzenten                      | 45 395 444                          | 45 000 000                             | 45 000 000                             | 8 Quote-part des producteurs de lait                            |
| 9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten             | 3 991 524                           | 6 000 000                              | 4 000 000                              | 9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait |
| 10 Abgabe auf Rahm .....                                 | 12 255 859                          | 12 400 000                             | 12 400 000                             | 10 Taxe sur la crème                                            |
| 11 Preiszuschlag auf Molkenpulver ...                    | 7 516                               | 100 000                                | 10 000                                 | 11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait               |
| 13 Preiszuschläge auf Buttermilchpulver                  | —                                   | 1 000                                  | 1 000                                  | 13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre                |
| 14 Abgabe auf Konsummilch .....                          | 15 439 327                          | 11 300 000                             | 5 700 000                              | 14 Taxe sur le lait de consommation                             |
| 15 Preiszuschlag auf importiertem Käse                   | 34 624 264                          | 37 400 000                             | 38 100 000                             | 15 Supplément de prix sur le fromage importé                    |
| 18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch                 | 17 078 800                          | 18 000 000                             | 17 000 000                             | 18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé        |
| 19 Tierhalterabgabe .....                                | 58 638                              | 80 000                                 | 80 000                                 | 19 Taxe des détenteurs de bétail                                |
| 20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse ..                    | —                                   | —                                      | 200 000                                | 20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés              |
| <b>Übrige Einnahmen</b>                                  |                                     |                                        |                                        | <b>Autres recettes</b>                                          |
| 921.02 Rückerstattung von Beiträgen .....                | 1 996 950                           | 2 000 000                              | 2 000 000                              | 921.02 Remboursement de subventions                             |
| 931.01 Gebühren für Feldbesichtigungen...                | 138 580                             | 140 000                                | 145 000                                | 931.01 Emoluments perçus pour la visite des cultures            |
| 2 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr von Labstoffen    | 1 101                               | 1 300                                  | 1 300                                  | 2 Taxes pour les permis d'exportation de présure                |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                       | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                      |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                              | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                               |
| <b>707 Bundesamt für Landwirtschaft<br/>(Fortsetzung)</b>    |                                     |                                        |                                        | <b>707 Office fédéral de l'agriculture<br/>(suite)</b>        |
| 931.03 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch       | 222 933                             | 230 000                                | 230 000                                | 931.03 Taxes sur le bétail et la viande importés              |
| 4 Sonstige Einnahmen .....                                   | 151 522                             | 130 000                                | 130 000                                | 4 Autres recettes                                             |
| 5 Sortenschutzgebühren .....                                 | 12 256                              | 15 800                                 | 30 700                                 | 5 Taxes pour la protection des variétés                       |
| 6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln                         | 1 852                               | 1 200                                  | 2 000                                  | 6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre       |
| <b>Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge</b> | <b>2 583 326</b>                    | <b>2 549 500</b>                       | <b>2 685 000</b>                       | <b>Lutte contre les maladies et les parasites des plantes</b> |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                        |
| 931.80 Sonstige Einnahmen .....                              | —                                   | —                                      | 30 000                                 | 931.80 Autres recettes                                        |
| 91 Sonstige Einnahmen .....                                  | 32 524                              | 30 000                                 | —                                      | 91 Autres recettes                                            |
| 932.80 Pflanzenschutzabgaben .....                           | —                                   | —                                      | 2 600 000                              | 932.80 Protection des plantes, taxes                          |
| 91 Pflanzenschutzabgaben .....                               | 2 541 051                           | 2 500 000                              | —                                      | 91 Protection des plantes, taxes                              |
| 933.80 Desinfektionsgebühren .....                           | —                                   | —                                      | 55 000                                 | 933.80 Taxes de désinfection                                  |
| 91 Desinfektionsgebühren .....                               | 9 751                               | 19 500                                 | —                                      | 91 Taxes de désinfection                                      |
| <b>Förderung des einheimischen Weinbaues</b>                 | <b>7 917</b>                        | <b>10 000</b>                          | <b>10 000</b>                          | <b>Encouragement de la production viticole indigène</b>       |
| 921.81 Rückerstattung von Beiträgen .....                    | —                                   | —                                      | 10 000                                 | 921.81 Remboursement de subventions                           |
| 92 Rückerstattung von Beiträgen .....                        | 7 917                               | 10 000                                 | —                                      | 92 Remboursement de subventions                               |
| <b>711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten</b>        |                                     |                                        |                                        | <b>711/18 Stations de recherches agronomiques</b>             |
| <b>Ausgaben .....</b>                                        | <b>72 437 284</b>                   | <b>74 917 150</b>                      | <b>77 350 450</b>                      | <b>Dépenses</b>                                               |
| <i>Personal</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                              |
| 212.01 Personalbezüge .....                                  | 52 416 515                          | 53 978 200                             | 55 183 500                             | 212.01 Rétribution du personnel                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                     |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                             | 744 500                             | 784 000                                | 790 000                                | 302.01 Débours                                                |
| 312.01 Entschädigungen .....                                 | 1 497 704                           | 1 475 000                              | 1 356 500                              | 312.01 Indemnités                                             |
| 2 Hilfskräfte .....                                          | 2 106 167                           | 2 407 300                              | 2 368 400                              | 2 Auxiliaires                                                 |
| 3 Hilfskräfte Umweltschutzfragen .....                       | 82 630                              | —                                      | —                                      | 3 Auxiliaires, protection de l'environnement                  |
| 5 Hausdienst, Lohnkosten .....                               | 316 215                             | 432 900                                | 422 700                                | 5 Service du bâtiment, charges salariales                     |
| 6 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                          | —                                   | —                                      | 291 600                                | 6 Mandats de prestations informatiques                        |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                             | 379 580                             | 425 000                                | 425 000                                | 322.01 Frais d'administration                                 |
| 332.01 Unterhalt und Einrichtungen .....                     | 766 904                             | 820 000                                | 840 000                                | 332.01 Entretien et installations                             |
| 342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst .....                    | 10 394 411                          | 10 727 000                             | 11 120 000                             | 342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment           |
| 2 Versuchsbauten .....                                       | 599 855                             | 600 000                                | 600 000                                | 2 Essais de constructions                                     |
| 352.01 Miet- und Pachtzinse .....                            | 168 551                             | 185 000                                | 183 000                                | 352.01 Loyers et fermages                                     |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                              | 4 973                               | 9 750                                  | 9 750                                  | 373.01 Cotisations                                            |
| 392.01 Forschungs- und Studienaufträge .....                 | 136 299                             | 133 000                                | 510 000                                | 392.01 Mandats de recherche et d'étude                        |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                               |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                  |
| 512.01 Fahrnis .....                                         | 2 822 980                           | 2 940 000                              | 3 250 000                              | 512.01 Mobilier                                               |
| <b>Einnahmen .....</b>                                       | <b>9 862 524</b>                    | <b>9 471 000</b>                       | <b>10 430 000</b>                      | <b>Recettes</b>                                               |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                            |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                  |
| 722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse .....                  | 357 659                             | 359 700                                | 385 000                                | 722.01 Logements de service et fermages                       |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                         | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                              |
| <b>711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)</b>            |                                     |                                        |                                        | <b>711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)</b>                                    |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                                       |
| 922.01 Pauschalentschädigung der Einkaufsgenossenschaft für Inlandtabak (SOTA) | 6 000                               | 6 000                                  | 8 000                                  | 922.01 Indemnité forfaitaire de la Société coopérative pour l'achat du tabac indigène (SOTA) |
| 2 Kostenrückerstattungen                                                       | 193 102                             | 166 000                                | 207 000                                | 2 Remboursements de frais                                                                    |
| 932.01 Untersuchungsgebühren                                                   | 2 008 720                           | 1 760 000                              | 1 990 000                              | 932.01 Emoluments d'analyses                                                                 |
| 2 Sonstige Einnahmen                                                           | 69 344                              | 39 300                                 | 40 000                                 | 2 Recettes diverses                                                                          |
| 942.01 Erlös aus Verkäufen                                                     | 7 227 699                           | 7 140 000                              | 7 800 000                              | 942.01 Produit de ventes                                                                     |
| <b>719 Gestüt</b>                                                              |                                     |                                        |                                        | <b>719 Haras</b>                                                                             |
| <b>Ausgaben</b>                                                                | <b>4 984 578</b>                    | <b>5 285 340</b>                       | <b>5 464 650</b>                       | <b>Dépenses</b>                                                                              |
| <i>Personal</i>                                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                             |
| 212.01 Personalbezüge                                                          | 3 843 087                           | 3 915 800                              | 4 039 000                              | 212.01 Rétribution du personnel                                                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                    |
| 302.01 Ersatz von Auslagen                                                     | 44 364                              | 54 900                                 | 49 000                                 | 302.01 Débours                                                                               |
| 2 Krankenkassenbeiträge                                                        | 6 553                               | 7 500                                  | 12 000                                 | 2 Cotisations à la caisse-maladie                                                            |
| 3 Zulagen auf Deckstationen                                                    | 65 081                              | 65 700                                 | 67 400                                 | 3 Indemnités pour le service des stations de monte                                           |
| 312.01 Hilfskräfte                                                             | 19 036                              | 28 200                                 | 27 500                                 | 312.01 Auxiliaires                                                                           |
| 2 Kommissionen und Sachverständige                                             | 91 387                              | 242 600                                | 43 700                                 | 2 Commissions et experts                                                                     |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge                                                  | —                                   | —                                      | 30 000                                 | 3 Mandats de prestations informatiques                                                       |
| 322.01 Verwaltungsauslagen                                                     | 9 589                               | 7 340                                  | 7 600                                  | 322.01 Frais d'administration                                                                |
| 332.01 Unterhalt und Einrichtungen                                             | 15 853                              | 16 400                                 | 17 100                                 | 332.01 Entretien et installations                                                            |
| 342.01 Futtermittel und Streue                                                 | 101 538                             | 105 600                                | 108 300                                | 342.01 Fourrages et litière                                                                  |
| 2 Tiersrztkosten, Hufbeschlag                                                  | 37 955                              | 39 500                                 | 40 500                                 | 2 Frais de vétérinaire et de ferrage                                                         |
| 3 Betriebsausgaben                                                             | 339 980                             | 355 000                                | 365 000                                | 3 Dépenses d'exploitation                                                                    |
| 352.01 Miet- und Pachtzinse                                                    | 4 492                               | 4 750                                  | 4 800                                  | 352.01 Loyers et fermages                                                                    |
| 373.01 Mitgliederbeiträge                                                      | 621                                 | 850                                    | 750                                    | 373.01 Cotisations                                                                           |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                 |
| 512.01 Lebeware                                                                | 330 006                             | 343 200                                | 352 000                                | 512.01 Bétail                                                                                |
| 2 Übrige Fahrnis                                                               | 75 036                              | 98 000                                 | 300 000                                | 2 Autre mobilier                                                                             |
| <b>Einnahmen</b>                                                               | <b>1 255 881</b>                    | <b>1 266 420</b>                       | <b>1 291 900</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                              |
| <i>Ertrag des Bundesvermögens</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Produit de la fortune</i>                                                                 |
| 720.01 Weldezins                                                               | 39 811                              | 153 000                                | 153 000                                | 720.01 Taxes d'estivage                                                                      |
| 722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse                                             | 23 094                              | 23 420                                 | 23 900                                 | 722.01 Logements de service, fermages                                                        |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                                       |
| 932.01 Sprunggelder                                                            | 492 070                             | 500 000                                | 500 000                                | 932.01 Taxes de saillie                                                                      |
| 942.01 Pferdeverkäufe                                                          | 321 871                             | 350 000                                | 365 000                                | 942.01 Ventes de chevaux                                                                     |
| 2 Erlös aus Verkäufen u.a.                                                     | 379 035                             | 240 000                                | 250 000                                | 2 Produit de ventes et divers                                                                |
| <b>720 Bundesamt für Veterinärwesen</b>                                        |                                     |                                        |                                        | <b>720 Office vétérinaire fédéral</b>                                                        |
| <b>Ausgaben</b>                                                                | <b>9 922 941</b>                    | <b>11 027 285</b>                      | <b>11 123 200</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                              |
| <i>Personal</i>                                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                             |
| 211.01 Personalbezüge                                                          | 4 826 685                           | 4 716 485                              | 5 075 100                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                              |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                    |
| 301.01 Ersatz von Auslagen                                                     | 120 714                             | 127 400                                | 130 000                                | 301.01 Débours                                                                               |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                         | 36 336                              | 64 500                                 | 55 000                                 | 311.01 Commissions et experts                                                                |
| 3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter                | 931 518                             | 968 100                                | 960 800                                | 3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants                                   |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                                     | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                                                       |
| <b>720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)</b>                                      |                                     |                                        |                                        | <b>720 Office vétérinaire fédéral (suite)</b>                                                                         |
| 312.01 Hilfskräfte .....                                                                   | 97 165                              | 149 100                                | 132 000                                | 312.01 Auxiliaires                                                                                                    |
| 321.01 Verwaltungsauslagen, Kurse .....                                                    | 27 075                              | 27 100                                 | 29 000                                 | 321.01 Frais d'administration, cours                                                                                  |
| 331.01 Unterhalt von Fahrzeugen .....                                                      | 4 100                               | 4 000                                  | 4 500                                  | 331.01 Entretien de véhicules                                                                                         |
| 341.01 Laboratoriumskosten .....                                                           | 125 098                             | 125 000                                | 125 000                                | 341.01 Frais de laboratoire                                                                                           |
| 2 Beschaffung von Impfstoffen .....                                                        | 1 361 345                           | 1 900 000                              | 1 800 000                              | 2 Achat et fabrication de vaccins                                                                                     |
| 3 Filme und Dias .....                                                                     | 2 211                               | 3 000                                  | 3 000                                  | 3 Films et diapositives                                                                                               |
| 4 Vakzine-Institut .....                                                                   | 324 877                             | 330 000                                | 340 000                                | 4 Institut vaccinal                                                                                                   |
| 5 Markierungsmaterial .....                                                                | 5 100                               | 5 000                                  | 10 000                                 | 5 Matériel de marquage                                                                                                |
| 6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten                                                 | 188 450                             | 195 900                                | 193 800                                | 6 Service d'ichtyopathologie                                                                                          |
| 7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren                                   | 1 024                               | 3 000                                  | 2 000                                  | 7 Logement et entretien d'animaux saisis                                                                              |
| 342.01 Betriebsausgaben .....                                                              | 90 677                              | 196 000                                | 190 000                                | 342.01 Dépenses d'exploitation                                                                                        |
| 351.01 Baurechtszins .....                                                                 | 10 500                              | 10 500                                 | 10 500                                 | 351.01 Redevance pour droit de superficie                                                                             |
| 2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen        | 162 152                             | 210 000                                | 218 400                                | 2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires |
| 373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze                                   | 755                                 | 3 000                                  | 2 000                                  | 373.02 Police des épizooties à la frontière                                                                           |
| 3 Mitgliederbeiträge .....                                                                 | 383                                 | 500                                    | 500                                    | 3 Cotisations                                                                                                         |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                                   | 128 566                             | 223 200                                | 244 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                                    |
| 433.01 Seuchenbekämpfung .....                                                             | 320 034                             | 416 000                                | 416 000                                | 433.01 Lutte contre les épizooties                                                                                    |
| 453.01 Fleischschau .....                                                                  | 105 312                             | 126 300                                | 126 300                                | 453.01 Inspection des viandes                                                                                         |
| 463.01 Forschungsbeiträge .....                                                            | 607 992                             | 655 200                                | 675 000                                | 463.01 Subsidés pour la recherche                                                                                     |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                                                   |
| 493.05 Verschiedene Beiträge .....                                                         | 162 450                             | 123 000                                | 140 300                                | 493.05 Diverses contributions                                                                                         |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                             |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                          |
| 513.01 Fahrnis .....                                                                       | 282 422                             | 245 000                                | 240 000                                | 513.01 Mobilier                                                                                                       |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                                          |
| 603.01 Darlehen Bau Prüfstell für Geflügel                                                 | —                                   | 200 000                                | —                                      | 603.01 Construction d'un poulailler expérimental, prêt                                                                |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                                     | <b>6 967 677</b>                    | <b>7 292 300</b>                       | <b>7 425 300</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                                                       |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                                        | 55 177                              | 50 000                                 | 55 000                                 | 921.01 Remboursements de frais                                                                                        |
| 923.01 Rückerstattungen von Bundesbeiträgen                                                | 1 279                               | —                                      | —                                      | 923.01 Remboursements de subventions                                                                                  |
| 931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren                                            | 5 390 776                           | 5 200 000                              | 5 400 000                              | 931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière                                                                 |
| 2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen                                        | 91 290                              | 92 000                                 | 92 000                                 | 2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins                                                                         |
| 4 Sonstige Einnahmen .....                                                                 | 47 851                              | 20 000                                 | 48 000                                 | 4 Autres recettes                                                                                                     |
| 5 Gebühren für die Untersuchung von Fleisch und Fleischwaren und für Bewilligungsverfahren | 49 394                              | 30 000                                 | 30 000                                 | 5 Taxes pour l'examen de viandes et préparations de viande et pour l'octroi de permis                                 |
| 941.01 Abgabe von Impfstoffen .....                                                        | 1 331 698                           | 1 900 000                              | 1 800 000                              | 941.01 Vente de vaccins                                                                                               |
| 2 Übrige Verkäufe des Vakzine-Institutes                                                   | 212                                 | 300                                    | 300                                    | 2 Autres ventes de l'Institut vaccinal                                                                                |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                                          | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                 | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                                       |
| <b>723 Bundesamt für Konjunktur-<br/>fragen</b>                                                 |                                     |                                        |                                        | <b>723 Office fédéral des questions<br/>conjoncturelles</b>                                                           |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                           | <b>27 129 424</b>                   | <b>37 505 230</b>                      | <b>31 422 500</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                                                       |
| <i>Personal</i>                                                                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                                      |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                     | 2 116 573                           | 2 091 200                              | 2 359 700                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                       |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                      |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                             |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                | 31 087                              | 36 200                                 | 37 500                                 | 301.01 Débours                                                                                                        |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                                          | 224 499                             | 223 000                                | 250 000                                | 311.01 Commissions et experts                                                                                         |
| 3 Hilfskräfte .....                                                                             | 22 958                              | 24 600                                 | 32 300                                 | 3 Auxiliaires                                                                                                         |
| 4 Innovationsrisikogarantie, Kom-<br>missionen und Sachverständige                              | —                                   | —                                      | 125 000                                | 4 Garantie contre les risques à l'innova-<br>tion, commissions et experts                                             |
| 90 Milderung der wirtschaftlichen<br>Schwierigkeiten, Sachverständige                           | 467 177                             | —                                      | —                                      | 90 Atténuation des difficultés écono-<br>miques, experts                                                              |
| 91 Weiterbildung auf dem Gebiet der<br>Haustechnik                                              | 2 043 934                           | 2 600 000                              | —                                      | 91 Perfectionnement en matière d'ins-<br>tallations techniques de bâtiments                                           |
| 314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der<br>Haustechnik                                          | —                                   | —                                      | 2 700 000                              | 314.20 Perfectionnement en matière d'ins-<br>tallations techniques de bâtiments                                       |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                | 5 942                               | 5 980                                  | 6 500                                  | 321.01 Frais d'administration                                                                                         |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                                 | 1 720                               | 1 750                                  | 1 800                                  | 373.01 Cotisations                                                                                                    |
| 02 Arbeitsbeschaffungsreserven,<br>Wehrsteuervergütungen                                        | 1 010 419                           | 8 250 000                              | 3 000 000                              | 02 Réserves de crise, remboursements<br>de l'impôt de défense nationale                                               |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                                        | 51 967                              | 38 000                                 | 40 000                                 | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                                    |
| 423.91 Einfache Gesellschaft der Kompo-<br>nenten Elektronische Uhr                             | 3 667 000                           | —                                      | —                                      | 423.91 Société simple des éléments de la<br>montre électronique                                                       |
| 463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der<br>angewandten Forschung                               | 8 147 088                           | 8 614 000                              | 8 850 000                              | 463.01 Possibilités de travail, encourage-<br>ment de la recherche appliquée                                          |
| 91 Förderung der praxisorientierten<br>Forschung und Entwicklung                                | 2 655 260                           | 2 860 500                              | —                                      | 91 Encouragement de la recherche<br>axée sur la pratique et développe-<br>ment                                        |
| 97 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                             | 983 500                             | 8 000 000                              | —                                      | 97 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                     |
| 93 Software-Beratung und -Ausbil-<br>dung                                                       | 400 000                             | —                                      | —                                      | 93 Consultation et formation en matière<br>de logiciel                                                                |
| 94 Weiterbildung auf dem Gebiet der<br>Wirtschaftsinformatik                                    | 2 000 000                           | 1 900 000                              | —                                      | 94 Perfectionnement en matière d'in-<br>formatique de gestion                                                         |
| 95 Weiterbildung auf dem Gebiet des<br>Maschinenbaus                                            | 3 000 000                           | 1 870 000                              | —                                      | 95 Perfectionnement en matière de<br>constructions de machines                                                        |
| 96 Förderung der technologischen Ent-<br>wicklung von Sensoren für die Meß-<br>und Regeltechnik | 300 300                             | 990 000                                | —                                      | 96 Encouragement du développement<br>technologique de capteurs destinés<br>à la technique de mesures et de<br>réglage |
| 464.20 Förderung der praxisorientierten<br>Forschung und Entwicklung                            | —                                   | —                                      | 119 700                                | 464.20 Encouragement de la recherche<br>axée sur la pratique et développe-<br>ment                                    |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                             | —                                   | —                                      | 9 000 000                              | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                     |
| 464.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der<br>Wirtschaftsinformatik                                | —                                   | —                                      | 2 000 000                              | 464.21 Perfectionnement en matière<br>d'information de gestion                                                        |
| 22 Weiterbildung auf dem Gebiet des<br>Maschinenbaus                                            | —                                   | —                                      | 1 910 000                              | 22 Perfectionnement en matière de<br>constructions de machines                                                        |
| 23 Förderung der technologischen<br>Entwicklung von Sensoren für die<br>Meß- und Regeltechnik   | —                                   | —                                      | 990 000                                | 23 Encouragement du développement<br>technologique de capteurs destinés<br>à la technique de mesures et de<br>réglage |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                                          | <b>59 424</b>                       | <b>40 000</b>                          | <b>227 500</b>                         | <b>Recettes</b>                                                                                                       |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                                             | 59 424                              | 40 000                                 | 40 000                                 | 921.01 Remboursements de frais                                                                                        |
| 933.01 Innovationsrisikogarantie, Prämien                                                       | —                                   | —                                      | 187 500                                | 933.01 Garantie contre les risques à<br>l'innovation, primes                                                          |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                      | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                               |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                        |
| <b>724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung</b>   |                                     |                                        |                                        | <b>724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays</b>                  |
| <b>Ausgaben</b> .....                                       | <b>13 849 148</b>                   | <b>14 575 530</b>                      | <b>15 483 220</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                        |
| <b>Verwaltung</b> .....                                     | <b>4 957 490</b>                    | <b>5 035 530</b>                       | <b>6 117 420</b>                       | <b>Administration</b>                                                                  |
| <b>Personal</b>                                             |                                     |                                        |                                        | <b>Personnel</b>                                                                       |
| 211.01 Personalbezüge .....                                 | 3 363 033                           | 3 467 600                              | 3 589 200                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                        |
| <b>Allgemeine Ausgaben</b>                                  |                                     |                                        |                                        | <b>Dépenses générales</b>                                                              |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                            | 59 932                              | 70 500                                 | 64 000                                 | 301.01 Débours                                                                         |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige .....                | 154 078                             | 138 000                                | 83 000                                 | 311.01 Commissions et experts                                                          |
| 3 Hilfskräfte .....                                         | 6 747                               | 9 500                                  | 5 500                                  | 3 Auxiliaires                                                                          |
| 4 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                         | —                                   | —                                      | 60 000                                 | 4 Mandats de prestations informatiques                                                 |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                            | 4 008                               | 4 300                                  | 4 350                                  | 321.01 Frais d'administration                                                          |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                             | 670                                 | 630                                    | 670                                    | 373.01 Cotisations                                                                     |
| 2 Pflichtlager-Garantiezahlungen .....                      | 250 064                             | 250 000                                | 250 000                                | 2 Garanties concernant les stocks obligatoires                                         |
| 3 Werbung und Information Notvorrat .....                   | 474 486                             | 85 000                                 | 450 000                                | 3 Réserves de secours, propagande et information                                       |
| 7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-Transportversicherung ..... | 30 403                              | 35 000                                 | 33 000                                 | 7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge .....                | 443 835                             | 475 000                                | 465 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                 |
| <b>Grundstücke und Fahrnis</b>                              |                                     |                                        |                                        | <b>Immeubles et mobilier</b>                                                           |
| 511.01 Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe .....           | 135 844                             | 500 000                                | 450 000                                | 511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité                                    |
| 3 Dienstfahrzeuge .....                                     | 34 390                              | —                                      | —                                      | 3 Véhicules de service                                                                 |
| <b>Darlehen und Warengeschäfte</b>                          |                                     |                                        |                                        | <b>Prêts et marchandises</b>                                                           |
| 618.01 Bundeseigene Warenlager .....                        | —                                   | —                                      | 662 700                                | 618.01 Stock de marchandises de la Confédération                                       |
| <b>Bundespflichtlager</b> .....                             | <b>8 891 658</b>                    | <b>9 540 000</b>                       | <b>9 365 800</b>                       | <b>Stocks obligatoires de la Confédération</b>                                         |
| <b>Allgemeine Ausgaben</b>                                  |                                     |                                        |                                        | <b>Dépenses générales</b>                                                              |
| 302.10 Ersatz von Auslagen .....                            | 10 713                              | 17 700                                 | 17 700                                 | 302.10 Débours                                                                         |
| 312.10 Hilfskräfte .....                                    | 97 151                              | 185 700                                | 182 500                                | 312.10 Auxiliaires                                                                     |
| 342.10 Betriebsausgaben .....                               | 3 710 212                           | 4 080 000                              | 3 900 000                              | 342.10 Dépenses d'exploitation                                                         |
| 13 Garantiefonds .....                                      | 500 000                             | —                                      | —                                      | 13 Fonds de garantie                                                                   |
| 352.10 Mietzinse und Lagergelder .....                      | 2 986 676                           | 3 100 000                              | 3 100 000                              | 352.10 Loyers et frais de magasinage                                                   |
| 11 Vergütung für Minderwert .....                           | 1 178 853                           | 1 800 000                              | 1 800 000                              | 11 Indemnité pour moins-values                                                         |
| 373.10 Mitgliederbeiträge .....                             | 600                                 | 600                                    | 600                                    | 373.10 Cotisations                                                                     |
| <b>Grundstücke und Fahrnis</b>                              |                                     |                                        |                                        | <b>Immeubles et mobilier</b>                                                           |
| 512.10 Mobilien und Gerätschaften .....                     | 407 453                             | 356 000                                | 365 000                                | 512.10 Mobilier et matériel                                                            |
| <b>Einnahmen</b> .....                                      | <b>14 701 387</b>                   | <b>14 795 432</b>                      | <b>14 597 000</b>                      | <b>Recettes</b>                                                                        |
| <b>Ertrag des Bundesvermögens</b>                           |                                     |                                        |                                        | <b>Produit de la fortune</b>                                                           |
| 721.01 Lagergelder für Mikrofilme .....                     | 82 532                              | 122 000                                | 150 000                                | 721.01 Taxes d'entreposage de microfilms                                               |
| <b>Übrige Einnahmen</b>                                     |                                     |                                        |                                        | <b>Autres recettes</b>                                                                 |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                         | 65 307                              | 5 000                                  | 5 000                                  | 921.01 Remboursements de frais                                                         |
| 922.10 Beiträge an Pflichtlager .....                       | 14 084 200                          | 14 408 432                             | 14 182 000                             | 922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire                                 |
| 931.01 Konventionalstrafen .....                            | 222 000                             | 10 000                                 | 10 000                                 | 931.01 Peines conventionnelles                                                         |
| 2 Bewilligungsgebühren .....                                | 7 776                               | —                                      | —                                      | 2 Taxes de permis                                                                      |
| 933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung .....   | 239 572                             | 250 000                                | 250 000                                | 933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre          |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                                                                  | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Economie publique</b>                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                         | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                                                                                                    |
| <b>725 Bundesamt für Wohnungs-<br/>wesen</b>                                                            |                            |                               |                               | <b>725 Office fédéral du logement</b>                                                                                                              |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                                                   | <b>60 698 688</b>          | <b>64 893 900</b>             | <b>68 358 250</b>             | <b>Dépenses</b>                                                                                                                                    |
| <i>Personal</i>                                                                                         |                            |                               |                               | <i>Personnel</i>                                                                                                                                   |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                             | 3 200 943                  | 3 276 600                     | 3 387 200                     | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                              |                            |                               |                               | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                                          |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                        | 22 835                     | 28 400                        | 27 500                        | 301.01 Débours                                                                                                                                     |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                                                  | 117 994                    | 70 000                        | 68 000                        | 311.01 Commissions et experts                                                                                                                      |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                     | 165 588                    | —                             | —                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                                  |
| 2 Hilfskräfte .....                                                                                     | 15 045                     | 39 300                        | 10 100                        | 2 Auxiliaires                                                                                                                                      |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                        | 10 510                     | 9 300                         | 13 500                        | 321.01 Frais d'administration                                                                                                                      |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                                         | 1 064                      | 1 100                         | 1 100                         | 373.01 Cotisations                                                                                                                                 |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                                                | 470 001                    | 380 000                       | 600 000                       | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                                             |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                   |                            |                               |                               | <i>Subventions</i>                                                                                                                                 |
| 453.01 Verbesserung der Wohnverhältni-<br>se in Berggebieten                                            | 13 600 026                 | 14 000 000                    | 14 500 000                    | 453.01 Amélioration du logement dans les<br>régions de montagne                                                                                    |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                     | 273 379                    | 2 000 000                     | 2 000 000                     | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                                  |
| 2 Förderung des sozialen Wohnungs-<br>baues                                                             | 81 636                     | 90 000                        | 75 000                        | 2 Encouragement à la construction de<br>logements à caractère social                                                                               |
| 6 Förderung des Wohnungsbaues...                                                                        | 15 324 408                 | 15 000 000                    | 11 000 000                    | 6 Encouragement à la construction<br>de logements                                                                                                  |
| 7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er-<br>schließungshilfe)                                                 | 4 762                      | 4 500                         | 4 100                         | 7 Service de l'intérêt de prêts banca-<br>les (aide à l'équipement)                                                                                |
| 9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und<br>Erleichterung des Erwerbs von Woh-<br>nungs- und Hauseigentum | 8 555 530                  | 11 500 000                    | 19 700 000                    | 9 Abaissement supplémentaire des<br>loyers et mesures tendant à faciliter<br>l'accession à la propriété d'un<br>logement ou d'une maison familiale |
| 93 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                     | —                          | 500 000                       | 3 250 000                     | 93 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                                  |
| 10 Verzinsung von Bankdarlehen .....                                                                    | 950 000                    | 1 800 000                     | 1 800 000                     | 10 Service de l'intérêt de prêts ban-<br>cales                                                                                                     |
| 11 Kapitalzinszuschüsse .....                                                                           | 6 634 292                  | 4 000 000                     | 1 730 000                     | 11 Subventionnement de l'intérêt du<br>capital                                                                                                     |
| 14 Beiträge an Kurse und Tagungen ..                                                                    | —                          | 7 000                         | 4 000                         | 14 Contributions aux frais de cours et<br>réunions                                                                                                 |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                                     |                            |                               |                               | <i>Institutions internationales</i>                                                                                                                |
| 493.01 Internationales Komitee über das<br>Bauwesen (CIB), Rotterdam                                    | 1 250                      | 1 200                         | 1 250                         | 493.01 Conseil international du bâtiment<br>(CIB), Rotterdam                                                                                       |
| 2 Internationaler Verband für Woh-<br>nungswesen, Städtebau und Raum-<br>ordnung, Den Haag              | 424                        | 500                           | 500                           | 2 Fédération internationale pour l'ha-<br>bitation, l'urbanisme et l'aménage-<br>ment des territoires, La Haye                                     |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                                      |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                                                                       |
| 600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli-<br>gung                                                        | 3 083 456                  | 3 000 000                     | 4 000 000                     | 600.03 Avances pour l'abaissement de<br>base                                                                                                       |
| 4 Förderung von gemeinnützigen Bau-<br>trägern                                                          | 3 149 545                  | 3 150 000                     | 3 150 000                     | 4 Mesures d'encouragement en fa-<br>veur des maîtres d'ouvrage s'occu-<br>pant de la construction de loge-<br>ments d'utilité publique             |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                     | 5 000 000                  | 6 000 000                     | 3 000 000                     | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                                                  |
| 6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle ...                                                                   | 36 000                     | 36 000                        | 36 000                        | 6 Avances pour pertes de loyers                                                                                                                    |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                                                  | <b>14 903 602</b>          | <b>7 301 200</b>              | <b>5 601 500</b>              | <b>Recettes</b>                                                                                                                                    |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                                      |                            |                               |                               | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                                                                       |
| 650.01 Rückzahlung von Darlehen .....                                                                   | 5 005 649                  | 4 000 000                     | 2 500 000                     | 650.01 Remboursements de prêts                                                                                                                     |
| 2 Rückzahlung von Vorschüssen und<br>Darlehen                                                           | 7 543 955                  | 300 000                       | 300 000                       | 2 Remboursements d'avances et de<br>prêts                                                                                                          |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                                                 |                            |                               |                               | <i>Autres recettes</i>                                                                                                                             |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                                                     | 1 768                      | 1 200                         | 1 500                         | 921.01 Remboursements de frais                                                                                                                     |
| 923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträ-<br>gen                                                          | 2 352 230                  | 3 000 000                     | 2 800 000                     | 923.01 Remboursement de subventions                                                                                                                |

| <b>Volkswirtschaft</b>                                           | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Economie publique</b>                                                           |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                    |
| <b>726 Getreideverwaltung</b>                                    | <i>(604)</i>                        |                                        |                                        | <b>726 Administration des blés</b>                                                 |
| <b>Ausgaben</b> .....                                            | <i>(92 949 678)</i>                 | <b>63 087 110</b>                      | <b>63 021 900</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                    |
| <i>Personal</i>                                                  |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                   |
| 212.01 Personalbezüge .....                                      | <i>(4 099 175)</i>                  | 4 126 300                              | 4 131 200                              | 212.01 Rétribution du personnel                                                    |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                          |
| 302.01 Ersatz von Auslagen .....                                 | <i>(79 697)</i>                     | 97 000                                 | 90 000                                 | 302.01 Débours                                                                     |
| 02 Obligatorische Unfallversicherung .                           | <i>(14 315)</i>                     | —                                      | —                                      | 02 Assurance-accidents obligatoire                                                 |
| 312.01 Kommissionen und Experten .....                           | <i>(33 013)</i>                     | 141 600                                | 1 000                                  | 312.01 Commissions et experts                                                      |
| 2 Hilfskräfte .....                                              | <i>(21 064)</i>                     | 15 450                                 | 22 200                                 | 2 Auxiliaires                                                                      |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                              | —                                   | —                                      | 20 000                                 | 4 Mandats de prestations informatiques                                             |
| 322.01 Verwaltungsauslagen .....                                 | <i>(5 199)</i>                      | 4 460                                  | 4 600                                  | 322.01 Frais d'administration                                                      |
| 342.03 Versuche und Untersuchungen ....                          | <i>(10 671)</i>                     | 11 200                                 | 11 700                                 | 342.03 Essais et enquêtes                                                          |
| 4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates                      | <i>(1 199 800)</i>                  | 1 200 000                              | 1 250 000                              | 4 Frais de magasinage de la réserve de base                                        |
| 373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung          | <i>(428 315)</i>                    | 550 000                                | 550 000                                | 373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct                          |
| 2 Mitgliederbeiträge .....                                       | <i>(955)</i>                        | 1 100                                  | 1 200                                  | 2 Cotisations                                                                      |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                 |
| 423.01 Mahllohnausgleich .....                                   | <i>(2 500 100)</i>                  | 2 450 000                              | 2 450 000                              | 421.03 Egalisation de la marge de mouture                                          |
| 433.01 Mahllohnreduktion .....                                   | <i>(1 274 642)</i>                  | 2 400 000                              | 2 400 000                              | 433.01 Réduction du prix de mouture                                                |
| 2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes                    | <i>(1 182 412)</i>                  | 1 260 000                              | 1 260 000                              | 2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix                          |
| 4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide                           | <i>(17 350 018)</i>                 | 19 200 000                             | 19 200 000                             | 4 Subsidés à la production de blé panifiable                                       |
| 5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen               | <i>(24 361 477)</i>                 | 25 000 000                             | 25 000 000                             | 5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières       |
| 6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität              | <i>(32 554 403)</i>                 | 6 600 000                              | 6 600 000                              | 6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité                               |
| <i>Internationale Institutionen</i>                              |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                |
| 493.01 Internationaler Weizenrat, London .                       | <i>(23 764)</i>                     | 30 000                                 | 30 000                                 | 493.01 Conseil international du blé, Londres                                       |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                               |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                       |
| 612.01 Mehrankauf von Getreide .....                             | <i>(7 810 658)</i>                  | —                                      | —                                      | 612.01 Excédent d'achat de blé                                                     |
| <b>Einnahmen</b> .....                                           | <i>(3 216 239)</i>                  | <b>3 173 000</b>                       | <b>3 164 400</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                    |
| 922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung | <i>(175 172)</i>                    | 170 000                                | 175 000                                | 922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable |
| 3 Abgabe für den Mahllohnausgleich                               | <i>(2 079 276)</i>                  | 2 000 000                              | 2 000 000                              | 3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture                                   |
| 932.01 Kanzleigebühren und Verfahrenskosten                      | <i>(27 687)</i>                     | 28 000                                 | 29 000                                 | 932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure                            |
| 2 Bußen .....                                                    | <i>(12 552)</i>                     | 10 000                                 | 10 400                                 | 2 Amendes                                                                          |
| 3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide                         | <i>(42 711)</i>                     | 20 000                                 | 20 000                                 | 3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé                        |
| 942.01 Erlös aus Verschiedenem .....                             | <i>(878 841)</i>                    | 945 000                                | 930 000                                | 942.01 Produits divers                                                             |

| Verkehr und Energie-<br>wirtschaft                           | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | Transports, communications<br>et énergie                                  |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                                           |
| <b>8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement</b>         |                            |                               |                               | <b>8 Département des transports, des communications et de l'énergie</b>   |
| Ausgaben .....                                               | 1 759 162 457              | 3 349 515 700                 | 3 504 935 480                 | Dépenses                                                                  |
| Einnahmen .....                                              | 211 483 944                | 269 102 900                   | 270 660 200                   | Recettes                                                                  |
| <b>801 Generalsekretariat</b>                                |                            |                               |                               | <b>801 Secrétariat général</b>                                            |
| Ausgaben .....                                               | 6 099 871                  | 6 944 800                     | 7 061 500                     | Dépenses                                                                  |
| Verwaltung .....                                             | 3 653 796                  | 4 075 000                     | 4 465 700                     | Administration                                                            |
| Personal                                                     |                            |                               |                               | Personnel                                                                 |
| 211.01 Personalbezüge .....                                  | 3 052 236                  | 3 258 400                     | 3 580 100                     | 211.01 Rétribution du personnel                                           |
| 2 Flugvergütungen .....                                      | 20 856                     | 22 800                        | 24 500                        | 2 Indemnités de voi                                                       |
| Allgemeine Ausgaben                                          |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                        |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                             | 43 931                     | 51 000                        | 53 000                        | 301.01 Débours                                                            |
| 2 Dienstflüge .....                                          | 53 896                     | 55 700                        | 56 700                        | 2 Vois de service                                                         |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..                    | 380 016                    | 568 000                       | 574 600                       | 311.01 Commissions et experts                                             |
| 2 Hilfskräfte .....                                          | 41 663                     | 54 400                        | 53 100                        | 2 Auxiliaires                                                             |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                             | 11 035                     | 11 400                        | 11 700                        | 321.01 Frais d'administration                                             |
| 351.01 Spezialflüge für Flugunfallunter-<br>suchungen        | —                          | 3 000                         | 3 000                         | 351.01 Vois spéciaux pour enquêtes en cas<br>d'accidents d'aéronefs       |
| 373.02 Verein Verkehrshaus .....                             | 50 000                     | 50 000                        | 50 000                        | 373.02 Association de la maison des trans-<br>ports et des communications |
| Grundstücke und Fahrnis                                      |                            |                               |                               | Immeubles et mobilier                                                     |
| 511.01 Instrumente und Apparate .....                        | 163                        | 300                           | 59 000                        | 511.01 instruments et appareils                                           |
| Stab für Gesamtverkehrsfragen ....                           | 2 446 075                  | 2 558 000                     | 2 276 800                     | Service d'étude des transports                                            |
| Personal                                                     |                            |                               |                               | Personnel                                                                 |
| 211.20 Personalbezüge .....                                  | 1 242 532                  | 1 281 100                     | 1 066 800                     | 211.20 Rétribution du personnel                                           |
| Allgemeine Ausgaben                                          |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                        |
| 301.20 Ersatz von Auslagen .....                             | 15 694                     | 18 500                        | 17 000                        | 301.20 Débours                                                            |
| 311.20 Kommissionen und Sachverständige                      | 545 792                    | 570 000                       | 490 000                       | 311.20 Commissions et experts                                             |
| 21 Hilfskräfte .....                                         | 31 949                     | 57 600                        | 50 500                        | 21 Auxiliaires                                                            |
| 321.20 Verwaltungsauslagen .....                             | 10 577                     | 13 800                        | 12 500                        | 321.20 Frais d'administration                                             |
| 391.20 Forschungs- und Studienaufträge ..                    | 599 531                    | 617 000                       | 640 000                       | 391.20 Mandats de recherche et d'étude                                    |
| Beschwerdeinstanz Radio und Fern-<br>sehen                   | —                          | 311 800                       | 319 000                       | Autorité de recours en matière de<br>radio et télévision                  |
| Allgemeine Ausgaben                                          |                            |                               |                               | Dépenses générales                                                        |
| 301.30 Ersatz von Auslagen .....                             | —                          | 1 000                         | 1 000                         | 301.30 Débours                                                            |
| 311.31 Personalkosten .....                                  | —                          | 218 400                       | 224 000                       | 311.31 Frais de personnel                                                 |
| 32 Sachverständige .....                                     | —                          | 88 400                        | 90 000                        | 32 Experts                                                                |
| 321.30 Verwaltungsauslagen .....                             | —                          | 4 000                         | 4 000                         | 321.30 Frais d'administration                                             |
| Einnahmen .....                                              | 17 692                     | 13 000                        | 16 000                        | Recettes                                                                  |
| Verwaltung .....                                             | 17 692                     | 11 000                        | 15 000                        | Administration                                                            |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                          | —                          | 5 000                         | 5 000                         | 921.01 Remboursements de frais                                            |
| 931.03 Kanzleigeühren .....                                  | 17 692                     | 6 000                         | 10 000                        | 931.03 Emoluments de chancellerie                                         |
| Beschwerdeinstanz Radio und Fern-<br>sehen                   | —                          | 2 000                         | 1 000                         | Autorité de recours en matière de<br>radio et télévision                  |
| 931.30 Kanzleigeühren und Kosten im Be-<br>schwerdeverfahren | —                          | 2 000                         | 1 000                         | 931.30 Emoluments de chancellerie et frais<br>en procédure de recours     |

| <b>Verkehr und Energie-<br/>wirtschaft</b>                                                            | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Transports, communications<br/>et énergie</b>                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                                                                 |
| <b>802 Bundesamt für Verkehr</b>                                                                      |                                     |                                        |                                        | <b>802 Office fédéral des transports</b>                                                                                        |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                                                 | <b>1 563 715 006</b>                | <b>1 662 566 850</b>                   | <b>1 381 757 300</b>                   | <b>Dépenses</b>                                                                                                                 |
| <i>Personal</i>                                                                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                                                |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                                           | 9 477 084                           | 9 711 300                              | 9 787 900                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                                                                 |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                                                       |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                                      | 185 187                             | 188 500                                | 194 000                                | 301.01 Débours                                                                                                                  |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..                                                             | 42 631                              | 86 500                                 | 34 000                                 | 311.01 Commissions et experts                                                                                                   |
| 2 Hilfskräfte .....                                                                                   | 65 052                              | 49 200                                 | 42 900                                 | 2 Auxiliaires                                                                                                                   |
| 4 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                                   | —                                   | —                                      | 70 000                                 | 4 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                                                     |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                                      | 18 924                              | 42 750                                 | 22 700                                 | 321.01 Frais d'administration                                                                                                   |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                                       | 1 480                               | 1 700                                  | 1 800                                  | 373.01 Cotisations                                                                                                              |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                                                             | 82 032                              | 93 000                                 | 71 000                                 | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                                                          |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                                                 |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                                              |
| 413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher<br>Leistungen konzessionierter Trans-<br>portunternehmen, KTU | 41 297 513                          | 51 000 000                             | 51 500 000                             | 413.21 Prestations des entreprises de<br>transport concessionnaires (ETC)<br>en faveur de l'économie générale,<br>indemnisation |
| 22 Technische Verbesserungen und<br>Umstellung des Betriebes, KTU                                     | 79 370 000                          | 78 503 000                             | 92 725 000                             | 22 Améliorations techniques et adop-<br>tion d'un autre mode de transport<br>(ETC)                                              |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                   | 21 830 000                          | 22 867 000                             | 23 275 000                             | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                               |
| 24 Aufrechterhaltung des Betriebes<br>(Betriebsdefizitdeckung), KTU                                   | 110 000 000                         | 114 200 000                            | 121 600 000                            | 24 Maintien de l'exploitation (couvre-<br>ture du déficit d'exploitation (ETC)                                                  |
| 27 Tarifannäherung, KTU .....                                                                         | 83 728 925                          | 82 000 000                             | 90 000 000                             | 27 Rapprochement des tarifs (ETC)                                                                                               |
| 28 Autoverlad .....                                                                                   | —                                   | —                                      | 9 000 000                              | 28 Chargement d'automobiles                                                                                                     |
| 31 Abgeltung der gemeinwirtschaftli-<br>chen Leistungen der SBB                                       | 618 000 000                         | 659 000 000                            | 479 000 000                            | 31 Indemnisation des CFF pour les<br>prestations en faveur de l'économie<br>générale                                            |
| 32 Starthilfe Huckepack SBB .....                                                                     | 17 335 000                          | 18 000 000                             | 18 000 000                             | 32 Aide initiale, ferroutage des CFF                                                                                            |
| 34 Aufrechterhaltung des Betriebes<br>(Betriebsdefizitdeckung SBB)                                    | 498 407 218                         | 550 000 000                            | 395 000 000                            | 34 Maintien de l'exploitation (couvre-<br>ture du déficit d'exploitation des<br>CFF)                                            |
| 92 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                   | —                                   | 7 500 000                              | 3 500 000                              | 92 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                               |
| 41 Furka-Tunnel .....                                                                                 | 7 112 864                           | —                                      | —                                      | 41 Tunnel de la Furka                                                                                                           |
| 43 SBB-Flughafenanschluß Cointin ..                                                                   | 12 600 000                          | 25 800 000                             | 25 200 000                             | 43 Raccordement de l'aéroport de<br>Cointin au réseau des CFF                                                                   |
| 423.01 Schweizerische Verkehrszentrale ..                                                             | 18 900 000                          | —                                      | —                                      | 423.01 Office national suisse du tourisme                                                                                       |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                                   | 3 500 000                           | —                                      | —                                      | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                                               |
| 2 Dokumentations- und Beratungs-<br>stelle des Fremdenverkehrsverbandes                               | 108 000                             | —                                      | —                                      | 2 Service conseil et centre de docu-<br>mentation de la fédération du<br>tourisme                                               |
| 483.01 Europäische Transportminister-<br>konferenz (CEMT), Session 1986                               | —                                   | —                                      | 50 000                                 | 483.01 Conférence européenne des minis-<br>tres des transports (CEMT),<br>session de 1986                                       |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                                                             |
| 493.04 Zentralamt für den internationalen<br>Eisenbahnverkehr, Bern                                   | 63 178                              | 70 500                                 | 70 500                                 | 493.04 Office central des transports Inter-<br>nationaux par chemin de fer, Berne                                               |
| 7 Weltorganisation für Tourismus ...                                                                  | 227 543                             | —                                      | —                                      | 7 Organisation mondiale du tourisme                                                                                             |
| 10 Internationale Organisationen .....                                                                | 7 188                               | 4 500                                  | 4 500                                  | 10 Organisations Internationales                                                                                                |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                                                    |
| 511.01 Instrumente und Apparate .....                                                                 | 9 847                               | 10 000                                 | 15 000                                 | 511.01 Instruments et appareils                                                                                                 |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                                                    |
| 600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit .....                                                               | 38 000 000                          | 37 000 000                             | 52 000 000                             | 600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à<br>la construction                                                                  |
| 2 Technische Verbesserungen .....                                                                     | 63 830                              | 930 000                                | —                                      | 2 Améliorations techniques                                                                                                      |
| 5 BLS, Doppelspur, Zinsen .....                                                                       | 3 281 510                           | 5 508 900                              | 10 593 000                             | 5 BLS, doublement de la voie, Intérêts                                                                                          |

| <b>Verkehr und Energie-<br/>wirtschaft</b>                                       | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Transports, communications<br/>et énergie</b>                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                               |
| <b>802 Bundesamt für Verkehr</b><br>(Fortsetzung)                                |                                     |                                        |                                        | <b>802 Office fédéral de transports</b><br>(suite)                                            |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                           | <b>2 139 893</b>                    | <b>1 439 900</b>                       | <b>1 442 200</b>                       | <b>Recettes</b>                                                                               |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                                                  |
| 653.01 Rückzahlung von Darlehen .....                                            | 586 388                             | 86 900                                 | 89 200                                 | 653.01 Remboursement de prêts                                                                 |
| 2 Schweizerische Verkehrszentrale ..                                             | 152 632                             | —                                      | —                                      | 2 Office national suisse du tourisme                                                          |
| 3 Kurs- und Erholungszentrum Flesch                                              | 120 000                             | —                                      | —                                      | 3 Centre de cours et de détente, Flesch                                                       |
| <i>Übrige Einnahmen</i>                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Autres recettes</i>                                                                        |
| 931.01 Gebühren .....                                                            | 523 276                             | 650 000                                | 650 000                                | 931.01 Emoluments                                                                             |
| 2 Transportausweise .....                                                        | 757 585                             | 700 000                                | 700 000                                | 2 Permis de transport                                                                         |
| 3 Pfandbuchgebühren .....                                                        | 12                                  | 1 000                                  | 1 000                                  | 3 Droits d'inscription et de radiation<br>d'hypothèques                                       |
| 4 Kanzleigeühren .....                                                           | —                                   | 1 000                                  | 1 000                                  | 4 Emoluments de chancellerie                                                                  |
| 5 Bußen .....                                                                    | —                                   | 1 000                                  | 1 000                                  | 5 Amendes                                                                                     |
| <b>803 Bundesamt für Zivilluftfahrt</b>                                          |                                     |                                        |                                        | <b>803 Office fédéral de l'aviation<br/>civile</b>                                            |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                            | <b>141 423 552</b>                  | <b>147 769 200</b>                     | <b>161 260 500</b>                     | <b>Dépenses</b>                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                                  |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                              |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                      | 10 628 076                          | 10 832 600                             | 11 364 000                             | 211.01 Rétribution du personnel                                                               |
| 2 Flugvergütungen .....                                                          | 185 384                             | 215 600                                | 220 000                                | 2 Indemnités de vol                                                                           |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                     |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                 | 309 871                             | 323 000                                | 350 000                                | 301.01 Débours                                                                                |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige ..                                        | 418 946                             | 590 000                                | 500 000                                | 311.01 Commissions et experts                                                                 |
| 2 Hilfskräfte .....                                                              | 60 103                              | 39 300                                 | 34 400                                 | 2 Auxiliaires                                                                                 |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                              | —                                   | —                                      | 100 000                                | 3 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                   |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                 | 62 835                              | 64 700                                 | 72 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                                                 |
| 331.01 Unterhalt von Mobilien u. Immobilien                                      | 2 468 237                           | 1 600 000                              | 1 200 000                              | 331.01 Entretien des Immeubles et du mo-<br>blier                                             |
| 341.01 Betriebsausgaben .....                                                    | 917 081                             | 670 000                                | 635 000                                | 341.01 Dépenses d'exploitation                                                                |
| 351.02 Flugsicherungsdienst, Verblindun-<br>gen                                  | 1 375 969                           | 1 580 000                              | 1 580 000                              | 351.02 Service de la sécurité aérienne,<br>communications                                     |
| 4 Dienstflüge .....                                                              | 76 727                              | 200 000                                | 250 000                                | 4 Vols de service                                                                             |
| 5 Entschädigung für die Benützung<br>des Flugplatzes Bern-Belp durch<br>den Bund | 330 000                             | 359 000                                | 350 000                                | 5 Indemnité versée pour l'utilisation<br>de l'aérodrome de Berne-Belp par<br>la Confédération |
| 373.01 Betrieb Flugsicherung .....                                               | 72 312 493                          | 75 930 000                             | 75 870 000                             | 373.01 Exploitation de la sécurité aérienne                                                   |
| 4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal ..                                            | 7 635 002                           | 9 100 000                              | 12 420 000                             | 4 Formation du personnel de naviga-<br>tion aérienne                                          |
| 5 Such- und Rettungsaktionen für ver-<br>unfallte Luftfahrzeuge                  | 25 055                              | 20 000                                 | 20 000                                 | 5 Opérations de recherches et de<br>sauvetage d'avions en détresse                            |
| 9 Sicherheitsmaßnahmen                                                           | 13 548 907                          | 13 400 000                             | 14 500 000                             | 9 Mesures de sécurité                                                                         |
| 10 Markierung von Luftfahrthindernis-<br>sen                                     | 22 518                              | 50 000                                 | 30 000                                 | 10 Balisage des obstacles à la naviga-<br>tion aérienne                                       |
| 11 Mitgliederbeiträge .....                                                      | 4 393                               | 5 000                                  | 6 000                                  | 11 Cotisations                                                                                |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                            |
| 413.01 Ausbau der Flugplätze .....                                               | 17 128 259                          | 18 900 000                             | 20 000 000                             | 413.01 Agrandissement des aérodromes                                                          |
| 2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik ..                                           | 106 324                             | 154 000                                | 168 500                                | 2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique<br>nord                                                 |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                           |
| 493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organi-<br>sation in Montreal               | 714 692                             | 786 000                                | 917 600                                | 493.01 Organisation de l'aviation civile In-<br>ternationale à Montréal                       |

| <b>Verkehr und Energie-<br/>wirtschaft</b>                                    | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Transports, communications<br/>et énergie</b>                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                                               |
| <b>803 Bundesamt für Zivilluftfahrt</b><br>(Fortsetzung)                      |                                     |                                        |                                        | <b>803 Office fédéral de l'aviation<br/>civile (suite)</b>                                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                  |
| 501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen                                       | 12 610 221                          | 11 877 000                             | 15 000 000                             | 501.01 Aménagement des Installations de<br>sécurité aérienne                                  |
| 511.01 Instrumente und Apparate .....                                         | 372 333                             | 335 000                                | 135 000                                | 511.01 Instruments et appareils                                                               |
| 2 Dienstfahrzeuge .....                                                       | 14 363                              | 38 000                                 | 38 000                                 | 2 Véhicules de service                                                                        |
| 3 Luftfahrzeuge .....                                                         | 95 763                              | 700 000                                | 5 500 000                              | 3 Aéronefs                                                                                    |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                        | <b>112 198 590</b>                  | <b>111 510 000</b>                     | <b>112 950 000</b>                     | <b>Recettes</b>                                                                               |
| 921.03 Übrige Kostenrückerstattungen ....                                     | 155 182                             | 1 200 000                              | 1 650 000                              | 921.03 Autres remboursements de frais                                                         |
| 923.01 Rückerstattungen aus Such- und<br>Rettungsaktionen                     | 8 217                               | 10 000                                 | 10 000                                 | 923.01 Remboursements de frais de re-<br>cherches et de sauvetage                             |
| 931.01 Gebühren .....                                                         | 2 566 385                           | 3 200 000                              | 3 200 000                              | 931.01 Emoluments                                                                             |
| 2 Einschreibgebühren und Schulgel-<br>der                                     | 74 178                              | 100 000                                | 90 000                                 | 2 Taxes d'inscription et de cours                                                             |
| 3 Gebühren Flugsicherung .....                                                | 109 394 628                         | 107 000 000                            | 108 000 000                            | 3 Redevances, sécurité aérienne                                                               |
| <b>804 Bundesamt für Wasserwirt-<br/>schaft</b>                               |                                     |                                        |                                        | <b>804 Office fédéral de l'économie<br/>des eaux</b>                                          |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                         | <b>33 436 118</b>                   | <b>41 177 230</b>                      | <b>53 569 725</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                                               |
| <i>Personal</i>                                                               |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                              |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                   | 3 389 407                           | 3 556 800                              | 3 571 000                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                               |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                     |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                              | 91 227                              | 114 500                                | 114 500                                | 301.01 Débours                                                                                |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                        | 90 324                              | 92 000                                 | 100 000                                | 311.01 Commissions et experts                                                                 |
| 3 Hilfskräfte .....                                                           | —                                   | 9 100                                  | 7 900                                  | 3 Auxiliaires                                                                                 |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                              | 7 226                               | 8 490                                  | 8 700                                  | 321.01 Frais d'administration                                                                 |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                               | 1 825                               | 1 990                                  | 2 075                                  | 373.01 Cotisations                                                                            |
| 3 Ausstellung Verkehrshaus, Luzern                                            | —                                   | 20 000                                 | —                                      | 3 Maison des transports et communi-<br>cations de Lucerne, exposition                         |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                                      | 103 862                             | 135 000                                | 130 000                                | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                        |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                            |
| 443.03 Birsfelden, 2. Schleuse .....                                          | —                                   | —                                      | 755 000                                | 443.03 Birsfelden, 2 <sup>e</sup> écluse                                                      |
| 04 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko-<br>sten                               | —                                   | —                                      | 290 200                                | 04 Birsfelden, 2 <sup>e</sup> écluse, frais d'explo-<br>itation                               |
| 11 Gewässerkorrekturen .....                                                  | 27 000 000                          | 31 500 000                             | 44 800 000                             | 11 Corrections de cours d'eau                                                                 |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                           | 2 000 000                           | 5 000 000                              | 3 000 000                              | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                             |
| 12 Linthunternehmen .....                                                     | 15 143                              | 15 150                                 | 15 150                                 | 12 Entreprise de la Linth                                                                     |
| 13 Internationale Rheinregulierung (Ill-<br>mündung/Bodensee)                 | 720 000                             | 720 000                                | 750 000                                | 13 Régularisation internationale du<br>Rhén (de l'embouchure de l'Ill au lac<br>de Constance) |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                           |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                           |
| 493.01 Internationaler ständiger Verband<br>für Schifffahrtkongresse, Brüssel | 1 200                               | 1 200                                  | 1 200                                  | 493.01 Association Internationale perma-<br>nente des congrès de navigation,<br>Bruxelles     |

| <b>Verkehr und Energie-<br/>wirtschaft</b>                            | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Transports, communications<br/>et énergie</b>                        |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | <b>Fr.</b>                          | <b>Fr.</b>                             | <b>Fr.</b>                             |                                                                         |
| <b>804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)</b>               |                                     |                                        |                                        | <b>804 Office fédéral de l'économie<br/>des eaux (suite)</b>            |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                            |
| 511.01 Instrumente, Schiffe u.a. ....                                 | 15 904                              | 3 000                                  | 3 500                                  | 511.01 Instruments, bateaux, etc.                                       |
| 2 Dienstfahrzeuge .....                                               | —                                   | —                                      | 20 500                                 | 2 Véhicules de service                                                  |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                | <b>103 367</b>                      | <b>114 000</b>                         | <b>118 000</b>                         | <b>Recettes</b>                                                         |
| 921.01 Kostenrückerstattungen .....                                   | 61 159                              | 64 000                                 | 73 000                                 | 921.01 Remboursements de frais                                          |
| 931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer-<br>ken an der Landesgrenze   | 42 208                              | 50 000                                 | 45 000                                 | 931.01 Frais d'administration remboursés<br>par les usines frontalières |
| <b>805 Bundesamt für Energie-<br/>wirtschaft</b>                      |                                     |                                        |                                        | <b>805 Office fédéral de l'énergie</b>                                  |
| <b>Ausgaben .....</b>                                                 | <b>14 487 910</b>                   | <b>14 847 500</b>                      | <b>21 269 655</b>                      | <b>Dépenses</b>                                                         |
| <i>Personal</i>                                                       |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                        |
| 211.01 Personalbezüge .....                                           | 8 747 579                           | 8 109 700                              | 10 271 755                             | 211.01 Rétribution du personnel                                         |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                            |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                               |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                      | 291 917                             | 330 000                                | 330 000                                | 301.01 Débours                                                          |
| 311.01 Kommissionen u. Sachverständige                                | 792 853                             | 900 000                                | 850 000                                | 311.01 Commissions et experts                                           |
| 2 Hilfskräfte .....                                                   | 62 324                              | 52 600                                 | 46 200                                 | 2 Auxiliaires                                                           |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                      | 40 183                              | 47 000                                 | 48 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                           |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                       | 9 405                               | 28 200                                 | 28 700                                 | 373.01 Cotisations                                                      |
| 2 NAGRA, statutarische Leistungen .                                   | 500 000                             | 500 000                                | 500 000                                | 2 CEDRA, prestations statutaires                                        |
| 3 Information über Energiefragen ....                                 | 650 042                             | 700 000                                | 750 000                                | 3 Informations sur les questions<br>d'énergie                           |
| 4 Entsorgungsprojekt .....                                            | 1 160 000                           | 1 450 000                              | 1 450 000                              | 4 Projet d'élimination des déchets<br>radioactifs                       |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge..                              | 1 092 316                           | 1 039 000                              | 1 130 000                              | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                  |
| 2 Demonstrations- und Pilotanlagen                                    | 158 422                             | 309 000                                | 1 950 000                              | 2 Installations pilotes et de démon-<br>stration                        |
| 3 Prospektion .....                                                   | 923 094                             | 1 282 000                              | —                                      | 3 Prospection                                                           |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                   |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                     |
| 493.02 Internationale Atomenergieagentur,<br>Wien                     | —                                   | —                                      | 2 805 000                              | 493.02 Agence internationale de l'énergie<br>atomique, Vienne           |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                        |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                            |
| 511.01 Instrumente und Apparate, Meß-<br>wagen                        | 59 775                              | 100 000                                | 110 000                                | 511.01 Instruments et appareils, véhicule de<br>mesure                  |
| <i>Darlehen und Warengeschäfte</i>                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Prêts et marchandises</i>                                            |
| 603.02 Prospektion: Darlehen mit Swiss-<br>petrol                     | —                                   | —                                      | 1 000 000                              | 603.02 Prospection: prêts à Swisspetrol                                 |
| <b>Einnahmen .....</b>                                                | <b>7 024 402</b>                    | <b>6 026 000</b>                       | <b>6 134 000</b>                       | <b>Recettes</b>                                                         |
| 921.02 Kostenrückerstattungen NEFF .....                              | —                                   | —                                      | 79 000                                 | 921.02 Remboursements de frais FNRE                                     |
| 931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus-<br>fuhr elektrischer Energie | 1 789 754                           | 1 400 000                              | 1 400 000                              | 931.01 Taxes pour permis d'exportation<br>d'énergie électrique          |
| 2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen.                                   | 108 165                             | 100 000                                | 100 000                                | 2 Taxes pour installations de trans-<br>port par conduites              |
| 3 Bußen .....                                                         | 57 471                              | 20 000                                 | 30 000                                 | 3 Amendes                                                               |
| 4 Übrige Gebühren .....                                               | 6 477                               | 6 000                                  | 25 000                                 | 4 Autres émoluments                                                     |
| 5 Gebühren für Atomanlagen .....                                      | 5 062 535                           | 4 500 000                              | 4 500 000                              | 5 Taxes afférentes aux installations<br>atomiques                       |

| <b>Verkehr und Energie-<br/>wirtschaft</b>                                         | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Transports, communications<br/>et énergie</b>                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                                                                     |
| <b>806 Bundesamt für Straßenbau</b>                                                | (313)                               |                                        |                                        | <b>806 Office fédéral des routes</b>                                                                |
| <b>Ausgaben</b> .....                                                              | (1452605082)                        | <b>1 476 210 120</b>                   | <b>1 880 016 800</b>                   | <b>Dépenses</b>                                                                                     |
| <i>Personal</i>                                                                    |                                     |                                        |                                        | <i>Personnel</i>                                                                                    |
| 211.01 Personalbezüge .....                                                        | (4 780 093)                         | 4 815 600                              | 5 090 300                              | 211.01 Rétribution du personnel                                                                     |
| <i>Allgemeine Ausgaben</i>                                                         |                                     |                                        |                                        | <i>Dépenses générales</i>                                                                           |
| 301.01 Ersatz von Auslagen .....                                                   | (141 114)                           | 149 000                                | 158 000                                | 301.01 Débours                                                                                      |
| 311.01 Kommissionen, Sachverständige ..                                            | (91 662)                            | 52 000                                 | 53 000                                 | 311.01 Commissions, experts                                                                         |
| 3 EDV-Dienstleistungsaufträge .....                                                | —                                   | —                                      | 210 000                                | 3 Mandats de prestations informa-<br>tiques                                                         |
| 321.01 Verwaltungsauslagen .....                                                   | (13 078)                            | 13 520                                 | 14 000                                 | 321.01 Frais d'administration                                                                       |
| 331.01 Unterhalt von Instrumenten und<br>Apparaten                                 | (80 000)                            | 100 000                                | 100 000                                | 331.01 Entretien d'instruments et d'appa-<br>reils                                                  |
| 373.01 Mitgliederbeiträge .....                                                    | (1 330)                             | 1 500                                  | 1 500                                  | 373.01 Cotisations                                                                                  |
| 391.01 Forschungs- und Studienaufträge ..                                          | (2 780 000)                         | 2 853 000                              | 2 655 000                              | 391.01 Mandats de recherche et d'étude                                                              |
| <i>Bundesbeiträge</i>                                                              |                                     |                                        |                                        | <i>Subventions</i>                                                                                  |
| 412.01 Hauptstraßen .....                                                          | * (91 000 000)                      | 105 000 000                            | 125 000 000                            | 412.01 Routes principales                                                                           |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                | * —                                 | 6 000 000                              | 8 000 000                              | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                   |
| 2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur<br>Trennung des Verkehrs                          | * (18 337 387)                      | 20 000 000                             | 40 000 000                             | 2 Passages à niveau, mesures de<br>séparation des courants de trafic                                |
| 3 Bahnhofparkanlagen .....                                                         | —                                   | —                                      | 1 000 000                              | 3 Places de parc près des gares                                                                     |
| 4 Umwelt- und Landschaftsschutz<br>(Straßenverkehr)                                | —                                   | —                                      | 20 000 000                             | 4 Protection de l'environnement et du<br>paysage (circulation routière)                             |
| 5 Schutz übriger Straßen vor Natur-<br>gewalten                                    | —                                   | —                                      | 16 000 000                             | 5 Protection des autres routes contre<br>les éléments naturels                                      |
| 11 Allgemeine Straßenbeiträge und<br>Finanzausgleich                               | * (188 643 861)                     | 198 000 000                            | 203 000 000                            | 11 Subventions routières générales et<br>péréquation financière                                     |
| 12 Allgemeine Straßenbeiträge und<br>Finanzausgleich (außerordentlicher<br>Anteil) | —                                   | —                                      | 137 100 000                            | 12 Subventions routières générales et<br>péréquation financière (part extra-<br>ordinaire)          |
| 13 Internationale Alpenstraßen und<br>Kantone ohne Nationalstraßen                 | * (1 590 000)                       | 1 590 000                              | 16 000 000                             | 13 Routes alpestres servant au trafic<br>international et cantons dépourvus<br>de routes nationales |
| <i>Internationale Institutionen</i>                                                |                                     |                                        |                                        | <i>Institutions internationales</i>                                                                 |
| 493.01 Internationaler ständiger Verband<br>der Straßenkongresse, Paris            | (4 099)                             | 5 500                                  | 5 000                                  | 493.01 Association internationale perma-<br>nente des congrès de la route, Paris                    |
| <i>Grundstücke und Fahrnis</i>                                                     |                                     |                                        |                                        | <i>Immeubles et mobilier</i>                                                                        |
| 511.01 Instrumente und Apparate .....                                              | (80 808)                            | 230 000                                | 230 000                                | 511.01 Instruments et appareils                                                                     |
| <i>Gemeinschaftswerke</i>                                                          |                                     |                                        |                                        | <i>Entreprises exécutées en communauté</i>                                                          |
| 563.01 Nationalstraßen .....                                                       | (1094 090 000)                      | 1 078 000 000                          | 1 135 000 000                          | 563.01 Routes nationales                                                                            |
| 90 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                | (7 300 000)                         | 7 700 000                              | 700 000                                | 90 Idem/encouragement de l'emploi                                                                   |
| 2 Beiträge an den Betrieb und Unter-<br>halt der Nationalstraßen                   | (43 000 000)                        | 51 000 000                             | 169 000 000                            | 2 Contributions aux frais d'exploita-<br>tion et d'entretien des routes natio-<br>nales             |
| 91 Dito/Förderung der Beschäftigung                                                | (671 650)                           | 700 000                                | 700 000                                | 91 Idem/encouragement de l'emploi                                                                   |
| * bisher unter 413                                                                 |                                     |                                        |                                        | * figurait jusqu'ici sous 413                                                                       |
| <b>807 PTT-Betriebe</b>                                                            |                                     |                                        |                                        | <b>807 Entreprise des PTT</b>                                                                       |
| <b>Einnahmen</b> .....                                                             | <b>90 000 000</b>                   | <b>150 000 000</b>                     | <b>150 000 000</b>                     | <b>Recettes</b>                                                                                     |
| 910.01 Gewinnablieferung .....                                                     | 90 000 000                          | 150 000 000                            | 150 000 000                            | 910.01 Remise du bénéfice                                                                           |

**Gesamtvoranschlag**

**Budget général**

**Inhaltsverzeichnis**

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1 Gesamtvoranschlag . . . . .                        | 92 |
| 2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . . . | 94 |
| 3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . . . | 98 |

**Table des matières**

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| 1 Budget général . . . . .                                  | 92 |
| 2 Détails relatifs aux variations de la fortune . . . . .   | 94 |
| 3 Versements et prélèvements concernant les provi-<br>sions | 98 |

| <b>Gesamtvoranschlag</b><br>Soll                       | Rechnung<br>Compte<br>1983 | Voranschlag<br>Budget<br>1984 | Voranschlag<br>Budget<br>1985 | <b>Budget général</b><br>Doit                             |
|--------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                        | Fr.                        | Fr.                           | Fr.                           |                                                           |
| <b>Abschluß</b>                                        |                            |                               |                               | <b>Clôture</b>                                            |
| Total .....                                            | 1 263 414 921              | 1 083 789 143                 | 802 522 441                   | Total                                                     |
| Reinertrag (Tilgungsquote) .....                       | —                          | —                             | —                             | Boni (quote-part d'amortissement)                         |
| Aufwandüberschuß .....                                 | 408 027 733                | 423 555 725                   | 119 830 613                   | Excédent des charges                                      |
| Ausgabenüberschuß .....                                | 855 387 188                | 660 233 418                   | 682 691 828                   | Excédent des dépenses                                     |
| _____                                                  |                            |                               |                               | _____                                                     |
| <b>Vermögensveränderungen</b>                          |                            |                               |                               | <b>Variations de la fortune</b>                           |
| Total .....                                            | 1 496 000 928              | 1 393 343 585                 | 1 189 789 813                 | Total                                                     |
| Ertragsüberschuß .....                                 | —                          | —                             | —                             | Excédent des revenus                                      |
| Aufwand .....                                          | 1 496 000 928              | 1 393 343 585                 | 1 189 789 813                 | Charges                                                   |
| 01 Investitionen, Abgang, S. 94 .....                  | 92 794 890                 | 76 677 640                    | 65 385 110                    | 01 Immobilisations, diminution, p. 94                     |
| 02 Wertberichtigung, S. 96 .....                       | 287 789 415                | 295 764 525                   | 326 176 003                   | 02 Réévaluation, p. 96                                    |
| 03 Rückstellungen, Einlagen, S. 97 .....               | 890 343 170                | 1 020 901 420                 | 754 228 700                   | 03 Provisions, versements, p. 97                          |
| 04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben,<br>S. 97         | 176 331 098                | —                             | —                             | 04 Couverture de dépenses à amortir, p. 97                |
| 05 Verschiedenes, S. 97 .....                          | 48 742 355                 | —                             | 44 000 000                    | 05 Divers, p. 97                                          |
| _____                                                  |                            |                               |                               | _____                                                     |
| <b>Finanzvoranschlag</b>                               |                            |                               |                               | <b>Budget financier</b>                                   |
| Total .....                                            | 20 283 267 545             | 21 432 718 260                | 22 913 708 288                | Total                                                     |
| Einnahmenüberschuß .....                               | —                          | —                             | —                             | Excédent des recettes                                     |
| Ausgaben, S. 6 .....                                   | 20 283 267 545             | 21 432 718 260                | 22 913 708 288                | Dépenses, p. 6                                            |
| 1 Verzinsung .....                                     | 1 001 504 866              | 990 073 000                   | 1 025 749 500                 | 1 Intérêts                                                |
| 2 Behörden .....                                       | 30 348 658                 | 33 172 400                    | 34 572 300                    | 2 Autorités                                               |
| 2 Personal .....                                       | 2 286 751 344              | 2 361 873 085                 | 2 466 138 454                 | 2 Personnel                                               |
| 3 Allgemeine Ausgaben .....                            | 1 850 223 488              | 2 037 759 475                 | 2 116 227 494                 | 3 Dépenses générales                                      |
| 4 Kantonsanteile .....                                 | 1 496 571 828              | 1 590 100 000                 | 1 677 300 000                 | 4 Parts des cantons                                       |
| 4 Bundeseigene Sozialwerke                             | 3 328 787 058              | 3 665 500 000                 | 3 785 300 000                 | 4 Œuvres sociales de la Confédération                     |
| 4 Bundesbeiträge .....                                 | 5 710 505 775              | 5 916 920 850                 | 6 096 216 340                 | 4 Subventions fédérales                                   |
| 4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In-<br>stitutionen | 685 909 033                | 771 546 800                   | 821 910 500                   | 4 Mesures d'entraide et Institutions inter-<br>nationales |
| 5 Grundstücke und Fahrnis .....                        | 2 334 353 153              | 2 479 263 750                 | 3 058 589 000                 | 5 Immeubles et mobilier                                   |
| 5 Gemeinschaftswerke .....                             | 1 145 061 650              | 1 137 400 000                 | 1 305 400 000                 | 5 Entreprises exécutées en communauté                     |
| 6 Darlehen und Warengeschäfte .....                    | 413 250 692                | 449 108 900                   | 526 304 700                   | 6 Prêts et marchandises                                   |

| <b>Gesamtvoranschlag</b><br><b>Haben</b>         | <b>Rechnung</b><br><b>Compte</b><br><b>1983</b> | <b>Voranschlag</b><br><b>Budget</b><br><b>1984</b> | <b>Voranschlag</b><br><b>Budget</b><br><b>1985</b> | <b>Budget général</b><br><b>Avoir</b>          |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                  | Fr.                                             | Fr.                                                | Fr.                                                |                                                |
| <b>Abschluß</b>                                  |                                                 |                                                    |                                                    | <b>Clôture</b>                                 |
| <b>Total</b> .....                               | <b>1 263 414 921</b>                            | <b>1 083 789 143</b>                               | <b>802 522 441</b>                                 | <b>Total</b>                                   |
| <b>Reinaufwand</b> .....                         | <b>1 263 414 921</b>                            | <b>1 083 789 143</b>                               | <b>802 522 441</b>                                 | <b>Déficit</b>                                 |
| <b>Ertragsüberschuß</b> .....                    | —                                               | —                                                  | —                                                  | <b>Excédent des revenus</b>                    |
| <b>Einnahmenüberschuß</b> .....                  | —                                               | —                                                  | —                                                  | <b>Excédent des recettes</b>                   |
| _____                                            |                                                 |                                                    |                                                    | _____                                          |
| <b>Vermögensveränderungen</b>                    |                                                 |                                                    |                                                    | <b>Variations de la fortune</b>                |
| <b>Total</b> .....                               | <b>1 496 000 928</b>                            | <b>1 393 343 585</b>                               | <b>1 189 789 813</b>                               | <b>Total</b>                                   |
| <b>Aufwandüberschuß</b> .....                    | <b>408 027 733</b>                              | <b>423 555 725</b>                                 | <b>119 830 613</b>                                 | <b>Excédent des charges</b>                    |
| <b>Ertrag</b> .....                              | <b>1 087 973 195</b>                            | <b>969 787 860</b>                                 | <b>1 069 959 200</b>                               | <b>Revenus</b>                                 |
| <b>06 Investitionen, Zuwachs, S. 94</b> .....    | <b>745 785 770</b>                              | <b>777 503 900</b>                                 | <b>883 137 000</b>                                 | <b>06 Immobilisations, augmentation, p. 94</b> |
| <b>07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 97</b> ..... | <b>210 554 582</b>                              | <b>167 592 060</b>                                 | <b>150 721 000</b>                                 | <b>07 Provisions, prélèvements, p. 97</b>      |
| <b>08 Aktivierung, S. 97</b> .....               | <b>1 060 000</b>                                | <b>24 590 000</b>                                  | —                                                  | <b>08 Capitalisation, p. 97</b>                |
| <b>09 Verschiedenes, S. 97</b> .....             | <b>130 572 843</b>                              | <b>101 900</b>                                     | <b>36 101 200</b>                                  | <b>09 Divers, p. 97</b>                        |
| _____                                            |                                                 |                                                    |                                                    | _____                                          |
| <b>Finanzvoranschlag</b>                         |                                                 |                                                    |                                                    | <b>Budget financier</b>                        |
| <b>Total</b> .....                               | <b>20 283 267 545</b>                           | <b>21 432 718 260</b>                              | <b>22 913 708 288</b>                              | <b>Total</b>                                   |
| <b>Ausgabenüberschuß</b> .....                   | <b>855 387 188</b>                              | <b>660 233 418</b>                                 | <b>682 691 828</b>                                 | <b>Excédent des dépenses</b>                   |
| <b>Einnahmen, S. 6</b> .....                     | <b>19 427 880 357</b>                           | <b>20 772 484 842</b>                              | <b>22 231 016 460</b>                              | <b>Recettes, p. 6</b>                          |
| <b>6 Darlehen und Warengeschäfte</b> .....       | <b>79 970 398</b>                               | <b>85 424 640</b>                                  | <b>66 685 110</b>                                  | <b>6 Prêts et marchandises</b>                 |
| <b>7 Ertrag des Bundesvermögens</b> .....        | <b>399 603 612</b>                              | <b>402 232 470</b>                                 | <b>422 200 450</b>                                 | <b>7 Produit de la fortune</b>                 |
| <b>8 Fiskaleinnahmen</b> .....                   | <b>18 000 141 955</b>                           | <b>19 292 043 000</b>                              | <b>20 731 675 000</b>                              | <b>8 Recettes fiscales</b>                     |
| <b>9 Verschiedene Einnahmen</b> .....            | <b>948 164 392</b>                              | <b>992 784 732</b>                                 | <b>1 010 455 900</b>                               | <b>9 Recettes diverses</b>                     |

**Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen**  
**Détails relatifs aux variations de la fortune**

**Rubrik**  
**Article**

|                                                                    |                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations ..</b> |                                                                                                                       |
| <b>Darlehen / Prêts .....</b>                                      |                                                                                                                       |
| <b>6 Darlehen / Prêts .....</b>                                    |                                                                                                                       |
| 201.600.01                                                         | Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement .....                                                    |
| 603.05                                                             | Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations Internationales |
| 650.01                                                             | Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement .....                                                    |
| 653.02                                                             | Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des immeubles pour les organisations internationales |
| 653.05                                                             | Weltpostverein / Union postale universelle .....                                                                      |
| 653.06                                                             | Cercle commercial suisse, Paris / Cercle commercial suisse, Paris ...                                                 |
| 202.600.01                                                         | Finanzhilfe / Aide financière                                                                                         |
|                                                                    | - Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement                                         |
|                                                                    | - Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain                                                    |
|                                                                    | - Entwicklungsbank der zentralafrikanischen Staaten / Banque de développement des Etats de l'Afrique centrale         |
|                                                                    | - Peru, Berufsfischerel / Pérou, pêche artisanale .....                                                               |
| 315.603.01                                                         | Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissement                                         |
| 653.01                                                             | do. Rückzahlungen / Idem., remboursement .....                                                                        |
| 407.650.01                                                         | Europäisches Patentamt / Bureau européen des brevets, Munich .....                                                    |
| 601.600.07                                                         | Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements                          |
| 603.02                                                             | Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement .....                                                    |
| 650.02                                                             | Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:                                                          |
|                                                                    | - Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt .....                                                           |
|                                                                    | - Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac .....                                                         |
|                                                                    | - Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.                                        |
|                                                                    | - Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et communications                                           |
|                                                                    | - Schweizer Schulen und -vereine im Ausland / Ecoles et sociétés suisses à l'étranger                                 |
|                                                                    | - Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse .....                                                              |
|                                                                    | - Turn- und Sporthelgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne                                  |
|                                                                    | - Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles .....                                                     |
|                                                                    | - Förderung des Wohnungsbaues, Kantone / Encouragement à la construction de logements, cantons                        |
|                                                                    | - Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements   |
|                                                                    | - Département social romand / Département social romand .....                                                         |
|                                                                    | - Hôpital suisse, Paris .....                                                                                         |
|                                                                    | - Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher ....                                               |
|                                                                    | - Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à moteur, Lommis                                         |
|                                                                    | - Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon                                           |
|                                                                    | - Coop-Aviation, Ecuvillens / Coop-Aviation, Ecuvillens .....                                                         |
|                                                                    | - Stiftung Pro Helvetia, Bonjour-Bericht / Fondation Pro Helvetia, rapport Bonjour                                    |
|                                                                    | - Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin                                                    |
|                                                                    | - Giftvernichtungsanlage Fairtec AG / Centre d'élimination des toxiques Fairtec S.A.                                  |
|                                                                    | - Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary .....                                                        |
|                                                                    | - Technische Zusammenarbeit, vorzeitige Rückzahlungen / Coopération technique, remboursements anticipés               |
| 606.600.01                                                         | Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac .....                                                           |
| 703.600.02                                                         | Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'exportation, avances                                |
| 600.03 und 92                                                      | Darlehen Ausland: / Prêts à l'étranger:                                                                               |
|                                                                    | - Portugal, Industrieller Entwicklungsfonds / Portugal, fonds de développement industriel                             |
|                                                                    | - Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation                                                  |
|                                                                    | - Türkei, Wirtschaftshilfe / Turquie, aide économique .....                                                           |
|                                                                    | - Tunesien, Transferkredit / Tunisie, crédit de transfert .....                                                       |
|                                                                    | - Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte .....                                                               |
|                                                                    | - Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte .....                                                              |
|                                                                    | - Senegal, Mischkredit / Sénégal, crédit mixte .....                                                                  |
|                                                                    | - Kamerun, Mischkredit / Cameroun, crédit mixte .....                                                                 |
|                                                                    | - Kenia, Mischkredit / Kenya, crédit mixte .....                                                                      |
|                                                                    | - Honduras, Mischkredit / Honduras, crédit mixte .....                                                                |

**Aufwand**  
**Charges**

**Ertrag**  
**Revenus**

V 1984 B

V 1985 B

V 1984 B

V 1985 B

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

**Abgang**  
**Diminution**

**Zuwachs**  
**Augmentation**

76 677 640

65 385 110

777 503 900

883 137 000

76 424 640

56 985 110

432 108 900

507 392 000

76 424 640

56 985 110

432 108 900

507 392 000

1 449 000

1 503 000

16 000 000

9 925 000

1 325 000

1 380 000

14 034 260

8 201 400

354 250

364 880

5 000

—

2 000 000

2 000 000

4 000 000

4 000 000

1 000 000

2 000 000

3 000 000

2 000 000

5 100 000

5 850 000

3 800 000

3 900 000

—

12 000 000

14 000 000

—

151 000

146 000

990 000

1 000 000

5 000

5 000

111 100

112 000

64 400

—

780 000

792 000

1 000

1 000

30 000

30 000

—

2 000 000

21 000 000

15 000 000

40 000

40 000

87 500

71 500

14 500

14 500

4 300

4 400

600

600

8 700

9 200

500

—

1 600

1 600

52 000

5 200

10 000

10 000

1 695 000

1 767 000

—

250 000 000

280 000 000

—

2 600 000

1 370 000

—

1 500 000

2 900 000

2 000 000

2 100 000

4 000 000

2 200 000

3 700 000

2 200 000

2 600 000

3 500 000

2 500 000

3 000 000

7 000 000

3 000 000

**Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen**  
**Détails relatifs aux variations de la fortune**

| Rubrik<br>Article |                                                                                                                                                                    | Aufwand<br>Charges           |            | Ertrag<br>Revenus               |                   |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------|---------------------------------|-------------------|
|                   |                                                                                                                                                                    | V 1984 B                     | V 1985 B   | V 1984 B                        | V 1985 B          |
|                   |                                                                                                                                                                    | Fr.                          | Fr.        | Fr.                             | Fr.               |
|                   | <b>Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)</b>                                                                                                                      | <b>Abgang<br/>Diminution</b> |            | <b>Zuwachs<br/>Augmentation</b> |                   |
|                   | – Zimbabwe, Mischkredit / Zimbabwe, crédit mixte .....                                                                                                             |                              |            | 5 300 000                       | 3 000 000         |
|                   | – Marokko, Mischkredit / Maroc, crédit mixte .....                                                                                                                 |                              |            | 5 500 000                       | 5 000 000         |
|                   | – Neue Mischkredite / Autres crédits mixtes .....                                                                                                                  |                              |            | 4 900 000                       | 28 400 000        |
| 703.650.01        | Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:                                                                                          |                              |            |                                 |                   |
|                   | – Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars .....                                                                                                                | 394 450                      | 394 450    |                                 |                   |
|                   | – Türkei, Konsolidierungsabkommen / Turquie, accord de consolidation .....                                                                                         | 18 579 070                   | 12 667 120 |                                 |                   |
|                   | – Türkei, Finanzhilfe / Turquie, aide financière .....                                                                                                             | 3 055 560                    | 3 055 560  |                                 |                   |
|                   | – Peru, Konsolidierungsabkommen / Pérou, accord de consolidation ..                                                                                                | 385 420                      | 385 420    |                                 |                   |
|                   | – Togo, Konsolidierungsabkommen / Togo, accord de consolidation ..                                                                                                 | 1 132 210                    | 1 186 250  |                                 |                   |
|                   | – Sri Lanka, Mischkredit / Sri Lanka, crédit mixte .....                                                                                                           | —                            | 7 730      |                                 |                   |
|                   | – Thailand, Mischkredit / Thaïlande, crédit mixte .....                                                                                                            | 281 450                      | 372 330    |                                 |                   |
|                   | – Bangladesh, Konsolidierungsabkommen / Bangladesh, accord de consolidation ..                                                                                     | 38 170                       | 38 170     |                                 |                   |
|                   | – Sudan, Konsolidierungsabkommen / Soudan, accord de consolidation ..                                                                                              | 563 100                      | —          |                                 |                   |
| 705.603.01        | Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier                                                                                          |                              |            | 3 500 000                       | 3 500 000         |
| 653.02            | Schweizerische Verkehrszentrale / Office national suisse du tourisme                                                                                               | 152 600                      | 152 600    |                                 |                   |
| 653.03            | Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch                                                                                        | 120 000                      | 120 000    |                                 |                   |
| 707.603.01        | Fohlenkäufe / Achat de poulains                                                                                                                                    |                              |            |                                 |                   |
|                   | – Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin                                                                                               |                              |            | 585 000                         | 585 000           |
| 603.03            | Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture                                                                               |                              |            | 34 250 000                      | 36 500 000        |
| und 90            |                                                                                                                                                                    |                              |            |                                 |                   |
| 603.04            | Betriebshilfe / Aide aux exploitations .....                                                                                                                       |                              |            | 1 800 000                       | 1 080 000         |
| 603.07            | Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre                                                                           |                              |            | —                               | 14 000 000        |
| 707.653.02        | Darlehensrückzahlungen: / Remboursement de prêts:                                                                                                                  |                              |            |                                 |                   |
|                   | – Darlehen für Fleischverwertung / Placement de la viande, prêt .....                                                                                              | 2 000 000                    | —          |                                 |                   |
|                   | – Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle                                                                    | 125 000                      | 125 000    |                                 |                   |
|                   | – Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille                                                                    | 85 000                       | 88 000     |                                 |                   |
|                   | – Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin                                                                        | 15 000                       | 12 000     |                                 |                   |
|                   | – Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin                                                                                               | 495 000                      | 585 000    |                                 |                   |
|                   | – Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft / Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture | 50 000                       | 50 000     |                                 |                   |
| 720.603.01        | Darlehen Bau Prüfstand für Geflügel / Construction d'un poulailler expérimental, prêt                                                                              |                              |            | 200 000                         | —                 |
| 725.600.03        | Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base                                                                                          |                              |            | 3 000 000                       | 4 000 000         |
| 600.04            | Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique                                        |                              |            | 9 150 000                       | 6 150 000         |
| und 90            |                                                                                                                                                                    |                              |            |                                 |                   |
| 600.06            | Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers .....                                                                                              |                              |            | 36 000                          | 36 000            |
| 650.01            | Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement .....                                                                                                                  | 4 000 000                    | 2 500 000  |                                 |                   |
| 650.02            | Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen: / Remboursement d'avances et de prêts:                                                                                   |                              |            |                                 |                   |
|                   | – Schweiz. Verband für Wohnungswesen / Union suisse pour l'amélioration du logement                                                                                | 207 150                      | 207 150    |                                 |                   |
|                   | – Vorzeitige Rückzahlungen von Grundverbilligungsvorschüssen / Remboursements anticipés d'avances pour l'abaissement de base                                       | 92 850                       | 92 850     |                                 |                   |
| 802.600.01        | BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction                                                                                    |                              |            | 37 000 000                      | 52 000 000        |
| 600.02            | Technische Verbesserungen: / Améliorations techniques:                                                                                                             |                              |            |                                 |                   |
|                   | – Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft / Société de navigation sur le lac de Zurich                                                                                   |                              |            | 930 000                         | —                 |
| 600.05            | BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts .....                                                                                               |                              |            | 5 508 900                       | 10 593 000        |
| 653.01            | Private Eisenbahnen und Schiffahrtsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation                                                            | 86 900                       | 89 200     |                                 |                   |
| 805.603.02        | Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swiss-petrol                                                                                           |                              |            | —                               | 1 000 000         |
|                   | <b>Beteiligungen / Participations .....</b>                                                                                                                        |                              |            | <b>10 000 000</b>               | <b>10 250 000</b> |
|                   | <b>6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises .....</b>                                                                                                 |                              |            | <b>10 000 000</b>               | <b>10 250 000</b> |
| 202.600.03        | Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:                                                                                               |                              |            |                                 |                   |
|                   | – Asiatische / asiatique .....                                                                                                                                     |                              |            | 2 416 560                       | 506 558           |
|                   | – Interamerikanische / Interaméricaine .....                                                                                                                       |                              |            | 750 000                         | 660 000           |
|                   | – Afrikanische / africaine .....                                                                                                                                   |                              |            | 6 833 440                       | 6 833 442         |
|                   | – Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement                                                                           |                              |            | —                               | 2 000 000         |
| 331.602.01        | Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.                                                           |                              |            | —                               | 250 000           |

**Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen**  
**Détails relatifs aux variations de la fortune**

| Rubrik<br>Article                                                                                                         | Aufwand<br>Charges               |                    | Ertrag<br>Revenus       |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|
|                                                                                                                           | V 1984 B                         | V 1985 B           | V 1984 B                | V 1985 B           |
|                                                                                                                           | Fr.                              | Fr.                | Fr.                     | Fr.                |
|                                                                                                                           | Abgang<br>Diminution             |                    | Zuwachs<br>Augmentation |                    |
| <b>Vorräte / Approvisionnements</b> .....                                                                                 | <b>253 000</b>                   | <b>400 000</b>     | <b>3 840 000</b>        | <b>3 000 000</b>   |
| <b>3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales</b> .....                                                                   | <b>213 000</b>                   | <b>150 000</b>     | <b>3 540 000</b>        | <b>2 900 000</b>   |
| Oberkriegskommissariat / Commissariat central des guerres .....                                                           |                                  |                    | 2 740 000               | 2 750 000          |
| Münzstätte / Monnaie fédérale .....                                                                                       |                                  |                    | 800 000                 | 150 000            |
| Oberzolldirektion / Administration des douanes .....                                                                      | 213 000                          | 150 000            |                         |                    |
| <b>6 Warengeschäfte / Prêts</b> .....                                                                                     | <b>40 000</b>                    | <b>250 000</b>     | <b>300 000</b>          | <b>100 000</b>     |
| Pulververwaltung / Intendance des poudres .....                                                                           | 40 000                           | —                  | —                       | 100 000            |
| Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport .....                                                           | —                                | 250 000            | 300 000                 | —                  |
| <b>Immobilien / Immeubles</b> .....                                                                                       | <b>—</b>                         | <b>8 000 000</b>   | <b>331 555 000</b>      | <b>362 495 000</b> |
| <b>5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments</b> .....                                                           | <b>—</b>                         | <b>8 000 000</b>   | <b>331 555 000</b>      | <b>362 495 000</b> |
| Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière .....                              |                                  | —                  | 2 200 000               | 4 600 000          |
| Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs .....                                                                       |                                  | —                  | 7 000 000               | 5 500 000          |
| Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats .....                                            |                                  | —                  | 17 900 000              | 9 500 000          |
| Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches .....                             | —                                | 2 000 000          | 62 650 000              | 84 000 000         |
| Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux .....                                          | —                                | 1 000 000          | 28 000 000              | 21 500 000         |
| Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice .....                                              | —                                | 1 000 000          | 87 785 000              | 97 300 000         |
| Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques .....                      | —                                | —                  | 3 600 000               | 4 310 000          |
| Kriegsbauten / Ouvrages militaires .....                                                                                  | —                                | 3 000 000          | 74 010 000              | 89 725 000         |
| Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc. .....                                               | —                                | 1 000 000          | 48 410 000              | 46 060 000         |
|                                                                                                                           | Wertberichtigung<br>Réévaluation |                    |                         |                    |
| <b>Zu 02 Wertberichtigung / Ad 02 Réévaluation</b> .....                                                                  | <b>295 764 525</b>               | <b>326 176 003</b> |                         |                    |
| <b>Darlehen / Prêts</b> .....                                                                                             | <b>3 800 000</b>                 | <b>3 080 000</b>   |                         |                    |
| 202.600.01 Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de développement .....                              | 2 000 000                        | 2 000 000          |                         |                    |
| 707.603.04 Betriebshilfe / Aide aux exploitations .....                                                                   | 1 800 000                        | 1 080 000          |                         |                    |
| <b>Beteiligungen / Participations</b> .....                                                                               | <b>10 000 000</b>                | <b>10 250 000</b>  |                         |                    |
| 202.600.03 Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement ... ..                                         | 2 416 560                        | 506 560            |                         |                    |
| Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement .....                                       | 750 000                          | 660 000            |                         |                    |
| Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement .....                                                   | 6 833 440                        | 6 833 440          |                         |                    |
| Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement .....                              | —                                | 2 000 000          |                         |                    |
| 331.602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG / Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A. ..... | —                                | 250 000            |                         |                    |
| <b>Immobilien / Immeubles</b> .....                                                                                       | <b>281 964 525</b>               | <b>312 846 003</b> |                         |                    |
| <b>5 Grundstücke / Immeubles</b> .....                                                                                    | <b>281 964 525</b>               | <b>312 846 003</b> |                         |                    |
| Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière .....                              | 4 086 885                        | 5 016 885          |                         |                    |
| Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs .....                                                                       | 6 947 301                        | 8 537 014          |                         |                    |
| Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats .....                                            | 5 756 755                        | 5 971 020          |                         |                    |
| Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches .....                              | 73 648 219                       | 77 617 494         |                         |                    |
| Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux .....                                          | 9 941 730                        | 9 696 060          |                         |                    |
| Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice .....                                              | 57 024 580                       | 64 090 310         |                         |                    |
| Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques .....                      | 13 477 135                       | 14 213 960         |                         |                    |
| Kriegsbauten / Ouvrages militaires .....                                                                                  | 74 010 000                       | 89 725 000         |                         |                    |
| Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc. .....                                               | 37 071 920                       | 37 978 260         |                         |                    |

12

| Einlagen in und Entnahmen aus<br>Rückstellungen                             | Einzelheiten<br>Détails | Einlagen<br>Versements | Entnahmen<br>Prélèvements | Versements et prélèvements<br>concernant les provisions                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | Fr.                     | Fr.                    | Fr.                       |                                                                                          |
| <b>TOTAL</b> .....                                                          |                         | <b>754 228 700</b>     | <b>150 721 000</b>        | <b>TOTAL</b>                                                                             |
| <b>8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung</b>                         |                         | —                      | —                         | <b>8.100 Assurance-vieillesse et survivants</b>                                          |
| <b>318 Bundesamt für Sozialversicherung</b>                                 |                         |                        |                           | <b>318 Office fédéral des assurances sociales</b>                                        |
| <b>1 Alters- und Hinterlassenenversicherung</b>                             |                         | —                      | —                         | <b>1 Assurance-vieillesse et survivants</b>                                              |
| 601 900.01 .....                                                            | + 261 345 000           |                        |                           | 601 900.01                                                                               |
| 606 830.01 .....                                                            | + 800 000 000           |                        |                           | 606 830.01                                                                               |
| 606 840.03 .....                                                            | + 5 100 000             |                        |                           | 606 840.03                                                                               |
| 606 433.01 .....                                                            | — 4 000 000             |                        |                           | 606 433.01                                                                               |
| 318 403.50 .....                                                            | —1 062 445 000          |                        |                           | 318 403.50                                                                               |
| <br><b>8.110 Eidg. Versicherungskasse</b>                                   |                         | <b>665 000 000</b>     |                           | <b>8.110 Caisse fédérale d'assurance</b>                                                 |
| <b>615 Versicherungskasse</b>                                               |                         |                        |                           | <b>615 Caisse d'assurance</b>                                                            |
| <b>1 Eidg. Versicherungskasse</b> .....                                     |                         | 665 000 000            |                           | <b>1 Caisse fédérale d'assurance</b>                                                     |
| Beiträge .....                                                              | + 351 000 000           |                        |                           | Contributions                                                                            |
| Zinsen .....                                                                | + 375 000 000           |                        |                           | Intérêts                                                                                 |
| Ausgabenüberschuss, 615.380.01 .....                                        | — 61 000 000            |                        |                           | Excédent de dépenses, 615.380.01                                                         |
| <br><b>8.190 Übrige Rückstellungen</b>                                      |                         | <b>89 228 700</b>      | <b>150 721 000</b>        | <b>8.190 Autres provisions</b>                                                           |
| <b>312 Landesmuseum</b>                                                     |                         |                        |                           | <b>312 Musée national</b>                                                                |
| <b>1 Landesmuseum</b> .....                                                 |                         | 46 000                 |                           | <b>1 Musée national</b>                                                                  |
| 312.942.01 .....                                                            |                         |                        |                           | 312.942.01                                                                               |
| <b>318 Bundesamt für Sozialversicherung</b>                                 |                         |                        |                           | <b>318 Office fédéral des assurances sociales</b>                                        |
| <b>2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern</b> |                         | —                      | —                         | <b>2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne</b> |
| Zinseinlage .....                                                           | + 1 454 000             |                        |                           | Versement d'intérêt                                                                      |
| 318.433.03 .....                                                            | — 1 454 000             |                        |                           | 318.433.03                                                                               |
| <b>402 Bundesamt für Justiz</b>                                             |                         |                        |                           | <b>402 Office fédéral de la justice</b>                                                  |
| <b>2 Entschuldung landwirtschaftlicher Helmwesen, 707 433.51</b>            |                         |                        | 326 000                   | <b>2 Désendettement de domaines agricoles, 707 433.51</b>                                |
| <b>703 Bundesamt für Außenwirtschaft</b>                                    |                         |                        |                           | <b>703 Office fédéral des affaires économiques extérieures</b>                           |
| <b>3 Investitionsrisikogarantie</b> .....                                   |                         | 100 000                |                           | <b>3 Garantie contre les risques de l'investissement</b>                                 |
| 703 933.02 .....                                                            | + 600 000               |                        |                           | 703 933.02                                                                               |
| 703 423.03 .....                                                            | — 500 000               |                        |                           | 703 423.03                                                                               |

| Einlagen in und Entnahmen aus<br>Rückstellungen                         | Einzelheiten  | Einlagen   | Entnahmen    | Versements et prélèvements<br>concernant les provisions                         |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                         | Détails       | Versements | Prélèvements |                                                                                 |
|                                                                         | Fr.           | Fr.        | Fr.          |                                                                                 |
| <b>707 Bundesamt für Landwirtschaft</b>                                 |               |            |              | <b>707 Office fédéral de l'agriculture</b>                                      |
| 3 Rebbau .....                                                          |               | 534 400    |              | 3 Viticulture                                                                   |
| 606.840.06 .....                                                        | + 16 800 000  |            |              | 606.840.06                                                                      |
| 707.921.81 .....                                                        | + 10 000      |            |              | 707.921.81                                                                      |
| 707.211.01 .....                                                        | — 292 700     |            |              | 707.211.01                                                                      |
| 707.301.01 .....                                                        | — 8 000       |            |              | 707.301.01                                                                      |
| 707.433.40 .....                                                        | — 3 000 000   |            |              | 707.433.40                                                                      |
| 707.433.41 .....                                                        | — 180 000     |            |              | 707.433.41                                                                      |
| 707.463.01 .....                                                        | — 1 800 000   |            |              | 707.463.01                                                                      |
| 707.463.02 .....                                                        | — 3 000 000   |            |              | 707.463.02                                                                      |
| 707.201.81 .....                                                        | — 30 000      |            |              | 707.201.81                                                                      |
| 707.311.82–433.82 .....                                                 | — 3 900 600   |            |              | 707.311.82–433.82                                                               |
| 717–718.212.01 .....                                                    | — 2 613 000   |            |              | 717–718.212.01                                                                  |
| 717–718.302.01 .....                                                    | — 57 600      |            |              | 717–718.302.01                                                                  |
| 711–718.312.02 .....                                                    | — 85 000      |            |              | 711–718.312.02                                                                  |
| 717–718.332.01 .....                                                    | — 36 200      |            |              | 717–718.332.01                                                                  |
| 717–718.342.01 .....                                                    | — 760 000     |            |              | 717–718.342.01                                                                  |
| 717–718.352.01 .....                                                    | — 17 500      |            |              | 717–718.352.01                                                                  |
| 717–718.392.01 .....                                                    | — 415 000     |            |              | 717–718.392.01                                                                  |
| 717–718.512.01 .....                                                    | — 80 000      |            |              | 717–718.512.01                                                                  |
| 5 Pflanzenschutz .....                                                  |               | 798 300    |              | 5 Protection des plantes                                                        |
| 707.931.80–933.80 .....                                                 | + 2 685 000   |            |              | 707.931.80–933.80                                                               |
| 606.211.01 .....                                                        | — 60 000      |            |              | 606.211.01                                                                      |
| 707.211.01 .....                                                        | — 127 800     |            |              | 707.211.01                                                                      |
| 707.301.80–511.80 .....                                                 | — 1 264 100   |            |              | 707.301.80–511.80                                                               |
| 717+718.212.01 .....                                                    | — 426 800     |            |              | 717+718.212.01                                                                  |
| 717.312.02 .....                                                        | — 8 000       |            |              | 717.312.02                                                                      |
| 9 Milchprodukte .....                                                   |               | —          | —            | 9 Produits laitiers                                                             |
| 707.850.02–07, 10, 11, 13, 14, 18 .....                                 | + 233 470 000 |            |              | 707.850.02–07, 10, 11, 13, 14, 18                                               |
| 707.433.29–32, 37, 39, 90 .....                                         | — 233 470 000 |            |              | 707.433.29–32, 37, 39, 90                                                       |
| 11 Ackerbau und Absatzförderung .....                                   |               |            | 142 395 000  | 11 Culture des champs et placement des<br>produits                              |
| 606.840.06 .....                                                        | + 11 200 000  |            |              | 606.840.06                                                                      |
| 707.850.01, 19, 20 .....                                                | + 335 280 000 |            |              | 707.850.01, 19, 20                                                              |
| 707.921.02 .....                                                        | + 400 000     |            |              | 707.921.02                                                                      |
| 707.433.01–03 .....                                                     | — 145 455 000 |            |              | 707.433.01–03                                                                   |
| 707.433.21, 22, 33, 38, 70 .....                                        | — 343 820 000 |            |              | 707.433.21, 22, 33, 38, 70                                                      |
| <b>723 Bundesamt für Konjunkturfragen</b>                               |               |            |              | <b>723 Office fédéral des questions<br/>conjoncturelles</b>                     |
| 4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbe-<br>schaffungsreserven, 723.373.02 |               |            | 3 000 000    | 4 Ristournes d'impôts pour réserves de<br>crise, 723.373.02                     |
| <b>724 Bundesamt für wirtschaftliche<br/>Kriegsvorsorge</b>             |               |            |              | <b>724 Office fédéral de la défense<br/>économique</b>                          |
| 1 Bundes-Kriegs-Transport-Versiche-<br>rung, 724.933.01                 |               | 250 000    |              | 1 Assurance fédérale des transports<br>contre les risques de guerre, 724.933.01 |
| <b>726 Getreideverwaltung</b>                                           |               |            |              | <b>726 Administration des blés</b>                                              |
| 1 Verbilligung von Brotgetreide                                         |               |            | 5 000 000    | 1 Abaissement du prix des céréales<br>panifiables                               |
| 606.840.01 .....                                                        | + 20 000 000  |            |              | 606.840.01                                                                      |
| 726.433.05 .....                                                        | — 25 000 000  |            |              | 726.433.05                                                                      |
| <b>806 Bundesamt für Straßenbau</b>                                     |               |            |              | <b>806 Office fédéral des routes</b>                                            |
| 6 Straßenwesen .....                                                    |               | 87 500 000 |              | 6 Voirie                                                                        |
| Begründung S. 89c                                                       |               |            |              | Exposé des motifs, p. 89c                                                       |

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe ..... 102

2 Münzstätte ..... 106

Table des matières

1 Office fédéral de la production d’armements ..... 102

2 Monnaie fédérale ..... 106

Bundesamt für Rüstungsbetriebe

Office fédéral de la production d'armements

|                                                                              | Zelle Nr. | Rechnung*<br>Compte<br>1983 | Konsolidierter<br>Voranschlag<br>Budget<br>consolidé<br>1984 | Konsolidierter<br>Voranschlag<br>Budget<br>consolidé<br>1985 | ligne no |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              |           | Fr.                         | Fr.                                                          | Fr.                                                          |          |                                                                                |
| <b>Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung</b><br>(industrielle Darstellung) |           |                             |                                                              |                                                              |          | <b>Compte prévisionnel de profits et pertes</b><br>(Comptabilité industrielle) |
| Direkte Bundesaufträge .....                                                 | 1         | 642 209 412                 | 620 799 000                                                  | 738 979 000                                                  | 1        | Commandes directes de la Confédération                                         |
| Indirekte Bundesaufträge .....                                               | 2         | 5 916 085                   | 12 359 000                                                   | 14 671 000                                                   | 2        | Commandes indirectes de la Confédération                                       |
| Privataufträge .....                                                         | 3         | 40 715 141                  | 31 949 000                                                   | 39 790 000                                                   | 3        | Commandes privées                                                              |
| <b>Fakturierter Umsatz</b> .....                                             | 4         | <b>688 840 638</b>          | <b>665 107 000</b>                                           | <b>793 440 000</b>                                           | 4        | <b>Chiffre d'affaires facturé</b>                                              |
| (Zeilen 1+2+3)                                                               |           |                             |                                                              |                                                              |          | (lignes 1+2+3)                                                                 |
| Veränderungen des Bestandes an (±)<br>fertigen und halbfertigen Erzeugnissen | 5         | + 92 735 125                | — 3 830 000                                                  | + 5 300 000                                                  | 5        | Variations des stocks de produits (±)<br>finis et semi-finis                   |
| Betriebsleistungen für den Eigenbedarf...                                    | 6         | 7 725 354                   | 8 433 000                                                    | 7 413 000                                                    | 6        | Production pour usage propre                                                   |
| <b>Betriebsertrag</b> (Zeilen 4+5+6) .....                                   | 7         | <b>789 301 117</b>          | <b>669 710 000</b>                                           | <b>806 153 000</b>                                           | 7        | <b>Produit d'exploitation</b> (lignes 4+5+6)                                   |
| Materialaufwand .....                                                        | 8         | 332 090 292                 | 222 295 000                                                  | 310 666 000                                                  | 8        | Dépenses en matières premières et fournitures                                  |
| Personalaufwand .....                                                        | 9         | 307 660 409                 | 329 068 000                                                  | 331 747 000                                                  | 9        | Dépenses de personnel                                                          |
| Betrieblicher Fremdaufwand .....                                             | 10        | 113 816 320                 | 98 290 000                                                   | 133 997 000                                                  | 10       | Frais externes d'exploitation                                                  |
| Ordentliche Abschreibungen .....                                             | 11        | 21 827 156                  | 24 869 000                                                   | 27 931 000                                                   | 11       | Amortissements ordinaires                                                      |
| <b>Betriebsaufwand</b> .....                                                 | 12        | <b>775 394 177</b>          | <b>674 522 000</b>                                           | <b>804 341 000</b>                                           | 12       | <b>Charges d'exploitation</b>                                                  |
| (Zeilen 8+9+10+11)                                                           |           |                             |                                                              |                                                              |          | (lignes 8+9+10+11)                                                             |
| <b>Betriebsergebnis</b> .....                                                | 13        | <b>13 906 940</b>           | <b>— 4 812 000</b>                                           | <b>1 812 000</b>                                             | 13       | <b>Résultat de l'exploitation</b>                                              |
| (Zeilen 7-12)                                                                |           |                             |                                                              |                                                              |          | (lignes 7-12)                                                                  |
| Betriebsfremder Ertrag .....                                                 | 14        | 6 909 285                   | 6 120 000                                                    | 2 708 000                                                    | 14       | Produit hors exploitation                                                      |
| Betriebsfremder Aufwand .....                                                | 15        | 15 322 220                  | 522 000                                                      | 2 357 000                                                    | 15       | Charges non incorporables                                                      |
| Außerordentliche Abschreibungen .....                                        | 16        | 2 930 395                   | 786 000                                                      | 2 403 000                                                    | 16       | Amortissements extraordinaires                                                 |
| Zuwelsungen aus Ausgleichsreserve .....                                      | 17        | 296 853                     | —                                                            | 240 000                                                      | 17       | Prélèvements sur la réserve de compensation                                    |
| <b>Reingewinn/Reinverlust (-)</b> .....                                      | 18        | <b>2 860 463</b>            | <b>0</b>                                                     | <b>0</b>                                                     | 18       | <b>Bénéfice net/perte nette (-)</b>                                            |
| (Zeilen 13+14-15-16+17)                                                      |           |                             |                                                              |                                                              |          | (lignes 13+14-15-16+17)                                                        |

\* nicht konsolidiert

\* non consolidé

| Bundesamt für Rüstungsbetriebe                                           | Zelle Nr. | Rechnung*<br>Compte<br>1983 | Konsolidierter<br>Voranschlag<br>Budget<br>consolidé<br>1984 | Konsolidierter<br>Voranschlag<br>Budget<br>consolidé<br>1985 | ligne no  | Office fédéral de la production<br>d'armements                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gesamtvoranschlag</b><br>(Darstellung<br>gemäß Finanzhaushaltsgesetz) |           | Fr.                         | Fr.                                                          | Fr.                                                          |           | <b>Budget général</b><br>(présentation conforme à la loi sur les<br>finances fédérales) |
| <b>Finanzvoranschlag</b>                                                 |           |                             |                                                              |                                                              |           | <b>Budget général</b>                                                                   |
| Betriebselnnahmen .....                                                  | 1         | 701 662 219                 | 653 309 000                                                  | 785 813 000                                                  | 1         | Recettes d'exploitation                                                                 |
| Andere Einnahmen .....                                                   | 2         | 4 041 264                   | 9 615 000                                                    | 2 898 000                                                    | 2         | Autres recettes                                                                         |
| <b>Total Einnahmen (Zeilen 1+2) .....</b>                                | <b>3</b>  | <b>705 703 483</b>          | <b>662 924 000</b>                                           | <b>788 711 000</b>                                           | <b>3</b>  | <b>Total des recettes (ilignes 1+2)</b>                                                 |
| Material .....                                                           | 4         | 269 206 610                 | 210 665 000                                                  | 283 078 000                                                  | 4         | Matières premières et fournitures                                                       |
| Personal .....                                                           | 5         | 304 054 899                 | 331 438 000                                                  | 331 382 000                                                  | 5         | Personnel                                                                               |
| Betriebliche Fremdleistungen .....                                       | 6         | 108 639 917                 | 108 090 000                                                  | 132 907 000                                                  | 6         | Prestations de tiers à l'entreprise                                                     |
| Immobilien .....                                                         | 7         | 14 749 260                  | 44 255 000                                                   | 56 082 000                                                   | 7         | Immeubles                                                                               |
| Möblien .....                                                            | 8         | 30 735 592                  | 36 833 000                                                   | 66 696 000                                                   | 8         | Mobilier                                                                                |
| Andere Ausgaben .....                                                    | 9         | 9 945 992                   | 2 595 000                                                    | 2 597 000                                                    | 9         | Autres dépenses                                                                         |
| Zuweisung an Bundeskasse (541.217.01)                                    | 10        | —                           | —                                                            | —                                                            | 10        | Versement à la Caisse fédérale (541.217.01)                                             |
| <b>Total Ausgaben (Zellen 4 bis 10) .....</b>                            | <b>11</b> | <b>737 332 270</b>          | <b>733 876 000</b>                                           | <b>872 742 000</b>                                           | <b>11</b> | <b>Total des dépenses (lignes 4 à 10)</b>                                               |
| <b>Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber-<br/>schuß (-) (Zeilen 3-11)</b>      | <b>12</b> | <b>— 31 628 787</b>         | <b>— 70 952 000</b>                                          | <b>— 84 031 000</b>                                          | <b>12</b> | <b>Excédent de recettes/excédent de dé-<br/>penses (-) (lignes 3-11)</b>                |
| <b>Voranschlag der Vermögensverände-<br/>rung</b>                        |           |                             |                                                              |                                                              |           | <b>Budget des variations de la fortune</b>                                              |
| Zunahme Debitorenbestand .....                                           | 13        | —                           | —                                                            | —                                                            | 13        | Augmentation de la masse des débiteurs                                                  |
| Zunahme Materialvorräte .....                                            | 14        | 72 420 844                  | —                                                            | 5 100 000                                                    | 14        | Augmentation des stocks de matières                                                     |
| investitionen immobilien .....                                           | 15        | 2 689 489                   | 23 381 000                                                   | 53 655 000                                                   | 15        | investissements immobiliers                                                             |
| investitionen Mobilien .....                                             | 16        | 35 454 113                  | 48 371 000                                                   | 50 316 000                                                   | 16        | investissements mobiliers                                                               |
| Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven                                   | 17        | —                           | —                                                            | —                                                            | 17        | Augmentation des acomptes et autres actifs                                              |
| Abnahme fremder Mittel .....                                             | 18        | 3 925 214                   | 34 011 000                                                   | 18 253 000                                                   | 18        | Diminution des capitaux étrangers                                                       |
| Entnahmen aus Ausgleichsreserve .....                                    | 19        | 296 853                     | —                                                            | 240 000                                                      | 19        | Prélèvements sur la réserve de compensa-<br>tion et le compte de profits                |
| Verwendung Vorjahresgewinn .....                                         | 19a       | 3 949 660                   | —                                                            | —                                                            | 19a       | Emploi du bénéfice de l'année précédente                                                |
| <b>Vermögenszunahme brutto .....</b><br>(Zeilen 13 bis 19a)              | <b>20</b> | <b>118 736 173</b>          | <b>105 763 000</b>                                           | <b>127 564 000</b>                                           | <b>20</b> | <b>Augmentation brute de la fortune (lignes<br/>13 à 19)</b>                            |
| Abnahme Debitorenbestand .....                                           | 21        | 23 688 970                  | 3 062 000                                                    | 2 251 000                                                    | 21        | Diminution de la masse des débiteurs                                                    |
| Abnahme Materialvorräte .....                                            | 22        | —                           | 1 918 000                                                    | —                                                            | 22        | Diminution des stocks de matières                                                       |
| Abschreibungen Immobilien .....                                          | 23        | 89 471                      | 306 000                                                      | 1 341 000                                                    | 23        | Amortissements immobiliers                                                              |
| Abschreibungen Mobilien .....                                            | 24        | 24 276 723                  | 24 563 000                                                   | 27 840 000                                                   | 24        | Amortissements mobiliers                                                                |
| Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven                                   | 25        | 32 242 099                  | 4 962 000                                                    | 12 101 000                                                   | 25        | Diminution des acomptes et autres actifs                                                |
| Zunahme fremder Mittel .....                                             | 26        | —                           | —                                                            | —                                                            | 26        | Augmentation des capitaux étrangers                                                     |
| Einlage in Ausgleichsreserve .....                                       | 27        | 3 949 660                   | —                                                            | —                                                            | 27        | Versement à la réserve de compensation                                                  |
| <b>Vermögensabnahme brutto .....</b><br>(Zeilen 21 bis 27)               | <b>28</b> | <b>84 246 923</b>           | <b>34 811 000</b>                                            | <b>43 533 000</b>                                            | <b>28</b> | <b>Diminution brute de la fortune (lignes<br/>21 à 27)</b>                              |
| <b>Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des<br/>Vermögens (Zeilen 20-28)</b>  | <b>29</b> | <b>34 489 250</b>           | <b>70 952 000</b>                                            | <b>84 031 000</b>                                            | <b>29</b> | <b>Augmentation nette / diminution nette<br/>(-) de la fortune (lignes 20-28)</b>       |
| <b>Reingewinn/Reinverlust (-) .....</b><br>(Zeilen 12+29)                | <b>30</b> | <b>2 860 463</b>            | <b>0</b>                                                     | <b>0</b>                                                     | <b>30</b> | <b>Bénéfice net/perte nette (-) (iligne 12+29)</b>                                      |
| * nicht konsolidiert                                                     |           |                             |                                                              |                                                              |           | * non consolidé                                                                         |

| Bundesamt für Rüstungsbetriebe                                     | Zelle Nr. | Bilanz*<br>per<br>Bilan<br>au<br>31. 12. 83 | Konsolidierte<br>budgetierte<br>Bilanz / Bilan<br>prévisionnel<br>consolidé<br>per/au<br>31. 12. 84 | Konsolidierte<br>budgetierte<br>Bilanz / Bilan<br>prévisionnel<br>consolidé<br>per/au<br>31. 12. 85 | ligne no | Office fédéral de la production<br>d'armements            |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                    |           | Fr.                                         | Fr.                                                                                                 | Fr.                                                                                                 |          |                                                           |
| <b>Budgetierte Bilanz</b>                                          |           |                                             |                                                                                                     |                                                                                                     |          | <b>Bilan prévisionnel</b>                                 |
| <b>Aktiven</b>                                                     |           |                                             |                                                                                                     |                                                                                                     |          | <b>Actif</b>                                              |
| Flüssige Mittel .....                                              | 1         | 89 349                                      | 101 000                                                                                             | 101 000                                                                                             | 1        | Disponibilités                                            |
| Debitoren .....                                                    | 2         | 85 018 661                                  | 109 000 000                                                                                         | 85 500 000                                                                                          | 2        | Débiteurs                                                 |
| Anzahlungen an Lieferanten .....                                   | 3         | 116 385 022                                 | 143 257 000                                                                                         | 87 345 000                                                                                          | 3        | Avances aux fournisseurs                                  |
| Übrige Forderungen und transitorische<br>Aktiven .....             | 4         | 5 260 514                                   | 2 714 000                                                                                           | 4 450 000                                                                                           | 4        | Autres créances et actifs transitoires                    |
| Materialvorräte .....                                              | 5         | 469 183 354                                 | 346 226 000                                                                                         | 403 110 000                                                                                         | 5        | Stocks de matières                                        |
| <b>Umlaufvermögen</b> .....                                        | 6         | <b>675 936 900</b>                          | <b>601 298 000</b>                                                                                  | <b>580 506 000</b>                                                                                  | 6        | <b>Fonds de roulement</b>                                 |
| (Zeilen 1+2+3+4+5)                                                 |           |                                             |                                                                                                     |                                                                                                     |          | (lignes 1+2+3+4+5)                                        |
| Immobilien <sup>1)</sup> .....                                     | 7         | 4 166 003                                   | 102 298 000                                                                                         | 171 715 000                                                                                         | 7        | Immeubles <sup>1</sup>                                    |
| Mobilien <sup>1)</sup> .....                                       | 8         | 102 732 628                                 | 444 327 000                                                                                         | 468 624 000                                                                                         | 8        | Mobiliers <sup>1</sup>                                    |
| <b>Anlagevermögen (Zeilen 7+8)</b> .....                           | 9         | <b>106 898 631</b>                          | <b>546 625 000</b>                                                                                  | <b>640 339 000</b>                                                                                  | 9        | <b>Immobilisations (lignes 7+8)</b>                       |
| <b>Berichtigungen Aktiven</b> .....                                | 10        | <b>18 396 100</b>                           | <b>2 853 000</b>                                                                                    | <b>76 259 000</b>                                                                                   | 10       | <b>Corrections apportées aux actifs</b>                   |
| <b>Aktiven (6+9+10)</b> .....                                      | 11        | <b>801 231 631</b>                          | <b>1 150 776 000</b>                                                                                | <b>1 297 104 000</b>                                                                                | 11       | <b>Actif (lignes 6+9+10)</b>                              |
| <b>Passiven</b>                                                    |           |                                             |                                                                                                     |                                                                                                     |          | <b>Passif</b>                                             |
| Kreditoren .....                                                   | 12        | 10 456 455                                  | 13 760 000                                                                                          | 12 200 000                                                                                          | 12       | Créanciers                                                |
| Anzahlungen von Kunden .....                                       | 13        | 194 286 508                                 | 120 000 000                                                                                         | 110 000 000                                                                                         | 13       | Acomptes de clients                                       |
| Zweckgebundene Rückstellungen .....                                | 14        | 26 923 294                                  | 17 575 000                                                                                          | 22 955 000                                                                                          | 14       | Réserves affectées                                        |
| Übrige Verbindlichkeiten und transitori-<br>sche Passiven .....    | 15        | 37 231 752                                  | 13 383 000                                                                                          | 86 759 000                                                                                          | 15       | Autres engagements et passifs<br>transitoires             |
| <b>Fremde Mittel</b> .....                                         | 16        | <b>268 898 009</b>                          | <b>164 718 000</b>                                                                                  | <b>231 914 000</b>                                                                                  | 16       | <b>Capitaux étrangers</b>                                 |
| (Zeilen 12+13+14+15)                                               |           |                                             |                                                                                                     |                                                                                                     |          | (lignes 12+13+14+15)                                      |
| Betriebskapital .....                                              | 17        | 525 820 351                                 | 608 646 000                                                                                         | 658 969 000                                                                                         | 17       | Capital d'exploitation                                    |
| Zweckgebundene Eigene Mittel .....                                 | 18        | —                                           | —                                                                                                   | —                                                                                                   | 18       | Fonds propres affectés                                    |
| Ausgleichsreserve .....                                            | 19        | 3 652 808                                   | 3 950 000                                                                                           | 6 273 000                                                                                           | 19       | Réserve de compensation                                   |
| Reingewinn/Reinverlust (—) .....                                   | 20        | 2 860 463                                   | —                                                                                                   | —                                                                                                   | 20       | Bénéfice net/perte nette                                  |
| <b>Eigene Mittel</b> .....                                         | 21        | <b>532 333 622</b>                          | <b>612 596 000</b>                                                                                  | <b>665 242 000</b>                                                                                  | 21       | <b>Fonds propres</b>                                      |
| (Zeilen 17+18+19+20)                                               |           |                                             |                                                                                                     |                                                                                                     |          | (lignes 17+18+19+20)                                      |
| Wertberichtigung auf Immobilien <sup>1</sup> .....                 | 22        | —                                           | 72 663 000                                                                                          | 77 280 000                                                                                          | 22       | Réévaluation des Immeubles <sup>1</sup>                   |
| Wertberichtigung auf Mobilien <sup>1</sup> .....                   | 23        | —                                           | 300 799 000                                                                                         | 322 668 000                                                                                         | 23       | Réévaluation des biens mobiliers <sup>1</sup>             |
| <b>Wertberichtigung auf Anlagevermögen</b><br>(Zeilen 22+23) ..... | 24        | <b>—</b>                                    | <b>373 462 000</b>                                                                                  | <b>399 948 000</b>                                                                                  | 24       | <b>Réévaluation des Immobilisations</b><br>(lignes 22+23) |
| <b>Passiven (Zeilen 16+21+24)</b> .....                            | 25        | <b>801 231 631</b>                          | <b>1 150 776 000</b>                                                                                | <b>1 297 104 000</b>                                                                                | 25       | <b>Passif (lignes 16+21+24)</b>                           |

\* nicht konsolidiert

<sup>1)</sup> bis 31. 12. 1983 Restwert  
ab 1. 1. 1984 Erstellungswert

\* non consolidé

<sup>1)</sup> jusqu'au 31. 12. 1983, valeur résiduelle à  
partir du 1. 1. 1984, valeur initiale

## **Kommentar zum Voranschlag 1985 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe**

### **Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 102)**

Die Aufträge der Rüstungsämter an die Eidg. Rüstungsbetriebe belaufen sich auf ca. 90% des budgetierten konsolidierten Umsatzes von 793 Mio Franken (Zelle 4).

Der Betriebsertrag von 806 Mio Franken (Zelle 7) liegt um 136 Mio Franken über dem Budget des laufenden Jahres. Die größere Generalunternehmertätigkeit der Rüstungsbetriebe, die eine vermehrte Auswärtsvergabe an die CH-Industrie bewirkt (Materialaufwand Zeile 8, betrieblicher Fremdaufwand Zelle 10), erklärt den höheren Betriebsertrag.

Der budgetierte Betriebsaufwand hält sich, unter Berücksichtigung der Teuerung und der vermehrten Auswärtsvergabe, im Rahmen des Voranschlages des laufenden Jahres.

Beim Vergleich zwischen Voranschlag 1985 und Rechnung 1983 ist zu berücksichtigen, daß die Rechnung 1983 noch nicht konsolidiert ausgewiesen wurde.

### **Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seite 104)**

Die budgetierten Immobilien- und Mobilieninvestitionen verursachen im wesentlichen den veranschlagten Ausgabenüberschuß von 84 Mio Franken (Gesamtvoranschlag Zeile 12), der durch entsprechenden Mehrbedarf an Betriebskapital gedeckt wird.

Die zweckgebundenen Rückstellungen (budgetierte Bilanz Zeile 14) enthalten erstmals eine Rückstellung von 1 Mio Franken für die Selbstversicherung.

Die übrigen Verbindlichkeiten (budgetierte Bilanz Zeile 15) enthalten die Kapitalschuld per 31. 12. 1985 von 76,259 Mio Franken gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Einbau der Teuerungszulagen in die Renten.

### **Personalbestand**

Für das Jahr 1984 wurden 4940 Stellen bewilligt. Trotz größeren Umsatzerwartungen für 1985 kann, infolge des größeren Fremdleistungsanteils sowie der eingeleiteten Rationalisierungsmaßnahmen, der Stellenbedarf 1985 auf 4900 Stellen reduziert werden.

## **Commentaire afférent au budget pour 1985 de l'Office fédéral de la production d'armements**

### **Compte prévisionnel de pertes et profits (p. 102)**

Les mandats confiés par les Offices d'armement aux fabriques d'armements constituent quelque 90% du chiffre d'affaires consolidé de 793 millions de francs (ligne 4).

Le produit d'exploitation de 806 millions (ligne 7) est supérieur de 136 millions de francs au budget de l'exercice courant. Sa hausse s'explique par l'activité accrue des fabriques d'armement en tant qu'entrepreneur général, qui entraîne une augmentation du nombre des travaux confiés à l'industrie suisse (dépenses en matières premières et fournitures, ligne 8; frais externes d'exploitation, ligne 10).

Compte tenu du renchérissement et des travaux confiés à des tiers, les charges d'exploitation se maintiennent dans les limites du budget de l'exercice en cours.

Si l'on compare le budget de 1985 au compte de 1983, il faut considérer que le compte de 1983 n'a pas encore été présenté dans sa forme consolidée.

### **Budget général et bilan prévisionnel (p. 104)**

Les investissements en immeubles et mobiliers prévus au budget sont la cause principale de l'excédent de dépenses de 84 millions de francs (budget général, ligne 12), ce dernier étant couvert par des besoins accrus en capital d'exploitation.

Les réserves affectées (ligne 14 du bilan prévisionnel) comprennent pour la première fois une provision de 1 million de francs pour l'autoassurance.

Les autres engagements (ligne 15 du bilan prévisionnel) contiennent la dette de capital de 76,259 millions de francs, au 31. 12. 1985, envers la Caisse fédérale d'assurance visant à l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes.

### **Effectif du personnel**

Pour l'exercice de 1984, 4940 postes ont été autorisées. Malgré les hausses attendues du chiffre d'affaires pour 1985, les besoins en postes de personnel pour 1985 ont pu être réduits à 4900 unités en raison de la part plus importante des prestations de tiers, ainsi que de l'introduction de mesures de rationalisation.

| <b>Münzstätte<br/>Betriebsrechnung</b>             | <b>Rechnung<br/>Compte<br/>1983</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1984</b> | <b>Voranschlag<br/>Budget<br/>1985</b> | <b>Monnaie fédérale<br/>Compte d'exploitation</b>         |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                    | Fr.                                 | Fr.                                    | Fr.                                    |                                                           |
| <b>Aufwand .....</b>                               | <b>63 451 517</b>                   | <b>66 317 000</b>                      | <b>53 020 000</b>                      | <b>Charges</b>                                            |
| <b>Betriebsgewinn .....</b>                        | <b>1 305 560</b>                    | <b>1 360 000</b>                       | <b>1 729 900</b>                       | <b>Bénéfice d'exploitation</b>                            |
| <b>Münzprägungen für den Bund .....</b>            | <b>61 778 567</b>                   | <b>64 470 000</b>                      | <b>50 800 100</b>                      | <b>Frappe de monnaies pour la Confédération</b>           |
| <b>Nominalwert abzügl. Herstellungskosten</b>      | <b>53 605 265</b>                   | <b>56 783 700</b>                      | <b>44 468 100</b>                      | <b>Valeur nominale, frais de fabrication déduits</b>      |
| <b>Herstellkosten .....</b>                        | <b>8 173 302</b>                    | <b>7 686 300</b>                       | <b>6 332 000</b>                       | <b>Frais de fabrication</b>                               |
| <i>Metallkosten .....</i>                          | <i>5 511 923</i>                    | <i>5 393 900</i>                       | <i>4 150 000</i>                       | <i>Coût du métal</i>                                      |
| Fünffrankenstücke .....                            | 570 337                             | 554 300                                | 636 000                                | Pièces de 5 francs                                        |
| Zweifrankenstücke .....                            | 288 798                             | 290 100                                | 216 000                                | Pièces de 2 francs                                        |
| Einfrankenstücke .....                             | 295 760                             | 439 400                                | 156 000                                | Pièces de 1 franc                                         |
| Halbfrankenstücke .....                            | 574 436                             | 560 500                                | 528 000                                | Pièces de ½ franc                                         |
| Zwanzigrappenstücke .....                          | 717 508                             | 873 700                                | 1 056 000                              | Pièces de 20 centimes                                     |
| Zehnrappenstücke .....                             | 1 322 507                           | 1 218 800                              | 360 000                                | Pièces de 10 centimes                                     |
| Fünfrappenstücke .....                             | 1 496 695                           | 1 122 400                              | 940 000                                | Pièces de 5 centimes                                      |
| Einrappenstücke .....                              | 85 711                              | 87 400                                 | 84 000                                 | Pièces de 1 centime                                       |
| Proof-Set .....                                    | 2 529                               | 9 800                                  | 10 000                                 | Ecrins, flan bruni                                        |
| Gedenkmünzen normal .....                          | 138 287                             | 144 700                                | 138 000                                | Ecus commémoratifs, normal                                |
| Gedenkmünzen Proof .....                           | 14 278                              | 86 300                                 | 13 000                                 | Ecus commémoratifs, flan bruni                            |
| Erstabschlag .....                                 | 5 077                               | 6 500                                  | 13 000                                 | Fleur de coin                                             |
| Gedenkmünzen normal .....                          | —                                   | —                                      | —                                      | Ecus commémoratifs normal                                 |
| Gedenkmünzen Proof .....                           | —                                   | —                                      | —                                      | Ecus commémoratifs flan bruni                             |
| <br><i>Fertigungs- und Verwaltungskosten ....</i>  | <i>2 661 379</i>                    | <i>2 292 400</i>                       | <i>2 182 000</i>                       | <i>Frais de fabrication et d'administration</i>           |
| Fünffrankenstücke .....                            | 188 029                             | 171 500                                | 188 000                                | Pièces de 5 francs                                        |
| Zweifrankenstücke .....                            | 114 863                             | 93 600                                 | 77 000                                 | Pièces de 2 francs                                        |
| Einfrankenstücke .....                             | 128 717                             | 169 600                                | 55 000                                 | Pièces de 1 franc                                         |
| Halbfrankenstücke .....                            | 307 110                             | 149 400                                | 280 000                                | Pièces de ½ franc                                         |
| Zwanzigrappenstücke .....                          | 227 092                             | 263 300                                | 270 000                                | Pièces de 20 centimes                                     |
| Zehnrappenstücke .....                             | 385 783                             | 315 100                                | 97 000                                 | Pièces de 10 centimes                                     |
| Fünfrappenstücke .....                             | 743 052                             | 456 700                                | 475 000                                | Pièces de 5 centimes                                      |
| Einrappenstücke .....                              | 33 028                              | 27 800                                 | 33 000                                 | Pièces de 1 centime                                       |
| Proof-Set .....                                    | 133 064                             | 320 500                                | 320 000                                | Ecrins, flan bruni                                        |
| Erstabschlag 1982 .....                            | 35 402                              | —                                      | —                                      | Fleur de coin 1982                                        |
| Gedenkmünzen normal .....                          | 158 190                             | 161 400                                | 150 000                                | Ecus commémoratifs, normal                                |
| Gedenkmünzen Proof .....                           | 150 081                             | 114 000                                | 57 000                                 | Ecus commémoratifs, flan bruni                            |
| Erstabschlag .....                                 | 56 968                              | 49 500                                 | 180 000                                | Fleur de coin                                             |
| Gedenkmünzen normal .....                          | —                                   | —                                      | —                                      | Ecus commémoratifs normal                                 |
| Gedenkmünzen Proof .....                           | —                                   | —                                      | —                                      | Ecus commémoratifs flan bruni                             |
| <br><b>Fremdaufträge .....</b>                     | <b>367 390</b>                      | <b>487 000</b>                         | <b>490 000</b>                         | <b>Commandes de tiers</b>                                 |
| <i>Metallkosten .....</i>                          | <i>— 278</i>                        |                                        |                                        | <i>Coût du métal</i>                                      |
| Medaillen .....                                    | 720                                 |                                        |                                        | Médailles                                                 |
| Fremde Münzen .....                                | — 998                               |                                        |                                        | Monnaies étrangères                                       |
| Verschiedene Fabrikate .....                       | —                                   |                                        |                                        | Objets divers                                             |
| <br><i>Fertigungs- und Verwaltungskosten ....</i>  | <i>152 332</i>                      | <i>215 000</i>                         | <i>240 000</i>                         | <i>Frais de fabrication et d'administration</i>           |
| Medaillen .....                                    | 25 684                              |                                        |                                        | Médailles                                                 |
| Fremde Münzen .....                                | 63 538                              |                                        |                                        | Monnaies étrangères                                       |
| Verschiedene Fabrikate .....                       | 63 110                              |                                        |                                        | Objets divers                                             |
| <br><i>Zusatzkosten Proof und Erstabschläge ..</i> | <i>215 336</i>                      | <i>212 000</i>                         | <i>250 000</i>                         | <i>Flan bruni et fleur de coin, frais supplémentaires</i> |

| <b>Münzstätte</b><br><b>Betriebsrechnung</b>  | <b>Rechnung</b><br><b>Compte</b><br><b>1983</b> | <b>Voranschlag</b><br><b>Budget</b><br><b>1984</b> | <b>Voranschlag</b><br><b>Budget</b><br><b>1985</b> | <b>Monnaie fédérale</b><br><b>Compte d'exploitation</b>    |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|                                               | <b>Fr.</b>                                      | <b>Fr.</b>                                         | <b>Fr.</b>                                         |                                                            |
| <b>Ertrag</b> .....                           | <b>63 451 517</b>                               | <b>66 317 000</b>                                  | <b>53 020 000</b>                                  | <b>Revenus</b>                                             |
| <b>Betriebsverlust</b> .....                  | —                                               | —                                                  | —                                                  | <b>Déficit d'exploitation</b>                              |
| <b>Münzprägungen für den Bund</b> .....       | <b>61 778 567</b>                               | <b>64 470 000</b>                                  | <b>50 800 100</b>                                  | <b>Frappes de monnaies pour la Confédération</b>           |
| <b>Nominalwert</b> .....                      | <b>61 778 567</b>                               | <b>64 470 000</b>                                  | <b>50 800 100</b>                                  | <b>Valeur nominale</b>                                     |
| <b>Münzstätte</b> .....                       | <b>61 778 567</b>                               | <b>64 470 000</b>                                  | <b>50 800 100</b>                                  | <b>Monnaie fédérale</b>                                    |
| 4 000 000 Fünffrankenstücke .....             | 20 030 000                                      | 20 000 000                                         | 20 000 000                                         | 4 000 000 pièces de 5 francs                               |
| 2 000 000 Zweifrankenstücke .....             | 6 014 000                                       | 6 000 000                                          | 4 000 000                                          | 2 000 000 pièces de 2 francs                               |
| 3 000 000 Einfrankenstücke .....              | 7 002 000                                       | 11 000 000                                         | 3 000 000                                          | 3 000 000 pièces de 1 franc                                |
| 20 000 000 Halbfrankenstücke .....            | 11 002 000                                      | 11 000 000                                         | 10 000 000                                         | 20 000 000 pièces de ½ franc                               |
| 22 000 000 Zwanzigrappenstücke .....          | 3 706 000                                       | 3 800 000                                          | 4 400 000                                          | 22 000 000 pièces de 20 centimes                           |
| 10 000 000 Zehnrappenstücke .....             | 4 001 750                                       | 3 600 000                                          | 1 000 000                                          | 10 000 000 pièces de 10 centimes                           |
| 60 000 000 Fünfrappenstücke .....             | 4 699 250                                       | 3 500 000                                          | 3 000 000                                          | 60 000 000 pièces de 5 centimes                            |
| 4 000 000 Einrappenstücke .....               | 40 150                                          | 40 000                                             | 40 000                                             | 4 000 000 pièces de 1 centime                              |
| 15 000 Proof-Set .....                        | 44 655                                          | 97 000                                             | 132 900                                            | 15 000 écrins, flan bruni                                  |
| 8 398 Erstabschlag 1982 .....                 | 74 406                                          | —                                                  | —                                                  | 8 398 fleur de coin 1982                                   |
| 950 000 Gedenkmünzen normal .....             | 4 755 000                                       | 5 000 000                                          | 4 750 000                                          | 950 000 écus commémoratifs, normal                         |
| 60 000 Gedenkmünzen Proof .....               | 300 910                                         | 300 000                                            | 300 000                                            | 60 000 écus commémoratifs, flan bruni                      |
| 20 000 Erstabschlag .....                     | 108 446                                         | 133 000                                            | 177 200                                            | 20 000 fleur de coin                                       |
| <b>Fremdaufträge</b> .....                    | <b>1 672 950</b>                                | <b>1 847 000</b>                                   | <b>2 219 900</b>                                   | <b>Commandes de tiers</b>                                  |
| <b>Erlöse</b> .....                           | <b>203 853</b>                                  |                                                    |                                                    | <b>Produit de la vente</b>                                 |
| Medaillen .....                               | 40 377                                          | 300 000                                            | 250 000                                            | Medaillen                                                  |
| Fremde Münzen .....                           | 92 421                                          |                                                    |                                                    | Monnaies étrangères                                        |
| Verschiedene Fabrikate .....                  | 71 055                                          |                                                    |                                                    | Objets divers                                              |
| <b>Mehrerlös Proof und Erstabschläge</b> .... | <b>1 469 097</b>                                | <b>1 547 000</b>                                   | <b>1 969 900</b>                                   | <b>Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</b> |

## Wichtige Zahlen in Kürze

### Abschluß des Gesamtvoranschlages

|                                           |        |        |        |
|-------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Finanzvoranschlag                         |        |        |        |
| - Ausgaben .....                          | 20 283 | 21 433 | 22 914 |
| - Einnahmen .....                         | 19 428 | 20 773 | 22 231 |
| - Überschub .....                         | — 855  | — 660  | — 683  |
| Vermögensveränderungen                    |        |        |        |
| - Aufwand .....                           | 1 496  | 1 393  | 1 190  |
| - Ertrag .....                            | 1 088  | 969    | 1 070  |
| - Überschub .....                         | — 408  | — 424  | — 120  |
| Reinaufwand des Gesamtvoranschlages ..... | 1 263  | 1 083  | 803    |
| Fehlbetrag der Bilanz .....               | 16 566 | 17 649 | 18 452 |

### Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?

|                                                 |       |       |       |
|-------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| Verzinsung .....                                | 1 001 | 990   | 1 026 |
| Behörden und Personal .....                     | 2 317 | 2 395 | 2 501 |
| Allgemeine Ausgaben .....                       | 1 850 | 2 038 | 2 116 |
| Kantonsanteile .....                            | 1 497 | 1 590 | 1 677 |
| Bundeseigene Sozialwerke .....                  | 3 329 | 3 666 | 3 785 |
| Bundesbeiträge .....                            | 5 711 | 5 917 | 6 096 |
| Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen | 686   | 772   | 822   |
| Grundstücke und Fahrnis .....                   | 2 334 | 2 479 | 3 059 |
| Gemeinschaftswerke .....                        | 1 145 | 1 137 | 1 305 |
| Darlehen und Warengeschäfte .....               | 413   | 449   | 527   |

### Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?

|                                       |       |       |       |
|---------------------------------------|-------|-------|-------|
| Soziale Wohlfahrt .....               | 4 318 | 4 665 | 4 819 |
| Landesverteidigung .....              | 4 313 | 4 476 | 5 128 |
| Verkehrs- und Energiewirtschaft ..... | 3 167 | 3 320 | 3 439 |
| Unterricht und Forschung .....        | 1 706 | 1 777 | 1 916 |
| Landwirtschaft und Ernährung .....    | 1 654 | 1 729 | 1 849 |
| Beziehungen zum Ausland .....         | 920   | 1 046 | 1 103 |

### Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben

|                                                    |       |       |       |
|----------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| Besoldungen und Sozialleistungen .....             | 2 382 | 2 525 | 2 615 |
| Konsum von Gütern und Diensten .....               | 3 599 | 3 788 | 4 433 |
| Investitionen .....                                | 345   | 385   | 414   |
| Übertragungen an Dritte .....                      | 3 356 | 3 504 | 3 720 |
| Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes | 3 986 | 4 405 | 4 160 |
| Übertragungen an öffentliche Haushalte .....       | 5 215 | 5 393 | 6 028 |
| Passivzinsen .....                                 | 1 001 | 990   | 1 026 |
| Darlehen und Beteiligungen .....                   | 399   | 443   | 518   |

### Die wichtigsten Einnahmen des Bundes

|                                          |        |        |        |
|------------------------------------------|--------|--------|--------|
| Steuern und Zölle .....                  | 17 354 | 18 609 | 20 064 |
| - Direkte Bundessteuer .....             | 4 410  | 4 600  | 4 900  |
| - Verrechnungssteuer .....               | 1 472  | 1 900  | 1 850  |
| - Warenumsatzsteuer .....                | 6 006  | 6 500  | 6 850  |
| - Einfuhrzölle .....                     | 920    | 930    | 930    |
| - Belastung der Treibstoffzufuhren ..... | 2 428  | 2 460  | 2 540  |

### Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?

|                                          |       |       |       |
|------------------------------------------|-------|-------|-------|
| Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen ..... | 2 548 | 2 656 | 2 863 |
|------------------------------------------|-------|-------|-------|

### Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?

|                         |        |        |        |
|-------------------------|--------|--------|--------|
| Zivile Verwaltung ..... | 18 313 | 18 682 | 18 901 |
| Militärverwaltung ..... | 15 212 | 14 865 | 14 866 |

| Rechnung<br>Compte<br>1983                                             | Voranschlag<br>Budget |        |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------|
|                                                                        | 1984                  | 1985   |
| In Millionen Franken<br>en millions de francs                          |                       |        |
| Finanzvoranschlag                                                      |                       |        |
| - Ausgaben .....                                                       | 20 283                | 21 433 |
| - Einnahmen .....                                                      | 19 428                | 20 773 |
| - Überschub .....                                                      | — 855                 | — 660  |
| Vermögensveränderungen                                                 |                       |        |
| - Aufwand .....                                                        | 1 496                 | 1 393  |
| - Ertrag .....                                                         | 1 088                 | 969    |
| - Überschub .....                                                      | — 408                 | — 424  |
| Reinaufwand des Gesamtvoranschlages .....                              | 1 263                 | 1 083  |
| Fehlbetrag der Bilanz .....                                            | 16 566                | 17 649 |
| Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen? |                       |        |
| Verzinsung .....                                                       | 1 001                 | 990    |
| Behörden und Personal .....                                            | 2 317                 | 2 395  |
| Allgemeine Ausgaben .....                                              | 1 850                 | 2 038  |
| Kantonsanteile .....                                                   | 1 497                 | 1 590  |
| Bundeseigene Sozialwerke .....                                         | 3 329                 | 3 666  |
| Bundesbeiträge .....                                                   | 5 711                 | 5 917  |
| Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen                        | 686                   | 772    |
| Grundstücke und Fahrnis .....                                          | 2 334                 | 2 479  |
| Gemeinschaftswerke .....                                               | 1 145                 | 1 137  |
| Darlehen und Warengeschäfte .....                                      | 413                   | 449    |
| Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Aufgaben aus?                |                       |        |
| Soziale Wohlfahrt .....                                                | 4 318                 | 4 665  |
| Landesverteidigung .....                                               | 4 313                 | 4 476  |
| Verkehrs- und Energiewirtschaft .....                                  | 3 167                 | 3 320  |
| Unterricht und Forschung .....                                         | 1 706                 | 1 777  |
| Landwirtschaft und Ernährung .....                                     | 1 654                 | 1 729  |
| Beziehungen zum Ausland .....                                          | 920                   | 1 046  |
| Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundesausgaben                   |                       |        |
| Besoldungen und Sozialleistungen .....                                 | 2 382                 | 2 525  |
| Konsum von Gütern und Diensten .....                                   | 3 599                 | 3 788  |
| Investitionen .....                                                    | 345                   | 385    |
| Übertragungen an Dritte .....                                          | 3 356                 | 3 504  |
| Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes                     | 3 986                 | 4 405  |
| Übertragungen an öffentliche Haushalte .....                           | 5 215                 | 5 393  |
| Passivzinsen .....                                                     | 1 001                 | 990    |
| Darlehen und Beteiligungen .....                                       | 399                   | 443    |
| Die wichtigsten Einnahmen des Bundes                                   |                       |        |
| Steuern und Zölle .....                                                | 17 354                | 18 609 |
| - Direkte Bundessteuer .....                                           | 4 410                 | 4 600  |
| - Verrechnungssteuer .....                                             | 1 472                 | 1 900  |
| - Warenumsatzsteuer .....                                              | 6 006                 | 6 500  |
| - Einfuhrzölle .....                                                   | 920                   | 930    |
| - Belastung der Treibstoffzufuhren .....                               | 2 428                 | 2 460  |
| Wieviel hat der Bund für sein Personal aufzuwenden?                    |                       |        |
| Bezüge, zuzüglich Sozialleistungen .....                               | 2 548                 | 2 656  |
| Wieviele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?     |                       |        |
| Zivile Verwaltung .....                                                | 18 313                | 18 682 |
| Militärverwaltung .....                                                | 15 212                | 14 865 |

## Aperçu des chiffres essentiels

### Clôture du budget général

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Budget financier          |  |
| - Dépenses                |  |
| - Recettes                |  |
| - Excédent                |  |
| Variations de la fortune  |  |
| - Charges                 |  |
| - Revenus                 |  |
| - Excédent                |  |
| Déficit du budget général |  |
| Découvert du bilan        |  |

### Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

|                                                    |  |
|----------------------------------------------------|--|
| Intérêts                                           |  |
| Autorités et personnel                             |  |
| Dépenses générales                                 |  |
| Parts des cantons                                  |  |
| Œuvres sociales de la Confédération                |  |
| Subventions fédérales                              |  |
| Mesures d'entraide et institutions internationales |  |
| Immeubles et mobilier                              |  |
| Entreprises exécutées en communauté                |  |
| Prêts et marchandises                              |  |

### Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Prévoyance sociale          |  |
| Défense nationale           |  |
| Communications et énergie   |  |
| Enseignement et recherche   |  |
| Agriculture et alimentation |  |
| Relations avec l'étranger   |  |

### Classification économique des dépenses de la Confédération

|                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------|--|
| Rémunérations et prestations sociales                              |  |
| Consommation de biens et services                                  |  |
| Investissements                                                    |  |
| Transferts à des tiers                                             |  |
| Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération |  |
| Transferts à des collectivités publiques                           |  |
| Intérêts passifs                                                   |  |
| Prêts et participations                                            |  |

### Les recettes les plus importantes de la Confédération

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| Impôts et droits de douane                  |  |
| - Impôt fédéral direct                      |  |
| - Impôt anticipé                            |  |
| - Impôt sur le chiffre d'affaires           |  |
| - Droits d'entrée                           |  |
| - Imposition des importations de carburants |  |

### Combien la Confédération doit-elle dépenser pour son personnel?

|                                            |  |
|--------------------------------------------|--|
| Rétribution, plus les prestations sociales |  |
|--------------------------------------------|--|

### Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Administration civile    |  |
| Administration militaire |  |

## **Bundesbeschluss über den Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1985 und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten**

### **Arrêté fédéral concernant le budget de la Confédération suisse pour l'année 1985 et l'ouverture de crédits d'engagements**

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| In              | Staatsrechnung und Voranschlag |
| Dans            | Compte d'Etat et budget        |
| In              | Conto di Stato e preventivo    |
| Jahr            | 1985                           |
| Année           |                                |
| Anno            |                                |
| Teilbestand BAR | E6103                          |
| Fonds AFS       |                                |
| Fondo AFS       |                                |
| Ablieferung BAR | 1960/102                       |
| Versement AFS   |                                |
| Versamento AFS  |                                |
| Seite           | 1-173                          |
| Page            |                                |
| Pagina          |                                |
| Ref. No         | 90 000 059                     |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.